

БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

П.И. Хотеев

АНГЛИЙСКАЯ КНИГА
В РОССИИ
В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XVIII ВЕКА

Санкт-Петербург
2022

УДК 002.2
ББК 76.10
X85

Рецензент *Н.И. Николаев*

X85 **Хотеев П.И.**

Английская книга в России в первой половине XVIII века. — Санкт-Петербург : БАН, 2022. — 386 с.

В монографии рассматривается история бытования и восприятия английской книги в России в годы правления Петра I и его ближайших преемников. Особое внимание уделяется следующим вопросам: знатоки английского языка в России, возможности приобретения английской печатной продукции, английская книга в частных книжных собраниях, читатель, его кругозор, результаты чтения. В то же время работа способствует раскрытию исторических фондов Библиотеки Академии наук, уже в начальный период своего существования располагавшей крупным собранием английских изданий.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая работа является результатом многоаспектного изучения истории бытования английской книги в России в первой половине XVIII столетия. Предложенный С.П. Лупповым комплексный подход к истории книжного дела¹ в нашем случае предполагает одновременное исследование следующих основных вопросов: возможности приобретения английских изданий, английская книга в частных книжных собраниях и в Библиотеке Императорской Академии наук, восприятие английской книги, личность читателя, его кругозор, результаты чтения.

Сразу следует определиться с понятием «английская книга» и вообще — с понятием «иностранный книга». Поскольку мы рассматриваем один из важнейших аспектов межнациональных культурных связей, а основным признаком и главным элементом национальной культуры является язык, английской книгой мы будем считать книгу на английском языке, изданную преимущественно в Англии, причем в большинстве случаев речь будет идти об оригинальных сочинениях, написанных англичанами, значительно реже — о переводах с иных языков на английский. Такой подход к понятию «иностранный книга» получил признание в научных кругах и был успешно применен на практике в целом ряде исследований².

¹ *Луппов С.П.* 1) История книги как комплексная научная дисциплина // Проблемы рукописной и печатной книги. М. 1976. С. 3–11; 2) Актуальные проблемы изучения истории книги в России периода феодализма // Книга в России до середины XIX в. Л., 1978. С. 11–24; 3) Основные направления изучения истории русской книги эпохи феодализма // Книга: Исследования и материалы. М., 1985. Сб. 50. С. 136–141.

² *Пореиш В.Ю.* 1) Библиотека А.Ф. Хрущева (собрание преимущественно французских книг) // Книга в России до середины XIX в. Л., 1978. С. 260–267; 2) Князь Д.М. Голицын (верховник) и французские книги его библиотеки // Книгопечатание и книжные собрания в России до середины XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1979. С. 98–111; Французская книга в России в XVIII в.: Очерки истории / отв. ред. С.П. Луппов. Л. 1986. 255 с.; *Копанев Н.А.* 1) Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII в.: (По материалам академических книготорговых каталогов) // Русские книги и библиотеки в XVI — первой половине XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1983. С. 38–53; 2) Французская книга и русская культура в середине XVIII в.: (Из истории международной книготорговли). Л., 1988. 159 с.; *Хомеев П.И.* Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII в. СПб., 2008. 374 с.

Предварительно в нашей работе мы приводим сведения о приглашении англичан на службу в Россию, а также данные о пребывании русских в Англии. При Петре I в России появились знатоки английского языка. Как результат, в читательской среде возник интерес к английской книге. В соответствующем разделе нашей работы мы старались привести как можно больше имен русских людей, говоривших и читавших по-английски. Изучая данные о знатоках английского языка, мы узнаем тех людей, которые являлись потенциальными и реальными читателями английской книги, мы определяем ту общественную и профессиональную среду, в которой английская книга пользовалась спросом.

Англофильство возникло в России во второй половине XVIII в.³, но истоки этого сложного и противоречивого явления следует искать в культурных процессах петровских времен. Начальная волна английского языкового влияния в России пришлось на первую половину XVIII столетия. В то время в страну стали поступать английские книги, которые попадали в частные книжные собрания и в первоначальные фонды крупнейшего книгохранилища страны — Библиотеки Академии наук. Именно это обстоятельство и обуславливает хронологические рамки настоящего исследования.

Одна из целей данной работы — это уточнение репертуара бытовавших в России английских книг в период правления Петра I и его ближайших преемников. Мы пытались также установить издания, пользовавшиеся особым читательским спросом, и по возможности выяснить конкретные результаты читательской деятельности людей, обращавшихся к английской книге. Вместе с тем наша работа в определенной степени должна способствовать раскрытию исторических фондов Библиотеки Академии наук, располагавшей в рассматриваемое время замечательным собранием английских изданий.

Источниками для настоящей работы послужили архивные материалы, документальные публикации, мемуарная литература, дневники, письма, дошедшие до нас комплексы библиотек и отдельные книги, находившие-

³ Кросс Э.Г. 1) Британцы в Петербурге: XVIII век / пер. с англ. Н.Г. и Ю.Н. Беспятовых. СПб., 2005. С. 29; 2) Введение // «Англофилия у трона»: Британцы и русские в век Екатерины II: Каталог выставки / сост. Э.Г. Кросс. [Б.м., 1992]. С. IX–XV. Сравни: *Лабутина Т.Л.* 1) Восприятие английской культуры в России в эпоху Петра I // Вопросы истории. 2002. № 9. С. 17–36; 2) Зарождение англomanии и англофильства в России // Вопросы истории. 2008. № 2. С. 34–43. Первый этап англomanии в России М.П. Алексеев относит к самому началу XIX столетия, но при этом подчеркивает: «Исторические же корни русской англomanии находятся еще в XVIII в.». См.: *Алексеев М.П.* Английский язык в России и русский язык в Англии // Ученые записки ЛГУ. 1944. № 72. Сер. филол. наук. Вып. 9. С. 96.

ся в читательском обиходе, надписи на книгах, каталоги и описи библиотек и частных книжных собраний.

В библиографических описаниях изданий XVI–XVIII вв. мы в большинстве случаев полностью приводим тексты, помещенные на их титульных листах. При этом мы сохраняем характерные особенности старой английской орфографии и пунктуации, воспроизводим допущенные опечатки. Опыт показывает, что учет таких подробностей при описании иностранных старопечатных книг порой может оказаться весьма полезным для исследователей в процессе историко-библиографических разысканий. Описания составлены либо при ознакомлении с книгами *de visu*, либо на основе сведений, опубликованных в открытом доступе в Интернете.

При передаче английских имен и фамилий в русской транскрипции мы придерживались рекомендаций, содержащихся в справочниках А.И. Рыбакина, Р.С. Гиляревского и Б.А. Старостина⁴. Кроме того по возможности нами был учтен опыт написания имен собственных, который был применен при публикации русского перевода справочного издания, подготовленного М. Дрэббл и Дж. Стрингер⁵.

Автор благодарит И.А. Данилова за содействие в подготовке к печати иллюстративных материалов для настоящего издания.

⁴ Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен / изд. 2-е. М., 1989. 224 с.; Гиляревский Р.С., Старостин Б.А. Иностранные имена и названия в русском тексте: Справочник / изд. 3-е, испр. и доп. М., 1985. 304 с.

⁵ Путеводитель по английской литературе / под ред. М. Дрэббл и Дж. Стрингер; пер. с англ. М., 2003. 928 с.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

АНГЛИЧАНЕ В РОССИИ. РУССКИЕ В АНГЛИИ. ПОКУПКА КНИГ ЗА ГРАНИЦЕЙ. КНИГООБМЕН

Британские подданные на русской службе. — Британские купцы в России. — Англичане — посетители Библиотеки Академии наук. — Дети из английских семей — учащиеся академической гимназии и кадетского корпуса. — Русские в Англии: дворянская молодежь, дети из знатных семейств, «ученики простых пород». — Покупка английских книг за границей. — Начало научного книгообмена. — Эпизоды из истории культурных связей.

Важнейшим средством оживления всесторонних связей с Европой Петр I считал привлечение на русскую службу иностранцев, в том числе выходцев с Британских островов. Во время посещения Англии в 1698 г. Петр пригласил в Россию, по разным оценкам, от 60 до 500 человек британских подданных, в первую очередь англичан и шотландцев. В основном это были специалисты, профессионалы в области морского дела и кораблестроения¹. В период правления Петра I на русскую службу были приняты такие видные английские корабельных дел мастера, как Джон Ден, Джозеф Най, Ричард Козенц, Ричард Броун, Ричард Рамз².

В начале XVIII в. увеличилась численность английских купцов, приехавших в Россию. По данным В.Н. Захарова, основанным на изучении соответствующих архивных материалов, в период с 1693 по 1726 г. в России вели торговые операции как минимум 540 западноевропейских купцов. 92 из них были англичане³. В своей работе В.Н. Захаров приводит по-

¹ Кросс Э.Г. Английский Петр: Петр Великий глазами британцев XVII–XX вв. СПб., 2013. С. 56.

² Подробности, связанные с их жизнью в России, а также оценка их деятельности в процессе становления и развития русского флота, приводятся в кн.: *Быховский И.А.* Петровские корабли. Л., 1982. С. 89–95; *Кросс Э.* Британцы в Петербурге: XVIII век / Пер. с англ. Н.Г. и Ю.Н. Беспятовых. СПб., 2005. С. 177–183.

³ *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. М., 1996. С. 20–22, 27–30. По данным А.В. Демкина, «британских купцов и их приказчиков, поддерживавших деловые связи с Россией в первой четверти XVIII в., насчитывалось свыше 200 чел.» (*Демкин А.В.*

именный список английских купцов, торговавших в России в конце XVII — первой четверти XVIII в.⁴ Сведения об общении русских покупателей с английскими торговцами можно найти в источниках личного характера того времени. Так, сын полковника Миргородского полка Петр Данилович Апостол, живший в Петербурге, 7 июля 1726 г. сделал в своем дневнике следующую запись: «Был у английского купца Ducker'a.⁵ Купил у него 18 локтей драгету⁶ на одежду»⁷.

В начале 1720-х гг. «англичкой нации купцы» Уильям Элмсал и Гилл Томас Эванс содействовали приобретению в Западной Европе для пополнения коллекций Кунсткамеры 119 «живописных вещей» или «живописей», то есть картин⁸. Имена этих купцов нередко встречаются в исторической литературе в связи с их деятельностью в России⁹. По данным Э.Г. Кросса, среди иностранцев, постоянно проживавших в Петербурге в последние годы царствования Петра I, насчитывалось около двухсот британских подданных. Заключение англо-русского договора 1734 г.¹⁰ способствовало заметной активизации торговых взаимоотношений между двумя странами¹¹.

При Петре и позднее британские подданные занимали в России различные военные и гражданские должности. Ярким примером служит приглашение в Россию на работу в качестве преподавателей в московской школе математических и навигацких наук трех шотландских специалистов в области мореплавания — Генри Фарварсона, Стивена Гвина и Ричарда Грайса¹². В годы правления Петра I на русской службе состояли шотландский врач Джон Белл¹³, английский морской офицер, будущий

Британское купечество в России XVIII в. / изд. 2-е, стер. М.; Берлин, 2019. С. 25, 26). Статистические сведения о британских подданных в России в интересующее нас время приводятся в статье: *Андреев А.Н.* Англикане и иноземцы других конфессий в Санкт-Петербурге первой половины XVIII в.: по метрикам англиканского прихода // Вестник ЮУрГУ. Сер. «Социально-гуманитарные науки». 2019. Т. 19, № 4. С. 6—15.

⁴ *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. С. 311, 312.

⁵ См.: Там же. С. 311, № 39.

⁶ Драгет (дровет, *фр.* droguet) — шерстяная, полушерстяная, хлопчатобумажная или льняная ткань.

⁷ *Апостол П.Д.* Дневник Петра Даниловича Апостола: (Май 1725 г. — май 1727 г.) // Киевская старина: Ежемесячный исторический журнал. 1895. Т. 50. Июль и август. С. 147.

⁸ Материалы. Т. 1. С. 59, 60.

⁹ *Левинсон-Лессинг В.Ф.* История картинной галереи Эрмитажа: (1764—1917). Л., 1985. С. 39, 250, примеч. 2; *Кросс Э.* Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 45, 46, 81, 249, 363, 484; *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. С. 312, № 87, 89.

¹⁰ ПСЗ. Т. 9. № 6652.

¹¹ *Кросс Э.Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 28, 59, 60.

¹² *Юшкевич А.П.* История математики в России до 1917 г. М., 1968. С. 54—58.

¹³ *Беспярых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 450, примеч. 72.

вице-адмирал Томас Сандерс¹⁴, уроженец Ирландии полководец Питер Ласи, позднее получивший в России чин генерал-фельдмаршала¹⁵, и многие другие их соотечественники.

В 1720 г. Сенат потребовал представить списки иностранцев, принятых на службу в недавно учрежденные коллегии. В подготовленных списках числилось 94 человека. Среди них было 3 англичанина и 2 шотландца. Советниками Коммерц-коллегии состояли купцы Фрэнсис Коллинз, англичанин из Лондона, и Джейкоб Хьюит (Гювит, Гут), шотландец из Эдинбурга¹⁶. В Адмиралтейств-коллегию на должность переводчика был принят некто Гамильтон, англичанин, уроженец Москвы. Ассессором в Берг- и мануфактур-коллегию был назначен Яков Лион Делейн, англичанин. Тайным советником в Военной коллегии стал генерал-лейтенант Роман Вилемович Брюс, шотландец, родившийся в Москве¹⁷.

В октябре 1741 г. в Академии наук была составлена «Ведомость о обретающихся при академии иноземцах — советниках, профессорах и о прочих служителях, кто какой нации и где родились». В этом документе числятся 72 иностранца. Среди них было двое англичан — студенты Джон Трускотт и Хилариус Милл, оба — уроженцы Петербурга¹⁸. С 1742 г. Джон (на русский лад — Иван Фомич) Трускотт, сын британского виноторговца Томаса Трускотта, занимал должность адъюнкта при Географическом департаменте Академии наук¹⁹.

В рамках нашей работы любопытно отметить, что англичане были среди почетных посетителей Библиотеки Академии наук. Так, 16 января 1729 г. Библиотеку, располагавшуюся тогда под одной крышей с Кунсткамерой, осмотрели генеральный консул Англии в Петербурге Томас Уорд и состоявший при нем в должности секретаря Клавдий Рондо. Есть сведения, в соответствии с которыми «когда они в библиотеке и кунст-каморе гуляли», принимавший их библиотекарь И.Д. Шумахер подарил им недавно вышедший из печати первый том трудов Академии наук «Соп-

¹⁴ РБС. СПб., 1904. Т. Сабанеев — Смыслов. С. 185; ОМС. С. 332, 333.

¹⁵ *O'Meara P.J.* Field Marshal Peter Lacy: An Irishman in eighteenth-century Russia // *Философский век. Альманах 15. Шотландия и Россия в эпоху Просвещения. Материалы международной конференции. 1–3 сент. 2000 г. Эдинбург.* СПб., 2001. С. 82–90.

¹⁶ О них см.: *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. С. 53, 54, 64, 311.

¹⁷ *Поленов Д.В.* О присяге иноземцев, принятых в русскую службу при Петре Великом: (Составлено по подлинным документам, хранящимся в архиве Министерства юстиции) // *Русский архив.* 1869. № 11. Стб. 1753, 1754, 1755, 1760, 1761, 1765, 1766.

¹⁸ Материалы. Т. 4. С. 741.

¹⁹ Материалы. Т. 2. С. 419, 424, 852, 856; Т. 3. С. 134, 282; Т. 4. С. 172, 371; Т. 5. С. 142, 143; Т. 6. С. 556; *Кросс Э.Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 246.

mentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae»²⁰. Летом 1739 г. в Библиотеке побывали находившийся в Петербурге с визитом Чарльз Калверт, пятый лорд Балтимор и сопровождавшие его в этой поездке граф Франческо Альгаротти, Томас Дезагюлье, впоследствии член Лондонского Королевского общества, а также английский ученый и преподаватель Эразмус Кинг²¹. Газета «Санктпетбургске ведомости» по этому поводу, в частности, сообщала:

«Прибывший сюда из Англии Милорд Балтимор третьего дня при дворе представлен».

«Милорд Балтимор по окончании всех бывших здесь торжеств и все в здешней Императорской резиденции диковинные и зрения достойные вещи, а особливо Академическую библиотеку и кунсткамору осмотря, вчерашнего дня с господином графом Алькаротти и с двумя математиками, а именно господином Кинг и Дезаюлиером, с особливым удовольствием в Англию возвратился. А как при дворе Ее Императорского Величества, так и во многих других случаях означенной Милорд с немалою отменю прини- ман был»²².

Среди официальных лиц, посетивших Библиотеку Академии наук летом и осенью 1745 г., было несколько иностранных дипломатов, аккредитованных при русском дворе, в том числе посол Англии в Петербурге Джон Кармайкл, граф Гиндфорд²³.

Дети из английских семей, обосновавшихся в Петербурге, учились в русских учебных заведениях. Так, в 1734 г. в гимназию при Академии наук были приняты 13-летний Генри Хиггинс, сын «аглинского танцмейстера при дворе» Уильяма Хиггинса, 12-летний Хилариус Милл и 7-летний Иоганн Милл, сыновья таможенного служителя англичанина Александра Милла²⁴. Иоганн Милл проучился в гимназии до 1740 г.²⁵, а его брат Хила-

²⁰ Материалы. Т. 1. С. 440.

²¹ В одной из статей, посвященных ранней истории академической Библиотеки, по ошибке сообщается, что это посещение состоялось в сентябре 1739 г. См.: *Сомов В.А., Фундаментский М.И.* Библиотека Академии наук — достопримечательность Петербурга XVIII в. // Книга в России XVIII — середины XIX в.: Из истории Библиотеки Академии наук. Сб. науч. тр. Л., 1989. С. 15. О сроках визита лорда Балтимора в Петербург см.: *Кросс Э.* Британцы в Петербурге: XVIII в. С. 358. В соответствии с достоверными данными Клавдия Рондо, визит лорда Балтимора в Петербург продолжался с 20 июня по 16 июля 1739 г. См.: К. Рондо — лорду Гаррингтону. С.-Петербург, 21 июня 1739 г.; 21 июля 1739 г. // Сб. РИО. СПб., 1892. Т. 80. С. 506, 516.

²² Санктпетбургские ведомости. 26 июня 1739 г. № 51. С. 406; 17 июля 1739 г. № 57. С. 455.

²³ Материалы. Т. 7. С. 427, 478, 616.

²⁴ Материалы. Т. 2. С. 556, 559, 560.

²⁵ Материалы. Т. 2. С. 558, 563; Т. 4. С. 535.

риус в том же году числился уже студентом Академии наук и изучал астрономию²⁶. В мае 1750 г. в академическую гимназию поступил 11-летний Эрнст Бардевик, сын английского купца Эрнста Бардевика-старшего²⁷.

В Шляхетном кадетском корпусе в 1740–1743 гг. учился англичанин Джордж Камок. В списке кадет, опубликованном в 1761 г., о нем приводятся следующие сведения:

«Георге Камок, Англичанин, вступил в Корпус 1740 года Августа 3. дня, а выпущен 1743. Ноября 23. в армию в прапорщики, с нижеследующим аттестатом: учится стереометрии, понимает и говорит по Российски, пишет Российские форшрифты, понимает и говорит по Французски хорошо, пишет Французские письма, учился истории и географии, танцевать начал, верховой езде обучался, а рисовать и фортификации за главною болезнию обучаться не мог»²⁸.

Полномочный министр Великобритании при русском дворе Эдуард Финч сообщал в Лондон об английском путешественнике, некоем Ричарде Мегготе, который в 1740–1741 гг. «из любознательности» посетил Россию²⁹.

Два англичанина в 1730-е гг. принимали участие в работе Оренбургской экспедиции, организованной по инициативе обер-секретаря Сената И. К. Кирилова. Это были моряк Джон Элтон и художник Джон Касл³⁰.

* * *

В качестве приложения к одной из своих монографий современный английский историк Энтони Гленн Кросс опубликовал составленный им «Список россиян, побывавших в Великобритании с 1700 по 1800 гг.»³¹, который включает 554 имени, в том числе 179 имен тех, кто посетил Великобританию в интересующий нас период, то есть в первой половине XVIII в. Эти цифровые сведения служат надежной основой для дальнейших исследований в данном направлении. Со временем перечень русских,

²⁶ Материалы. Т. 4. С. 345, 346, 363, 438, 553, 741; Т. 6. С. 508, 565.

²⁷ Материалы. Т. 10. С. 716, 724.

²⁸ Имянной список всем бывшим и ныне находящимся в Сухопутном Шляхетном Кадетском Корпусе Штаб-Обер-Офицерам и Кадетам с показанием кто из оных с какими достоинствами, в какие чины выпущены и в каких чинах ныне. СПб., 1761. Ч. 1. С. 238, № 764.

²⁹ Э. Финч — лорду Гаррингтону. Петербург, 6 сент. 1740 г.; Петербург, 25 авг. 1741 г. // Сб. РИО. 1893. Т. 85. С. 190; 1894. Т. 91. С. 256; *Кросс Э.Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 360.

³⁰ *Матвиевский П.Е., Ефремов А.В.* Петр Иванович Рычков: 1712–1777. М., 1991. С. 34, 35, 94.

³¹ *Кросс Э.* У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. СПб., 1996. С. 348–362.

побывавших в Англии в XVIII в., может быть расширен, но уже и теперь мы имеем возможность пополнить список Кросса рядом имен.

Так, среди учащихся московской школы, основанной пастором И.Э. Глюком, были молодые люди, которые отправились на учебу в Англию: подьяческий сын Яков Грамотин в марте 1710 г. поехал туда для изучения английского языка, а также для совершенствования немецкого и итальянского языков и вернулся в Петербург в 1714 г.³², а сын московского вице-губернатора Василия Семеновича Ершова Михай Ершов в 1712 г. был послан в Англию «для воинских и гражданских наук»³³.

Выдающийся кораблестроитель, ближайший соратник Петра I Федосей Моисеевич Склаев в 1698 г. вместе с царем посетил Англию. Как сообщает его биограф, тогда «природная одаренность и лингвистические способности позволили ему быстро освоить английский язык, обходиться без переводчика при беседах со своими учителями, что способствовало более глубокому освоению познанного»³⁴. Здесь попутно назовем еще троих молодых людей, которые побывали в Англии вместе с Петром I и по возвращении в Россию стали строителями кораблей. Это Гаврила Авдеевич Меншиков, Лукьян Алексеевич Верещагин, Анисим Якимович Моляров³⁵.

Федор Степанович Салтыков, автор известных «Пропозиций», представленных им Петру I в 1712 г., сторонник просвещения «основательно изучил голландский, немецкий и английский языки, хорошо освоил корабельную архитектуру и технологию кораблестроения, а также познакомился со многими иностранными теоретическими трудами по этой дисциплине»³⁶. Ему приписывают «крайнее увлечение Западом вообще и в частности Англией»³⁷. Будучи русским морским агентом, Салтыков долгое время жил в Лондоне и умер там в 1715 г.

Талантливый, знающий кораблестроитель, верный сподвижник Петра I Филипп Петрович Пальчиков неоднократно бывал за границей, в том числе в Англии, освоил теорию и практику судостроения, широко исполь-

³² О немецких школах в Москве в первой четверти XVIII в. (1701–1715 гг.): Документы московских архивов, собранные С.А. Белокуровым и А.Н. Зерцаловым / с предисл. С.А. Белокурова // ЧОИДР. 1907. Кн. 1. [Разд.] 1. Материалы исторические. С. XXVI.

³³ Там же. С. XXVII.

³⁴ *Быховский И.А.* Петровские корабли. С. 38. Позднее настолько же быстро Склаев овладел итальянским языком. См.: Там же. С. 39. В «Русском биографическом словаре» о пребывании Ф.М. Склаева в Англии и его познаниях в английском языке ничего не сообщается. См.: РБС. СПб., 1904. Т. Сабанеев — Смыслов. С. 559, 560.

³⁵ *Быховский И.А.* Петровские корабли. С. 61–67.

³⁶ Там же. С. 52.

³⁷ РБС. Т. Сабанеев — Смыслов. С. 120, 121.

зовал в работе математические методы, свободно владел английским, голландским и датским языками³⁸.

Конон Никитич Зотов, будущий контр-адмирал, в 1704 г. «был послан в Англию для усовершенствования в мореходстве» и после службы на английских кораблях вернулся в Россию в 1712 г.³⁹

Как сообщает И.Э. Грабарь, по поручению царя в Англию ездил Юрий Иванович Кологривов⁴⁰ — сначала денщик Петра I, затем его агент по покупке предметов искусства и найму всякого рода специалистов в Западной Европе⁴¹, впоследствии архитектор.

Сын дворянина, владельца деревень в Алаторском уезде Иван Салманов, в соответствии с его собственным сообщением, по указу Петра I был послан на несколько лет «в Англию для обучения столярного художества и обучился оному в совершенство». По возвращении в Петербург в 1725 г. он получил должность столярного дела мастера в Академии наук с годовым жалованием в 144 руб.⁴²

Сын академического секретаря Семена Ремезова Петр Ремезов в 1726 г. был принят в академическую гимназию, а в 1731–1732 гг. числился студентом академического университета⁴³. В августе 1732 г. Академия наук направила его «для обучения машинному и инструментальному и вардеинскому⁴⁴ художеству» «на монетные дворы» в Англию и Голландию⁴⁵.

Летом 1749 г. 19-летний малороссиянин сын казака Иван Васильевич Нагнибеда, в течение двух лет до этого изучавший в академической гимназии немецкий язык и арифметику, по его просьбе был отправлен в Лондон, где он получил место дьячка в тамошней православной церкви⁴⁶. При этом перед ним было поставлено условие, «чтобы он, будучи в Лондоне, обучался греческого и аглинского диалектам со всяким прилежнотщательным радением, дабы со временем и он мог быть священником»⁴⁷.

Летом 1706 г. английский чрезвычайный посланник в России Чарльз Уитворт сообщил в Лондон о группе из тридцати русских молодых людей,

³⁸ *Быховский И.А.* Петровские корабли. С. 56–58.

³⁹ РБС. Пг., 1916. Т. Жабокритский — Зяловский. С. 474; ОМС. С. 156–158.

⁴⁰ *Грабарь И.Э.* Петербургская архитектура в XVIII и XIX вв. СПб., 1994. С. 109, 110.

⁴¹ Азбучный указатель имен русских деятелей для Русского биографического словаря. Ч. 1: А–Л. // Сб. РИО. СПб., 1887. Т. 60. С. 420.

⁴² Материалы. Т. 1. С. 183, 189, 216, 274, 413.

⁴³ Материалы. Т. 1. С. 218, 228; Т. 2. С. 209.

⁴⁴ Вардеинский (от нем. *Wardein*) — связанный с монетным производством.

⁴⁵ Материалы. Т. 2. С. 150, 161–164, 209; Гравировальная палата Академии наук XVIII в.: Сб. док. Л., 1985. С. 56–58.

⁴⁶ Материалы Т. 8. С. 444, 451, 736, 738; Т. 9. С. 47, 496.

⁴⁷ Описание документов и дел, хранящихся в архиве Святейшего Правительствующего Синода. СПб., 1913. Т. 29. Стб. 331, 332.

«недавно окончивших здесь курс математических наук и отправляемых по желанию царя в английский флот согласно разрешению Ее Величества⁴⁸ для практических занятий по мореходству»⁴⁹.

В марте 1707 г. Петр отдал следующее распоряжение адмиралу Федору Матвеевичу Апраксину относительно отправки за границу очередной партии молодежи:

«Послать невеликое число, человек тринадцать, и над ними камисара Лвова для надзору, и определить, чтоб от февраля до октября всегда были на море, а протчие пять месяцев в ученье навигации и протчих»⁵⁰.

Десятки имен содержит опубликованная в «Материалах для истории русского флота» «Ведомость ученикам простых пород, посланным за море и возвратившихся назад, 1706—1713»⁵¹. Многие из этих учеников находились «для науки мореходства» в Англии, и их имена по большей части учтены в перечне Кросса.

До нас дошла «Ведомость школьникам, посланным в Англию и Голландию для обучения мастерствам, 1715 года сентября 12»⁵². В соответствии с этим документом в Англию на обучение различным ремеслам, связанным с кораблестроением, были отправлены:

Иван Безсонов,	Иван Малетин,	Андрей Третьяков,
Матвей Дрождин,	Дмитрий Новиков,	Иван Услемов,
Никита Жеребцов,	Григорий Остроумов,	Василий Чеботаев,
Петр Жуков,	Степан Протопопов,	Родион Чеботаев,
Андрей Кузмин,	Петр Соколов,	Тихон Юрасов ⁵³ .

В период с 1708 по 1711 г. на учебу «за море» были посланы десятки дворянских детей, в основном — молодых людей из знатных семейств⁵⁴. Так, братья Александр и Иван Львовичи Нарышкины, родственники (двоюродные братья) царя Петра I, осенью 1708 г. отправились в Англию⁵⁵.

⁴⁸ То есть королевы Анны.

⁴⁹ Ч. Уитворт — статс-секретарю Р. Гарлею. 31 июля 1706 г. // Сб. РИО. СПб., 1884. Т. 39. С. 293—295.

⁵⁰ Петр I — Ф.М. Апраксину. 11 марта 1707 г. // Письма и бумаги императора Петра Великого. СПб., 1907. Т. 5. С. 125, 540.

⁵¹ Материалы для истории русского флота. СПб., 1866. Ч. 3. С. 14—17.

⁵² Там же. С. 109—111.

⁵³ Все они учтены в списке Кросса. См.: *Кросс Э.Г.* У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. С. 349, 351, 352, 354—357, 359, 360, 362.

⁵⁴ Материалы для истории русского флота. Ч. 3. С. 20—23.

⁵⁵ Ч. Уитворт — статс-секретарю Г. Бойлю. 27 октября 1708 г. // Сб. РИО. СПб., 1886. Т. 50. С. 100.

Александрю тогда было 14, а Ивану — 8 лет⁵⁶, оба говорили на латыни⁵⁷, но английского языка не знали. 28 января 1709 г. статс-секретарь Генри Бойль сообщал о них в Петербург Чарльзу Уитворту:

«Русские молодые люди, которых вы особенно рекомендовали мне и которые содержатся здесь на счет королевы, в прошлую субботу представлены были мною ее величеству в особой аудиенции, приветствовали ее по латыни»⁵⁸.

Трудно сказать, успели ли братья Нарышкины выучить английский язык или нет. Известно, что их пребывание в Англии оказалось непродолжительным: они перебрались на континент весной 1709 г.⁵⁹

Трое молодых людей из семейства Шереметевых — Алексей Петрович, Василий Васильевич и Иван Петрович — в 1708–1709 гг. были посланы «для науки» в Англию. Первые двое по возвращении в Россию в 1716 г. были произведены в подпоручики. Об Иване Петровиче Шереметеве известно, что он одно время служил в английском флоте, в 1715 г. жил в Лондоне, в 1717 г. вернулся в Россию, получил чин поручика, в 1726 г. был назначен советником Адмиралтейств-коллегии, а в 1727 г. стал капитан-командором⁶⁰.

Князь Иван Андреевич Щербатов, продолжительное время жил и учился в Англии. В марте 1719 г. в письме из Лондона на имя Петра I он, в частности, сообщал:

«Исполняя ваше царского величества повеление, я не преминул учиться языков и математике и, по многом моем труде, пришел в некоторое знание французского и английского языков, что оными могу.. говорить и с них на русский язык переводить»⁶¹.

В дальнейшем князь Щербатов посвятил себя главным образом дипломатической деятельности⁶². Чрезвычайный посланник саксонского двора в России У.Ф. фон Зум в донесении из Петербурга от 6 июня 1739 г. писал об И.А. Щербатове в связи с его назначением полномочным министром России в Лондоне: «Он долго был за границею и владеет языками французским, английским и испанским»⁶³. Находясь в 1739–1742 и 1743–

⁵⁶ *Васильчиков А.А.* Род Нарышкиных // Русский архив. 1871. Стб. 1502, 1503.

⁵⁷ Ч. Уитворт — статс-секретарю Г. Бойлю. 21 июля 1708 г. // Сб. РИО. Т. 50. С. 31.

⁵⁸ Г. Бойль — Ч. Уитворту. 28 января 1709 г. // Сб. РИО. Т. 50. С. 137, 138.

⁵⁹ Письма и бумаги императора Петра Великого. М., 1951. Т. 8, вып. 2. С. 708.

⁶⁰ ОМС. С. 423; РБС. СПб., 1911. Т. Шебанов — Шютц. С. 180.

⁶¹ *Пекарский П.П.* Наука и литература в России при Петре Великом. СПб., 1862. Т. 1. С. 244.

⁶² *Корсакова В.* Щербатов Иван Андреевич // РБС. СПб., 1912. Т. Шапов — Юшневский. С. 98–100.

⁶³ У.Ф. фон Зум — Августу III. 6 июня 1739 г. // Сб. РИО. СПб., 1877. Т. 20. С. 114.

1746 г. в Великобритании, И.А. Щербатов, вероятно, имел возможность совершенствовать свой английский язык. По мнению Э.Г. Кросса, князь И.А. Щербатов был «выдающимся знатоком языков»⁶⁴.

Бароны братья Александр и Иван Ивановичи Черкасовы с 1742 г. посещали лекции в Кембриджском университете, в совершенстве овладели английским языком. Впоследствии, в 1768 г., будучи уже президентом Медицинской коллегии, Александр Иванович Черкасов свободно беседовал по-английски с приглашенным в Россию из Лондона врачом Томасом Димсдейлом, который сделал прививку от оспы императрице Екатерине II и великому князю Павлу Петровичу. Иван Иванович Черкасов занимался переводами с английского⁶⁵.

* * *

Имеются данные о покупке и попытках приобретения книг во время пребывания русских людей за границей. Так, утром 9 апреля 1698 г., находясь в Оксфорде, Петр I посетил университетскую книжную лавку⁶⁶. Правда, сведений о приобретенных им в тот раз книгах, к сожалению, нет. Известно, что приблизительно в то же время для царя в Англии были куплены «анатоменная книга» и «книга, в которой роспись книгохранительнице аксонской». О первой из них, которая обошлась в 7 фунтов, можно сказать: вероятнее всего, это был трактат по анатомии или анатомический атлас. Вторая, стоившая 1½ фунта, представляла собой печатный каталог оксфордской Бодлеанской библиотеки⁶⁷.

В начале 1698 г. сержант Преображенского полка Федор Федорович Плещеев⁶⁸, сопровождавший Петра I в его заграничной поездке, в письмах из Амстердама к царю, который находился тогда в Англии, дважды просил его купить там для него пособие по кораблестроению. Плещеев писал, что его устроит любая книга, даже если она будет издана по-английски. Эту просьбу Плещеев в одном из писем излагал в следующих словах:

⁶⁴ Кросс Э.Г. У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. С. 26.

⁶⁵ РБС. СПб., 1905. Т. Чаадаев — Швитков. С. 167, 168, 173, 174; Кросс Э.Г. У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. С. 136–138; Липто-Данилевский К.Ю. Черкасов Иван Иванович // Словарь русских писателей XVIII века. СПб., 2010. Вып. 3: (Р–Я). С. 401, 402.

⁶⁶ Cross A.G. Peter the Great through British eyes: Perceptions and representations of the Tsar since 1698. Cambridge, 2000. P. 28.

⁶⁷ Богословский М.М. Петр I: Материалы для биографии. [Б.м.], 1941. Т. 2: Первое заграничное путешествие. С. 379.

⁶⁸ О нем см.: РБС. СПб., 1905. Т. Плавильщиков — Примо. С. 118, 119.

«В прежней почте писал я до милости твоей, чтоб ты, мой государь, пожаловал, купил книгу корабельного строения; пожалуй, не презри моего прошения, хатя на Аглинском языку купи»⁶⁹.

Пока что у нас нет сведений о том, удалось ли Петру приобрести необходимую Ф.Ф. Плещееву книгу.

В декабре 1715 г. Петр I в именном указе дал поручение русскому резиденту при венском императорском дворе Аврааму Павловичу Веселовскому приобрести несколько книг, в том числе «Лексикон универсалис», «в котором есть все художества, которой выдан в Англии на их языке, и оной сыщите на латинском или на немецком языке»⁷⁰. Речь здесь идет, конечно, о словаре Джона Гарриса «*Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences*». Судя по всему, этот солидный универсальный справочник всерьез заинтересовал Петра. Но, как видно, царь предвидел, что у него самого или же у других читателей в России могут возникнуть сложности при чтении английского оригинала, и поэтому он поручал найти латинский или немецкий перевод. 8 июня 1716 г. в письме к Веселовскому Петр снова просил купить этот лексикон и сверх того счел необходимым уточнить: «Ежели ж (паче чаяния) что на латинском или немецком языке такой книги не сыщете ... то купите и на английском языке»⁷¹.

Андрей Константинович Нартов был в Англии в период с января по октябрь 1719 г.⁷² В частности, «поручено ему было в Лондоне домогаться получить сведения о нововымышленном лучшем парении и гнутии дуба, употребляющегося в корабельном строении, с чертежом потребных к сему печей»⁷³. Вместе с тем Нартов купил в Англии немало книг, причем не только для себя, но и для царя. Об этом сообщает его биограф Ф.Н. Загорский, который одновременно приводит аргументы в пользу того, что Нартов владел английским языком:

«В Англии Нартов обнаружил много технической литературы, неизвестной в России. Он тщательно отобрал и закупил много технических книг для пополнения библиотеки Петра I и для себя лично. Приобретение английских

⁶⁹ Ф.Ф. Плещеев — Петру I. 4 февр. 1698 г. // Письма и бумаги императора Петра Великого. СПб., 1887. Т. 1: (1688–1701). С. 689.

⁷⁰ ПСЗ. Т. 5. С. 186, № 2967.

⁷¹ Пекарский П.П. Наука и литература в России при Петре Великом. Т. 1. С. 231, 232.

⁷² Петр Великий: Воспоминания. Дневниковые записи. Анекдоты. М., 1993. С. 247, 293 и др.; Загорский Ф.Н. Андрей Константинович Нартов: 1693–1756. Л., 1969. С. 19, 22; Кросс Э.Г. У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. С. 209.

⁷³ Петр Великий: Воспоминания. Дневниковые записи. Анекдоты. С. 293.

книг для себя, иногда за счет экономии даже в пище, позволяет считать, что Нартов владел английским языком и мог пользоваться книгами. Начатки знания английского языка он мог получить еще в Москве, так как учителями в Навигацкой школе были преимущественно англичане, плохо знавшие русский язык. Нартов и в Петербурге общался с английскими моряками и англичанами на русской службе»⁷⁴.

* * *

В рассматриваемое нами время были установлены связи между британскими учеными и профессорами Академии наук в Петербурге⁷⁵. Под научными связями подразумевается главным образом обмен научной информацией и в первую очередь — книгообмен. Так, петербургский профессор Готфрид Гейнзиус переписывался с членами Лондонского Королевского общества астрономом Джеймсом Шортом и естествоиспытателем Питером Коллинсоном. В 1743 г. Шорт прислал Гейнзиусу свое «наблюдение спутника Венеры, которое он провел 23 октября 1740 г.»⁷⁶. Вероятнее всего, здесь имеется в виду краткое сообщение Шорта, опубликованное в 1741 г. в журнале «Philosophical transactions» под заголовком «An Observation on the Planet Venus, (with regard to her having a Satellite) made by Mr. James Short, F.R.S. at Sunrise, October 23. 1740»⁷⁷. От Питера Коллинсона в 1743 г. Гейнзиус получил две книги⁷⁸. Одна из них издана на латыни, а другая — на английском языке:

Smith Robert (1689–1768). A Compleat system of opticks in four books, viz. a Popular, a mathematical, a mechanical, and a philosophical treatise. To which are added remarks upon the whole. By Robert Smith LL.D. Professor of Astronomy and Experimental Philosophy at Cambridge, and Master of Mechanicks to his Majesty. Cambridge, printed for the author, and sold there by Cornelius Crownfield, and at London by Stephen Austen at the Angel and Bible in St. Paul's Church-yard, and Robert Dodsley at Tully's Head in Pall-Mall. MDCCXXXVIII. [1738]. 4°. На тит. л. т. 1 эпиграф.

— Vol. II.

https://www.google.ru/books/edition/A_Compleat_System_of_Opticks_in_Four_Boo/sBEOAAAQAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Compleat+system+of

⁷⁴ Загорский Ф.Н. Андрей Константинович Нартов: 1693–1756. С. 20.

⁷⁵ См.: Радовский М.И. Из истории англо-русских научных связей. М.; Л., 1961. С. 114–143; Thomas Ch.G. Sir Hans Sloane and the Russian Academy of Sciences // The British Library Journal. 1988. Vol. 14, N 1. P. 21–37.

⁷⁶ Материалы. Т. 6. С. 599.

⁷⁷ Philosophical transactions. For the months of January, February, and March, 1741. Vol. XLI. Part II. Number 459. P. 646, 647.

⁷⁸ Материалы. Т. 6. С. 599.

+opticks+in+four+books&printsec=frontcover (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Упомянем здесь также о том, что профессора Петербургской Академии наук Г.Б. Бильфингер, И. Вейтбрехт, Г.Ф. Миллер состояли в оживленной переписке и, вероятно, обменивались научными публикациями с Джеймсом Джурином, который с 1721 по 1727 г. занимал должность секретаря Лондонского Королевского общества⁷⁹.

К вопросу о книгообмене мы еще вернемся в Главе четвертой, где, в частности, речь идет о пополнении фондов Библиотеки Академии наук.

* * *

В связи с успехами англичан в области образования и распространения научных знаний Василий Никитич Татищев писал о состоянии книжного дела в Англии:

«Многие на устройство типографей или книготиснения деньги давали, их привилегиями снабдили и так умножили, что в Лондоне более 250 станов вольных счисляется. И чрез то добротное партикулярных прилежание так науки размножили и в такое состояние привели, что во всем ученых мире первыми ныне почитаются»⁸⁰.

Татищев считал, что «в филозофии Англия, а в феологии и гистории Франция первенствует»⁸¹. Через купца Дингли⁸², который вел торговлю в Петербурге, в 1745 г. В.Н. Татищев выписал из Англии необходимый ему в его научных занятиях астрономический инструмент — квадрант⁸³. В письме к знакомому купцу и путешественнику Джонасу Ганвею Татищев сообщал свое мнение об англичанах:

«У меня особенное расположение к английскому народу и величайшее уважение к его Королевскому обществу, потому что мир получает огромные выгоды от различных ученых сочинений и споспешествования его полезным

⁷⁹ История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1: 1724–1803. С. 56, 93; The Correspondence of James Jurin (1684–1750), physician and secretary to Royal Society / Ed. by A.A. Rusnock. Amsterdam; Atlanta, 1996. 576 p.

⁸⁰ Татищев В.Н. Разговор дву приятелей о пользе науки и училищах // Татищев В.Н. Избранные произведения. Л., 1979. С. 114.

⁸¹ Там же. С. 112.

⁸² В России осуществляли торговые операции братья Чарльз и Роберт Дингли.

⁸³ Татищев В.Н. Записки. Письма. 1717–1750 гг. М., 1990. С. 312. (Научное наследство. Т. 14); Материалы. Т. 7. С. 438.

знаниям. Поэтому мне заблагорассудилось, в знак моего уважения, посвятить этому обществу мою историю. Между тем мне недостает переводчика»⁸⁴.

Татищев рассчитывал при содействии Лондонского Королевского общества издать свою «Историю Российскую» в Англии в переводе на английский язык⁸⁵. Однако эти планы реализовать не удалось.

Среди свидетельств культурного общения между Великобританией и Россией находим и курьезные факты. Иногда интерес русских к английскому образу жизни проявлялся, казалось бы, в мелочах. Зимой 1710 г. Чарльз Уитворт сообщал из Москвы в Лондон, что царь питает слабость к элю — английскому светлomu пиву:

«Три дня тому назад Его Величество серьезно выразил желание, чтобы я выхлопотал у королевы пропуск небольшому судну из Лондона в Петербург с грузом эля. Царю этот напиток так понравился за последнее время, что он предпочитает его лучшим сортам вина»⁸⁶.

По-видимому, к элю пристрастилась и супруга Петра императрица Екатерина I. В августе и сентябре 1724 г. она распорядилась заплатить 97 руб. двум британским купцам за 26 дюжин «пива Аглинского», которое поставлялось «в комнату ее величества»⁸⁷.

О несколько ином отношении к достижениям английской культуры со стороны дочери Петра и Екатерины, императрицы Елизаветы Петровны, может свидетельствовать следующий примечательный эпизод, о котором сообщал из Москвы в письме от 25 октября 1742 г. французский полномочный министр при русском дворе граф д'Алион:

«Несколько дней тому назад Царица обедала у князя Куракина, своего обер-шталмейстера. В одной зале она увидела портрет Петра Первого, стала пристально смотреть на него, хвалила живописца, восхищалась портре-

⁸⁴ Алексеев М.П. Русско-английские литературные связи: (XVIII век — первая половина XIX века). М., 1982. С. 138, 139, 177. (Литературное наследство. Т. 91); Hanway J. An Historical account of the British trade over the Caspian Sea: with a journal of travels from London through Russia into Persia; and back again through Russia, Germany and Holland. London, 1753. Vol. I. P. 119. См. недавний перевод фрагментов этого сочинения, помещенный в статье: Соколов С. Василий Татищев и деятельность губернской канцелярии в сочинении Джонаса Хенвея, английского купца и путешественника // *Quaestio Rossica*. 2020. Т. 8. № 5. С. 1673, 1674, 1678.

⁸⁵ Алексеев М.П. Русско-английские литературные связи: (XVIII век — первая половина XIX века). С. 139.

⁸⁶ Ч. Уитворт — статс-секретарю Г. Бойлю. 16 (27) февраля 1710 г. // Сб. РИО. Т. 50. С. 325.

⁸⁷ Книга прихода-расходная комнатных денег императрицы Екатерины Первой: (За 1723—1725 годы) // Русский архив. 1874. Кн. 1. Стб. 543, 545, 546. В документе имена купцов приводятся в таком виде: Алисен и Томас Шмит.

том; но как только ей сказали, что писан он в Англии, она тотчас повернулась и громко сказала, что все английское ей не по сердцу»⁸⁸.

Здесь, кстати, вспомним, что историк и публицист М.М. Щербатов сообщал о Елизавете Петровне: «Меня уверял Дмитрий Васильевич Волков, бывший конференц-секретарь, что она не знала, что Великобритания есть остров»⁸⁹. По-видимому, опираясь на этот источник, В.О. Ключевский писал о Елизавете: «Карта Европы лежала перед ней в ее распоряжении, но она так редко на нее заглядывала, что до конца жизни была уверена в возможности проехать в Англию сухим путем»⁹⁰. На наш взгляд, эти забавные известия о подобной неосведомленности Елизаветы Петровны в области географии следует отнести к разряду исторических анекдотов, имеющих мало общего с действительностью.

К категории курьезных случаев относится и следующий факт: принцесса Анна Леопольдовна любила ездить верхом, и в связи с этим английский резидент в Петербурге Клавдий Рондо в 1739 г. сообщал в Лондон, что Анне Леопольдовне очень нравится верховая езда на английском дамском боковом седле. Тут же дипломат писал: «Герцогиня Курляндская⁹¹ обыкновенно ездит на французский манер, по-мужски»⁹².

По-видимому, заслуживает упоминания следующий эпизод из истории англо-русских культурных связей. Летом 1747 г. в Петербург «из чужих краев» прибыл грек Николай Папафило, который «привез с собою два в Лондоне от славных мастеров на меди грьдорованные портрета». Это были две медные доски с награвированными изображениями Петра I и Елизаветы Петровны⁹³. Доски были приобретены у Папафило Академией наук. В 1749 г. поступило распоряжение отпечатать с каждой доски по 400 экземпляров гравюр и продавать их в Петербурге и в Москве⁹⁴.

Во время пребывания Петра I в Англии в 1698 г. английский ученый Фрэнсис Ли составил для него проект реформ, в котором предлагалось учредить в России семь коллегий, в том числе и коллегию «для пропаганды христианской веры»⁹⁵. Здесь имеется в виду основанная некоторое вре-

⁸⁸ Письма из России во Францию в первые годы царствования Елизаветы Петровны // Русский архив. 1892. № 10. С. 153.

⁸⁹ Щербатов М.М. О повреждении нравов в России // Русская старина. 1870. Т. 2. С. 99.

⁹⁰ Ключевский В.О. Соч. В 9 т. М., 1989. Т. 4. С. 314.

⁹¹ Бенигна Готлибе фон Бирон, супруга Эрнста Иоганна фон Бирона, герцога Курлянского.

⁹² К. Рондо — лорду Гаррингтону. 1 сентября 1739 г. // Сб. РИО. СПб., 1892. Т. 80. С. 528.

⁹³ Материалы. Т. 8. С. 496, 497, 504, 511, 512, 513, 540, 569, 570.

⁹⁴ Материалы. Т. 10. С. 68, 69, 81, 82.

⁹⁵ Карташев А.В. Очерки по истории русской церкви. М., 1992. Т. 2. С. 345, 346; Кросс Э.Г. Английский Петр. С. 55, 56.

мя спустя Духовная коллегия или Синод. Кроме того следует упомянуть о том, что Петр I поддерживал идею объединения православной и англиканской церквей. В период его правления предпринимались попытки налаживания диалога между представителями обеих конфессий. Одно время велась соответствующая переписка и даже готовился визит английских богословов в Петербург, который, однако, не состоялся из-за смерти Петра. Англикано-православные связи были отчасти возобновлены во второй половине XVIII в., но конкретных результатов не дали⁹⁶.

Для нас интересно мнение искусствоведа Н.А. Евсиной о периоде правления Петра I, приведенное в ее исследовании по истории русской архитектуры:

«Время интереса к английской культуре в России еще не наступило. Английская литература, сатирико-нравоучительные журналы Р. Стиля и Д. Аддисона, столь популярные на континенте, традиции английских парков, английского средневековья, палладианство — все это оставалось пока чуждым, не отвечало логике развития русской культуры»⁹⁷.

Эти соображения можно признать справедливыми, но лишь отчасти. Дело в том, что, действительно, не интересуясь английской художественной литературой, Петр I, как мы увидим, стремился ознакомиться с опытом англичан в области архитектуры и садово-паркового искусства, а также проявлял внимание к их достижениям в иных сферах культуры — в кораблестроении, естественных науках, технике, экономике. Здесь мы обратимся к мысли Н.М. Карамзина, которая была выражена следующим образом: «Что Англичане или Немцы изобрели для пользы, выгоды человека, то мое, ибо я человек!»⁹⁸ Задолго до Карамзина определенную практическую пользу для России в общении с иностранцами, в том числе с англичанами, видел и Петр.

⁹⁶ *Андреев А.Н.* Англикано-православные отношения в XVIII в. // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 38 (176). История. Вып. 37. С. 84–91; Полный православный богословский энциклопедический словарь. СПб., [б.г.]. Т. 1. Стб. 161.

⁹⁷ *Евсина Н.А.* Архитектурная теория в России XVIII в. М., 1975. С. 51.

⁹⁸ *Карамзин Н.М.* Письма русского путешественника. Л., 1984. С. 254.

ГЛАВА ВТОРАЯ

ЗНАТОКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ

Допетровское время. — Петр I. — Представители знати. — Дипломаты. — Морское офицерство: З.Д. Мишуков, С.В. Лопухин, Н.Ф. Головин, А.И. Кожин. — Молодежь, учащаяся за границей. — А.Д. Кантемир. — М.В. Ломоносов. — Иностранцы на русской службе: Я.В. Брюс, Р. Арескин, Л. Эйлер, А.Н.Р. Саншес, И. Амман, А.Т. Келлерман, И.К. Геннингер, И.Г. Гейнцельман. — Случаи преподавания английского языка в учебных заведениях и в частном порядке. — Учебные пособия и словари. — Переводы и переводчики. — Заимствования из английского языка. — Возможности приобретения английских книг.

Знатоков английского языка в России в допетровские времена было немного. Даже среди толмачей и переводчиков Посольского приказа в XVII в. мало кто понимал английскую речь или английские тексты. В качестве редкого примера можно назвать Ивана Фомина, который знал несколько иностранных языков, в том числе английский и шотландский¹. Впрочем, выясняется, что это был англичанин по фамилии Элмстон или Элмес, поступивший на русскую службу еще в конце XVI в. Сам себя он называл на русский лад Иван Фомин Алманзенев, а в различных документальных материалах о нем сообщается просто как об Иване Фомине². Он числился по внешнеполитическому ведомству более шестидесяти лет и еще в 1650-е гг. «сидел в Посольском приказе, где занимался английскими переводами»³. Один из его биографов пришел к следующему выводу: «Люди, подобные Алманзеневу, своей деятельностью создавали предпо-

¹ *Савич Н.Г.* Из истории русско-немецких культурных связей в XVII в.: (Немецко-русский словарь-разговорник Г. Невенбурга 1629 г.) // Исторические записки. М., 1978. Т. 102. С. 255.

² *Волков Л.В.* О переводчиках научной литературы // Естественнонаучные представления Древней Руси: Сб. статей. М., 1978. С. 148–155; *Белоброва О.А.* Алманзенев Иван Фомин // Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1992. Вып. 3: (XVII в.), ч. 1. С. 72–74; *Беляков А.В., Гуськов А.Г., Лисейцев Д.В., Шамин С.М.* Переводчики Посольского приказа в XVII в.: персональный состав (предварительные данные) // Переводчики и переводы в России конца XVI — начала XVIII столетия: Материалы международной научной конференции. Москва, 12–13 сентября 2019 г. М., 2019. С. 188.

³ РБС. СПб., 1913. Т. Яблоновский — Фомин. С. 490, 491.

сылки того перелома в развитии русской культуры, который произошел в эпоху Петра I»⁴.

При Петре I в русской образованной среде быстро осознали пользу изучения иностранных языков. По этому поводу подканцлер Петр Павлович Шафиров в своем трактате о причинах войны между Россией и Швецией, изданном в 1717 г., писал:

«Прежде сего кроме Российского языка книг чтения и писма никто из Российского народа не умел, и боле то в затор, нежели за искусство почитано, но ныне видим и самого Его Величество немецким языком глаголющего, и несколько тысящей подданных Его Российского народа, мужеска и женска полу искусных разных Европейских языков, якоже Латинского, Греческого, Французского, Немецкого, Италианского, Аглинского, и Галанского»⁵.

П.П. Шафиров, один из ближайших соратников Петра I, здесь ничего не преувеличивает. Среди иностранных языков, которые уже в начале XVIII в. находили применение в России, был и английский язык. Им владели отдельные представители образованного общества, которые были вовлечены в процесс петровских реформ.

Повышение интереса у русских к английскому языку М.П. Алексеев справедливо связывает с поездкой Петра I в Англию в 1698 г.⁶ Правда, сам Петр в той или иной мере владел голландским и немецким языками, а вот английского языка не знал. Интересно, что 11 января 1698 г., в первый день пребывания Петра I в Англии, его от имени короля приветствовал вице-камергер Перегрин Берти. Он обращался к царю по-английски, а присутствовавший при этом вице-адмирал Дэвид Митчелл переводил его речь на голландский язык. В дальнейшем по просьбе Петра Митчеллу, который, как видно, свободно говорил по-голландски, было поручено состоять при царе и оказывать ему всяческие услуги и необходимое содействие⁷.

Позднее, летом 1705 г., упоминавшийся уже в предыдущей главе английский дипломат Чарльз Уитворт в своих донесениях из Москвы писал

⁴ Волков Л.В. О переводчиках научной литературы. С. 155.

⁵ Шафиров П.П. Разсуждение какие законные причины Его Царское Величество Петр Первый Царь и Повелитель Всероссийский и протчая, и протчая, и протчая: к начатию войны против Короля Карола 12, Шведского 1700 году имел <...>. [СПб.], 1717. С. 5 второй паг.

⁶ Алексеев М.П. Английский язык в России и русский язык в Англии // Ученые записки ЛГУ. 1944. № 72. Сер. филол. наук. Вып. 9. С. 86.

⁷ Богословский М.М. Петр I: Материалы для биографии. [М.], 1941. Т. 2. С. 298–301; Кросс Э.Г. Английский Петр: Петр Великий глазами британцев XVII–XX веков. СПб., 2013. С. 33.

о том уважении, с которым Петр I относился к достижениям англичан в области кораблестроения:

«Царь любит корабельное дело. Он сам прекрасный мастер и еще прошлого года собственноручно построил корабль, который, по общим отзывам, ничем не уступает прочим судам русского флота... Ему особенно полюбилась английская манера судостроения, которая легче и чище голландской, потому большая часть голландцев им от службы уволена».

«Царь при постройке кораблей, которые сооружаются под его руководством, допускает к работе только русских; но они, работая в одних доках с англичанами, на каждом шагу соображаются с английскими образцами»⁸.

Сам Петр в составленном им предисловии к морскому уставу писал о себе в третьем лице, как однажды в Голландии, будучи в какой-то компании, он завел речь о кораблестроении, и один присутствовавший там англичанин поделился с ним сведениями, которые произвели на царя сильное впечатление и имели важные последствия:

«В той компании был один англичанин, который... сказал, что у них в Англии архитектура так в совершенстве, как и другие, и что кратким временем научиться можно. Сие слово Его Величество зело обрадовало, по которому немедленно в Англию поехал и там чрез четыре месяца оную науку окончал»⁹.

Известно, что Петр начал изучать искусство кораблестроения в Голландии. Поэтому, по свидетельству Джона Перри, англичанина, долгое время состоявшего на русской службе, царь еще до поездки в Европу, общаясь с иностранными моряками, в определенной степени освоил голландский язык, «преимущественно изучая термины, относящиеся до корабельного искусства»¹⁰. Но затем, как пишет Перри, царь изменил свое мнение:

«Он пожалел, что он потерял так много времени в Голландии, где способ строения кораблей гораздо безыскусственнее и хуже английского. По приезде своем в Англию он решил, что с этих пор в стране своей будет строить корабли только по английскому образцу»¹¹.

⁸ Ч. Уитворт — статс-секретарю Р. Гарлею. 6 июня; 20 июня 1705 г. // Сб. РИО. СПб., 1884. Т. 39. С. 115, 130.

⁹ Книга устав морской. О всем что касается доброму управлению в бытности флота на море. Напечатана повелением Царского Величества. [СПб.], 1720. С. 8 второй паг.

¹⁰ Перри Дж. Состояние России при нынешнем царе. Сочинение капитана Джона Перри / Пер. с англ. княжны О.М. Дондуковой-Корсаковой // ЧОИДР. 1871. Кн. 2. [Разд.] 4. С. 104; Perry J. The State of Russia, under the present Czar. London, 1716. P. 162.

¹¹ Перри Дж. Состояние России при нынешнем царе. С. 106; Perry J. The State of Russia, under the present Czar. P. 164, 165.

По предположению М.П. Алексеева, «свободно говоривший по-голландски Петр, вероятно, неплохо понимал также и английскую речь»¹². Так или иначе, известны две собственноручные записки Петра I, в которых проявился его очевидный интерес к английскому языку. Они датируются 1697–1698 гг., то есть временем пребывания царя за границей. В одной из них перечислены названия частей корабля, расположенные в два столбца: в первый внесены голландские слова и словосочетания, а во второй — английские, причем и те и другие даны в русской транслитерации, то есть написаны Петром буквами русского алфавита. В общей сложности здесь представлено 57 терминов. Вот лишь несколько примеров из этого перечня. Слева в двух столбцах — как в записке Петра — приводятся голландские и английские термины, а справа от них — найденные нами английские соответствия с переводом на русский язык:

Ахтер шътевень	стернь пост	stern-post — ахтерштевень
Рейгоуть	ширрейль	sheer rail — буртик
Верхняя декъ	оперь декъ	upper deck — верхняя палуба
Фордекъ	къвартеръ декъ	quarter-deck — шканцы; ют
Канстапелсъ камар	гань румъ	gunroom — кают-компания младших офицеров
Орло шъхипъ	мен аф вар	man-of-war — военный корабль
Бухспритъ	боу спритъ	bowsprit — бушприт
Фокъ машътъ	фооръ меестъ ¹³	foremast — фок-мачта

Другая записка представляет собой своего рода краткий англо-голландский терминологический словарь по морскому делу, включающий 42 термина. Туда Петр внес в русской транслитерации английские слова и голландские эквиваленты. В отличие от предыдущего случая, здесь мы сначала даем английские варианты Петра, затем им же приведенные голландские соответствия и, наконец, установленные нами английские варианты этих терминов с русским переводом:

Гинджесь	генселсъ	hinges — петли (оконные, дверные)
Гачись	люйкъ	hatches — люки
Подоръ румъ	крюйтъкаморъ	powder-room — пороховой погреб
Подоръ честь	крюйтъкасть	powder-chest — пороховой ящик
Кукъ рум	комбойсъ	cook-room — камбуз
Свивель боултъ	вартель боуть ¹⁴	swivel bolt — поворотный болт

Надо полагать, именно такого рода лексические материалы в первую очередь привлекали внимание Петра в английском языке: царя интересо-

¹² Алексеев М.П. Русско-английские литературные связи: (XVIII век — первая половина XIX века). М., 1982. С. 68. (Литературное наследство. Т. 91).

¹³ Письма и бумаги императора Петра Великого. СПб., 1887. Т. 1: (1688–1701). С. 230–232, 680.

¹⁴ Там же. С. 232–233, 680.

вала прежде всего английская морская и кораблестроительная терминология¹⁵.

По-английски не умел читать никто из членов царской семьи — ни супруга Петра Екатерина Алексеевна, ни их дочери цесаревны Анна и Елизавета Петровны. Английского языка не знала императрица Анна Иоанновна¹⁶. Вероятнее всего, так же дело обстояло и с большинством ее приближенных. В ноябре 1731 г. в своем донесении в Лондон английский резидент в России Клавдий Рондо, описывая церемонию, на которой он вручил Анне Иоанновне верительную грамоту, подчеркивал:

«Ввиду того, что при здешнем дворе никто по-английски не понимает, некоторые друзья посоветовали мне обращаться к Ее Величеству на французском языке»¹⁷.

Есть достаточно убедительные свидетельства о том, что ближайший сподвижник Петра I А.Д. Меншиков неплохо говорил по-немецки¹⁸. Что касается вопроса, владел ли он английским языком, то на этот счет имеются лишь косвенные данные. Вот мнение автора статьи «Как и чему учился Александр Данилович Меншиков»:

«То, что А.Д. Меншиков знал иностранные языки, подтверждается тем, что в его библиотеке были книги на живых языках: французском, немецком, голландском, итальянском, английском, польском, а также на латинском, бывшем в то время языком международного научного общения»¹⁹.

К настоящему времени имеются сведения о двух английских книгах, принадлежавших Меншикову, но даже несмотря на то, что одна из них — это «книга в осмушку грамматика латинская и аглецкая»²⁰, на наш взгляд, пока рано говорить о каком-либо знакомстве их владельца с английским языком.

¹⁵ *Быховский И.А.* Петровские корабли. Л., 1982. С. 21, 89.

¹⁶ Французский дипломат маркиз Ж.Ж. Тротти де Ла Шетарди писал об Анне Иоанновне, что «она не знала никакого языка, кроме русского». См.: Сб. РИО. СПб., 1894. Т. 92. С. 267.

¹⁷ К. Рондо — барону Гаррингтону. 15 (26) нояб. 1731 г. // Сб. РИО. СПб., 1889. Т. 66. С. 391. Об этой аудиенции и о том, что «посольский секретарь» Клавдий Рондо получил от короля ранг «действительного резидента при здешнем Императорском дворе» см.: Санкт-петербургские ведомости. 18 нояб. 1731 г. № 92. С. 372.

¹⁸ *Хотеев П.И.* Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII века. СПб., 2008. С. 99, 100.

¹⁹ *Саверкина И.В.* Как и чему учился Александр Данилович Меншиков // Петровское время в лицах — 2004: Материалы науч. конф. СПб., 2004. С. 196.

²⁰ *Саверкина И.В., Сомов В.А.* Реестр книг А.Д. Меншикова // Книга в России в эпоху Просвещения: Сб. науч. тр. Л., 1988. С. 153, 154, № 19, 54.

По поводу того, в какой степени освоил английский язык известный государственный деятель крестник Петра I Адам Васильевич Олсуфьев, имеется свидетельство его младшего сына Дмитрия Адамовича Олсуфьева, который, в частности писал об отце:

«Он имел значительные сведения в истории, в праве, знал основательно древних авторов, ибо вполне владел латинским языком. ... Он говорил и писал весьма отчетливо и правильно на языках французском, немецком и итальянском (в нем он даже знал все наречия), на шведском и датском и понимал и мог объясняться по-английски»²¹.

В «Русском биографическом словаре» приводятся сведения о том, что тайный советник, генерал-поручик барон Александр Григорьевич Строганов много читал, знал несколько иностранных языков и занимался переводами. Там же, в частности, сообщается, что в 1745 г. он перевел с английского языка на русский главное произведение Джона Мильтона «Потерянный рай»²². Но, как оказывается, здесь допущена ошибка. Установлено, что А.С. Строганов переводил эту поэму Мильтона с французского перевода²³.

По-видимому, нельзя сказать, что в рассматриваемое время английский язык нашел широкое применение в сфере дипломатических и международных торговых отношений. В связи с этим о людях, возглавлявших русское внешнеполитическое ведомство можно сообщить следующее. Посольской канцелярии начальник президент, генерал-адмирал, ближайший соратник Петра I граф Федор Алексеевич Головин хорошо знал латынь и английский язык²⁴, и это обстоятельство, конечно, способствовало его успехам в различных сферах деятельности. Английский чрезвычайный посланник при русском дворе Чарльз Уитворт вскоре после смерти Ф.А. Головина следующим образом отзывался о его деловых качествах и широте его кругозора:

²¹ Олсуфьев Д.А. Краткая биография статс-секретаря Екатерины II Адама Васильевича Олсуфьева // Русский архив. 1870. № 7. Стб. 1346, 1347; РБС. СПб., 1905. Т. Обезьянинов — Очкин. С. 234; Степанов В.П. Олсуфьев Адам Васильевич // Словарь русских писателей XVIII века. СПб., 1999. Вып. 2: (К—П). С. 383.

²² РБС. СПб., 1909. Т. Смеловский — Суворина. С. 481.

²³ Пытин А.Н. Для любителей книжной старины: Библиографический список рукописных романов, повестей, сказок, поэм и пр., в особенности из первой половины XVIII в. М., 1888. С. 48—51; Левин Ю.Д. Строганов Александр Григорьевич // Словарь русских писателей XVIII в. СПб., 2010. Вып. 3. С. 172.

²⁴ Терещенко А.В. Опыт обозрения жизни сановников, управлявших иностранными делами в России. СПб., 1837. Ч. 1: Сановники, управлявшие иностранными делами до учреждения звания канцлеров. С. 212, 217, 219, 220.

«Внешние сношения, монетное дело, снабжение армии, кораблестроение, назначение офицеров, расплата с ними — все было в его ведении; множество лиц, приходивших в сношение с ним по этим разнообразным делам, имеют полное основание жалеть о нем, вспоминая его доступность, добрый нрав и вежливое обращение. Англичане в особенности потеряли в нем сильного покровителя»²⁵.

После Ф.А. Головина никто из руководителей внешней политики России петровских времен английского языка не знал. В октябре 1711 г. Ч. Уитворт в донесении к статс-секретарю Генри Сент-Джону писал о главе русской дипломатии государственном канцлере графе Гаврииле Ивановиче Головкине:

«Для всех представителей иностранных государств очень неудобно, что канцлер не говорит ни на каком языке, кроме русского, а между тем желает, чтобы все дела шли через его руки»²⁶.

Вице-канцлер барон Петр Павлович Шафиров владел латинским, немецким, французским, польским, голландским и итальянским языками, но английского языка не знал²⁷. Его младший брат Михаил Павлович Шафиров с 1703 по 1705 г. получал образование за границей, в том числе в Англии, где на протяжении двенадцати недель он изучал английский язык и философию²⁸, а по возвращении в Россию занял должность переводчика в Посольском приказе.

Вице-канцлер А.И. Остерман помимо родного немецкого знал латинский, французский, голландский, итальянский и русский языки²⁹. Есть сведения, что в его библиотеке была английская грамматика³⁰, но этого, конечно, недостаточно, чтобы судить о его познаниях в английском языке. Подчиненный А.И. Остермана блестяще образованный дипломат Сергей Дмитриевич Голицын, старший сын князя Дмитрия Михайловича Голицына, знал несколько иностранных языков, в том числе английский³¹.

²⁵ Ч. Уитворт — статс-секретарю Р. Гарлею. 7 августа 1706 г. // Сб. РИО. СПб., 1884. Т. 39. С. 299, 300.

²⁶ Ч. Уитворт — статс-секретарю Г. Сент-Джону. 2 октября 1711 г. // Сб. РИО. СПб., 1888. Т. 61. С. 32.

²⁷ Терещенко А.В. Опыт обозрения жизни сановников, управлявших иностранными делами в России. СПб., 1837. Ч. 3: Вице-канцлеры. С. 45.

²⁸ Базарова Т.А. Первый российский вице-канцлер П.П. Шафиров: Страницы жизни и деятельности // Походная канцелярия вице-канцлера Петра Павловича Шафирова. СПб., 2011. Ч. 1: 1706—1713. С. 22.

²⁹ Терещенко А.В. Опыт обозрения жизни сановников, управлявших иностранными делами в России. Ч. 3: Вице-канцлеры. С. 130.

³⁰ Луттов С.П. Книга в России в послепетровское время: 1725—1740. Л., 1976. С. 191.

³¹ Градова Б.А., Клос Б.М., Корещкий В.И. О рукописях библиотеки Д.М. Голицына в Архангельском // Археографический ежегодник за 1980 г. М., 1981. С. 183.

Свободное, уверенное владение английским языком было присуще для отдельных представителей русского морского офицерства — совершенно новой категории образованного общества, появившейся в России в период петровских реформ. Как мы видели в предыдущей главе, десятки русских молодых людей обучались в Англии морскому делу. Многие из них, освоив не только морские специальности, но и английский язык, по возвращении домой становились офицерами русского флота. Умение говорить и читать по-английски, в частности, может служить свидетельством высокого уровня профессиональной и общей культуры значительной части русских флотских офицеров в рассматриваемое нами время. Весьма характерен в этом отношении следующий пример. Захарий Данилович Мишуков, получивший в 1757 г. адмиральский чин, в молодости, с 1702 г., учился в московской школе математических и навигацких наук³². Когда он успел освоить английский язык, точно неизвестно, но есть сведения, что летом 1726 г. Мишуков, имевший тогда чин капитана 1-го ранга, был отправлен на 50-пушечном корабле «Рафаил» с дипломатическим заданием на встречу с вице-адмиралом Чарльзом Уэйджером, который возглавлял отряд английских кораблей, стоявших у Ревеля. Судя по отчету о состоявшейся встрече, Захарий Мишуков и сопровождавший его лейтенант Алексей Зверев поднялись на борт британского корабля и вели переговоры на английском языке. На следующий день англичане побывали на русском корабле с ответным визитом³³. Долгое время работавший в России шотландский врач Джон Кук в своей книге вспоминал, как в 1737 г. он был принят З.Д. Мишуковым в Адмиралтействе:

«Адмирал по имени Мишуков³⁴ говорил со мной на хорошем английском. Сей господин долго был в Англии и часто выказывал большой расположение к британским подданным»³⁵.

Степан Васильевич Лопухин до 1708 г. числился в учениках Навигацкой школы, а затем, с 1708 по 1719 г. жил и учился в Англии, служил на кораблях британского флота. По возвращении в Россию он был произведен в лейтенанты, одно время был чрезвычайным посланником

³² Материалы для истории русского флота. СПб., 1866. Ч. 3. С. 295; ОМС. С. 247–251.

³³ Там же. СПб., 1875. Ч. 5. С. 225, 227–235.

³⁴ З.Д. Мишуков был назначен советником Адмиралтейств-коллегии в ранге контр-адмирала в 1732 г., стал вице-адмиралом в 1742 г., адмиралом в 1757 г. См.: ОМС. С. 249–251

³⁵ Кук Дж. Путешествия и странствия по Российской империи, Татарии и части Персидского царства // *Беспярых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 441, 453.

в Швеции, а впоследствии получил ранг вице-адмирала³⁶. По свидетельству жены английского резидента в России леди Рондо, которое относится к 1738 г., при встрече с ней Лопухин свободно говорил по-английски³⁷.

Сын генерал-адмирала Ф.А. Головина Николай Федорович Головин, ставший в 1733 г. адмиралом и президентом Адмиралтейств-коллегии, был знатоком английского, французского и шведского языков. В молодости в 1708 г. он, так же как и его брат Александр Федорович, отправился на учебу за границу и несколько лет прослужил на английском флоте³⁸. В 1712 г. агент царя за рубежом Федор Степанович Салтыков в письме из Англии к Петру I сообщал о Николае Федоровиче Головине: «Он язык Англинской знает совершенно»³⁹. Сам Ф.С. Салтыков, как мы видели, освоил английский язык и в письмах к Петру, возможно, из желания угодить ему, употреблял английские слова, называя английский флот «Англинской Неви» (Navy), торговые корабли «марчанскими» (merchant), купцов «марчантами» (merchants), а каперы (вооруженные суда, занимающиеся захватом торговых судов противника) «приватерами» (privateers)⁴⁰.

К знатокам английского языка следует причислить картографа поручика флота Александра Ивановича Кожина. Известно, что он учился в Навигацкой школе в классе астрономии, а затем, с 1711 по 1714 г., осваивал морское дело в Англии⁴¹. Князь Иван Борисович Львов, который был назначен комиссаром для надзора за молодыми дворянами, посылавшимися на учебу за границу⁴², в 1713 г. в одном из своих донесений сообщал о Кожине и его успехах в учебе:

«Александр Кожин знал навигацию еще в России и, приехав в Англию, zelo с великим прилежанием учил в практиках свое дело <...>, а из адмиралтей английской и от капитана имеет он сертификаты с подлинным засвидетельствованием, что он знает свое дело»⁴³.

³⁶ РБС. СПб., 1914. Т. Лабзина—Ляшенко. С. 690; ОМС. С. 224, 225.

³⁷ Рондо Дж. Письма дамы, прожившей несколько лет в России, к ее приятельнице в Англию // Безвременье и временщики: Воспоминания об эпохе дворцовых переворотов (1720-е — 1760-е годы). Л., 1991. С. 244.

³⁸ ОМС. С. 104, 105; РБС. М., 1997. Т. Гоголь — Гюне. С. 242, 243, 255.

³⁹ Ф.С. Салтыков — Петру I. 29 авг. 1712 г. // Собрание писем императора Петра I ко разным лицам с ответами на оные. СПб., 1829. Ч. 2. С. 146.

⁴⁰ Ф.С. Салтыков — Петру I. 22 дек. 1713 г.; 2 апр. 1714 г.; 9 апр. 1714 г.; 4 июня 1714 г. // Там же. С. 206, 235, 236, 256.

⁴¹ ОМС. С. 178, 179.

⁴² Материалы для истории русского флота. Ч. 3. С. 22.

⁴³ Там же. С. 60.

В библиотеке Петра I имелась рукопись «Морской циркуль», представляющая собой материалы британских морских уставов. Перевод с английского был выполнен А.И. Кожиным⁴⁴.

С английским языком в той или иной мере были знакомы некоторые нижние чины. Упомянувшийся выше врач-шотландец Джон Кук, сообщая о своей длительной поездке на юг России в 1737 г., в частности, писал:

«Адмиралтейство без моих просьб назначило <...> сопровождать меня старого морского пехотинца, говорившего на смеси английского и голландского, которую я без труда понимал. Этот старый солдат немало поездил по стране во времена Петра Великого»⁴⁵.

В марте 1708 г. князь И.Б. Львов писал Петру об обучавшихся в Англии Петре Луневском и Иване Мичурине, что они «английского языка довольны»⁴⁶,⁴⁷. В письме к царю из Лондона от 21 июля 1708 г. Луневский и Мичурин, в частности, сообщали, что находятся на обучении в Англии уже семь лет и за это время вполне освоили английский язык⁴⁸.

Судя по всему, молодежь, посланная на учебу за границу, осваивала английский язык самостоятельно, скорее всего — в процессе общения с его носителями. Известно, что в марте 1708 г. князь Львов сообщал Петру о молодых русских дворянах, прибывающих в Голландию и в Англию на обучение морскому делу:

«Многие из тех дворян никакого другого языка не знают кроме русского, отдавать ли прежде их тамо учиться языку? понеже не знаючи языка не возмугут правильно выучиться положенных на них дел».

Царь наложил на это предложение Львова следующую резолюцию:

«Как матросы русские выучились, таким образом и оным учиться»⁴⁹.

Иначе говоря, расчетливый и бережливый Петр, судя по всему, считал, что в условиях пребывания за рубежом русская молодежь, как дворянская,

⁴⁴ Библиотека Петра I: Указатель-справочник / сост. Е.И. Боброва; под ред. Д.С. Лихачева. Л., 1978. С. 35, № 138; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг / авт.-сост. И.Н. Лебедева. СПб., 2003. С. 155, 156; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. М.; Л., 1956. Вып. 1: XVIII век. С. 62, 74, 320, 401.

⁴⁵ *Кук Дж.* Путешествия и странствия по Российской империи, Татарии и части Персидского царства. С. 442.

⁴⁶ То есть знающие, умеющие.

⁴⁷ Материалы для истории русского флота. Ч. 3. С. 19.

⁴⁸ Там же. С. 22.

⁴⁹ Там же. С. 19.

так и «простых пород», может обходиться, как обходился он сам, без систематического обучения иностранным языкам.

* * *

9 июня 1732 г., в начале своего пребывания в Англии в качестве главы русского дипломатического представительства при дворе Георга II, поэт-сатирик князь Антиох Дмитриевич Кантемир, в донесении на имя вице-канцлера А.И. Остермана, в частности, сетовал на то, что он не успевает следить за потоком сообщений, содержащихся в лондонских периодических изданиях, и объяснял это отчасти следующим образом: «Весьма мало поанглицки разумею»⁵⁰.

По-видимому, опираясь в первую очередь на эти данные, немецкий исследователь Г. Грассхофф пишет по поводу умения Кантемира говорить и читать по-английски:

«Большие сложности в общении с англичанами доставляли Кантемиру его недостаточные познания в английском языке. Этим же объясняется и ограниченное количество английских книг в библиотеке поэта. С известными произведениями английского Просвещения Кантемир знакомился по французским переводам»⁵¹.

С этой точкой зрения совпадают мнения некоторых авторов. Так, Н.А. Евсина считает, что Кантемир «недостаточно знал» английский язык⁵². Н.Д. Блудилина допускает возможность того, что за время пребывания в Англии Кантемир «овладел английским языком пассивно»⁵³.

Ю.Д. Левин пишет о Кантемире: «Нельзя ... сказать, что английский язык был ему вовсе незнаком, ... но он не владел им в достаточной мере»⁵⁴. Однако в другом месте Ю.Д. Левин отмечает, что Кантемира все-таки следует отнести к тем «немногим наиболее просвещенным русским деятелям» XVIII в., которые владели английским языком⁵⁵. Сообщая о знакомстве

⁵⁰ А.Д. Кантемир — А.И. Остерману. 9 июня 1732 г. // *Майков Л.Н.* Материалы для биографии кн. А.Д. Кантемира / С введением и примечаниями проф. В.Н. Александренко. СПб., 1903. С. 11; *Стоюнин В.Я.* Князь Антиох Кантемир в Лондоне: (Из биографии Кантемира. 1732–1738) // *Вестник Европы*. 1867. № 3. Отд. 1. С. 250.

⁵¹ *Grasshoff H.* Antioch Dmitrievič Kantemir und Westeuropa: Ein russischer Schriftsteller des 18. Jahrhunderts und seine Beziehungen zur westeuropäischen Literatur und Kunst. Berlin, 1966. S. 249.

⁵² *Евсина Н. А.* Архитектурная теория в России XVIII в. М., 1975. С. 51.

⁵³ *Блудилина Н.Д.* Антиох Кантемир и английская культура // *Вестник славянских культур*. 2009. № 1. С. 62.

⁵⁴ *Левин Ю.Д.* Восприятие английской литературы в России: Исследования и материалы. Л., 1990. С. 106.

⁵⁵ Там же. С. 5.

Кантемира с главными сочинениями Джона Мильтона — поэмами «Paradise lost» и «Paradise regained», Ю.Д. Левин пишет: «Овладев английским языком, Кантемир читал Мильтона в оригинале; в его библиотеке были английские издания обеих поэм». Здесь же эта мысль конкретизируется и приводится следующее предположение: «Возможно, пример Мильтона способствовал введению Кантемиром в русское стихосложение белого стиха»⁵⁶.

Л.В. Пумпянский полагает, что в первые годы жизни в Лондоне Кантемир едва читал по-английски, но затем «овладел английским языком в совершенстве»⁵⁷. М.П. Алексеев выражает уверенность в том, что, проявляя интерес к современной ему английской литературе, Кантемир освоил в Лондоне английский язык⁵⁸. Такой же точки зрения придерживается С.И. Николаев: «По приезде в Англию Кантемир выучил английский язык и собрал библиотеку современных английских авторов (книги Д. Локка, Дж. Свифта, А. Попа, журналы Аддисона и Стиля)»⁵⁹. Э.Г. Кросс уверенно, без колебаний сообщает о Кантемире: «Хотя князь и читал по-английски, но говорил с трудом, так что восхищался Англией всегда по-французски»⁶⁰.

Приведем здесь мнение Ф.Я. Приймы:

«За время своего пребывания в Лондоне А.Д. Кантемир овладел английским языком и хорошо ознакомился с английской философской и общественной мыслью и литературой. <...> Знакомство А. Кантемира с английским историком Н. Тиндалем, который перевел (с латинского) на английский язык и в 1734 году издал в Лондоне “Историю Оттоманской империи” Д. Кантемира, свидетельствует о том, что с английскими учеными и писателями у А. Кантемира были и непосредственные личные связи, к сожалению, до сих пор не обследованные нашей наукой»⁶¹.

Веские аргументы в пользу того, что Антиох Кантемир был знаком с сочинениями английских авторов в оригиналах, приводит в своем труде Ю.К. Щеглов⁶².

⁵⁶ Левин Ю.Д. Мильтон Джон // Русско-европейские литературные связи. XVIII век: Энциклопедический словарь. Статьи. СПб., 2008. С. 152.

⁵⁷ Пумпянский Л.В. Кантемир // История русской литературы. М.; Л., 1941. Т. 3. С. 195.

⁵⁸ Алексеев М.П. Английский язык в России и русский язык в Англии // Ученые записки ЛГУ. 1944. № 72. Сер. филол. наук. Вып. 9. С. 87.

⁵⁹ Николаев С.И. Кантемир Антиох Дмитриевич // Словарь русских писателей XVIII в. СПб., 1999. Вып. 2. С. 18.

⁶⁰ Кросс Э.Г. У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. СПб., 1996. С. 23.

⁶¹ Прийма Ф.Я. Антиох Дмитриевич Кантемир // Кантемир А.Д. Собрание стихотворений. Л., 1956. С. 20, 21.

⁶² Щеглов Ю.К. Антиох Кантемир и стихотворная сатира. СПб., 2004. С. 211, 212, 235, 271, 657, 705, 708 и др.

Как правило, исследователи, которые уверенно пишут о том, что Кантемир знал английский язык, не обосновывают свое мнение на этот счет. Между тем, при рассмотрении данного вопроса можно смело ссылаться на свидетельство близкого друга и биографа Кантемира аббата Октавиана Гуаско, который часто общался с князем в Лондоне и впоследствии, в частности, писал о нем:

«Он говорил на русском, молдавском, латинском, итальянском, французском и новогреческом языках; он понимал древнегреческий, старославянский, испанский и английский языки»⁶³.

На наш взгляд, реальные познания Кантемира в английском языке проявились в его работе над Сатирой VI, в которой имеет место прямое заимствование из поэмы Александра Поупа «An Essay on man». Вот стихи 109-й и 110-й из этой сатиры:

Да лих человек, родясь, имеет насилиу
Время оглядеться вокруг и полезть в могилу.

В своих собственных примечаниях к Сатире VI Кантемир следующим образом толкует смысл этих двух стихов и объясняет их происхождение:

«Если рассудим глупость младенчества, дряхлость старости и болезни, которые нам в течение жизни случаются, человеческая жизнь подлинно так коротка, что насилиу родимся — и уже к смерти приходим. Взяты сии стихи из следующих славного английского стихотворца Попа в его “Опыте о человеке”

...Life can little more supply
Than just to look about us, and to die»⁶⁴.

По сообщению самого Кантемира, «писана сия сатира в начале 1738 года»⁶⁵, то есть еще в период его пребывания в Англии. Отсюда следует, что к этому времени Кантемир уже освоил английский язык настолько, что читал «Опыт о человеке» Поупа в подлиннике, заимствовал из этой поэмы два стиха, переведя их на русский язык и удачно растолковав их

⁶³ [Guasco O. de]. Vie du Prince Antiochus Cantemir // *Cantemir A. Satyres de Monsieur le Prince Cantemir. Avec l'histoire de sa vie. Traduites en françois.* Londres, 1749. P. 138.

⁶⁴ Кантемир А.Д. Собрание стихотворений. Л., 1956. С. 150, 154, 155. Об этом заимствовании см.: Алексеев М.П. Английская поэзия и русская литература // Английская поэзия в русских переводах: XIV–XIX вв. М., 1981. С. 502; Одесский М.П. Кантемир и Поуп // Прометей: Историко-биографический альманах серии «Жизнь замечательных людей» М., 1990. Т. 16. С. 258; Шеглов Ю.К. Антиох Кантемир и стихотворная сатира. С. 334, 668.

⁶⁵ Кантемир А.Д. Собрание стихотворений. С. 151.

в комментарии. Как мы увидим, в библиотеке Кантемира имелось девяти томное собрание сочинений Александра Поупа, напечатанное в Лондоне в 1736 г. Во втором томе этого издания опубликован оригинальный английский текст поэмы «An Essay on man». Именно к этой публикации, судя по всему, и обращался Кантемир при написании Сатиры VI⁶⁶.

В конечном счете, можно совершенно определенно говорить о том, что книги на английском языке были доступны для Кантемира и он приобретал их для того, чтобы использовать в своих занятиях.

Другой русский поэт Василий Кириллович Тредиаковский не владел английским языком, но при чтении стихов Александра Поупа во французском переводе был в состоянии понять высокий уровень оригинала:

«Кто скажет, говоря о новейших с стихов переводчиках, что французские стихи с аглинских Поповых о нравственной материи⁶⁷ худы? Я не умею по-аглински, но читая французский перевод, чувствую, как и многие другие читатели, всю сладость и твердость подлинника; а сие самое и показывает достоинство перевода»⁶⁸.

В вопросе о степени познаний М.В. Ломоносова в английском языке среди исследователей существуют разные мнения. В одной из своих работ Ю.М. Лотман выдвинул предположение, что английский язык мог быть среди иностранных языков, «достаточно хорошо практически известных Ломоносову»⁶⁹. П.Н. Берков считал, что Ломоносов «свободно пользовался» английским языком⁷⁰. Г.А. Гуковский придерживался иной точки зрения. Рассматривая проблемы западного влияния на творчество русских литераторов, он, в частности, писал:

«Из Англии непосредственные теоретические воздействия до второй половины XVIII века проникали в Россию туго; ни Тредиаковский, ни Ломоносов, ни Сумароков английского языка не знали»⁷¹.

⁶⁶ О собрании сочинений А. Поупа в библиотеке А.Д. Кантемира см. ниже, в Главе третьей.

⁶⁷ Здесь В.К. Тредиаковский имеет в виду поэму А. Поупа «An Essay on man» и ее стихотворный французский перевод, выполненный Ж.Ф. Дюренелем.

⁶⁸ *Тредиаковский В.К.* Сочинения и переводы как стихами, так и прозой / изд. подгот. Н.Ю. Алексеева. СПб., 2009. С. 9, 507. (Литературные памятники); *Данилевский Р.Ю.* 1725 — начало 1760-х годов: Классицизм // История русской переводной художественной литературы: Древняя Русь. XVIII век. СПб., 1995. Т. 1. Проза. С. 106.

⁶⁹ *Лотман Ю.М.* К вопросу о том, какими языками владел М.В. Ломоносов // XVIII век. М.; Л., 1958. Сб. 3. С. 460–462.

⁷⁰ *Берков П.Н.* Проблема литературного направления Ломоносова // XVIII век. М.; Л., 1962. Сб. 5. С. 28.

⁷¹ *Гуковский Г.А.* Русская литературно-критическая мысль в 1730–1750-е годы // XVIII век. Сб. 5. С. 122.

«Некоторые данные указывают на то, что Ломоносов владел английским языком», — пишет современный автор К.А. Осповат⁷², ссылаясь на упомянутую выше статью Ю.М. Лотмана и приводя мнение самого Ломоносова о книге Уильяма Браунригга⁷³ «The Art of making common salt» (London, 1748). Книга эта числится в одном из библиографических списков, составленных Ломоносовым⁷⁴, а ее название сопровождается его припиской: «Весьма хороша и здесь полезна»⁷⁵. На наш взгляд, эти слова не могут служить аргументом в пользу того, что Ломоносов знал английский язык, и не означают, что он прочел книгу Браунригга. Библиографический список, в который внесено название этого сочинения, составлен Ломоносовым скорее всего на основе данных, почерпнутых им из иностранной научной периодической печати⁷⁶. Вероятно, и книгу Браунригга Ломоносов характеризует, основываясь на сведениях, взятых из какого-нибудь журнала. Что касается приписки Ломоносова, содержащей оценку трактата Браунригга, то ее, на наш взгляд, можно толковать следующим образом: судя по откликам в иностранной печати, эта английская книга заслуживает внимания, и если ее приобрести за границей, то она «здесь», то есть в России, может оказаться весьма полезной.

М.В. Ломоносов четко сознавал пользу изучения английского языка. Совсем неслучайно в 1755 г. в проекте Регламента Московских гимназий он предлагал обучать юношество не только немецкому, французскому, итальянскому, но и английскому языку, «смотря по остроте, по летам и по охоте», то есть в зависимости от способностей и желания того или иного ученика. При этом Ломоносов подчеркивал: «Сим языкам обучать не так, как обыкновенно по домам принятые информаторы⁷⁷ одною практикою, но показывать и грамматические правила»⁷⁸.

Ломоносов не изучал английский язык систематически, как он изучал латынь, немецкий и французский языки. И тем не менее, он был, безусловно, знаком с основами английской грамматики, он имел представле-

⁷² Осповат К.А. Некоторые контексты Утреннего ... и Вечернего размышления о Божием величии // Study group on eighteenth-century Russia. Newsletter. July 2004. N 32. P. 52, note 11.

⁷³ В работе К.А. Осповата этот автор по ошибке назван Браунингом.

⁷⁴ Список опубликован в кн.: *Коровин Г.М.* Библиотека Ломоносова: Материалы для характеристики литературы, использованной Ломоносовым в его трудах, и каталог его личной библиотеки. М.; Л., 1961. С. 416–422.

⁷⁵ Там же. С. 146, № 7; С. 417, 418, № 35.

⁷⁶ Подробнее об этом см.: *Берков П.Н.* Литературные интересы Ломоносова // Литературное творчество М.В. Ломоносова: Исследования и материалы. М.; Л., 1962. С. 14–68.

⁷⁷ Информатор (нем. Informator) — учитель, гувернер.

⁷⁸ *Ломоносов М.В.* Полн. собр. соч. М.; Л., Т. 9. С. 451.

ние о правилах чтения в английском языке. Так, фамилию английского ученого Knight он транскрибирует как Нейт⁷⁹. Рассматривая общие вопросы фонетики, Ломоносов учитывает знакомые ему особенности английского произношения. Например, в своей «Российской грамматике» он указывает, что «шепелеватое *c*» на письме передается у англичан через буквосочетание *th*. А рассуждая об использовании понятия «род» в разных языках, Ломоносов справедливо отмечает, что «в аглинском языке роды едва различаются и то в некоторых местоимениях»⁸⁰.

Эти примеры свидетельствуют о том, что Ломоносов использовал в своей работе английский язык, хотя и не так широко и не так активно, как немецкий, латинский или французский языки. Так или иначе, он, вероятнее всего, имел общее представление об английских публикациях, которых становилось все больше и больше в потоке научной информации, поступавшей в Россию. Как мы увидим, Ломоносов уделял внимание печатным изданиям на английском языке: в известном библиографическом справочнике Г.М. Коровина приводится 21 название английских книг и статей, в той или иной мере заинтересовавших Ломоносова.

* * *

Английским языком владели многие иностранцы, состоявшие на русской службе, причем не только выходцы с Британских островов и их помки, такие, например, как Роберт Арескин или Яков Брюс.

Вне всякого сомнения, хорошо знал английский язык профессор Академии наук Леонард Эйлер. Эти познания он с успехом использовал в своей научной деятельности. Как мы увидим, работая в Петербурге, он брал из Библиотеки Академии наук литературу на английском языке и англо-латинский словарь. Позднее, находясь уже в Берлине, по поручению прусского короля Фридриха II он перевел на немецкий язык трактат английского математика и военного инженера Бенджамина Робинса «*New Principles of Gunnery*» (London, 1742). Перевод был опубликован в Берлине в 1745 г. под названием «*Neue Grundsätze der Artillerie*». Интересно, что в предисловии к этому изданию Эйлер писал о принципах перевода, которых он придерживался в работе с английским оригиналом:

«Занимаясь настоящим переводом, я пользовался относительной свободой и думал больше собственно о предмете, нежели о словах»⁸¹.

⁷⁹ Там же. М.; Л., 1952. Т. 3. С. 438, 573; М.; Л., 1955. Т. 4. С. 150.

⁸⁰ Там же. М.; Л., 1952. Т. 7. С. 400, 413.

⁸¹ *Euler L. Vorrede // Robins B. Neue Grundsätze der Artillerie enthaltend die Bestimmung der Gewalt des Pulvers nebst einer Untersuchung über den Unterscheid des Widerstands der Luft in*

Иначе говоря, Эйлер не стремился к дословному переводу. Главное внимание он обращал на суть дела, а именно — на рассматриваемые в трактате проблемы баллистики. Результатом работы Эйлера стал не только перевод, но и подробный научный комментарий к сочинению Робинса.

Одно время Эйлер был готов перебраться с семьей из Пруссии в Англию, чтобы там продолжить научные занятия. Вероятно, при этом он рассчитывал на свои познания в английском языке. О желании работать в Англии он сообщал в письме от 5 марта 1748 г. из Берлина к своему близкому знакомому, капеллану и библиотекарю принца Уэльского И.К. Ветштейну⁸². Однако осуществить эти замыслы Эйлеру не удалось.

Известный врач-португалец Антонио Нуньес Рибейро Саншес, с 1731 по 1747 г. состоявший на русской службе, изучил английский язык в Лондоне, где он некоторое время до приезда в Россию пополнял свои познания в медицине. Как мы увидим, в его книжном собрании было немало английских книг, причем самая примечательная из них, на наш взгляд, — это биография учителя Саншеса, знаменитого нидерландского врача Германа Бургаве — «An Account of the life and writings of Herman Boerhaave» (London, 1746): в текст этой книги, написанной Уильямом Бертоном, Саншес внес от руки несколько дополнений, причем записи сделал по-английски⁸³.

Так же как и Саншес, за сравнительно непродолжительный период пребывания в Лондоне освоил английский язык молодой талантливый швейцарский ученый Иоганн Амман, ставший в 1733 г. профессором Петербургской Академии наук по классу ботаники и натуральной истории.

Врач Андрей Томасович Келлерман, сын московского купца-иноземца, долгое время учился в Лейпциге, Страсбурге, Лейдене, Оксфорде, Париже, получил в Падуе степень доктора медицины⁸⁴. Вернувшись в Москву, он служил в Аптекарском приказе. По сведениям В. Рихтера, «доктор

schnellen und langsamen Bewegungen, aus dem Englischen des Hrn. Benjamin Robins übersetzt und mit den nötigen Erläuterungen und vielen Anmerkungen versehen von Leonhard Euler, königlichem Professor in Berlin. Berlin, 1745. S. [12]. О работе Эйлера над этим переводом см.: *Calinger R.S.* Leonhard Euler: Mathematical genius in the Enlightenment. Princeton; Oxford, [2016]. P. 210, 211, 231, 308.

⁸² Пекарский П.П. История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1870. Т. 1. С. 263, 264; Письма Л. Эйлера к К. Ветштейну / Публ. Т.Н. Кладо // Историко-астрономические исследования. М., 1969. Вып. 10. С. 256, 257.

⁸³ Подробное описание этой книги приводится ниже, в Главе третьей.

⁸⁴ Рихтер В. История медицины в России. М., 1820. Ч. 2. С. 290–295; Ковригина В.А. Немецкая слобода Москвы и ее жители в конце XVII — первой четверти XVIII вв. М., 1998. С. 294. (Исследования по русской истории. Вып. 9).

Келлерман очень хорошо объяснялся на латинском, немецком, французском, английском, итальянском и голландском языках»⁸⁵. В его библиотеке, как мы увидим, имелись английские книги.

Уроженец Страсбурга Иоганн Конрад Геннингер, имевший степень лиценциата медицины и до приезда в Россию побывавший в Англии, в феврале 1723 г. в письме к И.Д. Шумахеру сообщал, что наряду с немецким, французским, латинским он знает и английский язык⁸⁶. Эти сведения подтверждаются данными, которые мы находим в одном правительственном документе конца 1739 г.: там, в частности, шла речь о том, что Геннингер «в знании чужестранных языков, а особливо латинского, немецкого, французского и в английском искусен»⁸⁷. Прибыв в Россию в 1725 г., он медленно, но верно продвигался по службе: в 1727 г. он стал секретарем Медицинской канцелярии, в 1739 г. — советником Герольдмейстерской конторы, в 1752 г. получил должность вице-президента Мануфактур-коллегии, а в 1754 г. — чин действительного статского советника⁸⁸.

Широкой эрудицией и знанием иностранных языков отличался Иоганн Готфрид Гейнцельман⁸⁹. В 1732–1734 гг. он служил секретарем в походной канцелярии фельдмаршала Б.К. фон Миниха, а затем занимал место асессора в Оренбургской экспедиции, исполняя обязанности ботаника и историографа. Гейнцельман владел немецким, английским, французским, латинским, голландским, датским и шведским языками⁹⁰.

* * *

В записке, представленной Петру I в 1712 г., деятельный сотрудник царя упоминавшийся выше Федор Степанович Салтыков предлагал в целях общественного и культурного развития России принять, в частности, следующие меры просветительского характера:

«Велеть во всех губерниях учинить по одной академии или по две... В тех же академиях велеть из разных языков и из разных наук сделать библиоте-

⁸⁵ Рихтер В. История медицины в России. Ч. 2. С. 292, примеч. 1.

⁸⁶ Пекарский П.П. История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 316, примеч. 1; Материалы. Т. 6. С. 37, 38.

⁸⁷ Высочайшая, контрассигнованная кабинет-министрами, резолюция о производстве в советники герольдмейстерской конторы И.К. Геннингера // Сб. РИО. Юрьев, 1909. Т. 130. С. 534.

⁸⁸ РБС. М., 1914. Т. Гааг — Гербель. С. 414, 415.

⁸⁹ Там же. С. 359, 360; *Соболева Н.А.* Российская городская и областная геральдика XVIII–XIX вв. М., 1981. С. 69, примеч. 278.

⁹⁰ Высочайшая, контрассигнованная кабинет-министрами, резолюция о производстве в советники герольдмейстерской конторы И.К. Геннингера. С. 534.

ки как в Англии — в Оксфорде и Кембридже. А в тех академиях велеть учить: языков для обхождения в разговоре с разными народами латинского, греческого, немецкого, английского, французского»⁹¹.

Однако в рассматриваемое время организовать занятия по английскому языку в учебных заведениях не представлялось возможным.

Весной 1736 г. на службу в Петербургскую Академию наук был определен Михаил Франциск Малард — француз-протестант, который в свое время бежал в Англию, в 1733 г. приехал в Петербург, принял православную веру и стал именоваться Михаилом Андреевым сыном Малардовым. Сначала он получил место «конректора латинского, французского и английского языков»⁹², а в октябре 1736 г. его назначили на не совсем обычную должность адъюнкта «для учения латинского и аглинского языков»⁹³, и таким образом одно время в Академии наук формально числился преподаватель английского языка, однако на деле наладить занятий по этому предмету не удавалось. В 1742 г. среди дисциплин, внесенных в учебные программы гимназии при Академии наук, были русский, немецкий, французский, латинский и греческий языки, но преподавание английского языка не предусматривалось⁹⁴.

В опубликованных документальных материалах того времени сведений о преподавании английского языка в московской Школе математических и навигацких наук и петербургской Морской Академии нет⁹⁵. В научной литературе по этому вопросу встречается только следующее сообщение:

«Немецкий, французский, голландский, а затем и английский языки изучались, что называется, факультативно, да и далеко не всеми учениками. Иногда дело не выходило за рамки изучения морской терминологии... Все науки, в том числе и навигация, преподавались исключительно на русском языке... Иностранные же языки в обучении навигации и других наук — английский, французский, голландский, немецкий — имели место лишь постольку, поскольку это необходимо было для изучения специальной терминологии»⁹⁶.

⁹¹ *Салтыков Ф.С.* Пропозиции // Антология педагогической мысли России XVIII в. М., 1985. С. 55–57; *Лутов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. Л., 1973. С. 320.

⁹² *Чистович И.* Феофан Прокопович и его время. СПб., 1868. С. 591–596; *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 583–585.

⁹³ Материалы. Т. 3. С. 74, 75, 202; Т. 6. С. 434, 435.

⁹⁴ Материалы. Т. 5. С. 311; *Московкин Л.В.* Языковое образование в академическом университете и гимназии в XVIII веке. СПб., 2019. С. 45

⁹⁵ Сведения о навигаторской школе и морской академии, 1701–1725 // Материалы для истории русского флота. Ч. 3. С. 289–355.

⁹⁶ *Сукновалов А.Е.* Чему и как обучали в Петербургской Морской академии при Петре I: (Из истории школы в России XVIII в.) // Ученые записки / Ленингр. пед. ин-т. Л., 1956. Т. 13.

В Морском шляхетном кадетском корпусе, учрежденном по указу императрицы Елизаветы Петровны в 1752 г., в соответствии с утвержденным штатом, на 360 учащихся полагалось иметь шесть «язычных учителей», т.е. преподавателей иностранных языков, с годовым жалованьем по 200 руб. каждому, в том числе два учителя английского языка⁹⁷. Однако наладить занятия, по-видимому, некоторое время не удавалось. В связи с этим в одном из документов, относящихся по времени к 1761 г., сообщалось:

«По штату повелено иметь учителей немецкого, английского и французского языков, которые и есть по контрактам наняты, оные и по ныне еще ни одного кадета не научили»⁹⁸.

И все же, как подчеркивал М.П. Алексеев, именно морскому ведомству «принадлежала важная роль в деле распространения английского языка в России; в этой среде появились первые преподаватели его, и они же явились авторами соответствующих учебных пособий и словарей для русских учащихся»⁹⁹. Здесь, конечно, имеется в виду вторая половина XVIII в., когда в типографии Морского кадетского корпуса вышла в свет первая английская грамматика на русском языке, составленная Михаилом Пермским (1766 г.), а затем появился и первый англо-русский словарь, автором которого был Прохор Иванович Жданов (1772 г.)¹⁰⁰.

К концу рассматриваемого периода, а именно в 1749 г., в газете «Санкт-петербургские ведомости» впервые появилось рекламное объявление о преподавании английского языка в частном порядке:

«Госпожа Штуллауен, которая живет недалеко от морских триумфальных ворот в доме вдовы Зегелинши, намерена обучать Французскому и Аглин-

Ист. фак. Вып. 2. С. 124, 127. О преподавании иностранных языков в Морской Академии и в Морском кадетском корпусе упоминается в кн.: *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. СПб., 1852. С. 111, 127.

⁹⁷ Штат Морского Шляхетного кадетского корпуса // ПСЗ. СПб., 1830. Т. 44. Ч. 1: Книга штатов. Отделение 2. С. 50.

⁹⁸ Материалы для истории русского флота. СПб., 1883. Ч. 10. С. 650.

⁹⁹ *Алексеев М. П.* Английский язык в России и русский язык в Англии. С. 87.

¹⁰⁰ *Булич С.К.* Очерк истории языкознания в России. СПб., 1904. Т. 1: (XIII в. — 1825 г.). С. 330, 331; *Кросс Э.Г.* У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. СПб., 1996. С. 69, 70; *Руднев Д.В.* Г.А. Полетика и издательская деятельность Морского кадетского корпуса в 1760–1770-е гг. // Вторые Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2005 г. М., 2006. С. 57, 58, 65, 66; *Сидорова О.Г.* «Сей язык для русского человека очень труден»: как английский появился в отечественном образовании. СПб.; Екатеринбург, 2022. С. 49–65. Учебные пособия по английскому языку, англо-русские словари и многоязычные словари с английской частью учтены в справочнике: Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII в.: 1725–1800. М., 1962. Т. 1. № 1870, 1871, 2224–2226; М., 1964. Т. 2. № 2956, 3331–3333, 5464, 5607; М., 1966. Т. 3. № 8265.

скому языкам, також и шитью, чего ради желающие отдавать детей своих ей в школу могут явиться в помянутом доме»¹⁰¹.

А до этого, в 1748 г., газета опубликовала объявление, рассчитанное на людей, уже владеющих английским и немецким языками:

«Приехавшей недавно сюда купец Лорент Гиерс сим объявляет, что он умеет учить Италианскому бухгалтерству на Аглинском и Немецком языке по новейшему и кратчайшему канторному образцу: чего ради ежели кто желает у него той науке учиться, теб явились у него в доме Архитектора Петра Трезина на большой першпективной против Гостинова двора»¹⁰².

* * *

В большинстве случаев, судя по всему, русские изучали английский язык самостоятельно, по собственной инициативе. Поскольку ни английские грамматики, ни англо-русские или русско-английские словари в первой половине XVIII в. в России не издавались, желающим освоить английский язык или ознакомиться с его основами приходилось пользоваться соответствующими учебниками, пособиями и словарями, изданными за границей. Такого рода издания встречались в целом ряде частных книжных собраний. Так, у Антиоха Дмитриевича Кантемира имелись словари, составленные известными лексикографами Элайшей Коулзом, Абе-лем Буайе, Натаном Бейли, Томасом Дичем¹⁰³. Как мы уже видели, в библиотеке Александра Даниловича Меншикова была «книга в осмушку грамматика латинская и аглецкая». У правительственного чиновника Ивана Эйхлера были два англо-латинских словаря, французская и английская грамматики Поля Фесто и Клода Може, английский письменник, а также, судя по всему, французско-английский разговорник¹⁰⁴. В книжном собрании сподвижника Петра I Андрея Андреевича Виниуса был немецко-английский словарь¹⁰⁵. В Библиотеке Академии наук имелся учебник англий-

¹⁰¹ Санктпетербургские ведомости. 3 марта 1749 г. № 18. С. 7. Объявление в 1749 г. публиковалось трижды.

¹⁰² Санктпетербургские ведомости. 3 июня 1748 г. № 45. С. 359, 360. Объявление в 1748 г. публиковалось трижды.

¹⁰³ *Александренко В. Н.* К биографии князя Кантемира // Варшавские университетские известия. 1896. № 2. [Разд. 4]. С. 1–24, № 3. [Разд. 5]. С. 25–46, № 25, 627, 636, 642; Русско-французский словарь Антиоха Кантемира / Вступ. ст. и публ. Е.Э. Бабаевой. М., 2004. Т. 1. С. XIII, XIV.

¹⁰⁴ См. опись библиотеки И. Эйхлера, опубликованную в качестве приложения к статье: *Фундаминский М. И.* Библиотека кабинет-секретаря И. Эйхлера // Книжное дело в России в XVI–XIX вв.: Сб. науч. тр. Л., 1980. С. 53–66, № 12, 116, 117, 145, 147.

¹⁰⁵ Письма и бумаги императора Петра Великого. М.; Л., 1952. Т. 9, вып. 2. С. 544.

ского языка Джона Уоллиса, изданный на латыни и предназначенный для иностранцев, изучающих английский язык, — «Grammatica linguæ anglicanæ» (Охоніае, 1653)¹⁰⁶.

В фондах Национальной библиотеки Финляндии хранится учебник Яна Амоса Коменского «Открытая дверь к языкам» с параллельными текстами на латинском и английском языках, которая в свое время принадлежала дипломату и ученому Николаю Гавриловичу Спафарию¹⁰⁷. Вот о каком издании идет речь:

Komenský Jan Amos (1592–1670). Joannis Amos Comenii Janua linguarum cum versione anglicana; novissimè ab ipso autore recognita, aucta, emendata, & cum æneis typis illustrata. Janua linguarum translated into English, and printed according to J.A. Comenius his last edition, delivered with his own hand. So much altered, augmented, and amended, that it may be accounted as a new work. Illustrated and adorned with copper prints. London, printed by John Redmayne, MDCLXX. [1670]. 8°.

https://books.google.ru/books/about/JOANNIS_AMOS_COMENII_JANUA_LINGUARUM_CUM.html?id=CIHOHCNA02MC&redir_esc=y
(Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

Профессор Леонард Эйлер брал на дом из Библиотеки Академии наук англо-латинский словарь Э. Коулза¹⁰⁸, а канцелярист Иоганн Христиан Мессер — учебник под названием «A Grammar of the English tongue»¹⁰⁹. Словарь английского языка Натана Бейли был в собрании великого князя Петра Федоровича¹¹⁰. Товарищ Михаила Ломоносова и Дмитрия Виноградова по учебе в Германии сын советника Берг-коллегии Густав Ульрих Райзер счел необходимым купить в Марбурге два пособия по английскому языку. В составленном им в октябре 1738 г. отчете о текущих расходах эти

¹⁰⁶ Книга учтена в печатном каталоге Библиотеки Академии наук: *Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. I. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.* P. 234, № 84. Об учебнике Джона Уоллиса см.: *The General biographical dictionary. A new edition, revised and enlarged by A. Chalmers.* London, 1817. Vol. 31. P. 38.

¹⁰⁷ Кулябко Е.С., Бешенковский Е.Б. Судьба библиотеки и архива М.В. Ломоносова. Л., 1975. С. 199, № 1097; Кукушкина М.В. Редкие книги из частных библиотек и Библиотеки Академии наук в библиотеке Хельсинкского университета // *Русские библиотеки и их читатель: (Из истории русской культуры эпохи феодализма.* Л., 1983. С. 152.

¹⁰⁸ Хотеев П.И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. СПб., 2010. С. 124.

¹⁰⁹ Там же. С. 90.

¹¹⁰ Описание состоящей при Ораниенбаумском дворце библиотеке / подгот. и публ. Д.А. Зайцевой // *Забытый император: Материалы научной конференции.* 11 ноября 2002 г. СПб., 2002. С. 155, № 22. (Ораниенбаумские чтения. Вып. 3).

книги значатся как «Englisches Lexicon» (цена — 1 талер 45 крейцеров) и «Englische Grammatik» (цена — 28 крейцеров)¹¹¹.

* * *

Особую группу знатоков английского языка составляли профессиональные переводчики, которые либо работали на постоянной основе, либо выполняли порученные задания от случая к случаю.

В должности переводчика для работы с английским языком в Коллегии иностранных дел в 1720 г. и позднее состоял Яков Степанович Синявич, предположительно выходец из Сербии, о котором известно, что до этого он был чиновником русского посольства в Лондоне¹¹². Как мы уже видели в предыдущей главе, в 1720 г. на службу в Адмиралтейств-коллегию в качестве переводчика был зачислен англичанин Гамильтон, уроженец Москвы¹¹³. Упомянутый выше Алексей Зверев, с 1707 г. изучавший морское дело в Голландии и Англии, а по возвращении в Россию произведенный в лейтенанты, в 1723–1724 г. по поручению Адмиралтейств-коллегии выполнил перевод английского регламента, за что получил в качестве вознаграждения 50 руб. Тогда же он состоял переводчиком при англичанине Уильяме Купере, принятом на службу на должность экипажмейстера¹¹⁴.

Денис Спиридонович Калмыков, с 1706 по 1713 г. обучавшийся морскому делу в Англии, а к концу своей карьеры имевший чин контр-адмирала, в 1726 г. «для пополнения русского издания морского устава» переводил «из английской книги древних уставов и регламентов, касающихся до морских прав, пункты»¹¹⁵. В 1735 г. шотландец Чарльз Гордон, внук генерала Патрика Гордона, соратника Петра I, автора известного «Дневника»¹¹⁶, был принят на службу в бухгалтеры Экипажеской экспедиции при Адмиралтейств-коллегии¹¹⁷. Известно, что несколько лет спустя,

¹¹¹ Морозов А.А. М.В. Ломоносов: Путь к зрелости. 1711–1741. М.; Л., 1962. С. 464.

¹¹² Поленов Д.В. О присяге иноземцев, принятых в русскую службу при Петре Великом: (Составлено по подлинным документам, хранящимся в архиве Министерства юстиции) // Русский архив. 1869. № 11. Стб. 1755, 1765; Долгова С.Р. Синявич Яков Степанович // Словарь русских писателей XVIII в. СПб., 2010. Вып. 3: (Р–Я). С. 125, 126.

¹¹³ Поленов Д.В. О присяге иноземцев, принятых в русскую службу при Петре Великом. Стб. 1754.

¹¹⁴ ОМС. С. 150, 151, 202–204; Материалы для истории русского флота. СПб., 1875. Ч. 5. С. 117.

¹¹⁵ ОМС. С. 167; Материалы для истории русского флота. Ч. 5. С. 371, 375, 376.

¹¹⁶ Брикнер А.Г. Патрик Гордон и его дневник. СПб., 1878. С. 2.

¹¹⁷ Описание дел Архива Морского министерства за время с половины XVII до начала XIX столетия. СПб., 1895. Т. 7. С. 185.

в 1741–1743 гг., по поручению Адмиралтейств-коллегии он выполнял письменные переводы с английского языка на русский¹¹⁸.

Как это ни покажется странным, но по данным относящимся к 1738 г., переводчиков, знающих английский язык, не было в таких правительственных учреждениях, как Коллегия иностранных дел и Коммерц-коллегия¹¹⁹.

В Академии наук на упомянутого выше М.Ф. Маларда возлагался перевод книг с английского языка на французский. Так, в 1738 г. ему было поручено перевести «английские о банкротах правы», то есть законодательные материалы о банкротстве, которые были выписаны из Англии для Коммерц-коллегии¹²⁰.

В Инструментальной палате Академии наук в 1747–1751 гг. работал английский механик Бенджамин Скотт, до этого (с 1733 г.) состоявший на службе в Адмиралтействе в должности «компасного и инструментального дел мастера». Академическое начальство поручило ему в первую очередь восстановление пострадавшего в пожаре Готторпского глобуса. Кроме того, он должен был обучать русскую молодежь своему ремеслу. Однако, поскольку Скотт не знал русского языка, по его просьбе в Инструментальную палату в подмастерья был принят младший брат адъюнкта Академии наук Джона Трускотта Томас Трускотт, о котором было известно, что он «не только по-русски, по-немецки, но и по-английски понимает, к тому ж и в инструментальном художестве довольно искусен». По существу Томас Трускотт стал переводчиком с английского языка при Бенджамине Скотте и таким образом способствовал «наилучшей изъяснительности» на занятиях с русскими учениками¹²¹.

В соответствии со сведениями, которые относятся к августу 1745 г., в Морской Академии были знающие люди, которые считали, что при переводе книг по навигации и математике нужно придерживаться следующего принципа:

«Переводчику, каков бы он силен в знании того языка, с которого какую книгу переводить долженствует, ни был, надлежит знать материя в книге так равно, как и автору»¹²².

¹¹⁸ Материалы для истории русского флота. СПб., 1882. Ч. 9. С. 121, 233, 414. Ф.Ф. Веселаго по ошибке считал, что Гордон был бухгалтером Академии наук (*Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. С. 106, 110).

¹¹⁹ Материалы. Т. 3. С. 608.

¹²⁰ Материалы. Т. 3. С. 284, 285, 608, 624; Т. 4. С. 176; Т. 6. С. 472.

¹²¹ Материалы. Т. 8. С. 645, 646, 652–654; Т. 9. С. 198, 199, 287, 288, 292; *Бренева И.В.* История Инструментальной палаты Петербургской Академии наук: (1724–1766). СПб., 1999. С. 82–85, 164, 165; *Кросс Э.Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 247.

¹²² Материалы для истории русского флота. Ч. 9. С. 536.

После смерти профессора Морской Академии в Петербурге Генри Фарварсона в процессе преподавания математики и навигации в этом учебном заведении начальство продолжало рассчитывать на привлечение учителей-англичан, «понеже оные науки состоят на английском языке»¹²³. Точно так же обстояло дело и с учебной литературой: старались ориентироваться на английские книги, предполагая переводить их на русский язык. Однако пригласить преподавателей из Англии не удавалось, не было и знающих морское дело и математику переводчиков. В этой ситуации в августе 1745 г. Адмиралтейств-коллегия приняла решение направить в Англию на обучение английскому языку и математике учителя Морской Академии Алексея Юрьевича Кривова, подмастерьев Михаила Никифоровича Четверикова и Петра Тимофеевича Костюрина¹²⁴. По сведениям Э.Г. Кросса, некоторое время Кривов и Четвериков посещали в Оксфордском университете лекции по астрономии знаменитого профессора Джеймса Брэдли, а что касается Костюрина, то он побывал в Кембридже. Все трое занимались переводами книг по навигации, изданных по-английски¹²⁵. До нас дошел документ, датированный 20 декабря 1748 г., в котором, в частности, сообщалось:

«Сего числа государственная адмиралтейская коллегия присланною промеморию объявляет: посланные де в Лондон морской академии математических и навигацких наук учитель Алексей Кривов да подмастерье Михайло Четвериков для обучения английского языка на некоторое время, и оные ныне прислали в ту коллегию из Лондона переведенные ими с аглицкого на российский язык книги: учитель Кривов — из двух книжек о взыскании длины¹²⁶ на море, подмастерье Четвериков — с книги, именуемой «Теория о ведении кораблей, приложенная к практике», содержащая начала и правила ради плавания с пребольшою пользою, автора господина Питота, королевской парижской академии члена, с подлинною оригинальною книгою, с которой он, Четвериков, переводил и которая помянутым автором во Франции сочинена и академиею засвидетельствована в 731 году, а на анг-

¹²³ *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса. С. 102.

¹²⁴ Материалы для истории русского флота. Ч. 9. С. 536, 537; *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса. С. 103–106; *Соловьев С.М.* Соч. М., 1993. Кн. 11. С. 560. Имена и отчества Кривова, Четверикова и Костюрина приводятся в статье: *Феофанов А.М.* Флотские линейные офицеры — воспитанники российских военно-морских учебных заведений второй трети XVIII в. // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. История Русской Православной Церкви. 2019. Вып. 86. С. 88, 90.

¹²⁵ *Gunther R. T.* Early science in Oxford. Oxford, 1937. Vol. 11: Oxford colleges and their men of science. P. 398; *Кросс Э.Г.* У Темзских берегов: Россияне в Британии в XVIII в. С. 113–115, 315, примеч. 24.

¹²⁶ То есть долготы.

лийский язык с французского переведена и в Лондоне напечатана в 1743 году. И из первых листов перевода Четверикова усмотрено, что помянутая книга к наставлению в морском флоте обучающихся весьма потребна»¹²⁷.

Переводы, выполненные Кривовым и Четвериковым, вместе с присланными ими из Англии оригиналами были переданы «для свидетельства и поправления» профессорам Академии наук Г.Ф. Миллеру, М.В. Ломоносову и В.К. Тредиakovскому¹²⁸. П.С. Билярский и Г.М. Коровин пишут, что отзывы профессоров на переводы Кривова и Четверикова им неизвестны, причем Г.М. Коровин, кроме того, предполагает, что эти отзывы были неблагоприятными и поэтому переводы не были изданы¹²⁹. Между тем, есть сведения, в соответствии с которыми к началу марта 1749 г. Ломоносов и Тредиakovский подготовили совместный официальный отзыв на переводы Кривова и Четверикова. Этот документ сохранился и был опубликован в девятом томе «Материалов для истории Императорской Академии наук». В нем, в частности, говорится:

«Три переводные книжки, а именно, навигацких дел учителем Алексеем Кривовым две о взыскании длины на море, да подмастерьем Михайлом Четвериковым одна, именном, Теория о вождении кораблей, профессорами Тредиakovским и Ломоносовым, что российского языка касается, свидетельствованы, и найдено ими, что перевод их довольно хорош, и можно те книжки печатать, хотя впрочем некоторые грамматические неисправности и находятся в них, но понеже материя в тех книгах не подлежит до красноречия, то ясностию изображений, и следовательно довольном разумением аглинского языка, оные грамматические неисправности награждены¹³⁰ от тех переводчиков»¹³¹.

Как видим, Ломоносов и Тредиakovский, рекомендуя переводы к печати, особо отметили, что Алексей Кривов и Михаил Четвериков проявили в работе «довольное разумение аглинского языка». Известно, что сверх того перевод Кривова «сравнивал с оригиналом» бухгалтер Чарльз Гордон, состоявший на службе в Экипажеской экспедиции при Адмиралтейств-коллегии¹³². Весьма доброжелательный отзыв на работу М.Н. Четверикова

¹²⁷ Материалы. Т. 9. 611. Этот документ опубликован также в кн.: Материалы для биографии Ломоносова / собраны экстраординарным профессором [П.С.] Билярским. СПб., 1865. С. 119, 120.

¹²⁸ Материалы. Т. 9. С. 611.

¹²⁹ Материалы для биографии Ломоносова / собраны экстраординарным профессором [П.С.] Билярским. С. 119, 120; *Коровин Г.М.* Библиотека Ломоносова. С. 84, 191.

¹³⁰ То есть возмещены, восполнены.

¹³¹ Материалы. Т. 9. С. 693.

¹³² *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса. С. 106.

дал морской офицер А.И. Нагаев, будущий директор Морского шляхетного кадетского корпуса и адмирал. Он счел перевод Четверикова «такой доброты и достоинства, какой доселе на Российском языке в пользу учащихся морской практической навигацкой теории не бывало»¹³³. По каким причинам переводы, одобренные Ломоносовым, Третьяковским и Нагаевым, не были напечатаны, выяснить пока что не удалось.

Основываясь на сведениях, содержащихся в процитированных выше документах, трудно сказать, какие две книги «о взыскании длины на море» переводил Кривов. Г.М. Коровин в качестве возможного варианта называет работу У. Уистона «Longitudes at sea discovered by eclipses, conjunctions and occultations of Jupiter's satellites» (London, 1734, 8°), но это только предположение¹³⁴. Что же касается книги, переведенной Четвериковым, то Г.М. Коровин при ее атрибуции допустил ошибку, посчитав, что это было издание на французском языке¹³⁵. На самом же деле, как мы видели, в документе ясно указывается, что книга эта «на английский язык с французского переведена и в Лондоне напечатана в 743 году». Ее название устанавливается совершенно точно:

Pitot Henri. The Theory of the working of ships, applied to practice. Containing the principles and rules for sailing with the greatest advantage possible. Translated from the French. London, 1743. 8°.

Вернувшись в Петербург на исходе 1749 или в начале 1750 г.¹³⁶, Кривов и Четвериков представили начальству новые переводы, выполненные ими в Англии — соответственно «практическую астрономию» и «лекции натуральной философии», которые читались в Дублинском университете. Вероятнее всего, здесь имеются в виду книги:

Fuller Samuel. Practical astronomy. Dublin, 1732. 8°.

Helsham Richard. A Course of lectures in natural philosophy. 8°¹³⁷.

Петр Костюрин также привез из Англии свой перевод. Оригиналом ему послужило сочинение «о магните и разном склонении компаса». Пе-

¹³³ Там же.

¹³⁴ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 84, № 29.

¹³⁵ Там же. С. 191, № 8. Эта ошибка повторяется в кн.: Летопись жизни и творчества М.В. Ломоносова. М.; Л., 1961. С. 136. У Ф.Ф. Веселаго нет никакого сомнения в том, что Четвериков переводил труд А. Пито с английского языка на русский. См.: Веселаго Ф.Ф. Очерк истории Морского кадетского корпуса. С. 106.

¹³⁶ В одном из документов сообщается, что Кривов и Четвериков вернулись в Петербург 3 октября 1749 г. См.: Материалы для истории русского флота. СПб., 1886. Ч. 11. С. 9.

¹³⁷ До середины XVIII в. вышли издания: London, 1739, 8°; Dublin, 1739, 8°; London, 1743, 8°.

реводы Кривова и Четверикова были рекомендованы к печати¹³⁸, однако, как и ранее представленные, опубликованы не были.

Так или иначе, судя по отзывам Ломоносова, Третьяковского и Нагаева, пребывание А.Ю. Кривова и М.Н. Четверикова в Англии пошло им на пользу. Вскоре они были приняты на преподавательские должности в учрежденный в 1752 г. Морской шляхетный кадетский корпус и числились там в учителях по меньшей мере до 1762 г.¹³⁹

Переводы с английского языка в России в первой половине XVIII в. практически не печатались. Изредка публиковались материалы английского происхождения, но эти материалы переводились не с оригиналов на английском языке, а с немецких и французских переводов¹⁴⁰. Так обстояло дело и с отдельными изданиями, и с публикациями в периодической печати. Переводы непосредственно с английского языка появились только во второй половине XVIII столетия. Они учтены в современной справочно-библиографической литературе¹⁴¹.

* * *

В рассматриваемое время в русский язык попадали лексические заимствования из иностранных языков. Специально занимавшийся этим вопросом Н.А. Смирнов в 1910 г. опубликовал «Словарь иностранных слов, вошедших в русский язык в эпоху Петра Великого»¹⁴². Как сообщал сам составитель, словарь содержит более 3000 иностранных слов¹⁴³. Среди них мы насчитали более 100 слов, заимствованных из английского языка. Главным образом это морская терминология. Вот лишь некоторые примеры:

¹³⁸ *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса. С. 106, 107.

¹³⁹ Материалы для истории русского флота. Ч. 10. С. 231, 651; Ч. 11. С. 9. Известно, что в 1759 г. в типографии этого военного учебного заведения была напечатана составленная М.Н. Четвериковым «Таблица разности ширины и отшествия от меридиана; на румбы, и четвертьи румбов компаса, и горизонта» (Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII в.: 1725–1800. М., 1966. Т. 3. С. 360, № 8160).

¹⁴⁰ *Левин Ю.Д.* Восприятие английской литературы в России: Исследования и материалы. Л., 1990. С. 13, 23, 36, 75; *Истрина М.В.* Академические переводчики в XVIII в. // Книжное дело в России в XVI–XIX вв.: Сб. науч. тр. Л., 1980. С. 107.

¹⁴¹ Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII в.: 1725–1800. М., 1962. Т. 1; 1964. Т. 2; 1966. Т. 3. № 697, 1463, 1851, 2297, 3702, 3703, 4252, 4256, 4531, 5311, 5500, 5501, 5835, 5980, 6341, 6542, 6611, 6612, 6855, 7267, 8720, 8721, 8236, 8247, 1949. О публикациях переводов в русской периодической печати XVIII в. сообщается в работе: *Левин Ю.Д.* Английская просветительская журналистика в русской литературе XVIII в. // *Левин Ю.Д.* Восприятие английской литературы в России: Исследования и материалы. Л., 1990. С. 5–102.

¹⁴² *Смирнов Н.А.* Западное влияние на русский язык в петровскую эпоху // Сб. ОРЯС. СПб., 1910. Т. 88, № 2. С. 27–360.

¹⁴³ Там же. С. 3.

Алдерман, англ. alderman, старшина цеха.

Бейдевинд, англ. by the wind, курс (корабля) самый близкий к линии ветра.

Как пит, англ. cockpit, комната на военном судне для раненых.

Кат, англ. cat, мореходное судно.

Мен аф вар, англ. man of war, военное судно.

Подор рум, англ. powder, порох и room, камера пороховой погреб на корабле¹⁴⁴.

Данные Н.А. Смирнова подтверждаются и отчасти пополняются авторами изданного в 1972 г. коллективного исследования, в котором сообщается, что в петровскую эпоху в ряду заимствований «англизмы занимают видное место в морской лексике; в общем употреблении их немного»¹⁴⁵.

* * *

Как мы помним, П.П. Шафиров в своем сочинении о причинах Северной войны, сообщал о тысячах подданных Петра I, владевших иностранными языками. Мы теперь в свою очередь, судя по приведенным в настоящей главе данным, имеем возможность говорить о сотнях русских людей, которые во времена правления Петра и его ближайших преемников в той или иной мере освоили английский язык, в том числе овладели навыками чтения. Читать и говорить по-английски могли также некоторые иностранцы, жившие в России. Разумеется, уже тогда в образованных слоях общества появился определенный интерес к английскому печатному слову и возник спрос на английскую книгу.

В первой половине XVIII столетия английские издания на русский книжный рынок практически не поступали. Долгое время англо-русские межгосударственные отношения были натянутыми. Естественно, в таких условиях и книготорговые связи между двумя странами отсутствовали. Приобрести английские книги в России было сложно. Ситуация в этом отношении не изменилась даже с открытием в 1728 г. книжной лавки при Академии наук в Петербурге. В ее печатных книготорговых каталогах рекламировались тысячи зарубежных изданий; это были главным образом книги на немецком, латинском и французском языках. Изредка в продажу поступали книги на голландском и итальянском языках, но английскими изданиями лавка практически не торговала¹⁴⁶.

¹⁴⁴ Там же. С. 34, 58, 126, 137, 194, 229. См. также: *Аристова В.М.* Англо-русские языковые контакты (англизмы в русском языке). Л., 1978. С. 19.

¹⁴⁵ *Биржакова Е.Э., Войнова Л.А., Кутина Л.Л.* Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII в.: Языковые контакты и заимствования. Л., 1972. С. 173, 174, 176.

¹⁴⁶ *Копанев Н.А.* Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII в.: (По материалам академических книготорговых каталогов) // *Русские книги и библиотеки в XVI — первой половине XIX в.:* Сб. науч. тр. Л., 1983. С. 38–53; *Хотеев П.И.* Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII века. С. 114–123.

Английские книги попадали в академическую книжную лавку лишь от случая к случаю. Например, в сентябре 1747 г. Академия наук приобрела книжное собрание врача А.Н.Р. Саншеса, уезжавшего из Петербурга после 16 лет службы. Основная часть этого собрания (более 300 названий) поступила в академическую Библиотеку, а остальные книги, те, которыми Библиотека уже располагала, были переданы на продажу в книжную лавку¹⁴⁷. Среди них было пять английских изданий: это трехтомник философских сочинений Френсиса Бэкона, учебник географии Патрика Гордона, руководство по математике Уильяма Джонса, сборник трудов по различным вопросам медицины, «Трактат о системе мира» Исаака Ньютона¹⁴⁸.

Нужно иметь в виду, что значительная часть английской печатной продукции, попадавшей в континентальную Европу, поступала на книжный рынок Лейпцига. Приведем здесь любопытные сведения о продаже английских книг на тамошней книжной ярмарке, которые относятся к началу XVIII в. В лейпцигском журнале «Die Europäische Fama» наряду с прочими изданиями рекламировались английские книги, которые предлагал покупателям крупный книготорговец Иоганн Фридрих Гледич. В конце тома, в котором собраны все выпуски этого периодического издания за 1706 г., в качестве приложения на восьми нумерованных страницах был размещен книготорговый каталог, напечатанный под заголовком «In Leipzig bey Joh. Friedrich Gleditschen sind nachfolgende Bücher zu finden. Neu-Jahr-Messe 1707»¹⁴⁹. Здесь значатся 96 книг, напечатанных в разных городах Европы, в том числе 34 книги на английском языке, изданных в Лондоне. У Гледича, в соответствии с этим каталогом, можно было купить, в частности, следующие издания:

Bacon F. The Essays, or Councils, civil and moral. London, 1706. 8°.

Bate G., Salmon W. Pharmacopœia Bateana: or, Bate's Dispensatory. London, 1706. 8°.

Bosman W. A New and accurate description of the Coast of Guinea. London, 1705. 8°.

Fleetwood W. The Relative duties of parents and children, husbands and wives, masters and servants, consider'd in sixteen sermons. London, 1705. 8°.

¹⁴⁷ Хомеев П.И. Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса // Книготорговое и библиотечное дело в России в XVII — первой половине XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1981. С. 105, 110, 111, 113; № 26, 162, 214, 268, 284.

¹⁴⁸ Подробные описания этих книг см. ниже, в Главе третьей.

¹⁴⁹ Die Europäische Fama, welche den gegenwärtigen Zustand der vornehmsten Höfe entdeckt. 1706. Der 49. — 60. Theil. В аналогичном рекламном списке, опубликованном в конце тома, содержащего комплект того же журнала за 1709 г., среди полтора сотен наименований книг на различных языках находим названия трех английских изданий.

Floyer J., Baynard E. Ψυχρολουσια: or, the History of cold bathing: both ancient and modern. London, 1706. 8°.

The Gentleman's jockey, and approved farrier. London, 1704. 8°.

Harris J. Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences. London, 1704. 2°. В переплете.

Hooke R. The Posthumous works of Robert Hooke. London, 1705. 2°.

Jones W. Synopsis palmariorum matheseos: or, a New introduction to the mathematics. London, 1706. 8°.

Locke J. An Essay concerning humane understanding. London, 1706. 2°.

Locke J. Some thoughts concerning education. London, 1705. 8°.

Miscellanea curiosa. Being a collection of some of the principal phenomena in nature, accounted for by the greatest philosophers of this age. Vol. II. London, 1706. 8°.

Stanhope G. Sermons preach'd upon several occasions. London, 1705. 8°.

Sydenham T., Salmon W. Praxis medica. The Practice of physick. London 1707. 8°.

Wotton W. Reflections upon ancient and modern learning. London, 1705. 8°.

Большинство перечисленных здесь книг, как мы увидим, были известны в России. Они имелись в Библиотеке Академии наук и в некоторых частных собраниях¹⁵⁰. Не исключено, что эти и другие английские издания поступали в Россию именно из Лейпцига.

Летом 1749 г. петербургский почт-директор Фридрих Георг Аш по просьбе И.Д. Шумахера пытался наладить поставку необходимых Академии наук книг «из чужестранных земель», в том числе из Англии, Италии, Франции, Голландии. За содействием в этом вопросе он обратился с письмом к мемельскому почтмейстеру прусскому надворному советнику Георгу Августу Конраду, который в своем ответе, в частности, сообщал:

«Доставать такие разные книги из дальних земель, а именно: из Италии, Франции и Англии, требует много времени, многой переписки, а притом надобны наличные деньги. Чего ради я оных сочинений тотчас не могу выписывать, ибо мне довольно известно, коим образом сочинения весьма дорого становятся, да и весовых денег¹⁵¹ очень много на них исходит, да и книгопродавцы требуют тотчас за оные денег при самой покупке»¹⁵².

Результаты этой переписки неизвестны. Какими-либо конкретными сведениями о поступлении английских книг от иностранных книготорговцев в интересующее нас время мы не располагаем.

¹⁵⁰ Например, книга У. Джонса «Synopsis palmariorum matheseos: or, a New introduction to the mathematics» (London, 1706) имелась в библиотеках Я.В. Брюса и А.Н.Р. Саншеса.

¹⁵¹ Весовые деньги — почтовый сбор, плата за почтовые услуги.

¹⁵² Материалы. Т. 10. С. 58, 59.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

АНГЛИЙСКАЯ КНИГА В ЧАСТНЫХ КНИЖНЫХ СОБРАНИЯХ

Библиотеки государственных деятелей: императора Петра I, великого князя Петра Федоровича, А.Д. Меншикова, Я.В. Брюса, Д.М. Голицына, И. Эйхлера. — Библиотеки дипломатов: А.А. Матвеева, П.П. Шафирова, А.И. Остермана, А.Д. Кантемира. — Библиотеки ученых: А.Д. Фарварсона, И. Аммана, М.В. Ломоносова, Д.И. Виноградова. — Библиотеки врачей: Р. Арескина, А.Т. Келлермана, А.Н.Р. Саншеса, И.Г. Лестока. — Книга, принадлежавшая ключарю Василию Петрову.

Как известно, в библиотеке Петра I преобладали книги на немецком, французском, голландском, латинском и русском языках¹. Однако он не обошел вниманием и некоторых английских книг, как рукописных, так и печатных.

Основным источником сведений о составе петровского книжного собрания являются реестры, по которым осуществлялась передача книг царя в Библиотеку Академии наук после его смерти². Изучив эти документы, а также другие материалы, касающиеся круга чтения Петра, Е.И. Боброва составила библиографический указатель-справочник, в котором учтены те книги, которые точно принадлежали царю, и те, которые, по мнению составительницы, могли ему принадлежать³. Таким образом, этот справочник дает представление не только о составе личной библиотеки Петра I, но и вообще о его читательских интересах. Именно данные, которые содержатся в справочнике Е.И. Бобровой, легли в основу нашего обзора английских книг, привлекавших внимание царя.

Сначала следует назвать рукописи. В передаточных реестрах числится трехтомный рукописный гидрографический атлас конца XVII в. с сопро-

¹ *Лунтов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. Л., 1973. С. 175.

² Реестры опубликованы в кн.: Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. М.; Л., 1956. Вып. 1: XVIII век. 272–381.

³ Библиотека Петра I: Указатель-справочник / сост. Е.И. Боброва; под ред. Д.С. Лихачева. Л., 1978. 215 с.

водительными текстами на английском языке⁴. Каждый том имеет пространное заглавие. Вот как озаглавлен первый том:

Hacke William († 1708). From the original Spanish manuscripts and our late English discoveries a description of all the islands, ports, bay's, harbours, sands, rocks, and dangers between the mouth of California and capt. Sharpes pasage out of the South Sea in America, as allso m-r Peyp's Island near the Magellan Straghts in the North Sea. By Willliam Hacke Hydrographer. 2°⁵.

Современный исследователь Дж. Киш сообщает о 14 известных ему экземплярах первого тома атласа Уильяма Хейка и называет этот том «первым по времени подробным и надежным источником сведений об испанских владениях в западной части Южной Америки»⁶. Во втором и третьем томах приводятся картографические материалы, содержащие данные о прибрежных зонах Индии, Китая, Японии, Африки и других районов земного шара. Что касается происхождения петровского экземпляра атласа, то на этот счет существуют разные мнения: либо он был куплен самим Петром в Англии, либо его поднесли царю в качестве дара⁷.

Среди петровских рукописей было описание солнечных часов в трех вариантах: на латинском, английском и русском языках. Автор этой работы — Джон Роули, известный инструментальный мастер. Англоязычная версия представляет собой двойной лист бумаги с заглавием и текстом на развороте.

Rowley John (1668–1728). The Description and use of a new universal dial. 2°⁸.

Две рукописи на английском языке из петровского собрания связаны с кораблестроением и содержат соответствующие чертежи и таблицы:

⁴ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 368, 374, № 24–26; С. 378, примеч. 9.

⁵ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 97, № 808; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг / авт.-сост. И.Н. Лебедева. СПб., 2003. С. 186, 187; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 13, 90, 407, 408.

⁶ *Kish G.* William Hack's Atlas of the South Seas // The Quarto / Issued quarterly for the Clements Library Associates. 1980. March. Special supplement. P. [3], [4].

⁷ Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. С. 187; *Савельева Е.А.* Русско-английские книжные связи петровского времени // *Философский век: Альманах*. СПб. 2002. [Вып.] 20: Россия и Британия в эпоху Просвещения. С. 125, 126.

⁸ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 99, № 826; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. С. 257, 258; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 336, № 971; С. 362, примеч. 357.

Dimensions of ships. 2⁹.

Zeichnung von Schiffen. Vol. 1. 2°. [Тексты на англ., нем., голл., рус. яз.]¹⁰.

Наконец, еще одна рукопись, которую, судя по всему, следует причислить к библиотеке Петра I, хотя она и не значится в реестрах. Это собрание документов, имеющих отношение к английскому флоту. Документы составлены Джеймсом, герцогом Йоркским, ставшим позднее королем Англии Яковом II.

James, Duke of York and Albany (1633–1701). Instructions of navy. 2°¹¹.

Теперь приведем сведения о печатных английских книгах, которые значатся в упомянутых выше реестрах, то есть которые точно принадлежали Петру I. Вот издание, которое, по существу, представляет собой географический атлас мира с обширными сопроводительными текстами:

Blome Richard (1635–1705). A Geographical description of the four parts of the world taken from the notes & workes of the famous Monsieur Sanson, Geographer to the French King, and other eminent travellers and avthors. To which are added the commodities, coyns, weights, and measures of the chief places of traffick in the world; compared with those of England, (or London) as to the trade thereof. Also, a treatise of travel, and another of traffick, wherein the matter of trade is briefly handled: the whole illustrated with variety of vseful and delightful mapps and figures. By Richard Blome Gent. A work beneficial and acceptable to all men, especially to those that intend to spend some part of their time in other countreys, or desire to be informed of them here at home. Also very necessary for merchants, factors, and mariners: and which hitherto hath been undertaken by none. London, printed by T.N. for R. Blome, dwelling in the Savoy near the Kings Wardrobe, and for convenience are also sold by Nath. Brooks at the Angel in Cornhil, Edw. Brewster at the Crane in St Pauls Church-yard, and Tho. Basset at the George in Fleetstreet, near Cliffords-Inn. 1670. 2°¹².

⁹ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 100, № 838; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. С. 161; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 327, № 795; С. 402, № 39.

¹⁰ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 101, № 851; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 342, № 1101; С. 400, № 25; *Савельева Е.А.* Русско-английские книжные связи петровского времени. С. 125.

¹¹ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 97, № 812; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. С. 259.

¹² Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 111, № 935; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 330, № 844; С. 359, примеч. 292. Книга учтена в справочнике: Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги / сост. И.В. Хмелевских; отв. ред. И.М. Беляева. СПб., 2016. Т. 1, кн. 1. С. 126–129; № 31.

Составитель этого атласа Ричард Блом, как указано на титульном листе, использовал в своей работе данные французского картографа Никола Сансона и других известных авторов. Среди прочих материалов здесь есть карты Московии и Великобритании. Атлас, о котором идет речь, числится в каталоге книг шотландского врача Арчибальда Питкерна, приобретенных в 1718 г. по распоряжению Петра I в целях пополнения библиотеки, ставшей позднее Библиотекой Академии наук¹³. Вероятнее всего, экземпляр Питкерна поначалу попал в личное собрание царя и уже затем оказался в академической Библиотеке.

В полной мере соответствовал интересам Петра I труд шотландского архитектора Колина Кэмпбелла «Британский Витрувий»:

Campbell Colen (1676–1729). *Vitruvius Britannicus, or the British architect, containing the plans, elevations, and sections of the regular buildings, both publick and private, in Great Britain, with variety of new designs; in 200 large folio plates, engraven by the best hands; and drawn either from the buildings themselves, or the original designs of the architects; in II volumes. Vol. I. [– Vol. II.] by Colen Campbell Esq^r. Vitruvius Britannicus, ou L'Architecte Britannique, contenant les plans, elevations, & sections des bâtimens reguliers, tant particuliers que publics de la Grand Bretagne, compris en 200 grandes planches gravez en taille douce par les meilleurs maitres, et tous en dessinez des bâtimens memes, ou, copiez des desseins originaux des architectes: en deux tomes. Tome I. [– Tome II.] Par le Sieur Campbell. Cum privilegio regis. Sold by the author over against Douglas Coffee-house in S^t. Martins-lane, John Nicholson in Little-Britain, Andrew Bell at the Cross-Keys in Cornhil, W. Taylor in Pater-Noster-Row, Henry Clements in S^t. Pauls Church-yard, and Jos. Smith in Exeter-Change. London MDCCXV. [1715]. 2° max.*
 – [Vol. II.] London MDCCXVII. [1717]. 2° max¹⁴.

В первом томе петровского экземпляра на второй верхний чистый переплетный лист наклеен лист пергамена с изображением российского герба и рукописным латинским текстом, адресованным царю Петру I:

¹³ См. каталог библиотеки А. Питкерна: СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 213. Л. 7 об. Libri in Folio. № 319.

¹⁴ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 115, № 995; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 272, № 7; С. 349, примеч. 2; Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 216–229, № 71. Есть мнение (вероятно, ошибочное), что «Британским Витрувием» в России при Петре I никто не интересовался (*Евсина Н.А.* Архитектурная теория в России XVIII в. М., 1975. С. 51).

Potentissimo, et Illustrissimo Principi Petro, totius Russiæ, Divinâ Clementiâ Cæsari et Autocratorj, (necnon Artium cujuscumq[ue] naturæ, Extimulatori liberalissimo) Nic humilissimè oblatu est, per Jacobum Spilman¹⁵.

Перевод: Могущественнейшему и светлейшему Государю Петру, Божию Милостию Царю и Самодержцу всея России (а также всякого рода искусств щедрейшему Покровителю) низжайше поднесено Якобом Спилманом.

Якоб Спилман, подаривший Петру двухтомник Кэмпбелла, — это английский купец, который, судя по опубликованным документальным данным, долгое время (не менее 16 лет — в период с 1704 по 1720 г.) вел торговлю в России, а именно в Архангельске, Нарве, Москве и Петербурге¹⁶. О нем известно, что в 1734 г. он был избран в члены Лондонского Королевского общества¹⁷.

Интересно, что во втором томе «Британского Витрувия» на страницах 7 и 8 опубликован список подписчиков на это издание (A List of the Subscribers), в котором мы находим имя дипломатического представителя Петра I в Лондоне:

«His Excellence, Baron Shack, Resident from his Czarian Majesty»¹⁸.

Здесь имеется в виду датский дипломат барон Бертрам фон Шак, с 1713 по 1716 г. состоявший в должности русского чрезвычайного посланника при английском дворе¹⁹.

Трактат Андреа Палладио «Четыре книги об архитектуре» был представлен в библиотеке Петра I тремя иностранными изданиями, вышедшими в свет соответственно в Италии, Германии и Англии²⁰. Интересующее нас лондонское издание печаталось в 1715–1720 гг. на трех языках — английском, французском и итальянском. Оно значится в передаточных реестрах²¹, и учтено в так называемом Камерном катало-

¹⁵ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 349, примеч. 2; Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 216.

¹⁶ *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. М., 1996. С. 29, 30, 312; *Платонов С.Ф.* Из бытовой истории петровской эпохи // Известия Академии наук СССР. М., 1926. Т. 20, вып. 7–8. С. 539.

¹⁷ *Appleby J.H.* James Spilman, F.R.S. (1680–1763), and Anglo-Russian commerce // Notes and Records of the Royal Society of London. 1994. Vol. 48. № 1. Jan. P. 17–29.

¹⁸ Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 223.

¹⁹ О нем см.: *Александренко В.Н.* Русские дипломатические агенты в Лондоне в XVIII в. Варшава, 1897. Т. 1. С. 9, 10, 539; Письма и бумаги императора Петра Великого. М., 1992. Т. 13, вып. 1. 92, 93, 300–302.

²⁰ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 142, № 1378, 1379, 1380.

²¹ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 320, № 676, 677.

ге — печатном каталоге Библиотеки Академии наук, вышедшем в свет в 1740-е гг.²², а именно в разделе «Architectura civilis, gnomonica, optica, mechanica, etc.» среди книг форматом in folio:

The Architecture off Palladio. Vol. 1–2. London 1715²³.

Как мы увидим, Камерный каталог содержит сведения о библиотечных фондах по состоянию на 1730-е гг. В то время, следовательно, принадлежавший Петру I экземпляр трехязычного издания труда Палладио еще находился в академической Библиотеке, однако дальнейшая его судьба неизвестна, в современных фондах БАН его нет. Е.И. Боброва не имела возможности ознакомиться de visu с изданием 1715–1720 гг. и поэтому не могла дать его точного описания²⁴. В настоящее время его сканированные тексты свободно отыскиваются в Интернете²⁵. Английская, французская и итальянская версии имеют раздельную пагинацию и самостоятельные титульные листы. Приводим сведения, имеющиеся на титульном листе англоязычного варианта:

Palladio Andrea (1508–1580). The Architecture of A. Palladio; in four books. Containing, a short treatise of the five orders, and the most necessary observations concerning all sorts of building, as also the different construction of private and publick houses, high-ways, bridges, market-places, xystes, and temples, with their plans, sections, and uprights. To which are added several notes and observations made by Inigo Jones, never printed before. Revis'd, design'd, and publish'd by Giacomo Leoni, a Venetian; Architect to his most Serene Highness, the Elector Palatine. Translated from the Italian original. London: printed by John Watts, for the author. MDCCXV. [1715]. 2 vol. 2°.

Как явствует из текста на титульном листе, вместе с трактатом Палладио предполагалось впервые опубликовать примечания к нему, составлен-

²² Об этом каталоге, опубликованном в четырех частях под названием «Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars prima [– quarta]», см. ниже, в Главе четвертой настоящей работы.

²³ Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. II. [Petropoli], MDCCXLII. P. 788, № 38-39. Далее при ссылках на этот каталог используется сокращение ВП.

²⁴ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 353, примеч. 161; Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 142, № 1378. Неточное описание, составленное Е.И. Бобровой, повторяется в некоторых работах. См.: *Евсина Н.А.* Архитектурная теория в России XVIII в. С. 72, примеч. 135; Библиотека Петра Великого: Западно-европейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 34, примеч. 109; *Ландер И.Г.* Британские иллюстрированные издания в библиотеках Петра I и Я.В. Брюса // Проблемы русской культуры XVIII в. Конференция памяти Н.В. Кализиной: Краткое содержание докладов. СПб, 2001. С. 52.

²⁵ <https://library.si.edu/digital-library/book/architecturepal00pall> (Дата обращения: 08.02.2021. Доступ свободный).

ные в XVII в. выдающимся английским архитектором Иниго Джонсом. Однако осуществить этот замысел не получилось²⁶, в связи с чем итальянский архитектор Джакомо Леони, готовивший издание к печати, в заключительной части публикации сообщал читателям:

«Что касается примечаний славного Иниго Джонса, то, несмотря на мои просьбы и ходатайство моих друзей, мне не удалось получить их у господина, которому они принадлежат. Но если кто-нибудь сможет оказать на него влияние и добиться его благосклонности, я обещаю напечатать их с предельным тщанием и обеспечить бесплатными экземплярами всех моих подписчиков»²⁷.

Нужно сказать, что в начале английской версии Книги третьей трактата Палладио на двух нумерованных страницах опубликован список подписчиков на это издание — «A List of those who have subscribed to this Work, after the Publication of the First and Second Books». В списке несколько десятков имен. Для нас интересно, что первым в этом списке значится русский царь:

His Czarian Majesty, Emperor of Great Russia, &c. &c. &c.

Таким образом, судя по всему, Петр по выходе в свет первых двух книг этого лондонского издания проявил особый интерес к нему, подписавшись на него и по завершении печатания став владельцем полного экземпляра. Как нам представляется, царь подписался на эту книгу в расчете на то, что она окажется полезной в России²⁸.

В разделе «*Arts navalis*» Камерного каталога в перечне книг форматом *in quarto* на странице 808 под № 14 значится английское пособие

²⁶ Примечания Иниго Джонса к трактату Андреа Палладио Джакомо Леони напечатал только в 1742 г.

²⁷ *The Architecture of A. Palladio; book the fourth. Part the second. Wherein is treated of the antient temples in Rome, and some others to be seen in Italy, and other parts of Europe. The whole revis'd, design'd, and publish'd by Giacomo Leoni, a Venetian; Architect to His most Serene Highness, the Elector Palatine. Translated from the Italian original. London. Printed by John Watts, for the author. [S.a.], [две первые нenum. с.]*.

²⁸ Об интересе Петра I к этому изданию см.: *Хмелевских И.В.* Габриель Ноде, библиотека Петра Великого, или Откуда взялась идея публичной библиотеки // Михайловская Пушкиниана. Сельцо Михайловское, 2014. Вып. 63: «Когда б я был царь...». Материалы Михайловских Пушкинских чтений «Когда б я был царь...». Художник и власть» (21–25 августа 2013 г.) и научно-практических чтений «Библиотека в усадьбе» «...На их полях она встречает Черты его карандаша...» (23–27 апреля 2014 г.). С. 216. В работе И.В. Хмелевских по ошибке лондонское издание трактата Палладио названо четырехязычным. Там же по недосмотру сообщается, что это издание сопровождается комментариями Иниго Джонса и что оно не учтено в Камерном каталоге.

по навигации, составленное королевским гидрографом Джоном Селлером:

Practical navigation, or an introduction to the whole art, by John Seller. London 1694²⁹.

В передаточных реестрах это сочинение описано дважды — по-русски и на языке оригинала:

Селлерова праксис о навигации, в Лондоне, 1694.
Sellers (Joh.) Practical Navigation. London. 1694³⁰.

По мнению Е.И. Бобровой, здесь имеется в виду хранящийся в фондах БАН издательский конволют из собрания Я.В. Брюса, в котором первым расположено пособие по навигации Селлера, а затем помещены два сборника логарифмических таблиц³¹. Каждое издание имеет собственный титульный лист:

Seller John (1630–1697). Practical navigation: or, an Introduction to the whole art. Containing the doctrine of plain and spherical triangles. Plain, Mercator, great-circle sailing; and astronomical problems. The use of divers instruments; as also of the plain-chart, Mercator's chart, and both globes. Sundry useful tables in navigation: and a table of 10000 logarithms, and of the logarithm-sines, tangents, and secants. By John Seller, Hydrographer to the King. The seventh edition, carefully corrected. London; printed by J.D. for the author at the Hermitage in Wapping, and Richard Mount at the Postern on Tower-Hill, 1694. 4°.

A Table containing ten chiliads of logarithms: for numbers increasing in their natural order, from 1 to 10 000. London; printed by John Darby, for John Seller and Richard Mount, 1694. 4°.

A Triangular canon logarithmical: or, a Table of artificial sines, tangents, t secants, the radius 10.0000000; and to every degree and minute of the quadrant. London; printed by John Darby, for John Seller and Richard Mount, 1694. 4°.

Вполне вероятно, что Петр, заинтересовавшись этим конволютом, позаимствовал его у Брюса. Конволют, о котором идет речь, не числится среди книг Брюса, приобретенных Академией наук после его смерти в 1735 г.³², но зато, как мы видели, по мнению Е.И. Бобровой, именно он

²⁹ ВПР. Pars 4. Vol. 2. P. 808, № 14.

³⁰ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 372, № 24; С. 377, № 24; С. 380, примеч. 69.

³¹ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 151, 154, 157, № 1504, 1555, 1588; Библиотека Я.В. Брюса: Каталог / сост. Е.А. Савельева. Л., 1989. С. 258, № 632.

³² См.: Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 258, № 632.

учтен в реестрах, и исходя из этого можно предположить, что он поступил в академическую Библиотеку в составе книжного собрания Петра I³³.

Е.И. Боброва сочла необходимым внести в свой справочник еще три английских книги, которые не значатся в реестрах, но учтены в Камерном каталоге. Они также с большой долей вероятности могли входить в круг чтения Петра. Речь идет о пособии по анатомии (опять же из собрания Брюса) и двух руководствах по строительству кораблей и их оснастке:

Spaher Michael, R Emmelin Johann (1583–1632). *A Survey of the Microcosme: or, the Anatomy of the bodies of man and woman. Wherein the skin, veins, arteries, nerves, muscles, viscera, bones, and ligaments thereof are accurately delineated, and so disposed by pasting, as that all the parts of the said bodies, both internal and external, are exactly represented in their proper site. Useful for all physicians, chyrurgeons, statuaries, painters, etc. By Michael Spaher of Tyrol, and Remilinus. Corrected by Clopton Havers, M.D. and Fellow of the Royal Society. London, printed and sold by James Moxon at the Sign of Atlas in Warwick-Lane, and at his Shop in Westminster-Hall, 1697. 2°*³⁴.

Hayward Edward. *The Sizes and lengths of riggings for all His Majesties ships and frigats. As also proportions of boatswains and carpenters stores, of all kinds, for eight months sea-service on the coast of England: together with sundry other useful observations, as may appear by the index following. Performed by Edward Hayward, who served as Clerk of the Survey at Chatham full 22. years. London: printed by Peter Cole living in Leaden-Hall, and at the sign of the Printing-press in Cornhill, near the Royal Exchange. 1660. 2°*³⁵.

<https://www.shipmodeling.ru/phpbb/viewtopic.php?p=83464> (Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

Sutherland William (1685–1740). *The Ship-builders assistant: or, some essays towards compleating the art of marine architecture: viz. I. A General introduction, wherein is consider'd the solid of least resistance, so far as relates to the formation of a ship's body, etc. II. Observations for regulating the price of timber, taken from the proportion of its different dimensions; with estimates of the value of oak timber, and several other materials relating to naval stores. III. Rules for building*

³³ Конволют не учтен в справочнике: Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги / сост. И.В. Хмельских; отв. ред. И.М. Беляева. СПб., 2016. Т. 1, кн. 1, 2.

³⁴ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 152, № 1513; Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 268, № 660; ВПР. Pars 3. P. 4, № 31.

³⁵ В современных фондах БАН этой книги нет. Е.И. Боброва ее не видела и при ее описании использовала название, приведенное в Камерном каталоге. Там оно дано без указания автора (ВПР. Pars 4. Vol. 2. P. 807, № 11). См.: Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 350, примеч. 28; Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 151, № 1511.

the hull of any sort of ships. To which is added the scantling or measuring of ship-timbers, and some directions about moulding them. IV. A New method for finding tonnage of any ship. V. Rules for proportioning the rigging. To which is annexed, an explication of the principal terms used in this art. The whole illustrated with many schemes proper to each part, most of them from copper plates. By William Sutherland, shipwright and mariner. London: printed for R. Mount on Tower-hill, A. Bell at the Cross-keys and Bible, and R. Smith under the Royal Exchange, Cornhill. 1711. 4°³⁶.

<https://echo.mpiwg-berlin.mpg.de/ECHOdocuView?mode=imagepath&url=/permanent/library/AE4UUGBR/pageimg> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Итак, всего в составленном Е.И. Бобровой справочнике насчитывается 5 рукописей и 9 печатных изданий на английском языке — в общей сложности 15 томов³⁷. Тематика этих книг такова:

гидрография — 1 рукопись
 навигация — 1 рукопись, 1 издание
 гномоника — 1 рукопись
 кораблестроение — 2 рукописи, 1 издание
 оснастка кораблей — 1 издание
 география — 1 издание
 архитектура — 2 издания
 анатомия — 1 издание
 математика — 2 издания

Нужно иметь в виду, что в 1724 г. Петр I, уже обладавший значительным опытом в области кораблестроения, следующим образом отзывался о состоянии зарубежной литературы по морскому делу: «Архитектуры навалис нигде книг хороших нет: мочно дома сочинить Ивану Михайловичу»³⁸. Здесь Петр (конечно, с большой долей иронии) упоминает своего близкого соратника и любимца Ивана Михайловича Головина, который одно время руководил всеми кораблестроительными работами в России³⁹.

Помимо английских книг, учтенных Е.И. Бобровой, в библиотеке Петра I имелись собрания отпечатанных в Лондоне гравюр с видами дворцов,

³⁶ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. С. 154, № 1551; VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 808, № 8.

³⁷ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. № 808, 812, 826, 838, 851, 935, 995, 1378, 1504, 1511, 1513, 1551, 1555, 1588.

³⁸ Бумаги Императора Петра I / изд. акад. А.Ф. Бычковым. СПб., 1873. С. 535. То же опубликовано в другом месте: [Собственноручная записка Петра I от 22 янв. 1724 г.] // Сб. РИО. 1873. Т. 11. С. 535.

³⁹ *Быховский И.А.* Петровские корабли. Л., 1982. С. 35, 36.

усадеб, резиденций и парков⁴⁰. Четыре альбома с этими изобразительными материалами значатся в Камерном каталоге, в разделе «Icones» среди изданий in folio:

Britannia illustrata. Vol. 1–2. Lond. 1714.

----- Vol. 1–2. *ibid.*⁴¹

Все эти гравюры, принадлежавшие Петру, сопровождаются краткими печатными пояснительными текстами на английском языке. В одном из альбомов к таким текстам от руки, вероятнее всего, почерком петровского времени, приписаны соответствующие русские переводы. Вот лишь три примера:

Eaton Hall on the River Dee near the City of Chester in Cheshire; the Seat of the Hon^{ble}. Sr. Thomas Grosvenor Baron^{tt}.

Итон Гал близ реки ди и города честера в провинции чешир. дом Томаса Гроз венор Баронетта.

Badminton the Seat of the Duke of Beaufort.

Бадминтон дом Дюка Бофорта.

Wollaton Hall in the County of Nottingham the Seat of the Hon^{ble}. Sr. Thomas Willoughby Baronett.

Воллатон Галь в Графстве ноттинхам томаса виллюби⁴².

На верхнем форзаце того же альбома имеется содержательное рукописное примечание:

«Взята после покойнова князя Якова Федоровича в 1723 году»⁴³.

Речь здесь идет о князе Якове Федоровиче Долгорукове, который умер 24 июня 1720 г, и нужно надеяться, что со временем удастся выяснить, каким образом его альбом после его кончины оказался в собрании Петра I. В другом альбоме на чистом переплетном листе есть не менее примечательная запись:

«сию книгу поднес его императорскому величеству купец Яков Вулф нарвской уроженец 1724 году августа в ... день»⁴⁴.

⁴⁰ Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 161–176, № 50–53.

⁴¹ ВПР. Pars 4. Vol. 2. P. 760, № 70–71, 72–73.

⁴² Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 162, 163, № 50, описания гравюр на листах [8], [11], [15].

⁴³ Там же. С. 163, № 50.

⁴⁴ Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 164, 346, 366; Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1, кн. 1. С. 15, 166, № 51.

Надо полагать, «нарвской уроженец» Якоб Вульф (правильнее — Вольф), получивший позднее, в 1747 или 1748 г., титул барона⁴⁵, как и упоминавшийся выше англичанин Якоб Спилман, был близко знаком с Петром I и имел некоторое представление о его общем кругозоре и книжных интересах.

Считаем уместным упомянуть здесь о том, что в библиотеке Петра I имелись рукописные и печатные материалы, представляющие собой переводы с английского языка на русский. Часть из них учтена в справочниках, составленных Е.И. Бобровой и И.Н. Лебедевой⁴⁶.

Говоря о читательских интересах Петра, не следует упускать из виду, что он время от времени пользовался книгами, принадлежавшими его приближенным. Конечно, ему была хорошо знакома библиотека генерал-фельдцейхмейстера Я.В. Брюса. Здесь же нужно вспомнить о книжном собрании другого сподвижника Петра — генерала Патрика Гордона. Судя по сведениям, которые Гордон приводит в своем дневнике, он и Петр давали друг другу на прочтение книги из своих библиотек. Так, например, 8 ноября 1693 г. царь зашел к Гордону домой и взял у него три книги по артиллерии. В записи от 23 августа 1694 г. Гордон сообщает: «Утром я сопровождал Его В-во, вернул ему книги, кои он мне предоставил», а 19 ноября того же года Гордон пишет о том, что он ездил к Петру в Преображенское и получил от него две книги⁴⁷.

Из других записей выясняется, что Гордон заказывал для Петра и для себя книги из-за границы через иностранных купцов — шведского подданного Генриха Мюнтера⁴⁸, англичан Сэмюэла Меверелла и Джеймса Пендека, которым Гордон посылал списки нужных ему изданий, через шотландцев Джорджа Фрейзера и Патрика Форбса, которые вели свои дела соответственно в Риге и в Данциге и др.⁴⁹

⁴⁵ По другим данным, уроженец Риги. О нем см.: *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. М., 1996. С. 30, 311; *Кросс Э. Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век. СПб., 2005. С. 69–71.

⁴⁶ Библиотека Петра I: Указатель-справочник. № 138, 154, 187, 268, 513, 554, 666; Библиотека Петра I: Описание рукописных книг. С. 155, 156, 157; Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. С. 62, 74, 320, 398, 401.

⁴⁷ *Гордон П.* Дневник: 1690–1695 / пер. с англ., статья и примеч. Д.Г. Федосова. М., 2004. С. 229, 266, 290, 306. Сведения о книгах, которые привлекали внимание Гордона и людей из его окружения, приводятся в работе: *Брикнер А.Г.* Патрик Гордон и его дневник. СПб., 1878. С. 78, 81, 83, 132, 133, 181 и др.

⁴⁸ О Генрихе Мюнтере (Андрее Минтере) см.: *Захаров В.Н.* Западноевропейские купцы в России: Эпоха Петра I. С. 37, 50, 219, 272, 317.

⁴⁹ *Гордон П.* Дневник: 1690–1695. С. 65, 67, 98, 120, 131, 164, 165, 169, 171, 181, 197, 207, 218, 219, 221, 223, 240, 252, 306.

Недавно составлен и опубликован предварительный перечень книг, упомянутых в дневнике Гордона⁵⁰. Сразу надо сказать, что этот перечень в целом не столько отражает состав библиотеки Гордона, сколько служит свидетельством его осведомленности о состоянии зарубежного книжного рынка и характеризует читательские запросы людей, входивших в его окружение. Но в то же время Гордон называет в дневнике ряд конкретных изданий, главным образом английских, которые в полной мере соответствовали его собственным интересам. Вот некоторые из них:

Hill J. *The Young secretary's guide: or, a Speedy help to learning.* London, 1687. 12°. **M.F., Gent.** *The Jockey's Guide, and Farrier's companion.* London, 1687. 8°. *The Present state of Hungary. Or, a geographical and historical description of that kingdom.* Lond., 1687. 8°. **S.J.** *The History of monastical conventions, and military institutions.* London, 1686. 8°⁵¹.

Можно рассчитывать, что со временем удастся существенно расширить наше представление о читательском кругозоре Петра I, в том числе и за счет сведений о библиотеках его ближайших соратников.

Прекрасной библиотекой располагал внук Петра I великий князь Петр Федорович, ставший в 1761 г. императором Петром III⁵². Значительная часть принадлежавших ему книг хранится ныне в Российской национальной библиотеке и в Научной библиотеке Государственного Эрмитажа. В описи собрания Петра III значатся в основном немецкие, французские и латинские книги⁵³. Но там отыскиваются и английские издания. По нашим наблюдениям, их три. В описи, составленной по форматному принципу, названия этих книг внесены в три различных раздела — «В лист», «В четверке», «В восьмой части» — и выглядят следующим образом:

⁵⁰ *Минаков С.Т.* Книги и библиотеки военной элиты второй половины XVII–XVIII веков // Трансформации музеев-библиотек-архивов и информационное обеспечение исторической науки в информационном обществе: Сб. статей по материалам научно-практического семинара (Москва, 21 февр. 2017 г.). М., 2017. С. 92–95.

⁵¹ *Гордон П.* Дневник: 1690–1695. С. 164, 165, 169. См. также сопроводительную статью и комментарий Д.Г. Федосова: Там же. С. 476, 477, 531–535.

⁵² *Лярская Е.П.* Библиотека Петра III в Картинном доме (Ораниенбаум) // Русские библиотеки и их читатель: (Из истории русской культуры эпохи феодализма). Л., 1983. С. 166; *Мыльников А.С.* Искушение чудом: «Русский принц», его прототипы и двойники-самозванцы. Л., 1991. С. 42; *Хотеев П.И.* Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII в. СПб., 2008. С. 186–195.

⁵³ Опись состоящей при Ораниенбаумском дворце библиотеке / подгот. и публ. Д.А. Зайцевой // Забытый император: Материалы научной конференции. 11 ноября 2002 г. СПб., 2002. С. 142–197. (Ораниенбаумские чтения. Вып. 3).

Гейлин. Описание земного шара. 1670.

Книга слов латинского англицкого и французского языков. 1730.

Арнольд. Книга слов аглицкого, немецкого и латинского языков. 1736⁵⁴.

По наведении справок выяснилось, что этим названиям соответствуют следующие библиографические описания:

Heylyn Peter (1599–1662). *Cosmography, in four books. Containing the chorography and history of the whole world, and all the principal kingdoms, provinces, seas, and isles thereof. By Peter Heylyn. With an accurate and an approved index of all the kingdoms, provinces, countries, inhabitants, people, cities, mountains, rivers, seas, islands, forts, bays, capes, forests, etc. of any remarque in the whole world; much wanted and desired in the former, and now annexed to this last impression. Revised, corrected, and enlarged by the author himself immediately before his death. London, printed for Philip Chetwind, Anno Dom. MDCLXX. [1670]. 2°. На тит. л. эпиграф.*

<https://www.readex.com/blog/“-torrid-zone”-highlights-african-history-and-culture-1540-1921> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Доп. грав. тит. л. с текстом:

– *Cosmographie in foure bookes contayning the chorographie & historie of the whole world and all the principall kingdomes, provinces, seas, and isles, thereof. By Peter Heylyn[.] The 6th edition corrected & enlarged by the Author. London printed for Philip Chetwind in Aldersgate street over against New street, 1670. 2°. На доп. тит. л. эпиграф.*

<https://www.zvab.com/Cosmography-Four-Books-Containing-Chorography-History/30899141839/bd> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

[**Mac Geoghegan James** (1702–1763)]. *Oeuvres mêlées en latin, anglois, et françois sur divers sujets, en prose et en vers. Par J.M.G. Hambourg, Jean Friedrich Wolters, Conrad König, MDCCXXX. [1730]. 4°.*

Bailey Nathan († 1742), **Arnold Theodor** (1683–1771). *Mr. Nathan Bailey's English dictionary, shewing both the orthography and the orthoepia of that tongue, by I. Accents placed on each word, directing to their true pronunciation. II. Distinguishing those words of approved authority from those that are not. III. Their various senses and significations, in English, and also French, Latin and German. IV. The idiom, phrases and proverbial sentences belonging to it. V. A short pointing at the French and Latin etymology. A work useful for such as would speak what they mean in a proper and pure diction; and write true English. Translated into German and improved, as also added an appendix not onely of such words as are not of so general an use, necessity and pureness, but likewise of*

⁵⁴ Там же. С. 145, № 227; С. 154, № 496; С. 155, № 22.

the most common proper- and nick-names, by Theodore Arnold. Leipzig, printed for the heir of the late Mr. Gross. MDCCXXXVI. [1736]. 8°⁵⁵.

<https://www.biblio.com/book/mr-nathan-baileys-english-dictionary-shewing/d/1405146353#gallery-9> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Нужно сказать, что наши сведения об английских книгах из собрания императора Петра III отчасти совпадают с данными, недавно опубликованными в печати С.В. Королевым⁵⁶.

Встречаются сообщения о том, что владельцем большой библиотеки был князь Александр Данилович Меншиков, однако конкретных сведений об этом собрании немного⁵⁷. В частности, известен «Реэстр посланным в Москву книгам, описным в пожитках Меншикова»⁵⁸. Книги, перечисленные в этом документе, — это часть имущества Меншикова, конфискованного после того как он попал в опалу и был арестован. В реестре числятся издания на русском и иностранных языках — под 177 номерами значатся 311 томов и брошюр. Английских книг здесь было только две. Вот их названия в том виде, в котором они приводятся в реестре:

Одна книга в белом прогаменте на аглицком языке ланкт карт морская о Черном море обе в красном суконном чехле;

Одна книга в осмушку граматика латинская и аглецкая⁵⁹.

И.В. Саверкина, ссылаясь на «Реэстр», приходит к выводу, что «состав библиотеки А.Д. Меншикова соответствовал основным направлениям его деятельности» и что у него были книги на иностранных языках, в том числе на английском⁶⁰. Известно письмо Исаака Ньютона от 25 октября 1714 г., в котором он извещал Меншикова об избрании его почетным членом Лондонского Королевского общества и, в частности, особо подчеркнул его заслуги «в распространении хороших книг и наук»⁶¹. Быть мо-

⁵⁵ Это словарь Натана Бейли, существенно переработанный и дополненный Теодором Арнольдом.

⁵⁶ *Королев С.В.* 1) Книги Екатерины Великой: Очерки по истории Эрмитажной библиотеки в XVIII в. М., 2016. С. 60; 2) Каталог библиотеки императора Петра III. СПб., 2017. С. 46, № 227; С. 119, № 496; С. 128, № 22.

⁵⁷ *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 230, 231.

⁵⁸ *Саверкина И.В., Сомов В.А.* Реэстр книг А.Д. Меншикова // Книга в России в эпоху Просвещения: Сб. науч. тр. Л., 1988. С. 145–160.

⁵⁹ Там же. С. 153, 154, № 19, 54.

⁶⁰ *Саверкина И.В.* Как и чему учился Александр Данилович Меншиков // Петровское время в лицах — 2004. Материалы научной конференции. СПб., 2004. С. 196.

⁶¹ Перевод письма И. Ньютона к А.Д. Меншикову опубликован в кн.: *Вавилов С. И.* Исаак Ньютон: 1643–1727 / 4-е изд., доп. М., 1989. С. 202.

жет, со временем удастся выяснить, распространению каких «хороших книг» содействовал ближайший соратник Петра I светлейший князь А.Д. Меншиков.

Библиотека генерал-фельдмаршала Якова Вилимовича Брюса насчитывала более 1500 томов. По данным С.П. Луппова, в этом собрании, весьма сложном по составу, имелись английские книги 308 названий в 370 томах⁶². Насколько нам известно, это была самая крупная в России подборка английских изданий, входивших в состав книжных собраний частных лиц в первой половине XVIII в. Почти три четверти от этого количества, а именно книги 223 названий, выявлены в фондах БАН и учтены в справочнике, изданном в 1989 г.⁶³

Имеющиеся сведения об этой библиотеке полностью подтверждают мнение И.Е. Забелина, отзывавшегося о Брюсе следующим образом: «Преданный науке со страстию, вообще более ученый, чем генерал». Забелин совершенно справедливо называет библиотеку и кабинет редкостей Брюса «памятником его любви к наукам», а собственно о книжном собрании сообщает:

«Состав библиотеки графа Брюса самый разнообразный, энциклопедический, вполне отвечавший потребностям времени, то есть разнообразным потребностям петровской реформы, которая очень любила и высоко ставила специалистов, но которая еще не всегда могла отделить в своих понятиях специальности в науке от учености вообще, и от каждого ученого специалиста, особенно по своему положению стоявшего впереди других, требовала почти энциклопедических знаний... В библиотеке Брюса кроме математических, физических и отчасти военных наук, составлявших его специальность, не последнее место занимают и другие отрасли знания, например, история и древности, путешествия, философия медицина и разные отделы наук естественных, словари и проч.»⁶⁴

Основная часть книжного собрания Брюса поступила в Библиотеку Академии наук в 1736–1737 гг. и находится там до сих пор.

В Главной библиотеке Санкт-Петербургского Горного университета хранится принадлежавший Брюсу экземпляр известного словаря Джона

⁶² Луппов С.П. 1) Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 195; 2) Библиотека Я.В. Брюса // Сборник статей и материалов по книговедению. Л., 1973. [Вып.] 3. С. 249–272.

⁶³ Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 373–377; Савельева Е.А. Библиотека Я.В. Брюса в собрании БАН СССР // Русские библиотеки и их читатель: (Из истории русской культуры эпохи феодализма). Л., 1983. С. 123–134.

⁶⁴ Забелин И.Е. Библиотека и кабинет графа Я.В. Брюса // Летописи русской литературы и древности, издаваемые Н. Тихонравовым. М., 1859. Т. 1. [Разд.] 3: Смесь и библиография. С. 28–30.

Гарриса «*Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences: explaining not only the terms of art, but the arts themselves*» (London, 1704. 2°). На титульном листе проставлен автограф: «J.D. Bruce». По-видимому, этот лексикон еще в XVIII в. попал в библиотеку основанного в 1773 г. Горного училища, ставшего со временем Горным университетом.

Одна английская книга из собрания Брюса найдена в фондах Научной библиотеки Московского государственного университета. Это пособие по математике Уильяма Джонса «*Synopsis palmariorum matheseos: or, a New introduction to the mathematics*» (London, 1706, 8°). На внутренней стороне верхней крышки переплета этой книги есть экслибрис Брюса, а на титульном листе — его автограф⁶⁵. Вероятнее всего, эту книгу Академия наук передала Московскому университету в первую очередь потому, что ее содержание носит скорее учебный, нежели научный характер, и она могла оказаться полезной для университетских преподавателей и студентов. По существу, это пособие для начинающих. На его титульном листе так и значится: «*Design'd for the benefit, and adapted to the capacities of beginners*». Автор книги Уильям Джонс известен прежде всего тем, что он ввел в научный обиход в качестве символа греческую букву π для обозначения отношения длины окружности к длине ее диаметра.

Две книги с экслибрисами Брюса хранятся в настоящее время в отделе БАН при Зоологическом институте РАН. Но это книги не на английском, а на латинском и голландском языках⁶⁶.

В последнее время предпринимаются попытки привлечь внимание исследователей к различным аспектам истории библиотеки Брюса. Так, сравнительно недавно в печати появилась статья Е.А. Савельевой, в которой перечислены 38 англоязычных изданий по философии, уже по большей части учтенных в справочнике «Библиотека Я.В. Брюса»⁶⁷. Библиотеке Брюса посвящен целый раздел в книге А.Н. Филимона, вышедшей в свет в 2003 г.⁶⁸ Здесь автор пишет о своем стремлении проанализировать состав этой библиотеки, опираясь на данные предыдущих исследований⁶⁹,

⁶⁵ *Кашутина Е. С.* Выявление и изучение книг из частных собраний в фондах НБ МГУ // Из фонда редких книг и рукописей Научной библиотеки Московского университета. М., 1993. С. 21, № 5.

⁶⁶ Книги из ранних поступлений Академической библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: Каталог / сост. Ю.А. Дунаева. СПб., 2020. С. 42–44, 114–116, № 10, 77.

⁶⁷ *Савельева Е.А.* Философские английские сочинения в собрании Я.В. Брюса // Философский век: Альманах. [Вып.] 25: История философии как философия. Ч. 2. СПб., 2003. С. 255–283.

⁶⁸ *Филимон А.Н.* Яков Брюс. М., 2003. С. 231–244.

⁶⁹ Там же. С. 237.

однако при ближайшем рассмотрении оказывается, что он просто приводит в своем сочинении фрагменты из монографии С.П. Луппова «Книга в России в первой четверти XVIII века» (Л., 1973. С. 193–203). Так что сведения, представленные А.Н. Филимоном, к сожалению, не вносят в изучение состава библиотеки Брюса почти ничего нового или оригинального⁷⁰. В работе А. Свионова, опубликованной в качестве своего рода приложения к книге А.Н. Филимона, приводится перечень, включающий 73 книги из библиотеки Я.В. Брюса, которые, по мнению его составителя, можно отнести к разряду оккультно-мистической литературы⁷¹. Не беремся судить о том, насколько полон, представительен и точен этот перечень. Отметим только, что об интересе Брюса к такого рода изданиям сообщается и в зарубежной научной печати⁷². Составлены и опубликованы списки алхимической и эзотерической литературы, имевшейся у Брюса⁷³.

Совсем неизученной остается та часть собрания Брюса, которая в 1829 г. в составе книжного дара Петербургской Академии наук была передана библиотеке Александровского университета в Гельсингфорсе (ныне Национальная библиотека Финляндии). В современных фондах этой библиотеки выявлены книги Брюса, которые описаны в недавно опубликованном каталоге под 104 номерами. Среди них насчитывается 18 изданий (в 11 томах) на английском языке⁷⁴. В основном это религиозная литература, и только под одним номером⁷⁵ числится конволют, в состав которого входят два языковых словаря:

Hexham Henry († 1650), **Manly Daniel**. A Copious English and Netherdutch dictionary, comprehending the English language with the Low-Dutch explication. With an appendix of the names of all kind of beasts, fowles, birds, and fishes, &c. As also a compendious grammar for the instruction of the learner. Composed out of the best English authours, by Henry Hexham. And in this new edition amended, enlarged, and enriched with many words, by Daniel Manly. Rotterdam, printed by the widdow of Arnold Leers, at the Old Head, 1675. With priviledge. 4°.

⁷⁰ Там же. С. 237–344.

⁷¹ Свионов А. Исследования о составе оккультно-мистических книг в библиотеке Я.В. Брюса // *Филимон А.Н.* Яков Брюс. М., 2003. С. 245–276.

⁷² Collis R. The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. Leiden; Boston, 2012. P. 49–120.

⁷³ Ibid. P. 525–530

⁷⁴ Collections donated by the Academy of Sciences of St Petersburg to the Alexander University of Finland in 1829: An annotated catalogue / compiled by S. Havu and I. Lebedeva. Helsinki, 1997. (Publications of the Helsinki University Library. 61). P. 217–235, № 2, 8, 9, 10, 11, 25, 27, 28, 29, 48, 52, 53, 54, 63, 88, 96, 104. 12 изданий объединены в 5 конволютов: 1) № 8, 11, 29; 2) № 9, 27; 3) № 10, 28; 4) № 48 (в одном переплете два словаря); 5) № 52, 53, 54.

⁷⁵ Ibid. P. 227, № 48.

https://books.google.ru/books?id=LGfzuAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения 28.03.2022. Доступ свободный).

– Dictionarium, ofte Woorden-boeck, begrijpende den schat der Nederlandsche tale, met de Engelsche uytlegginge, verrijckt met een korte ende bondige Nederduytsche grammatica: t’samen gestelt door Hendrick Hexham. Ende nu van nieuws oversien, verbeteret, ende met een groote menighte woorden ende spreucken vermeerderet, door Daniel Manly. Tot Rotterdam, by Arnoud Leers, boeck-verkooper by 't Oude Hooft. 1672. Met privilegie. 4°.

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 228, № 49.

https://www.google.ru/books/edition/Dictionarium_ofte_Woorden_boeck/40lnAAAACAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Dictionarium,+ofte+Woorden-boeck,+begrijpende+den+schat+der+Nederlandsche+tale+”1672”&pg=PP5&printsec=frontcover (Дата обращения 28.03.2022. Доступ свободный).

Надо иметь в виду, что Яков Брюс был автором русско-голландского и голландско-русского словарей, изданных в 1717 г.⁷⁶ Не исключено, что в процессе их составления Брюс использовал словари Генри Хексема⁷⁷.

В упомянутом каталоге под номерами 2, 25, 28, 48, 54, 88, 96, 104 числятся книги с экслибрисами Брюса. Книги под номерами 2, 29, 48 и 96 представляют особый исторический интерес в связи с тем, что в них есть надписи, сделанные предыдущими владельцами — соответственно:

«Thomas Lambert his Booke»,

«The Right Honorable Sir Thomas Lambert K.n his booke 1696 Jun.»,

«Ex lib. Phil. Babingson. pt. 15 gd.»,

«James Bruce His book»; «James Bruce His Book given from Mistres Rithsed die 4 Januari 1680».

Эти надписи, конечно, заслуживают специального изучения. Любопытно, что надпись «James Bruce His Books» есть на одном издательском конволюте из собрания Я.В. Брюса, хранящемся в БАН⁷⁸.

Следует упомянуть о том, что в библиотеке Я.В. Брюса имелись рукописные книги⁷⁹. Вот сведения об одной из них. Она хранится в БАН. На ее форзаце есть экслибрис Брюса, а на первом листе — запись, сделанная по-немецки:

⁷⁶ Описание изданий гражданской печати: 1708 — январь 1725 г. / сост. Т.А. Быкова и М.М. Гуревич, ред. и вступ. ст. П.Н. Беркова. М.; Л., 1955. С. 206, 208, № 228, 232.

⁷⁷ Сравни: *Биржакова Е.Э.* Из истории русско-иноязычной лексикографии XVIII в.: «Русско-голландский лексикон» Якова Брюса // Словари и словарное дело в России XVIII в. Л., 1980. С. 26, 27.

⁷⁸ Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 28, 29, № 54.

⁷⁹ *Лутов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 193.

«Anno 1697 habe ich dieses buch geschrieben in England».

Перевод: «В 1697 г. написал я сию книгу в Англии».

По данным И.Н. Лебедевой, рукопись представляет собой сборник статей Я.В. Брюса по математике и астрономии, собственноручно написанных им по-английски. Вот названия некоторых из них:

«Of Angular Sections»,
 «To Construct a Table of Sines»,
 «The Theory of the Planets Motion»,
 «Of the Eclipse of the Moon»,
 «Of the Eclipse of the Sun»⁸⁰.

Современные исследователи продолжают проявлять интерес к личности и деятельности Я.В. Брюса⁸¹, и в связи с этим можно рассчитывать на то, что изучение его библиотеки, в том числе книг, оказавшихся в Хельсинки, будет продолжено, в результате чего удастся получить новые сведения о ее владельце.

Что касается английских книг из собрания Я.В. Брюса, оказавшихся вскоре после его смерти в Библиотеке Академии наук, то сведения о некоторых из них приводятся в следующей главе настоящей работы.

История библиотеки видного политического деятеля первой трети XVIII в. князя Дмитрия Михайловича Голицына долгое время привлекает внимание многочисленных исследователей⁸². По мнению С.П. Луппова, обобщившего все имеющиеся в его распоряжении данные по этому вопросу, библиотека Д.М. Голицына насчитывала до трех тысяч томов⁸³. Как известно, в 1737 г., в период правления Анны Иоанновны, князь попал в опалу, а его имущество вместе с библиотекой было конфисковано.

В результате предыдущих исследований установлено, что главное место в библиотеке Д.М. Голицына принадлежало изданиям на французском языке: их было около тысячи томов⁸⁴. Об английских книгах Голицына

⁸⁰ Рукописи латинского алфавита XVI–XVII вв. / сост. И.Н. Лебедева. Л., 1979. С. 119, 120. (Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Т. 6); Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 11. № 8.

⁸¹ См., например: *Boss V. Newton and Russia: The early influence, 1698–1796.* Cambridge (Massachusetts), 1972; *Collis R. The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725.* Leiden; Boston, 2012.

⁸² Обзор литературы о библиотеке Д.М. Голицына дан в работе: *Боленко К.Г.* Первый российский экслибрис «Ex Bibliotheca Arcangelina»: (К вопросу о происхождении легенды) // Книга: Исследования и материалы. М., 2005. Сб., 84. С. 260 —267.

⁸³ *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 211, 212.

⁸⁴ Там же. С. 212, 213; *Пореш В.Ю.* Князь Д.М. Голицын (верховник) и французские книги его библиотеки // Книгопечатание и книжные собрания в России до середины XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1979. С. 98–111.

точных данных нет. В рапорте от 6 февраля 1737 г., в котором шла речь о ходе работ по составлению описи книжного собрания в доме Д.М. Голицына, в частности, сообщалось:

«В трех сундуках имеетца отобранных книг Галандского, Испанского, Аглинского, Шведского языков, об которых имеющихся при разборке книг переводчики объявили, что оне показанных языков не знают»⁸⁵.

Отсюда следует, что тогда издания на английском языке описи не подвргались. Из более поздних документальных материалов выясняется, что в дальнейшем английские книги Д.М. Голицына также не описывались, имелись сведения только об их количестве: общим счетом их было 68⁸⁶.

Об иностранной части библиотеки Голицына определенное представление дает каталог, составленный в 1722 г., судя по всему, старшим сыном князя Дмитрия Михайловича — Сергеем Дмитриевичем Голицыным⁸⁷. Наиболее обстоятельно этот документ, хранящийся ныне в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки, был рассмотрен в конце XIX в. в статье известного историка-архивиста Н.В. Голицына⁸⁸, который на основе его изучения приводит следующие данные:

«Библиотека кн. Д.М. Голицына содержала книги на нескольких языках. Преобладающим языком является французский; за ним по количеству сочинений следуют языки латинский, немецкий и польский; сравнительно много книг на итальянском языке, менее — на английском. Из других языков голландский представлен двумя-тремя сочинениями»⁸⁹.

Н.В. Голицын обратил особое внимание на перечисленные в каталоге 1722 г. книги по теории государства и права, «наиболее замечательные либо по содержанию, либо по тому влиянию, которое они могли оказать

⁸⁵ Материалы для русского индекса *librorum prohibitorum*: Переписка о книгах Д.М. Голицына, Махиявелевой и Бокалиновой / [сообщил И.Е. Забелин] // Библиографические записки. 1861. Т. 3, № 11. Стб. 323, 324.

⁸⁶ *Луттов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 208, 212; *Градова Б.А., Клосс Б.М., Корецкий В.И.* К истории Архангельской библиотеки Д.М. Голицына // Археографический ежегодник за 1978 год. М., 1979. С. 240.

⁸⁷ *Градова Б.А., Клосс Б.М., Корецкий В.И.* 1) К истории Архангельской библиотеки Д.М. Голицына. С. 238, 239; 2) О рукописях библиотеки Д.М. Голицына в Архангельском // Археографический ежегодник за 1980 год. М., 1981. С. 179–190.

⁸⁸ *Голицын Н.В.* Новые данные о библиотеке кн. Д.М. Голицына (верховника) // ЧОИДР. 1900. Кн. 4 (195). [Разд.] 4. Смесь. С. 1–16. Н.В. Голицын допускает, что этот каталог неполон и представляет собой описание лишь части иностранных книг, входивших к 1722 г. в состав рассматриваемого собрания. См.: Там же. С. 16.

⁸⁹ Там же. С. 16.

на их обладателя»⁹⁰. К таким книгам Н.В. Голицын отнес и пять внесенных в каталог изданий на английском языке, названия которых он привел в своей работе в следующем виде:

Вульридж — Искусство управления (The art of governing).

<Сочинение о Швеции на английском языке>.

Prynne — О верховной власти Парламентов (The sovereigne power of Parliaments, 1643).

Парламентская конституция Англии (1680 г. на англ. яз.).

Опыт о равновесии властей, праве войны, мира и союзов (Essays upon the balance of power, the right of making war, peace and alliances, 1701)⁹¹.

Для нас оказалось возможным установить подробные описания двух из этих книг:

Prynne William (1600–1669). The Sovereigne power of parliaments and kingdomes: divided into fovre parts. Together with an Appendix: wherein the superiority of our owne, and most other foraine parliaments, states, kingdomes, magistrates, (collectively considered,) over and above their lawfull Emperours, Kings, Princes, is abundantly evidenced, confirmed by pregnant reasons, resolutions, precedents, histories, authorities of all sorts; the contrary objections re-felled: the treachery and disloyalty of papists to their sovereignes, with their present plots to extirpate the Protestant Religion demonstrated; and all materiall objections, calumnies, of the King, his Counsell, royalists, malignants, delinquents, papists, against the present parliaments proceedings, (pretended to be exceeding derogatory to the Kings supremacy, and subjects liberty) satisfactorily answered, refuted, dissipated in all particulars. By William Prynne, Utter-Barrester, of Lincolnes Inne. Printed at London for Michael Sparke Senior. 1643. 4°. На тит. л. эпиграф.

https://books.google.ru/books?id=icg_AAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

Davenant Charles (1656–1714). Essays upon I. The Ballance of power. II. The Right of making war, peace, and alliances. III. Universal monarchy. To which is added, an appendix containing the records referr'd to in the second essay. London: printed for James Knapton, at the Crown in St. Paul's Church-yard, 1701. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://books.google.ru/books?id=nrZaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

⁹⁰ Там же. С. 9.

⁹¹ Там же. С. 9, 10.

Недавно в печати появилась статья с отдельными материалами по истории книжных собраний⁹², автор которой, ознакомившись с упомянутой выше описью 1722 г., называет еще одну английскую книгу из библиотеки Д.М. Голицына:

Hooker Richard (1554–1600). Of the lawes of ecclesiastical politie, eight bookes. By Richard Hooker. London printed for R. Scot, T. Basset, I. Wright & R. Chiswell. 1676. 2°.

<https://worthingtonalleries.com/shop/books-maps-manuscripts/17th-century-first-edition-of-of-the-laws-of-ecclesiastical-politie-by-richard-hooker-1676-the-works-of-mr-richard-hooker-in-eight-books/> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

В этом сочинении наряду с другими вопросами церковной жизни и государственного устройства затрагивается и проблема ограничения власти монарха.

Книги английских авторов Уильяма Принна, Чарльза Давенанта и Ричарда Хукера по своему содержанию в полной мере отвечали умонастроениям князя Дмитрия Михайловича Голицына и его сторонников, которые выступили в 1730 г. за ограничение самодержавия в России.

Упомянутый выше историк Н.В. Голицын выдвигает совершенно справедливое предположение в отношении результатов знакомства князя Дмитрия Михайловича Голицына с книгами данной тематики:

«Быть может, некоторые из приведенных выше книг оказали влияние на Голицына и определили деятельность его при восшествии на престол императрицы Анны Иоанновны; в особенности говорит в пользу этого предположения английская книга о равновесии властей и прав (короля) объявлять войну, заключать мир и вступать в союзы; эти ограничения верховной власти вошли в состав «пунктов», поданных верховниками императрице Анне»⁹³.

Князь Дмитрий Михайлович Голицын, по-видимому, пытался найти в книгах, в том числе и в английских, исторические аналогии, прецеденты, возможные параллели, различные варианты общественного устройства. По свидетельству датского чрезвычайного посланника в России Ганса Георга фон Вестфалена, которое по времени относится к январю 1730 г.,

⁹² *Киселев М.А.* Сочинения западноевропейских авторов по естественному праву в книжных собраниях российских государственных и церковных деятелей первой четверти XVIII в. // Вольтеровские чтения: Сб. науч. тр. СПб., 2019. Вып. 5. С. 164.

⁹³ *Голицын Н.В.* Новые данные о библиотеке кн. Д.М. Голицына (верховника). С. 10.

князя Голицына занимал вопрос о возможности введения в России правления по шведскому или английскому образцу⁹⁴.

Наличие у Д.М. Голицына в 1722 г. перечисленных выше книг может служить свидетельством тому, что проблемы государственного и общественного устройства интересовали его уже задолго до событий, связанных с восшествием на престол Анны Иоанновны.

Средней по размерам домашней библиотекой, насчитывавшей немногим более 300 томов, располагал петербургский немец Иван Эйхлер, который состоял на государственной службе в должности тайного кабинет-секретаря и исполнял обязанности личного секретаря императрицы Анны Иоанновны⁹⁵. В конце ее правления Эйхлер попал в опалу; он проходил по делу кабинет-министра А.П. Волынского и в 1740 г. был сослан в Сибирь. Тогда и была составлена опись его библиотеки, хранящаяся теперь в Петербургском филиале Архива Академии наук и опубликованная в 1980 г. М.И. Фундаминским⁹⁶. Наряду с книгами на русском, немецком, французском, итальянском и латинском языках в библиотеке Эйхлера имелось 18 изданий (28 томов) на английском языке⁹⁷. Ниже приводятся внесенные в опись библиотеки Эйхлера названия английских книг и соответствующие им библиографические описания, установленные М.И. Фундаминским и уточненные нами:

Робертово рассуждение о правлении государства вообще на аглинском языке. [2°].

Универсальной лексикон всех наук и художеств на аглинском языке. [2°].

Королевской дикционарий аглинской и латинской. [4°].

Щастливые и нещастливые приключения славного Молфляндера на аглинском языке. [8°].

—

Вероятно: **Harris John**. *Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences*. 2°. Или: **Chambers Ephraim**. *Cyclopaedia: or, an Universal dictionary of arts and sciences*. 2°.

Royal dictionary.

Defoe Daniel. *The Fortunes and misfortunes of the famous Moll Flanders*. 8°.

⁹⁴ Дипломатические депеши датского посланника при русском дворе Вестфалена о воцарении императрицы Анны Иоанновны: (15/26 янв. — 30 апр. / 11 мая 1730 г.) / [Публ. В. Корсаковой] // *Русская старина*. 1909. Т. 137. Январь. С. 208.

⁹⁵ Внутренний быт Русского государства с 17-го октября 1740 года по 25-е ноября 1741 года, по документам, хранящимся в Московском Архиве Министерства юстиции. М., 1886. Кн. 2: Высшие государственные учреждения. С. 10.

⁹⁶ *Фундаминский М.И.* Библиотека кабинет-секретаря И. Эйхлера // *Книжное дело в России в XVI—XIX вв.*: Сб. науч. тр. Л., 1980. С. 43—66.

⁹⁷ Там же. С. 53—66, № 5, 6, 12, 49, 78, 79, 116, 117, 127, 145, 146, 147, 148, 150, 154, 157, 184, 191.

Аглинской спектатор 8 книг. [8°].
 Дела Томаса Бруна на аглинском языке 4 книги. [8°].

Способ как приятным в компаниях на французском и аглинском языке. [8°].
 Новая французская и аглинская грамматика сочиненная от Модера и Фесто. [8°].
 Благочестивый купец на аглинском языке. [8°].
 Собрание всяких хороших писем на аглинском языке. [8°].
 Лок о силе человеческого разума на аглинском языке. [8°].
 Аглинской и латинской лексикон. [8°].
 Новый завет на аглинском языке. [8°].
 Теренциевы комедии на аглинском языке. [8°].
 Ралево сокращение универсальной истории на аглинском языке. [8°].
 Новое путешествие около всего света на аглинском языке. [8°].

Секретныя письма и негоциации маршала д'Эстрад на аглинском языке. [8°].
 Месячные известия о разных делах на аглинском языке. [8°].

The Spectator. 8 vol. 8°.
Brown Thomas. The Works of Mr. Thomas Brown, in prose and verse; serious, moral, and comical. London, 1707—1711. 4 vol. 8°.
 Возможно, французско-английский разговорник. 8°.
Mauger Claude, Festeau Paul. A New double grammar French-English and English-French. 8°.
 —
 Возможно, английский письмовник. 8°.
Locke John. An Essay concerning humane understanding. 8°.
 —
 —
Terentius Publius. Terence's Comedies. 8°.
Raleigh Walter. An Abridgment of Sir Walter Raleigh's History of the world. 8°.
Dampier William. A New voyage round the world. 8°. Или: **Defoe Daniel.** A New voyage round the world. 8°.
Estrades Godefroi d'. The Secret letters and negotiations of the Mareschal D'Estrades, Monsieur Colbert, and the Count d'Avaux. 8°.
 —

Как видим, английских книг у Эйхлера было относительно немного, но все они в той или иной мере отражают интересы их владельца — правительственного чиновника аннинских времен, который считал необходимым держать в своей домашней библиотеке два англо-латинских словаря, английскую грамматику, один из двух напечатанных в Англии универсальных лексиконов, философский трактат Джона Локка, комплект лондонского просветительского журнала «The Spectator», комедии Теренция в английском переводе, всеобщую историю и еще несколько сочинений, изданных по-английски. Особо подчеркнем, что у Эйхлера имелся английский оригинал авантюрного романа Даниэля Дефо «Радости и горести знаменитой Молль Флендерс».

Граф Андрей Артамонович Матвеев в 1707—1708 гг. ездил с дипломатическим поручением в Лондон, но, судя по всему, английскими книгами не обзавелся. Впрочем, в описи его библиотеки есть одна книга, которая представляет для нас определенный интерес, — «Книга навигация, на аг-

линском диалекте» форматом в четвертую долю листа⁹⁸. Какое именно это было издание, выяснить пока не удалось, но в любом случае его наличие в библиотеке Матвеева в полной мере соответствовало веяниям петровской эпохи.

Вице-канцлер барон Петр Павлович Шафиров располагал домашней библиотекой, которая, судя по сохранившемуся каталогу⁹⁹, насчитывала 484 тома¹⁰⁰. Здесь была только одна книга, изданная по-английски, а именно — учебник французского языка Абеля Буайе:

Boyer Abel (1667–1729). The Compleat French-Master, for Ladies and Gentlemen. Containing I. A new methodical French grammar. II. A well-digested and copious vocabulary. III. Familiar phrases, IV. Familiar dialogues, on all manner of subjects. V. Dialogues of wit and humour. VI. A collection of choice proverbs. For the use of His Highness the Duke of Gloucester. The fifth edition carefully corrected. To which is added, I. A taste of the French poetry. II. A collection of the best French songs. By Mr. Boyer, author of the Royal dictionary, French and English. London, printed for Richard Sare at Grays-Inn-Gate in Holbourn, John Nicholson at the King's-Arms, and Samuel Ballard at the Blew-Ball in Little-Britain, 1710, 8°¹⁰¹.

Как мы уже писали выше, вероятнее всего, Шафиров не знал английского языка. Однако он проявлял интерес к некоторым английским сочинениям, которые читал в немецких переводах. В качестве примера назовем имевшуюся у него работу Джона Локка, которая была напечатана под заглавием «Des Herrn John Locke Gedancken von Erziehung junger Edelleute, aus dem Englischen, und zwar der vollständigen Edition übersetzt» (Greiffswald, 1708. 8°)¹⁰². По-немецки Шафиров читал также некоторые опубликованные исторические материалы, касающиеся Англии, в том числе жизнеописание Оливера Кромвеля¹⁰³.

Есть сведения о двух английских книгах из собрания попавшего в опалу вице-канцлера графа Андрея Ивановича Остермана¹⁰⁴. Речь идет об од-

⁹⁸ Библиотека А.А. Матвеева (1666–1728): Каталог / сост. И.М. Полонская, Т.П. Воронова, Г.П. Енин, Н.П. Воробьева, С. Хаву. М., 1985. С. 194, № 899. О библиотеке А.А. Матвеева см.: Луптов С.П. Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 223–227.

⁹⁹ СПбФ АРАН, ф. 158, оп. 1, № 215, л. 1–8 об. Каталог опубликован. См.: Трофимова Н.С., Хотеев П.И. Каталог библиотеки П.П. Шафирова // Книга в России в эпоху Просвещения: Сб. науч. тр. Л., 1988. С. 161–168.

¹⁰⁰ Луптов С.П. Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 227–229.

¹⁰¹ Трофимова Н.С., Хотеев П.И. Каталог библиотеки П.П. Шафирова. С. 64, № 54.

¹⁰² Там же. С. 166, № 185.

¹⁰³ Там же. С. 165, 168, № 158, 171, 324.

¹⁰⁴ Луптов С.П. Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. Л., 1976. С. 188, 189.

ном печатном издании и об одной рукописи. Вместе с другими книгами Остермана в июле 1749 г. они были переданы в Московский Архив Коллегии иностранных дел¹⁰⁵. Печатная книга представляет собой популярный справочник¹⁰⁶:

Miège Guy (1644–1718). *The Present state of Great-Britain and Ireland, in three parts. The I. Of South II. Of North Britain. III. Of Ireland. Containing an accurate and impartial account of these great and famous islands: of their several counties, and their inhabitants; the advantages and disadvantages of both, in respect to foreign countries; and their curiosities, both of nature and art. Of the vast, populous, and opulent City of London, the metropolis of Great Britain; and of the famous universities of the land. Of the Britains original, language, temper, genius, religion, morals, trade, &c. Their nobility, gentry, clergy, and commonalty. Their laws and government; with a succinct history of all the English monarchs to this time. With the lists of the present officers in church and state. Of both houses of Parliament, and of the convocation. To which are added maps of the three kingdoms. Also the present state of His Majesty's dominions in Germany, containing an exact description of the same; and a new map of them all. The fourth edition, corrected. London, printed by J.H. for the executors of J. Nicholson; A. Bell at the Cross-Keys and Bible in Cornhill, R. Smith at the Bible under the Piazza of the Royal-Exchange; and J. Round at Seneca's Head in Exchange-Alley. 1718. 8°.*

https://www.google.ru/books/edition/The_Present_State_of_Great_Britain_and_I/sL1CAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Miege+Guy+The+Present+state+of+Great-Britain+and+Ireland&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Об экземпляре этой книги, некогда принадлежавшем А.И. Остерману, известно, что он в соответствии с решением, принятым в 1777 г., наряду с целым рядом других книг, признанных «излишними», был изъят из Библиотеки Московского Архива Коллегии иностранных дел и продан купцу Попову¹⁰⁷.

Английская рукопись из собрания Остермана, также в 1749 г. оказавшаяся в Архиве Коллегии иностранных дел, — это дневник соратника Петра I генерала Патрика Гордона, переплетенный в два тома, с записями соответственно за 1684–1690 и за 1690–1695 гг.¹⁰⁸

¹⁰⁵ Белокуров С.А. О библиотеке московских государей в XVI столетии. М., 1898. С. 89, 90.

¹⁰⁶ Там же. С. CCCLXXXV, № 289.

¹⁰⁷ Там же. С. 98, 99, CCCLXX, CCCLXXXVIII.

¹⁰⁸ Там же. С. 89, CCCLXVIII, № 65, 66.

Малоизученной остается библиотека поэта и дипломата князя Антиоха Дмитриевича Кантемира¹⁰⁹, в течение ряда лет возглавлявшего представительства России сначала в Великобритании, а затем во Франции и умершего в Париже. В 1744 г. вскоре после смерти Кантемира двум парижским книготорговцам было поручено определить стоимость этой библиотеки и составить ее опись. В этом документе под 847 номерами перечислены книги преимущественно на иностранных языках. Родственники Кантемира распорядились продать его библиотеку во Франции с тем, чтобы вырученные деньги пошли на оплату оставшихся после него долгов¹¹⁰. Русское правительство решило купить лишь часть этого собрания, а именно книги 207 названий (300 томов) на русском, латинском и греческом языках. 4 августа 1745 г. они были отправлены морем из Руана в Петербург вместе с телом покойного. Остальные книги Кантемира, в том числе и английские, поступили на продажу и, надо полагать, остались во Франции¹¹¹. Сведений о той части библиотеки, которая была доставлена в Россию, у нас нет. Известно лишь краткое сообщение С.К. Смирнова о том, что приблизительно в 1746 или 1747 г. несколько книг, «оставшихся после Антиоха Кантемира», было приобретено для библиотеки Троицкой лаврской семинарии¹¹².

Опись, составленная в 1744 г., опубликована¹¹³. М.П. Алексеев в своем обширном труде об англо-русских литературных связях ограничился краткой характеристикой этого документа:

«Интересная опись библиотеки кн. Кантемира <...> изобилует названиями английских книг: от «Утопии» Томаса Мора, поэм и трактатов Мильтона, сочинений Гоббса и Локка вплоть до писаний современных Кантемиру английских авторов. Среди последних мы встречаем Стиля и Аддисона, представленных журналами «Болтун», «Зритель» и пьесами, затем Конгрива, Попа, в особенности Дж. Свифта («Сказка бочки», «Путешествия Гулливера»)¹¹⁴.

¹⁰⁹ Мартынов И.Ф. Частные библиотеки в России XVIII в. // Памятники Культуры. Новые открытия. Ежегодник. 1975. М., 1976. С. 109.

¹¹⁰ Александренко В.Н. К биографии князя А.Д. Кантемира. Варшава, 1896. С. 8.

¹¹¹ Архив князя Воронцова. М., 1870. Кн. 1. С. 410, 413; Александренко В.Н. К биографии князя А.Д. Кантемира. С. 8, 13, 14.

¹¹² Смирнов С.К. История Троицкой лаврской семинарии. М., 1867. С. 55; Хотеев П.И. Книга в России в середине XVIII в.: Библиотеки общественного пользования. СПб., 1993. С. 47.

¹¹³ La Description des livres // Александренко В.Н. К биографии князя А.Д. Кантемира. С. 15–46.

¹¹⁴ Алексеев М.П. Русско-английские литературные связи. С. 169, примеч. 4.

С описью 1744 г. был знаком и Ф.Я. Прийма, который также рассмотрел ее лишь в общих чертах и сделал следующее наблюдение:

«Библиотека А. Кантемира насчитывала большое количество книг с произведениями Т. Мора, Ньютона, Локка, Гоббса, Мильтона, Попа, Свифта, Аддисона, Стиля и других выдающихся английских философов, ученых и писателей»¹¹⁵.

Сравнительно недавно в печати появились беглые обзоры книжного собрания Антиоха Кантемира, приведенные в статьях двух литературоведов. Н.Д. Блудилина пришла к выводу, что «в личной библиотеке русского поэта англоязычные книги представлены скромно», перечислив при этом сочинения Джона Мильтона, Александра Поупа, Уильяма Конгрива, Ричарда Стиля¹¹⁶. М.П. Одесский также называет имена ряда английских авторов, сочинения которых имелись у Кантемира:

«Он читает знаменитые журналы Дж. Аддисона и Р. Стиля «Болтун», «Зритель», «Опекун»... Кантемир знакомится с сочинениями Свифта..., а в посмертной описи его библиотеки оказывается томик герцога Бэкингема, остроумца и поэта... Имелись у него и комедии выдающегося драматурга эпохи Реставрации У. Конгрива... Был Кантемир знаком и с различными произведениями крупнейшего английского поэта XVII в. Д. Мильтона — с поэмами «Потерянный рай» и «Обретенный рай», памфлетами... В библиотеке Кантемира имелось одно из сочинений ученика Ньютона, теолога и ученого У. Уистона»¹¹⁷.

По-видимому, еще предстоит подробно проанализировать состав библиотеки Кантемира на основе имеющейся описи. Кроме того, нужно надеяться, что со временем как у нас в стране, так и за рубежом удастся найти книги, конкретные экземпляры, принадлежавшие А.Д. Кантемиру. Есть вероятность, что в них будут обнаружены пометы и записи. Соответствующим разысканиям могут способствовать конкретные данные, публикуемые ниже: это библиографические сведения о наиболее интересных, на наш взгляд, английских изданиях, имевшихся в собрании, о котором идет речь. Мы рассчитываем, что в конечном счете такого рода материалы окажутся полезными в процессе дальнейшего изучения жизни и творчества А.Д. Кантемира.

¹¹⁵ Прийма Ф.Я. Антиох Дмитриевич Кантемир // *Кантемир А.Д.* Собрание стихотворений. Л., 1956. С. 20.

¹¹⁶ Блудилина Н.Д. Антиох Кантемир и английская культура // *Вестник славянских культур.* 2009. № 1. С. 63–66.

¹¹⁷ Одесский М.П. Кантемир и Поуп // *Прометей: Историко-биографический альманах серии «Жизнь замечательных людей»* М., 1990. Т. 16. С. 254, 257.

В описи 1744 г., как уже было сказано, насчитывается 847 номеров. Книги на английском языке числятся под 48 номерами¹¹⁸, причем если принять во внимание многотомные издания, то окажется, что под 47 номерами учтены 82 тома, а под одним номером (№ 844) значатся еще какое-то количество изданий на английском языке — это брошюры форматом in duodecimo, названия которых не сообщаются.

Заглавия английских книг, учтенных в описи, приводятся либо на языке оригинала, либо во французском переводе. Приведем несколько примеров, сохраняя нумерацию, примененную в описи:

21. L'Histoire de la Bible par M. Stachouse a Londres 1733 2 tom. in fol. liv. angl.
32. Universal Dictionary of arts and sciences by Chambers, London 1742, 2 tom. fol.
348. Les elements d'algèbre par Sanderson a Cambridge 1740, in 4 liv. anglais.
469. The longitude discovered by Will. Whiston, a Londres 1738, in 8.
494. Remarques sur differentes parties de l'Italie par Addeson, Lond. 1733, in 8.
496. Le Paradis regagné de Milton, Lond. 1733, in 8, Anglois.
497. Les ouvrages dramatiques de Congreve Lond. 1732, in 8, Anglois.
499. The Conscious Lovers comedy par Steele, London. 1730, in 8, Anglois.
844. Brochures angloises in 12.

В некоторых случаях составители описи допустили существенные ошибки. Вот как выглядит одно из описаний:

339. Traité des fluxions par Martlaurent, 2 vol. in 4 Oldenbourg 1742, livre anglais.

Как оказывается, этому описанию соответствует следующее издание, напечатанное в Эдинбурге:

Maclaurin Colin (1698–1746). A Treatise of fluxions. In two books. By Colin MacLaurin, A.M. Professor of Mathematics in the University of Edinburgh, and Fellow of the Royal Society. Volume I. [– Volume II.] Edinbvrgh: printed by T.W. and T. Ruddimans. MDCCXLII. [1742]. 2 vol. 4°. https://www.google.ru/books/edition/A_treatise_of_fluxions/dCAOAAAAQAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Treatise+of+fluxions.+In+two+books.+By+Colin+MacLaurin,&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Кантемир располагал книгами таких английских литераторов и философов, как Томас Мор, Томас Гоббс, Джон Локк, Джозеф Аддисон, Джо-

¹¹⁸ La Description des livres // *Александренко В.Н.* К биографии князя А.Д. Кантемира. С. 15–46, № 8, 20, 21, 25, 32, 34, 35, 93, 120, 177, 339, 348, 349, 379, 440, 469, 470, 477, 481, 488, 489, 490, 491, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 502, 503, 545, 551, 627, 636, 638, 642, 691, 775, 778, 782, 783, 784, 786, 791, 795, 844.

натан Свифт¹¹⁹. В библиотеке Кантемира были драматические произведения Уильяма Конгрива, комедия Ричарда Стила «The Conscious Lovers», журналы «The Spectator», «The Guardian», «The Tatler», «The Free-thinker», «The Free-holder», собрание сочинений Александра Поупа, поэмы Джона Мильтона «Paradise Lost», «Paradise Regained». Следует назвать словарь Ифрейма Чеймберза, печатавшийся под названием «Cyclopaedia, or an Universal dictionary of arts and sciences», пособие по архитектуре Джеймса Гиббса «Rules for drawing the several parts of architecture».

Надо полагать, Кантемир приобретал английские издания главным образом в период его пребывания в Лондоне, куда он был назначен на должность русского резидента. Кроме того, известно, что он имел возможность заказывать книги из Лондона после того, как он перебрался в Париж. Так, есть сведения о его желании приобрести поэму Самюэля Батлера «Hudibras», седьмой том многотомного издания «An Universal history» (шесть предыдущих томов у него уже имелись) и ряд других сочинений¹²⁰. Известно, что в начале 1744 г. лондонский книготорговец Вейллант выслал партию книг, заказанных Кантемиром, во французский портовый город Кале для последующей отправки в Париж. Это были одиннадцать томов собрания сочинений Свифта, а также два тома (7-й и 8-й) «A Compendious system of natural philosophy» Джона Раунинга. Эти издания стоили соответственно 1 фунт 7 шиллингов и 3 шиллинга¹²¹.

При знакомстве с описью библиотеки Кантемира мы уточнили названия некоторых английских изданий, входивших в состав этого собрания. Перечислим их, снова используя нумерацию, принятую в описи:

8. **Gibbs James** (1682–1754). Rules for drawing the several parts of architecture, in a more exact and easy manner than has been heretofore practised, by which all fractions, in dividing the principal members and their parts, are avoided. By James Gibbs. London, printed by W. Bowyer for the author. MDCCXXXII. [1732]. 2°.

<https://www.the-saleroom.com/en-gb/auction-catalogues/canterbury-auction-galleries/catalogue-id-srcan10001/lot-fc937c05-f342-4a74-a7c3-a3f70168b163>
(Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

¹¹⁹ Следует иметь в виду, что некоторые сочинения английских авторов представлены в библиотеке Кантемира во французских переводах.

¹²⁰ В. Кассано — А.Д. Кантемиру. 19 янв. 1744 г. // *Майков Л. Н.* Материалы для биографии кн. А.Д. Кантемира / с введ. и примеч. В.Н. Александренко. СПб., 1903. С. 202, 203.

¹²¹ В. Кассано — А.Д. Кантемиру. 15 марта 1744 г. // Там же. С. 205, 206. Это же письмо цитируется в кн.: *Александренко В.Н.* Русские дипломатические агенты в Лондоне в XVIII в. Варшава, 1897. Т. 1. С. 424, примеч. 2.

21. **Stackhouse Thomas** (1677–1752). *A New history of the Holy Bible, from the beginning of the world, to the establishment of Christianity. With answers to most of the controverted questions, dissertations upon the most remarkable passages, and a connection of profane history all along. To which are added, notes explaining difficult texts, rectifying mis-translations, and reconciling seeming contradictions. The whole illustrated with proper maps and sculptures. By the Reverend Mr. Thomas Stackhouse, Curate of Finchley, and author of The Compleat body of divinity.* London: printed and sold, for the author, at J. Huggonson's, next to Kent's Coffee-House, near Serjeant's Inn, in Chancery-Lane, MDCCXXXIII. [1733]. 2 vol. 2°.

— [Vol. 2]. London: printed for the author, and sold by T. Payne, at the Crown in Pater-Noster-Row, and the booksellers in Town and Country, MDCCXXXIII. [1733]. 2°.

<https://archive.org/details/newhistoryofholy0001stac/page/n3/mode/2up> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

34. **Cantemir Demetrius** (1673–1723). *The History of the growth and decay of the Othman Empire. Part I. Containing the growth of the Othman Empire, from the reign of Othman the Founder, to the reign of Mahomet IV. That is, from the year 1300, to the siege of Vienna, in 1683. Written originally in Latin, by Demetrius Cantemir, late Prince of Moldavia. Translated into English, from the author's own manuscript, by N. Tindal, M.A. Vicar of Great Waltham in Essex. Adorn'd with the heads of the Turkish Emperors, engraven from copies taken from originals in the Grand Seigneur's Palace, by the late Sultan's painter.* London: printed for James, John, and Paul Knapton, at the Crown in Ludgate Street. MDCCXXXIV. [1734]. 2°.

— *The History of the Othman Empire. Part II. The History of the decay of the Othman Empire, from the reign of Mahomet IV. To the reign of Ahmed III. Being the history of the author's own times. Written originally in Latin, by Demetrius Cantemir, late Prince of Moldavia. Translated into English, from the author's own manuscript, by N. Tindal, M.A. Vicar of Great Waltham in Essex. Adorn'd with the heads of the Turkish Emperors, engraven from copies taken from originals in the Grand Seigneur's Palace, by the late Sultan's painter.* London: printed for James, John, and Paul Knapton, at the Crown in Ludgate Street. MDCCXXXV. [1735]. 2°.

https://www.google.ru/books/edition/The_History_of_the_Growth_and_Decay_of_t/q3NUAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+History+of+the+growth+and+decay+of+the+Othman+Empire.&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

93. **Brunt Samuel**, псевд. *A Voyage to Sacklogallinia: with a description of the religion, policy, customs and manners, of that country.* By Captain Samuel Brunt. London: printed by J. Watson in Black-Fryers, and sold by the booksellers of London and Westminster. 1727. 8°.

https://www.google.ru/search?q=A+Voyage+to+Cacklogallinia:+with+a+description+of+the+religion,+policy,+customs+and+manners,+of+that+country.&newwindow=1&client=opera&source=lnms&tbm=bks&sa=X&ved=2ahUKEwjIus--v_D2AhUnIIsKHY0RCHUQ_AUoAXoECAIQcW&biw=1366&bih=584&dpr=1 (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Иногда авторство «Путешествия в Каклогаллинию» приписывается Джонатану Свифту. Такая атрибуция чаще всего в исследовательской и справочной литературе признается неверной¹²². Тем непонятнее становится то обстоятельство, что в описи библиотеки А.Д. Кантемира эта книга описана так:

Voiage de Kacklogallinia par Swift, Londres 1722 (livr. angl.)¹²³.

Надо полагать, здесь в выходных данных либо составители описи, либо ее публикатор В.Н. Александренко допустили ошибку: известно, что книга «A Voyage to Cacklogallinia» вышла в свет в 1727 г. И, по-видимому, имеется какое-то объяснение, почему автором этого сочинения в описи назван Свифт.

120. [Lockman John (1698–1771)]. A New history of England, by question and answer. Extracted from the most celebrated English historians; particularly M. de Rapin Thoyras. Written principally for the instruction of youth. The second edition, corrected by the author. London: printed for T. Astley, at the Rose in St. Paul's Church-Yard. 1735. 8°.

https://books.google.ru/books?id=jegiNVz13FsC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

177. Biographia classica: the lives and characters of all the classic authors, the Grecian and Roman poets, historians, orators, and biographers. With an historical and critical account of them and their writings: illustrating their several excellencies, and shewing their defects, from the judgment and remarks of the most celebrated critics, both ancient and modern. In two volumes. [– Vol. II.] London: printed for D. Browne, at the Black Swan, without Temple-Bar. MDCCXL. [1740]. 2 vol. 12°.

https://books.google.ru/books?id=E6ZJAAAaAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

¹²² См., например: *Левин Ю.Д.* Восприятие английской литературы в России: Исследования и материалы. Л., 1990. С. 106, 114, 115; *Serras A.* A Voyage to Cacklogallinia by Captain Samuel Brunt: Investing in (or against) the Empire // *Anglo Saxonica*. 2015. Ser. III. № 9. P. 167–178.

¹²³ La Description des livres // *Александренко В.Н.* К биографии князя А.Д. Кантемира. С. 19, № 19.

348. **Saunderson Nicolas** (1682–1739). *The Elements of algebra, in ten books: by Nicolas Saunderson LL.D. late Lucasian Professor of the Mathematics in the University of Cambridge, and Fellow of the Royal Society. To which is prefixed, an account of the author's life and character, collected from his oldest and most intimate acquaintance.* Cambridge, printed at the University-Press: and sold by Mrs. Saunderson at Cambridge, by John Whiston Bookseller at Boyle's Head in Fleetstreet London, and Thomas Hammond Bookseller in York. MDCCXL. [1740]. 4°.

https://www.google.ru/books/edition/The_Elements_of_Algebra_in_Ten_Books/xq8rAQAAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Elements+of+algebra,+in+ten+books+1740&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

В связи с этой книгой определенный интерес для нас представляет свидетельство упоминавшегося выше аббата Октавиана Гуаско. Он, в частности, писал об Антиохе Кантемире: «Занятием, которому он по приезде во Францию¹²⁴ посвящал себя более всего, стала алгебра, которую он изучал ранее»¹²⁵. Гуаско дважды упоминает о том, что среди рукописей, оставшихся после смерти Кантемира, был его трактат по алгебре на русском языке («un Traité d'Algèbre Manuscrit», «un Traité en langue Russienne») ¹²⁶. Кроме того, об этом рукописном трактате сообщается в библиографической справке о Кантемире, опубликованной в мартовском номере журнала «Улей» за 1811 г., а также в обстоятельной работе В.Н. Александренко¹²⁷. Вероятнее всего, в своих занятиях по математике, в том числе и при написании алгебраического трактата, Кантемир наряду с другими материалами использовал и имевшуюся у него книгу «The Elements of algebra» Николаса Сондерсона 1740 г. издания¹²⁸.

349. **Smith Robert** (1689–1768). *A Compleat system of opticks in four books, viz. a Popular, a mathematical, a mechanical, and a philosophical treatise. To which are added remarks upon the whole.* By Robert Smith LL.D. Professor of Astronomy and Experimental Philosophy at Cambridge, and Master of Mechanicks to his Majesty. Cambridge, printed for the author, and sold there by Cornelius Crownfield, and at London by Stephen Austen at the Angel and Bible in St. Paul's

¹²⁴ То есть с осени 1738 г.

¹²⁵ [Guasco O. de]. *Vie du Prince Antiochus Cantemir // Cantemir A. Satyres de Monsieur le Prince Cantemir. Avec l'histoire de sa vie. Traduites en françois.* Londres, 1749. P. 107; *Родовский М.И.* Антиох Кантемир и Петербургская Академия наук. М.; Л., 1959. С. 18.

¹²⁶ [Guasco O. de]. *Vie du Prince Antiochus Cantemir.* P. 107, 139.

¹²⁷ Александренко В.Н. К биографии князя Кантемира. С. 9.

¹²⁸ Улей. 1811. Ч. 1. № 3. Месяц март. С. 196.

Church-yard, and Robert Dodsley at Tully's Head in Pall-Mall. MDCCXXXVIII. [1738]. 4°. На тит. л. эпитафия¹²⁹.

379. **Harris Joseph** (1703–1764). The Description and use of the globes, and the orrery. To which is prefixed, by way of introduction, a brief account of the Solar system. By Joseph Harris. The second edition. London: printed for Thomas Wright, Mathematical Instrument-Maker, at the Orrery and Globe near Salisbury-Court; and Richard Cushee, Globe-Maker, at the Globe and Sun between St. Dunstan's Church and Chancery-Lane; both in Fleet-street. M.DCC.XXXII. [1732]. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/The_Description_and_Use_of_the_Globes_an/pjMVA AAAAQA AJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Description+and+use+of+the+globes,+and+the+orrery+1732&pg=PA36&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

440. **Locke John** (1632–1704). Two treatises of government: in the former, the false principles and foundation of Sir Robert Filmer, and his followers, are detected and overthrown. The latter, is an essay concerning the true original, extent, and end of civil government. By John Locke Esq; The fifth edition. London: printed for A. Bettesworth in Pater-Noster-Row, J. Pemberton in Fleetstreet, and E. Symon in Cornhill. M.DCC.XXVIII. [1728]. 8°. На тит. л. эпитафия.

https://www.google.ru/books/edition/Two_Treatises_of_Government/BHZKAA AAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Two+treatises+of+government:+in+the+former,+the+false+principles&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

469. **Whiston William** (1667–1752). The Longitude discovered by the eclipses, occultations, and conjunctions of Jupiter's planets. With descriptions of those refracting and reflecting telescopes; and of those sectors, and that quadrant, which are the instruments necessary for this discovery, both at land and sea. To which is added, an ephemeris for the latter half of the year of our Lord 1738. Containing the configurations of Jupiter's planets at six a clock every evening, while Jupiter is to be any where seen. With those eclipses, occultations, and conjunctions that are useful for the discovery of the longitude, both at land and sea. Engraven on a copper plate. Humble recommended to the Honourable the Commissioners appointed by Act of Parliament for the discovery of the longitude at sea. By Will. Whiston, M.A. sometime Professor of the Mathematicks in the University of Cambridge. London, printed for John Whiston, at Boyle's Head, Fleet-Street. MDCCXXXVIII. [1738]. 8°. На тит. л. эпитафия.

[https://www.google.ru/search?q=Whiston+The+Longitude+discovered+by+the+eclipses,+occultations"&newwindow=1&client=opera&hl=ru&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKewj2mdD_8_D2AhXSk4sKHWqTBngQ_A](https://www.google.ru/search?q=Whiston+The+Longitude+discovered+by+the+eclipses,+occultations)

¹²⁹ Это издание упоминалось в Главе первой.

UoAnoECAEQBA&biw=1366&bih=584&dpr=1#imgrc=p19LKRttgrJ0qM
(Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

470. **Salmon Thomas** (1679–1767). *The Chronological historian: containing a regular account of all material transactions and occurrences, ecclesiastical, civil, and military, relating to the English affairs, from the invasion of the Romans, to the death of King George the First. With the creations and promotions of the Nobility and Baronets, Ministers of State, Generals, Judges, Attorneys, and Solicitors-General, as they stand in order of time; whereby that confusion, which generally misleads the reader in the perusal of our historians for want of an exact chronology, is prevented, and other defects and omissions supply'd.* By Mr. Salmon. Illustrated with the effigies of all our English Monarchs, curiously engraven from original paintings, by Mr. Vertue. The second edition, with large additions and corrections. London: printed for W. Mears on Ludgate-Hill. MDCCXXXIII. [1733]. 8°.

<https://www.abebooks.com/Chronological-Historian-Containing-Regular-Account-Material/22420095767/bd#&gid=1&pid=3> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

481. **Saint-John Henry, Viscount Bolingbroke** (1678–1751). *A Dissertation upon parties; in several letters to Caleb D'Anvers, Esq; Dedicated to the Right Honourable Sir Robert Walpole.* The second edition. [The third edition.] London: printed by H. Haines, at R. Francklin's in Russel-street, Covent-Garden. 1735. 8°. На тит. л. эпиграф¹³⁰.

https://www.google.ru/books/edition/A_Dissertation_Upon_Parties/kJMIAAAAQAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Dissertation+upon+parties%3B+in+several+letters+to+Caleb+D'Anvers,+Esq%3B+Dedicated+to+the+Right+Honourable+Sir+Robert+Walpole&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

488. *The Free-thinker: or, Essays on ignorance, superstition, bigotry, enthusiasm, craft, &c. Intermix'd with several pieces of wit and humour. Design'd to restore the deluded part of mankind to the use of reason and common sense. In three volumes. The second edition, with compleat indexes. Vol. I. [Vol. II]. [Vol. III].* London, printed for J. Brindley, in New Bond-Street; R. Montagu, at the General Post-Office, the Corner of Great Queen-Street, near Drury-Lane; Olive Payne, in Round-Court; T. Woodman, in Russel-Street, Covent-Garden; Booksellers. M.DCC.XXXIII. [1733]. 3 vol. 8°. На тит. л. эпиграфы.

https://books.google.cm/books?id=_E8JAAAAQAAJ&hl=ru&source=gbs_book_other_versions (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

¹³⁰ В 1735 г. вышло два издания. Тексты на их титульных листах практически ничем отличаются, только в одном случае напечатано «The second edition», а в другом случае — «The third edition». До тех пор, пока не будет найден экземпляр, принадлежавший Кантемиру, невозможно будет сказать, каким именно изданием он располагал.

Судя по описи, в комплекте журнала «The Spectator», имевшемся у Кантемира, недоставало первого тома:

490. *The Spectator*. Vol. II. [– Vol. VIII. and Last.] The twelfth edition. London: printed for J. and R. Tonson, at Shakespear’s-Head, over-against Catharine-street in the Strand. MDCCXXXIX. [1739]. 7 vol. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/The_Spectator/NnlZAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Spectator.+Vol.+II.+%5B–+Vol.+VIII.+and+Last.%5D+The+twelfth+edition&pg=PA1&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

491. [Gordon Thomas (1691–1750), Trenchard John (1662–1723)]. *Cato’s Letters; or, Essays on liberty, civil and religious, and other important subjects*. In four volumes. Vol. I. [– IV]. The third edition, carefully corrected. London: printed for W. Wilkins, T. Woodward, J. Walthoe, and J. Peele. MDCCXXXIII. [1733]. 4 vol. 12°.

<https://collections.library.yale.edu/catalog/10051176> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

494. Addison Joseph (1672–1719). *Remarks on several parts of Italy, &c. in the years, 1701, 1702, 1703*. By the late Right Honourable Joseph Addison, Esq; The fourth edition. London: printed for J. Tonson, at Shakespear’s-Head over-against Catharine-street in the Strand. MDCCXXXIII. [1733]. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://www.google.ru/books/edition/Remarks_on_Several_Parts_of_Italy_c_in_t/r6BXAAAАсAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Remarks+on+several+parts+of+Italy+1733+”The+fourth+edition”&pg=PA1&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

В описи библиотеки Кантемира значится лондонское издание поэмы Джона Мильтона «Paradise lost» 1730 г. форматом in octavo. Известны два издания «Потерянного рая», вышедших в этом году в Лондоне. Правда, одно из них было напечатано in duodecimo. Поскольку пока что нельзя с уверенностью сказать, какое именно из них было у Кантемира, приводим описания обоих:

495. Milton John (1608–1674). *Paradise lost, a poem, in twelve books: written by John Milton. With an account of the author’s life*. A new edition, carefully corrected. London printed for the Company, MDCCXXX. [1730]. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://www.google.ru/books/edition/Paradise_Lost_a_Poem_in_Twelve_Books_Wri/Gn8JMMFАНCQC?hl=ru&gbpv=1&dq=Paradise+lost,+a+poem,+in+twelve+books:+written+by+John+Milton.+With+an+account+of+the+author’s+life.+1730&pg=RA1-PA62-IA2&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

— Paradise lost. A poem, in twelve books. The author John Milton. The fourteenth edition. To which is prefix'd, an account of his life. London: printed for Jacob Tonson in the Strand. MDCCXXX. [1730]. 12°. На тит. л. эпитафия.

https://books.google.st/books?id=ZLxf1roCyn4C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

498. The Free-holder. Or, Political essays. The fifth edition. London: printed for D. Midwinter and A. Ward in Little-Britain; and J. Tonson at Shakespear's Head in the Strand. MDCCXXXII. [1732]. 8°.

(Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

500. [Steele Richard (1672–1729)]. The Lover and reader; by the author of the Tatler and Spectator. The third edition. London: printed for J. Tonson, at Shakespear's-Head, over against Katharine-street in the Strand. MDCCXXIII. [1723]. 12°. На тит. л. эпитафия.

https://www.google.ru/books/edition/The_Lover_and_Reader/7epDAQAA-MAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Lover+and+reader%3B+by+the+author+of+the+Tatler+and+Spectator+1723&pg=PP5&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

502. The Guardian. Vol. I. [– Vol. II]. The fifth edition. London: printed for J. Tonson, at Shakespear's-Head, over-against Katharine-street in the Strand. 1729. 2 vol. 8°.

[https://www.google.ru/books/edition/The_Guardian/3MJiAAAaCAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq="The+Guardian"+"The+fifth+edition"+"1729".&pg=PA1&printsec=frontcover](https://www.google.ru/books/edition/The_Guardian/3MJiAAAaCAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=) (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

503. **Martin Benjamin** (1704–1782). The Philosophical grammar; being a view of the present state of experimented physiology, or natural philosophy. In four parts. Part I. Somatology, treateth of the universal nature and properties of matter, or substance, and the specifick qualities of natural bodies. Part II. Cosmology, exhibiteth a general view of the Universe, and its great constituent parts; the Sun, Moon, planets, comets, fixed stars, etc. Part III. Aerology, compriseth the philosophy of the atmosphere, shewing the wonderful nature and properties of the air, wind, meteors, and other phænomena therein. Part IV. Geology, containeth a philosophical view of the terraqueous globe, in all its parts and productions; as minerals, metals, stones, etc. The laws of fluids; the sea, its tides, etc. Of rivers, springs, etc. Of vegetation, and the nature of plants, trees, etc. Of the parts of animal bodies; and a survey of the nature of beasts, birds, fishes, insects, reptiles, shell-animals, etc. The second edition, with alterations, corrections, and very large additions by way of notes. By Benj. Martin, Φιλόσοφος. London: printed for John Noon, at the White Hart in Cheapside, near Mercers-Chapel. 1738. 8°. На тит. л. эпитафия.

https://www.google.ru/books/edition/The_Philosophical_Grammar/7mkxAQAA-MAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Philosophical+grammar%3B+being+a+view+of+the+present+state+of+experimented+physiology&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

545. **Jacob Hildebrand** (1693–1739). *The Works of Hildebrand Jacob, Esq; containing poems on various subjects, and occasions; with the Fatal constancy, a tragedy; and several pieces in prose. The greatest part never before publish'd.* London, printed for W. Lewis in Russel-Street, Covent-Garden. MDCCXXXV. [1735]. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/The_Works_of_Hildebrand_Jacob/n8oIAAAAQAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Works+of+Hildebrand+Jacob&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

791. **Sheffield John, Duke of Buckingham** (1648–1721). *The Works of John Sheffield, Earl of Mulgrave, Marquis of Normanby, and Duke of Buckingham. In two volumes. The third edition, corrected.* London: printed for T. Wotton, against St. Dunstan's Church, Fleet-street; D. Browne, without Temple-Bar; T. Astley, in St. Paul's Church-yard; A. Millar, against St. Clement's Church in the Strand; J. Stagg, in Westminster-hall; and S. Williamson. M.DCC.XL. [1740]. 8°. На тит. л. эпитафия.

– Vol. II. Тит. л. без эпитафия.

https://www.google.ru/books/edition/The_Works_of_John_Sheffield/wfIB9b0xu10C?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Works+of+John+Sheffield,+Earl+of+Mulgrave,+Marquis+of+Normanby,+and+Duke+of+Buckingham.+In+two+volumes.&printsec=frontcover (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Собрание сочинений Александра Поупа представлено в описи в таком виде: «Pope's Works Londres 1736, neuf volumes in 8». Мы приводим описание только первого и второго томов, на титульных листах которых, как в описи, проставлен 1736 год издания. Следует учитывать, что имевшийся у Кантемира девятитомный комплект мог включать разрозненные тома, которые печатались с 1735 г. в течение ряда лет разными издателями под одинаковым названием «The Works of Alexander Pope»¹³¹. Сейчас сложно сказать, из каких томов состоял комплект, которым располагал Кантемир.

551. **Pope Alexander** (1688–1744). *The Works of Alexander Pope, Esq; Vol. I. With explanatory notes and additions never before printed.* London: printed for B. Lintot, 1736. 8°. На тит. л. эпитафия.

¹³¹ См.: British Museum general catalogue of printed books: Photolithographic edition to 1955. London, 1963. Vol. 193. Col. 93, 94.

<https://www.iberlibro.com/primera-edicion/WORKS-Dunciad-Letters-Epistles-Fables-Translations/30760225949/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

– *The Works of Alexander Pope, Esq; Vol. II. Containing his epistles and satires.* London: printed for Lawton Gilliver at Homer's Head against St. Dunstan's Church in Fleetstreet, 1736. 8^o¹³².

[https://www.google.ru/search?q="The+Works+of+Alexander+Pope"+"gilliver"+"1736"+"vol.+II"&newwindow=1&client=opera&tbm=isch&source=Inms&a=X&ved=2ahUKEwjK12x3vf2AhXwlIsKHew9DaIQ_AUoAXoECAEQAw&biw=1366&bih=584&dpr=1#imgrc=9Khdn_nBc1MipM](https://www.google.ru/search?q=) (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

По мнению Е.Э. Бабаевой, «А. Кантемир, видимо, был хорошо знаком с европейской лексикографией: в его библиотеке кроме лингвистической литературы, посвященной классическим языкам, были словари новых языков»¹³³. В связи с этим для нас интересно, что у Кантемира имелись этимологические и толковые словари английского языка, в том числе:

627. **Coles Elisha** (1640–1680). *An English dictionary, explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, philosophy, law, navigation, mathematicks, and other arts and sciences. Containing many thousands of hard words, and proper names of places, more than are in any other English dictionary, or expositor. Together with the etymological derivation of them from their proper fountains, whether Hebrew, Greek, Latin, French, or any other language. In a method more comprehensive than any that is extant.* By E. Coles, schoolmaster, and teacher of the tongue to foreigners. Newly corrected, and much improved. London: printed for J. Walthoe, R. Wilkin, J. and J. Bonwicke, S. Birt, T. Ward, and E. Wicksteed. MDCCXXXII. [1732]. 8°. На тит. л. эпиграф.
<https://www.abebooks.com/English-Dictionary-explaining-Difficult-Terms-used/30800162205/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

636. **Dyche Thomas** (1695–1733), **Pardon William**. *A New general English dictionary; peculiarly calculated for the use and improvement of such as are unacquainted with the learned languages. Wherein the difficult words, and technical terms made use of in anatomy, architecture, arithmetick, algebra, astronomy, botany, chymistry, divinity, gardening, grammar, hawking, heraldry, history, horsemanship, hunting, husbandry, law, logick, mathematicks, mechanicks, milit.*

¹³² В этом томе на с. 1–58 второй пагинации помещена поэма А. Поупа «An Essay on man», которую Кантемир цитирует в Сатире VI. Впрочем, не исключено, что у Кантемира был том 2-й сочинений Поупа, изданный в 1735 г.

¹³³ Русско-французский словарь Антиоха Кантемира / Вступ. ст. и публ. Е.Э. Бабаевой. М., 2004. Т. 1. С. XIII, XIV.

affairs, musick, navigation, painting, poetry, rhetorick, sculpture, surgery, etc. Are not only fully explain'd, but accented on their proper syllables, to prevent a vicious pronunciation; and mark'd with initial letters, to denote the part of speech, to which each word peculiarly belongs. To which is prefixed, a Compendious English grammar, with general rules for the ready formation of one part of speech from another; by the due application whereof, such as understand English only, may be able to write as correctly and elegantly, as those who have been some years conversant in the Latin, Greek, &c. languages. Together with a Supplement of the proper names of the most noted kingdoms, provinces, cities, towns, rivers, etc. throughout the known world. As also, of the most celebrated Emperors, Kings, Queens, Priests, Poets, Philosophers, Generals, etc. whether Jewish, Pagan, Mahometan, or Christian; but more especially such as are mentioned either in the Old or New Testament. The whole alphabetically digested, and accented in the same manner, and for the same purpose, as the preceding part; being collected for the use of such, as have but an imperfect idea, of the English orthography. Originally begun by the late Reverend Mr. Thomas Dyche, School-Master at Stratford le Bow, author of the Guide to the English tongue, the Spelling dictionary, &c. and now finish'd by William Pardon, Gent. The second edition, with additions. London: printed for Richard Ware, at the Bible and Sun in Warwick-Lane, Amen-Corner. MDCCXXXVII. [1737]. 8°. В нижней части тит. л.: [Price 6 s.].

https://books.google.ru/books?id=R1AIpLRkYo0C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Наконец, назовем еще две книги, которые следует отнести к разряду научной литературы:

638. **Baker Henry** (1698–1774). *The Microscope made easy: or, I. The Nature, uses, and magnifying powers of the best kinds of microscopes described, calculated, and explained: for the instruction of such, particularly, as desire to search into the wonders of the minute creation, tho' they are not acquainted with optics. Together with full directions how to prepare, apply, examine, and preserve all sorts of objects, and proper cautions to be observed in viewing them. II. An Account of what surprizing discoveries have been already made by the microscope: with useful reflections of them. And also a great variety of new experiments and observations, pointing out many uncommon subjects for the examination of the curious.* By Henry Baker, Fellow of the Royal Society, and Member of the Society of Antiquaries, in London. Illustrated with copper plates. London: printed for R. Dodsley, at Tully's Head in Pall-Mall. M.DCC.XLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпиграф.

<https://archive.org/details/microscopemadeea01bake/page/n5/mode/2up?ref=ol&view=theater> (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

795. **Clare Martin** († 1751). The Motion of fluids, natural and artificial; in particular that of the air and water: in a familiar manner proposed and proved by evident and conclusive experiments, to which added many useful remarks. Done with such plainness and perspicuity, as that they may be understood by the unlearned. For whose sake is annexed, a short explanation of such uncommon terms, which in treating on this subject could not, without affectation, be avoided. With plain draughts of such experiments and machines, which, by description only, might not readily be comprehended. By M. Clare, A.M. & F.R.S. The second edition, corrected and improved. London, printed for Edward Symon, over-against the Royal-Exchange, in Cornhill. MDCCXXXVII. [1737]. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://books.google.ru/books?id=-MYbo44A62cC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 31.03.2022. Доступ свободный).

Книги, названия которых мы привели выше, составляют лишь часть библиотеки князя Антиоха Дмитриевича Кантемира. Но и этот перечень свидетельствует о замечательном разнообразии и глубине его читательских интересов. Среди английских книг, имевшихся в распоряжении поэта и дипломата, были не только литературные произведения в стихах и прозе, не только просветительские периодические издания и сочинения на политические темы, но и руководства по архитектуре, филологические пособия, труды по гражданской и церковной истории, трактат по оптике, работы, посвященные микроскопическим и астрономическим исследованиям.

* * *

Английские книги имелись в библиотеке крупного специалиста в области математики, астрономии и навигации профессора Морской Академии в Петербурге уроженца Шотландии Генри (Андрея Даниловича) Фарварсона¹³⁴. В Адмиралтейств-коллегии высоко оценивали результаты его научной и преподавательской деятельности. Так, в 1737 г. в одном из правительственных документов отмечалось:

«Чрез его, Фарварсона, первое обучение математики в России введено и едва не все при флоте Ее И.В. российские подданные, от вышних и до нижних, к мореплаванию в навигацких науках обучены»¹³⁵.

¹³⁴ *Луттов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 243, 271.

¹³⁵ Материалы для истории русского флота. СПб., 1880. Ч. 8. С. 326; *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. СПб., 1852. С. 98, 99 первой паг.

Исследователь истории русского флота Ф.Ф. Веселаго, основываясь на архивных материалах, в частности, писал о Фарварсоне и его книжном собрании:

«Он прекрасно знал науки, которые входили в круг его занятий, и постоянно следил за ними, выписывая из-за границы все вновь выходящие замечательные книги по математике и мореплаванию. Собственная его библиотека заключала до 300 сочинений, а с книгами Академическими¹³⁶, которые он держал у себя для чтения и справок, до 600 сочинений, — число для того времени очень большое. Книги почти все были специально математические и морские на английском, голландском, французском, немецком, латинском и русском языках»¹³⁷.

Есть и более конкретные цифровые данные, в соответствии с которыми в собрании Фарварсона насчитывалось не менее 277 книг, а именно:

на латинском языке — 84,
лексиконов — 12,
на русском языке — 1,
на английском языке — 140,
на французском, немецком и голландском языках — 40.

После смерти Фарварсона 40 его книг на французском, немецком и голландском языках были отданы его родственнику и наследнику Уильяму Александру, красильнику по специальности, жившему в Петербурге, а остальные, в том числе 140 английских, поступили в Морскую Академию¹³⁸. Некоторые дополнительные подробности об этих книгах сообщаются в составленной В.Н. Берхом биографии Фарварсона:

«После него осталась очень большая библиотека, астрономические часы и разные инструменты; но вещи сии выданы родственникам его в мае 1742 года, ибо до сего времени не могли разобрать, что принадлежало ему и что казне. Из постановления, на предмет сей состоявшегося, видно, что Академия удержала у него 277 книг, за кои выданы родственникам его деньги»¹³⁹.

Сведений о том, что предпринимались попытки отыскать библиотеку Фарварсона, у нас пока что нет.

¹³⁶ Имеются в виду книги из библиотеки Морской Академии.

¹³⁷ *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. С. 100 первой паг., 140 второй паг., примеч. 152.

¹³⁸ Там же. С. 102, 110 первой паг., 140 второй паг., примеч. 158; Материалы для истории русского флота. СПб., 1882. Ч. 9. С. 414.

¹³⁹ *Берх В.Н.* Жизнеописание Бригадира и Российской Морской Академии Профессора Андрея Фарварсона // *Берх В.Н.* Жизнеописания первых российских адмиралов или Опыт истории Российского флота. СПб., 1831. Ч. 1. С. 74.

Уроженец Швейцарии талантливый ученый и врач Иоганн Амман некоторое время работал в Англии, был избран в члены Лондонского Королевского общества, а затем перебрался в Петербург, где с 1733 по 1741 г. занимал должность профессора Академии наук по классу ботаники и натуральной истории. В 1742 г., вскоре после его смерти, Академия наук приобрела более ста томов из его обширной библиотеки, среди которых, как мы увидим ниже, было два сочинения на английском языке¹⁴⁰.

Данных о наличии английских книг в библиотеке Михаила Васильевича Ломоносова в нашем распоряжении нет¹⁴¹. Тем не менее, имеется возможность назвать целый ряд изданий и статей на английском языке, с которыми Ломоносов в той или иной мере был знаком. Поскольку книги и прочие печатные материалы, о которых пойдет речь дальше, не принадлежали ему лично, становится очевидным, что сведения, публикуемые ниже, отражают, разумеется, не состав библиотеки Ломоносова, а его читательские интересы, что, впрочем, для нас не менее важно.

В 1750-х — начале 1760-х гг. Ломоносов составил четыре библиографических списка, назначение которых не совсем понятно. Публикуя и подробно рассматривая эти списки¹⁴², Г.М. Коровин утверждал, что они «предназначались лишь для собственной работы Ломоносова, а не для представления куда-либо»¹⁴³. П.Н. Берков полагал, что это были перечни книг, часть которых Ломоносов считал необходимым выписать из-за границы для пополнения фондов Библиотеки Академии наук, а другую часть рассчитывал приобрести лично для себя. Так или иначе, П.Н. Берков был прав, когда он писал, что «эти книжные перечни характеризуют круг научных и литературных интересов Ломоносова»¹⁴⁴.

Скорее всего, списки составлялись Ломоносовым в процессе просмотра зарубежных периодических изданий за разные годы, содержащих ин-

¹⁴⁰ Материалы. Т. 5. С. 594, 862–866; *Луцков С.П.* Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. С. 236, 237.

¹⁴¹ *Коровин Г.М.* Библиотека Ломоносова: Материалы для характеристики литературы, использованной Ломоносовым в его трудах, и каталог его личной библиотеки. М.; Л., 1961. 488 с.; *Кулябко Е.С., Бешенковский Е.Б.* Судьба библиотеки и архива М.В. Ломоносова. Л., 1975. 228 с.; Библиотека М.В. Ломоносова: научное описание рукописей и печатных книг / науч. рук. В.П. Леонов; отв. ред. И.М. Беляева; сост. А.Е. Карначев, И.Н. Лебедева, Е.А. Савельева. М., 2010. 280 с.

¹⁴² *Коровин Г.М.* Библиотека Ломоносова. С. 416–431.

¹⁴³ Там же. С. 20.

¹⁴⁴ *Берков П.Н.* Литературные интересы Ломоносова // Литературное творчество М.В. Ломоносова: Исследования и материалы. М.; Л., 1962. С. 22–24.

формацию библиографического и критического характера. П.Н. Берков по данному вопросу с уверенностью писал:

«Делая эти библиографические записи, Ломоносов пользовался какими-то источниками. Нет сомнения, что это были рецензии в научных журналах»¹⁴⁵.

Итак, в перечнях, насчитывающих в общей сложности более 200 названий, встречаются интересующие нас печатные материалы на английском языке. Перечислим их, опираясь на сведения Г.М. Коровина и используя наши собственные наблюдения. В одном из списков находим следующее название:

Englische logarithme, in gross. 4. London¹⁴⁶.

Г.М. Коровин полностью уверен в том, что здесь Ломоносов имеет в виду логарифмические таблицы Уильяма Гардинера:

Gardiner William († 1752). Tables of logarithms, for all numbers from 1 to 102100, and for the sines and tangents to every ten seconds of each degree in the quadrant; as also, for the sines of the first 72 minutes to every single second: with other useful and necessary tables. By William Gardiner. London: printed for the author, in Green Arbour Court, near St. Sepulchre's Church, Snow-hill, by G. Smith, in Stanhope street, Clare-market. MDCCXLII. [1742]. 4°.

https://www.google.ru/books/edition/Tables_of_Logarithms_for_All_Numbers_fro/MpNmAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Tables+of+logarithms,+for+all+numbers+from+1+to+102100&pg=RA8-PT44&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

В другом случае Ломоносов внес в список название атласа звездного неба, указал его состав, место издания, цену и, помимо того, привел свое мнение о нем:

Uranographia Britannica. Atlas. В 50 карт, с предводительством¹⁴⁷. London. С лишком в 2 фунта стерлингов. Весьма хороша¹⁴⁸.

Атласа с таким названием Г.М. Коровину найти не удалось, и поэтому он предположил, что Ломоносов имеет здесь в виду «Atlas coelestis» Джона Флемстида¹⁴⁹. Но это не так. Атлас под заглавием «Uranographia Britannica»,

¹⁴⁵ Там же. С. 20.

¹⁴⁶ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 66, № 6. С. 427, № 65.

¹⁴⁷ Предводительство — здесь: введение, предварительные рассуждения. См.: Словарь русского языка XI — XVII вв. М., 1992. Вып. 18: (Потка — Пренаальный). С. 182.

¹⁴⁸ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 420, № 53-а.

¹⁴⁹ Там же. С. 76, № 12.

о котором идет речь, был составлен и подготовлен к изданию в конце рассматриваемого нами периода английским врачом и астрономом Джоном Бевисом. Вероятнее всего, Ломоносов узнал об этом атласе из иностранной периодической печати. Так, в апрельском номере лондонского журнала «The Gentleman's Magazine» за 1748 г. было опубликовано следующее сообщение о возможности приобрести этот атлас по предварительной подписке:

Uranographia Britannica; or a new survey of the heavens, on 50 large copper plates. No. 1, 2, 3 and 4; by Mr Neale. For which a two guinea subscription is also kept open, which has met with all the encouragement, from the best judges, that so elegant and useful a work justly deserves. Neale, in Leadenball-Street, &c.¹⁵⁰

Как видим, сведения Ломоносова об атласе «Uranographia Britannica» совпадают со сведениями, напечатанными в английском журнале. В частности, сходятся данные о стоимости подписки на атлас: две гинеи — это 42 шиллинга, что соответствует сумме, названной Ломоносовым, — двум с лишним фунтам стерлингов. Впрочем, вероятно, эту информацию можно было найти и в других европейских периодических изданиях, в том числе — в немецких.

«Uranographia Britannica» — это уникальное незавершенное издание со сложной судьбой. На его подготовку ушло несколько лет. Печатаение атласа уже началось, когда вдруг в 1750 г. стало известно, что издатель Джон Нил, взявшийся за это дело, обанкротился¹⁵¹. Работы пришлось прекратить. В современной научной литературе встречаются сведения лишь о незначительном количестве экземпляров (от двенадцати до шестнадцати), которые были составлены из пробных оттисков, то есть из отдельных предварительных отпечатков карт и текстов¹⁵². Атласу было дано латинское заглавие, но все сопроводительные тексты и надписи на картах печатались по-английски. Таким образом, «Uranographia Britannica» — это англоязычное издание. Его полного библиографического описания нам найти не удалось.

В списках числятся два английских трактата по химии¹⁵³, причем название одного из них, а именно книги о производстве поваренной соли,

¹⁵⁰ The Gentleman's Magazine. For April 1748. London, [1748]. P. 192.

¹⁵¹ The Dictionary of national biography. London, [s. a.]. Vol. 2. P. 451, 452.

¹⁵² Kilburn K.J., Pasachoff J.M., Gingerich O. The Forgotten star atlas: John Bevis's Uranographia Britannica // Journal for the history of astronomy. 2003. Vol. 34, № 2. P. 125–144; Kilburn K.J. Bevis [Bevans] John // The Biographical encyclopedia of astronomers. [New York, 2007]. Vol. 1. P. 118, 119.

¹⁵³ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 146, № 7. С. 417, 418, № 35; С. 425, № 33; С. 156, № 30; С. 425, № 43.

сопровождается содержательным примечанием Ломоносова: «Весьма хороша и здесь полезна». Вот описания обоих трактатов:

Brownrigg William (1711–1800). The Art of making common salt, as now practised [sic] in most parts of the world; with several improvements proposed in that art, for the use of the British dominions. By William Brownrigg, M.D. F.R.S. London, printed, and sold by C. Davis, in Holborn; A. Millar, in the Strand; and R. Dodsley, in Pall-mall. MDCCXLVIII. [1748]. 8^o¹⁵⁴.

https://books.google.ru/books?id=H6wAAAAAMAAJ&pg=PR22&hl=ru&source=gbs_selected_pages&cad=2#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Lewis William (1714–1781). A Course of practical chemistry. In which are contained all the operations described in Wilson's Complete course of chemistry. With many new, and several uncommon processes. To each article is given, the chemical history, and to most, an account of the quantities of oils, salts, spirits, yielded in distillation, etc. From Lemery, Hoffman, the French Memoirs, Philosophical transactions, etc. and from the author's own experience. With copper plates. By William Lewis, M.B. R.S.S. London: printed for J. Nourse, at the Lamb, against Katherine-street, in the Strand. M.DCC.XLVI. [1746]. 8^o.

<https://www.abebooks.com/COURSE-PRACTICAL-CHEMISTRY-LEWIS-William/6073338896/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

В самый обширный список, состоящий из 129 названий, Ломоносов включил четыре английских естественнонаучных издания¹⁵⁵. Если пользоваться современной классификацией, то эти сочинения следует отнести к трудам по орнитологии, энтомологии, ботанике, минералогии. Здесь мы видим подробные описания птиц, первый научный труд о муравьях, книгу с описаниями различных животных, растений и минералов, трактат о камнях древнегреческого ученого Теофраста в оригинале и в английском переводе. Особо отметим, что Ломоносов внес в список только 2-ю часть «Естественной истории птиц» Дж. Эдвардса, представляющей собой сочинение в четырех частях, которое печаталось в Лондоне в период с 1743 по 1751 г. Вероятнее всего, Ломоносов увидел где-нибудь в периодической печати сообщение о выходе в свет именно 2-й части и учел эти сведения при составлении списка. Итак, вот описания четырех книг по естественной истории, заинтересовавших Ломоносова:

¹⁵⁴ О внимании Ломоносова к этой книге уже упоминалось выше, в Главе второй.

¹⁵⁵ *Коровин Г.М.* Библиотека Ломоносова. С. 175, 176, № 8; С. 425, № 42; С. 176, № 9; С. 426, № 56; С. 58, № 5; С. 426, № 60; С. 168, 169, № 11; С. 427, № 61.

Edwards George (1694–1773). A Natural history of birds, most of which have not been figured or described, and others very little known, from obscure or too brief descriptions without figures, or from figures very ill designed: containing the figures of sixty-one birds and two quadrupedes, engrav'd on fifty-three copper plates, after curious original drawings from life, and exactly colour'd. With full and accurate descriptions. To which is added, an appendix, by way of illustration. Part II. By George Edwards. London: printed for the author, at the College of Physicians in Warwick-Lane. M.DCC.XLVII. [1747]. 4°.

https://books.google.ru/books?id=vkJXssRLxzC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Gould William (1714–1799). An Account of English ants; which contains I. Their different species and mechanism. II. Their manner of government, and a description of their several queens. III. The production of their eggs, and process of the young. IV. The incessant labours of the workers or common ants. With many other curiosities observable in these surprising insects. By the Rev. William Gould, A.M. of Exeter College, Oxon. London. Printed for A. Millar, opposite Katharine Street in the Strand. MDCCXLVII. [1747]. 12°. На тит. л. эпитафия.

https://books.google.ru/books?id=fYc-AAAАсAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Hill John (1716–1775). A General natural history: or, New and accurate descriptions of the animals, vegetables, and minerals, of the different parts of the world; with their virtues and uses, as far as hitherto certainly known, in medicine and mechanics: illustrated by a general review of the knowledge of the ancients, and the discoveries and improvements of later ages in these studies. Including the history of the materia medica, pictoria, and tinctoria, of the present and earlier ages. As also observations on the neglected properties of many valuable substances known at present; and attempts to discover the lost medicines, etc. of former ages, in a series of critical enquiries into the materia medica of the ancient Greeks. With a great number of figures, elegantly engraved. By John Hill. London: printed for Thomas Osborne, in Gray's-Inn, Holbourn. M.DCC.XLVIII. [1748]. 2°.

https://books.google.ru/books?id=k0IpWRdwWTsC&printsec=frontcover&hl=nl&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Theophrastus (371–287 В.С.). ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΥ ΤΟΥ ΕΡΕΣΙΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΛΙΘΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ. Theophrastus's History of stones. With an English version, and critical and philosophical notes, including the modern history of the gems, etc. described by that author, and of many other of the native fossils. By John Hill. To which are added, two letters: one to Dr. James Parsons, F.R.S. on the colours of the sapphire and turquoise. And the other, to Martin Folkes, Esq; Doctor of Laws, and Pre-

sident of the Royal Society; upon the effects of different menstruums on copper. Both tending to illustrate the doctrine of the gems being coloured by metalline particles. London, printed for C. Davis, against Grays-Inn in Holborn, Printer to the Royal Society. MDCCXLVI. [1746]. 8°.

https://books.google.ru/books?id=1VpWAAAaAAJ&printsec=frontcover&hl=r u&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

В один из списков внесено название книги, в которой описывается английская морская экспедиция, предпринятая в 1746–1747 гг. с целью выявления Северо-западного прохода — пути из Атлантического в Тихий океан через Гудзонов залив¹⁵⁶.

[**Drage Theodorus Swaine** (с. 1712–1774)]¹⁵⁷. An Account of a voyage for the discovery of a North-West passage by Hudson's streights, to the Western and Southern Ocean of America. Performed in the year 1746 and 1747, in the ship California, Capt. Francis Smith, Commander. By the Clerk of the California. Adorned with cuts and maps. Vol. I. London, printed; and sold by Mr. Jolliffe, in St. James's-street; Mr. Corbett, in Fleet-street; and Mr. Clarke, under the Royal Exchange. M.DCC.XLVIII. [1748]. 8°.

— Vol. II. London, printed; and sold by Mr. Jolliffe, in St. James's-street; Mr. Corbett in Fleet-street; Mr. Clarke, under the Royal Exchange, and Mr. R. Baldwin, Jun. in Pater-Noster-Row. M.DCC.XLIX. [1749]. 8°.

<https://archive.org/details/accountofvoyagef01swai/page/n3/mode/2up> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Вероятнее всего, об этой английской книге Ломоносов узнал из публикаций в немецких периодических изданиях. Так, сведения о ней дважды появлялись в журнале «Hamburgisches Magazin» сначала в 1749, а затем — в 1760 г.¹⁵⁸ Интерес Ломоносова к этому сочинению вполне объясним: там затронуты вопросы, которые он рассматривает в своем «Кратком описании разных путешествий по северным морям», составленном в 1762–1763 гг.¹⁵⁹ Любопытно, что в обеих работах упоминаются имена английских мореплавателей: Фрэнсис Смит, Уильям Мур, Генри Эллис, причем Ло-

¹⁵⁶ Там же. С. 216, № 26. С. 419, 420, № 55.

¹⁵⁷ Об авторе этой книги, опубликованной анонимно, см.: Dictionary of North Carolina Biography / Ed. by W.S. Powell. Chapel Hill; London, [1986]. P. 102, 103.

¹⁵⁸ Hamburgisches Magazin, oder gesammelte Schriften, zum Unterricht und Vergnügen, aus der Naturforschung und den angenehmen Wissenschaften überhaupt. Hamburg, 1749. Bd 4, Stück 1. S. 2; Stück 4. S. 353–370; Hamburg, Leipzig, 1760. Bd 24, Stück 3. S. 286, 287.

¹⁵⁹ Ломоносов М.В. Краткое описание разных путешествий по северным морям и показание возможного проходу Сибирским океаном в Восточную Индию // Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 6. С. 436, 437, 607.

моносов называет этих моряков на немецкий лад: Франц Шмид, Вильгельм Мор, Генрих Эллис.

Среди книг, внесенных Ломоносовым в списки, есть сочинение по теории литературы¹⁶⁰:

Geddes James (1710–1748). An Essay on the composition and manner of writing of the antients, particularly Plato. By the late James Geddes, Esq; Advocate. Glasgow, printed and sold by Robert Foulis. MDCCXLVIII. [1748]. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/An_Essay_on_the_Composition_and_Manner_o/et1BAAAAAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=An+Essay+on+the+composition+and+manner+of+writing+of+the+antients,+particularly+Plato&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Об этой книге П.Н. Берков писал:

«Совершенно ясно, что книга Джедса¹⁶¹ заинтересовала Ломоносова своим содержанием, очень близким к его собственным литературным взглядам»¹⁶².

Английская художественная литература представлена в списках Ломоносова поэмой Александра Поупа «Опыт о человеке». Внося в список название поэмы, Ломоносов сделал примечание, на основе которого можно предположить, что он держал эту книгу в руках и листал ее:

Essai sur l'homme, par m. Pope. Lausanne, in gross 4. Очень хоро[ша], с аглинским подлинником и с виньетами¹⁶³.

Г.М. Коровин считает, что здесь имеется в виду лозаннское издание 1762 г.¹⁶⁴ Судя по всему, так оно и есть:

Pope Alexander (1688–1744). Essai sur l'homme, par Monsieur Alexandre Pope. Traduction françoise en prose, par M^r. S****. Nouvelle edition. Avec l'original anglois; ornée de figures en taille-douce. A Lausanne, chez Marc Chapuis. MDCCCLXII. [1762]. 4°¹⁶⁵.

¹⁶⁰ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 307. № 4. С. 419. № 53.

¹⁶¹ Есть другие варианты транскрипции: Геддес, Гедс, Гедес, Гедис.

¹⁶² Берков П.Н. Литературные интересы Ломоносова. С. 30.

¹⁶³ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 426, № 49.

¹⁶⁴ Там же. С. 338, № 61. К.А. Осповат по ошибке пишет, что эта книга имела в библиотеке Ломоносова, однако, как мы видим, ее название лишь внесено в один из составленных им библиографических списков. См.: *Осповат К.А.* Некоторые контексты Утреннего ... и Вечернего размышления о Божием величии // Study group on eighteenth-century Russia: Newsletter. July 2004. № 32. P. 52, 53, note 11.

¹⁶⁵ Любопытно отметить, что это издание представляет собой перепечатку издания, вышедшего в свет в Лозанне и Женеве в 1745 г. Издания сходны по содержанию и имеют едва заметные различия в художественном оформлении и полиграфическом исполнении.

https://www.google.ru/books/edition/Essai_sur_1_homme_traduction_francoise/ARVRAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Essai+sur+l'homme,+par+Monsieur+Alexandre+Pope.+Traduction+francoise+en+prose,+par+Mr.+S****.+Nouvelled+edition.1762&pg=PR1&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Ломоносов особо подчеркивает, что в книге имеется текст английского подлинника. В лозаннском издании 1762 г. действительно одновременно печатаются стихотворный английский оригинал поэмы Поупа «An Essay on man» и ее прозаический французский перевод, выполненный Этьеном де Силуэттом.

В одном случае Ломоносов сделал такую запись: «Transactionum № 485»¹⁶⁶. Совершенно очевидно, что здесь в латинизированной форме дано название журнала «Philosophical transactions», причем указан конкретный номер выпуска. Вот его описание которое составлено в соответствии со сведениями, имеющимися на его первой нумерованной странице:

Philosophical transactions. For the month of January, 1747-8. Numb. 485. Beginning Vol. XLV. 4°.

<https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.26412/page/n3/mode/2up> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

По мнению Г.М. Коровина, в этом номере Ломоносова заинтересовала работа знаменитого английского астронома Джеймса Брэдли, помещенная на страницах 1–43¹⁶⁷. Однако, вполне вероятно, что номер 485 внесен Ломоносовым в список просто потому, что с него начинается очередной годовой комплект журнала, а именно — том 45. Приведем общий титульный лист этого тома, отпечатанный по выходе всех номеров за 1748 г.:

Philosophical transactions, giving some account of the present undertakings, studies, and labours, of the ingenious, in many considerable parts of the world. Vol. XLV. For the year 1748. London: Printed for C. Davis, printer to the Royal Society; over-against Gray's-Inn-Gate in Holbourn M.DCC.L. [1750]. 4°.

<https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.26412/page/n3/mode/2up> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Впрочем, если учесть мнение Г.М. Коровина насчет конкретного номера 485, то в нем, судя по всему, наряду с работой Брэдли внимание Ло-

¹⁶⁶ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 418, № 39.

¹⁶⁷ Там же. С. 72, 73, № 6.

моносова могли привлечь и другие материалы. Поэтому, на наш взгляд, будет логичным сообщить названия всех помещенных там статей. Для этого воспроизводим «Содержание» («The Contents») номера 485 «Philosophical transactions», напечатанное на первых двух его нумерованных страницах:

I. A Letter to the Right honourable George Earl of Macclesfield concerning an apparent motion observed in some of the fixed stars; by James Bradley D.D. Astronomer Royal, and F.R.S.

II. A Letter to Martin Folkes Esq. LL.D. Pr.R.S. containing some observations upon certain shell-fish, lodg'd in a large stone brought from Mahon Harbour by Mr. Samuel More, Purser of the Sterling-Castle man of war, by James Parsons M.D. F.R.S.

III. A Collection of electrical experiments communicated to the Royal Society by Wm. Watson, F.R.S. and read at several meetings between October 29. 1747. and Jan. 21. following. <...>

IV. A Letter from Mr. Francis Drake, Surgeon, F.R.S. to Martin Folkes Esq; President of the Royal Society etc. concerning the bones of a foetus being discharged thro an ulcer near the navel.

V. An Account of the Giants Causeway in Ireland, in a letter to the President from the Rev. Richard Pococke, LL.D. Archdeacon of Dublin, and F.R.S.

VI. A Letter from Maurice Johnson Esq; President of the Gentlemens Society at Spalding, to James Jurin M.D. Fellow of the Royal College of Physicians, London, and F.R.S. concerning a metalline thermometer, in the Museum of that Society.

На этом завершим рассмотрение библиографических списков Ломоносова и обратимся к другим случаям его знакомства с английскими изданиями.

В 1744 г. Академия наук практически одновременно выпустила в свет работу профессора Готфрида Гейнзиуса «Beschreibung des im Anfang des Jahrs 1744 erschienenen Cometen» и выполненный М.В. Ломоносовым ее русский перевод, который вышел под названием «Описание в начале 1744 года явившейся кометы». В начале русского издания на странице 1, имеется своего рода предуведомление объемом в 12 строк, где сообщается, что перед текстом перевода работы Гейнзиуса читатель увидит «сокращенное рассуждение о состоянии и свойствах всех комет, переведенное из наилучшего о сей материи Аглинского писателя Шамбера», который напечатал это рассуждение в «своей книге называемой *Циклопедия*». И действительно, сразу за предуведомлением, на страницах 1–22, публикуется русский перевод статьи «Comet», помещенной в английском универсальном справочнике «Cyclopaedia: or, an Universal dictionary of arts and sciences», составителем которого был Ифрейм Чеймберс, и уже только по-

том, на следующих 120 страницах, печатается ломоносовский перевод работы Гейнзиуса.

Факт публикации перевода статьи «Comet» вместе с переводом работы Гейнзиуса¹⁶⁸ дал Г.М. Коровину полное основание считать, что Ломоносов был знаком с «Циклопедией» Чеймберза. В своей работе Г.М. Коровин привел описание ее первого издания¹⁶⁹. С.В. Орлов, автор комментариев к публикации русского перевода «Описания в начале 1744 года явившаяся кометы» в Полном собрании сочинений Ломоносова, обратил внимание на то, что в первом издании «Циклопедии» (Лондон, 1728) в статье «Comet» в одной из датировок допущена ошибка: вместо года 1607 напечатан год 1687¹⁷⁰. Поскольку в переводе этой статьи указана требуемая, верная дата, 1607 г., С.В. Орлов решил, что переводчик пользовался вторым изданием «Циклопедии» (Лондон, 1738), где дана именно эта правильная датировка — 1607 г.¹⁷¹ У нас имеется возможность дополнить и скорректировать это наблюдение. С одной стороны, резонно предположить, что переводчик статьи о кометах был человек знающий и по ходу работы, пользуясь первым изданием «Циклопедии», мог обратить внимание на имеющуюся там ошибку и исправить ее. С другой стороны, в третьем, четвертом и пятом изданиях «Циклопедии», которые выходили в свет в Лондоне в 1739 г. и 1741 г.¹⁷², в статье о кометах в интересующем нас месте так же, как и во втором издании, приводится 1607 г.¹⁷³ и, таким образом, переводчик статьи «Comet», имени которого мы пока не знаем¹⁷⁴, мог работать с любым из этих изданий. Кстати укажем, что Библиотека Академии наук располагала в то время только первым изданием «Циклопедии»¹⁷⁵.

В работе Г.М. Коровина изредка встречаются спорные атрибуции. Так, Ломоносов в своих работах по меньшей мере дважды упоминает об английском естествоиспытателе Гоине Найте, который «сыскал способ

¹⁶⁸ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 68, № 1.

¹⁶⁹ Там же. С. 378, № 2.

¹⁷⁰ Chambers E. Cyclopaedia: or, an Universal dictionary of arts and sciences. London, 1728. P. 271.

¹⁷¹ Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1955. Т. 4. С. 717.

¹⁷² 2-е издание вышло в 1738 г., 3-е — в 1739 г., 4-е и 5-е — в 1741 г. Кроме того, следует иметь в виду, что еще одно издание «Циклопедии» вышло в Дублине в 1740 г.

¹⁷³ См., например, 5-е изд. Chambers E. Cyclopaedia: or, an Universal dictionary of arts and sciences. The fifth edition. Vol. 1. London, M.DCC.XLI. [1741]. Статья «Comet» расположена на четырех нумерованных страницах.

¹⁷⁴ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 69.

¹⁷⁵ Библиографическое описание «Циклопедии» 1728 г. издания см. в Главе четвертой настоящей работы.

стальные бруски обращать в магниты, много сильнее самородных, что производится трением одного бруска о другой разными образы и разными положениями»¹⁷⁶. Г.М. Коровин полагает, что Ломоносов нашел сведения об экспериментах Найта либо в сборнике статей этого ученого «Collection of some papers formerly published in the Philosophical transactions» (London, 1758), либо в его статьях, печатавшихся порознь в разных выпусках журнала «Philosophical transactions»¹⁷⁷. Однако, нам представляется более вероятным, что Ломоносов мог ознакомиться с результатами опытов Найта по соответствующим публикациям в немецких журналах. В частности, подробное сообщение о работах Найта, связанных с изучением магнитных явлений, было напечатано в 1748 г. в журнале «Hamburgisches Magazin»¹⁷⁸, комплект которого, вероятнее всего, имелся в домашней библиотеке Ломоносова¹⁷⁹.

По мнению Г.М. Коровина, Ломоносов был знаком со статьей английского астронома и математика Самюэля Данна «Some observations of the planet Venus, on the disk of the Sun», опубликованной на страницах 184–195 в томе 52 «Philosophical transactions» за 1761 г.¹⁸⁰ Однако это предположение Г.М. Коровина не подтверждается материалами, на которые он ссылается¹⁸¹. Нет полной уверенности и в том, что Ломоносов был знаком со статьей английского естествоиспытателя Бенджамина Уилсона «Observations upon some gems similar to the tourmalin», напечатанной на страницах 443–447 части 2 тома 52 того же журнала за 1762 г. Г.М. Коровин пишет, что данная статья упоминается в письме профессора И.А. Брауна к Ломоносову¹⁸². Это действительно так¹⁸³, но отсюда вовсе не следует, что она была прочитана Ломоносовым.

¹⁷⁶ Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 3. С. 438, 573; М.; Л., 1955. Т. 4. С. 150.

¹⁷⁷ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 114, № 42.

¹⁷⁸ Hamburgisches Magazin, oder gesammelte Schriften, zum Unterrichts und Vergnügen, aus der Naturforschung und den angenehmen Wissenschaften überhaupt. Hamburg, Leipzig, 1748. Bd 1, Stück 3. S. 346–351.

¹⁷⁹ В каталоге библиотеки графа Г.Г. Орлова числится комплект журнала «Hamburgisches Magazin» за 1748–1761 гг. в 23 томах (Catalogue des livres de la bibliothèque du palais de Marbre (cité de la bibliothèque du comte d'Orloff). С. 210, № 1323). Есть все основания считать, что этот комплект принадлежал Ломоносову.

¹⁸⁰ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 75, № 9.

¹⁸¹ Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1957. Т. 10. С. 398. Статья С. Данна упоминается только в комментарии В.Л. Ченакала и В.В. Шаронова к работе Ломоносова «Явление Венеры на Солнце». См.: Там же. Т. 4. С. 772.

¹⁸² Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 135, 136, № 73.

¹⁸³ И.А. Браун — М.В. Ломоносову. После 4 июня 1764 г. // Ломоносов М.В. Сочинения М.В. Ломоносова / изд. АН СССР; под ред. С.И. Вавилова. М.; Л., 1948. Т. 8. С. 300, 301 2-й паг., 289–291 3-й паг.

В то же время нужно признать, что Ломоносов действительно проявлял внимание к материалам, печатавшимся в журнале «Philosophical transaction». В конце 1763 или в 1764 г. Ломоносов намеревался написать сочинение «Испытание причины северного сияния и других подобных явлений». Однако ему удалось лишь набросать план этой работы. Здесь он, в частности, приводит кое-какую литературу по данному вопросу, которую он, судя по всему, намеревался учесть в процессе исследований. Наряду с другими изданиями Ломоносов называет «лондонские академические дела». Конечно же, здесь имеется в виду журнал Лондонского Королевского общества «Philosophical transactions»¹⁸⁴. Ясно, что к этому периодическому изданию Ломоносов обращался не однажды.

В предыдущей главе мы уже писали, что на рубеже 1748 и 1749 г. Ломоносов и Третьяковский получили на отзыв русские переводы, выполненные находившимися в Англии преподавателями Морской академии А.Ю. Кривовым и М.Н. Четвериковым, причем вместе с переводами были представлены и английские оригиналы. По предположению Г.М. Коровина, Кривов переводил книгу Уильяма Уистона «Longitudes at sea discovered by eclipses, conjunctions and occultations of Jupiter's satellites» (London, 1734, 8°)¹⁸⁵. Что касается Четверикова, то нам удалось уточнить, что он переводил на русский язык изданное по-английски пособие по судовождению французского автора Анри Пито «The Theory of the working of ships» (London, 1743, 8°). Таким образом, и Ломоносову, и Третьяковскому в данном случае довелось подробно ознакомиться с англоязычными публикациями по морскому делу.

Таковы в общих чертах имеющиеся в нашем распоряжении сведения о знакомстве Ломоносова с английской книгой. Он интересовался английскими публикациями в области математики, астрономии, географии, физики, химии, естественной истории, он был знаком с универсальном справочником «Cyclopaedia», имел представление об английском оригинале поэмы Александра Поупа «Опыт о человеке». Вполне возможно, что со временем эти сведения будут пополнены. Есть все основания полагать, что изучение истории книжного собрания М.В. Ломоносова будет продолжено. Е.Б. Бешенковский, опубликовавший в 1975 г. в соавторстве с Е.С. Кулябко важное для того времени исследование «Судьба библиотеки и архива М.В. Ломоносова», спустя почти три десятилетия, в 2004 г., выступил в научной печати с сообщением, в котором, в частности, гово-

¹⁸⁴ Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. М.; Л., 1952. Т. 3. С. 484, 586, 587; Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 403, № 29.

¹⁸⁵ Коровин Г.М. Библиотека Ломоносова. С. 84, № 29.

рилось: «Как оказывается, все, что мы знали о собрании Ломоносова до сих пор — это только вершина айсберга»¹⁸⁶. Ознакомившись с электронным каталогом библиотеки Хельсинкского университета и сопоставив полученные им сведения с данными каталога библиотеки графа Г.Г. Орлова и справочника Г.М. Коровина, Е.Б. Бешенковский пришел к выводу, что в Хельсинки хранится множество книг из собрания Ломоносова, не учтенных предыдущими исследователями. Не исключена возможность, что среди них есть и издания на английском языке.

В настоящей главе, несколько ниже, мы упомянем о том, что в конце 1740-х гг. Ломоносов, по-видимому, имел возможность приобрести или же получить на прочтение часть книг из собрания лейб-медика Иоганна Германа Лестока, среди которых, как мы увидим, были и английские издания.

Скромным, но очень интересным книжным собранием располагал Дмитрий Иванович Виноградов¹⁸⁷. В молодые годы он вместе со своими товарищами Михаилом Ломоносовым и Густавом Ульрихом Райзером изучал в Германии химию, минералогию и горное дело, однако по возвращении в Россию в 1744 г. ему пришлось служить не в Академии наук, как Ломоносову, и не на уральских горных заводах, как Райзеру, а на Порцелиновой мануфактуре в окрестностях Петербурга. Ему было поручено создание русского фарфора. В библиотеке Виноградова преобладали издания на немецком и латинском языках¹⁸⁸. Что касается английских книг, то их было две, причем обе, вероятнее всего, оказались полезными для Виноградова в процессе учебы и работы:

Pettus John (1613–1690). *Fodinae regales. Or the History, laws and places of the chief mines and mineral works in England, Wales, and the English Pale in Ireland. As also of the mint and mony. With a clavis explaining some difficult words relating to mines, &c.* By Sir John Pettus, Knight. London: printed by H.L. and R.B. for Thomas Basset at the George in Fleetstreet, near Cliffords Inne. M.DC.LXX. [1670]. 2°.

<https://www.abebooks.com/signed-first-edition/Fodinae-Regales-History-Laws-Places-Chief/21145021779/bd> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

¹⁸⁶ *Beshenkovsky E.* Lomonosov's personal library rediscovered // Study group on eighteenth-century Russia. Newsletter. July 2004. № 32. P. 57–60.

¹⁸⁷ Описание этой библиотеки, хранящаяся в Российском государственном историческом архиве (Ф. 468, оп. 45, д. 623. Л. 268–278), опубликована. См.: *Хотеев П.И.* Библиотека создателя русского фарфора Д.И. Виноградова // Русские книги и библиотеки в XVI — первой половине XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1983. С. 72–84.

¹⁸⁸ *Хотеев П.И.* 1) Книга в России в середине XVIII в.: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 67–85; 2) Немецкая книга в русский читатель в первой половине XVIII в. СПб., 2008. С. 235–245.

Woodward John (1665–1728). An Essay towards a natural history of the Earth, and terrestrial bodies, especially minerals: as also of the sea, rivers, and springs. With an account of the universal deluge: and of the effects that it had upon the Earth. By John Woodward, M.D. Professor of Physick in Gresham College: and Fellow of the Royal Society. The second edition. London, printed by T.W. for Richard Wilkin at the Kings-Head in St. Paul's Church-Yard, 1702, 8^o189.
https://books.google.je/books?id=-YPRAQAACAAJ&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Первая из этих книг — труд Джона Петтуса, крупного специалиста в области горного производства. Второе английское издание — сочинение известного натуралиста члена Лондонского Королевского общества Джона Вудворда. Вероятнее всего, этот трактат Виноградов приобрел в Германии. Живя в Марбурге и Фрейберге, при покупке книг он, как видно, учитывал рекомендации, которые содержались в письмах, приходивших из Петербурга от руководства Академии наук. В одной из инструкций, предназначавшихся для Виноградова, Ломоносова и Райзера, петербургские профессора Г.В. Крафт и И. Амман советовали им при изучении естественной истории использовать наряду с прочими пособиями широко известные в континентальной Европе труды англичанина Джона Вудворда¹⁹⁰.

Английские издания были в книжном собрании уроженца Москвы врача Андрея Томасовича Келлермана, который изучал медицину за границей, в частности, в Оксфорде, докторскую степень получил в Падуе, а по возвращении в Россию жил в московской Немецкой слободе. Как упоминалось выше, Келлерман владел шестью европейскими языками, в том числе английским. По данным В.А. Ковригиной, после смерти Келлермана в 1715 г. среди его пожитков была 191 книга, в том числе «48 книг печатных английских и немецких в переплете». 143 книги из этого собрания были проданы в счет оплаты долгов умершего¹⁹¹.

У нас есть возможность рассмотреть состав книжных собраний трех придворных врачей — Роберта Арескина, Иоганна Германа Лестока и Антонио Нуньеса Рибейро Саншеса. Если Арескин и Саншес вошли в исто-

¹⁸⁹ Хотеев П.И. Библиотека создателя русского фарфора Д.И. Виноградова. С. 78, 79, № 78, 91.

¹⁹⁰ Сборник материалов для истории Императорской Академии наук в XVIII в. / Изд. А. Куник. СПб., 1865. Ч. 1. С. 118, 119; Ч. 2. С. 263, 264.

¹⁹¹ Ковригина В.А. Немецкая слобода Москвы и ее жители в конце XVII — первой четверти XVIII вв. М., 1998. С. 129, 177, 270, 286, 294. (Исследования по русской истории. Вып. 9); РБС. СПб., 1897. Т. Ибак — Ключарев. С. 609.

рию прежде всего как выдающиеся врачи, то Лесток известен историкам в первую очередь как политический авантюрист, занимавший должность лейб-медика. Для нас важно, что у всех троих в их домашних библиотеках имелось довольно много английских книг.

Книжное собрание лейб-медика Петра I члена Лондонского Королевского общества Роберта Арескина было приобретено в 1719 г. вскоре после его смерти и передано в библиотеку, основанную незадолго до этого и поступившую позднее в ведение Императорской Академии наук¹⁹². По данным С.П. Луппова, полученным в процессе изучения сохранившейся описи¹⁹³, собрание Арескина насчитывало книги 2322 названий или 2527 томов¹⁹⁴. Больше всего здесь было изданий на латинском языке. Изданий, напечатанных по-французски, насчитывалось 246 томов¹⁹⁵. По нашим подсчетам, в описи числятся английские книги 280 названий или, принимая во внимание многотомные издания, — 322 тома. Обращаясь к этим цифрам, следует иметь в виду, что некоторые английские издания описаны в рассматриваемом документе дважды¹⁹⁶. В качестве примера приведем здесь три названия:

Bolnest Edward. *Avrora chymica: or a Rational way of preparing animals, vegetables, and minerals, for a physical use; by which preparations they are made most efficacious, safe, pleasant medicines for the preservation and restoration of the life of man.* Authore Edwardo Bolnest Med. Reg. Ord. London, printed by Tho. Ratcliffe, and Nat. Thompson, for John Starkey at the Miter within Temple-Bar. 1672. 8°.

<https://www.proquest.com/docview/2240887350> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Fuller Francis (1670–1708). *Medicina gymnastica: or, a Treatise concerning the power of exercise, with respect to the animal oeconomy; and the great necessity of it in the cure of several distempers.* By Francis Fuller, M.A. The second edition, with additions. London: printed for Robert Knaplock, at the Angel and Crown in St Paul's Church-Yard. MDCCV. [1705]. 8°.

¹⁹² *Лебедева И.Н.* Лейб-медик Петра I Роберт Арескин и его библиотека // Русские библиотеки и их читатель: (Из истории русской культуры эпохи феодализма). Л., 1983. С. 98–105.

¹⁹³ СПбФ АРАН, ф. 158, оп. 1, № 214а.

¹⁹⁴ *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. Л., 1973. С. 238–240. Цифры, приведенные С.П. Лупповым, нуждаются в уточнении.

¹⁹⁵ *Хотеев П.И.* Французская книга в Библиотеке Петербургской Академии наук: (1714–1742 гг.) // Французская книга в России в XVIII в.: Очерки истории. Л., 1986. С. 15–19.

¹⁹⁶ СПбФ АРАН, ф. 158, оп. 1, № 214а. Л. 1 об., № 22; Л. 28, № 431; Л. 3, № 79; Л. 21 об., № 164; Л. 6, № 192; Л. 31, № 577.

https://books.google.ru/books?id=PDdcAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Scot Michael (1175–1235). *Natures chief rarities: or the Secret mysteries of mans procreation revealed and made known. Together with the exact rules of physiognomy on every part of mans body, from head to foot.* By Michael Scotus. Truly translated into English, by R.C. London, printed by W.G. are to be sold by R.S. at the Hand and Bible in Duck-lane. 1660. 8°. На тит. л. автограф: R.V. Strauch¹⁹⁷.

Речь здесь идет явно не о дублетах. Скорее всего, упомянутые издания были учтены в описи по два раза. Пока что трудно сказать, по какой причине это произошло¹⁹⁸. Но в любом случае, если окажется, что некоторые названия действительно вносились в списки повторно, то, естественно, общие количественные данные, касающиеся собрания Роберта Арескина, в том числе и английских книг, придется соответствующим образом пересмотреть.

Имеющиеся в научной литературе оценки библиотеки Арескина в значительной мере относятся и к английской ее части. Приведем мнение С.П. Луппова:

«Библиотека Арескина наряду с библиотеками Петра и Д.М. Голицына относится к числу лучших частных книжных собраний петровского времени. И дело здесь не столько в количестве книг, сколько в очень хорошем их подборе. Библиотека Арескина была рабочим книжным собранием медика и биолога, интересовавшегося также историческими и географическими науками».

Кроме того С.П. Луппов считал нужным отметить, что интересуясь прежде всего книгами естественнонаучного содержания, Арескин имел «кое-какую художественную литературу (в основном на английском языке)»¹⁹⁹. Здесь, в частности, имеются в виду издания сочинений таких авторов, как Уильям Шекспир, Джон Саклинг, Джон Драйден, Уильям Уичерли, Самюэль Гарт; был у Арескина и «Дон Кихот» Сервантеса в английском переводе²⁰⁰.

¹⁹⁷ Экземпляр, принадлежавший Р. Арескину, подробно описан; опубликованы фотографии титульного листа и корешка. См.: *Stasevich V.* An Unrecorded 1660 English edition of Michael Scot's *Physionomia* // *The Library. The Transactions of the Bibliographical Society. Seventh series.* Vol. 20, № 4. December 2019. P. 533–542.

¹⁹⁸ См.: *Дриссен-ван хет Реве Й.* Голландские корни Кунсткамеры Петра Великого: история в письмах (1711–1752). СПб., 2015. С. 172–174.

¹⁹⁹ *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 240.

²⁰⁰ СПбФ АРАН, ф. 158, оп. 1, № 214а. Л. 6, № 188; Л. 6 об., № 208; Л. 2 об., № 63, 67; Л. 7 об., № 236, 237; Л. 5 об., № 178.

Характеризуя библиотеку Арескина в целом и обобщая имеющиеся сведения о ней, Э.Г. Кросс пишет следующее:

«Примерно пятую часть собрания составляют книги естественноисторической тематики, подавляющее большинство — книги по медицине и естественным наукам, а остальные свидетельствуют о широких интересах Арескина во всех областях знания»²⁰¹.

На титульных листах многих книг из собрания Арескина имеются его автографы, проставленные крупным размашистым почерком: «R. Areskine». В некоторых книгах есть гербовый экслибрис Роберта Арескина с девизом на французском языке: «Je pense plvs». Многие книги из этого собрания отличаются характерными переплетами, описания которых встречаются в исследовательской литературе²⁰².

При изучении истории библиотеки Арескина необходимо учитывать следующее обстоятельство. В XIX в. значительная часть этого собрания была передана Петербургской Академией наук Императорскому Александровскому университету в Гельсингфорсе и хранится в настоящее время в Национальной библиотеке Финляндии. В сравнительно недавно вышедшем в свет каталоге «Collection donated by the Academy of Sciences of St Petersburg» учтены книги 248 названий из собрания Арескина. Ровно 200 из них — это издания на английском языке, большинство которых входит в состав владельческих или издательских конволютов²⁰³.

В 1989 и 1990 гг. Е.С. Кашутина опубликовала данные, в соответствии с которыми к тому времени в Научной библиотеке Московского государственного университета было выявлено 10 книг на английском, немецком и латинском языках из собраний Р. Арескина и Я.В. Брюса²⁰⁴. 17 изданий из собрания Арескина выявлены в отделе БАН при Зоологическом институте²⁰⁵, однако, как выясняется, изданий на английском языке среди них нет²⁰⁶.

²⁰¹ Кросс Э.Г. Британцы в Петербурге: XVIII век. С. 139.

²⁰² Лебедева И.Н. Лейб-медик Петра I Роберт Арескин и его библиотека. С. 103.

²⁰³ Collection donated by the Academy of Sciences of St Petersburg... P. 165–198.

²⁰⁴ Кашутина Е.С. 1) Книжный знак и русский читатель XVIII — первой половины XIX в. // Книга в России XVII — начала XIX в.: Проблемы создания и распространения. Сб. науч. тр. Л., 1989. С. 119; 2) Книги из библиотек Я.В. Брюса и Р. Арескина в фондах Научной библиотеки МГУ // 4-я Всесоюзная научная конференция «Книга в России. Век Просвещения». Ленинград. 11–13 дек. 1990 г. Тез. докл. Л., 1990. С. 115, 116.

²⁰⁵ Лебедева И.Н. Лейб-медик Петра I Роберт Арескин и его библиотека. С. 104; Дунаева Ю.А. Книги из первоначального фонда академической Библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: предварительное сообщение // Петербургская библиотечная школа. 2016. № 4 (56). С. 9.

²⁰⁶ Книги из ранних поступлений Академической библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: Каталог / сост. Ю.А. Дунаева. СПб., 2020. 208 с.

Сведения о библиотеке лейб-медика Петра I, в том числе о книгах, находящихся в Хельсинки, продолжают вызывать интерес исследователей²⁰⁷. В частности, опубликованы списки эзотерической литературы, которой располагал Арескин²⁰⁸. В настоящее время ведется работа по описанию библиотеки Роберта Арескина. Недавно в печати появилось сообщение о предварительных результатах этой работы²⁰⁹.

Книги, некогда принадлежавшие Роберту Арескину, будут довольно часто упоминаться далее в настоящей работе, а именно в Главе четвертой, где речь идет о первоначальных английских фондах Библиотеки Академии наук.

* * *

Иоганн Герман Лесток, сын врача, французского дворянина-гугенота, покинувшего родину после отмены Нантского эдикта, родился и провел молодые годы в маленьком ганноверском городке Целле. Сведения датского путешественника П. фон Хавена об английском или шотландском происхождении Лестока не находят документального подтверждения. В комментариях к запискам Хавена Лесток также назван шотландским дворянином²¹⁰. Но это ошибка. Есть данные, в соответствии с которыми он принадлежал к одному из старинных дворянских родов Шампани²¹¹.

В процессе занятий с отцом Лесток овладел кое-какими практически навыками хирурга. В 1713 г. в возрасте 22 лет он приехал в Петербург, сумел добиться расположения царской семьи и был принят на должность придворного врача. Личность Лестока известна историкам прежде всего

²⁰⁷ *Дриссен-ван хет Реве Й.* Голландские корни Кунсткамеры Петра Великого: история в письмах (1711–1752). С. 169–174; *Appleby J.H., Cunningham A.* Robert Erskine and Archibald Pitcairne: Two Scottish Physicians' Outstanding Libraries // *The Bibliothek*. 1982. Vol. 11. P. 3–16. *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. Leiden; Boston, 2012. P. 121–210. (Aries Book Series. Texts and Studies in Western Esotericism. Vol. 14).

²⁰⁸ *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. P. 531–545.

²⁰⁹ *Стасевич В.А.* Особенности владельческих экземпляров книг из первоначального фонда БАН (библиотека Роберта Арескина и другие) // *Петербургская библиотечная школа*. 2019. № 2 (67). С. 154–160.

²¹⁰ *Хавен П. фон.* Путешествие в Россию // *Беснятых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 349, 364, 381, 383, примеч. 85, 121.

²¹¹ *Фурсенко В.В.* Лесток Иоганн Герман // *РБС*. СПб., 1914. Т. Лабзина — Ляшенко. С. 323–346; *Хмыров М.Д.* Граф Лесток // *Хмыров М.Д.* Исторические статьи. СПб., 1873. С. 72. Об Иоганне Германе Лестоке и его родителях см.: *Müller-Dietz H.* L'Estocq // *NDB*. Berlin, 1985. Bd 14. S. 354–356.

в связи с его участием в политических событиях, происходивших в России в годы правления императрицы Елизаветы Петровны. М.Д. Хмыров совершенно справедливо писал, что Лесток принадлежал к разряду авантюристов и интриганов²¹². И действительно, это был легкомысленный и беспринципный, веселый и распутный, честолюбивый и своенравный человек. Его, наверное, можно было бы поставить в один ряд с Казановой и Сен-Жерменом, если бы не тот факт, что он, вероятнее всего, уступал им по уровню общей образованности. Тем не менее, несколько лет ему удавалось оказывать существенное влияние на внутреннюю и внешнюю политику России. Английский полномочный министр при русском дворе Сирил Уич, общаясь с Лестоком, учитывал, что тот является подданным курфюрста Ганноверского, который одновременно занимал престол Великобритании под именем Георг II. На этом основании англичане считали возможным одно время выплачивать Лестоку значительный пенсион²¹³.

Лесток был владельцем среднего по размерам, но весьма интересного книжного собрания²¹⁴. Описи книг, принадлежавших Лестоку, хранятся в Российском государственном архиве древних актов и в Санкт-Петербургском филиале Архива Российской Академии наук²¹⁵. В соответствии с этими документами, опубликованными в печати²¹⁶, в 330-томном книжном собрании лейб-медика Иоганна Германа Лестока было 74 тома разнообразной литературы на английском языке²¹⁷. Имеющиеся в нашем распоряжении сведения пока никак не проясняют вопроса о том, как столь обширная подборка английских книг оказалась у придворного врача. Вероятно, в этом странном на первый взгляд явлении есть какая-то закономерность, которую со временем удастся объяснить. Не исключена возможность, что английские книги перешли к Лестоку от кого-нибудь из выходцев с Британских островов, состоявших на русской службе. Следует также иметь в виду, что некоторые его родственники, покинув Фран-

²¹² Хмыров М.Д. Граф Лесток. С. 71, 72.

²¹³ Сб. РИО. Т. 99. С. 62, 63, 71, 75, 76, 148; Фурсенко В.В. Дело о Лестоке 1748 года. СПб., 1912. С. 41.

²¹⁴ Общий обзор библиотеки Лестока дан в кн.: Хотеев П.И. Книга в России в середине XVIII в.: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 90–100.

²¹⁵ РГАДА. Ф. 6, оп. 1, д. 383, ч. 1. Л. 180–182 об., 183–185 об.; СПбФ АРАН. Разряд IV, оп. 1, д. 439. Л. 133–135 об.

²¹⁶ Хотеев П.И. Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока // Книга и библиотеки в России в XIV — первой половине XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1982. С. 42–55.

²¹⁷ Там же. С. 44–55, № 11, 12, 18, 33, 36, 39, 42, 49, 66, 81, 96, 105, 107, 110, 112, 114, 116, 121, 124, 133, 139, 150, 152, 153, 160, 167, 171, 177–180, 185, 193, 197, 199, 204, 207–209, 216, 222, 229, 231, 232, 235, 239, 240, 242, 243, 249, 255, 263, 266, 268, 276, 278, 280, 283–285, 290, 293, 298–301, 304, 306, 311, 313, 315, 317.

цию вследствие религиозных преследований, обосновались в Англии²¹⁸ и книги могли достаться ему от кого-нибудь из них. Так или иначе, имевшаяся у Лестока подборка книг на английском языке, как нам представляется, носит необычный, причудливый характер.

Помимо всего прочего необходимо учитывать следующее обстоятельство: есть предположение, что с некоторыми книгами из библиотеки Лестока в свое время мог ознакомиться М.В. Ломоносов. В связи с этим требует объяснения тот факт, что значительная часть книг Лестока, включая и некоторые английские издания, сначала перешла к графу Г.Г. Орлову, а затем, в 1832 г., в составе его собрания была передана Александровскому университету в Гельсингфорсе²¹⁹.

Мы рассчитываем на то, что приведенные ниже материалы со временем позволят выяснить некоторые подробности, связанные с историей библиотеки Лестока и облегчат в дальнейшем поиски книг из этого собрания.

Сначала об английских книгах из собрания Лестока, точных описаний которых установить не удалось из-за неполноты сведений, приведенных в описях. Среди них несколько книг, которые следует отнести к медицинской литературе. Это труд Отто Тачения «Химический Гиппократ» в переводе с латыни, сочинения известного врача члена Лондонского Королевского общества Питера Шоу, рецептурный справочник, собрание материалов об эпидемии чумы в Лондоне в 1665–1666 гг. и трактат по кровопусканию. Также следует назвать универсальный справочник Джона Гарриса и напечатанные вместе сочинения двух авторов — Лазаруса Эркера и Джона Петтуса, специалистов в области минералогии и горного дела²²⁰. Здесь во всех случаях в описях не указываются выходные данные:

Tachenius Otto. Hippocrates Chymicus. 4°.

Shaw Peter. A New practice of physic. 3 vol. 8°.

Physical and chirurgical receipts. 8°.

Collection von der Pest A° 1665. Englisch. 8°.

Вероятно: A Collection of very valuable and scarce pieces relating to the last plague in the year 1665. 8°.

²¹⁸ *Хмыров М.Д.* Граф Лесток. С. 73; *Heine M.* Fragmente aus der Geschichte der Medicin in Russland. St. Petersburg, 1848. S. 121.

²¹⁹ *Хотеев П.И.* К вопросу о реконструкции библиотеки М.В. Ломоносова: (Книги лейб-медика И.Г. Лестока в библиотеке графа Г.Г. Орлова) // Ломоносов и книга: Сб. науч. тр. Л., 1986. С. 60–66; *Кулябко Е.С., Бешенковский.* Судьба библиотеки и архива М.В. Ломоносова. Л., 1975. С. 67.

²²⁰ *Хотеев П.И.* Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока. С. 44–55. № 11, 12, 18, 96, 121, 263, 124, 133, 315.

Treatise of Phlebotomy. Без тит. л. 8°.

Вероятно: **Planis Campy David de.** Φλεβοτομογραφία, or a Treatise of phlebotomy. London, 1658. 12°.

Harris John. Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences: explaining not only the terms of art, but the arts themselves. 2°.

Ercker Lasarus, Pettus John. Fleta Minor. The Laws of art and nature, in knowing, judging, assaying, fining, refining and enlarging the bodies of confin'd metals. 2°.

Далее описания английских книг Лестока приводятся нами в развернутом виде.

К географической литературе, имевшейся у Лестока следует причислить три переводных сочинения²²¹ — популярное учебное пособие Филиппа Клювера, описание путешествия по Северным странам Пьера Мартена де Ла Мартиньера и труд Иоганнеса Шеффера о Лапландии:

Clüver Philipp (1580–1622). An Introduction into geography, both ancient and moderne, comprised in sixe bookes by Philip Cluverius, together with severall incidentall remarques, newly added. Oxford, printed by Leonard Lichfield, Printer to the University for Rob. Blagrove. Anno Domini. 1657. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/Introductionis_in_universam_geographiam/P_6ZCo7K5nQC?hl=ru&gbpv=1&dq=An+Introduction+to+geography,+both+ancient+and+moderne+1657&pg=PP7&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

La Martinière Pierre Martin de (1634 — с. 1690). A New voyage into the northern countries being a discription of the manners, customs, superstition, buildings, and habits of the Norwegians, Laponians, Kilops, Borandians, Siberians, Samojedes, Zemblans and Islanders. With reflexions upon an error in our geographers about the scituation [sic] and extent of Greenland and Nova Zembla. London printed for John Starkey, at the Miter in Fleetstreet near Temple-Bar. 1674. 12°.

https://www.forumauctions.co.uk/85934/La-Martiniere-Pierre-Martin-de-A-New-Voyage-into-the-Northern-Countries...of-the-Norwegians-Laponians-Kilops-Borandians-Siberians-Samojedes-Zemblans-and-Islanders-first-edition-Printed-for-John?auction_date=&auction_no=1090&catId=&excl_keyword=&first_name=&gridtype=listview&high_estimate=&ipp=20&keyword=&last_name=&low_estimate=&name=&page_no=13&search_type=&sort_by=lot_no&title=&view=lot_detail&utm_source=barnebys&utm_medium=referral&utm_campaign=barnebys&utm_content=2021-10-21 (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Scheffer Johannes (1621–1679). The History of Lapland: containing a geographical description, and a natural history of that country; with an account of the inha-

²²¹ Там же. С. 45, 49, 53, № 42, 179, 293.

bitants, their original, religion, customs, habits, marriages, conjurations, employments, etc. Written by John Scheffer, Professor of Law and Rhetorick, at Upsal in Sweden. Translated from the last edition in Latin, and illustrated with many curious copper-cutts. To which are added, the travels of the King of Sweden's mathematicians into Lapland: the history of Livonia, and the wars there: also a journey into Lapland, Finland, &c. Written by Dr. Olof Rudbeck in the year 1701. London: printed for Tho. Newborough, at the Golden-Ball in St. Paul's-Churchyard: and R. Parker under the Royal-Exchange. 1704. 8°.

<https://archive.org/details/historyoflapland00sche/page/n11/mode/2up> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

В описях библиотеки Лестока год выхода в свет английского перевода труда Иоганнеса Шеффера не указан, но указан формат этой книги — in octavo. По справочной литературе устанавливается, что в интересующее нас время по-английски это сочинение печаталось дважды: первый раз в 1674 г. в Оксфорде форматом in folio, а во второй раз в Лондоне в 1704 г. форматом в восьмую долю листа. Отсюда следует, что Лесток располагал вторым английским изданием.

К географическим сочинениям, имевшихся у Лестока, как кажется на первый взгляд, можно было бы отнести и следующее издание²²², если бы не одно существенное обстоятельство: книга эта принадлежит к разряду литературных подделок. Вот ее описание:

Psalmanazar George (псевд., с. 1679–1763). An Historical and geographical description of Formosa, an island subject to the Emperor of Japan. Giving an account of the religion, customs, manners, etc. of the inhabitants. Together with a relation of what happened to the author in his travels; particularly his conferences with the Jesuits, and others, in several parts of Europe. Also the history and reasons of his conversion to Christianity, with his objections against it (in defence of Paganism) and their answers. To which is prefix'd, a preface in vindication of himself from the reflections of a Jesuit lately come from China, with an account of what passed between them. By George Psalmanaazaar, a native of the said island, now in London. The second edition corrected, with many large and useful additions, particularly a new preface clearly answering every thing that has been objected against the author and the book. Illustrated with several cuts. To which are added, a map, and the figure of an idol not in the former edition. London, printed for Mat. Wotton, Abel Roper and B. Lintott, in Fleetstreet; Fr. Coggan in the Inner-Temple-Lane, G. Strahan and W. Davis in Cornhill, 1705. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/An_Historical_and_Geographical_Description/tpVeekIrJo0C?hl=ru&gbpv=1&dq=An+Historical+and+geographical+

²²² Там же. С. 50, № 208.

description+of+Formosa&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Автор, опубликовавший эту книгу под вымышленным именем Джордж Салманазар, выдавал себя, причем безуспешно, за уроженца Формозы, но в действительности он никогда не бывал на этом острове. Тем не менее, читатели верили в его измышления, и написанная им книга пользовалась спросом. Однако вскоре обман был раскрыт, и в современной литературе уже сообщается, что место этого сочинения не среди «серьезных исторических и географических источников», «не среди социальных утопий, а в ряду самых талантливых мистификаций XVIII столетия»²²³.

Из исторической литературы на английском языке, представленной в собрании Лестока²²⁴, заслуживают упоминания два следующих издания:

Baker Richard (с. 1568–1645). A Chronicle of the Kings of England. From the time of the Romans government, unto the death of King James. Containing all passages of state and church, with all other observations proper for a chronicle. Faithfully collected out of authors ancient and modern; and digested into a method, by Sir Richard Baker, Knight. Wherevnto is added, the reign of King Charles the First, and the first thirteen years of His Sacred Majesty, King Charles the Second, that now reigneth. In which are many material affairs of state, never before published; and likewise the most remarkable occurrences relating to His Majesties most happy and wonderful restavration, by the prudent conduct, under God, of George late Duke of Albemarle, Captain General of all His Majesties armies. As they were extracted out of His Excellencies own papers, and the journals and memorials of those employ'd in the most important and secret transactions of that time. All which additions are revised in this eighth impression, and freed from many errors and mistakes of the former editions. London, printed for H. Sawbridge at the Bible on Ludgate-Hill, B. Tooke at the Ship in St. Paul's Church-Yard, and T. Sawbridge at the Three Flower-de-Luces, in Little Britain, MDCLXXXIV. [1684]. 2°.

https://books.google.ru/books?id=LgNDAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=r&u&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Taylor Jeremy (1613–1667), **Cave William** (1637–1713). Antiquitates christianæ: or, the History of the life and death of the Holy Jesus: as also the lives, acts and

²²³ Эрлихсон И.М. Утопия или мистификация? (Перелистывая страницы «Географического и исторического описания острова Формоза» Джоржа Псалманазара, 1704) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. СПб., 2009. № 106. С. 126.

²²⁴ Хотеев П.И. Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока. С. 48, 50–52, № 150, 152.

martyrdoms of His Apostles. In two parts. The first part, containing the life of Christ, written by Jer. Taylor, late Lord Bishop of Down and Connor. The second, containing the lives of the Apostles, with an enumeration, and some brief remarks upon their first successours in the five great Apostolical Churches, by William Cave, D.D. Chaplain in ordinary to His Majesty. By whom also is added an apparatus, or discourse introductory to the whole work, concerning the three great dispensations of the Church, Patriarchal, Mosaical, and Evangelical. The seventh edition. London, printed by J. Macock, and M. Flesher, for R. Royston, Bookseller to His most Sacred Majesty, Anno Dom. MDCLXXXIV. [1684]. На тит. л. эпитафия. 2°.

https://hansonslive.hansonsauctioneers.co.uk/images/lot/1304/130461_0.jpg?1623083044 (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Назовем еще несколько книг, которые следует отнести к гуманитарной литературе²²⁵. Среди них находим труд Эдуарда Бривуда, где одновременно рассматриваются вопросы языкознания и истории различных вероисповеданий, языковые словари Абеля Буайе и Томаса Блаунта, сочинения разных авторов на философские темы:

Brerewood Edward (1565–1613). Enquiries touching the diuersity of languages, and religions, through the chiefe parts of the world. VVritten by Edw. Brerewood lately professour of astronomy in Gresham Colledge in London. London, printed by Iohn Bill. M.DC.XXII. [1622]. 4°.

https://www.google.ru/books/edition/Enquiries_Touching_the_Diversity_of_Lang/2D9pAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Enquiries+touching+the+diversity+of+languages,+and+religions,+through+the+chiefe+parts+of+the+world&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Boyer Abel (1667–1729). The Royal dictionary, French and English, and English and French: extracted from the writings of the best authors, in both languages. Formerly compos'd for the use of His late Royal Highness the Duke of Gloucester [sic]. By Mr. A. Boyer. This new edition revised, corrected, and improved, with the addition of some thousands of new words and phrases. London: printed for J. and J. Knapton, J. Darby, D. Midwinter, A. Bettesworth, W. Innys, F. Fayram, J. Pemberton, J. Osborn and T. Longman, R. Ford, C. Rivington, R. Robinson, B. Motte, J. Hooke, F. Clay, J. Batley, E. Symon, D. Browne, W. Meadows, J. Lacy, T. Osborne [sic], D. Lyon, R.J. and B. Wellington. M.DCC.XXIX. [1729]. 4°.

– Le Dictionnaire royal françois-anglois et anglois-françois; tiré des meilleurs auteurs, qui ont écrit dans ces deux langues; autrefois composé à l'usage de feu S.A.R. le Duc de Gloucester. Par Mr. A. Boyer. Nouvelle edition, revüe, corrigée, & augmentée d'environ trois mille deux cens nouveaux mots, ou nouvelles phrases.

²²⁵ Там же. С. 48, 49, 51–53, 55, № 160, 167, 239, 266, 280, 313.

A Londres: chez J. & J. Knapton, J. Darby, D. Midwinter, A. Bettesworth, W. Inyns, F. Fayram, J. Pemberton, J. Osborn & T. Longman, R. Ford, C. Rivington, R. Robinson, B. Motte, J. Hooke, F. Clay, J. Batley, E. Symon, D. Browne, W. Meadows, J. Lacy, T. Osborn, D. Lyon, R.J. & B. Wellington. M.DCC.XXIX. [1729]. 4°.

https://books.google.ru/books?id=nshvfbVRJwC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

[Blount Thomas (1618–1679)]. Glossographia: or a Dictionary, interpreting all such hard words of whatsoever language, now used in our refined English tongue; with etymologies, definitions, and historical observations on the same. Also the terms of divinity, law, physick, mathematicks, and other arts and sciences explicated. Very useful for all such as desire to understand what they read. The second edition, more correct; wherein above five hundred choice words are added. By T.B. of the Inner-Temple, Barrister. London: printed by Tho. Newcomb for George Sawbridge at the Bible on Ludgate hill. 1661. На тит. л. эпитаграф. 8°.

https://books.google.ru/books?id=sf1mAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

De Britaine William [псевд.]. Humane prudence, or the Art by which a man may raise himself and his fortune to grandeur. The seventh edition corrected and enlarged. London, printed for Richard Sare, at Grays-Inn-Gate in Holborn, 1697. 12°. На тит. л. эпитаграф.

https://www.google.ru/books/edition/Humane_Prudence_The_seventh_edition_corr/F7LqVeI68RIC?hl=ru&gbpv=1&dq=Humane+prudence,+or+the+Art+1697&pg=PA173&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Des Fournellis [псевд., настоящее имя **Cordemois Géraud de (1626–1684)**]. A Discourse written to a learned frier, by M. Des Fournellis; shewing that the systeme of M. Des Cartes, and particularly his opinion concerning brutes, does contain nothing dangerous, and that all he hath written of both, seems to have been taken out of the first chapter of Genesis. To which is annexed the Systeme general of the same Cartesian philosophy. By Francis Bayle, Dr. of Physick at Tholose. Englished out of French. London, printed, and are to be sold by Moses Pitt at the White Hart in Little Britaine, 1670. 8°.

<https://www.abebooks.com/first-edition/Discourse-Written-Learned-Frier-Fournellis-sic/31051053654/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

B.W. The Philosophers banquet. Newly furnished and decked forth with much variety of many severall dishes, that in the former service were neglected. Where

now not only meats and drinks of all natures and kinds are serued in, but the natures and kinds of all disputed of. As further, dilated by table-conference, alteration and changes of states, diminution of the stature of man, barrennesse of the earth, with the effects and causes thereof, phisically and philosophically. The third edition. Newly corrected and enlarged, to almost as much more. By W.B. Esquire. London: printed for Nicholas Vavasour, and are to bee sold at his shop in the Temple, neere the Church, 1633. 8°.

<https://uniqueatpenn.files.wordpress.com/2012/10/banquet-2.jpg> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Одно время граф Лесток принадлежал к числу представителей высшего общества, он должен был иметь достойный выезд и, возможно, в связи с этим для него был не лишним авторитетный трактат по коневодству, выезде и уходу за лошадьми; его могли интересовать вопросы торговли и ведения приусадебного хозяйства; вероятнее всего, он не отказывал себе в таком развлечении дворянства, как охота²²⁶. Вот некоторые английские книги соответствующей тематики из библиотеки Лестока:

Moore Jonas (1617–1679). *Englands interest: or, the Gentleman and farmers friend, shewing, 1. How land may be improv'd from 20 s. to 8 l. and so to 100 l per acre, per annum, with great ease, and for an inconsiderable charge. 2. How to make cyder, perry, cherry, currant, goose-berry and mul-berry wines, as strong and wholesome as French or Spanish wines: and the cyder and wines so made to be sold for 3 d. per quart, tho' as good as wine now sold for 18 d. 3. The best and quickest way of raising a nursery. 4. Directions for brewing the finest malt-liquors, much better and cheaper than hitherto known: shewing what care is to be taken in the choice of water, malt, and hops; and how they are to be mixed, boyled, and fermented, for making the best March or October beer, strong ale, etc. 5. Instructions for breeding horses much cheaper, and to a far greater advantage than ever yet known. 6. Of the husbandry of bees, and the great benefit thereby. 7. Instructions for the profitable ordering of fish-ponds, and for breeding of fish.* The fourth edition. By Sir J. More. London, printed and sold by J. How, at the Seven Stars in Talbot-Court, in Grace-Church-street, 1707. 12°.

https://www.google.ru/books/edition/Englands_Interest_or_the_Gentleman_and_f/MxphAAAACAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=England%27s+interest:+or,+the+Gentleman+and+farmers+friend+1707&pg=PA93&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

S.J. [полное имя **Smith John** (1614–1704)]. *The Experienc'd fowler: or, the gentleman, citizen, and country-man's pleasant and profitable recreation. Containing, I. The true art of taking water and land fowl, with divers kinds of nets,*

²²⁶ *Хотеев П.И.* Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока. С. 45, 53, 55, № 33, 276, 304, 311, 317.

lime-twigs lime-bushes, and how to make the best bird-lime. II. Directions for bat-fowling, lowbelling, tramelling, and driving fowl, how to find their haunts, and take them with springes, snares, etc. III. An exact method for using the fowling-piece at a true level, to shoot at the water, ground, bush, or flying. IV. How to make shot, proportion the charge, and know good powder; with the proper use of the stalking-horse, bush, hedge, and how to manage them. V. Of singing-birds, their diseases and cure. VI. How to distinguish all sorts of poulterers ware, whether old or young, fresh or stale, full of eggs or not. Also to well order, and speedily fat tame and wild fowl. VII. To which is added directions for destroying all manner of vermine. By J.S. Gent. London, printed for Jo. Sprint, at the Blue Bell, and G. Conyers, at the Ring, in Little Britain 1697. 12°.

https://books.google.ru/books?id=AKZkAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Иоганн Герман Лесток называл себя порой на французский манер Armand Lestocq²²⁷. В связи с этим интересно, что в Хельсинки найдены три английские книги (астрологический трактат, руководства по механике и математике)²²⁸, на титульных листах которых проставлены одинаковые автографы «A. Lestocq», что, надо полагать, следует читать как «Armand Lestocq»:

Gaffarel Jacques (1601–1681). Unheard-of curiosities: concerning the talismanical sculpture of the Persians; the horoscope of the patriarkes; and the reading of the stars. Written in French, by James Gaffarel. And englished by Edmund Chilmead, M^r. of Arts, and Chaplaine of Christ-Church Oxon. London, printed by G.D. for Humphrey Moseley, and are to be sold at his shop, at the Princes Armes in St. Pauls Church-Yard. 1650. 8°.

<https://www.abebooks.com/first-edition/Unheard-of-Curiosities-Concerning-Talismanical-Sculpture-Persians/31081270632/bd#&gid=1&pid=5> (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Mandey Venterus (1646–1702), **Moxon James**. Mechanick-powers: or, the Mistery of nature and art unvail'd. Shewing what great things may be perform'd by mechanick engines, in removing and raising bodies of vast weights with little strength, or force; and also the making of machines, or engines, for raising of water, draining of grounds, and several other uses. Together with a treatise of circular motion artificially fitted to mechanick use, and the making of clock-work,

²²⁷ РБС. СПб., 1914. Т. Лабзина — Ляшенко. С. 323.

²²⁸ Хомеев П.И. Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока. С. 49, 52, № 171, 242, 255. Сведения о книгах Лестока, найденных в библиотеке Хельсинкского университета (ныне Национальная библиотека Финляндии), любезно предоставлены нам Т.П. Вороновой и И.Н. Лебедевой.

and other engines. A work pleasant and profitable for all sorts of men, from the highest to the lowest degree: and never treated of in English but once before, and that but briefly. The whole comprized in ten books, and illustrated with copper cuts. By Ven. Mandey and J. Moxon, Philomat. London, printed for the authors, and sold by Ven. Mandey, next door to the Salmon in Bloomsbury Market, and James Moxon at the Atlas in Warwick-Lane, and R. Clavel at the Peacock in Fleet-street, 1696. 4^o229.

https://www.google.ru/books/edition/Mechanick_powers_Or_the_Mistery_of_Natur/bjowgNCfVOYC?hl=ru&gbpv=1&dq=Mechanick-powers:+or,+the+Mystery+of+nature&pg=PP16&printsec=frontcover (Дата обращения: 03.04.2022. Доступ свободный).

Третья книга с автографом «А. Лестоц» — это пособие по математике Джонаса Мура, вышедшее под названием «A New systeme of the mathematicks» (London, 1681). Подробное описание этого издания мы приводим в следующей главе. Покажется странным, но помимо книги Дж. Мура в библиотеке Лестока было еще несколько книг, посвященных вопросам математики²³⁰, в том числе:

Etten Hendrik van [псевд., настоящее имя **Leurechon Jean**, (ок. 1591–1670)]. *Mathematicall recreations. Or, a Collection of many problemes, extracted out of the ancient and modern philosophers, as secrets and experiments in arithmetick, geometry, cosmographie, horologiographie, astronomie, navigation, musick, opticks, architecture, statick, mechanicks, chemistry, water-works, fire-works, etc. Not vulgarly manifest till now. Written first in Greeke and Latin, lately compi'd [sic] in French, by Henry Van Etten, and now in English, with the examinations and augmentations of divers modern mathematicians. Whereunto is added the description and use of the generall horologicall ring: and the double horizontall diall. Invented and written by William Oughtred. London: printed for William Leake, at the Signe of the Crown in Fleetstreet, between the two Temple Gates, MDCLIII. [1653]. 8°.*

<https://collections.nlm.nih.gov/bookviewer?PID.nlm:nlmuid-2376052R-bk> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Euclides (III cent. B.C.). *Euclides Elements of geometry: the first VI books: in a compendious form contracted and demonstrated. By Captain Thomas Rudd, Chiefe Engineer to his late Majesty. Whereunto is added, the Mathematicall preface of M^r. John Dee. London: printed by Robert and William Leybourn for Richard Tomlins and Robert Boydell, at the Sun & Bible neer Pie-corner, and at the Bulwark neer the Tower. MDCLI. [1651]. 8°.*

²²⁹ Такое издание имелось в Библиотеке Академии наук. См.: ВПР. Pars 4. Vol. 2. P. 795, № 32.

²³⁰ *Хотеев П.И.* Библиотека лейб-медика И.Г. Лестока. С. 45, 49, 51–53, № 36, 180, 232, 243, 290.

<https://wellcomecollection.org/works/rm4ha75s/items?canvas=9> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Oughtred William (1575–1660). The Key of the mathematicks new forged and filed: together with a Treatise of the resolution of all kinde [sic] of affected æquations in numbers. VWith the rule of compound usury; and demonstration of the rule of false position. And a most easie art of delineating all manner of plaine sun-dyalls. Geometrically taught by VWill. Oughtred. London, printed by Tho. Harper, for Rich. Whitaker, and are to be sold at his shop in Pauls Church-yard 1647. 8°.

<https://www.maa.org/press/periodicals/convergence/mathematical-treasures-oughtreds-key-to-mathematics> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Robertson John (1712–1776). A Treatise of such mathematical instruments, as are usually put into a portable case: containing their various uses in arithmetic, geometry, trigonometry, architecture, surveying, etc. etc. Designed for the benefit of engineers, architects, surveyors, and for young students in the mathematics. To which is prefixed, a short account of the authors who have treated on the proportional compasses and sector. By J. Robertson, F.R.S. London: printed for T. Heath, Mathematical Instrument-maker, opposite Exeter-Change, in the Strand; J. Hodges, at the Looking-Glass on London-Bridge; and J. Fuller, at the Bible and Dove in Ave-Mary-Lane. M.DCC.XLVII. [1747]. 8°.

<https://www.abebooks.com/first-edition/TREATISE-MATHEMATICAL-INSTRUMENTS-PUT-PORTABLE-CASE/30962953164/bd#&gid=1&pid=2> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Имевшийся у Лестока очень пестрый, незатейливый набор художественной литературы, изданной на английском языке, насчитывает восемь названий²³¹. Здесь мы видим сборник английских пословиц, образцы произведений эпистолярного жанра, оригинальные и переводные романы (в том числе авантюрные романы Джованни Паоло Мараны и Жана де Прешака), собрание стихотворных сочинений Эдуарда Уорда. Вот несколько примеров:

[**Gildon Charles** (1665–1724)]. The Post-boy robb'd of his mail: or, the Pacquet broke open. Consisting of letters of love and gallantry, and all miscellaneous subjects: in which are discover'd the virtues, vices, follies, humours and intrigues of mankind. With remarks on each letter. Both volumes in one. The second edition. With the addition of many new and ingenious letters, never before published. London: printed by B. Mills, for John Sprint, at the Bell in Little-Britain. 1706. 8°.

²³¹ Там же. С. 49–51, 53, 54, № 177, 178, 185, 209, 231, 284, 300, 301.

https://books.google.ru/books?id=38IPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Préchac Jean de (1647–1720). The Serasquier Bassa: an historical novel of the times. Containing all that pass'd at the siege of Bvda. Out of French. London, printed for Henry Rhodes, next door to the Bear Tavern in Fleet-street, 1685. 12°. <https://www.dominicwinter.co.uk/Auction/Lot/79-prchac-jean-de--the-serasquier-bassa-an-historical-novel-of-the-times-1685/?lot=347899&sd=1> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Select epistles or letters out of M. Tullius Cicero; and the best Roman, Greek, and French authors both ancient and modern. Adapted to the humour of the present age. By Mr. Tho. Brown. Together with Certamen epistolare: or, Letters between an attorney and a dead parson; vvith several original letters on entertaining subjects. The whole volume by Mr. Tho. Brown, never before published. London, printed for Sam. Briscoe, and sold by J. Nutt near Stationers-Hall. 1702. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://www.google.ru/books/edition/Select_epistles_or_letters_out_of_M_Tull/ogoUAAAAQAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Select+epistles+or+letters+out+of+M.+Tullius+Cicero%3B+and+the+best+Roman+1702&pg=PP14&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Ward Edward (1667–1731). The Third volume, consisting of poems on divers subjects: viz. The I, II, and III parts of the Journey to H----- The Charitable citizen. All men mad. Helter skelter. Honesty in distress. A Satyr against wine. A Poem in praise of small-beer On the success of the Duke of Marlborough. Fortune's bounty. A Protestant scourge. A Musical entertainment. A Satyr against the corrupt use of money. A Dialogue between Britannia and Prudence. The Libertine's choice. With several other poems never before printed. By the author of the London Spy. London: printed, and sold by B. Bragg, at the Raven in Pater-noster-Row. 1706. 8°. На тит. л. эпиграф.

https://www.google.ru/books/edition/A_Collection_of_Historical_and_State_Poe/1xj_Vn7JzP0C?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Third+volume,+consisting+of+poems+on+divers+subjects+1706&pg=PP7&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

У Лестока имелась значительная по объему подборка английской оккультной литературы, состоящая из книг по астрологии, алхимии, магии, мистике²³². Это своего рода герметическая библиотека. Здесь представлены такие авторы, как Генрих Корнелий Агриппа Неттесгеймский, Парацельс, Джабир ибн Хайан, Василий Валентин, Никола Фламель, Ланселот

²³² Там же. С. 45–53, № 39, 49, 81, 112, 116, 153, 197, 199, 216, 222, 240, 249, 283, 285, 298, 299.

Колсон, Уильям Рэмзи, Джордж Старки, Томас Воган, Джон Хейдон. Как этот комплекс книг оказался у Лестока, пока неясно. Приведем описания наиболее интересных изданий:

Agrippa von Nettesheim Heinrich Cornelius (1486–1535). Three books of occult philosophy, written by Henry Cornelius Agrippa, of Nettesheim, Counsellor to Charles the Fifth, Emperor of Germany: and Iudge of the Prerogative Court. Translated out of the Latin into the English tongue, by J.F. London, printed by R.W. for Gregory Moule, and are to be sold at the Sign of the three Bibles near the West-end of Pauls. 1651. 8°.

[https://en.wikisource.org/w/index.php?title=File:Three_Books_of_Occult_Philosophy_\(De_Occulta_Philosophia\)_\(1651\).djvu&page=5](https://en.wikisource.org/w/index.php?title=File:Three_Books_of_Occult_Philosophy_(De_Occulta_Philosophia)_(1651).djvu&page=5) (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Ars notoria: the Notory art of Solomon, shewing the cabalistical key of magical operations, the liberal sciences, divine revelation, and the art of memory. Whereunto is added an astrological catechism, fully demonstrating the art of Judicial astrology. Together with a rare natural secret, necessary to be learn'd by all persons; especially sea-men, merchants, and travellers. An excellent invention, done by the magnetick vertue of the load-stone. Written originally in Latine, and now Englished by Robert Turner Φιλομαθης. London, printed by J. Cottrel, and are to be sold by Martha Harison, at the Lamb at the East-end of Pauls, 1657. 12°.

https://www.abebooks.com/servlet/BookDetailsPL?bi=31056777579&searchurl=an%3Dturner%2Brobert%2B1657%2Btranslated%2Blatin%26sortby%3D17%26tn%3Dars%2Bnotoria%2Bnotory%2Bart%2Bsolomon&cm_sp=snippet-_srp1-_image1 (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Collectanea Chymica: a collection of ten several treatises in chymistry, concerning the Liquor Alkahest, the Mercury of philosophers, and other curiosities worthy the perusal. Written by Eir. Philaletha, Anonymus, Joh. Bapt. Van-Helmont, Dr. Fr. Antonie, Bernhard Earl of Trevisan, Sir Geo. Ripley, Rog. Bacon. Geo. Starkey, Sir Hugh Platt, and the Tomb of Semiramis, see more in the Contents. London, printed for William Cooper, at the Pelican in Little Britain, 1684. 8°.

<https://archive.org/details/collectaneachymi00phil/page/n9/mode/2up> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Colson Lancelot (*1627). *Philosophia Maturata*: an Exact piece of philosophy, containing the practick and operative part thereof in gaining the Philosophers Stone; with the wayes how to make the mineral stone, and the calcination of mettals. Whereunto is added, a work compiled by St. Dunstan, concerning the Philosophers Stone, and the experiments of Rumelius and preparations of Angelo Sala, all most famous chymists in their time. Published by Lancelot Colson, Dr. in Phys. and Chym. London, printed for G. Sawbridge, and are to be sold at his house upon Clerken-well-Green, 1668. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/Philosophia_maturata_an_Exact_Piece_of_P/rYxmAAAАсAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Philosophia+Maturata+1668&pg=PP13&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

[**Grummet Christoph** († 1693)]. *Sanguis naturæ, or, a Manifest declaration of the sanguine and solar congealed liquor of nature.* By anonimus. London; printed for A.R. and sold by T. Sowle, in White-Hart-Court in Grace-Church-street. 1696. 8°. <https://search.library.wisc.edu/digital/AJYXWCXCF5ATPL8Z/pages/ADDLW-TZNDKTVPM8F> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Heydon John (1629–1667). *The Holy Guide: leading the way to the wonder of the world: (a compleat phisitian) teaching the knowledge of all things, past, present, and to come; viz. of pleasure, long life, health, youth, blessedness, wisdom and virtue; and to cure, change and remedy all diseases in young and old. With Rosie Crucian medicines, which are verified by a practical examination of principles in the great world, and fitted for the easie understanding, plain practise, use, and benefit of mean capacities.* By John Heydon Gent. φιλόνομος, a Servant of God, and a Secretary of Nature. London, printed by T.M. and are to be sold by Thomas Whittlesey at the Globe in Cannon-Street near London-Stone, and at all other booksellers shops, 1662. 8°. На тит. л. эпиграф. <https://archive.org/details/holyguideleading00heyd/page/n5/mode/2up> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

The Magick of Kirani King of Persia, and of Harpocratio; containing the magical and medicinal vertues of stones, herbs, fishes, beasts and birds. A work much sought for by the learned, but seen by few; said to have been in the Vatican-Library in Rome; but not to be found there, nor in all the famous libraries of the Empire. Now published and translated into English from a copy found in a private hand. [S. l.] Printed in the year MDCLXXXV. [1685]. 8°. https://www.google.ru/books/edition/The_Magick_of_Kirani_King_of_Persia_and/6XVnAAAАсAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Magick+of+Kirani+King+of+Persia,+and+of+Harpocratio&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Philaethes Eirenaeus (псевд., настоящее имя **Starkey George**, 1628–1665). *Ripley reviv'd: or, an Exposition upon Sir George Ripley's hermetico-poetical works. Containing the plainest and most excellent discoveries of the most hidden secrets of the ancient philosophers, that were ever yet published. Written by Eirenævs Philaethes an Englishman, stiling himself Citizen of the World.* London, printed by Tho. Ratcliff and Nat. Thompson, for William Cooper at the Pelican in Little-Britain. 1678. 8°. https://www.google.ru/books/edition/Ripley_Reviv_d_or_an_exposition_upon_Sir/59TWpulNp-cC?hl=ru&gbpv=1&dq=Ripley+reviv'd:+or,+an+Exposition+upon+Sir+George+Ripley's+hermetico-poetical+works.&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

— *Secrets reveal'd: or, an Open entrance to the shut-palace of the King: containing, the greatest treasure in chymistry, never yet so plainly discovered. Composed by a most famous English-man, styling himself anonymvs, Eyræneus Philaetha Cosmopolita: who, by inspiration and reading, attained to the Philosophers Stone at his age of twenty three years, Anno Domini, 1645. Published for the benefit of all English-men, by W.C. Esq; a true lover of art and nature. London, printed by W. Godbid for William Cooper in Little St. Bartholomews, near Little-Britain, 1669. 8°.*

<https://search.library.wisc.edu/digital/A5MHIRO57D6UHT8N/full/A26YBA-UYCP3OEG8E> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Philaethes Eugenius (псевд., настоящее имя **Vaughan Thomas**, 1621–1666). *A Breif [sic] natural history intermixed with variety of philosophical discourses; and observations of the burnings of Mount Ætna. With refutations of such vulgar errors as our modern authors have omitted. By Eugenius Philaethes. London printed for Matthew Smelt next door to the Castle near Moor-Gate. 1669. 8°.*

https://www.google.ru/books/edition/A_brief_Natural_History_intermixed_with/laxkAAAaCAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Breif+natural+history+intermixed+with+variety+of+philosophical+discourses&pg=PP9&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Другой вариант тит. л.:

— *A Brief natural history intermixed with variety of philosophical discourses; and refutations of such vulgar errors as our modern authors have hitherto omitted. By Eugenius Philaethes. London printed for Matthew Smelt next door to the Castle near Moor-Gate. 1669. 8°.*

https://www.adelaide.edu.au/library/special/adopt_a_book/restoration_complete/brief-natural-history-intermixed/title-2.JPG (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

— *Lumen de lumine: or a new magicall light discovered, and communicated to the world. By Eugenius Philaethes. London, printed for H. Blunden at the Castle in Corne-Hil. 1651. 8°. На тит. л. эпитафия.*

https://openlibrary.org/books/OL24363087M/Lumen_de_lumine_or_A_new_magical_light (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Ramesey William (*1627). *Astrologia restaurata; or, astrologie restored: being an introduction to the general and chief part of the language of the stars. In four books. The first, proving the legality of astrologie, both by the scripture, reason, and the testimony of the ancients and learned in former ages, wherein is cleared to every rational and impartial man the authors Lux Veritatis in answer to Doctor Homes, to remain unshaken notwithstanding the Doctors unowned reply. The second, by a plain method teaching the names and characters of the planets and*

signs, as also the reasons thereof: and of their dignities, terms, faces, houses, exaltations and triplicities; with the reasons why the signs are reckoned from Aries; and in number just twelve; and neither more nor less; with the number of the spheres; their order and motions: being a most necessary introduction to the whole art, and very usefull to all well-willers thereunto for inabling them to give reasons for any part thereof, etc. The third, fully comprehending instructions and rules for electing any manner of work; never before made publique in our mother tongue; the which both for the administration of physick, letting of blood, husbandry and other necessary works is both usefull and profitable. The fourth, by a most easie introduction teacheth, by revolutions of the years of the world, eclipses, great conjunctions, comets and blazing-stars, how to judge by the ordinary course and order of nature, of the general accidents of countreys, kingdoms, provinces and cities, alterations of kingdoms and empires, laws and customs, cause of plenty, dearth, wars, peace, health, sickness, alteration of the ayr, and (to be short) of all things appertaining to the life of man in a natural way; wherein is the infinite wisdom of God seen manifestly in the government of the world by the influence and constant harmony of the celestial planets and stars; the innocency, legality and purity of the art demonstrated, and proved by demonstration of the inevitable events of the heavens, so long as God upholdeth the order and course of nature unperverted; and the students thereof consequently proved rather divines then conjurers, or practisers of what is unlawfull. By VWilliam Ramesey, Gent. Student in astrologie, physick, and the most heavenly and sublime sciences. Published by authority. London, printed for Robert White, 1653. 2°. На тит. л. эпиграф.

<https://www.abebooks.com/first-edition/ASTROLOGIA-RESTAURATA-ASTROLOGIE-RESTORED-BEING-INTRODUCTION/31025474921/bd#-&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Другое издание с изменениями в заключительной части текста на тит. л.:

– With a table of the most material things therein containing. By VWilliam Ramesey, Gent. Student in astrologie, physick, and the most heavenly and sublime sciences. Published by authority. London, printed for Robert White, and are to be sold at the Gun at the West-end of Pauls. 1654. 2°. На тит. л. эпиграф.

https://cdn.shopify.com/s/files/1/1020/3841/products/IMG_1653_1024x1024.jpg?v=1634340841 (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Urbigerus (псевд., XVII в.). *Aphorismi Vrbigerani, or Certain rules, clearly demonstrating the three infallible ways of preparing the grand elixir or circulatum majus of the philosophers, discovering the secret of secrets, and detecting the errors of vulgar chymists in their operations: contain'd in one hundred and one aphorisms: to which are added, the three ways of preparing the vegetable elixir or circulatum minus: all deduc'd from never-erring experience.* By Baro Urbigerus, a Servant of God in the Kingdom of Nature. London, printed for Henry Faithorne, at the Rose in St Paul's Church-yard, 1690. 8°. На тит. л. эпиграф: *Experto Crede.*

[https://www.google.ru/books/edition/Aphorismi_Urbigerani_or_certain_Rules_cl/dpRmAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq="Aphorismi+urbigerani,+or+Certain+rules"&printsec=frontcover](https://www.google.ru/books/edition/Aphorismi_Urbigerani_or_certain_Rules_cl/dpRmAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=) (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

В колонтитулах книги Ричарда Бакстера «Несомненное существование мира духов» в нескольких словах раскрывается ее содержание: *An Historical Discourse of Apparitions and Witches*. Любопытно, что это словосочетание внесено в описание библиотеки Лестока вместо основного заглавия книги. Есть два варианта титульного листа сочинения Бакстера с существенными разночтениями:

Baxter Richard (1615–1691). *The Certainty of the worlds of spirits. Fully evinced by unquestionable histories of apparitions and witchcrafts, operations, voices, etc. proving the immortality of souls, the malice and miseries of the devils and the damned, and the blessedness of the justified. Written for the conviction of sadduces & infidels. By Richard Baxter. London, printed for T. Parkhurst at the Bible and Three Crowns in Cheapside; and J. Salusbury at the Rising Sun over against the Royal Exchange. 1691. 8°.* На тит. л. эпитаф.

<http://reader.library.cornell.edu/docviewer/digital?id=witchcraft012#mode/1up> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

– *The Certainty of the worlds of spirits. And consequently, of the immortality of souls. Of the malice and misery of the devils, and the damned. And of the blessedness of the justified. Fully evinced by the unquestionable histories of apparitions, operations, witchcrafts, voices, etc. Written as an addition to many other treatises, for the conviction of sadduces and infidels. By Richard Baxter. London, printed for T. Parkhurst at the Bible and Three Crowns in Cheapside, and J. Salusbury at the Rising Sun near the Royal Exchange in Cornhill, 1691. 8°.* На тит. л. эпитаф.

<https://archive.org/details/certaintyofworld00baxt/page/n3/mode/2up> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Книгам совсем иного содержания уделял свое внимание врач-португалец, лейб-медик императрицы Елизаветы Петровны Антонио Нуньес Рибейро Саншес²³³. В частности, в библиотеке Саншеса было много новейшей по тем временам медицинской литературы, чего никак нельзя сказать о библиотеке Лестока.

В 1747 г., покидая Россию после шестнадцати лет службы, Саншес продал свое книжное собрание, насчитывавшее более 700 томов, Императорской Академии наук. За счет этой покупки академическая Библиотека

²³³ *Хомеев П.И.* Книга в России в середине XVIII в.: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 100–119.

в значительной мере пополнилась как естественнонаучной, так и гуманитарной литературой. Среди книг, приобретенных у Саншеса, насчитывалось 51 издание на английском языке в 62 томах, причем 46 изданий в 55 томах поступили в Библиотеку, а остальные, те, которые уже имелись в ее фондах, были переданы на продажу в Академическую книжную лавку²³⁴.

У Саншеса было немало английских изданий, вышедших в свет в 1740-е гг. и, следовательно, приобретенных им незадолго до его отъезда из России. Иными словами, он имел возможность пополнять свою библиотеку книгами на английском языке в период его пребывания в России. По-видимому, у него были налажены связи с зарубежными коллегами — врачами и учеными — или с западноевропейскими книготорговцами.

У Саншеса было несколько книг в характерных английских кожаных переплетах, отличительной чертой которых является наличие на их крышках темных прямоугольных средников²³⁵. Вероятнее всего, эти книги были куплены Саншесом в Англии или доставлены ему оттуда в Россию уже в переплетенном виде.

Нужно сказать, что до приезда в Россию Саншес совершенствовал свои познания в области медицины в странах Западной Европы. В частности, два года он провел в Лондоне, посещая занятия знаменитого анатома Джеймса Дугласа и лекции известного математика Джеймса Стирлинга, друга и последователя Исаака Ньютона. Кстати сказать, совсем не случайно в библиотеке Саншеса была книга Дугласа, правда, на латинском языке — «*Descriptio comparata musculorum corporis humani et quadrupedis*» (Lugduni Batavorum, 1729). О Дугласе есть упоминания в имевшемся у Саншеса двухтомном пособии по хирургии Даниэля Тернера «*The Art of surgery*» (London, 1736). Там в томе 1 на странице 198 он назван «искусным доктором Дугласом» («*the ingenious Dr. Douglass*»), а в томе 2 он упоминается несколько раз, причем в одном месте, на странице 518, он назван «прилежным и аккуратным анатомом» («*diligent and accurate Anatomist*»).

²³⁴ История Библиотеки Академии наук СССР: 1714–1964. М.; Л., 1964. С. 56. Перечень книг, приобретенных Академией наук у Саншеса, опубликован. См.: Хотеев П.И. Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса // Книготорговое и библиотечное дело в России в XVII — первой половине XIX в.: Сб. науч. тр. Л., 1981. С. 104–118. О Саншесе см., например: Machado F.A. Educação e cidadania na ilustração portuguesa: Ribeiro Sanches. Porto, 2001. 237 p.; Palmira Fontes Da Costa A.J. Antonio Ribeiro Sanches and the circulation of medical knowledge in eighteenth-century Europe // Archives internationales d'histoire des sciences. Vol. 56. № 156–157. Juin-Décembre 2006. P. 185–197.

²³⁵ См.: Книги с автографами лейб-медика А.Н.Р. Саншеса в фондах Библиотеки Российской Академии наук: Каталог / Сост. П.И. Хотеев. СПб., 2003. С. 31, 38, № 55, 74.

Сначала назовем те английские книги Саншеса, которые поступили на продажу в Академическую книжную лавку²³⁶. Три тома сочинений Френсиса Бэкона, опубликованные под общим заглавием «The Philosophical works of Francis Bacon» (London, 1733. 3 vol. 4°), были переданы туда, поскольку этот трехтомник уже имелся в Библиотеке: как мы увидим ниже, это был комплект из собрания Я.В. Брюса. А вот описания еще четырех английских книг Саншеса, попавших в книжную лавку:

Gordon Patrick († 1702). *Geography anatomiz'd: or, the Geographical grammar. Being a short and exact analysis of the whole body of modern geography, after a new and curious method. Comprehending I. A general view of the terraqueous globe. Being a compendious system of the true fundamentals of geography; digested into various definitions, problems, theorems, and paradoxes: with a transient survey of the surface of the Earthly ball, as it consists of land and water. II. A particular view of the terraqueous globe. Being a clear and pleasant prospect of all remarkable countries upon the face of the whole Earth; shewing their situation, extent, division, subdivision, cities, chief towns, name, air, soil, commodities, rarities, archbishopricks, bishopricks, universities, manners, languages, government, arms, religion. Collected from the best authors, and illustrated with divers maps. The tenth edition, corrected, and somewhat enlarged. And a set of new maps. By Mr. Senex. By Pat. Gordon, M.A. F.R.S. London: printed for R. Knaplock, J. and B. Sprint, S. Burroughs, D. Midwinter, A. Bettsworth, J. Brotherton, R. Ford, A. Ward, and J. Clark. MDCCXXV. [1725]. 8°. На тит. л. эпи-граф²³⁷.*

https://www.google.ru/books/edition/Geography_Anatomiz_d_Or_The_Geographical/CPQ7AQAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Geography+anatomiz'd:+or,+the+Geographical+grammar.1725&pg=PP5&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Jones William (1675–1749). *Synopsis palmariorum matheseos: or, a New introduction to the mathematics: containing the principles of arithmetic & geometry demonstrated, in a short and easie method; with their application to the most useful parts thereof: as, resolving of equations, infinite series, making the logarithms; interest, simple and compound; the chief properties of the conic sections; mensuration of surfaces and solids; the fundamental precepts of perspective; trigonometry; the laws of motion apply'd to mechanic powers, gunnery, &c. Design'd for the benefit, and adapted to the capacities of beginners. By*

²³⁶ *Хомеев П.И.* Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса. С. 104, 105, 110, 111, 113; № 26, 162, 214, 268, 284.

²³⁷ Учебник географии П. Гордона из собрания А.Н.Р. Саншеса был отдан в книжную лавку, поскольку, как мы увидим, в Библиотеке такая книга уже имелась. Правда, это было другое издание.

W. Jones. London: printed by J. Matthews for Jeff. Wale at the Angel in St. Paul's Church-Yard, 1706. 8°²³⁸.

<https://www.zvab.com/erstaussgabe/Synopsis-palmariorum-matheseos-new-introduction-mathematics/30902589658/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Medical essays and observations, revised and published by a Society in Edinburgh. Volume V. Part I. Edinbvrgh, printed by T.W. and T. Ruddimans, for W. Drummond. Sold by him and the other booksellers in Edinburgh; by Messieurs Hitch, Innys & Manby, Rivington, J. & P. Knaptons, Ward, Longman, Astley, Hodges, Oswald, Davidson, & Meyer, at London; J. Smith, Dublin; Brysson, Newcastle; Barry, Glasgow; Wetstein, Amsterdam; and Mess. Guerinis at Paris. M.DCC.XLII. [1742]. 8°.

– Vol. V. Part II. Edinbvrgh: printed by T.W. and T. Ruddimans, for W. Drummond: sold by him and other booksellers in Edinburgh; by Messrs. Hitch, Innys, and Manby, J. and P. Knaptons, Ward, Longman, Astley, Oswald, Davidson, Meyer and Rivington at London; J. Smith, Dublin; Brysson, Newcastle; Barry, Glasgow; Wetstein, Amsterdam; and Messrs. Guerinis at Paris, MDCCXLIV. [1744]. 8°.

https://books.google.ru/books?id=zqxFrENUhwC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Newton Isaac (1643–1727). A Treatise of the system of the world. By Sir Isaac Newton. Translated into English. London: printed for F. Fayram at the South Entrance under the Royal Exchange. MDCCXXVIII. [1728]. 8°²³⁹.

https://books.google.ru/books?id=rEYUAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Кроме этих книг сначала предполагалось отдать в книжную лавку еще одну английскую книгу из собрания Саншеса, но в конечном счете она оказалась в академической Библиотеке. Это пособие Бенджамина Уорстера по натуральной философии, в котором рассматриваются проблемы изучения природы движения, гравитации, света, цвета²⁴⁰. Вот соответствующее описание:

²³⁸ Книга Уильяма Джонса «Synopsis palmariorum matheseos» поступила на продажу в книжную лавку, так как в академической Библиотеке уже имелся экземпляр из собрания Брюса. Любопытно, что в свою очередь позднее экземпляр Брюса, как мы уже видели, в XIX в. был передан с другими книгами в Московский университет для пополнения его библиотеки после пожара 1812 г. В конечном счете академическая Библиотека осталась вовсе без этого пособия.

²³⁹ Как мы увидим, это сочинение имелось в Библиотеке в издании 1731 г.

²⁴⁰ Хотеев П.И. Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса. С. 118; № 431.

Worster Benjamin (1683–1730). *A Compendious and methodical account of the principles of natural philosophy: as they are explain'd and illustrated in the course of experiments, perform'd at the Academy in Little Tower-Street.* By Benj. Worster, A.M. London: printed for the author, and sold by W. and J. Innys, at the Prince's Arms in S. Paul's Church-yard. MDCCXXII. [1722]. 8°.

На титульном листе этой книги есть автограф: А. Ribeyro Sanches. Аналогичные автографы и другие записи, сделанные рукой Саншеса, найдены еще в 10 английских книгах, которые хранятся в современных фондах академической Библиотеки²⁴¹. Вот их перечень:

The Art of nursing: or, the method of bringing up young children according to the rules of physick, for the preservation of health, and prolonging life. The second edition. To which is prefixed, an Arcutio, with its dimensions, used abroad to prevent the overlaying of children. London: printed for John Brotherton, at the Bible in Cornhill; and Lawton Gilliver, at Homer's-Head, against St. Dunstan's Church, Fleet-Street. (MDCCXXXIII.). [1733]. 8°.

На форзаце запись Саншеса.

Burton William (1703–1756). *An Account of the life and writings of Herman Boerhaave, Doctor of Philosophy and Medicine; Professor of the theory, and practice of physic; and also of botany and chemistry in the University of Leyden; President of the Chirurgical College in that City; Fellow of the Royal Society in London, and of the Royal Academy at Paris.* In two parts, with an appendix. By Wm. Burton, M.D. The second edition. London: printed for Henry Lintot, M.DCC.XLVI. [1746]. 8°.

На с. 168, 169 записи Саншеса.

Cheyne George (1671–1743). *An Essay on regimen. Together with five discourses, medical, moral, and philosophical: serving to illustrate the principles and theory of philosophical medicin, [sic] and point out some of its moral consequences.* By Geo. Cheyne, M.D. C.R.E^d.S. and F.R.S. The second edition. London: printed for C. Rivington, in St. Paul's Church-yard; and J. Leake, Bookseller in Bath. M.DCC.XL. [1740]. 8°. На тит. л. эпитафия.

На корешке наклейка с заглавием книги, написанным рукой Саншеса.

Dio Cassius (163–235). *The History of Dion Cassivs abridg'd by Xiphilin. Containing the most considerable passages under the Roman emperors, from the*

²⁴¹ Там же. С. 105, 107, 108, 111, 113–115; № 18, 71, 86, 113, 199, 277, 278, 311, 333, 340. Эти книги учтены также в справочнике: Книги с автографами лейб-медика А.Н.Р. Саншеса в фондах Библиотеки Российской Академии наук: Каталог / сост. П.И. Хотеев. СПб., 2003. В этом каталоге учтено 11 английских книг: № 4, 13, 14, 17, 34, 47, 48, 53, 54, 55, 74. Тематика этих книг такова: медицина — № 4, 14, 34, 53, 54, 55; биография Германа Бургаве — № 13; история Древнего Рима — № 17; религиозная мораль — № 47, 48; натуральная философия — № 74.

time of Pompey the Great, to the reign of Alexander Severus. In two volumes. Done from the Greek, by Mr. Manning. London: printed for A. and J. Churchill, in Paternoster-Row [sic], 1704. 8°. На тит. л. эпиграф.

На с. 239 запись и пометы Саншеса.

– The second volume. Done from the Greek, by Mr. Manning. London: printed for A. and J. Churchill, in Pater-noster-Row, 1704. 8°. На тит. л. эпиграф.

Hoadly Benjamin (1706–1757). Three lectures on the organs of respiration. Read at the Royal College of Physicians at London, A.D. MDCCXXXVII. Being the Gulstonian lectures for that year. To which is added an appendix, containing remarks on some experiments of Dr. Houston's, published in the Transactions of the Royal Society, for the year 1736. By Benj. Hoadly, Doctor of Physick, Fellow of the College of Physicians, and of the Royal Society. London: printed for W. Wilkins; and sold by J. Roberts in Warwick-Lane. MDCCXL. [1740]. 4°. На тит. л. эпиграф.

На форзаце и в тексте записи и пометы Саншеса.

В конволюте с 4 изданиями на латинском языке.

[**Morgan Thomas** (1680–1743)]. The Moral philosopher. In a dialogue between Philalethes a Christian Deist, and Theophanes a Christian Jew. In which the grounds and reasons of religion in general, and particularly of Christianity, as distinguish'd from the religion of nature; the different methods of conveying and proposing moral truths to the mind, and the necessary marks or criteria on which they must all equally depend; the nature of positive laws, rites and ceremonies, and how far they are capable of proof as of standing perpetual obligation; with many other matters of the utmost consequence in religion, are fairly considered, and debated, and the arguments on both sides impartially represented. The second edition, corrected. London: printed for the author. MDCCXXXVIII. [1738]. 8°. На тит. л. эпиграф.

На форзаце автограф с датой: Sanches 17 $\frac{22}{8}$ 41.

– The Moral philosopher. Vol. II. Being a farther vindication of moral truth and reason; occasioned by two books lately published: one intitled, the Divine authority of the Old and New Testaments asserted. With a particular vindication of Moses and the Prophets, our Saviour Jesus Christ, and his Apostles, against the unjust assertions, and false reasonings of a book intitled, the Moral philosopher. By the reverend Mr Leland. The other intitled, Eusebius: or, the True Christian's defence, &c. By the rev. Mr Chapman. By Philalethes. London printed: and sold by the booksellers of London and Westminster. MDCCXXXIX. [1739]. 8°.

– The Moral philosopher. Vol. III. Superstition and tyranny inconsistent with theocracy. Occasioned by the reverend Dr. Leland's second volume of the Divine authority of the Old and New Testament asserted: and the reverend Mr. Lowman's Dissertation on the civil government of the Hebrews. By Philalethes. London:

printed for ——— ; and sold by T. Cox, at the Lamb under the Royal-Exchange. MDCCXL. [1740]. 8°.

На форзаце автограф с датой: Sanches 17 $\frac{22}{8}$ 41.

Morgan Thomas (1680–1743). *Physico-theology: or, a Philosophico-moral disquisition concerning human nature, free agency, moral government, and divine providence.* By T. Morgan, M.D. London: printed for T. Cox at the Lamb under the Royal-Exchange. MDCCXLI. [1741]. 8°.

На форзаце автограф: R. Sanches.

Pharmacopœia Edinburgensis: or, the Dispensatory of the Royal College of Physicians in Edinburgh. Translated and improved from the third edition of the Latin, and illustrated with notes, by Peter Shaw, M.D. The third edition. London: printed for W. Innys and R. Manby, at the West-End of St. Paul's. MDCCXXXVII. [1737]. 8°.

На форзаце автограф: R. Sanches.

Purcell John (1674–1730). *A Treatise of vapours, or, hysteric fits. Containing an analytical proof of its causes, mechanical explanations of all its symptoms and accidents, according to the newest and most rational principles: together with its cure at large.* By John Purcell, M.D. London, printed for Nicholas Cox at the Golden Bible without Temple-Bar, 1702. 8°.

На форзаце автограф: R. Sanches.

Robinson Nicholas (1697–1775). *A Compleat treatise of the gravel and stone, with all their causes, symptoms and cures, accounted for. To which are added, propositions demonstrating that the stone may safely be dissolv'd, without any detriment to the body; drawn from reason, experiments, and anatomical observations.* By Nicholas Robinson, M.D. The second edition, with large additions. London: printed for B. Cowse, in St. Paul's Church Yard; T. Combes, in Pater-Noster-Row; J. Lacy, in Fleetstreet; and J. Clarke, at the Bible under the Royal Exchange in Cornhill. 1723. 8°. На тит. л. эпиграф.

На форзаце автограф: R. Sanches.

В собрании Саншеса найдены четыре английские книги с владельческими надписями их предыдущих владельцев²⁴²: три — с автографами Джона Ганвея и Стефана Уорлиджа, а четвертая надписана Джоном Добинсом:

Carr Richard (1651–1706). *Dr. Carr's Medicinal epistles upon several occasions. Done into English, as a supplement to the explanations of Sanctorius's Aphorisms.* By John Quincy. London; printed for William Newton, near the Pump in Little Britain, and J. Phillips in Cornhill. 1714. 8°.

На тит. л. автографы: J. Hanway; другой рукой: Price 3 Shill. Steph. Worlidge.

²⁴² Хотеев П.И. Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса. С. 107, 108, 112, 113; № 79, 120, 222, 259.

Keill James (1673–1719). *The Anatomy of the humane body abridg'd: or, a short and full view of all the parts of the body. Together with their several uses, drawn from their compositions and structures.* By James Keill, M.D. The sixth edition, corrected. London: printed for R. Smith, at the Bible under the Royal-Exchange, Cornhill, 1718. 12°.

На тит. л. эпиграф и автографы: J. Hanway; Ste:ⁿ Worlidge.

Marten Benjamin (1690–1752). *A New theory of consumptions: more especially of a phthisis, or consumption of the lungs. Wherein, after a brief history of the distemper, its various symptoms throughout its several degrees, and every minute step it takes, from its first invading the patient, to its final termination, enquiry is made concerning the prime, essential, and hitherto accounted inexplicable cause of that disease, so very endemick to this nation, and generally fatal to those it seizes on. With an account of the great number of medicines, and various methods of cure recommended for consumptions; and the different opinions of authors concerning them. Also the possibility of healing ulcers in the lungs asserted, the strongest objections against it answered, and a different and more probable method of cure advanced, than commonly practised. Likewise directions about eating, drinking, sleeping, exercise, and way of living in general, proper for consumptive persons.* By Benjamin Marten, M.D. The second edition corrected. London, printed for R. Knaplock, at the Bishop's Head in St. Paul's Church-yard; E. Bell, at the Cross Keys and Bible in Cornhill; J. Hooke, at the Flower de Luce against St. Dunstan's Church in Fleetstreet, and C. King, at the Judge's Head in Westminster-Hall. MDCCXXII. [1722]. 8°.

На тит. л. автографы: J. Hanway; Stephen Worlidge.

Duddell Benedict. *A Treatise of the diseases of the horny-coat of the eye, and the various kinds of cataracts. To which is prefix'd, a method, entirely new, of scarifying the eyes for several disorders. With remarks on the practice of some oculists both at home and abroad.* By Benedict Dvddell, Surgeon and Oculist. London: printed for John Clark at the Royal Exchange, and sold by J. Roberts in Warwick-Lane. MDCCXXIX. [1729]. 8°.

На шмуцтит. автограф: J. Dobyns.

Быть может, со временем удастся выяснить, при каких обстоятельствах эти книги попали к Саншесу. Вероятно, он был знаком с кем-нибудь из их прежних владельцев. Сведений о Стивене Уорлидже у нас нет. О Джонасе Ганвее²⁴³, английском купце, известно, что одно время он жил в России. В частности, в 1743 г. он находился в Петербурге, в конце 1744 г. — в Москве, в 1745–1750 гг. — снова в Петербурге²⁴⁴. В то время

²⁴³ Используется также другой вариант русской транскрипции этого имени: Хэнуэй.

²⁴⁴ РБС. Т. Гаг — Гербель. М., 1914. С. 207; *Кросс Э.Г.* Британцы в Петербурге: XVIII век / авторизов. пер. с англ. Ю.Н. и Н.Г. Беспятых. СПб, 2005. С. 47, 71, 83, 103, 117, 363, 364. См.: *Hanway J.* An Historical account of the British trade over the Caspian Sea. London, 1753. 4 vol.

Саншес и Ганвей могли встречаться. О Джоне Добинсе удалось узнать, что он был врачом, членом Лондонского Королевского общества и умер 3 января 1731 г.²⁴⁵ С 1719 г. он был помощником хирурга, а с 1725 г. — хирургом в лондонском Госпитале Св. Варфоломея²⁴⁶. В этом же госпитале занимался анатомированием и преподавал Джеймс Дуглас, занятия которого, как мы уже видели, посещал А.Н.Р. Саншес. Надо полагать, как раз в то время книга с владельческой надписью Добинса и перешла к Саншесу. Возможно, они знали друг друга. По-видимому, Саншесу была известна статья Добинса «An Account of several stones found in the kidneys of a person», опубликованная в 1728 г. в «Philosophical transactions»²⁴⁷. Вероятнее всего, Саншес также знал, что в одном из имевшихся у него английских изданий, а именно во втором томе упоминавшегося выше труда Даниэля Тернера «The Art of surgery» (London, 1736) на странице 498, есть доброжелательный отзыв о работе Джона Добинса в Госпитале Св. Варфоломея²⁴⁸.

Упомянутые автографы представляют собой важные письменные источники и могут быть учтены в дальнейшем в процессе историко-биографических разысканий.

Все четыре книги, перешедшие к Саншесу от предыдущих владельцев, — это сочинения по врачебному делу. А вот остальные английские книги медицинской тематики, имевшиеся у Саншеса²⁴⁹. В основном это новейшая литература, в том числе два издания 1747 г., приобретенные Саншесом совсем незадолго до его отъезда из России:

Astruc Jean (1684—1766). *Academical lectures on fevers, in which these disorders are fully treated of, and a method of cure subjoined to each. Read in the Royal College at Paris, by John Astruc, M.D. Regius Professor of Medicine, and Chief Physician to the present King of France.* London: printed for J. Nourse, at the Lamb, against Katherine-Street, in the Strand. M.DCC.XLVII. [1747]. 8°.

У Саншеса были изданные по-английски сочинения известного врача Ричарда Блэкмора. Два из них объединены в конволют:

²⁴⁵ *Chamberlayne J.* Magnæ Britanniae notitia: or, the Present state of Great Britain; with divers remarks upon the antient state thereof. London, 1726. P. 174, 187; *The Gentleman's Magazine: or, Monthly intelligencer.* Number I. for January, 1731. By Sylvanus Urban, Gent. [Cave Edward]. The fourth edition. London, 1732. P. 33.

²⁴⁶ *Moore N.* The History of St. Bartholomew's Hospital. London, 1918. Vol. 2. P. 632, 737.

²⁴⁷ *Philosophical transactions.* For the months of April, May and June, 1728. London, 1728. Vol. 35. № 402. P. 452, 453.

²⁴⁸ Подробное описание книги Д. Тернера «The Art of surgery» см. ниже.

²⁴⁹ *Хомеев П.И.* Библиотека лейб-медика Рибейро Саншеса. С. 105—107, 109, 112—118; № 19, 46, 47, 49, 50, 80, 87, 156, 223, 267, 300, 301, 314, 330, 367, 400, 443.

Blackmore Richard (1654–1729). A Treatise of the spleen and vapours: or, hypocondriacal and hysterical affections. With three discourses on the nature and cure of the cholick, melancholy, and palsies. Written by Sir Richard Blackmore, Kt.M.D. and Fellow of the Royal College of Physicians in London. The second edition. To which is added, a Critical dissertation upon the spleen, so far as concerns the following question; whether the spleen is necessary or useful to the animal possess'd of it? London: printed for J. Pemberton, at the Buck and Sun over-against St. Dunstan's Church in Fleetstreet. MDCCXXVI. [1726]. 8°.

— A Critical dissertation upon the spleen, so far as concerns the following question; whether the spleen is necessary or useful to the animal possess'd of it? By Sir Richard Blackmore, Kt.M.D. and Fellow of the Royal College of Physicians in London. London: printed for J. Pemberton at the Buck and Sun against St. Dunstan's Church in Fleet-street. MDCCXXV. [1725]. 8°.

Назовем еще одно из имевшихся у Саншеса сочинений Блэкмора:

Blackmore Richard (1654–1729). A Treatise of consumptions and other distempers belonging to the breast and lungs, under the following heads, viz. 1. Of the nature and properties of a consumption. 2. Of the causes of a consumption. 3. Of the progress of a consumption. 4. Of the several sorts and species of consumptions. 5. On consumptions hereditary or accidental. 6. Original and secondary consumptions. 7. Of an atrophy. Sect. II. 1. The method of cure. 2. The method of cure, when blood-spitting threatens a consumption. 3. Of the different fevers that attend the different stages of this disease. 4. Of asses-milk. 5. Of the change of air. 6. Of the usefulness of exercise in a consumptive habit. 7. Of exercise. 8. Of rules about meats and drinks. 9. Of issues, whether useful in a consumptive habit. Sect. III. Of the other diseases that belong to the lungs and chest of the body; and, 1. Of a pleurisy. 2. Of an empyema. 3. Of a peripneumony. 4. Of a vomica. 5. Of the other species of coughs, distinct from that which accompanies a consumption. 6. Of catarrhs. 7. Of an asthma. 8. The method of cure in an asthma, etc. By Sir Richard Blackmore, Kt.M.D. and Fellow of the Royal College of Physicians in London. The third edition, corrected. London: printed for John Pemberton, at the Buck, over against St. Dunstan's Church, Fleetstreet. M.DCC.XXXV. [1735]. 8°.

Catherwood John (* 1686). A New method of curing the apoplexy. With an appendix, containing some observations upon the use and abuse of physick. By John Catherwood, M.D. London; printed by J. Darby, for W. Taylor at the Ship in Pater-noster-Row, J. Browne without Temple-Bar, and Edward Symon at the Black Bull in Cornhill. M.DCC.XV. [1715]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Cheyne George (1671–1743). The Natural method of cureing the diseases of the body, and the disorders of the mind depending on the body. In three parts. Part I. General reflections on the oeconomy of nature in animal life. Part II. The means

and methods for preserving life and faculties; and also concerning the nature and cure of acute, contagious, and cephalic disorders. Part III. Reflections on the nature and cure of particular chronical distempers. By Geo. Cheyne, M.D.R.C. Ed. and R.S.S. The second edition. London: printed for Geo. Strahan, at the Golden Ball in Cornhill, and John and Paul Knapton, at the Crown in Ludgate-street. M.DCC.XLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Geoffroy Étienne François (1672–1731). A Treatise of the fossil, vegetable, and animal substances, that are made use of in physick. Containing the history and description of them; with an account of their several virtues and preparations. To which is prefixed, an enquiry into the constituent principles of mixed bodies, and the proper methods of discovering the nature of medicines. By the late Steph. Fr. Geoffroy, M.D. Chemical Professor in the Royal Garden, Member of the Royal Academy of Sciences, and Fellow of the Royal Society. Translated from a manuscript copy of the author's lectures, read at Paris. By G. Douglas, M.D. London: printed for W. Innys and R. Manby, the West End of St. Paul's; T. Woodward, between the two Temple Gates, Fleet-street; and C. Davis, in Pater-noster Row. MDCCXXXVI. [1736]. 8°.

Lynch Bernard († 1745). A Guide to health through the various stages of life. Wherein are explained. I. The different degrees and changes of age, the principal and inevitable causes of old age, and finally of our dissolution; with a chronological and historical brief account of long lives from before the Flood to this present time. II. The nature, properties, qualities, and influence of air. Of aliments; the choice of them; their power upon human bodies, with their good and bad effects. Of sleeping and waking; of motion and rest; of retention and excretion; and of the passions of the mind. III. Of the definitions, diagnosticks, prognosticks, and curative indications, both medicinal and dietetical, of acute and chronical diseases incident to human bodies; with the nature and use of bathing and frictions. The whole illustrated with useful annotations, methodically and succinctly digested, and confirmed by the authority of the most celebrated authors, both ancient and modern. By Bernard Lynch, M.D. London: printed for the author, and sold by Mrs. Cooper in Pater-Noster-Row; Mr. Meadows in Cornhill; Mr. Hawkins near the Temple-Gate, Fleet-Street; Mr. Needham near Chancery-Lane End, Holborn; and at Mr. Jackson's in St. James's-Street. 1744. 8°. На тит. л. эпиграф.

Mead Richard (1673–1754). A Mechanical account of poisons in several essays. By Richard Mead, M.D. London: printed by J.R. for Ralph South, at the Bible, near the Piazza's of the Royal-Exchange, Cornhill. 1702. 8°.

Parsons James (1705–1770). A Description of the human urinary bladder, and parts belonging to it: with anatomical figures shewing its make, situation, etc. To which are added, animadversions on lithontriptic medicines, particularly those of

Mrs. Stephens; and an account of the dissections of some bodies of persons who died after the use of them. By James Parsons, M.D. Fellow of the Royal Society. London: printed for J. Brindley, at the King's Arms in New Bond-street, 1742. 8°. На тит. л. эпиграф.

— A Mechanical and critical enquiry into the nature of hermaphrodites. By James Parsons, M.D. Fellow of the Royal Society. London: printed for J. Walthoe, over-against the Royal-Exchange in Cornhill. MDCCXLI. [1741]. 8°.

Physical essays on the parts of the human body and animal oeconomy. London: printed for John Clarke, at the Bible under the Royal Exchange. MDCCXXXIV. [1734]. 8°.

Prior Thomas (1681–1751). An Authentick narrative of the success of tar-water, in curing a great number and variety of distempers, with remarks, and occasional papers relative to the subject. To which are subjoined, two letters from the author of *Siris*, shewing the medicinal properties of tar-water, and the best manner of making it. By Thomas Prior, Esq; Dublin printed, London re-printed, for W. In-nys, C. Hitch, and M. Cooper, in Pater-noster-row; and C. Davis, in Holbourn. MDCCXLVI. [1746]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Short Thomas (1690–1772). *Medicina Britannica: or a Treatise on such physical plants, as are generally to be found in the fields or gardens in Great-Britain: containing a particular account of their nature, virtues, and uses. Together with the observations of the most learned physicians, as well ancient as modern, communicated to the late ingenious Mr. Ray, and the learned Dr. Sim. Pauli.* Adapted more especially to the occasions of those, whose condition or situation of life deprives them, in a great measure, of the helps of the learned. By Tho. Short, of Sheffield, M.D. The second edition. To which is added, an appendix: containing the true preparation, preservation, uses and doses of most forms of remedies necessary for private families. London: printed for R. Manby and H. Shute Cox, opposite the Old Baily, on Ludgate-Hill. MDCCXLVII. [1747]. 8°.

Turner Daniel (1667–1741). *The Art of surgery: in which is laid down such a general idea of the same, as is founded upon reason, confirm'd by practice, and farther illustrated with many singular and rare cases medico-chirurgical.* In two volumes. The fifth edition, corrected. By Daniel Turner, M.D. of the College of Physicians in London. Vol. I. London: printed for C. Rivington in St. Paul's Church-Yard, and J. Clarke under the Royal-Exchange. MDCCXXXVI. [1736]. 8°. На тит. л. эпиграф.

— *The Art of surgery: in which is laid down such a general idea of the same, as is founded upon reason, confirmed by practice, and farther illustrated with many singular and rare cases medico-chirurgical.* In two volumes. The fifth edition. By Daniel Turner, M.D. of the College of Physicians in London. Vol. II. London:

printed for C. Rivington, in St. Paul's Church-yard; and J. Clarke at the Bible under the Royal-Exchange, M.DCC.XXXVI. [1736]. 8°. На тит. л. эпитаф.

Наряду с анатомией человека и медициной Саншеса интересовали такие отрасли знания, как естественная история, математика, астрономия. Вот соответствующие английские издания, имевшиеся в библиотеке Саншеса²⁵⁰:

Hooke Robert (1635–1703). The Posthumous works of Robert Hooke, M.D.S.R.S. Geom. Prof. Gresh. etc. Containing his Cutlerian lectures, and other discourses, read at the meetings of the Illustrious Royal Society. In which I. The present deficiency of natural philosophy is discoursed of, with the methods of rendering it more certain and beneficial. II. The nature, motion and effects of light are treated of, particularly that of the Sun and comets. III. An hypothetical explication of memory; how the organs made use of by the mind in its operation may be mechanically understood. IV. An hypothesis and explication of the cause of gravity, or gravitation, magnetism, etc. V. Discourses of earthquakes, their causes and effects, and histories of several; to which are annex [sic], physical explications of several of the fables in Ovid's Metamorphoses, very different from other mythologick interpreters. VI. Lectures for improving navigation and astronomy, with the descriptions of several new and useful instruments and contrivances; the whole full of curious disquisitions and experiments. Illustrated with sculptures. To these discourses is prefixt [sic] the author's life, giving an account of his studies and employments, with an enumeration of the many experiments, instruments, contrivances and inventions, by him made and produc'd as curator of experiments to the Royal Society. Publish'd by Richard Waller, R.S. Secr. London: printed by Sam. Smith and Benj. Walford, (Printers to the Royal Society) at the Princes Arms in St. Paul's Church-yard. 1705. 2°.

Scott Benjamin (1688–1751). The Description and use of an universal and perpetual mathematical instrument, shewing the most expeditious and exact method of solving all practical questions in arithmetick, trigonometry, navigation, dyalling, astronomy &c. Viz Sun's place, ——— right ascension, ——— declination, ——— amplitude, ——— rising and setting, and equation of time. Likewise the dominical letter, cycle of the Sun, golden number, epact, fix'd and moveable feasts in both accounts, terms and their returns, new and full Moons, Moon's southing, time of high water for thirty-four havens, with the eclipses of the Sun and Moon, conjunction of the superior and transits of the two inferior planets over the disk or face of the Sun. By Benjamin Scott. London: printed for H. Whitridge, near the Royal Exchange; J. Wilcox, in Little-Britain; and for the author, at the Mariner and Globe, against Exeter-Change, in the Strand. M.DCC.XXXIII. [1733]. 8°.

²⁵⁰ Там же. С. 111, 116, 118; № 204, 363, 430.

Woodward John (1665–1728). *An Attempt towards a natural history of the fossils of England; in a Catalogue of the English fossils in the collection of J. Woodward, M.D. Containing a description and historical account of each; with observations and experiments, made in order to discover, as well the origin and nature of them, as their medicinal, mechanical, and other uses. Part I. Of the fossils that are real and natural: earths, stone, marble, talcs, coralloids, spars, crystals, gemms, bitumens, salts, marcasites, minerals, and metals. Tome I.* London: printed for F. Fayram, at the Royal Exchange; J. Senex, in Fleet-street; and J. Osborn and T. Longman, in Pater-noster-Row. M.DCC.XXIX. [1729]. 8°.

– *A Catalogue of the additional English native fossils, in the collection of J. Woodward M.D. Tome II.* London, printed in the year M.DCC.XXVIII. [1728]. 8°.

https://books.google.ru/books?redir_esc=y&hl=ru&id=U_tYAAAYAAJ&q=m.dcc.xxviii.#v=snippet&q=m.dcc.xxviii.&f=false (Дата обращения: 14.04.2022. Доступ свободный).

У Саншеса было два английских издания описаний стран и путешествий²⁵¹. Он располагал полным комплектом пользовавшегося большим успехом шеститомного собрания увлекательных материалов о разного рода странствованиях. Это издание подготовили к печати книготорговец Аншем Черчилль и его брат Джон: первые четыре тома вышли в свет в 1704 г., а пятый и шестой тома — в 1732 г. Кроме того незадолго до отъезда из России Саншес приобрел изданное в 1745 г. «Описание Гренландии» лютеранского миссионера Ганса Эгgede в переводе с датского.

A Collection of voyages and travels, some now first printed from original manuscripts. Others translated out of foreign languages, and now first publish'd in English. To which are added some few that have formerly appear'd in English, but do now for their excellency and scarceness deserve to be reprinted. In four volumes. With a general preface, giving an account of the progress of navigation, from its first beginning to the perfection it is now in, etc. The whole illustrated with a great number of useful maps, and cuts, all engraven on copper. The authors contain'd in this volume, see over leaf. Vol. I. London; printed for Awnsham and John Churchill at the Black Swan in Pater-noster-Row. MDCCIV. [1704]. 2°.

– Vol. II. London: printed for Awnsham and John Churchill, at the Black Swan in Pater-Noster-Row. MDCCIV. [1704]. 2°.

– Vol. III. London: printed for Awnsham and John Churchill, at the Black Swan in Pater-Noster-Row. MDCCIV. [1704]. 2°.

– Vol. IV. London: printed by H.C. for Awnsham and John Churchill at the Black-Swan in Pater-noster-Row. MDCCIV. [1704]. 2°.

²⁵¹ Там же. С. 108; № 96, 124.

A Collection of voyages and travels, some now first printed from original manuscripts, others now first published in English. In six volumes. With a general preface, giving an account of the progress of navigation, from its first beginning. Illustrated with a great number of useful maps and cuts, curiously engraven. Vol. V. [— Vol. VI.] London: printed by assignment from Messrs Churchill, for John Walthoe, over-against the Royal-Exchange, in Cornhill; Tho. Watton, at the Queen's-Head and Three Daggers over-against St. Dunstan's Church, in Fleet-street; Samuel Birt, in Ave-Mary-Lane, Ludgate-street; Daniel Browne, at the Black-Swan, without Temple-Bar; Thomas Osborn, in Gray's-Inn; John Shuckburgh, at the Sun, next the Inner-Temple-Gate, in Fleetstreet; and Henry Lintot, at the Cross-Keys, against St. Dunstan's Church, in Fleet-street. M.DCC. XXXII. [1732]. 2 vol. 2°.

Egede Hans (1686–1758). A Description of Greenland. Shewing the natural history, situation, boundaries, and face of the country; the nature of the soil; the rise and progress of the old Norwegian colonies; the ancient and modern inhabitants; their genius and way of life, and produce of the soil; their plants, beasts, fishes, etc. With a new map of Greenland. And several copper plates representing different animals, birds and fishes, the Greenlanders way of hunting and fishing; their habitations, dress, sports and diversions, etc. By Mr. Hans Egede, Missionary in that country for twenty five years. Translated from the Danish. London: printed for C. Hitch in Pater-noster Row; S. Austen in Newgate-Street; and J. Jackson near St. James's Gate. MDCCXLV. [1745]. 8°.

Саншес проявлял интерес к древней истории. Выше уже были приведены сведения о двухтомнике Диона Кассия. Кроме него Саншес располагал английским двухтомным переводом сочинения другого античного автора — Арриана и трехтомным жизнеописанием Цицерона, составленным Коньерсом Миддлтоном²⁵². Вот их описания:

Arrianus Flavius (86–160). Arrian's History of Alexander's expedition. Translated from the Greek. With notes historical, geographical, and critical. By Mr. Rooke. In two volumes. Vol. I. To which is prefix'd, Mr. Le Clerc's criticism upon Quintus Curtius. And some remarks upon Mr. Perizonius's vindication of that author. London, printed for T. Worrall, at the Judge's Head in Fleetstreet; J. Gray, at the Cross-Keys in the Poultry; L. Gilliver, at the Homer's Head in Fleetstreet; and R. Willock, at Sir Isaac Newton's Head in Cornhill. MDCCXXIX. [1729]. 8°.

— Arrian's History of Alexander's expedition. Translated from the Greek. With notes historical, geographical, and critical. By Mr. Rooke. Vol. II. To which is added. I. Arrian's Indian history. II. His account of the division of the Empire, after Alexander's death. III. Raderus's tables. IV. A catalogue of all the authors who have wrote this history. V. A brief chronology. VI. A compleat index. London,

²⁵² Там же. С. 105, 113; № 17, 274.

printed for T. Worrall, at the Judge's Head in Fleetstreet; J. Gray, at the Cross Keys in the Poultry; L. Gilliver, at the Homer's Head in Fleetstreet; and R. Willock, at Sir Isaac Newton's Head in Cornhill. MDCCXXIX. [1729]. 8°.

Middleton Conyers (1683–1750). The History of the life of Marcus Tullius Cicero. In three volumes. By Conyers Middleton, D.D. Principal Library-keeper of the University of Cambridge. The third edition. London: printed for W. Innys, at the West-End of St. Paul's, and R. Manby, on Ludgate-hill, over-against the Old-Bailey. MDCCXLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпитаф.

– The History of the life of Marcus Tullius Cicero. By Conyers Middleton, D.D. Principal Library-keeper of the University of Cambridge. Vol. II. The third edition. London: printed for W. Innys, at the West-End of St. Paul's, and R. Manby, on Ludgate-hill, over-against the Old-Bailey. MDCCXLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпитаф.

– The History of the life of Marcus Tullius Cicero. By Conyers Middleton, D.D. Principal Library-Keeper of the University of Cambridge. Vol. III. The third edition. London: printed for W. Innys, at the West-End of St. Paul's, and R. Manby, on Ludgate-hill, over-against the Old-Bailey. MDCCXLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпитаф.

Как мы уже видели, у Саншеса было трехтомное собрание философских трудов Френсиса Бэкона 1733 г. издания. В библиотеке Саншеса имелась также биография английского философа-материалиста Джона Толанда, которая объединена в конволют²⁵³ с двумя его сочинениями:

[**Curl Edmund** (1675–1747)]. An Historical account of the life and writings of the late eminently famous Mr. John Toland. Containing, I. A faithful extract of his works, and an account of his travels in Germany, Holland, &c. II. An account of the controversies wherein he was engaged, and a particular enquiry into his principles; his philosophick resignation to the Divine Will, and his notions of futurity at the time of his decease. III. An exact catalogue of his writings, published both with, and without his name, and of the manuscripts he left behind him. By one of his most intimate friends. In a letter to the Lord ****. London, printed: and sold by J. Roberts in Warwick-lane; W. Mears, at the Lamb without Temple-Bar; J. Brotherton in Cornhill; J. Graves in St. James's-street; and W. Chetwood in Covent-Garden. M.DCC.XXII. [1722]. 8°.

Toland John (1670–1722). Nazarenus: or, Jewish, Gentile, and Mahometan Christianity. Containing the history of the antient Gospel of Barnabas, and the modern Gospel of the Mahometans, attributed to the same Apostle: this last Gospel being now first made known among Christians. Also, the original plan of Christianity occasionally explain'd in the history of the Nazarens, wherby diverse controversies about this divine (but highly perverted) institution may be happily

²⁵³ Там же. С. 108, 116; № 105, 390, 391.

terminated. With the relation of an Irish manuscript of the four Gospels, as likewise a summary of the antient [sic] Irish Christianity, and the reality of the Keldees (an order of lay-religious) against the two last Bishops of Worcester. By Mr. Toland. The second edition revised. London, printed: and sold by J. Brotherton at the Black Bull in Cornhill, J. Roberts in Warwick-Lane, and A. Dodd at the Peacock without Temple-Bar. 1718. 8°. На тит. л. эпиграф.

— Tetradymus. Containing I. Hodegus; or the pillar of cloud and fire, that guided the Israelites in the wilderness, not miraculous: but, as faithfully related in Exodus, a thing equally practis'd by other nations, and in those places not only useful but necessary. II. Clidophorus; or of the exoteric and esoteric philosophy, that is, of the external and internal doctrine of the antients: the one open and public, accommodated to popular prejudices and the establish'd religions; the other private and secret, wherin, to the few capable and discrete, was taught the real truth stript of all disguises. III. Hypatia; or the history of a most beautiful, most virtuous, most learned, and every way accomplish'd Lady; who was torn to pieces by the clergy of Alexandria, to gratify the pride, emulation, and cruelty of their Archbishop Cyril, commonly but undeservedly stil'd Saint Cyril. IV. Mangoneutes: being a defense of Nazareus, address'd to the right reverend John lord Bishop of London; against his Lordship's Chaplain Dr. Mangey, his dedicator Mr. Patterson, and (who ought to have been nam'd first) the reverend Dr. Brett, once belonging to his Lordship's Church. By Mr. Toland. London printed: and sold by J. Brotherton and W. Meadows in Cornhill, J. Roberts in Warwick-Lane, W. Meres without Temple-Bar, W. Chetwood in Covent-Garden, S. Chapman in Pall-Mall, and J. Graves in St. James's Street. MDCCXX. [1720]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Вопросам этики и морали посвящены сочинения двух авторов — упоминавшегося уже Ричарда Блэкмора и ирландского философа Френсиса Хатчисона²⁵⁴:

Blackmore Richard (1654–1729). *Essays upon several subjects*. By Sir Richard Blackmore, Kt.M.D. and Fellow of the College of Physicians in London. London: printed for E. Curll at the Dial and Bible, and J. Pemberton at the Buck and Sun, both against St. Dunstan's Church in Fleet-street. M.DCC.XVI. [1716]. 8°.

[**Hutcheson Francis** (1694–1746)]. *An Essay on the nature and conduct of the passions and affections. With illustrations on the moral sense. The third edition, with additions*. London: printed for A. Ward, J. and P. Knapton, T. Longman, S. Birt, C. Hitch, L. Gilliver, T. Astley, S. Austen, and J. Rivington. MDCCXLII. [1742]. 8°. На тит. л. эпиграф.

По-видимому, в свое время, приехав в Англию и приступив к изучению английского языка, Саншес счел необходимым приобрести англо-порту-

²⁵⁴ Там же. С. 106, 111; № 48, 209.

гальский и португальско-английский словарь²⁵⁵, составитель которого скрыл свое имя под инициалами А.А.:

А.А. A Compleat account of the Portugueze language. Being a copious dictionary of English with Portugueze, and Portugueze with English. Together with an easie and unerring method of its pronunciation, by a distinguishing accent, and a compendium of all the necessary rules of construction and orthography digested into a grammatical form. To which is subjoined by way of appendix their usual manner of correspondence by writing, being all suitable, as well to the diversion and curiosity of the inquisitive traveller, as to the indispensable use and advantage of the more industrious trader and navigator to most of the known parts of the world. By A.A. London: printed by R. Janeway, for the author, M.DCC.I. [1701]. 2°.

Наконец, следует упомянуть о том, что Саншес считал необходимым держать при себе пособие по уходу за лошадьми²⁵⁶. Оно могло пригодиться в те времена любому человеку, которому иногда приходилось путешествовать:

Burdon William. The Gentleman's pocket-farrier; shewing, how to use your horse on a journey. And what remedies are proper for common misfortunes that may befall him on the road. By Capt. William Burdon. London: printed for the author by S. Buckley in Amen-Corner. 1730. 8°. На тит. л. эпиграф.

Можно рассчитывать на то, что приведенный выше перечень в достаточной степени отражает широту читательских интересов Саншеса — человека, которому довелось жить в Англии и ознакомиться с ее научными и культурными достижениями. Еще раз подчеркнем, что многие книги, судя по выходным данным, были приобретены Саншесом уже в период пребывания в России.

* * *

Английские книги изредка попадали в библиотеки русского православного духовенства. Так, в книжном собрании вице-президента Синода архиепископа Новгородского Феодосия Яновского²⁵⁷ имелось издание сочинений древнеримского комедиографа Теренция, напечатанных на английском и латинском языках. В опубликованном П.Н. Петровым «Реэст-

²⁵⁵ Там же. С. 111; № 211.

²⁵⁶ Там же. С. 107; № 69.

²⁵⁷ О библиотеке Феодосия Яновского см.: *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 252–257.

ре книг бывшего Архиепископа Феодосия взятых с подворья Невского что против Адмиралтейства» эта книга форматом в четвертую долю листа значится под № 77 как «Терентий, англолатинский»²⁵⁸.

С.П. Луппов пишет, что какое-то количество английских книг имелось в библиотеке вице-президента Синода Феофилакта Лопатинского²⁵⁹. Однако эти сведения не подтвердились в результате недавних историко-библиографических исследований, проведенных Г.Н. Питулько и Д.Д. Гальциным²⁶⁰. Изданий на английском языке в составленном ими каталоге книг из собрания Феофилакта нет.

В рассматриваемое нами время в Библиотеку Академии наук поступил учебник географии, составленный членом Лондонского королевского общества Патриком Гордоном:

Gordon Patrick († 1702). *Geography anatomiz'd: or, the Compleat geographical grammar. Being a short and exact analysis of the whole body of modern geography, after a new and curious method. Comprehending I. A general view of the terraqueous globe. Being a compendious system of the true fundamentals of geography; digested into various definitions, problems, theorems, and paradoxes: with a transient survey of the whole surface of the Earthly Ball, as it consists of land and water. II. A particular view of the terraqueous globe. Being a clear and pleasant prospect of all remarkable countries upon the face of the whole Earth; shewing their situation, extent, division, subdivision, cities, chief towns, name, air, soil, commodities, rarities, archbishopricks, bishopricks, universities, manners, language, government, arms, religion. Collected from the best authors, and illustrated with divers maps. The second edition much improv'd and enlarg'd. By Pat. Gordon, M.A. and Fellow of the Royal Society. London: printed for Robert Morden and Thomas Cockerill; at the Atlas in Cornhill, and in Amen-Corner. 1699. 8°. На тит. л. эпиграф.*

Иллюстрация 1²⁶¹.

Эта книга числится в упомянутом выше Камерном каталоге, в разделе «*Historia universalis, chronologia et geographia*»²⁶². На форзаце этой книги, хранящейся в фондах БАН, почерком первой половины XVIII в. сделана владельческая надпись:

²⁵⁸ *Петров П.Н.* Библиотеки в старину: Собрание книг архиепископа Новгородского, 1-го вице-президента св. Синода Феодосия (Яновского) // *Российская библиография*. 1880. № 55 (3). [Отд.] Хроника. С. 101.

²⁵⁹ *Луппов С.П.* Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. Л., 1976. С. 270, 271.

²⁶⁰ Библиотека Феофилакта Лопатинского (ок. 1680–1741): Каталог / Сост. Д.Д. Гальцин, Г.Н. Питулько. СПб., 2016.

²⁶¹ Здесь и в дальнейшем в соответствующих случаях даются отсылки на подборку иллюстраций, помещенную в конце настоящей работы.

²⁶² *Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. II. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII. P. 425, № 31.*

«Сия книга бывшего ключаря Василия Петрова Успенского Собора»²⁶³.

Василий Петров, бывший ключарь и служитель московского Успенского собора, священноиерей, жил в той части Москвы, которая в XVIII в. называлась Земляным городом: до 1702 г. он владел двором на территории прихода церкви Успения Пресвятыя Богородицы на Остоженке, а в 1715–1716 гг. ему принадлежал двор, расположенный в пределах прихода церкви Николая Чудотворца в Плотниках²⁶⁴. Известно, что Василий Петров сопровождал группу боярских детей, посланных Петром I в Амстердам «учения ради воинского», и перевел с латинского языка на русский Псалтирь Бонавентуры²⁶⁵.

Вскоре по выходе в свет книги «Geography anatomiz'd» в журнале «Philosophical transactions» появился краткий ее обзор, в котором она получила высокую оценку. Здесь же сообщалось, что по замыслу автора книга предназначена служить дворянской молодежи в качестве краткого, удобного, составленного по новой методике учебника географии²⁶⁶. Книга Гордона была чрезвычайно популярна и многократно переиздавалась. Как видим, один из экземпляров первого издания оказался сначала у бывшего ключаря Успенского собора, а затем в фондах академической Библиотеки.

В завершение настоящей главы, подводя некоторые итоги, публикуем имеющиеся в нашем распоряжении сведения о наличии английских книг в частных книжных собраниях в первой половине XVIII в.

Владельцы книжных собраний	Количество томов	Отрасль знаний, вид литературы
Петр I, император	9	Гидрография, навигация, гномоника, кораблестроение, оснастка кораблей, география, архитектура, анатомия, математика
Петр Федорович, великий князь	3	География, филология
А.Д. Меншиков	2	География, филология
А.А. Матвеев	1	Навигация
Я.В. Брюс	370	Математика, химия, физика, механика, военное дело, морское дело, медицина, философия, религия, история, оккультные науки

²⁶³ Иллюстрация 2.

²⁶⁴ Переписная книга города Москвы, составлена в 1738–1742 годах. М., 1881. Т. 1. Стб. 66, № 141; Переписи Московских дворов XVIII столетия. М. 1896. С. 30, 50, 51, № 846.

²⁶⁵ *Титов А.А.* Рукописи славянские и русские, принадлежавшие действительному члену Императорского Русского Археологического общества И.А. Вахрамееву. М., 1892. Вып. 2. С. 127, 128, № 408. О Василии Петрове и его переводе Псалтири см. также: Журнал Министерства народного просвещения. 1892. Июль. Ч. 282. С. 214.

²⁶⁶ Philosophical transactions. For the month of September 1699. № 256. P. 335–337.

Владельцы книжных собраний	Количество томов	Отрасль знаний, вид литературы
П.П. Шафиров	1	Филология
А.И. Остерман	2	Политика
А.Д. Кантемир	82*	Художественная литература, философия, политика, история, филология, математика, астрономия, периодические издания
Д.М. Голицын	68	Политика
И. Эйхлер	28	Политика, философия, история, филология, художественная литература
Р. Арескин	322	Медицина, естественные науки, история, география, художественная литература
А.Т. Келлерман	24**	Сведений нет
И.Г. Лесток	74	Медицина, география, история, филология, философия, математика, оккультные науки
А.Н.Р. Саншес	62	Медицина, философия, история, математика, естественная история, описания путешествий
И. Амман	2	Медицина, описания путешествий
А.Д. Фарварсон	140	Навигация, математика
Д.И. Виноградов	2	Естественная история, горное дело
Василий Петров	1	География

* Кроме того, у Кантемира было несколько английских брошюр, названия которых неизвестны.

** Приблизительная цифра.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

АНГЛИЙСКАЯ КНИГА В БИБЛИОТЕКЕ АКАДЕМИИ НАУК

Этапы формирования первоначального английского фонда Библиотеки Академии наук: покупка книжных собраний А. Питкерна и Р. Арескина; книги из собрания Р. Штрауха; книги, закупленные за границей И.Д. Шумахером; приобретение собрания Я.В. Брюса; издания, полученные от Г. Слоана. — Английская книга в Камерном каталоге: общие сведения, конкретные данные по разделам каталога. — Пополнение английского фонда в 1740-е гг. — Отзывы петербургских профессоров о Библиотеке Академии наук. — Читатели, которым выдавались английские книги: профессор И. Амман, ассессор Синода Афанасий Кондоиди, профессор Г.З. Байер, профессор Г.Б. Бильфингер, президент Академии наук Л.Л. Блюментрост, профессор И. Вейтбрехт, учитель И.К. Геннингер, адмирал Головин, врач З. ван дер Гульст, профессор Ж.Н. Делиль, профессор И.Г. Дювернуа, профессор И.П. Коль, профессор И.Г. Лоттер, канцелярист И.Х. Мессер, вице-канцлер А.И. Остерман, лейб-медик И.Х. Ригер, товарищ герольдмейстера Ф.М. Санти, профессор Л. Эйлер. — Отрывочные сведения об английских книгах в других библиотеках.

В процессе изучения истории таких крупных и уникальных библиотек, как Библиотека Академии наук, можно получить достаточно объективное представление о явлениях, происходивших в различных сферах жизни общества. Так, в частности, учитывая специфические особенности, количественный и качественный состав иностранного книжного фонда библиотеки можно в известной степени охарактеризовать состояние международных научных и культурных связей в ту или иную эпоху.

Библиотека Императорской Академии наук в Петербурге, основанная в 1714 г., располагала в рассматриваемое нами время значительным по объему комплексом английских книг¹. Этот интереснейший книжный

¹ В печати предпринимаются попытки прояснить вопрос о том, какой комплекс книг следует считать первоначальным фондом БАН. Обзор мнений на этот счет см. в кн.: Книги из ранних поступлений Академической библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: Каталог / сост. Ю.А. Дунаева; отв. ред. И.М. Беляева. СПб., 2020. С. 8–11. Мы в свою очередь в нашей работе будем называть первоначальным фондом Библиотеки Академии наук все книги, вошедшие в ее состав к концу интересующего нас периода, то есть к середине XVIII в.

фонд сложился главным образом за счет англоязычных изданий, которые поступили в Библиотеку в составе трех замечательных частных собраний, принадлежавших А. Питкерну, Р. Арескину и Я.В. Брюсу.

Книжное собрание видного шотландского врача и ученого Арчибальда Питкерна, умершего в 1713 г. в Эдинбурге, было куплено для Библиотеки по распоряжению царя в 1718 г.² Договориться об условиях приобретения этого собрания удалось лейб-медику Петра I Роберту Арескину благодаря его семейным связям и при содействии друга Питкерна Томаса Раддимаена³. Каталог книг Питкерна, приобретенных для Библиотеки, хранится в Санкт-Петербургском филиале Архива Российской Академии наук⁴. Изучив этот документ, С. П. Луппов сообщает следующие сведения:

«В библиотеке Питкерна насчитывалось 1906 книг (1522 названия), среди которых было много произведений римских и греческих классиков. Здесь были собраны также труды по физике, естественным наукам (зоологии, ботанике), географии и другим отраслям знания. Много книг было на английском языке»⁵.

Эту характеристику в определенной мере дополняет современный британский историк Р. Коллис, также подробно ознакомившийся с каталогом книг Питкерна:

«Состав библиотеки Питкерна в целом отражает его четкую расположенность к пифагореизму, неоплатонизму и оккультным наукам»⁶.

² Материалы. Т. 6. С. 22; История Библиотеки Академии наук СССР: 1714–1964. М.; Л., 1964. С. 18, 19, 25.

³ *Chalmers G.* The Life of Thomas Ruddiman, A.M. the keeper, for almost fifty years, of the library belonging to the Faculty of Advocates at Edinburgh: to which are subjoined new anecdotes of Buchanan. London, 1794. P. 61, 62; *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. Leiden; Boston, 2012. P. 185–188. (Aries Book Series. Texts and Studies in Western Esotericism. Vol. 14); *Дриссен-ван хет Реве Й.* Голландские корни Кунсткамеры Петра Великого: история в письмах (1711–1752). СПб., 2015. С. 178, 179. В процессе предстоящего изучения истории библиотеки Арчибальда Питкерна может оказаться полезной недавно опубликованная в печати статья: *Стасевич В.А.* Как выявлять книги из библиотеки Арчибальда Питкерна // *Вспомогательные исторические дисциплины: сб. статей.* СПб., 2020. Т. 39. С. 32–54. Надо иметь в виду, что в литературе встречаются упоминания о печатном каталоге библиотеки Питкерна, который хранится в библиотеке Эдинбургского университета. См.: *Appleby J.H.* Archibald Pitcairne re-encountered — a note on his manuscript poems and printed library catalogue // *The Bibliothek.* 1985. Vol. 12, № 6. P. 137, 138.

⁴ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 213.

⁵ *Луппов С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. Л., 1973. С. 337.

⁶ *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. P. 188.

Один из биографов Питкерна У.Т. Джонстон приводит не только сведения о количестве книг в этой библиотеке, но и цену, которая была уплачена за нее:

«Питкертн был заядлым собирателем книг, и после его смерти его библиотека, включавшая около 1500 названий, была продана Петру Великому за 430 фунтов»⁷.

Нужно сказать, что имеются другие данные, в соответствии с которыми за библиотеку Питкерна было заплачено 500 фунтов стерлингов⁸.

Интересующих нас английских книг в упомянутом каталоге собрания Питкерна, по нашим подсчетам, было 188 названий или, с учетом двухтомных и многотомных изданий, — 229 томов⁹. Это труды различных авторов по медицине, математике, естественной истории, географии, а также сочинения по истории, философии, политике, теологии, образцы художественной литературы и комплекты научной периодики. Конкретные названия наиболее интересных для нашего исследования книг из собрания Питкерна будут приведены ниже, в общем обзоре первоначального английского фонда академической Библиотеки. А здесь мы сообщаем сведения лишь об одной книге:

Cheyne George (1671–1743). *Philosophical principles of natural religion: containing the elements of natural philosophy, and the proofs for natural religion, arising from them.* By George Cheyne, M.D. and F.R.S. London: printed for George Strahan at the Golden Ball in Cornhill over against the Royal Exchange. 1705. 8^o¹⁰.

Книга примечательна тем, что она была получена Арчибальдом Питкерном в подарок от ее автора — Джорджа Чейна, о чем свидетельствует соответствующая надпись на форзаце:

«To My Most Honored Friend Dr Archibald Pitcairne
from his Humble Servant Geo. Cheyne».

⁷ The Best of our owne: Letters of Archibald Pitcairne, 1652–1713 / Collected and annotated by W.T. Johnston. [Edinburgh, 1979]. P. 36, note.

⁸ *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. P. 185, note 285.

⁹ Интересно, что книг на французском языке в каталоге больше — 298 томов. См.: *Хотеев П.И.* Французская книга в Библиотеке Петербургской Академии наук: (1714–1742 гг.) // Французская книга в России в XVIII в.: Очерки истории. Л., 1986. С. 13.

¹⁰ Книга числится в каталоге библиотеки Питкерна под номером 647. См.: СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 213. Л. 31.

Необходимо иметь в виду, что дарственные надписи встречаются и на других английских книгах из библиотеки Питкерна¹¹, которая на протяжении всего XVIII столетия считалась одной из лучших в мире частных библиотек¹².

В 1719 г. фонд Библиотеки существенным образом пополнился за счет приобретения обширного книжного собрания лейб-медика Роберта Арескина, сведения о котором приведены в предыдущей главе нашей работы.

Следует упомянуть о том, что на раннем этапе истории Библиотеки в ее состав вошли книги, в том числе и английские, принадлежавшие Рудольфу фон Штрауху, уроженцу курляндского города Виндау. Какими путями книги Штраух попали в Петербург, пока неясно. Судя по владельческим надписям, немало книг Штраух приобрел в Англии, где он бывал в 1650-е и 1660-е гг.¹³ Несколько английских изданий, написанных Рудольфом фон Штраухом, в 1829 г. были отправлены из академической Библиотеки в Финляндию в составе партии книг, предназначенных для передачи Александровскому университету в Гельсингфорсе¹⁴. Это шесть отдельных изданий¹⁵ и издательский конволют, объединяющий четыре сочинения проповедника и историка Томаса Фуллера¹⁶.

¹¹ См., например: *Стасевич В.А.* Как выявлять книги из библиотеки Арчибалда Питкерна. С. 442, № 2, 3. Несколько изданий из библиотеки А. Питкерна выявлено в библиотеке Зоологического института РАН. Английских книг среди них нет. См.: Книги из ранних поступлений Академической библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: Каталог / сост. Ю.А. Дунаева. СПб., 2020. С. 98–101, 103, 104, 133–135, № 64–66, 68, 93, 94.

¹² *Webster Ch.* An Account of the life and writings of the celebrated Dr Archibald Pitcairne, delivered as the Harveian oration at Edinburgh, for the year 1781. Edinburgh, 1781. P. 30, 31. О библиотеке Питкерна см. также: *Appleby J.H., Cunningham A.* Robert Erskine and Archibald Pitcairne: Two Scottish Physicians' Outstanding Libraries // *The Bibliothek.* 1982. Vol. 11, № 1. P. 3–16.

¹³ Отдельные биографические данные о Р. фон Штраухе и сведения о его книжном собрании приводятся в статьях: *Питулько Г.Н.* 1) Английская книга XVI–XVII вв. в фонде Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР // *Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Российской Академии наук:* 1990. СПб., 1994. С. 276, 277, 281, 286; 2) Английские издания XVII века Рудольфа фон Штрауха в собрании отдела редкой книги Библиотеки РАН // *Книга в России: К истории академической библиотеки:* Сб. науч. тр. СПб.: БАН, 2014. С. 16–28; *Беляева И.М., Питулько Г.Н.* Английские книжные раритеты XVI века в собрании Библиотеки РАН // *Россия — Великобритания. Пять веков культурных связей: Материалы VI международного петровского конгресса.* Санкт-Петербург, 6–8 июня 2014 г. СПб., 2015. С. 705–714; *Савельева Е.А.* К вопросу о библиотеке Курляндских герцогов // *Книга в России. М., 2006. Сб. 1. С. 247; Стасевич В.А.* Особенности владельческих экземпляров книг из первоначального фонда БАН (библиотека Роберта Арескина и другие) // *Петербургская библиотечная школа.* 2019. № 2 (67). С. 154–160.

¹⁴ О книгах, переданных в 1829 г. в гельсингфорский Александровский университет, см. ниже.

¹⁵ Collections donated by the Academy of Sciences of St Petersburg to the Alexander University of Finland in 1829: An annotated catalogue / Compiled by S. Havu and I. Lebedeva. Helsinki, 1997. P. 28, 50, 63, 72, 89, 93, № 23, 193, 296, 361, 491, 525.

¹⁶ *Ibid.* P. 180, 181, № 96–99.

В 1721 г. в поездку по ряду европейских стран отправился библиотекарь Иоганн Даниэль Шумахер. Хранящийся в академическом архиве перечень изданий, которые были приобретены для Библиотеки в ходе этой поездки, имеет следующий заголовок:

Specification derer in Franckreich, Teutschland, Holland und Engelland erkaufften, und Anno 1722 in Kayserl. Bibliothequ abgeliffertten Bücher¹⁷.

В соответствии с этим документом, партия книг, которую И.Д. Шумахер доставил в Россию в 1722 г., насчитывала 541 том или 314 названий¹⁸. Здесь мы находим 9 изданий на английском языке в 15 томах¹⁹. Это была довольно пестрая подборка книжных новинок, вышедших в свет в основном в 1719–1722 гг. Здесь мы видим собрание сочинений Джозефа Аддисона, трактат о проблемах познания, английский перевод руководства по медицине знаменитого голландского врача Германа Бургаве, атлас дорог Англии и Уэльса, очерк истории Греческой церкви, описание собора Св. Петра в Вестминстерском аббатстве, сокращенный вариант публикаций, помещенных в журнале «Philosophical transactions», сборник произведений известного поэта Мэтью Прайора.

Addison Joseph (1672–1719). The Works of the right honourable Joseph Addison, Esq; In four volumes. London, 1721. 4 vol. 4°.

[**Baker Thomas** (1656–1740)]. Reflections upon learning, wherein is shewn the insufficiency thereof, in its several particulars: in order to evince the usefulness and necessity of revelation. The fifth edition. By a Gentleman. London, 1714. 8°.

Boerhaave Herman (1668–1738). A Method of studying physick. Containing what a physician ought to know in relation to the nature of bodies, the laws of motion; statics, hydrostatics, hydraulicks, and the proprieties of fluids. Translated into English by Mr. Samber. London, 1719. 8°²⁰.

¹⁷ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 255.

¹⁸ *Луцков С.П.* Книга в России в первой четверти XVIII в. С. 340.

¹⁹ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 255. Л. 2, № 102; Л. 4, № 38–41, 56–57; Л. 6, № 93, 95, 96, 97–98, 100; Л. 6 об., 122–123. Большинство этих книг учтено в Камерном каталоге, печатном каталоге Библиотеки Академии наук, изданном в 1740-е гг. См.: *Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc.* Vol. I. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII. P. 11, № 4; P. 11, № 9; P. 316, № 7–8; P. 382, № 268–269; Vol. II. P. 447, № 27; P. 830, № 17. Подробнее о Камерном каталоге см. ниже.

²⁰ Вероятнее всего, книга была приобретена в Англии. О неудачной попытке Шумахера купить именно это англоязычное издание в Лейдене см.: *Копанев Н.А.* Французская книга и русская культура в середине XVIII в.: (Из истории международной книготорговли). Л., 1988. С. 26, 27; *Дриссен-ван хет Реве Й.* Голландские корни Кунсткамеры Петра Великого: история в письмах (1711–1752). С. 202.

Bowen Emanuel (1694–1767), **Owen John**. *Britannia depicta or Ogilby improv'd; being a correct copy of M^r. Ogilby's actual survey of all y^e direct & principal cross roads in England and Wales: wherein are exactly delineated & engraven, all y^e cities, towns, villages, churches, seats &^c. scituate on or near the roads, with their respective distances in measured and computed miles.* London, 1720. 4°.

Covel John (1638–1722). *Some account of the present Greek church, with reflections on their present doctrine and discipline; particularly in the Eucharist, and the rest of their Seven Pretended Sacraments, compared with Jac. Goar's Notes upon the Greek Ritual, or Ευχολόγιον.* Cambridge, 1722. 2°.

[**Crull Jodocus** (1660–1713)]. *The Antiquities of S^t. Peter's, or, the Abbey-Church of Westminster: containing all the inscriptions and epitaphs upon the tombs and grave-stones; with the lives, marriages, and issue of the most eminent personages therein repositied; and their coats of arms truly emblazoned.* In two volumes. The third edition. London, 1722. 2 vol. 8°.

The Philosophical transactions (From the year 1700 to the year 1720.) abridg'd and dispos'd under general heads. In two volumes. By Henry Jones. Vol. IV. Containing Part I. The Mathematical papers. Part II. The Physiological papers. London, 1721. 4°.

The Philosophical transactions (From the year 1700 to the year 1720.) abridg'd and dispos'd under general heads, by Henry Jones. Vol. V. Containing Part I. The Anatomical and medical papers. Part II. The Philological and miscellaneous papers. London, 1721. 4°.

Prior Matthew (1664–1721). *Poems on several occasions.* London, 1721. 12°.

— *Poems on several occasions. Volume the second.* London, 1721. 12°.

По-видимому, весьма полезным приобретением библиотекаря И.Д. Шу-макера оказался сборник документов, связанных с жизнью и деятельностью Томаса Бодли, реорганизатора и преобразователя знаменитой университетской библиотеки в Оксфорде, впоследствии названной Бодлианской. Здесь опубликована автобиография Бодли, проект устава упомянутой библиотеки и письма Бодли к ее библиотекарю Томасу Джеймсу.

Reliquiæ Bodleianæ: or Some genuine remains of Sir Thomas Bodley. Containing his life, the first draught of the statutes of the Publick Library at Oxford, (in English) and a collection of letters to Dr. James, &c. Published from the originals in the said Library. London: printed for John Hartley, next door to the King's Head Tavern, over against Grays-Inn in Holbourn. 1703. 8²¹.

Иллюстрация 3.

В 1730-е гг. первоначальный английский фонд академической Библиотеки существенно пополнился за счет книг, принадлежавших сподвижни-

²¹ Как мы увидим далее, эту книгу из Библиотеки Академии наук брал профессор И.Г. Лоттер.

ку Петра I Якову Вилимовичу Брюсу. Это собрание вкратце охарактеризовано в предыдущей главе. Книги Брюса, попавшие в Библиотеку, будут упоминаться и в дальнейшем.

В 1730-е гг. президент Лондонского Королевского общества Ганс Слоан состоял в переписке с библиотекарем Иоганном Даниэлем Шумахером и с профессором Академии наук Иоганном Амманом²². Из опубликованных в печати материалов этой переписки²³ выясняется, что Слоан посылал в Петербург для академической Библиотеки очередные номера журнала «Philosophical transactions», причем в своих письмах Слоан неоднократно выражал готовность восполнить лакуны в библиотечном комплекте этого периодического издания, если таковые обнаружатся²⁴. В те же годы Слоан посылал в Россию выходявший частями первый том сочинения английского натуралиста Марка Кэтеби «The Natural history of Carolina, Florida and the Bahama Islands: containing the figures of birds, beasts, fishes, serpents, insects, and plants» (London, 1731. Vol. 1. 2°). Текст этой работы печатался параллельно на английском и французском языках. Любопытно, что в сентябре 1733 г., только после того, как уже вышли первые части этой книги, Слоан отправил в Петербург отпечатанные с некоторой задержкой ее титульный лист и предисловие к ней²⁵.

Нужно сказать, что в ответ на книжные дары, поступавшие от Слоана, ему отправлялись по мере выхода в свет очередные тома трудов Академии наук, печатавшихся под названием «Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae»²⁶.

При изучении истории первоначального фонда академической Библиотеки следует иметь в виду, что значительная его часть в 1829 г. была отправлена в Гельсингфорс в составе книжного дара, переданного Императорскому Александровскому университету²⁷. Есть сведения, в соответствии с которыми тогда в Финляндию из Библиотеки Академии наук было послано 566 томов дублетов и 3476 томов недублетной литературы по теоло-

²² Радовский М.И. Из истории англо-русских научных связей. М.; Л., 1961. С. 125–137.

²³ У истоков англо-русских научных связей / [Вводная ст. М.И. Радовского] // Исторический архив. М., 1956. № 3: Май — июнь. С. 139–155.

²⁴ Там же. С. 142–146, 148, 149, 152.

²⁵ Там же. С. 143, 144, 148, 149.

²⁶ Там же. С. 142, 151.

²⁷ В Финляндии составлен и опубликован соответствующий каталог: Collections donated by the Academy of Sciences of St Petersburg to the Alexander University of Finland in 1829: An annotated catalogue / Compiled by S. Havu and I. Lebedeva. Helsinki, 1997. 813 p. (Publications of the Helsinki University Library. 61). В настоящее время книги, перечисленные в этом каталоге, хранятся в Национальной библиотеке в Хельсинки.

гии и юриспруденции²⁸. В эту обширную подборку вошли и английские издания из собраний Р. Арескина, Р. фон Штрауха, Я.В. Брюса.

* * *

О книжных фондах Библиотеки Академии наук, сложившихся к середине XVIII в., мы можем судить главным образом по ее печатному каталогу, который был выпущен в Петербурге в 1740-е гг. под заглавием «*Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars prima [—quarta]*» ([Petropoli], 1742)²⁹. Поскольку в этом каталоге отразился порядок расстановки книг в библиотечных помещениях, которые в ту пору именовались «каморами» или «камерами», в академическом обиходе его стали называть Камерным каталогом. Принято считать, что в нем содержатся данные, характеризующие книжные фонды по состоянию приблизительно на 1736–1737 гг. Нужно иметь в виду, что практически во всех книгах, которыми тогда располагала Библиотека, проставлены миниатюрные штампы в виде двуглавого орла и вытиснены особые литерные знаки, соответствующие тому или иному тематическому разделу Камерного каталога.

Ввиду того, что в литературе при описании Камерного каталога и при ссылках на него наблюдается заметный разнобой, мы приводим здесь полные названия всех его четырех частей:

Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars prima quae continet libros theologicos.

Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.

Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars secunda quae continet libros iuridicos.

Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.

Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars tertia quae continet libros medicos, etc. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.

Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. I. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.

Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. II. Typis Academiae [sic] Imperialis Scient. MDCCXLII.

Публикуемая нами на следующей странице таблица не только дает общее представление о количественном составе англоязычного фонда Библиотеки Академии наук, сложившегося менее чем за четверть века, но и в значительной мере отражает тематическое разнообразие этого комплекса литературы.

²⁸ История Библиотеки Академии наук СССР: 1714–1964. М.; Л., 1964. С. 197.

²⁹ О Камерном каталоге см.: Там же. С. 75–81.

Раздел «Камерного каталога»	Количество названий			Количество томов				
	Формат			Всего	Формат			Всего
	2°	4°	8° и меньше		2°	4°	8° и меньше	
Libri theologici	24	12	43	79	29	15	45	89
Libri juridici	1	—	—	1	1	—	—	1
Libri medici, anatomici, chirurgici, pharmaceutici et chimici	4	7	86	97	4	8	86	98
Scriptores historiae naturalis	9	2	17	28	10	3	18	31
Historia exotica	4	—	13	17	4	—	14	18
Historia litteraria	8	6	11	25	11	53	11	75
Philosophi antiqui et recentiores	12	8	40	60	12	12	44	68
Scriptores juris naturalis et gentium, ethici, politici, &c.	3	7	37	47	3	7	41	51
Libri mathematici in genere	13	23	63	99	13	25	68	106
Grammatici et lexicographi	3	10	13	26	3	11	13	27
Critici et operum collectores	7	—	30	37	14	—	49	63
Antiquarii et rei nummariae scriptores	—	—	5	4	—	—	6	6
Oratores, rhetores et epistolographi	—	—	3	3	—	—	3	3
Poetae, latini, germ. gall. graeci &c.	8	6	44	58	10	6	51	67
Historia universalis, chronologia et geographia	4	—	5	9	6	—	6	12
Historia ecclesiastica	5	6	22	33	5	6	25	36
Historia graeca, antiqua persica et byzantina	3	—	2	5	3	—	2	5
Historia romana nova et antiqua	1	1	1	3	1	1	1	3
Historia Imperii romano-germanici cum jure publico S.R.I.	—	—	—	—	—	—	—	—
Historia Portugalliae, Hispaniae et Italiae	—	—	3	3	—	—	3	3
Historia Galliae	1	—	—	1	1	—	—	1
Historia Magnae Britanniae	19	16	59	94	23	16	61	100
Historia Belgii	—	—	—	—	—	—	—	—
Historia septentrionalis	—	—	3	3	—	—	3	3
Genealogici et ordinis equestris scriptores	1	—	2	3	1	—	2	3
Artes, oeconomia, horticultura, agricultura, etc.	3	6	11	20	3	6	15	24
Architectura militaris, pyrotechnia, ars militaris et exercitia militaria	1	1	3	5	1	1	3	5
Icones	—	1	5	6	—	1	5	6
Architectura civilis, gnomonica, optica, mechanica, etc.	2	3	1	6	3	3	1	7
Ars navalis	4	6	5	15	4	6	5	15
Symbola, hieroglyphica et emblemata	—	—	—	—	—	—	—	—
Atlantes et libri topographici	4	1	2	7	4	1	2	7
Итого	144	122	529	795	169	181	583	933

По подсчетам С.П. Луппова, в Камерном каталоге учтено 15 562 тома³⁰, по другим данным — 15 543 тома³¹. Примерно половину этого фонда составляли издания на латыни. В ходе предыдущих исследований нам удалось выяснить, сколько в Камерном каталоге учтено книг, изданных по-французски и по-немецки³². Наконец, мы провели аналогичные подсчеты в отношении английских книг: их оказалось 795 названий в 933 томах. В итоге мы имеем сведения, в соответствии с которыми книги на трех основных живых европейских языках в Камерном каталоге представлены в следующем количестве:

Язык	Количество названий	Количество томов
Немецкий	2483	2988
Французский	1367	2916
Английский	795	933

Основная часть английских книг, учтенных в Камерном каталоге, — это печатная продукция XVII в.; имелись также издания XVI и XVIII вв., в том числе новейшая по тому времени литература, появившаяся в 1730-е гг. Главным образом это книги, выпущенные в Лондоне. Встречаются также книги, вышедшие в свет в Кембридже, Оксфорде, Эдинбурге, Глазго, Дублине. Было несколько англоязычных изданий, отпечатанных на континенте — в Гамбурге, Амстердаме, Роттердаме, Гааге, Лейпциге, Париже.

Это было крупнейшее в тогдашней России собрание книг на английском языке. Этот комплекс литературы нужно рассматривать как своеобразное ядро, как историческую основу огромного современного английского фонда Библиотеки Академии наук.

В Камерном каталоге насчитывается 32 тематических раздела. Каждому из них, в соответствии с требованиями того времени, дано латинское заглавие. Только в трех из них нет английских книг. Вот эти разделы:

Historia Imperii romano-germanici cum jure publico S.R.I.

Historia Belgii.

Symbola, hieroglyphica et emblemata.

³⁰ Там же. С. 77.

³¹ Библиотека Академии наук СССР. 1728–1929: Краткий исторический очерк и путеводитель. Л., 1929. С. 4.

³² *Хотеев П.И.* 1) Французская книга в Библиотеке Петербургской Академии наук (1714–1742 гг.) // Французская книга в России в XVIII в.: Очерки истории. Л., 1986. С. 50; 2) Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII в. СПб., 2008. С. 297–300.

Ниже приводятся сведения, которые дают представление о том, как были наполнены изданиями на английском языке остальные разделы Камерного каталога. Библиографические описания упоминаемых книг по возможности сопровождаются ссылками на Камерный каталог³³ и на каталоги библиотек А. Питкерна, Р. Арескина, Я.В. Брюса³⁴.

Обратимся к первому разделу Камерного каталога. Это раздел «**Libri theologici**»³⁵. Здесь среди изданий на английском языке мы видим публикации текстов Священного Писания, богослужбные книги, в том числе многочисленные издания «The Book of Common Prayer» («Книга общих молитв»), богословские труды, разного рода полемические сочинения, собрания проповедей.

[**Powell Vavator** (1617–1670)]. A New and useful Concordance to the Holy Bible. With the chief acceptations & various significations contained therein. Also marks to distinguish the commands. promises. threatnings. With a collection of those scripture-prophesies which relate to the call of the Jews, and the glory that shall be in the latter days. Begun by the industrious labours of V.P. To which is now added near nine thousand scriptures, omitted in the former edition: with the addition of the scripture-similies and synonymous phrases, alphabetically [sic] digested. Recommended to the studious Christian, by John Owen, D.D. London, printed for Francis Smith at the Elephant and Castle near the Royal-Exchange in Cornhil, and at the same Sign first shop without Temple-Bar, 1673. 8°.

ВІР. Pars 1. P. 54. № 330.

[https://www.google.ru/books/edition/A_New_and_Useful_Concordance_to_the_Holy/U_xiAAAАсAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq="A+New+and+useful+Concordance+to+the+Holy+Bible"&pg=PA25&printsec=frontcover](https://www.google.ru/books/edition/A_New_and_Useful_Concordance_to_the_Holy/U_xiAAAАсAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=) (Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

The Booke of common prayer, and administration of the sacraments. And other parts of divine service for the use of the Church of Scotland. Edinburgh, printed by Robert Young, Printer to the Kings most Excellent Majestie. M.DC.XXXVII. [1637]. 2°³⁶. В нижней части тит. л.: Cvm privilegio.

³³ Ссылки даются в виде аббревиатуры от латинского заглавия каталога Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars prima [– quarta], а именно: ВІР. Pars 1[–4].

³⁴ Имеются в виду уже упоминавшиеся архивные документы: СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 213, 214а, а также печатное издание: Библиотека Я.В. Брюса: Каталог / сост. Е.А. Савельева. Л., 1989. 411 с. Ссылки на эти материалы даются в таком виде: Из библиотеки Питкерна; Из библиотеки Арескина; Из библиотеки Брюса.

³⁵ ВІР. Pars 1. P. 1–96. Многие книги, учтенные в этом разделе, как уже указывалось, были переданы в 1829 г. Александровскому университету в Гельсингфорсе. См.: Collections donated by the Academy of Sciences of St Petersburg to the Alexander University of Finland in 1829: An annotated catalogue. P. 170, № 7; P. 177, № 67; P. 182, № 113; P. 184, № 124; P. 189, № 170; P. 196, № 233; P. 197, № 237; P. 228, № 54 а.о.

³⁶ О разных изданиях этой богослужбной книги см.: *Смирнов Д.В.* «Книга общих молитв» // Православная энциклопедия. М., 2014. Т. 36. С. 84–101.

Из библиотеки Питкерна (Л. 4 об., № 163).

VIP. Pars I. P. 9. № 166.

https://archive.org/details/bookeofcommonpra00chur_0/page/n5/mode/2up
(Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

Nicholls William (1664–1712). *A Comment on the Book of Common-Prayer, and Administration of the Sacraments, &c. Together with the Psalter or Psalms of David. Being a paraphrase on the Sunday and holiday-services, Epistles and Gospels throughout the year: with notes on all the rubricks, giving an account of all the festivals and Saints-days observed in the Church; as also of the lives of the Saints, and Days of Distinction mention'd in the Calendar; of the compilers and reviewers of our Common-Prayer; of the ancient use of liturgies, of lessons, psalmody, calendars, etc. Of the defects of the Romish breviary and missals, of horary times, Sundays, holidays; of paschal cycles, synagogues, churches, chancels, bells, church-musick, vestments; of synaxes and rites observed in the communion; of baptismal rites, of catechists and catechumens; with the method of catechising, in a full exposition of the catechism of the Church of England; confirmation, sponsors, and vicarious interrogatories; of matrimonial contracts, paranympths, impediments, etc. of prayers for the sick, and other ancient usages concerning clinics; of absolutions, penances, sepulture, etc. With a paraphrase on the whole Book of Psalms, according to the Common-Prayer-Book translation. The text of the whole being compared and amended, according to the Sealed Books; and the Psalms compared with the translation of the Great Bible. At the end of the book are subjoined, the additional notes of Bishop Andrews, Bishop Cosins, &c. By William Nicholls, D.D. London: printed for R. Bonwicke, W. Freeman, T. Goodwin, J. Walthoe, M. Wotton, S. Manship, J. Nicholson, R. Parker, B. Tooke, and R. Smith. MDCCX. [1710]. 2°.*

Из библиотеки Арескина.

VIP. Pars I. P. 9, № 168.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://www.abebooks.co.uk/Book-CommonPrayer-Administration-Sacraments-Together-Psalter/22879626278/bd> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Комментарий к «Книге общих молитв» — главный труд Уильяма Никольса. Известно, что это издание распространялось по предварительной подписке.

В разделе «*Libri Theologici*» находим многочисленные образцы церковного красноречия — проповеди известных религиозных деятелей: Джорджа Стэнхопа, Джорджа Хикса, Александра Монро, Ланселота Эндрюса, Ральфа Браунрига и др. Вот несколько примеров:

Andrewes Lancelot (1555–1626). XCVI. Sermons by the Right Honorable and Reverend Father In God, Lancelot Andrewes, late Lord Bishop of Winchester. Published by His Majesties speciall Command. London, printed by George Miller, for Richard Badger. MDCXXIX. [1629]. 2°.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 1. P. 5, № 80.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://historical.ha.com/itm/books/religion-and-theology/lancelot-andrewes-xcvi-sermons-london-richard-badger-1629-no-edition-stated-quarto-contemporary/a/201432-91176.s> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Brownrig Ralph (1592–1659). Sixty five sermons by the Right Reverend Father in God, Ralph Brownrig, late Lord Bishop of Exceter. Published by William Martyn, M.A. sometimes Preacher at the Rolls. In two volumes. London, printed by Thomas Roycroft, for John Martyn, and are to be sold by Robert Boulter, at the Turks Head in Cornhill, over against the Royal-Exchange. MDCLXXIV. [1674]. 2°. ВІР. Pars 1. P. 6, № 98.

Leslie Charles (1650–1722). The Socinian controversy discuss'd, in six dialogues. Wherein the chief of the Socinian tracts publish'd of late years, are consider'd. To which is added, a defence [sic] of the first and last dialogues relating to the satisfaction of Jesus Christ. By Charles Leslie, Chancellor of the Cathedral of Connor. The second edition. London: printed for G. Strahan, at the Golden Ball over against the Royal-Exchange in Cornhill. 1719. 4°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 1. P. 29, № 265.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://www.easyliveauction.com/catalogue/lot/7974ba43eb4c50cbf7eef7781-e8c785d/0af8d24542e81eb9357e7ef448a6646f/christmas-rare-books-collectors-sale-lot-202/> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Pearson John (1613–1686). An Exposition of the creed. By John, Lord Bishop of Chester. The eighth edition revised and corrected. London: printed for C. Griffin, and Sam. and Will. Keble, and are to be sold at the Turk's-Head in Fleet-street. 1704. 2°.

Из библиотеки Арескина (Л. 4 об., № 164).

ВІР. Pars 1. P. 5, № 84.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://www.abebooks.com/Exposition-Creed-John-Lord-Bishop-Chester/30943924419/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Towerson Gabriel (1635–1697). An Explication of the Decalogue or Ten Commandments, with reference to the Catechism of the Church of England. To which are premised by way of introduction several general discourses concerning God's both natural and positive laws. By Gabriel Towerson, sometimes Fellow of All-Souls College in Oxford, and now Rector of Wellwyn in Hertfordshire. London, printed by J. Macock, for John Martyn at the Bell in S^t Paul's Church-yard. MDCLXXVI. [1676]. 2°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 1. P. 7, № 122.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://www.abebooks.com/first-edition/Explication-Decalogue-Ten-Commandments-reference-Church/11911243866/bd#&gid=1&pid=2> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

[Varet Alexandre Louis (1632–1676)]. The Christian education of children, according to the maxims of the Sacred Scripture, and the instructions of the Fathers of the Church. Written and several times printed in French, and now translated into English. At Paris, by John Baptist Coignard, at the Golden Bible in S. James's-street. 1678. 8°.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 1. P. 66, № 540.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

https://www.google.ru/books/edition/De_1_Éducation_chrestienne_des_enfants_T/GvNmAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Christian+education+of+children,+according+to+the+maxims+of+the+Sacred+Scripture&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Любопытно, что в раздел «Libri theologici» Камерного каталога попала книга политического теоретика Джеймса Гаррингтона «The Commonwealth of Oceana» — сочинение публицистического характера, которое следует отнести к жанру утопии. Поскольку в XVIII в. в академической Библиотеке его по ошибке причислили к разряду теологической литературы, в XIX в. его вместе со многими другими книгами отправили в гельсингфорский Александровский университет.

Harrington James (1611–1677). The Commonwealth of Oceana. London, printed by J. Streater, for Livewell Chapman, and are to be sold at his shop at the Crown in Popes-Head-Alley, 1656. 2°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 1. P. 11, № 193.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://www.zvab.com/signierte-erstaussgabe/Commonwealth-Oceana-Harrington-James-Printed-Streater/30887703268/bd#&gid=1&pid=2> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Издание книги Гаррингтона, имевшееся в собрании Арескина, не следует путать с другим изданием этого сочинения, отпечатанным также в 1656 г.:

Harrington James (1611–1677). *The Commonwealth of Oceana*. London, printed for D. Pakeman, and are to be sold at his shop at the Rainbow in Fleet-street, 1656. 2°. На тит. л. эпиграф.

https://www.google.ru/books/edition/The_Commonwealth_of_Oceana_James_Harring/Wt4SZvyCVSwC?hl=ru&gbpv=1&dq=Harrington+James.+The+Common-Wealth+of+Oceana&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

В теологическом разделе находим философское полемическое сочинение Томаса Гоббса, в котором рассматриваются вопросы, основанные на материалистическом мировоззрении. Эта книга из собрания Арескина также оказалась в гельсингфорской университетской библиотеке:

Hobbes Thomas (1588–1679). *The Questions concerning liberty, necessity, and chance. Clearly stated and debated between Dr. Bramhall Bishop of Derry, and Thomas Hobbes of Malmesbury*. London, printed for Andrew Crook, and are to be sold at the sign of the Green Dragon in St. Pauls Church-yard, 1656. 4°.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 1. P. 28, № 244.

Экземпляр передан в 1829 г. в Александровский университет в Гельсингфорсе.

<https://nubis.univ-paris1.fr/ark:/15733/4dph> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Quarles Francis (1592–1644). *Boanerges and Barnabas Judgment and mercy. Or, Wine and oyle. For wounded and afflicted soules. In two parts. By Fra: Quarles. The 4th edition*. London, printed for R. Royston, at the Angel in Ivy-Lane, 1657. 12°. ВІР. Pars 1. P. 61, № 456.

https://www.google.ru/books/edition/Boanerges_and_Barnabas_Judgment_and_Merc/EYbv_hod4aYC?hl=ru&gbpv=1&dq=Boanerges+and+Barnabas+Judgment+and+mercy.+1657&printsec=frontcover (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Тут же упомянем маленькую, форматом в шестнадцатую долю листа, книжицу, изданную в Гамбурге. Это одно из немногих изданий, напечатанных по-английски в XVII в. за пределами Англии:

Patrick John (1632–1695). *A Century of select Psalms, and portions of the Psalms of David, especially those of praise turned into metre and fitted to the usuall tunes in parish churches.* By John Patrick, D. D. Hamburg, printed by Thomas Wiering, Ao. 1692. 16°.

ВІР. Pars 1. P. 69, № 585.

https://openlibrary.org/books/OL25509800M/A_Century_of_select_Psalms_and_portions_of_the_Psalms_of_David (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Раздел «**Libri jvridici**»³⁷. В этом разделе находим лишь одно издание на английском языке. Оно включает два сочинения различных авторов: первое из них — это трактат по торговому и морскому праву, а другое — пособие по бухгалтерскому делу.

Malynes Gerard (1586–1641), **Dafforne Richard**. *Consuetudo, vel Lex mercatoria, or, the Antient Law-Merchant, diuided into three parts: according to the essentiall parts of trafficke. Necessary for all statesmen, iudges, magistrates, temporall and ciuile lawyers, mint-men, merchants, mariners, and all others negotiating in all places of the world.* By Gerard Malynes Merchant. London, printed by Adam Islip, and are to be sould [sic] by Nicolas Bovrne, at the South entrance of the Royall Exchange, 1636. Whereunto is annexed, the Merchants mirrov: or, Directions for the perfect ordering and keeping of his accovnts, framed by way of debtor and creditor, after the (so tearmed) Italian-manner: containing 250 rare questions, with their answers, in forme of a dialogue. As likewise, a waste-booke, with iournall, and leager thereunto appertaining; vnto the which I haue annexed two other waste-bookes for exercise of the stvdiovs: and at the end of each is entred the briefe contents of the leagers accounts, arising from thence. And also, a moneth-booke, very requisite for merchants, and commodious for all other science-lovers of this famous art. Compiled by Richard Dafforne of Northampton, accountant, and teacher of the same, after an exquisite method, in the English, and Dutch language. London. Printed by R. Yovng, for Nicolas Bourne, at the South-entrance of the Royall Exchange, 1636. 2°. На тит. л. эпитаграф.

Из библиотеки Арескина (Л. 36, № 145).

ВІР. Pars 2. P. 8, № 123.

Раздел «**Libri medici, anatomici, chirvrgici, pharmaceutici et chimici**»³⁸. В обширном медицинском разделе Камерного каталога числятся английские книги 86 названий в 98 томах. Это главным образом сочинения крупнейших английских и шотландских врачей, анатомов, фармацевтов. В основном эти авторы — лучшие специалисты в соответствующих отраслях ме-

³⁷ ВІР. Pars 2. P. 1–63.

³⁸ ВІР. Pars 3. P. 1–151.

дицины, причем многие из них были членами Лондонского Королевского общества.

Сразу следует сказать, что библиотечные книги по медицине, изданные по-английски, пользовались читательским спросом. В частности, как мы увидим, труды таких авторов, как Джеймс Дрейк, Уильям Купер, Уильям Стакли, выдавались на дом лейб-медику Лаврентию Блюментросту, врачу Захарию ван дер Гульсту, профессорам Академии наук Иозиасу Вейтбрехту и Иоганну Георгу Дювернуа. Приводим описания целого ряда медицинских изданий, имевшихся в Библиотеке и внесенных в Камерный каталог:

Harvey Gideon (1637–1702). The French pox, with all its kinds, causes, signs and prognosticks. Also the running of the reins, shanker, bvbo, gleet, and their cures. An what is the chief, an appendix of new observations never yet discovered by any: all comprised in this fifth edition of Little Venus Vnmask'd. By G. Harvey, M.D. London, printed for James Partridge, and sold at his shop at the Post-House between Charing-Cross and Whitehall. MDCLXXXV. [1685]. 12°.

Из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 95; Л. 20 об., № 114).

ВІР. Pars 3. P. 48, № 189.

Иллюстрация 4.

Cheyne George (1671–1743). An Essay of health and long life. By George Cheyne, M.D. F.R.S. London. Printed for George Strahan, at the Golden Ball over against the Royal Exchange in Cornhill; and J. Leake, Bookseller at Bath. 1724. 8°. На тит. л. эпиграф и автограф: J D Bruce.

Из библиотеки Брюса (№ 163).

ВІР. Pars 3. P. 58, № 328.

Иллюстрация 5.

Другая книга Джорджа Чейна — это сочинение о подагре и ее излечении. Как оказывается, библиотечный экземпляр этого издания объединен в конволют с трактатом Джона Чешира о ревматизме. Однако в Камерном каталоге не указано, что в данном случае речь идет о конволюте. Туда внесено только название работы Чейна. Вот названия обоих изданий:

Cheyne George (1671–1743). An Essay of the true nature and due method of treating the gout, written for the use of Richard Tennison, Esq; together with an account of the nature and quality of bath-waters, the manner of using them, and the diseases in which they are proper. As also, of the nature and cure of most chronical distempers: not publish'd before. By Geo. Cheyne, M.D. & F.R.S. The sixth edition, revis'd, corrected and enlarg'd to more than double the former. London: printed for G. Strahan, at the Golden Ball, over against the Royal

Exchange in Cornhill, and sold by W. Mears, without Temple-Bar, and J. Leak, at the Bath. M.DCC.XXIV. [1724]. 8°.

Иллюстрация 6.

Cheshire John (1695–1762). A Treatise upon the rheumatism, with observations upon some causes that may produce it. By John Cheshire, M.D. London: printed for C. Rivington at the Bible and Crown in St. Paul's Church-yard, and W. Cantrell, bookseller in Derby. M.DCC.XXIII. [1723]. 8°. На тит. л. эпитафия. За выходными данными напечатано: Price One Shilling. И рядом приписано от руки: = 22 $\frac{1}{2}$ к.

Иллюстрация 7.

Из библиотеки Брюса (№ 162, 164).

ВІР. Pars 3. P. 59, № 335.

Blackmore Richard (1654–1729). Discourses on the gout, a rheumatism, and the King's evil. Containing an explication of the nature, causes, and different species of those diseases, and the method of curing them. Written by Sir Richard Blackmore, Kt. M.D. and Fellow of the Royal College of Physicians in London. London: printed for J. Pemberton, at the Buck and Sun, over-against St. Dunstan's Church, in Fleetstreet. MDCCXXVI. [1726]. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 98).

ВІР. Pars 3. P. 59, № 334.

Иллюстрация 8.

Quincy John († 1722). Pharmacopœia officinalis et extemporanea. Or, A Complete English dispensatory, in four parts. Containing. I. The theory of pharmacy, and the several processes therein. II. A description of the officinal simples, with their virtues and preparations, Galenical and chymical. III. The officinal compositions, according to the last alterations of the College: together with some others of uncommon efficacy, taken from the most celebrated authors. IV. Extemporaneous prescriptions, distributed into classes suitable to their intentions in cure. By John Quincy, M.D. The sixth edition, much enlarged and corrected. To which is added, an account of the common adulterations both of simples and compounds; with some marks to detect them by. London: printed for J. Osborn and T. Longman, at the Ship in Pater-noster Row. M.DCC.XXVI. [1726]. 8°. На тит. л. автограф: J D Bruce.

Из библиотеки Брюса (№ 545).

ВІР. Pars 3. P. 59, № 336.

Иллюстрация 9.

Quincy John († 1722). Lexicon physico-medicum: or, a New medicinal dictionary; explaining the difficult terms used in the several branches of the profession, and in such parts of natural philosophy as are introductory thereto: with an account of the things signified by such terms. Collected from most eminent authors; and

particularly those who have wrote upon mechanical principles. By John Quincy, M.D. The third edition, with new improvements from the latest chymical and mechanical authors. London, printed for J. Osborn and T. Longman at the Ship in Pater-noster-Row. 1726. 8°. На тит. л. автограф: J D Bruce.

Из библиотеки Брюса (№ 543).

ВІР. Pars 3. P. 59, № 345.

Иллюстрация 10.

Alleyne James. A New English dispensatory, in four parts. Containing, I. A more accurate account of the simple medicines, than any hitherto extant. II. The officinal compositions, according to the last alterations of the College at London: to which are added, the emendations of the Edinburgh dispensatory; and many other compositions, taken from the practice of our hospitals, and the most celebrated authors. III. Extemporaneous prescriptions, taken from the best authors, and the most eminent physicians now in practice. IV. A rational account of the operations of medicines. To which are added, the quantities of the middle syllables of the Latin names, express'd by long and short marks: so that this dispensatory answers at the same time the purpose of a Prosodia Pharmaceutica. By James Alleyne, M.D. London: printed for Tho. Astley at the Rose, and S. Austen at the Angel and Bible, both in St Paul's Churchyard. MDCCXXXIII. [1733]. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 42).

ВІР. Pars 3. P. 59, № 347.

Иллюстрация 11.

Philotheos Physiologus, псевд., наст. имя **Tryon Thomas** (1634–1703). The Way to health, long life and happiness, or, a Discourse of temperance and the particular nature of all things requisit for the life of man, as all sorts of meats, drinks, air, exercise, etc. with special directions how to use each of them to the best advantage of the body and mind. Shewing from the true ground of nature whence most diseases proceed, and how to prevent them. To which is added, a treatise of most sorts of English herbs, with several other remarkable and most useful observations, very necessary for all families. The whole treatise displaying the most hidden secrets of philosophy, and made easie and familiar to the meanest capacities, by various examples and demonstrances. The like never before published. Communicated to the world for a general good, by Philotheos Physiologus. London, printed and sold by Andrew Sowle, at the Crooked-Billet in Holloway-Lane near Shoreditch, 1683. 8°.

ВІР. Pars 3. P. 60, № 352.

Из библиотеки Брюса (№ 757).

Kennedy Peter (*1685). Ophthalmographia; or, a Treatise of the eye, in two parts. Part I. Containing a new and exact description of the eye; as also the theory of the vision considered, with its diseases. Part II. Containing the signs, causes, and cure of the maladies incident to the eye. To which is added an appendix of some of the

diseases of the ear; wherein is observed the communication between these two organs. London: printed for Bernard Lintott, at the Cross-Keys between the two Temple-Gates in Fleet-Street. MDCCXIII. [1713]. 8°. VIP. Pars 3. P. 60, № 353.

Boyle Robert (1627–1691). Memoirs for the natural history of humane blood, especially the spirit of that liquor. By the Honourable Robert Boyle Fellow of the Royal Society. London, printed for Samuel Smith at the Princes Arms in St. Pauls Church-yard, 1684. 8°. На тит. л. эпитафия.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 643).

VIP. Pars 3. P. 93, № 841.

Иллюстрация 12.

В медицинском разделе Камерного каталога учтены два экземпляра книги Роберта Бойля «О совместимости специфических лекарств с корпускулярной философией»:

Boyle Robert (1627–1691). Of the reconcileableness of specifick medicines to the corpuscular philosophy. To which is annexed a discourse about the advantages of the use of simple medicines. By the Honourable Robert Boyle Fellow of the Royal Society. London, printed for Sam. Smith at the Princes Arms in St. Paul's Church-Yard. 1685. 8°.

VIP. Pars 3. P. 93, 97, № 843, 897.

Один экземпляр из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 642).

Иллюстрация 13.

Burton Robert (1577–1640). The Anatomy of Melancholy. What it is, with all the kinds causes, symptomes, prognostickes, & seuerall cures of it, in three partitions, with their severall sections, members & subsections, philosophically, medicinally, historically, opened & cut vp. By Democritus Junior. With a satyricall preface, conducing to the following discourse, the seuenth edition, corrected and augmented by the author. London printed for H: Cripps and are to be sold at his shop in Popes-head Allie and by E: Wallis at the Hors shoo in the Old Baley. 1660. 2°. На тит. л. эпитафия.

VIP. Pars 3. P. 10, № 166.

Из библиотеки Арескина (Л. 1, № 5).

<https://williammorrislibrary.files.wordpress.com/2014/06/image1.jpg> (Дата обращения: 04.04.2022. Доступ свободный).

Freind John (1675–1728). Chymical lectures: in which almost all the operations of chymistry are reduced to their true principles, and the laws of nature. Read in the Museum at Oxford, 1704. By John Freind, M.D. Student of Christ-Church, and Professor of Chymistry. Englished by J.M. To which is added, an appendix, containing the account given of this book in the Lipsick Acts, together with the

author's remarks thereon. London: printed by Philip Gwillim, for Jonah Bowyer at the Rose in Ludgate-street, 1712. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 273).

ВІР. Pars 3. P. 97, № 894.

Иллюстрация 14.

Раздел «**Scriptores historiae naturalis**»³⁹. Литература по естественной истории представлена сочинениями крупнейших английских натуралистов, в том числе ботаников и зоологов: здесь мы видим, например, главный труд Неемии Грю, которого принято считать основоположником анатомии растений. В этом же разделе встречаются труды по минералогии, научные описания морей, озер, рек, источников. Сначала следует назвать «Ботанический словарь», составленный профессором Кембриджского университета Ричардом Брэдли и еще несколько сочинений по ботанике:

Bradley Richard (1688–1732). *Dictionarium Botanicum: or, a Botanical dictionary for the use of the curious in husbandry and gardening. Containing the names of the known plants in Latin, English, &c. Their description. Their culture or management rendered easy and familiar, whether domestick or exotick; so that the name of a plant being known, the proper direction for its improvement in the garden is to be found in the same article. The terms used in every branch of botany explain'd. A work never before attempted. Volume I. [– Volume II.]* By R. Bradley, Professor of Botany in the University of Cambridge, and F.R.S. London: printed for T. Woodward at the Half-Moon over-against St. Dunstan's-Church in Fleet-street, and J. Peele at Locke's-Head in Pater-Noster-Row. M.DCC.XXVIII. [1728]. 2 vol. 8°.

ВІР. Pars 3. P. 169, № 8–9.

https://books.google.ru/books/about/Dictionarium_Botanicum.html?id=0rQrp mRnyagC&redir_esc=y (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Gerard John (1545–1612). *The Herball or generall historie of plantes. Gathered by John Gerarde of London Master in Chirvrgerie. Very much enlarged and amended by Thomas Johnson Citizen and Apothecarye of London.* London printed by Adam Jsliip Joice Norton and Richard Whitakers anno 1636. 2°.

ВІР. Pars 3. P. 160, № 125.

<https://www.biodiversitylibrary.org/item/33580#page/1/mode/1up> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Grew Nehemiah (1641–1712). *The Anatomy of plants. With an idea of a philosphical history of plants. And several other lectures, read before the Royal Society.*

³⁹ ВІР. Pars 3. P. 153–192.

By Nehemiah Grew M.D. Fellow of the Royal Society, and of the College of Physicians. [S. I.]. Printed by W. Rawlins, for the author, 1682. 2°.

VIP. Pars 3. P. 161, № 135.

Из библиотеки Питкерна (Л. 7 об., № 322).

<https://www.biodiversitylibrary.org/item/12#page/8/mode/1up> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Salmon William (1644–1713). *Botanologia. The English herbal: or, History of plants. Containing I. Their names, Greek, Latine and English. II. Their species, or various kinds. III. Their descriptions. IV. Their places of growth. V. Their times of flowering and seeding. VI. Their qualities or properties. VII. Their specifications. VIII. Their preparations, Galenick and chymick. IX. Their virtues and uses. X. A complete florilegium, of all the choice flowers cultivated by our florists, interspersed through the whole work, in their proper places; where you have their culture, choice, increase, and way of management, as well for profit as delectation. Adorned with exquisite icons or figures, of the most considerable species, representing to the life, the true forms of those several plants. The whole in an alphabetical order.* By William Salmon, M.D. London: printed by I. Dawks, for H. Rhodes, at the Star, the Corner of Bride-Lane, in Fleet-Street; and J. Taylor, at the Ship in Pater-noster-Row. M.DCC.X. [1710]. 2 vol. 2°.

VIP. Pars 3. P. 156, № 34-35.

Из библиотеки Питкерна (Л. 6, № 248).

<https://www.biodiversitylibrary.org/item/30642#page/2/mode/1up> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

В Камерном каталоге учтены два экземпляра популярного труда известного натуралиста Джона Вудворда «An Essay toward a natural history of the Earth: and terrestrial bodies, especially minerals: as also of the sea, rivers, and springs» (London, 1695. 8°)⁴⁰: один экземпляр в свое время принадлежал Арчибальду Питкерну⁴¹, другой — Роберту Арескину⁴². Как мы увидим, один из этих экземпляров в 1734 или 1735 г. брал на прочтение Леонард Эйлер.

Книга Френсиса Уиллоуби по орнитологии из собрания А. Питкерна, внесенная в Камерный каталог, хранится ныне в библиотеке Зоологического института РАН⁴³.

⁴⁰ VIP. Pars 3. P. 169, 173, № 10, 62.

⁴¹ Из библиотеки Питкерна (Л. 30 об., № 621).

⁴² Из библиотеки Арескина (Л. 7 об., № 241).

⁴³ Книги из ранних поступлений Академической библиотеки в отделе БАН при Зоологическом институте РАН: Каталог / сост. Ю.А. Дунаева; отв. ред. И.М. Беляева. СПб., 2020. С. 167, 168, № 119.

Willughby Francis (1635–1672). *The Ornithology of Francis Willughby of Middleton in the County of Warwick Esq; Fellow of the Royal Society. In three books. Wherein all the birds hitherto known, being reduced into a method suitable [sic] to their natures, are accurately described. The descriptions illustrated by most elegant figures, nearly resembling the live birds, engraven in LXXVIII copper plates. Translated into English, and enlarged with many additions throughout the whole work. To which are added, three considerable discourses, I. Of the art of fowling: with a description of several nets in two large copper plates. II. Of the ordering of singing birds. III. Of falconry. By John Ray, Fellow of the Royal Society. London: printed by A.C. for John Martyn, Printer to the Royal Society, at the Bell in St. Pauls Church-Yard, MDCLXXVIII. [1678]. 2°. На тит. л. эпиграф.*

В.П. Pars 3. P. 158, № 87.

Из библиотеки Питкерна (Л. 7 об., № 320).

Также в библиотеке Зоологического института находится издательский конволют со сквозной пагинацией, объединяющий три сочинения на английском языке⁴⁴. В конволюте есть общий титульный лист; а второй и третий аллигаты имеют самостоятельные титульные листы:

Topsell Edward (1572–1625). *The History of four-footed beasts and serpents: describing at large their true and lively figure, their several names, conditions, kinds, virtues (both natural and medicinal) countries of their breed, their love and hatred to mankind, and the wonderful work of God in their creation, preservation, and destruction. Interwoven with curious variety of historical narrations out of scriptures, fathers, philosophers, physicians, and poets: illustrated with divers hieroglyphicks and emblems, etc. both pleasant and profitable for students in all faculties and professions. Collected out of the writings of Conradus Gesner and other authors, by Edward Topsel. Whereunto is now added, the theater of insects; or, lesser living creatures: as bees, flies, caterpillars, spiders, worms, &c. A most elaborate work: by T. Muffet, Dr. of Physick. The whole revised, corrected, and enlarged [sic] with the addition of two useful physical tables, by J.R.M.D. London: printed by E. Cotes, for G. Sawbridge at the Bible on Ludgate-hill, T. Williams at the Bible in Little-Britain, and T. Johnson, at the Key in Pauls Church yard. MDCLVIII. [1658]. 2°.*

– *The History of serpents. Or, The second book of living creatures: wherein is contained their divine, natural, and moral descriptions, with their lively figures, names, conditions, kinds, and natures of all venomous beasts: with their several poysons and antidotes; their deep hatred to mankinde, and the wonderful work of God in their creation, and destruction. Necessary and profitable to all sorts of men: collected out of divine Scriptures, fathers, philosophers, phisytians, and poets: amplified with sundry accidental histories, hieroglyficks, epigrams,*

⁴⁴ Там же. С. 119, 158–161, № 80, 112, 113.

emblems, and ænigmatical observations. By Edvvard Topsell. London, printed by E. Cotes, 1658. 2°.

Mouffet Thomas (1553–1604). The Theater of insects: or, Lesser living creatures. As, bees, flies, caterpillars, spiders, worms, etc. a most elaborate work. By Tho. Mouffet, Doctor in Physick. London, printed by E.C. 1658. 2°. VIP. Pars 3. P. 161, № 131.

В книге, хранящейся там же⁴⁵, под общим титульным листом напечатаны два сочинения разных авторов в переводе с французского языка на английский.

[**Perrault Claude** (1613–1688), **Picard Jean** (1620–1682)]. Memoir's for a natural history of animals. Containing the anatomical descriptions of several creatures dissected by the Royal Academy of Sciences at Paris. Englished by Alexander Pitfield, Fellow of the Royal Society. To which is added an account of the measure of a degree of a great circle of the Earth, published by the same Academy, and englished by Richard Waller, S.R.S. London, printed by Joseph Streater, and are to be sold by T. Basset, at the George in Fleet-Street. J. Robinson, at the Golden Lyon in St. Paul's Church-Yard. B. Aylmer, at the Three Pigeons over against the Royal-Exchange. Joh. Southby, at the Harrow in Cornhil. And by W. Canning, in the Temple. MDCLXXXVIII. [1688]. 2°.

VIP. Pars 3. P. 162, № 153.

Вероятно, из библиотеки Питкерна (Л. 6 об. № 254).

Наконец, назовем еще четыре книги, которые интересны тем, что в них подробно описываются разного рода редкости по части естественной истории, встречающиеся главным образом на территории Англии, Шотландии, Уэльса, Ирландии:

Boate Gerard (1604–1650). Irelands naturall history. Being a true and ample description of its situation, greatness, shape, and nature. London, 1652. 8°.

VIP. Pars 3. P. 174, № 82.

Childrey Joshua (1623–1670). Britannia Baconica: or, the Natural rarities of England, Scotland, & Wales. According as they are to be found in every shire. Historically related, according to the precepts of the Lord Bacon. London, 1661. 8°.

VIP. Pars 3. P. 170, № 31.

Grew Nehemiah (1641–1712). Mvsævm Regalis Societatis. Or a Catalogue & description of the natural and artificial rarities belonging to the Royal Society and preserved at Gresham Colledge. Made by Nehemjah Grew M.D. Fellow of the

⁴⁵ Там же. С. 126–129, № 87–89.

Royal Society, and of the College of Physitians [sic]. Whereunto is subjoynd the comparative anatomy of stomachs and guts. By the same avthor. London, printed by W. Rawlins, for the author, 1681. 2°. ВП. Pars 3. P. 161, № 140⁴⁶.

Plat Hugh (1552–1608). The Jewel house of art and nature: containing divers rare and profitable inventions, together with sundry new experiments in in [sic] the art of husbandry. With divers chymical conclusions concerning the art of distillation, and the rare practises and uses thereof. Faithfully and familiarly set down, according to the authours own experience. By Sir Hugh Plat of Lincolns-Inne, Knight. Whereunto is added, a rare and excellent discourse of minerals, stones, gums, and rosins; with the vertues and use thereof, by D.B. Gent. London: printed by Elizabeth Alsop, and are to be sold at her house in Grubstreet, near the Upper Pump. 1653. 4°. ВП. Pars 3. P. 168, № 103. Иллюстрация 15.

Раздел «**Historia exotica**»⁴⁷. В этот раздел внесены сочинения, представляющие собой описания путешествий и географических открытий, народов, отдельных стран и континентов. Любопытно, что в этот же раздел, как мы увидим, попали жизнеописания крупнейших азиатских завоевателей Чингиз-хана и Тамерлана.

Brown Edward (1642–1708). A Brief account of some travels in divers parts of Europe, viz. Hvingaria, Servia, Bvlgaria, Macedonia, Thessaly, Avstria, Styria, Carinthia, Carniola, and Frivli. Through a great part of Germany, and the Low-Countries. Through Marca Trevisana, and Lombardy on both sides the Po. With some observations on the gold, silver, copper, quick-silver mines, and the baths and mineral waters in those parts. As also, the description of many antiquities, habits, fortifications and remarkable places. The second edition with many additions. By Edward Brown, M.D. London, printed for Benj. Tooke, at the Sign of the Ship in St. Paul's Church-yard, MDCLXXXV. [1685]. 2°. ВП. Pars 3. P. 258, № 47. <https://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/browne1685/0007/image.info> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Gordon Alexander (1692–1755). Itinerarium Septentrionale: or, a Journey thro' most of the counties of Scotland, and those in the North of England. In two parts. Part I. Containing an account of all the monuments of Roman antiquity, found and collected in that journey, and exhibited in order to illustrate the Roman history

⁴⁶ Второй экземпляр учтен в разделе Камерного каталога «Historia litteraria». ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 5, № 47.

⁴⁷ ВП. Pars 3. P. 253–280.

in those parts of Britain, from the first invasion by Julius Caesar, till Julius Agricola's march into Caledonia, in the reign of Vespasian. And thence more fully to their last abandoning the island, in the reign of Theodosius Junior. With a particular description of the Roman walls in Cumberland, Northumberland, and Scotland; their different stations, watch-towers, turrets, exploratory castles, height, breadth, and all their other dimensions; taken by an actual geometrical survey from sea to sea: with all the altars and inscriptions found on them: as also a view of the several places of encampment, made by Romans, their castles, military ways, &c. Part II. An account of the Danish invasions on Scotland, and of the monuments erected there, on the different defeats of that people. With other curious remains of antiquity; never before communicated to the publick. The whole illustrated with sixty-six copper plates. By Alexander Gordon, A.M. London: printed for the author; and sold by G. Strahan, at the Golden-Ball, in Cornhill; J. Woodman, in Russell street, Covent Garden; W. and J. Innys, in St. Paul's Church-Yard; and T. Woodward, at the Half-Moon, near Temple-Bar. M.DCC.XXVI. [1726]. 2°. На тит. л. эпитафия.

Из библиотеки Брюса (№ 300).

ВІР. Pars 3. P. 256, № 16.

Иллюстрация 16.

Hakluyt Richard (1552–1616). The Principall navigations, voiaiges and discoveries of the English nation, made by sea or ouer land, to the most remote and farthest distant quarters of the earth at any time within the compasse of these 1500. yeeres: diuided into three seuerall parts, according to the positions of the regions wherunto they were directed. The first, conteining the personall trauels of the English vnto Iudæa, Syria, Arabia, the riuer Euphrates, Babylon, Balsara, the Persian Gulfe, Ormuz, Chaul, Goa, India, and many islands adioyning to the South parts of Asia: together with the like vnto Egypt, the chiefest ports and places of Africa within and without the Streight of Gibraltar, and about the famous Promontorie of Buona Esperanza. The second, comprehending the worthy discoueries of the English towards the North and Northeast by sea, as of Lapland, Srikfinia, Corelia, the Baie of S. Nicolas, the Isles of Colgoieue, Vaigats, and Noua Zembla toward the great riuer Ob, with the mightie Empire of Russia, the Caspian Sea, Georgia, Armenia, Media, Persia, Boghar in Bactria, & diuers kingdoms of Tartaria. The third and last, including the English valiant attempts in searching almost all the corners of the vaste and new world of America, from 73. degrees of northerly latitude southward, to Meta Incognita, Newfoundland, the maine of Virginia, the point of Florida, the Baie of Mexico, all the inland of Noua Hispania, the coast of Terra firma, Brasill, the riuer of Plate, to the Streight of Magellan: and through it, and from it in the South Sea to Chili, Peru, Xalisco, the Gulfe of California, Noua Albion vpon the backside of Canada, further then euer any Christian hitherto hath pierced. Whereunto is added the last most renowned [sic] English nauigation, round about the whole globe of the Earth. By Richard Hakluyt Master of Artes,

and Student sometime of Christ-church in Oxford. Imprinted at London by George Bishop and Ralph Newberie, Deputies to Christopher Barker, Printer to the Queenes most excellent Maiestie. 1589. 2^o48.
ВІР. Pars 3. P. 258, № 50.

Есть мнение, кажется, уже обоснованное, что книга «Четырехлетнее путешествие капитана Джорджа Робертса» написана Даниэлем Дефо: это его роман.

[**Defoe Daniel** (1660–1731)]. The Four years voyages of Capt. George Roberts; being a series of uncommon events, which befell him in a voyage to the Islands of the Canaries, Cape de Verde, and Barbadoes, from whence he was bound to the Coast of Guiney. The manner of his being taken by three pyrate ships, commanded by Low, Russell, and Spriggs, who, after having plundered him, and detained him 10 days, put him aboard his own sloop, without provisions, water, etc. and with only two boys, one of eighteen, and the other of eight years of age. The hardships he endur'd for above 20 days, 'till he arrive'd at the Island of St. Nicholas, from whence he was blown off to sea (before he could get any sustenance) without his boat and biggest boy, whom he had sent ashore; and after four days of difficulty and distress, was shipwreck'd on the unfrequented Island of St. John, where, after he had remained near two years, he built a vessel to bring himself off. With a particular and curious description and draught of the Cape de Verd Islands; their roads, anchoring places, nature and production of the soils; the kindness and hospitality of the natives to strangers, their religion, manners, customs, and superstitions, etc. Together with observations on the minerals, mineral waters, metals, and salts, and of the nitre with which some of these islands abound. Written by himself, and interspers'd with many pleasant and profitable remarks, very instructive for all those who use this trade, or who may have the misfortune to meet with any of the like distresses either by piracy or shipwreck. Adorn'd with several copper plates. London: printed for A. Bettesworth, at the Red Lyon, in Pater-Noster-Row, and J. Osborn, at the Ship, at St. Saviour's Dock-Head, near Horsely-Down. 1726. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 573).

ВІР. Pars 3. P. 266, № 99.

Иллюстрация 17.

В соответствующем томе печатного каталога Библиотеки Британского музея, вышедшем в 1966 г., библиографическое описание этой книги сопровождается примечанием, в котором авторство Даниэля Дефо ставится

⁴⁸ Об этом издании см.: *Питулько Г.Н.* Английская книга XVI–XVII вв. в фонде Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Российской Академии наук: 1990. СПб., 1994. С. 280, 291, примеч. 25.

под сомнение: [By D. Defoe?]⁴⁹. В 1975 г. в 15-м издании «Британской энциклопедии» книга «The Four years voyages of Capt. George Roberts» (London, 1726) уже совершенно определенно значится в списке главных произведений Дефо⁵⁰. О романе Даниэля Дефо «Четырехлетнее путешествие капитана Джорджа Робертса» сообщается в современном справочнике⁵¹.

Определенный интерес представляет история опубликования описания Оркнейских островов, составленного шотландским священником Джеймсом Уоллисом. Это сочинение было впервые издано в 1693 г. в Эдинбурге под названием:

Wallace James († 1688). A Description of the Isles of Orkney; by Master James Wallace, late Minister of Kirkwall, published after his death by his son. To which is added, an Essay concerning the Thule of the ancients. Edinburgh, printed by John Reid. In the year M.DC.XCIII. [1693]. 12°.

<https://www.proquest.com/docview/2240876792> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

На титульном листе этого издания, как видим, четко обозначено авторство: «By Master James Wallace, late Minister of Kirkwall». Однако в 1700 г. сын автора, доктор медицины член Лондонского Королевского общества Джеймс Уоллис-младший, сделав в тексте этой книги отдельные пропуски и дополнения, а также несколько изменив заглавие, счел возможным напечатать сочинение отца под своим именем. Как выясняется, в журнале «Philosophical Transactions» за 1700 г. в номере 262 на страницах 543–546 сообщалось о выходе в свет этого издания, но ничего не говорилось об авторстве Джеймса Уоллиса-старшего. Издание 1700 г. поступило в академическую Библиотеку с другими книгами из собрания А. Питкерна и было учтено в Камерном каталоге. Приводим его описание с указанием имени подлинного автора:

[Wallace James († 1688)]. An Account of the Islands of Orkney. By James Wallace, M.D. and Fellow of the Royal Society. To which is added, an Essay concerning the Thule of the ancients. London, printed for Jacob Tonson within Gray's-Inn-Gate, next Gray's-Inn-Lane, 1700. 8°.

VIP. Pars 3. P. 266, № 105.

Из библиотеки Питкерна (Л. 33 об., № 729).

⁴⁹ British Museum general catalogue of printed books. Photolithographic edition to 1955. London, 1966. Vol. 50. Col. 94.

⁵⁰ The New encyclopaedia Britannica in 30 volumes. Macropaedia. Knowledge in depth. 15th ed. Chicago, London a.o., [1975]. Vol. 5. P. 552.

⁵¹ См. *Рогожинский Ж.* Энциклопедия пиратов. М., 1998. С. 144, 308, 649, 650.

<https://www.dominicwinter.co.uk/Auction/Lot/102-wallace-james-an-account-of-the-islands-of-orkney-2nd-edition-1700--8-others-on-orkney/?lot=363319>
(Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Вот еще несколько описаний странствований по различным частям света:

Shelvocke George (1675–1742). *A Voyage round the world by the way of the Great South Sea, perform'd in the years 1719, 20, 21, 22, in the Speedwell of London, of 24 guns and 100 men; (under His Majesty's commission to cruize on the Spaniards in the late war with the Spanish Crown) till she was cast away on the Island of Juan Fernandes, in May 1720; and afterwards continu'd in the Recovery, the Jesus Maria and Sacra Familia, etc. By Capt. George Shelvocke, Commander of the Speedwell, Recovery, etc. in this expedition.* London: printed for J. Senex, at the Globe against St. Dunstan's Church, Fleetstreet; W. and J. Innys, at the Prince's-Arms in St. Paul's Church-yard; and J. Osborn and T. Longman, at the Ship in Pater-noster Row. MDCCXXVI. [1726]. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 643).

ВІР. Pars 3. P. 266, № 98.

Иллюстрация 18.

Howell James (1594–1666). *Instructions and directions for forren travell. Shewing by what cours, and in what compas of time, one may take an exact survey of the kingdome, and states of Christendome, and arrive to the practicall knowledg [sic] of the languages, to good purpose. With a new appendix for travelling into Turkey and the Levant parts. By James Howell Esq; London, printed by W.W. for Humphrey Moseley, at the Princes Armes, in St. Pauls Church-yard. 1650. 12°.* На тит. л. эпиграф и автограф: R V Strauch.

ВІР. Pars 3. P. 269, № 135.

Иллюстрация 19.

[**Timberlake Henry** († 1626)]. *Two journeys to Jerusalem, containing First, a strange and true account of the travels of two English pilgrims some years since, and what admirable accidents befel them in their journey to Jerusalem, Grand Cairo, Alexandria. &c. By H.T. Secondly, the travels of fourteen Englishman in 1669. from Scanderoon to Tripoly, Joppa, Ramah, Jerusalem, Bethlehem, Jericho, the River Jordan, the Lake of Sodom and Gomorrah, and back again to Aleppo. By T.B. With the rare antiquities, monuments, and memorable places and things mentioned in holy Scripture: and an exact description of the Old and New Jerusalem, &c. To which is added, a relation of the Great Council of the Jews assembled in the plains of Ajayday in Hungaria in 1650. to examine the scriptures concerning Christ. By S.B. an Englishman there present. With an account of the wonderful delusion of the Jews, by a Counterfeit Messiah, or false Christ at Smirna, in 1666. and the event thereof. Lastly, the Fatal and final extirpation and*

destruction of the Jews, by throughout Persia, in 1666. and the remarkable occasion thereof. Beautified with pictures. London, printed for Nath. Crouch, at his Shop at the Bell in the Poultry near Cheapside. 1683. 12°.

ВІР. Pars 3. P. 269, № 136.

<https://cja.huji.ac.il/gross/browser.php?mode=set&id=40583> (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

В разделе «Historia exotica» находим книгу средневекового иранского историка Шараф ад-Дина Али Йезди, посвященную среднеазиатскому правителю и полководцу Тимуру (Тамерлану). Это сочинение, имеющее в оригинале название «Зафар-наме» («Книга побед»), было переведено востоковедом Франсуа Пети де Ла Круа с персидского языка на французский, а затем — книготорговцем и типографом Джоном Дарби с французского на английский:

Sharaf ad-Din Ali Yezdi († 1454). The History of Timur-Bec, known by the name Tamerlain the Great, Emperor of the Moguls and Tartars: being an historical journal of his conquests in Asia and Europe. Written in Persian by Cherefeddin Ali, native of Yezd, his contemporary. Translated into French by the late Monsieur Petis de la Croix, Arabic Professor in the Royal College, and Secretary and Interpreter to the King in the Oriental languages: with historical notes and maps. Now faithfully render'd into English. In two volumes. London: printed for J. Darby in Bartholomew-Close, E. Bell in Cornhill, W. Taylor in Pater-noster-row, W. and J. Innys at the West End of St. Paul's Church-yard, J. Osborne in Lombard-street, and T. Payne in Stationers-Court. MDCCXXIII. [1723]. 8°.

— The History of Timur-Bec, known by the name Tamerlain the Great, Emperor of the Moguls and Tartars: being an historical journal of his conquests in Asia and Europe. Written in Persian by Cherefeddin Ali, native of Yezd, his contemporary. Translated into French by the late Monsieur Petis de la Croix, Arabick [sic] Professor in the Royal College, and Secretary and Interpreter to the King in the Oriental languages. With historical notes and maps. Now faithfully render'd into English. Vol. II. London: printed for J. Darby in Bartholomew-Close, E. Bell in Cornhill, W. Taylor in Pater-noster-row, W. and J. Innys at the West End of St. Paul's Church-yard, J. Osborne in Lombard-street, and T. Payne in Stationers-Court. MDCCXXIII. [1723]. 8°.

ВІР. Pars 3. P. 265, № 95-96.

https://books.google.ru/books?id=6zrLcMS-lz0C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Здесь же значится историческое сочинение о Чингиз-хане, написанное по-французски упомянутым выше ученым Пети де Ла Круа и переведенное на английский язык писательницей Пенелопой Обен:

Pétis de La Croix François (1622–1695). The History of Genghizcan the Great, first Emperor of the antient Moguls and Tartars; in four books: containing his life, advancement and conquests; with a short history of his successors to the present time; the manners, customs and laws of the antient Moguls and Tartars; and the geography of the vast countries of Mogolistan, Turquestan, Capschac, Yugurestan, and the Eastern and Western Tartary. Collected from several Oriental authors, and European travellers; whose names, with an abridgment of their lives, are added to this book. By the late M. Petis de la Croix Senior, Secretary and Interpreter to the King in the Turkish and Arabick Languages. And now faithfully translated into English. London: printed for J. Darby in Bartholomew Close, E. Bell in Cornhil, W. Taylor in Pater-noster-Row, W. and J. Innys at the West End of St. Paul's Church-yard, and J. Osborn in Lombard-Street, M.DCC.XXII. [1722]. 8°. ВІР. Pars 3. P. 265, № 97.

https://www.google.ru/books/edition/The_History_of_Genghizcan_the_Great_Firs/pIIIEAQAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+History+of+Genghizcan+the+Great,+first+Emperor+of+the+antient+Moguls+and+Tartars&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Стоит отметить, что в конце книги на заключительных сорока страницах дан своего рода источниковедческий и историографический обзор: An Abridgment of the lives of the authors, out of whose Works the History of Genghizcan has been collected.

В разряд описаний путешествий по недоразумению попала книга, которая представляет собой анонимное сочинение, приписываемое сатирику Эдуарду Уорду и принадлежащее к жанру утопий:

[Ward Edward (1667–1731)]. A New voyage to the Island of Fools, representing the policy, government, and present state of the Stultitians. By a Noble Venetian. Inscrib'd to the Right Honourable, the Lord Ferdinando. Translated from the Italian. London, printed for John Morphew near Stationer's-Hall, 1713. 8°. На тит. л. эпиграф. ВІР. Pars 3. P. 266, № 103.

https://www.google.ru/books/edition/A_New_Voyage_to_the_Island_of_Fools/a2LgWO2Yol4C?hl=ru&gbpv=1&dq=A+New+voyage+to+the+Island+of+Fools&pg=PA8&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Раздел «*Historia litteraria*»⁵². Этот раздел интересен тем, что в него внесена главным образом литература по истории науки и научных объединений. В частности, мы видим здесь труд Джона Фрейнда «The History of physick; from the time of Galen, to the beginning of the sixteenth century»

⁵² ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 1–32.

(London, 1725. 8°)⁵³, книги о деятельности Лондонского Королевского общества, биографии ученых и писателей. Вот несколько названий:

Mackenzie George (1669–1725). The Lives and characters of the most eminent writers of the Scots nation; with an abstract and catalogue of their works; their various editions; and the judgment of the learn'd concerning them. By George Mackenzie, M.D. Fellow of the Royal College of Physicians in Edinburgh. Vol. I. Edinbvrgh, printed by James Watson in Craig's-Closs, on the North-side of the Cross. M.DCC.VIII. [1708]. 2°. На тит. л. эпитаф.

— Vol. II. Edinbvrgh, printed by James Watson in Craig's-Closs, on the North-side of the Cross. M.DCC.XI. [1711]. 2°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Питкерна (Л. 4. № 136)⁵⁴.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 3, № 10-11.

https://books.google.ru/books/about/The_Lives_and_Characters_of_the_Most_Emi.html?id=UXK8tQEACAAJ&redir_esc=y (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

https://books.google.ru/books/about/The_Lives_and_Characters_of_the_Most_Emi.html?id=OFoJAAAAQAAJ&redir_esc=y (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Sprat Thomas (1635–1713). The History of the Royal-Society of London, for the improving of natural knowledge. By Tho. Sprat. London, printed by T.R. for J. Martyn at the Bell without Temple-bar, and J. Allestry at the Rose and Crown in Duck-lane, Printers to the Royal Society. MDCLXVII. [1667]. 4°.

Из библиотеки Брюса (№ 666).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 8, № 308.

Иллюстрация 20.

— The History of the Royal-Society of London, for the improving of natural knowledge. By Tho. Sprat. D.D. Lord Bishop of Rochester. The second edition corrected. London: printed for Rob. Scot, Ri. Chiswell, Tho. Chapman, and Geo. Sawbridge. And are to be sold by them, and by Tho. Bennet. 1702. 4°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 15 об., № 321).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 8, № 307.

Иллюстрация 21.

[Toland John (1670–1722)]. Amyntor: or, a Defence of Milton's life. Containing I. A general apology for all writings of that kind. II. A catalogue of books attributed in the primitive times to Jesus Christ, his Apostles and other eminent persons: with several important remarks and observations relating to the Canon of Scripture.

⁵³ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 11, № 10.

⁵⁴ Это трехтомный труд. Тома 1-й, 2-й и 3-й выходили соответственно 1708, 1711 и 1722. Питкерн, умерший в 1713 г., успеет приобрести только два тома.

III. A complete history of the book, entitul'd, Icon Basilike, proving Dr. Gauden, and not King Charles the First, to be the author of it: with an answer to all the facts alledg'd by Mr. Wagstaf to the contrary; and to the exceptions made against my Lord Anglesey's memorandum, Dr. Walker's book, or Mrs. Gauden's narrative, which last piece is now the first time publish'd at large. London, printed, and are to be sold by the booksellers of London and Westminster. M.DC.XC.IX. [1699]. 8°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Брюса (№ 43).

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 11, № 6.

В разделе «*Historia litteraria*» помимо всего прочего числятся общенаучные журналы, в том числе полный на то время комплект трудов Лондонского Королевского общества «*Philosophical transactions*». В Камерном каталоге это издание описано в несколько искаженном виде:

*Philosophical-Transactions giving: some accompt off the present Undertakings, studies, and labours off the ingenious in many considerable parts of the World ab Anno 1665—1731. Vol. I—XXXVII*⁵⁵.

Как мы увидим, этот журнал пользовался спросом среди посетителей Библиотеки. Наряду с полной его версией в Камерном каталоге учтены публикации материалов этого периодического издания в сокращенном виде. Одна из таких публикаций, вышедшая в свет в 1705 г. в трех томах, имеет общий титульный лист, и, кроме того, отдельный титульный лист есть в каждом томе:

The Philosophical transactions and collections, to the end of the year 1700. Abridg'd and dispos'd under general heads. In three volumes. By John Lowthorp, M.A. and F.R.S. London: printed for Thomas Bennet at the Half-Moon, Robert Knaplock at the Angel and Crown, and Richard Wilkin at the King's-Head, in St. Paul's Church-yard, MDCCV. [1705]. 4°.

The Philosophical transactions and collections, to the end of the year 1700. Abridg'd and dispos'd under general heads. Vol. I. Containing all the mathematical papers. By John Lowthorp, M.A. and F.R.S. London: printed for Thomas Bennet at the Half-Moon, Robert Knaplock at the Angel and Crown, and Richard Wilkin at the King's-Head, in St. Paul's Church-yard, MDCCV. [1705]. 4°.

— *Vol. II. Containing all the physiological papers. By John Lowthorp, M.A. and F.R.S. London: printed for Thomas Bennet at the Half-Moon, Robert Knaplock at the Angel and Crown, and Richard Wilkin at the King's-Head, in St. Paul's Church-yard. MDCCV. [1705]. 4°.*

— *Vol. III. In Two parts. The first containing all the anatomical medical and chymical, and the second all the philological and miscellaneous papers. By John*

⁵⁵ BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 6, № 70—96.

Lowthorp, M.A. and F.R.S. London: printed for Thomas Bennet, at the Half-Moon; Robert Knaplock, at the Angel and Crown; and Richard Wilkin, at the King's Head; in St. Paul's Church-yard. 1705. 4°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 15 об., № 322).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 6, № 97-99.

<https://archive.org/details/s3id13683230/page/n65/mode/2up> (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Интересно, что на контртитule первого тома напечатано следующее постановление, в котором раскрываются отдельные подробности, связанные с историей этого издания:

May 5. 1703.
At a Meeting
of the
Royal Society,
Sir John Hoskyns, V.P. in the Chair,
Mr. Lowthorp Presented a Proposal for Printing
an Abridgment of the Philosophical Transactions.
This Design was Approv'd by the Society, and He
was desir'd to Proceed therein.
May 12. 1705.
Imprimatur,
Is. Newton, R.S.Pr.

Раздел «**Philosophi antiqui et recentiores**»⁵⁶. В разделе философской литературы среди английских изданий главное место занимают сочинения Френсиса Бэкона, Джона Локка, Роберта Гука, Роберта Бойля, Исаака Ньютона.

Hooke Robert (1635–1703). The Posthumous works of Robert Hooke, M.D. S.R.S. Geom. Prof. Gresh. etc. Containing his Cutlerian lectures, and other discourses, read at the meetings of the Illustrious Royal Society. In which I. The present deficiency of natural philosophy is discoursed of, with the methods of rendering it more certain and beneficial. II. The nature, motion and effects of light are treated of, particularly that of the Sun and comets. III. An hypothetical explication of memory; how the organs made use of by the mind in its operation may be mechanically understood. IV. An hypothesis and explication of the cause of gravity, or gravitation, magnetism, etc. V. Discourses of earthquakes, their causes and effects, and histories of several; to which are annex, physical explications of several of the fables in Ovid's Metamorphoses, very different from other mythologicall interpreters. VI. Lectures for improving navigation and astronomy,

⁵⁶ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 33–84.

with the descriptions of several new and useful instruments and contrivances; the whole full of curious disquisitions and experiments. Illustrated with sculptures. To these discourses is prefixt the author's life, giving an account of his studies and employments, with an enumeration of the many experiments, instruments, contrivances and inventions, by him made and produc'd as curator of experiments to the Royal Society. Publish'd by Richard Waller, R.S. Secr. London: printed by Sam. Smith and Benj. Walford, (Printers to the Royal Society) at the Princes Arms in St. Paul's Church-yard. 1705. 2°.

Из библиотеки Брюса (№ 354).

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 37, № 45.

Иллюстрация 22.

Locke John (1632–1704). Posthumous works of Mr. John Locke: viz. I. Of the conduct of the understanding. II. An examination of P. Malebranche's opinion of seeing all things in God. III. A discourse of miracles. IV. Part of a fourth letter for toleration. V. Memoirs relating to the life of Anthony first Earl of Shaftsbury. To which is added, VI. His new method of a Common-Place-Book, written originally in French, and now translated into English. London, printed by W.B. for A. and J. Churchill at the Black Swan in Pater-Noster-Row. 1706. 8°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 648).

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 48, № 24.

https://books.google.ru/books?id=o0EVAQAQAAJ&printsec=frontcover&hl=r u&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

В трехтомном собрании сочинений Френсиса Бэкона на титульных листах каждого тома при схожести текстов использованы разные знаки препинания, то есть имеются разночтения. Поэтому библиографические описания всех трех томов приводим полностью:

Bacon Francis (1561–1626). The Philosophical works of Francis Bacon, Baron of Verulam, Viscount St. Albans, and Lord High-Chancellor of England; methodized, and made English, from the originals, with occasional notes, to explain what is obscure; and shew how far the several plans of the author, for the advancement of all the parts of knowledge, have been executed to the present time. In three volumes. By Peter Shaw, M.D. London: printed for J.J. and P. Knapton, D. Midwinter and A. Ward, A. Bettesworth and C. Hitch, J. Pemberton, J. Osborn and T. Longman, C. Rivington, F. Clay, J. Batley, R. Hett, and T. Hatchett. M.DCC.XXXIII. [1733]. 4°. Общий тит. л.

– The Philosophical works of Francis Bacon, Baron of Verulam, Viscount St. Albans, and Lord High-Chancellor of England; methodized, and made English, from the originals. With occasional notes, to explain what is obscure; and shew how far the several plans of the author, for the advancement of all the parts of knowledge, have been executed to the present time. In three volumes. By Peter

Shaw, M.D. Vol. I. London: printed for J.J. and P. Knapton; D. Midwinter and A. Ward; A. Bettesworth and C. Hitch; J. Pemberton; J. Osborn and T. Longman; C. Rivington; F. Clay; J. Batley; R. Hett; and T. Hatchett. M.DCC.XXXIII. [1733]. 4°. На тит. л. эпитаф.

— Vol. II. London: printed for J.J. and P. Knapton; D. Midwinter and A. Ward; A. Bettesworth and C. Hitch; J. Pemberton; J. Osborn and T. Longman; C. Rivington; F. Clay; J. Batley; R. Hett; and T. Hatchett. M.DCC.XXXIII. [1733]. 4°. На тит. л. эпитаф.

— Vol. III. London: printed for J.J. and P. Knapton, D. Midwinter and A. Ward, A. Bettesworth and C. Hitch, J. Pemberton, J. Osborn and T. Longman, C. Rivington, F. Clay, J. Batley, R. Hett, and T. Hatchett. M.DCC.XXXIII. [1733]. 4°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Брюса (№ 56).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 39, № 8-10.

Newton Isaac (1643–1727). A Treatise of the system of the world. By Sir Isaac Newton. Translated into English. The second edition, wherein are interspersed some alterations and improvements. London: printed for F. Fayram, at the South Entrance under the Royal Exchange. MDCCXXXI. [1731]. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 49, № 33.

https://www.google.ru/books/edition/A_Treatise_of_the_System_of_the_World/DXE9AAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Treatise+of+the+system+of+the+world.+By+Sir+Isaac+Newton.+Translated+into+English.+The+second+edition,+&pg=PP9&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Больше всего в этом разделе книг Роберта Бойля. Наряду с трехтомником его философских трудов, который так и озаглавлен — «The Philosophical works» (London, 1725. 3 vol. 4°)⁵⁷, здесь присутствуют его сочинения иной тематики. Вот некоторые из них:

Boyle Robert (1627–1691). Certain physiological essays and other tracts; written at distant times, and on several occasions. By the Honourable Robert Boyle. The second edition. Wherein some of the tracts are enlarged by experiments, and the work is increased by the addition of a discourse about the absolute rest in bodies. London, printed for Henry Herringman at the Blew Anchor in the Lower Walk of the New-Exchange, MDCLXIX. [1669]. 4°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 41, № 58.

Иллюстрация 23.

— Experiments and considerations about the porosity of bodies, in two essays. By the Honourable Robert Boyle, Fellow of the Royal Society. London, printed for Sam. Smith at the Prince's Arms in S. Pauls Church-Yard. 1684. 8°.

⁵⁷ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 41, № 53–56.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 48, № 19.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 641).

Иллюстрация 24.

– Experiments and considerations touching colours. First occasionally written, among some other essays, to a friend; and now suffer'd to come abroad as the beginning of an experimental history of colours. By the Honourable Robert Boyle, Fellow of the Royal Society. London, printed for Henry Herringman at the Anchor in the Lower walk of the New-Exchange. MDCLXIV. [1664]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 635).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 48, № 20.

Иллюстрация 25.

– The General history of the air, designed and begun by the Hon^{ble} Robert Boyle Esq. Imprimatur. June 29. 1692. Robert Southwell, P.R.S. London, printed for Awncsham and John Churchill, at the Black Swan in Pater-noster-Row, near Amen-Corner. MDCXCII. [1692]. 4°. На тит. л. разрешение на печатание книги: Imprimatur. June 29. 1692. Robert Southwell, P. R. S.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 41, № 60.

Иллюстрация 26.

– Hydrostatical paradoxes, made out by new experiments, (for the most part physical and easie.) By the Honourable Robert Boyle, Fellow of the Royall Society. Oxford, printed by William Hall, for Richard Davis, Anno Dom. M.DC.LXVI. [1666]. 8°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 637).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 48, № 21.

Иллюстрация 27.

– New experiments and observations touching cold, or an experimental history of cold, begun. To which are added an examen of antiperistasis, and an examen of Mr. Hobs's doctrine about cold. By the Honorable Robert Boyle, Fellow of the Royal Society. Whereunto is annexed an account of freezing, brought in to the Royal Society, by the learned Dr. C. Merret, a Fellow of it. London. Printed for John Crook, at the Sign of the Ship in St. Pauls Church-yard, MDCLXV. [1665]. 8°. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Питкерна (Л. 31, № 636).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 48, № 18.

Иллюстрация 28.

Раздел «*Scriptores juris naturalis et gentium, ethici, politici &c.*»⁵⁸. В данном разделе прежде всего нужно отметить главный труд Томаса Гоббса «Левиа-

⁵⁸ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 85–168.

фан, или Сущность, форма и власть государства». Издание этого сочинения, вышедшее в свет в 1651 г., имелось здесь в двух экземплярах. Один из них находим среди книг форматом in folio, а другой — среди книг in quarto.

Hobbes Thomas (1588–1679). *Leviathan, or, the Matter, form, and power of a common-wealth ecclesiastical and civil.* By Thomas Hobbes of Malmesbury. London, printed for Andrew Crooke, at the Green Dragon in St. Pauls Church-yard, 1651. 2°.

Один экземпляр из библиотеки Питкерна (Л. 8, № 347).
VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 89, № 39; P. 90, № 1.

Назовем здесь одну переводную работу, посвященную вопросам этики и морали:

Boher Pierre [псевд., наст. имя **Abbadie Jacques** (1654–1727)]. *The Art of knowing ones self: or, a diligent search after the springs of morality. The first part.* Written in French by the famous Pierre Boher. Translated into English by P.H. London, printed for Richard Bentley at the Post-House in Russel-Street, Covent-Garden, 1696. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 107, № 120.
Иллюстрация 29.

Заслуживают упоминания два чрезвычайно популярных в свое время сочинения, написанных в жанре эссе. Одно из них представлено в Камерном каталоге двумя изданиями (каждое в двух томах) — это «Advice to a son» (London, 1658, 2 vol.; London, 1659, 2 vol.) Френсиса Осборна⁵⁹, а другое — это книжка Джона Эрла, в которой даются остроумные характеристики психологических типов людей:

[Earle John (1601–1665)]. *Micro-cosmographie or, a Piece of the world discovered; in essayes and characters. The seventh edition augmented.* London, printed by I.L. for Andrew Crooke and are to be sold in Pauls Church-yard, at the signe of the Beare. 1638. 12°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 131, № 491.

https://www.google.ru/books/edition/Micro_cosmographie_Or_a_peece_of_the_wor/d2NjAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Micro-cosmographie+or,+a+Piece+of+the+world+discovered+1638&pg=PP15&printsec=frontcover
(Дата обращения: 28.03.2022. Доступ свободный).

Раздел «**Libri mathematici in genere**»⁶⁰. Французский путешественник Обри де Ла Моттре, посетивший Библиотеку Академии наук в 1726 г.,

⁵⁹ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 121, № 327–328, 329–330. Одно издание из библиотеки Арескина (Л. 1, № 4).

⁶⁰ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 169–220.

в своих записках указал, что среди виденных им там сочинений по астрономии, ему запомнился «трактат о сфере и математических инструментах знаменитого г-на Роули, новейшее и лучшее издание на английском языке»⁶¹. Ни в разделе «*Libri mathematici in genere*», ни в других разделах Камерного каталога издание, о котором пишет О. де Ла Мотре, не отыскивается. Ясно, что речь здесь идет о сочинении английского инструментального мастера Джона Роули (John Rowley), но вопрос о названии этой книги пока остается открытым.

В математический раздел Камерного каталога наряду с книгами по астрономии внесены труды английских ученых по теоретической и прикладной математике, по различным разделам физики. Здесь имелись и простейшие учебные пособия, и популярные справочники, и солидные трактаты. Это труды крупнейшего ученого той эпохи Исаака Ньютона, математика Джона Уоллиса, астронома Томаса Стрита, естествоиспытателя Роберта Гука, астрологов Уильяма Лилли, Джона Гоуда и Генри Коули, астронома Винсента Уинга, математиков Чарльза Хейза и Джона Керси, землемера Уильяма Лейберна, топографа Джонаса Мура, королевского гидрографа Джозефа Моксона и других.

Brown John. The Description and use of the trianguler-quadrant: being a particular and general instrument, useful at land or sea; both for observation and operation. More universally useful, portable and convenient, than any other yet discovered. With its uses in arithmetick. Geometry, superficial and solid. Astronomy. Dyalling, three ways. Gaging. Navigation. In a method not before used. By John Brown, Philomath. London, printed by John Darby, for John Wingfield, and are to be sold at his house in Crutched-Fryers; and by John Brown at the Sphear and Sun Dial in the Minories; and by John Sellers at the Hermitage-stairs in Wapping. 1671. 8°. ВПР. Pars 4. Vol. 1. P. 197, № 116.
<https://www.christies.com/en/lot/lot-6040755> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Coley Henry (1633–1704). *Clavis astrologiae elimata: or a Key to the whole art of astrology new filed and polished.* In three parts. Containing I. An introduction; by which an ordinary capacity may understand the grounds thereof, and how to set a figure upon any occasion: with the schemes of the cusps of the cœlestial houses in copper plates, very useful in horary questions, etc. II. Select aphorismes; with

⁶¹ *La Motraye A. de.* The Voyages and travels of A. de La Motraye <...> Translated from the French. London, 1732. Vol. 3. P. 159. Имя автора трактата в публикации русского перевода записок де Ла Мотре дано в искаженной форме (Роллей) и оставлено без комментариев. См.: *Ла Мотрэ О. де.* Из «Путешествия...» // *Беснятых Ю.Н.* Петербург Петра I в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. Л., 1991. С. 223.

rules and examples how to resolve or judge all lawful questions astrological, from a radical scheme erected: also elections, and other necessary precepts of art. III. The Genethliacal part; wherein is shewn how to rectifie and calculate nativities, according to Regiomontanus, Argol, and Kepler, with some varieties in the doctrine of directions, revolutions, and profections, not before published: also tables, and all other requisites, both for calculation, and demonstration. To which are added the Rudolphine tables, whereby the places of the planets may be calculated for any time, past, present, or to come. The second edition, much enlarged and amended. By Henry Coley, Student in the mathemathicks, and astrology. London, printed for Benj. Tooke, and Tho. Sawbridge, and are to be sold at the Ship in St. Paul's Church-yard, and at the three Flower de Lucies in Little Brittain, 1676. 8°. На тит. л. эпитаф.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 201, № 209⁶².

<https://historical.ha.com/itm/books/science-and-technology/henry-coley-and-johannes-kepler-clavis-astrologiae-elimata-or-a-key-to-the-whole-art-of-astrology-new-filed-and-polish/a/6117-45178.s> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Hooke Robert (1635–1703). An Attempt to prove the motion of the Earth from observations made by Robert Hooke Fellow of the Royal Society. London, printed by T.R. for John Martyn Printer to the Royal Society, at the Bell in St. Pauls Church-yard. 1674. 4°. На тит. л. эпитаф.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 182, № 85.

https://books.google.ru/books?id=JgtPAAAaAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Huygens Christiaan (1629–1695). The Celestial worlds discover'd: or, conjectures concerning the inhabitants, plants and productions of the worlds in the planets. Written in Latin by Christianus Huygens, and inscrib'd to his brother Constantine Huygens late Secretary to his Majesty King William. The second edition, corrected and enlarged. London: printed for James Knapton, at the Crown in St. Paul's Church-Yard. MDCCXXII. [1722]. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 202, № 224.

https://archive.org/details/b30537009_0001/page/n3/mode/2up (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Moore Jonas (1617–1679). A New systeme of the mathemathicks: containing I. Arithmetick, as well natural and decimal, as in species, or the principles of algebra. II. Practical geometry, together with the first Six books of Euclid's Elements, as also the eleventh and twelfth, symbolically demonstrated. III. Trigo-

⁶² Об этой книге в собрании Я.В. Брюса см.: *Collis R.* The Petrine instauration: religion, esotericism and science at the court of Peter the Great, 1689–1725. Leiden; Boston, 2012. P. 69.

nometry plain and spherical. IV. Cosmography, or a description of the heavens. V. Navigation, or sailing by a plain or Mercator's Chart; as also by the Arch of a Great Circle, etc. VI. The Doctrine of the sphere, grounded on the motion of the Earth, according to the old Pythagorean and Copernican systeme. VII. Astronomical tables, with tables of logarithms, natural and artificial sines and tangents, and versed sines. VIII. A New geography, or a description of the most eminent countries and coasts of the world, with maps of them, and tables of their latitude and longitude. Composed by Sir Jonas Moore Knight, late Surveyor General of His Majesty's Ordnance, and Fellow of the Royal Society: and designed for the use of the Royal Foundation of the Mathematical School in Christ-Hospital. By His Majesty's special command. London, printed by A. Godbid and J. Playford, for Robert Scott, bookseller in Little Britain, M.DC.LXXXI. [1681]. 4°.

– A New systeme of the mathematicks: composed by Sir Jonas Moore, K^t. late Surveyor General of His Majesty's Ordnance, and Fellow of the Royal Society: The second volume. Containing I. Astronomical tables, with tables of logarithms, natural and artificial sines and tangents, and versed sines, &c. II. A New geography, or a description of the most eminent countries and coasts of the world, with maps of them, and tables of their latitude and longitude. London, printed by A. Godbid and J. Playford, for Robert Scott, bookseller in Little Britain, M.DC.LXXXI. [1681]. 4°.

Из библиотеки Брюса (№ 473).

ВР. Pars 4. Vol. 1. P. 181, № 74–75.

Иллюстрации 30, 31.

Moxon Joseph (1627–1691). *Mathematicks made easie: or, a Mathematical dictionary, explaining the terms of art, and difficult phrases used in arithmetick, geometry, astronomy, astrology, and other mathematical sciences. Wherein the true meaning of the word is rendred, the nature of things signified discussed, and (where need requires) illustrated with apt figures and diagrams. With an appendix, exactly containing the quantities of all sorts of weights and measures: the characters and meaning of the marks, symbols, or abreviations commonly used in algebra. And sundry other observables.* By Joseph Moxon, a Member of the Royal Society, and Hydrographer to the King's most Excellent Majesty. The second edition, corrected and much enlarged by Hen. Coley, Teacher of the Mathematicks in Balduins Gardens. London, printed for J. Moxon, at the Sign of Atlas in Warwick Lane. M.DC.XCII. [1692]. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 479).

ВР. Pars 4. Vol. 1. P. 203, № 234.

Иллюстрация 32.

– A Tutor to astronomy and geography. Or an easie and speedy way to know the use of both the globes, cœlestial and terrestrial. In six books. The 1. Teaching the rudiments of astronomy and geography. 2. 3. 4. 5. 6. Shewing by the globes the

solution of astronomical and geographical problemes. Problemes in navigation. Astrological problemes. Gnomonical problemes. Trigonometrical problemes. More fully and amply than hath yet been set forth, either by Gemna Frisius, Metius, Hues, Wright, Blaew, or any others that have taught the use of the globes: and that so plainly and methodically, that the meanest capacity may at first reading apprehend it, and with a little practice grow expert in these divine sciences. With an appendix shewing the use of the Ptolomaick sphere. The fourth edition corrected and enlarged. By Joseph Moxon. Whereunto is added the antient poetical stories of the stars: shewing reasons why the several shapes and forms are pictured on the cœlestial globe. As also a discourse of the antiquity, progress and augmentation of astronomy. London. Printed by S. Roycroft, for Joseph Moxon: and sold at his shop in Ludgate Street, at the sign of Atlas. 1686. 4°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 188, № 167.

https://books.google.ru/books?id=chkzngAACAAJ&printsec=frontcover&hl=-ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Newton Isaac (1643–1727). Opticks: or, a Treatise of the reflexions, refractions, inflexions and colours of light. Also two treatises of the species and magnitude of curvilinear figures. London, printed for Sam. Smith, and Benj. Walford, Printers to the Royal Society, at the Prince's Arms in St. Paul's Church-yard. MDCCIV. [1704]. 4°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 16 об., № 359).

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 178, № 27.

Иллюстрация 33.

– Opticks: or, a Treatise of the reflections, refractions, inflections and colours of light. The third edition, corrected. By Sir Isaac Newton, Knt. London: printed for William and John Innys at the West End of St. Paul's. 1721. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 498).

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 201, № 192.

Иллюстрация 34.

Newton John (1622–1678). Cosmographia, or a View of the terrestrial and cœlestial globes, in a brief explanation of the principles of plain and solid geometry, applied to surveying and gauging of cask. The doctrine of the Primum Mobile. With an account of the Julian & Gregorian calendars, and the computation of the places of of [sic] the Sun, Moon, and fixed stars, from such decimal tables of their middle motion, as supposeth the whole circle to be divided into an hundred degrees or parts. To which is added an introduction unto geography. By John Newton, D.D. London, printed for Thomas Passinger, at the Three Bibles on London-Bridge 1679. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 201, № 193.

<https://www.sothebys.com/en/buy/auction/2020/selections-from-private-collections-a-spring-miscellany-2/newton-john-cosmographia-or-a-view-of-the> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Raphson Joseph (1648–1715). A Mathematical dictionary: or, a Compendious explication of all mathematical terms, abridg'd from Monsieur Ozanam, and others. With a translation of his preface; and an addition of several easie and useful abstracts; as plain trigonometry, mechanicks, the first properties of the three conick sections, &c. To which is added, an appendix, containing the quantities of all sorts of weights and measures; the explanation of the characters used in algebra. Also the definition and use of the principal mathematical instruments, and the instruments themselves curiously engraven on copper. Written by J. Raphson, F.R.S. London, printed for J. Nicholson at the King's-Arms in Little-Britain; and T. Leigh and D. Midwinter at the Rose and Crown in St. Paul's Church-yard, 1702. 8°⁶³.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 202, № 220.

Streete Thomas (1622–1689). Astronomia Carolina. A New theorie of the coelestial motions. Composed according to the best observations and most rational grounds of art. Yet farre more easie, expedite and perspicuous then any before extant. With exact and most easie tables thereunto, and precepts for the calculation of eclipses, etc. By Thomas Streete Student in Astronomy and Mathematicks. London, printed for Lodowick Lloyd, and are to be sold at his shop at the Castle in Cornhill. 1661. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 180, № 58.

<https://www.proquest.com/docview/2240871482> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Ward John. A Compendium of algebra. Containing plain and easie rules, for the speedy attaining to that art. Exemplified by various problems, with the solution of their aequations in numbers. By a new and general method of resolving all kind of aequations; with great ease and expedition, very different from all others yet extant. Applied to squaring the circle, making of sines, tangents and logarithms with great facility. Also an appendix concerning compound-interest and annuities. The second edition corrected. By John Ward, Teacher of the Mathematicks, in Bell-Court near Grays-Inn. Heretofore a General Gauger in the Revenue of Excise. London, printed for John Taylor, at the Ship in St. Paul's Church-yard. 1698. 12°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 197, № 118.

Из библиотеки Брюса (№ 755).

Whiston William (1667–1752). Astronomical lectures, read in the Publick Schools at Cambridge; by William Whiston, M.A. Mr. Lucas's Professor of the Mathe-

⁶³ На тит. л. фамилия автора приводится с ошибкой: Raphson.

matticks in that University. Whereunto is added a collection of astronomical tables; being those of Mr. Flamsteed, corrected; Dr. Halley; Monsieur Cassini; and Mr. Street. For the use of young students in the University. And now done into English. London: printed for R. Senex, in Salisbury-Court; and W. Taylor, at the Ship, in Pater-Noster-Row. MDCCXV. [1715]. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 201, № 198.

https://books.google.ru/books?id=7UdWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

– Astronomical principles of religion, natural and reveal'd. In nine parts: I. Lemmata; or the known laws of matter and motion. II. A particular account of the system of the universe. III. The truth of that system briefly demonstrated. IV. Certain observations drawn from that system. V. Probable conjectures of the nature and uses of the several celestial bodies contained in the same system. VI. Important principles of natural religion demonstrated from the foregoing observations. VII. Important principles of divine revelation confirm'd from the foregoing conjectures. VIII. Such inferences shewn to be the common voice of nature and reason, from the testimonies of the most considerable persons in all ages. IX. A recapitulation of the whole: with a large and serious address to all, especially to the scepticks and unbelievers of our age. Together with a preface, of the temper of mind necessary for the discovery of divine truth; and of the degree of evidence that ought to be expected in divine matters. By William Whiston, M.A. sometime Professor of the Mathematicks in the University of Cambridge. London: printed for J. Senex at the Globe in Salisbury-Court, and W. Taylor at the Ship in Pater-noster-Row, 1717. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 201, № 199.

Иллюстрация 35.

В математический раздел Библиотеки попали два издания написанного стихами трактата по астрономии и астрологии — сочинения древнеримского ученого и поэта Марка Манилия:

Manilius Marcus (I в. н.э.). The Five books of M. Manilius, containing a system of the ancient astronomy and astrology: together with the philosophy of the Stoicks. Done into English verse with notes. By Mr. Tho. Creech. London, printed, and sold by the booksellers of London and Westminster. 1700. 8°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 194. № 62.

<https://archive.org/details/TheFiveBooksOfM.ManiliusAncientAstronomy/mode/2up> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

– The Sphere of Marcus Manilius made an English poem: with annotations and an astronomical appendix. By Edward Sherburne, Esquire. London, printed for

Nathanael Brooke, at the Sign of the Angel in Cornhil, near the Royal Exchange, MDCLXXV [1675]. 2°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 174, 175. № 72.

Из библиотеки Питкерна (Л. 6 об. № 268).

https://www.google.ru/books/edition/The_Sphere_of_Marcus_Manilius_Made_an_En/KGFDAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=manilius+the+sphere+of+marcus+manilius+1675&pg=PP20&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Раздел «**Grammatici et lexicographi**»⁶⁴. В филологическом разделе Камерного каталога есть пособия по изучению английского языка, двуязычные и многоязычные словари, в которых имеется английская часть. Составители этих руководств и лексиконов — известные преподаватели и ученые-филологи — такие, как Элайша Коулз, Джон Флорио, Джеймс Хауэлл, Генри Хексем, немец Христиан Людвиг, Абель Буайе, француз, живший в Англии, его соотечественники Клод Може и Поль Фесто.

Coles Elisha (1640–1680). A Dictionary, English-Latin, and Latin-English; containing all things necessary for the translating of either language into the other. To which end many things that were erroneous are rectified, many superfluities retrenched, and very many defects supplied. And all suited to the meanest capacities, in a plainer method than heretofore: being (for ease) reduced into an alphabetical order, and explained in the mother tongue. And towards the completing the English part (which hath been long desired) here are added thousands of words, phrases, proverbs, proper names, and many other useful things mentioned in the preface to the work. The second edition enlarged. By Elisha Coles, Late of Magd. Coll. Oxon. London, printed by John Richardson, for George Sawbridg, T. Basset, John Wright, Richard Chiswell, 1679. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 228, № 59.

— An English dictionary: explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, phylosophy, law, navigation, mathematicks, and other arts and sciences. Containing many thousands of hard words (and proper names of places) more than are in in any other English dictionary or expositor. Together with the etymological derivation of them from their proper fountains, whether Hebrew, Greek, Latin, French, or any other language. In a method more comprehensive, than any that is extant. By E. Coles, school-master and teacher of the tongue to foreigners. London, printed for Peter Parker, at the Leg and Star over against the Royal Exchange in Cornhill, 1677. 8°. На тит. л. эпиграф.

На нижнем форзаце запись почерком Я.В. Брюса (выписка из данного словаря и перевод на русский язык): Instant, an indivisible moment of time. Не-разделимое мгновение времени.

⁶⁴ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 221–256.

Из библиотеки Брюса (№ 183).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 231, № 27.

Иллюстрации 36, 37.

— An English dictionary, explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, philosophy, law, navigation, mathematicks, and other arts and sciences. Containing many thousands of hard words (and proper names of places) more than are in in any other English dictionary or expositor. Together with the etymological derivation of them from their proper fountains, whether Hebrew, Greek, Latin, French, or any other language. In a method more comprehensive than any that is extant. By E. Coles, school-master, and teacher of the tongue to foreigners. London: printed for Peter Parker, at the Leg and Star over against the Royal Exchange in Cornhil, 1692. 8°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Брюса (№ 184).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 232, № 46.

Иллюстрация 38.

Florio John (1553–1625). A Worlde of Wordes, or Most copious, and exact dictionarie in Italian and English, collected by John Florio. Printed at London, by Arnold Hatfield for Edw. Blount. 1598. 4°.

На тит. л. эпитаф.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 226, № 11.

Иллюстрация 39.

Hexham Henry († 1650). Het Groot woorden-boeck: gestelt in 't Neder-duytsch, ende in 't Engelsch als oock tot dienst van den leer-gierigen vernijckt met een korte ende bondige Nederduytsche grammatica. Alles met groote naerstigheydt uyt de beste Neder-duytsche authouren t'samen gestelt, door Hendrick Hexham. A large Netherdutch and English dictionarie; composed out of the best Netherdutch authours. With a compendious Netherdutch grammar, for the instruction of the learner. Tot Rotterdam, gedrukt by Arnovt Leers, Anno 1658. 4°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 228, № 47.

https://books.google.ru/books?id=noG6vAEACAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Howell James (1594–1666). Lexicon tetraglotton, an English-French-Italian-Spanish dictionary: whereunto is adjoined a large nomenclatvre of the proper terms (in all the four) belonging to several arts and sciences, to recreations, to professions both liberal and mechanick, &c. Divided into fiftie two sections; with another volume of the choicest proverbs in all the said touns, (consisting of divers compleat tomes) and the English translated into the other three, to take off the reproch which useth to be cast upon her, that she is but barren in this point, and those proverbs she hath are but flat and empty. Moreover, there are sundry familiar

letters and verses running all in proverbs, with a particular tome of the Brittish or old Cambrian sayed-sawes and adages, which the author thought fit to annex hereunto, and make intelligible, for their great antiquity and weight: lastly, there are five centuries of new sayings, which, in tract of time, may serve for proverbs to posterity. By the labours, and lucubrations of James Howell, Esq; London, printed by J.G. for Samuel Thomson at the Bishops head in St. Pauls Church-yard. 1660. 2°. На тит. л. эпитаф.

Из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 108).

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 225, № 46.

Ludwig Christian (1660–1728). A Dictionary English, German and French, containing not only the English words in their alphabetical order, together with their several significations; but also their proper accent, phrases, figurative speeches, idioms, & proverbs, taken from the best new English dictionaries. Englisch-Deutsch-Frantzösisch Lexicon, worinnen nicht allein die Englischen worte in ihrer gehörigen ordnung, samt ihrer verschiedenen bedeutung, sondern auch der worte eigentlicher accent, und die figürlichen redens-arten, idiotismi und sprüchwörter enthalten sind, aus den besten und neuesten Englischen dictionariis verfertigt von M. Christian Lvdwig. Leipzig, by Thomas Fritschen, 1706. 4°.

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 227, № 32.

https://books.google.ru/books?id=jY2Q_tzluRcC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

[**Ludwig Christian** (1660–1728)]. Teutsch-Englisches Lexicon, Worinnen nicht allein die Wörter samt den Nenn-Bey-und Sprich-Wörtern, sondern auch so wol die eigentliche als verblümete Redens-arten verzeichnet sind. Aus den besten Scribenten und vorhandenen Dictionariis mit grossem fleiß zusammen getragen. Das erste so iemahls gemacht worden. Leipzig bey Thomas Fritschen 1716. 4°.

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 227, № 33.

<https://archive.org/details/teutschenglische00leipuoft/page/n5/mode/2up?ref=ol&view=theater> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Offelen Henry. A Double grammar for Germans to learn English; and for Englishmen to learn the German-tongue: wherein all Latine words, belonging to the grammar, are translated both into the German and English tongue. Treating besides of the derivation of the English tongue, with all grammatical rules, and dialogues, treating of all necessary matters that daily may be spoken of. And, especially what is to be seen for a stranger, at Versailles in France, and England; with a Compendium of the estate of the German Empire. Composed, and set forth by Henry Offelen, Doctor in Laws, and Professor of Seven Languages, (viz.) English, French, Spanish, Latine, Italian, and High- and Low-dutch. London, printed for the Author, and are to be sold by Nath. Thompson at the entrance into Old-Spring-Garden near Charing-Cross; and Nath. Ponder at the Peacock in the

Poultry; and Sam. Smith at the Princes-Arms in St. Paul's Church-yard. 1687. 8°. ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 230, № 2.
Из библиотеки Брюса (№ 507).

Oudin César († 1625), **Wadsworth James** († 1623). A Grammar Spanish and English: or a Briefe and compendious method, teaching to reade, write, speake, and pronounce the Spanish tongve. Composed in French by Cæsar Oudin, and by him the third time corrected and augmented. Englished, and of many wants supplied, by I.W. who hath also translated out of Spanish the fiue dialogues of Iuan de Luna, Cast. which are annexed to the grammar. London, printed by Iohn Haviland for Edward Blount, and are to be sold at the signe of the of the blacke Beare in Pauls Church-yard, 1622. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 236, № 124.

Из библиотеки Арескина (Л. 53, № 290).

<https://www.dominicwinter.co.uk/Auction/Lot/13-oudin-csar-a-grammar-spanish-and-english-1st-edition-in-english-1622/?lot=347833&sd=1> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Thomas Thomas (1553–1588). Thomæ Thomasii Dictionarivm svmma fide ac diligentia accvratissime emendatum, magnaue insuper rerum scitu dignarum, & vocabulorum accessione, longi auctius locupletiusque redditum. Hvic etiam (praeter Dictionarivm historicvm et poeticvm, ad prophanas historias, poetarumque fabulas intelligendas valde necessarium) novissimi accessit vtilissimus de ponderum, mensurarum, & monetarum veterum reductione ad ea, quæ sunt Anglis iam in vsu, tractatus. Decima editio svperioribvs cvm Graecarvm dictionum, tum earundem primitivorum adiectione multo auctior. Cui demum adiectum est supplementum, auctore Ph. Hollando Med. Doctore, nova aliquot dictionum millia complectens: vna cum nouo Anglolatino dictionario. Londini, ex officina Iohannis Legati, celeberrimæ Academiae Cantabrigiensis typographi. 1615. 4°.

На нижнем форзаце надпись: Burchardus Rhudt.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 227, № 34.

Иллюстрация 40.

Withals John († с. 1555), **Clerk William**. A Dictionarie in English and Latine for children, and yong beginners: compiled at the first by Iohn Withals, (with the phrases, and rythmicall, and prouerbiall verses &c. which haue bin added to the same, by Levvis Evans, and Abr. Fleming, successiueley) and (newlie) now augmented, with great plentie of latine words, sentences, and phrases: with many proper epigrams: descriptions: inscriptions: histories: poetically fictions besides. Framed (all) to their yong vnderstandings which be learners in the Latin tongue, to leade them on to riper knowledge, with delight. By VVilliam Clerc. Printed at London by Thomas Purfoot, and are to be sold by Na: Butter. An. Do. 1608. 8°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 237, № 136.

Иллюстрация 41.

Здесь стоит упомянуть также двухтомный словарь Абея Буайе «*Dictionnaire royal, françois-anglois, et anglois-françois; tiré des meilleurs auteurs qui ont écrit dans ces deux langues*» (Amsterdam, Rotterdam, La Haye, 1727. 2 vol. 4°)⁶⁵. Как мы увидим, такой же словарь (именно двухтомное издание 1727 г.) в рассматриваемое время имелся в библиотеке Шляхетного кадетского корпуса в Петербурге.

Раздел «*Critici et operum collectores*»⁶⁶. Это раздел, куда, в частности, определены описания периодических изданий, собраний сочинений различных авторов. Особый интерес здесь представляют известные универсальные и отраслевые словари. Прежде всего это двухтомный «Технический лексикон» Джона Гарриса и двухтомная «Циклопедия, или Универсальный словарь искусств и наук» Ифрейма Чеймберза. Нужно сказать, что на эти справочники в свое время в той или иной степени ориентировались Дидро и Д'Аламбер при создании «Энциклопедии».

Harris John (1666–1719). *Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences: explaining not only the terms of art, but the arts themselves.* By John Harris, M.A. F.R.S. London, printed for Dan. Brown, Tim. Goodwin, John Walthoe, Tho. Newborough, John Nicholson, Tho. Benskin, Benj. Tooke, Dan. Midwinter, Tho. Leigh, and Francis Coggan, MDCCIV. [1704]. 2°.

– Vol. II. By John Harris, D.D. Secretary to the Royal-Society, and Chaplain to the Lord High-Chancellor of Great-Britain. London: printed for Dan. Brown, Tim. Goodwin, J. Walthoe, Joh. Nicholson, Benj. Tooke, Dan. Midwinter, M. Atkins, and T. Ward. MDCCX. [1710]. 2°.

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 262, № 90-91.

Из Библиотеки Питкерна (Л. 6 об., № 275) или из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 92).

Chambers Ephraim (1680–1740). *Cyclopædia: or, an Universal dictionary of arts and sciences; containing the definitions of the terms, and accounts of the things signify'd thereby, in the several arts, both liberal and mechanical, and the several sciences, human and divine: the figures, kinds, properties, productions, preparations, and uses, of things natural and artificial; the rise, progress, and state of things ecclesiastical, civil, military, and commercial: with the several systems, sects, opinions, etc. among philosophers, divines, mathematicians, physicians, antiquaries, criticks, etc. The whole intended as a course of antient and modern learning. Compiled from the best authors, dictionaries, journals, memoirs, transactions, ephemerides, etc. in several languages. In two volumes.* By E. Cham-

⁶⁵ BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 226, № 5-6.

⁶⁶ BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 257–303.

bers Gent. Volume the first. [— Volume the second.] London: printed for James and John Knapton, John Darby, Daniel Midwinter, Arthur Bettesworth, John Senex, Robert Gosling, John Pemberton, William and John Innys, John Osborn and Tho. Longman, Charles Rivington, John Hooke, Ranew Robison, Francis Clay, Aaron Ward, Edward Symon, Daniel Browne, Andrew Johnston, and Thomas Osborn. M.DCC.XXVIII. [1728]. 2 vol. 2°. На тит. листах эпиграфы.

Из библиотеки Брюса (№ 160).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 259, № 2-3.

Иллюстрации 42, 43.

В Библиотеке имелся «Исторический и критический словарь» Пьера Бейля в английском переводе со многими дополнениями и исправлениями самого автора, которых нет во французских изданиях:

Bayle Pierre (1647–1706). An Historical and critical dictionary. By Monsieur Bayle. Translated into English, with many additions and corrections, made by the author himself, that are not in the French editions. Volume the first. A–B. London: printed for C. Harper, D. Brown, J. Tonson, A. and J. Churchill, T. Horne, T. Goodwin, R. Knaplock, J. Taylor, A. Bell, B. Tooke, D. Midwinter, B. Lintott and W. Lewis. MDCCX. [1710]. 4 vol. 2°.

— Volume the second. C–G.

— Volume the third. H–O.

— Volume the fourth. P–Z.

Из библиотеки Брюса (№ 66).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P.261, № 48-51.

Среди периодических изданий, имевшихся в Библиотеке, особое место занимают комплекты английских просветительских нравоучительных журналов Джозефа Аддисона и Ричарда Стила — «The Spectator», «The Guardian», «The Tatler». Был здесь и публицистический еженедельник Джонатана Свифта «The Examiner»⁶⁷. В раздел «Critici et operum collectores» попали книги, которые определенно следует отнести к разряду художественной литературы:

Godwin Francis (1562–1633). The Man in the Moone: or, a Discourse of a voyage thither: by F.G.V. of H. To which is added Nuncius Inanimatus, written in Latin by the same author, and now englished by a Person of Worth. The second edition. London, printed for Joshua Kirton, at the Signe of the Kings Arms in St. Pauls Church-yard, 1657. 8°.

На тит. л. автограф: R V Strauch.

⁶⁷ VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 262, № 93; P. 273, № 124-131; P. 276, № 243; P. 277, № 276-279; P. 280, № 336–337.

Из библиотеки Арескина (Л. 4 об., № 135).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 280, № 333.
Иллюстрация 44.

Ramsay Andrew Michael (1686–1743). *A New Cyropædia; or the Travels of Cyrus. With a discourse on the theology & mythologie of the ancients, by Sr. Andrew Ramsay. A new edition with many emendations et Additions.* Edinburgh, printed for the Company of booksellers. [s.a.]. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 551).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 280, № 351.

Swift Jonathan (1667–1745). *A Tale of a Tub. Written for the universal improvement of mankind. To which is added, an account of a battel between the antient and modern books in St. James's Library.* [S. 1.] Anno M.DCC.XI. [1711]. 8°. На тит. л. два эпитафа.

Из библиотеки Брюса (№ 700).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 275, № 207.

Wotton Henry (1568–1639). *Reliquiæ Wottonianæ. Or a Collection of lives, letters, poems; with characters of sundry personages: and other incomparable pieces of language and art. By the curious pencil of the ever memorable S^r Henry Wotton K^t, late Provost of Eton Colledge. The second edition with large additions.* London, printed by Thomas Maxey, for R. Marriot, G. Bedel, and T. Garthwait. 1654. 12°.

На тит. л. автограф: R V Strauch.
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 284, № 414.
Иллюстрация 45.

Раздел «**Antiquarii et rei nummariae scriptores**»⁶⁸. В этом разделе представляют интерес две книги с описаниями собора Св. Петра в Вестминстерском аббатстве. Об одной из них — о той, которую в 1722 г. Шумахер привез из-за границы («*The Antiquities of S^t Peter's, or, the Abbey-Church of Westminster*»), — сообщается в начале настоящей главы, а другая, имевшаяся в Библиотеке в двух экземплярах, содержит на титульном листе следующий текст:

[**Keepe Henry** (1652–1688)]⁶⁹. *Monumenta Westmonasteriensia: or an Historical account of the original, increase, and present state of St. Peter's, or, the Abby Church of Westminster. With all the epitaphs, inscriptions, coats of arms, and achievements of honor belonging to the tombs and grave-stones: together with*

⁶⁸ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 305–328.

⁶⁹ *Halkett S., Laing J. A Dictionary of the anonymous and pseudonymous literature of Great Britain.* Edinburgh, 1883. Vol. 2. Col. 1655.

the monuments themselves faithfully described and set forth. With the addition of three whole sheets. By H.K. of the Inner-Temple, Gent. London, printed for C. Wilkinson, and T. Dring, at the Black-Boy, and at the Harrow in Fleetstreet. 1683. 8°.

Один экземпляр из библиотеки Арескина (Л. 4 об., № 145).

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 316, № 14; ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 608, № 32.

Иллюстрация 46.

Раздел «**Oratores, rhetores et epistolographi**»⁷⁰. Эпистолярный жанр, очень близкий к художественной литературе, представлен здесь тремя английскими изданиями. Вот два из них:

Beaumont Robert. Loves missives to virtue. With essaies. By Robert Beaumont. London, printed by William Godbid, and are to be sold at the Signe of the Star in Little-Brittain. 1660. 8°.

На тит. л. автограф: RV Str<auch>.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 346, № 288.

Иллюстрация 47.

Howell James (1594–1666). Epistolæ Ho-Eliaenæ. Familiar letters domestic and forren. Divided into sundry sections, partly historickall, politicall, philosophicall, by James Howvell Esq. Clerk of the Councell to his late Majestie. The Third Edition. With a fourth volume of new letters, never publish'd before. London, printed for Humphrey Moseley, and are to be sold at his shop at the Princes Arms in St. Paul's Church-Yard, 1655. 8°. На тит. л. эпитафия.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 341, № 154.

Иллюстрация 48.

В разделе «**Poetae, latini, germ. gall. graeci &c.**»⁷¹ мы находим замечательные образцы английской словесности. Прежде всего впечатляет собрание стихотворных произведений. Это сочинения лучших английских и шотландских поэтов пяти столетий. Вот их имена: Джеффри Чосер, Гарри Слепой (Генри Менестрель), Джон Скелтон, Уильям Хэбингтон, Джон Кливленд, Джон Мильгон, Сэмюэл Батлер, Абрахам Каули, Сэмюэл Гарт, Джон Помфрет, Джон Саклинг, Генри Уоттон, Александр Поуп. Здесь учтены также произведения, написанные для театра такими драматургами, как Уильям Шекспир, Фрэнсис Бомонт, Джон Флетчер, Томас Отуэй, Уильям Уичерли. Безусловно, следует назвать известных литераторов Джозефа Аддисона и Ричарда Стила. Среди авторов видим двух женщин:

⁷⁰ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 329–358.

⁷¹ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 359–414.

это писательницы Афра Бен с ее галантно-прециозным романом «Лисидус, или Изысканный влюбленный» и Мэри Пикс с ее исторической трагедией «Королева Екатерина, или Руины любви»⁷². Здесь есть трехтомное собрание сочинений Джона Драйдена, вышедшее в свет в 1701 г.⁷³ Джон Мильтон представлен его главным сочинением — поэмой «Потерянный рай», крупнейший поэт начала XVIII в. Александр Поуп — переводом «Илиады» Гомера⁷⁴, Бернард Мандевиль — «Басней о пчелах»⁷⁵, а Джонатан Свифт — сборниками публицистики, прозаических произведений и стихотворений, в то время как его «Сказка бочки», как мы видели, попала в раздел «*Critici et operum collectores*».

Приведем здесь некоторые интересные, на наш взгляд, издания, учтенные в разделе «*Poetae, latini, germ. gall. graeci &c.*» Камерного каталога:

Addison Joseph (1672–1719). *The Campaign, a poem, to His Grace the Duke of Marlborough. By Mr. Addison. The Fifth Edition. London: printed for Jacob Tonson, at Shakespear's Head over-against Catherine-street in the Strand. MDCCXIII. [1713]. 12°.* На тит. л. эпитаф.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 373. № 71.

https://books.google.ru/books?id=FOVbAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbg_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Beaumont Francis (1584–1616), **Fletcher John** (1579–1625). *Fifty comedies and tragedies. Written by Francis Beaumont and John Fletcher, Gentlemen. All in one Volume. Published by the authors original copies, the songs to each play being added. London, printed by J. Macock, for John Martyn, Henry Herringman, Richard Marriot, MDCLXXIX. [1679]. 2°.* На тит. л. эпитаф.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 363, № 33.

Из библиотеки Арескина (Л. 3, № 76).

https://www.google.ru/books/edition/Fifty_Comedies_and_Tragedies_Written_by/uoBSAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Fifty+comedies+and+tragedies.+Written+by+Francis+Beaumont+and+John+Fletcher,+Gentlemen&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Behn Aphra (1640–1689). *Lycidus: or the Lover in fashion. Being an account from Lycidvs to Lysander, of his voyage from the Island of Love. From the French. By the same author of the Voyage to the Isle of Love. Together with a miscellany of new poems. By several hands. London: printed for Joseph Knight, and Francis*

⁷² ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 368, № 101.

⁷³ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 363, № 36–38. Из библиотеки Арескина (Л. 2 об., № 67).

⁷⁴ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 372, № 60.

⁷⁵ ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 376, № 141.

Saunders, at the Blew Anchor in the Lower Walk of the New-Exchange, 1688. 8°. ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 371, № 26.
https://www.forumauctions.co.uk/55931/Behn-Aphra.-Talleyant-Paul-Lycidus-58-or-the-Lover-in-Fashion.-first-English-edition-1688?view=lot_detail&auction_no=1050 (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Butler Samuel (1612–1680). *Hudibras compleat*. In Three parts. The author Samuel Butler. Written in the time of the late wars. Corrected and amended, with several additions and annotations. London, printed, and sold by Thomas Horne, at the South Entrance of the Royal Exchange, in Cornhill, 1700. 8°. Из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 110). ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 370, № 21.

Habington William (1605–1654). *Castara: Carmina non prius audita, musarum sacerdos virginibus*. The third edition. Corrected and augmented. London printed by T. Cotes, for Will. Cooke: and are to be sold at his shop neere Fernivals-Inne Gate in Holburne. 1640. 12°. ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 388, № 397. Иллюстрация 49.

В академической Библиотеке имелось два издания поэмы Гарри Слепого (Генри Менестреля) — одно из собрания А. Питкерна, другое из собрания Я.В. Брюса:

Henry the Minstrel († 1492). *The Life and acts of the most famous and valiant champion, Sir William Wallace, Knight of Ellerslie. Maintainer of the liberty of Scotland. With a preface containing a short sum of the history of that time.* Glasgow, printed by Robert Sanders, one of His Majesties printers, 1699. 8°. ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 389, № 399. Из библиотеки Питкерна (Л. 34, № 744).

— *The Life and acts of the most famous and valiant champion, Sr. William Wallace, Knight of Ellerslie, maintainer of the libertie of Scotaland. With a preface containing a short summe of the historie of that time. Printed at Edinburgh by James Bryson, and are to be sold at his shop a little above the Kirk Style at the signe of the golden Angel, Anno Dom. 1640. 8°.* ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 391, № 456. Из библиотеки Брюса (№ 100)⁷⁶.

Milton John (1608–1674). *Paradise lost. A Poem, in twelve books. The Author John Milton. The Eighth edition, adorn'd with sculptures.* London, printed for Jacob Tonson, within Grays-Inn Gate next Grays-Inn Lane. 1707. 8°.

⁷⁶ В справочнике «Библиотека Я.В. Брюса» (С. 46, № 100) автором назван Джон Блэр (Blair John).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 371, № 25.

Из библиотеки Арескина (Л. 4 об., № 143).

<https://www.freemansauction.com/auction/lot/208-2-vols-milton-john-paradise-lost-a-poem-in/?lot=502401&sd=1> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

[**Musophilus**, псевд.]. The Card of courtship: or, the Language of love; fitted to the humours of all degrees, sexes, and conditions. Made up of all sorts of curious and ingenious dialogues, pithy and pleasant discourses, eloquent and winning letters, delicious songs and sonnets, fine fancies, harmonious odes & sweet rhapsodies. London, printed by J.C. for Humphrey Moseley; and are to be sold at his shop, at the signe of the Prince's Arms in S. Paul's Church-yard. 1653. 12°.

На тит. л. автограф: RV Str<auch>⁷⁷.

Из библиотеки Арескина (Л. 2 об., № 57).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 388, № 395.

Иллюстрация 50.

Otway Thomas (1652–1685). Alcibiades. A Tragedy, acted at the Theatre Royal, by Their Majesties servants. Written by Tho. Otway. London, printed for R. Bentley, and S. Magnes, in Russel-Street, in Covent Garden. 1687. 4°. На тит. л. эпитафия. Вероятно, из библиотеки Арескина (Л. 5. № 159).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 369, № 109.

https://books.google.ru/books?id=18Xtw0zmpgcC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Otway Thomas (1652–1685). The Works of Mr. Thomas Otway, in two volumes. Consisting of his plays, poems, and love-letters. London: printed for J.T. and sold by W. Mears, J. Brown and F. Clay, without Temple-Bar, 1718. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 377, № 178.

– The Works of Mr. Thomas Otway; volume the first. Containing. Alcibiades. Don Carlos, Prince of Spain. Titus and Berenice. Friendship in fashion. The Soldiers Fortune. London: printed for J.T. and sold by W. Mears, J. Brown and F. Clay, without Temple-Bar, 1718. 8°.

– The Works of Mr. Thomas Otway; volume the second. Containing, The Atheist. The Orphan. Caius Marius. Venice preserv'd. With his poems upon several occasions. London: printed for J.T. and sold by W. Mears, J. Brown and F. Clay, without Temple-Bar, 1717. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/The_Works_of_Mr_Thomas_Otway_Consisting/xF11eKpxdwYC?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Works+of+Mr.+Thomas

⁷⁷ См.: *Путулько Г.Н.* Английские издания XVII в. Рудольфа фон Штрауха в собрании Отдела редкой книги Библиотеки РАН // Книга в России: К истории академической Библиотеки. Сб. науч. тр. СПб., 2014. С. 21, 27, примеч. 23.

+Otway,+in+two+volumes+1718&pg=PP5&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Pomfret John (1667–1702). Poems upon several occasions. By the late Revd. Mr. Pomfret. Viz. I. The Choice. II. Love triumphant over reason. III. Cruelty and lust. IV. On the divine attributes. V. A Prospect of death. VI. On the conflagration, and ensuing judgment. etc. The Fourth edition, corrected. London: printed for E. Curll, at the Dial and Bible against St. Dunstan's Church in Fleetstreet; and W. Taylor, at the Ship in Pater Noster Row. 1716. 8°. На тит. л. цена: Price 2 s. VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 373, № 74.

https://www.google.ru/books/edition/Poems_Upon_Several_Occasions/b11WAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Poems+upon+several+occasions.+By+the+late+Revd.+Mr.+Pomfret+1716&pg=PP9&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Shakespeare William (1564–1616). M^r William Shakespear's Comedies, histories, and tragedies. Published according to the true original copies. Unto which is added, seven plays, never before printed in folio: viz. Pericles Prince of Tyre. The London prodigal. The History of Thomas Lord Cromwel. Sir John Oldcastle Lord Cobham. The Puritan widow. A Yorkshire tragedy. The Tragedy of Locrine. The Fourth edition. London, printed for H. Herringman, E. Brewster, and R. Bentley, at the Anchor in the New Exchange, the Crane in St. Pauls Church-Yard, and in Russel-Street Covent Garden. 1685, 2^{o78}.

Из библиотеки Арескина (Л. 6, № 188).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 363, № 34.

Skelton John (1460–1529). Heare after foloweth certain bokes compiled by master Skelton, Poet Laureat, whose names here after doth appere. Speake Parrot The death of ye noble prince king Edward the fourth. A treatise of the scottes. Ware the hawke. The Tunning of Elynoure Rummyng. Imprynted at London by Ihon Day. 8°.

На тит. л. автограф: RV. Strauch⁷⁹.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 391, № 460.

Иллюстрация 51.

Steele Richard (1672–1729). The Funeral; and the Tender husband: comedies. Written by Mr. Steele. London: printed for J.T. and sold by Owen Lloyd near the Church in the Temple. MDCCXII. [1712]. 12°.

⁷⁸ Это издание, принадлежавшее в свое время Р. Арескину, как мы увидим, из Библиотеки Академии наук брал А.П. Сумароков.

⁷⁹ Об этой книге см.: *Путулько Г.Н.* Английская книга XVI–XVII вв. в фонде Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Российской Академии наук: 1990. СПб., 1994. С. 281, 291, 292, примеч. 30.

Вероятно, из библиотеки Арескина (Л. 6, №. 194).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 373, № 72.

Suckling John (1609–1642). The Works of Sir John Suckling, containing all his poems, love-verses, songs, letters, and his tragedies and comedies. Never before printed in one volume. London, printed for H.H. and sold by R. Bentley in Covent Garden, J. Tonson in Fleet-street, T. Bennet in St. Paul's Church-yard, and F. Saunders in the New-Exchange, 1696. 8°.

Из библиотеки Арескина (Л. 6 об., № 208).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 371, № 39.

[**Swift Jonathan** (1667–1745)]. Miscellanies in prose and verse. The second edition. London: printed for John Morphew, near Stationer's-Hall, MDCCXIII. [1713]. 8°⁸⁰.

ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 370, № 22.

Wycherley William (1640–1716). The Country-wife, a comedy, acted at the Theatre-Royal. Written by Mr. Wycherley. London, printed for Samuel Briscoe in Russel-street Covent-Garden, and Daniel Dring at the Harrow in Fleet-street. 1695. 4°⁸¹. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Арескина (Л. 7 об., № 236).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 369, № 108.

Wycherley William (1640–1716). Miscellany poems: as satyrs, epistles, love-verses, songs, sonnets, etc. By W. Wycherley, Esq; London: printed for C. Brome, J. Taylor, and B. Tooke; at the Gun at the West-End of St. Paul's, the Ship in St. Paul's Church-Yard, and at the Middle-Temple Gate, Fleet-street. MDCCIV. [1704]. 2°. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Арескина (Л. 7 об., № 237).
ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 363, № 40.

Рядом с оригинальной английской художественной литературой в разделе «Поэтае» мы видим немало английских переводов сочинений античных авторов — Эзопа, Лукреция, Теренция, Горация, Федра. Мы уже упомянули «Илиаду» Гомера в переводе Александра Поупа. Нужно назвать сочинения Ювенала, Персия Флакка и Вергилия в переводе Джона Драйдена. Особо следует отметить «Энеиду» Вергилия, переведенную Гэвином

⁸⁰ Первое издание «Избранных сочинений в прозе и стихах» Дж. Свифта (London, 1711) учтено в разделе «Critici et operum collectores» Камерного каталога. ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 267, № 17. Из библиотеки Питкерна (Л. 33, № 703).

⁸¹ В 1695 г. вышло два издания. Их титульные листы ничем не различаются. См.: *Megaw R.N.E.* The Two 1695 Editions of Wycherley's Country-Wife // *Studies in Bibliography: Papers of the Bibliographical Society of the University of Virginia* / Ed. by F. Bowers. Charlottesville, Virginia, 1950. Vol. 3: 1950–1951. P. 252, 253.

Дугласом на шотландский язык. Кроме того, среди переводной литературы находим сочинения Франсуа Рабле, Мигеля де Сервантеса, Виталия д'Одигье, некоторых других авторов.

[**Audiguiet Vital d'** (1569–1624)]. A Tragi-comicall history of our times, under the borrowed names of Lisander and Calista. London, printed for Rich. Lownes at the White-Lion in Pauls Churchyard, 1652. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 391, № 455.

https://books.google.ru/books?id=x1JpAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Horatius Flaccus Quintus (65–8 до н.э.). All the odes and epodes of Horace. Translated into English verse. By Henry Rider, Master of Arts of Emanuel Colledge in Camebridge. London, printed by Richard Cotes. 1644. 8°. На тит. л. эпитафия.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 384, № 322.

https://books.google.ru/books?id=9gaa51kgB5gC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Juvenalis Decimus Junius (60–140), **Persius Flaccus Aulus** (34–62). The Satires of Decimus Junius Juvenalis. Translated into English Verse. By Mr. Dryden, and several other eminent hands. Together with the Satires of Aulus Persius Flaccus. Made English by Mr. Dryden. With explanatory notes at the end of each satire. To which is prefix'd, a discourse concerning the original and progress of satire. Dedicated to the Right Honourable Charles Earl of Dorset, &c. By Mr. Dryden. Adorn'd with sculptures. London: printed for Jacob Tonson; and are to be sold by Robert Knaplock at the Angel and Crown in St. Paul's Church-Yard, 1697. 8°. На тит. л. эпитафия.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 370, № 11.

https://books.google.ru/books?id=wzZoAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Terentius Afer Publius (190–159 до н.э.). Terence's Comedies: made English. With his life; and some remarks at the end. By several hands. The second edition corrected. London, printed for Tim. Child, at the White Hart in St. Pauls Churchyard, 1698. 12°.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 388, № 381.

https://www.google.ru/books/edition/Terence_s_Comedies_Made_English_with_His/MENoAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Terence's+Comedies:+made+English.+With+his+life&pg=PR30&printsec=frontcover (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Vergilius Maro Publius (70–19 до н.э.). *Virgil's Æneis*, translated into Scottish verse, by the famous Gawin Douglas, Bishop of Dunkeld. A new edition. Wherein the many errors of the former are corrected, and the defects supply'd, from an excellent manuscript. To which is added a large glossary, explaining the difficult words: which may serve for a dictionary to the old Scottish language. And to the whole is prefix'd an exact account of the author's life and writings, from the best histories and records. Edinburgh, printed by Mr. Andrew Symson, and Mr. Robert Freebairn, and sold at their shops. MDCCX. [1710]. 2°.

ВІР. Парс 4. Vol. 1. P. 361, № 6.

Из библиотеки Питкерна (Л. 2, № 56).

– *The Works of Virgil: containing his pastorals, georgics, and Æneis*. Translated into English verse; by Mr. Dryden. Adorn'd with a hundred sculptures. London, printed for Jacob Tonson, at the Judges-Head in Fleetstreet, near the Inner-Temple-Gate, MDCXCVII. [1697]. 2°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Парс 4. Vol. 1. P. 361, № 7.

<https://www.abebooks.com/first-edition/Works-Virgil-Containing-Pastorals-Georgics-Aeneis/13853957565/bd#&gid=1&pid=1> (Дата обращения: 02.04.2022. Доступ свободный).

Как мы уже видели, немало произведений английской художественной литературы разных жанров учтено в некоторых других разделах Камерно-го каталога. Так, в разделе «*Libri theologici*» числится книга Джеймса Гаррингтона «*The Common-Welth of Oceana*» (London, 1656), представляющая собой образец утопического романа. В разделе медицинской литературы находим сочинение философа-моралиста и писателя Роберта Бертона «*The Anatomy of Melancholy*» (London, 1660) — оригинальное прозаическое произведение эпохи барокко. Выше, в обзоре раздела «*Libri mathematici in genere*», были приведены описания имевшихся в Библиотеке двух изданий стихотворных сочинений римского поэта и астролога Марка Манилия в переводе на английский язык. В раздел «*Critici et operum collectores*» внесены роман Френсиса Годвина «*The Man in the Moone*» (London, 1657. 8°) — одно из первых сочинений на английском языке в жанре научной фантастики, уже не раз упомянутый памфлет Джонатана Свифта «*A Tale of a Tub*» ([S.l.], 1711), роман Эндрю Майкла Рэмзи «*A New Cyropaedia, or the Travels of Cyrus*» (Edinburgh, [s.a.]). Там же учтены просветительские журналы «*The Spectator*», «*The Guardian*», «*The Tatler*», «*The Examiner*». Наконец, в том же разделе значится лондонское издание 1708 г. сочинений Франсуа Рабле в английском переводе («*The Whole works of F. Rabelais*»), поступившее в Библиотеку в составе собрания Я.В. Брюса⁸².

⁸² ВІР. Парс 4. Vol. 1. P. 267, № 11; Библиотека Я.В. Брюса: Каталог. С. 224, № 547.

Раздел «*Historia universalis, chronologia et geographia*»⁸³. Здесь учтена литература по истории и географии различных стран, в том числе атлас Ричарда Блома «*A Geographical description of the four parts of the world*» (London, 1670) и учебник Патрика Гордона «*Geography anatomiz'd: or, the Compleat geographical grammar*» (London, 1699). Подробные описания этих двух изданий уже приведены нами в главе, посвященной частным книжным собраниям. А здесь мы сообщаем библиографические сведения о книге по истории Европы и справочнике, в котором указаны расстояния между всеми городами Англии и Уэльса.

[**Jones David** († с. 1720)]. *A Compleat history of Europe: or, a View of the affairs thereof, civil and military, for the year 1710. Containing all the publick and secret transactions therein about a peace and otherwise; the several steps taken by France, for an universal monarchy, and to enslave her neighbours; the wars in Italy, Livonia, Finland, Sweden, Netherlands, Spain, Germany, Hungary, &c. Intermix'd with great variety of original papers, letters, memoirs, treaties, etc. Several of which never before made publick. With the remarkables of the year; including the lives of several eminent persons, both at home and abroad, that died therein. Illustrated with two cutts, viz. 1. The plan of Doway. 2. A map of the country about Lisle, Tournay, Doway, Arras, Valenciennes, &c. To be continued annually.* London, printed for Henry Rhodes, near Bride-Lane, Fleet-street; John Nicholson, in Little-Britain, and Andrew Bell, at the Cross-Keys and Bible, in Corn-hill. 1711. 8°.

Из библиотеки Брюса (№ 191).

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 425, № 27.

A Direction for the English traveller by which he shal be inabled to coast about all England and Wales. And also to know how farre any market or noteable towne in any shire lyeth one from an other, and whether the same be East, West, North, or South from y^e shire towne as also the distance betweene London, and any other shire or great towne: with the scituation thereof East, West, North, or South from London. By the help also of this worke one may know (in what parish, village, or mansion house soeuer he be in) what shires, he is to passe thorough et which way he is to trauell, till he come to his journies end. [S. l.] Are to be sold by Thomas Ienner at the South entrance of the Exchange 1643. 16°. На тит. л. эпитаф. Внизу тит. л.: Jacob van Langeren sculp.

Из библиотеки Арескина.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 432, № 324.

Иллюстрация 52.

⁸³ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 415–444.

Раздел «*Historia ecclesiastica*»⁸⁴. Здесь представлены труды и публикации документов по истории различных вероисповеданий, в том числе по истории Православной церкви. Среди книг in folio под № 27 значится сочинение Джона Ковела «*Some account of the present Greek church*» (London, 1722). Как мы видели в начале настоящей главы, эта книга была привезена И.Г. Шумахером из-за границы в 1722 г. Приведем описания некоторых других сочинений, учтенных в разделе церковной истории. Напечатанной в 1714 г. книги У. Дерема⁸⁵ «*Physico-theology*» в современных фондах БАН нет. Известно, что в 1714 г. было два издания. Мы приводим описание одного из них, заимствуя сведения из Интернета.

Derham William (1657–1735). *Physico-theology: or, a Demonstration of the being and attributes of God, from his works of Creation. Being the substance of sixteen sermons preached in St. Mary le Bow-Church, London, at the Honourable Mr. Boyle's lectures, in the year 1711 and 1712. With large notes, and many curious observations. By W. Derham, Rector of Upminster in Essex, and F.R.S. The third edition, corrected. London: printed for W. Innys, at the Prince's-Arms in St Paul's Church Yard. MDCCXIV. [1714]. 8°.* На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 460, № 5.

https://books.google.ru/books?id=cM9XAAAaAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Ross Alexander (1590–1654). *Πανσεβεια: or, a View of all religions in the world: with the several church-governments, from the creation, till these times. Also, a discovery of all known heresies, in all ages and places: and choice observations and reflections throughout the whole. The sixth edition, enlarged and perfected by Alexander Ross. To which are annexed, the lives, actions, and ends of certain notorious hereticks. With their effigies on copper-plates. London, printed for M. Gillyflower, at the Spread-Eagle in Westminster-Hall, and W. Freeman, at the Bible, over against the Middle Temple-Gate, in Fleet-Street, 1696. 8°.* На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 460, № 6.

Из библиотеки Брюса (№ 84).

Turner William (1653–1701). *The History of all religions in the world: from the creation down to this present time. In two parts. The first containing their theory, and the other relating their practices; each divided into chapters, by the several heads, or common places of divinity, viz. the object of religious worship, the place,*

⁸⁴ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 445–492.

⁸⁵ Уильям Дерем, друг Исаака Ньютона, был одним из первых ученых, измеривших скорость звука.

the time, the persons officiating, the manner, and the parts of worship, &c. With various instances upon every head. To which is added, a table of heresies: as also a geographical map, shewing in what countrey each religion is practised. Written in a different method from any thing yet published on this subject. By William Turner, M.A. and Vicar of Walberton in Sussex. London, printed for John Dunton, at the Raven in Jewen-street; and are also to be sold by Edm. Richardson, in the Upper Court in Scalding-Alley, near the Poultrej-Church. 1695. 8°. На тит. л. эпиграф. ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 461, № 25.

Из библиотеки Арескина.

Four treatises concerning the doctrine, discipline and worship of the Mahometans: viz. I. An Abridgment of the Mahometan religion: translated out of Arabick into Latin by H. Reland, and from thence into English. II. A Defence of the Mahometans from several charges falsly laid against them by Christians: written in Latin by H. Reland, and translated into English. III. A Treatise of Bobovius (sometime first interpreter to Mahomet IV.) concerning the liturgy of the Turks, their pilgrimage to Mecca, their circumcision, visitation of the sick, etc. Translated from the Latin. IV. Reflections on Mahometanism and Socinianism, translated from the French. To which is prefix'd, the life and actions of Mahomet, extracted chiefly from Mahometan authors. London, printed by J. Darby for B. Lintott at the Cross-Keys, and E. Sanger at the Post-House in Fleetstreet. M.DCC.XII. [1712]. 8°.

ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 461, № 26.

https://books.google.ru/books?id=gWEuAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=r&u&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

[**Howard Robert** (1626–1698)]. The History of religion. Written by a Person of Quality. London, printed in the year MDCXCIV. [1694]. 8°. На тит. л. эпиграф. ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 462, № 37.

Из библиотеки Питкерн (№ 695).

Calderwood David (1575–1650). The True history of the Church of Scotland, from the beginning of the Reformation, unto the end of the reign [sic] of King James VI. Wherein, besides some touches of the civil state and alteration of affaires, in their due order; there is not only a series of the assemblies, and of the principal of their actings recorded; but also a full and plaine relation of the trials and troubles, which the Church did meet with from enemies to the purity of her doctrine, worship, discipline and government; of the several alterations, caused or occasioned thereby; of the many sad and lamentable faintings and backslideings of persons, sometimes eminent in the Church; of the faithful contendings of others for the prerogatives of Christ, as the alone head of the Church, for the purity of his institutions, and for the liberty and privileges of his Church and kingdom, against all the enemies thereof; and particularly against Erastianisme and prelacy, the two

grand enemies of the discipline and government of the Church of Christ; and of their sad sufferings upon the account thereof. Written by that learned and laborious Servant of Christ M^r David Calderwood. At the appointment of the General Assembly, by whom his laboures herein were several times revised and examined, and at length approved for the press. [S. 1.]. Printed in the year M.DC.LXXVIII. [1678]. 2°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 449, № 83.

Из библиотеки Питкерна (Л. 4 об., № 171).

Selden John (1584–1654). The Historie of tithes that is, the Practice of payment of them. The positieue laws made for them. The opinions touching the right of them. A review of it is also annex, which both confirms it and directs in the vse of it. By I. Selden. [S. 1.]. M.DC.XVIII. [1618]. 4°. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Питкерна (Л. 12 об., № 194).

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 455, № 60.

Иллюстрация 53.

В завершение краткого обзора раздела «*Historia ecclesiastica*» отметим, что туда попала публикация важнейшего политического и юридического документа, а именно «Великой хартии вольностей» в переводе с латыни на английский язык — «*Magna Charta*» (London, 1680)⁸⁶. Здесь на титульном листе особо подчеркивается: «Faithfully translated for the benefit of those that do not understand the Latine».

Раздел «*Historia graeca, antiqua persica et byzantina*»⁸⁷. В этом разделе заслуживает упоминания сочинение Томаса Хайнда по истории древней Греции. Издание, о котором идет речь, не было завершено; вышел только первый том:

Hind Thomas. The History of Greece. Vol. I. Containing the space of about 1660 years; from the first plantation of Greece, to the Peloponnesian war. By Thomas Hind, M.A. of Lincoln-College in Oxford. London, printed for S. and J. Sprint, A. and J. Churchill, Tim. Childe, and Rob. Knaplock. 1707. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 502, № 11.

Из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 98).

В разделе «*Historia romana nova et antiqua*»⁸⁸ всего три названия на английском языке. Вот одно из них:

Edmondes Clement (1567–1622). Obseruations vpon Cæsars Commentaries setting forth the practise of y^e art militarie in the time of the Romaine Empire for

⁸⁶ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 467, № 162. Вероятно, из библиотеки Питкерна (Л. 34 об., № 764).

⁸⁷ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 493–512.

⁸⁸ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 513–528.

the better direction of our moderne warrs by Clement Edmonds — Remembrancer of the Citie of London. Printed at London for Mathew Lownes 1604. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 517, № 2.

Иллюстрация 54.

Раздел «**Historia Portvgalliae, Hispaniae et Italiae**»⁸⁹. Здесь приведем описание изданного анонимно сочинения по истории Португальского королевства:

The History of the kingdome of Portvgal; with a description thereof, and it's original and growth: as also it's conquest by Philip the II. King of Spain. With it's restauration under John the IVth, father of Alphonso the VIth, now King. By a Person of Quality. London; printed by John Redmayne, 1661. 12°.

На тит. л. автограф: R V Str.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 577, № 45.

Иллюстрация 55.

Единственная книга на английском языке в разделе «**Historia Galliae**»⁹⁰ — перевод с французского воспоминаний маршала Луи де Понти, записанных с его слов его другом, ученым и писателем Пьером Тома Дю Фоссе⁹¹. Издание вышло в свет под названием «Memoirs of the Sieur De Pontis; who served in the army six and fifty years, under King Henry IV. Lewis the XIII. and Lewis the XIV» (London, 1694. 2°)⁹². В описание, которое мы видим в Камерном каталоге, вкралась ошибка: там автором книги назван литератор Чарльз Коттон, который на самом деле только выполнил английский перевод.

В разделе «**Historia Magnae Britanniae**»⁹³ учтены 94 английских изданий в 100 томах. Это труды по истории Великобритании, в том числе сочинения по истории гражданских войн XVII в., «История правления короля Генриха VII», составленная Френсисом Бэконом, «История Шотландии» Джорджа Бьюкенена, два издания труда Ричарда Бейкера «Хроника королей Англии», причем одно из них раньше принадлежало Р. Арескину⁹⁴, а другое — Я.В. Брюсу.

Baker Richard (1568–1645). A Chronicle of the Kings of England, from the time of the Romans government unto the death of King James. Containing all passages

⁸⁹ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 569–584.

⁹⁰ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 585–600.

⁹¹ Dictionary of anonymous and pseudonymous English literature. New and enlarged ed. New York, 1971. Vol. 4. P. 57.

⁹² ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 587, № 15.

⁹³ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 601–624.

⁹⁴ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 603, № 10. Из библиотеки Арескина (Л. 1, № 11).

of state and church, with all other observations proper for a chronicle. Faithfully collected out of authors ancient and modern; and digested into a new method. By Sir Richard Baker, Knight. Whereunto is added, the reign of King Charles the First, with a continuation of the chronicle, in this fourth edition, to the coronation of His Sacred Majesty King Charles the Second that now reigneth. In which are many material affairs of state never before published; and likewise the most remarkable occurrences relating to His Majesties most happy and wonderful restauration, by the prudent conduct, under God, of General Monck, now Duke of Albemarle, and Captain General of all His Majesties armies: as they were extracted out of His Excellencies own papers, and the journals and memorials of those employ'd in the most important and secret transactions of that time. London: printed by E. Cotes, for G. Saubridg at the Bible on Ludgate-hill, and T. Williams at the Bible in Little-Britain without Aldersgate, M.DC. LXV. [1665]. 2°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 603, № 11.

Из библиотеки Брюса (№ 59).

Buchanan George (1506–1582). The History of Scotland. Written in Latin, by George Buchanan. Faithfully rendered into English. London: printed by Edw. Jones, for Awنشam Churchil, at the Black Swan in Ave-Mary-Lane, near Pater-Noster-Row. 1690. 2°.

На тит. л. решение о допуске к печати: I have carefully and diligently perused this translation of Bvchanan's History; and, finding it to be faithfully and exactly done, have therefore allowed it to be printed. August 13th, 1689. J. Fraser.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 604. № 21.

Из библиотеки Брюса (№ 140).

Bacon Francis (1561–1626). The Historie of the raigne of King Henry the Seuenth. Written by the Right Honourable, Francis, Lord Verulam, Viscount S^t. Alban. London, printed by W. Stansby for Matthew Lownes, and William Barret. 1622. 2°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 604, № 24.

Иллюстрация 56.

Leslie Charles (1650–1722). The Finishing stroke. Being a vindication of the patriarchal scheme of government, in defence of the rehearsals, best answer, and best of all. Wherein Mr. Hoadly's examination of this scheme in his late book of the original and institution of civil government, is fully consider'd. To which are added, remarks on Dr. Higden's late defence, in a dialogue between three H-'s. London: printed and sold by the booksellers of London, and Westminster. MDCCXI. [1711]. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 608, № 20.

https://books.google.ru/books?id=tLZaAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Temple William (1628–1699). An Introduction to the history of England. By Sir William Temple Baronet. London, printed for Richard Simpson at the Three Trouts, and Ralph Simpson at the Harp in St. Paul's Church-yard, 1695. 8°. На тит. л. эпиграф.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 609, № 58.

Иллюстрация 57.

[**Udall William**]. The Historie of the life and death of Mary Stuart Queene of Scotland. London, printed by Iohn Haviland, and are to be sold by William Sheares in Britaines Burse at the signe of the Harrow. 1636. 12°.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 611, № 87.

Из библиотеки Брюса (№ 732).

Раздел «**Historia septentrionalis**»⁹⁵. В разделе истории Северных стран находим три английские книги. Самая интересная из них, конечно же, — это сочинение капитана Джона Перри «The State of Russia, under the present Czar», представляющее собой важный источник по истории России времен Петра I. Эта книга переведена на русский язык, а перевод был опубликован в 1871 г. Обществом истории и древностей российских⁹⁶.

Perry John (1670–1732). The State of Russia, under the present Czar. In relation to the several great and remarkable things he has done, as to his naval preparations, the regulating his army, the reforming his people, and improvement of his country. Particularly those works on which the author was employ'd, with the reasons of his quitting the Czar's service, after having been fourteen years in that country. Also an account of those Tartars, and other people who border on the Eastern and extreme Northern parts of the Czar's dominions, their religion, and manner of life: with many other observations. To which is annex'd, a more accurate map of the Czar's dominions, than has hitherto been extant. By Captain John Perry. London, printed for Benjamin Tooke, at the Middle Temple-Gate in Fleetstreet. 1716. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 658, № 1.

Из библиотеки Арескина (Л. 5 об., № 174).

В Библиотеке имелась книга о России, написанная выдающимся поэтом Джоном Мильтоном:

Milton John (1608–1674). A Brief history of Moscovia: and of other less-known countries lying eastward of Russia as far as Cathay. Gather'd from the writings of several eye-witnesses. By John Milton. London, printed by M. Flesher, for Brabazon Aylmer at the Three Pigeons against the Royal Exchange. 1682. 12°.

⁹⁵ VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 641–679.

⁹⁶ Перри Дж. Состояние России при нынешнем царе. Сочинение капитана Джона Перри / Перевод с английского княжны О.М. Дондуковой-Корсаковой // ЧОИДР. 1871. Кн. 1. [Разд.] 4. С. I–VIII, 1–38; Кн. 2. [Разд.] 4. С. 39–193.

В современных фондах БАН хранятся два экземпляра этого издания. Один из них, как сообщает Г.Н. Питулько, поступил в академическую Библиотеку до середины XVIII в., то есть в интересующее нас время⁹⁷. Однако в рассматриваемом разделе Камерного каталога он не учтен.

В разделе «*Genealogici et ordinis equestris scriptores*»⁹⁸ среди описаний книг in folio под № 35 есть не совсем понятное, на первый взгляд, название: *Makenzie Heraldic. idiom. angl.* Как выясняется, здесь имеется в виду конволют, включающий два сочинения известного юриста, знатока гражданского права Джорджа Маккензи:

Mackenzie George (1636–1691). *Observations upon the laws and customs of nations, as to precedency.* By Sir George Mackenzie of Rosehaugh, His Majesty's Advocat in the Kingdom of Scotland. Edinbvrgh, printed by the heir of Andrew Anderson, Printer to His most Sacred Majesty, Anno Domini, M.DC.LXXX. [1680]. 2°. На тит. л. эпиграф.

– *The Science of heraldry, treated as a part of the civil law, and law of nations: wherein reasons are given for its principles, and etymologies for its harder terms.* Edinbvrgh, printed by the heir of Andrew Anderson, Printer to His most Sacred Majesty, Anno Domini, M.DC.LXXX. [1680]. 2°. На тит. л. эпиграф.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 686, № 35.

Из библиотеки Питкерна (Л. 4, № 151).

Иллюстрации 58, 59.

Как мы увидим, этот конволют брал из Библиотеки вице-канцлер А.И. Остерман. А здесь мы назовем еще одно английское издание схожей тематики:

Bird William. *The Magazine of Honour; or, a Treatise of the severall degrees of the nobility of this kingdome, with their rights and priviledges. Also of knights, esquires, gentlemen, and yeomen, and matters incident to them, according to the lawes and customes of England.* Collected by Master Bird. But, perused and enlarged by that learned, and iudicious lawyer, Sir Iohn Doderidge Knight, one of his Majesties Iudges of the Kings Bench. Printed for William Sheares, and are to be sold at his shop in Bedford-street in Coven-garden neere the New-Exchange, at the signe of the Bible, 1642. 8°.

⁹⁷ Питулько Г.Н. 1) Английская книга XVI–XVII вв. в фонде Отдела рукописной и редкой книги БАН СССР // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Российской Академии наук: 1990. СПб., 1994. С. 278; 2) К истории русско-английских культурных связей: английская «Россика» XVI–XVII вв. в книжных фондах отдела редкой книги Библиотеки Российской Академии наук // Книга в России XI–XX вв.: Сб. науч. тр. СПб., 2004. Вып. 21. С. 150, 154.

⁹⁸ VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 681–696.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 689, № 19.

<https://www.biblio.com/book/magazine-honour-treatise-severall-degrees-bird/d/797858063> (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Раздел «**Artes, oeconomia, horticultura, agricvltvra etc.**»⁹⁹ — это раздел литературы, посвященной ремеслам и различным видам хозяйственной деятельности. Здесь в основном учтены многочисленные практические пособия, в том числе 20 английских. Это авторитетный справочник «The Gardeners dictionary: containing the methods of cultivating and improving the kitchen, fruit and flower garden» (London, 1733. 2°) Филипа Миллера¹⁰⁰, хорошо известный Карлу Линнею¹⁰¹, трактаты по верховой езде и уходу за лошадьми, в том числе «The Compleat horse-man, and expert ferrier» (London, 1670. 4°) Томаса де Грея¹⁰², книги по домоводству и рукоделию, ведению торговли, по животноводству и земледелию, описания ремесел, в том числе кузнечного, слесарного, токарного, плотницкого, руководства по конструированию и изготовлению солнечных часов, поварскому и кондитерскому делу.

Bradley Richard (1688–1732). *The Country housewife and Lady's director, in the management of a house, and the delights and profits of a farm. Containing instructions for managing the brew-house, and malt-liquors in the cellar; the making of wines of all sorts. Directions for the dairy, in the improvement of butter and cheese upon the worst of soils; the feeding and making of brawn; the ordering of fish, fowl, herbs, roots, and all other useful branches belonging to a country-seat, in the most elegant manner for the table. Practical observations concerning distilling; with the best method of making ketchup, and many other curious and durable sauces. The whole distributed in their proper months, from the beginning to the end of the year. With particular remarks relating to the drying or kilning of saffron.* By R. Bradley, Professor of botany in the University of Cambridge, and F.R.S. The sixth edition. With additions. London: printed for D. Browne, at the Black-Swan without Temple-Bar; and T. Woodman, in Russel-street, Covent-Garden. M.DCC.XXXII. [1732]. 8°.

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 707, № 4.

Из библиотеки Брюса (№ 127).

[**Derham William** (1657–1735)]. *The Artificial clock-maker. A Treatise of watch and clock-work, shewing to the meanest capacities the art of calculating numbers*

⁹⁹ VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 697–720.

¹⁰⁰ VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 699, № 14.

¹⁰¹ Линней К. *Философия ботаники*. М., 1989. С. 11, 21, 232, 429. (Памятники истории науки).

¹⁰² VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 705, № 52.

to all sorts of movements; the way to alter clock-work; to make chimes, and set them to musical notes; and to calculate and correct the motion of pendulums. Also numbers for divers movements: with the antient and modern history of clock-work; and many instruments, tables, and other matters, never before published in any other book. The third edition, with large emendations and additions. By W.D. F.R.S. London, printed for James Knapton, at the Crown in St Paul's Church-Yard. 1714. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 710, № 59.

<https://www.pbagalleries.com/view-auctions/catalog/id/339/lot/103963/The-Artificial-Clock-maker-A-Treatise-of-Watch-amp-Clock-work?url=%2Fview-auctions%2Fcatalog%2Fid%2F339%3Fcat%3D24%2C91> (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Foster Samuel (1600–1652). Elliptical, or azimuthal horologigraphy. Comprehending severall wayes of describing dials upon all kindes of superficies either plain or curved: and unto upright stiles in whatsoever position they shall be placed. Invented and demonstrated by Samvel Foster, late Professor of Astronomie in Gresham-College. London, printed by R. & W. Leybourn, for Nicolas Bourn, at the South entrance into the Royall Exchange, 1654. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 705, № 55.

<https://sundials.org/index.php/dial-links/22-publications/shadow-catchers/30-volume-vii-samual-foster-elliptical-or-azimuthal-horologigraphy-1654> (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

May Robert (1588–1664). The Accomplisht cook, or the Art and mystery of cookery. Wherein the whole art is revealed in a more easie and perfect method, then hath been publisht in any language. Expert and ready wayes for the dressing of all sorts of flesh, fowl, and fish; the raising of pastes; the best directions for all manner of kickshaws, and the most poinant souces; with the tearms of carving and sewing. An exact account of all dishes for the season; with other A la mode curiosities. Together with the lively illustrations of such necessary figures as are referred to practice. Approved by the fifty years experience and industry of Robert May, in his attendance on several Persons of Honour. London, printed by R.W. for Nath. Brooke, at the Sign of the Angel in Cornhill, 1660. 8°.

Из библиотеки Арескина (Л. 1, № 2).

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 708, № 26.

Иллюстрация 60.

Molyneux William (1656–1698). Sciothericum telescopicum; or, a New contrivance of adapting a telescope to an horizontal dial for observing the moment of time by day or night. Useful in all astronomical observations, and for regulating and adjusting curious pendulum-watches and other time-keepers, with proper tables requisite thereto. By William Molyneux Esq; Fellow of the Royal Society, and of that in Dublin. Dvblin, printed by Andrew Crook and Samuel Helsham, at

the Printing-House on Ormond-Key; and are to be sold by W. Norman in Dame-street, and S. Helsham and El. Dobson Booksellers in Castle-street, 1686. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 706, № 62.

https://books.google.ru/books?id=YYsPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Mortimer John (1656–1736). The Whole art of husbandry: or, the Way of managing and improving of land. Being a full collection of what hath been writ, either by ancient or modern authors: with many additions of new experiments and improvements not treated of by any others. As also, an account of the particular sorts of husbandry used in several countries; with proposals for its farther improvement. To which is added, the country-man's kalendar, what he is to do every month in the year. The first volume. [– The second volume.] By J. Mortimer, Esq; Fellow of the Royal Society. The fourth edition with additions. London: printed by J.H. for R. Robinson at the Golden Lion, and G. Mortlock at the Phoenix, in St. Paul's Church-Yard. MDCCXVI. [1716]. 2 vol. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 707, № 5-6.

Из библиотеки Брюса (№ 476).

Nott John. The Cooks and confectioners dictionary: or, the Accomplish'd housewives companion. Containing I. The choisest receipts in all the several branches of cookery; or the best and newest ways of dressing all sorts of flesh, fish, fowl, etc. for a common or noble table; with their proper garnitures and sauces. II. The best way of making bisks, farces, forc'd meats, marinades, olio's, puptons, ragoos, sauces, soops, pottages, etc. according to the English, French, and Italian courts. All sorts of pickles. III. All manner of pastry-works, as biskets, cakes, chees-cakes, custards, pastes, patties, puddings, pyes, tarts, etc. IV. The various branches of confectionary; as candying, conserving, preserving, and drying all sorts of flowers, fruits, roots, etc. Also jellies, composts, marmalades, and sugar-works. V. The way of making all English potable liquors; ale, beer, cyder, mead, metheglin, mum, perry, and all sorts of English wines: also cordials, and beautifying waters. VI. Directions for ordering an entertainment, or bills of fare for all seasons of the year; and setting out a desert of sweet-meats to the best advantage: with an explanation of the terms us'd in carving. According to the practice of the most celebrated cooks, confectioners, etc. in the courts of England, France, &c. and many private and accomplish'd house-wives. The second edition with additions. Revised and recommended by John Nott, late cook to the Dukes of Somerset, Ormond and Bolton; Lord Lansdown and Ashburnham. London: printed by H.P. for C. Rivington, at the Bible and Crown, in St. Paul's Church-yard. 1724. 8°.

Под выходными данными: [Price six shillings.]

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 707, № 12.

Из библиотеки Брюса (№ 505).

Solleysel Jacques de (1617–1680), **Hope William** (1660–1724). The Compleat horseman: discovering the surest marks of the beauty, goodness, faults and imperfections of horses: the signs and causes of their diseases, the true method both of their preservation and cure: with reflexions on the regular and preposterous use of bleeding and purging. Also the art of shoeing, with the several kinds of shooes, adapted to the various defects of bad feet, and the preservation of good. Together with the best method of breeding colts; backing 'em, and making their mouths, etc. By the Sieur de Solleysell, Querry to the present French King for his Great Horses, and one of the Royal Academy of Paris. To which is added, a most excellent supplement of riding; collected from the best authors. With an alphabetical catalogue of all the physical simples in English, French, and Latin. By Sir William Hope, K^t. Deputy-Lieutenant of the Castle of Edinburgh. Made English from the eighth edition of the original, and adorn'd with figures. London, printed for M. Gillyflower, in Westminster-Hall; R. Bentley, in Covent-Garden; H. Bonwick, in St. Paul's Church-Yard; J. Tonson, W. Freeman, T. Goodwin, M. Wotton, in Fleet-street; J. Walthoe, in the Temple; S. Manship, and R. Parker, in Cornhill. MDCXCVI. [1696]. 2°. ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 701, № 36. Из библиотеки Брюса (№ 655).

Раздел «*Architectvra militaris, pyrotechnia, ars militaris et exercitia militaris*»¹⁰³. В разделе литературы по военному делу 5 изданий на английском языке. Это трактаты по фортификации и пиротехнике, руководства по применению наземной и морской артиллерии. Приведем три названия:

Babington John. Pyrotechnia or, a Discovrse of artificiall fire-works: in which the true grounds of that art are plainly and perspicuously laid downe: together with sundry such motions, both straight and circular, performed by the helpe of fire, as are not to be found in any other discourse of this kind, extant in any language. Whereunto is annexed a short treatise of geometrie, contayning certaine definitions and problemes, for the mensuration of superficies and sollids, with tables for the square root to 25000, and the cubick root to 10000 latus, wherein all roots under those numbers are extracted onely by ocular inspection. Written by John Babibgton Gunner, and Student in the Mathematicks. London, printed by Thomas Harper, for Ralph Mab, MDCXXXV. [1635]. 2°. ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 727, № 80. Из библиотеки Брюса (№ 54).

Moore Jonas (1617–1679). Modern fortification: or, Elements of military architecture. Practised [sic] and designed by the latest and most experienced engeniers of this last age, Italian, French, Dutch, and English. And the manner of defending and besieging forts and places. With the use of a joint-ruler or sector, for the speedy

¹⁰³ ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 721–751.

description of any fortification. By Sir Jonas Moore Master-Surveyor of His Majesty's Ordnance. London, printed for Obadiah Blagrove, at the Black Bear and Star in St. Paul's Church-yard, 1689. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 734, № 26.

Из библиотеки Брюса (№ 472).

Seller John (1630–1697). The Sea-gunner: shewing the practical part of gunnery, as it is used at sea. And, as an introduction thereto, there is exhibited two compendiums, one of vulgar, the other of decimal arithmetick, with necessary tables relating to that art. To which is added an appendix, shewing the use of a proportional scale, for the ready working of any question in gunnery. And the use of the sea-gunners rule, of an excellent contrivance; containing an epitome of the art of gunnery in it self. Composed by John Seller, Senior. London: printed by H. Clark for the Author, and are to sold by him at the Hermitage in Wapping, 1691. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 739, № 99.

Из библиотеки Брюса (№ 633).

В разделе «**Icones**»¹⁰⁴ представлены материалы, связанные с изобразительным искусством. Здесь есть сочинение по истории живописи, английские учебные пособия по рисованию и гравированию.

Junius Franciscus (1589–1677). The Painting of the ancients, in three bookes: declaring by historicall observations and examples, the beginning, progresse, and consvmmation of that most noble art. And how those ancient artificers attained to their still so much admired exellencie. Written first in Latine by Franciscus Junius, F.F. And now by him englished, with some additions and alterations. London, printed by Richard Hodgkinsonne; and are to be sold by Daniel Frere, at the signe of the Bull in Little-Britain, 1638. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 772, № 70.

https://www.google.ru/books/edition/F_Junii_de_pictura_veterum_etc_The_paint/zndmAAAAcAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+Painting+of+the+ancients,+in+three+bookes&printsec=frontcover (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

The Art of drawing, and painting in water-colours. Whereby a stranger to those arts may be immediately render'd capable of delineating any view or prospect with the utmost exactness; of colouring any print or drawing in the most beautiful manner; and of taking off medals instantly, by various ways, never before made publick: intermix'd with several curious receipts for the use of painters, statuaries, founders, etc. With instructions for making transparent colours of every sort; partly from some curious personages in Holland, France and Italy; but chiefly from a

¹⁰⁴ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 753–786.

manuscript of the great Mr. Boyle; particularly a receipt of that Gentleman's, for making a blue colour equal to ultramarine. The second edition, with large additions. London: printed for J. Peele, at Locke's-Head in Amen-Corner, Pater-Noster Row. MDCCXXXII. [1732]. 8°¹⁰⁵.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 773, № 4.

Из библиотеки Брюса (№ 50).

В книге, составленной известным художником-портретистом Джона-таном Ричардсоном и основанной на личных впечатлениях его сына, описаны многочисленные коллекции произведений искусства, хранящиеся в разных городах континентальной Европы — а именно в Роттердаме, Лейдене, Гааге, Амстердаме, Антверпене, Брюсселе, Париже, Милане, Модене, Пьяченце, Парме, Болонье, Флоренции, Риме, Лукке, Мантуе, Вероне, Дюссельдорфе.

Richardson Jonathan Sr. (1665–1745), **Richardson Jonathan Jr.** (1694–1771). An Account of some of the statues, bas-reliefs, drawings and pictures in Italy, etc. with remarks. By Mr. Richardson, Sen. and Jun. London: printed for J. Knapton at the Crown in St. Paul's Church-Yard. 1722. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 773, № 5.

Из библиотеки Брюса (№ 561).

Salmon William (1644–1713). Polygraphice: or, the Arts of drawing, engraving, etching, limning, painting, vernishing, japaning, gilding, etc. In two volumns. Containing, I. The arts of drawing men, woman, landskips, etc. II. Of engraving, etching, and limning. III. Of painting, washing, coloring, gilding. IV. Of the original, advancement and perfection of painting, with the various paintings of the ancients. V. Of the arts of beautifying and perfuming. VI. Of the arts of dying and staining. VII. Of alchymie, and the Grand Elixir of philosophers. VIII. Of the 112 chymical arcana of Peter Faber. IX. Of chiromantical signatures. X. Of staining and painting glass, enamel and gems. XI. Of vernishing, japaning, and gilding. The eighth edition. Enlarged, with above five hundred considerable additions thro' the whole work; and the addition of almost five whole books, not in any of the former impressions: adorned with XXV copper sculptures, the like never yet extant. By William Salmon, M.D. London, printed for A. and J. Churchill, at the Black Swan in Paternoster-Row. And J. Nicholson, at the King's-Arms in Little-Britain. MDCCI. [1701]. 8°. На тит. л. эпиграф.

— Polygraphice: or, the Arts of drawing, engraving, etching, limning, painting, vernishing, japaning, gilding, etc. The second volumn. Containing, the latter five

¹⁰⁵ Это первое по счету сочинение в конволюте с другими изданиями. Подробности см. в работе: *Ландер И.Г.* Британские иллюстрированные издания в библиотеках Петра I и Я.В. Брюса // Проблемы русской культуры XVIII в.: Конференция памяти Н.В. Калязиной. Краткое содержание докладов. СПб, 2001. С. 55.

books. Viz. VII. Of alchymie, and the Grand Elixir of philosophers. VIII. Of the 112 chymical arcana of Peter Faber. IX. Of chiromantical signatures. X. Of staining and painting glass, enamel, and gems. XI. Of vernishing, japanning, and gilding. The seventh and ninth books, are almost all of them, and the two last wholly new. By William Salmon, M.D. London, printed for A. and J. Churchill, at the Black Swan in Paternoster Row. And J. Nicholson, at the King's-Arms in Little-Britain. MDCCI. [1701]. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 773, № 6.

Из библиотеки Брюса (№ 598).

Второй экземпляр: ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 707, № 7.

В раздел «Icones» попала книга исторического содержания. Она оказалась здесь, вероятнее всего, из-за того, что в ней имеются изобразительные материалы: здесь помещены 49 гравированных портретов английских монархов, начиная с Эгберта, который правил в IX в., до королевы Анны включительно, вступившей на престол в 1702 г.

Ayloff William. A Pocket companion for gentlemen and ladies. Being a true and faithful epitomy of the most exact and ample historians of England; containing all the material particulars in every reign of the English Monarchs, from Egbert to her present Majesty, being 884 years. By Capt. Ayloff. With 49 copper plates curiously engrav'd, being the effigies of every Monarch. London: printed for J. Nutt, near Stationers-hall, 1703. 12°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 774, № 29.

https://www.google.ru/books/edition/A_Pocket_Companion_for_Gentlemen_and_Lad/YrVvkfkXOhUC?hl=ru&gbpv=1&dq=A+Pocket+companion+for+gentlemen+and+ladies+1703&pg=PP28&printsec=frontcover (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

В разделе «**Architectura civilis, gnomonica, optica, mechanica etc.**»¹⁰⁶ нужно отметить труд Колина Кэмпбелла «Британский Витрувий» с образцами, планами и профилями гражданских построек — дворцов, вилл, усадеб и общественных зданий, а также знаменитый трактат по архитектуре итальянца Андреа Палладио, отпечатанный в Лондоне в 1715–1720 гг. на английском, французском и итальянском языках. Описания этих изданий уже даны выше, там, где речь идет о библиотеке Петра I. Рядом с этими изданиями мы находим книги с описаниями различных математических инструментов, применяемых в геометрии и астрономии; здесь кроме книги Сета Партриджа «The Description and use of an instrument, called the dooble scale of proportion» (London, 1661. 8°)¹⁰⁷ были работы Роберта Гука и Уильяма Лейбурна:

¹⁰⁶ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 787–806.

¹⁰⁷ ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 798, № 14.

Hooke Robert (1635–1703). A Description of helioscopes, and some other instruments made by Robert Hooke, Fellow of the Royal Society. London, printed by T.R. for John Martyn Printer to the Royal Society, at the Bell in St. Pauls Church-yard, 1676. 4°. На тит. л. эпиграф.

В.П. Pars 4. Vol. 2. P. 795, № 31.

https://books.google.ru/books?id=KQtPAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Leybourn William (1626–1716). Panorganon: or, a Universal instrument, performing all such conclusions geometrical and astronomical as are usually wrought by the globes, spheres, sectors, quadrants, planispheres, or other the like instruments, yet in being; with ease and exactness. Some uses whereof are exemplified in the solution of such problems as are of frequent use in the practise of geometry astronomy dialling geography trigonometry projection, &c. By William Leybourn, Philom. London, printed for William Birch, at the Sign of the Bible at the corner of the Poultry and Bucklersbury at the lower end of Cheapside, 1672. 4°.

В.П. Pars 4. Vol. 2. P. 796, № 40.

<https://www.sciencephoto.com/media/136150/view> (Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный).

Раздел «*Ars navalis*»¹⁰⁸. Здесь учтены книги 50 названий. 15 из них — издания на английском языке. Это пособия по судостроению, инструкции по оснастке кораблей, книги, в которых рассматриваются вопросы общей организации флота, ведение боевых действий на море, теории и практики кораблевождения. О книге У. Сазерленда «The Ship-builders assistant» (London, 1711) и об издательском конволюте, включающем пособие по навигации Дж. Селлера и логарифмические таблицы, уже упоминалось в Главе третьей в связи с читательскими интересами Петра I. Ниже приводится еще несколько описаний книг аналогичной тематики:

Newton Samuel. An Idea of geography and navigation. Containing easie rules for finding the latitude and difference of longitude of places by observations of the Sun, Moon and stars. The demonstration and use of the logline. The variation of the compass. The doctrine of plain triangles. The construction and use of all manner of mapps, and charts. To keep a journal, and to work a traverse both by plain and Mercators sayling. The solution of all nautical questions, geometrically, arithmetically, and instrumentally. Also tables of the Sun's declination and right ascension for ever. A table of the most eminent fixed stars in both hemispheres, rectified for the year 1700, with their use, and other tables necessary in navigation. By Samuel Newton, Master of the Math. School at Christ's Hospital, founded by

¹⁰⁸ В.П. Pars 4. Vol. 2. P. 807–814.

King Charles II. London, printed for Christopher Hussey, at the Flower-de-Luce in Little Britain. Sold likewise by M. Marlo, at King Edwards-Stairs in Wapping, by W. Court, at the Mariner and Anchor on Tower-Hill, by B. Billingsly and R. Parker under the Piazza of the Royal Exchange, and by R. Cumberland, at the Angel in St. Paul's Church-Yard. MDCXCV. [1695]. 8°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 810, № 4.

Из библиотеки Брюса (№ 500).

Savery Thomas (1650–1715). Navigation improv'd: or, the Art of rowing ships of all rates, in calms, with a more easy, swift, and steady motion, than oars can. Also, a description of the engine that performs it; and the author's answer to all Mr. Dummer's objections that have been made against it. By Tho. Savery, Gent. London, printed and sold by James Moxon, at the Atlas in Warwick-Lane, 1698. 4°. На тит. л. эпиграф.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 809, № 22.

https://www.google.ru/books/edition/Navigation_Improv_d/AVREAQAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=navigation+improv%27d+or+the+art&printsec=frontcover
(Дата обращения: 07.04.2022. Доступ свободный)

Sturmy Samuel (1633–1669). The Mariners magazine, stor'd with these mathematical arts: The Rudiments of navigation and geometry. The Making and use of divers mathematical instruments. The Doctrine of triangles, plain and spherical. The Art of navigation, by the plain-chart, Mercator's-chart, and the arch of a great circle. The Art of surveying, gauging, and measuring. Gunnery and artificial fire-works. The Rudiments of astronomy. The Art of dialling. Also with tables of logarithms, and tables of the Suns declination; of the latitude and longitude, right ascension, and declination of the most notable fixes stars; of the latitude and longitude of places; of meridional parts. Wherevnto are annexed, an abridgment of the penalties and forfeitures, by acts of Parliament, relating to the customs, and to navigation. And; a compendium of fortification. By Capt. Samuel Sturmy. The third edition, diligently revised and carefully corrected, by John Colson, teacher of the mathmaticks in London. London, printed by John Playford, for W. Fisher and R. Mount at the Postern-Gate near Tower-Hill; R. Boulyer at the Turks-head in Cornhill; T. Passinger, at the Three Bibles on London-Bridge; R. Smith, at the Bible in the Piazza under the Exchange; and R. Northcot, next St. Peter's Alley in Cornhill, and at the Anchor and Mariner on Fish-Street-Hill. 1684. 2°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 807, № 9.

Из библиотеки Брюса (№ 698).

Wright Edward (1558–1615). Certain errors in navigation. Detected and corrected by Edw. Wright. With many additions that were not in the former editions. London. Printed by Joseph Moxon. and sold at his shop at the Atlas on Cornhill. 1657. 4°.

ВІР. Pars 4. Vol. 2. P. 808, № 13.

Из библиотеки Брюса (№ 790).

Раздел «*Atlantes et libri topographici*»¹⁰⁹ содержит сведения об имевшейся в академической Библиотеке справочной и учебной литературе по географии и страноведению. Наряду с географическими атласами здесь учтен и атлас звездного неба «*Atlas coelestis*» (London, 1729. 2°), составленный королевским астрономом, руководителем Гринвичской обсерватории Джоном Флемстидом¹¹⁰. Среди картографических материалов, которыми располагала Библиотека, был первый английский атлас мира, выполненный Джоном Спидом, — «*A Prospect of the most famous parts of the world*» (London, 1627. 2°)¹¹¹. Заслуживает упоминания и атлас Джона Селлера — «*A New systeme of geography, designed in a most plain and easie method, for the better understanding of that science. Accommodated with new maps, of all the empires, kingdoms, principalities, dukedoms, provinces and countries in the whole world*» ([S. l.], 1694)¹¹².

* * *

Такова в общих чертах тематика английских книг, учтенных в Камерном каталоге. Напомним, что этот комплекс изданий на английском языке, по нашим данным, насчитывал в общей сложности 933 тома. Книг по теологии и истории церкви здесь было 112 изданий или 125 томов. Все остальное — или более 800 томов — это светская, главным образом научная литература, причем шире всего были представлены точные науки (106 томов в разделе «*Libri mathematici in genere*»), а также медицина, фармакология и химия (99 томов в разделе «*Libri medici, anatomici, chirurgici, pharmaceutici et chimici*»). Среди гуманитарной литературы преобладали книги по истории Великобритании (100 томов в разделе «*Historia Magnae Britanniae*»). Английских книг по истории континентальной Европы и России было немного.

Здесь необходимо подчеркнуть два обстоятельства. Во-первых, основная масса английских книг в рассматриваемое время поступила в Библиотеку в составе приобретенных частных книжных собраний трех эрудитов — Арчибальда Питкерна, Роберта Арескина и Якова Вилимовича Брюса. Поэтому сложившийся в то время англоязычный фонд является уникальным историческим источником, в котором отражены интересы

¹⁰⁹ ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 821–840.

¹¹⁰ ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 825, № 84.

¹¹¹ ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 826, № 118.

¹¹² ВП. Pars 4. Vol. 2. P. 832, № 43.

этих выдающихся людей. И, во-вторых, эти книги уже тогда не лежали мертвым грузом в помещениях Библиотеки Академии наук, а оказались доступными для ее читателей. Этот факт позволяет рассматривать историю трех упомянутых собраний как существенное явление англо-русских культурных связей.

В дальнейшем английские фонды академической Библиотеки продолжали пополняться в основном за счет покупки книг из частных книжных собраний. Соблюдая хронологический порядок, назовем некоторые приобретения такого рода.

В 1742 г., вскоре после смерти профессора ботаники и натуральной истории Иоганна Аммана, Академия наук приобрела «все его манускрипты, корреспонденцию и рисунки травам», «весь гербарий, в двенадцати ящиках и более нежели в пяти тысячах трав состоящий, который он, покойный доктор Амман, будучи в Англии и Голландии, с великим коштом собрал», а также приблизительно четвертую часть его книжного собрания — главным образом издания естественнонаучного содержания¹¹³, в общей сложности 104 тома¹¹⁴, в том числе два сочинения на английском языке, а именно: труд знаменитого натуралиста Ганса Слоана «*A Voyage to the islands Madera, Barbados, Nieves, S. Christophers and Jamaica, with the natural history of the herbs and trees, four-footed beasts, fishes, birds, insects, reptiles, &c. of the last of those islands*» (London, 1707—1725. 2 vol. 2°)¹¹⁵ и книга известного врача Фрэнсиса Клифтона «*The State of physick, ancient and modern, briefly consider'd: with a plan for the improvement of it*» (London, 1732. 8°). Всего за приобретенные Академией наук книги, рукописные материалы, коллекции Аммана, а также за дюжину стульев из его пожитков предполагалось заплатить его наследникам 536 руб. При этом сочинение Слоана было оценено в 15 руб., а книга Клифтона — в 30 коп.¹¹⁶

Весной 1747 г., незадолго до отъезда из Петербурга на родину, известный французский ученый Жозеф Никола Делиль, долгое время состоявший на русской службе в должности профессора астрономии, продал Академии наук книги 23 названий (42 тома) из своего собрания. Это была

¹¹³ Материалы. Т. 5. С. 862.

¹¹⁴ Перечень книг Аммана, поступивших в академическую Библиотеку, опубликован. См.: Материалы. Т. 5. С. 863—866. Обзор этой части собрания Аммана дан в кн.: *Луттов С. П.* Книга в России в послепетровское время: 1725—1740. Л., 1976. С. 236, 237, 292.

¹¹⁵ Надо учитывать, что первый том этого сочинения Ганса Слоана, вышедший в свет в 1707 г., уже имелся в Библиотеке. Он поступил туда в 1719 г. в составе собрания Арескина (Л. 6, № 198) и был учтен в Камерном каталоге (ВІР. Pars 3. P. 160, № 115).

¹¹⁶ Материалы. Т. 5. С. 863, 864, № 17—20, 59.

в основном астрономическая и другая естественнонаучная литература. В академическом архиве сохранился перечень этих книг¹¹⁷. Все библиографические описания в нем даны на французском языке. Единственное в списке англоязычное издание числится под № 15. Оно описано следующим образом:

Cours de Mathematiques pour la Navigation par James Hodgson. 2. Vol. en veau. Londres, 1723. 4^{to}.

Как видим, здесь идет речь о двух томах в кожаных переплетах. Имеется в виду руководство по математике, составленное членом Лондонского Королевского общества Джеймсом Ходжсоном и получившее пространное название «A System of the mathematics, containing the Euclidean geometry, plane and spherical trigonometry; the projection of the sphere, both orthographic and stereographic, astronomy, the use of the globes and navigation: the manner of computing the appulses of the Moon to the fixed stars, and their occultations by the interposition of her body, very useful for determining the difference of longitude between places» (London, 1723. 2 vol. 4°).

Осенью того же 1747 г. Академией наук было приобретено рассмотренное в предыдущей главе собрание португальского врача А.Н.Р. Саншеса. Среди его книг, поступивших в фонды академической Библиотеки, как мы видели, было 46 изданий на английском языке в 55 томах.

В 1749 г. адъюнкт Академии наук Иоганн Каспар Тауберт привез из Англии книги¹¹⁸, среди которых было и сочинение секретаря Лондонского Королевского общества доктора Кромвеля Мортимера:

Mortimer Cromwell (1693–1752). An Address to the publick: containing narratives of the effects of certain chemical remedies in most diseases: particularly exemplified in the histories of various cases, both medical and chirurgical; attested by the patients themselves, or by their friends. Whereby it appears, that these medicines have cured many distempers with single doses; and given great relief in the gout, and some disorders usually pronounced incurable. To which is prefixed, a preface, giving an account of the uses and operations of these particular remedies: with practical remarks on some diseases; and a few hints relating to virtues, not commonly known, of some medicines already in use. By Cromwell Mortimer, M.D. Secretary to the Royal Society; Fellow of the Royal College of Physicians; Member of the Society of Antiquaries, London; and Corresponding Member of

¹¹⁷ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 257. Л. 26, 26 об. Перечень опубликован в кн.: *Хотеев П.И.* Книга в России в середине XVIII века: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 53, 54.

¹¹⁸ Материалы. Т. 10. С. 201.

the Royal Academy of Sciences at Paris. London: printed for Charles Davis, Printer to the Royal Society, over-against Gray's-Inn Gate, Holborn. M.DCC.XLV. [1745]. 8°.

На форзаце этой книги проставлена дарственная надпись:

From the Author for the Imperial Library at St. Petersburg. Jan. 20. 1748-9.

В период пребывания в Англии Тауберт вел переговоры относительно установления взаимовыгодного книгообмена между Лондонским Королевским обществом и Императорской Академией наук в Петербурге. В связи с этим в конце 1749 г. в своем отчете Тауберт писал о членах Королевского общества и его президенте Мартине Фолксе:

«Они, желая с нами вступить в теснейшую ученую корреспонденцию, обещались впредь свои Философские транзакции и прочие именем социетета издаваемые сочинения повсягодно к нам присылать, ежели от нас равномерно наши Комментарии к ним присылаемы будут»¹¹⁹.

Упомянутые здесь периодические издания — это английские «Philosophical transactions» и петербургские «Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae».

Если учесть книги, приобретенные в 1740-е гг., то окажется, что к середине XVIII в. академическая Библиотека располагала собранием изданий на английском языке объемом приблизительно в тысячу томов.

Английский фонд Библиотеки продолжал пополняться и во второй половине XVIII в. Так, например, в 1761 г. была приобретена часть книжного собрания профессора Петербургской Академии наук А.Н. Гришова. В этой подборке насчитывалось несколько десятков книг, в том числе девять изданий на английском языке¹²⁰.

* * *

В 1725 г. петербургский академик Иоганн Петер Коль в переписке с молодым ученым Герардом Фридрихом Миллером, находившимся тогда в Лейпциге, убеждая его перебраться в Россию, сообщал: «Могу вас уверить, что мне в Петербурге так же хорошо, как и в Германии». При этом он считал нужным подчеркнуть: «Библиотека здесь превосходная»¹²¹.

¹¹⁹ Материалы. Т. 10. С. 188.

¹²⁰ Хотеев П.И. Книга в России в середине XVIII в.: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 61.

¹²¹ Пекарский П.П. История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1870. Т. 1. С. 310.

В речи, произнесенной в Петербурге в декабре 1725 г. на публичном собрании Академии наук, профессор Георг Бернгард Бильфингер восторженно отзывался о предоставленной в распоряжение петербургских ученых Библиотеке, «превосходной как числом, так и выбором книг»¹²². В другой речи, с которой Бильфингер выступил в 1731 г. по возвращении из России в Тюбинген, он говорил:

«Кто хочет основательно научиться естественным и математическим наукам, тот отправляйся в Париж, Лондон и Петербург. Там ученые мужи по всякой части и запас инструментов. Петр, сведущий сам в этих науках, умел собрать все, что для них необходимо. Он собрал отличный запас книг, дорогие инструменты, заморские редкости природы»¹²³.

В той же речи Бильфингер привел любопытное наблюдение, касающееся первоначальных собраний Библиотеки и Кунсткамеры:

«Искусный и прилежный смотритель над этими коллекциями¹²⁴ показывал мне вновь прибывшие книги и между прочим прекрасное и драгоценное сочинение об азиатских рыбах с гравюрами, раскрашенными в Англии совершенно новым способом. Цвета показались мне так хороши, так разнообразны и так правильно размещены, что я, несмотря на свидетельства, напечатанные на заглавном листе, усумнился в их верности. Я показал ему лист, который особенно возбуждал во мне сомнение: он же на минуту от меня ушел и принес одну из красивейших рыб, нарисованных на этом листе. Я сравнил эту рыбу с ее изображением и признался, что рыба снята была верно»¹²⁵.

В мае 1726 г. лейпцигская газета «*Neue Zeitungen von gelehrten Sachen*» опубликовала письмо профессора Готлиба Зигфрида Байера из Петербурга. В нем, обращаясь к неизвестному адресату в Германии, Байер, в частности, приводил сведения о библиотеке, которая в то время размещалась в Кикиных палатах на Московской стороне в Петербурге:

¹²² *Sermones in primo solenni Academiae scientiarum Imperialis conventu die XXVII. Decembris anni MDCCXXV. Publice recitati. Petropoli, sumptibus Academiae scientiarum. [1726]. P. 47; Конелевич Ю.Х. Основание Петербургской Академии наук. Л., 1977. С. 96.*

¹²³ *Бильфингер Г.Б. Извлечение из речи академика Бильфингера, произнесенной в 1731 году, о петербургских достопримечательностях // Ученые записки императорской Академии наук по Первому и Третьему отделениям. СПб., 1855. Т. 3, вып. 5. С. 707.*

¹²⁴ Речь идет об И.Д. Щумахере.

¹²⁵ *Бильфингер Г.Б. Извлечение из речи академика Бильфингера, произнесенной в 1731 году, о петербургских достопримечательностях. С. 708.*

«Библиотека — это большое и очень красивое здание¹²⁶, помимо книг там есть собрание редкостей по части естественной истории и мюнц-кабинет. <...> Чтобы дать вам представление о библиотеке, сошлюсь на господина Дю Вернуа¹²⁷; он уверяет меня, что не может припомнить ни одной редкой книги по математике, медицине и физике, которую он не нашел бы там, а что касается меня, то дело обстоит точно так же, когда речь идет о книгах по древней истории — я нахожу все, что бы мне ни понадобилось. Здесь заведен такой порядок — если любому из нас¹²⁸ потребуется какая-нибудь книга, тотчас следует распоряжение о ее приобретении»¹²⁹.

Приведенные выше мнения о Библиотеке интересны для нас в первую очередь в том отношении, что все они принадлежат профессиональным европейским ученым, причем двое из них — Байер и Коль — это крупные специалисты в области гуманитарных дисциплин, а двое других — Дювернуа и Бильфингер — знатоки естественных и точных наук. Их отзывы об академической Библиотеке, безусловно, свидетельствуют о том, что ее фонды уже на самом раннем этапе ее существования соответствовали высокому европейскому уровню. Для нас особенно важно, что все четверо — Байер, Коль, Дювернуа и Бильфингер — как мы увидим, наряду с другими книгами брали из Библиотеки Академии наук издания на английском языке.

Есть мнение, что «сам по себе факт получения книги из библиотеки еще ни о чем не говорит»¹³⁰. Мы, напротив, считаем, что каждый случай выдачи книги из библиотеки следует рассматривать как важный факт биографии того или иного читателя и как существенный эпизод из истории культуры в целом. Как правило, книга бралась с определенной целью. Если в XVIII в. человек специально шел в библиотеку с намерением ознакомиться с конкретной, необходимой ему книгой, находил ее там среди тысяч томов и брал ее на дом, то, вероятнее всего, он прочитывал ее — либо полностью, либо хотя бы частично. Сопоставив случаи выдачи книг

¹²⁶ В Кикиных палатах Библиотека располагалась около 10 лет, приблизительно с 1718 по 1728 г. См.: История Библиотеки Академии наук СССР: 1714–1964. М.; Л., 1964. С. 17, 44.

¹²⁷ Дювернуа Иоганн Георг — профессор Академии наук в Петербурге с 1725 г. О нем см. ниже, в разделе о читателях Библиотеки Академии наук.

¹²⁸ То есть членам Академии наук.

¹²⁹ *Neue Zeitungen von gelehrten Sachen auf das Jahr 1726*. Leipzig, den 12 May. № 38. S. 383. Этот фрагмент письма Байера в 1727 г. был перепечатан в кн.: *Neickelius C.F. Museographia oder Anleitung zum rechten Begriff und nützlicher Anlegung der Museorum, oder Raritäten-Kammern*. Leipzig, Breßlau, 1727. S. 332; История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1. С. 28.

¹³⁰ См.: *Левитт М.* Сумароков — читатель Петербургской библиотеки Академии наук // XVIII век. СПб., 1995. Сб. 19. С. 47.

с другими, уже известными, сведениями о жизни и деятельности читателя, чаще всего можно сделать выводы о результатах чтения.

В Петербургском филиале академического Архива сохранились особые тетради или журналы, куда в период с 1724 по 1736 г. записывались имена посетителей Библиотеки и названия выданных им книг¹³¹. Как правило, указывалась дата выдачи. В этих тетрадях учтены 130 читателей, которые получали книги на дом. Среди них было 18 человек, которые помимо прочего брали литературу на английском языке. В их числе были президент Академии наук Блюментрост, девять профессоров Академии наук: ботаник Амман, филолог и историк Байер, физик и философ Бильфингер, физиолог Вейтбрехт, астроном Делиль, анатом Дювернуа, историк-славист Коль, филолог Лоттер, математик Эйлер. За английскими книгами в Библиотеку приходили также академический канцелярист Мессер, ассессор Синода Афанасий Кондоиди, учитель Геннингер, адмирал Головин, врач ван дер Гульст, вице-канцлер Остерман, лейб-медик Ригер, помощник герольдмейстера Санти. Опираясь на указанные архивные материалы, приведем сведения о выдаче английских книг читателям академической Библиотеки.

Швейцарский ботаник и врач **Иоганн Амман** (1707–1741), получивший степень доктора медицины в Лейденском университете, непродолжительное время жил и работал в Англии, получил признание в научной среде, в 1731 г. был избран в члены Лондонского Королевского общества, а в 1733 г. стал профессором Академии наук в Петербурге по классу ботаники и натуральной истории¹³². Прежде всего Амман известен как основатель академического ботанического сада, заложенного в 1736 г. на 2-й линии Васильевского острова. В перечне должностных обязанностей профессоров Академии наук, составленном в 1737 г., об Аммане сообщалось:

«Разсматривает и описует все, что в трех частях природы случается, а именно: зверей, травы, камни, минералы и все остындские и вестиндские семена; а которые из Сибири, Астрахани и из Казани присылаются, те садит, а травам делает описания и рисунки. Ныне сочиняет книгу о 200 разных травах, которые в Сибири, Астрахани и около тех мест растут, и сия книга началом травной истории всеа Российския Империи будет»¹³³.

¹³¹ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 406, 407, 408, 421. Эти материалы опубликованы. См.: Хотеев П. И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. СПб., 2010. 244 с. Нужно иметь в виду, что в дошедших до нас архивных материалах могли быть учтены не все случаи выдачи книг.

¹³² Пекарский П. П. История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 493–497; РБС. СПб., 1900. Т. Алексинский — Бестужев-Рюмин. С. 93; История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1. С. 112, 455.

¹³³ Материалы. Т. 3. С. 568.

Книга, о которой здесь идет речь, — это главный труд Аммана «*Stirpium rariorum in Imperio Rutheno sponte provenientium icones et descriptiones*» (Petropoli, 1739) («Изображения и описания редких растений, в диком состоянии произрастающих в России»). В процессе работы над этим сочинением Амман пользовался материалами, имевшимися в его собственном книжном собрании, а также брал необходимую литературу из Библиотеки Академии наук¹³⁴. Для нас представляет особый интерес следующая запись в библиотечном журнале, свидетельствующая о выдаче Амману английского издания:

No 276 of the philosophical transactions in IV to. 1735 d. 12. Aug.¹³⁵

Судя по этой записи, 12 августа 1735 г. Амман специально пришел в Библиотеку Академии наук, чтобы взять один конкретный выпуск английского научного периодического издания «*Philosophical transactions*», а именно выпуск № 276 за 1701 г. Вот какие выходные сведения приводятся на первой странице этого номера:

(Numb. 276). *Philosophical transactions*. For the months of November and December, 1701. 4°.

Выпуск 276 входит в состав 22-го тома журнала «*Philosophical transactions*». Этот том представляет собой комплект номеров за 1700 и 1701 гг. Здесь на общем титульном листе сообщаются следующие данные:

Philosophical transactions. Giving some account of the present vndertakings, studies and labours of the ingenious, in many considerable parts of the world. Vol. XXII. For the years 1700 and 1701. London, printed for S. Smith and B. Walford, Printers to the Royal Society, at the Prince's Arms in St Paul's Church-yard. MDCCII. [1702]. 4°.

Трудно сказать, получил ли Амман отдельный выпуск 276, то есть печатную тетрадку форматом *in quarto* и объемом в 48 страниц, или же ему выдали весь 22-й том с номерами за два года, но как бы то ни было, из записи явствует, что Амману потребовался именно 276-й выпуск, в котором, вне всякого сомнения, его прежде всего заинтересовали материалы, помещенные на страницах 1007–1029 и озаглавленные следующим образом:

An Account of Mr Sam. Brown his Fifth Book of East India Plants, with their names, vertues, description, etc. By James Petiver, Apothecary and Fellow of

¹³⁴ Хотеев П.И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 21–23.

¹³⁵ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 408. Л. 7 об.

the Royal Society. To which are added some animals sent him from those parts.

Упомянутый в этом заголовке врач Сэмюэль Браун на протяжении ряда лет жил и работал в Индии. Он состоял на службе в английской Ост-Индской компании вплоть до самой своей смерти в декабре 1698 г.¹³⁶ Увлекаясь ботаникой, он собирал в окрестностях форта Сент Джорж произрастающие там растения, высушивал, описывал их и вместе с описаниями посылал в Англию члену Лондонского Королевского общества натуралисту Джеймсу Петиверу, который частями публиковал материалы Брауна и свои комментарии к ним в журнале «Philosophical transactions»: это была серия статей, напечатанных в номерах 264, 267, 271, 274, 276, 277, 282, 287 за 1700–1703 гг.¹³⁷ Однако, как мы видели, Амману потребовались сведения, помещенные только в номере 276. Нам удалось выяснить, что именно на этот номер Амман ссылается в своем труде «*Stirpium rariorum in Imperio Rutheno sponte provenientium icones et descriptiones*» на странице 66: там Амман приводит название журнала в латинизированной форме и соответствующие цифровые данные — номер выпуска, номер журнальной страницы и порядковый номер напечатанного на ней описания растения:

Act. Philosoph. Angl. № 276, p. 1020 pl. 220.

Таким образом устанавливается факт прямого использования Амманом в его научной работе сведений из издания, полученного им в академической Библиотеке 12 августа 1735 г.

Приходил в Библиотеку **Афанасий Кондоиди** (до пострижения Анастасий Кондоиди) — греческий священник, получивший образование в Италии, приехавший в Россию в 1711 г., ставший в 1721 г. членом Синода, в 1723 г. архимандритом ярославского Спасского монастыря, а затем епископом — сначала в Вологде, потом в Суздале¹³⁸. Для нас интересно, что Афанасий был знаком с капелланом английской фактории в России

¹³⁶ Penny F. Fort St. George, Madras: A short history of our first possession in India. London, 1900. P. 190, 191.

¹³⁷ Эти публикации учтены в кн.: *Maty P.H.* A General index to the Philosophical Transactions, from the first to the end of the seventieth volume. London, 1787. P. 144, 386, 387.

¹³⁸ *Барсов Т.В.* Святейший Синод в его прошлом. СПб., 1898. С. 259–263; РБС. СПб., 1900. Т. Алексинский — Бестужев-Рюмин. С. 371; *Титов А.А.* Епископ Афанасий Кондоиди // Русский архив. 1908. Кн. 3, вып. 9. С. 5–24; *Алексеев А.И.* Афанасий (Паисий-Кондоиди Анастасий) // Православная энциклопедия. М., 2002. Т. 4. С. 13, 14; *Луттов С.П.* Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. Л., 1976. С. 282, 283.

Томасом Консеттом, который внес существенный вклад в развитие англо-русских культурных взаимосвязей¹³⁹ и, по-видимому, отчасти способствовал формированию читательских интересов Афанасия. Кстати сказать, Консетт считал, что Кондоиди был расположен в большей степени к занятиям политикой, нежели теологией¹⁴⁰.

Петр I ценил «большие познания Афанасия Кондоиди в делах церковных»¹⁴¹ и в 1721 г. назначил его ассессором Синода. Это была должность государственного чиновника, и по роду службы Афанасий занимался не столько богословскими проблемами, сколько церковно-административными, хозяйственными, правовыми вопросами¹⁴², и, надо полагать, именно в связи с этим он брал из Библиотеки соответствующую литературу. Среди книг, выданных ему в декабре 1724 или в январе 1725 г., были три издания на английском языке¹⁴³. Ему понадобился сборник документальных материалов «A Collection of articles, injunctions, canons, orders, ordinances and constitutions ecclesiastical» (London, 1671. 4°)¹⁴⁴. Его заинтересовало сочинение Генри Додуэлла «A Vindication of the deprived bishops» (London, 1692. 4°)¹⁴⁵. Кроме того Афанасий читал взятый им из Библиотеки четырехтомный полемический труд Уильяма Уистона «Primitive Christianity reviv'd» (London, 1711. 4 vol. 8°)¹⁴⁶. Здесь рассматриваются сложные вопросы ранней истории христианства и предпринимаются попытки обосновать истинность и правоту арианства — религиозного течения, возникшего в начале IV в. и осужденного как ересь Никейским собором 325 г. В этом издании для всех четырех томов предусмотрен общий титульный лист; кроме того самостоятельный титульный лист имеется в каждом томе.

Можно рассчитывать на то, что со временем удастся выяснить, как именно Афанасий Кондоиди использовал все эти английские материалы в своей работе.

¹³⁹ Берков П. Н. Томас Консетт, капеллан английской фактории в России: (К истории русско-английских литературных связей в 1720-е годы) // Проблемы международных литературных связей. [Л.], 1962. С. 3–26; Кросс Э. Г. Британцы в Петербурге: XVIII век. СПб., 2005. С. 110.

¹⁴⁰ Лентин Э. Авторство «Правды воли монаршей»: Феофан Прокопович, Афанасий Кондоиди, Петр I // XVIII век. СПб., 1999. Сб. 21: Памяти Павла Наумовича Беркова (1896–1969). С. 35.

¹⁴¹ Венгеров С. А. Критико-биографический словарь русских писателей и ученых (от начала русской образованности до наших дней). СПб., 1889. Т. 1. С. 856.

¹⁴² См., например: Соловьев С. М. Соч. М., 1993. Кн. 9. С. 593.

¹⁴³ Хотеев П. И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 27, 28.

¹⁴⁴ ВП. Part 4. Vol. 2. P. 457, № 93.

¹⁴⁵ ВП. Part 4. Vol. 2. P. 458, № 108.

¹⁴⁶ Из библиотеки Питкерна (Л. 32 об., № 688). ВП. Part 4. Vol. 2. P. 460, № 12–15.

Готлиб Зигфрид **Байер** (1694–1738), филолог, историк, востоковед учился в Кенигсбергском университете, степень магистра получил в Лейпциге, а с 3 декабря 1725 г. был профессором Академии наук в Петербурге по классу греческих и римских древностей¹⁴⁷. Ученый с широким кругозором, Байер располагал обширным книжным собранием¹⁴⁸ и в то же время часто бывал в академической Библиотеке. Среди трех книг, взятых им оттуда на прочтение 13 декабря 1733 г., была объемистая и богатая содержанием антология описаний путешествий и географических открытий. Этот сборник документальных материалов, опубликованный в 1589 г. английским географом XVI в. Ричардом Хаклюйтом¹⁴⁹, получил название «The Principall navigations, voyages and discoveries of the English nation, made by sea or ouer land»¹⁵⁰. Это ценное собрание исторических и географических сведений, безусловно, представляло значительный интерес для такого разно-стороннего ученого, как Г.З. Байер.

Уроженцу герцогства Вюртемберг Георгу Бернгарду **Бильфингеру**, профессору экспериментальной и теоретической физики Академии наук в Петербурге¹⁵¹, 22 июня 1726 г. был выдан главный труд английского естествоиспытателя Роберта Гука, а именно:

Hooke Robert (1635–1703). *Micrographia: or Some physiological descriptions of minute bodies made by magnifying glasses. With observations and inquiries thereupon.* By R. Hooke, Fellow of the Royal Society. London, printed by Jo. Martyn, and Ja. Allestry, printers to the Royal Society, and are to be sold at their shop at the Bell in S. Paul's Church-yard. MDCLXV. [1665]. 2°. На тит. л. эпиграф.

Из библиотеки Питкерна (Л. 7 об., № 299) или из библиотеки Арескина (Л. 3 об., № 106).

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 38, № 66.

Иллюстрация 61.

¹⁴⁷ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1870. Т. 1. С. 180–196; РБС. СПб., 1900. Т. Алексинский — Бестужев-Рюмин. С. 418–421; Библиографический словарь отечественных тюркологов: Дооктябрьский период. 2-е изд. / подг. А.Н. Кононов. М., 1989. С. 35; *Fück J.W.* Bayer Gottlieb Siegfried // NDB. Berlin, 1953. Bd 1. S. 678.

¹⁴⁸ *Лунтов С.П.* Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. Л., 1976. С. 237, 238.

¹⁴⁹ Встречаются другие варианты транскрипции этого имени: Хэклеит, Гаклюйт.

¹⁵⁰ Подробное описание этого издания см. выше в настоящей главе.

¹⁵¹ О нем см.: Материалы. Т. 1, 2, 6; *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1870. Т. 1. С. 81–95; РБС. СПб., 1908. Т. Бетанкур — Бякстер. С. 39, 40; *Rapp A.* Bilfinger Georg Bernhard // NDB. Berlin, 1955. Bd 2. 235, 236; История Академии наук СССР. Т. 1. С. 73, 87, 88.

На титульном листе этой книги приводится изображение герба Лондонского Королевского общества с девизом «Nullius in verba»¹⁵², который в полной мере соответствует идее и содержанию этого сочинения, где Гук изложил результаты своих научных наблюдений с помощью микроскопа. Здесь Гук впервые ввел в научный обиход понятие «клетка» (*англ.* cell) применительно к строению тканей живой материи (в книге это слово используется многократно), изложил свои взгляды на природу света, описал различные микрообъекты¹⁵³. О Роберте Гуке и его исследованиях Бильфингер упоминает в одной из своих статей, опубликованных в Петербурге в 1728 г., причем имя этого английского ученого он приводит в латинизированной форме: «Hookius» или «Rob. Hookius»¹⁵⁴.

Помимо «Микрографии» Гука Бильфингер читал по-английски особого рода сборники, в которых в сокращенном виде печатались материалы журнала «Philosophical Transactions». Сборники так и назывались: «The Philosophical Transactions... abridg'd». 29 мая 1728 г. Бильфингер взял из Библиотеки три тома, которые в библиотечных тетрадах с записями о выдаче книг описаны так:

Transactions Philosophical abridg'ds 3 Tomes. 4¹⁵⁵.

На материалы из изданий с таким названием Бильфингер делает ссылки в своих статьях, опубликованных в 1728 и 1729 гг. в журнале «Commentarii Academiae scientiarum Imperialis Petropolitanae»:

Philosophical Transactions Abridg'd by John Lowthorp. Vol. 2. p. 10. ex Trans. n. 185.

Trans. Abridg'd Vol. 2. p. 12.

Vid. Philosoph. Transactions Abridg'd, by Lowthorp. Vol. 2. p. 10.

Vid. Phil. Trans. Abr. 1. c. p. 12. ex Trans. n. 240.

Philos. Trans. Abridg'd. by H. Iones Vol. IV. P. I. p. 435. 436. ex Trans. n. 363.

v. Transact. Abridg'd by Henry Iones Vol. IV. P. II. p. 6. — 10. ex Trans. n. 290¹⁵⁶.

vid. Transact. Abridg'd. by Henr. Iones T. IV. P. I. pag. 426 et 434¹⁵⁷.

¹⁵² Nullius in verba (*лат.*) — ничего на словах, то есть в суждениях следует опираться не столько на слова, сколько на факты, на конкретные данные.

¹⁵³ Вермель Е.М. История учения о клетке. М., 1970. С. 5, 28, 38; Кацнельсон З.С. Клеточная теория в ее историческом развитии. Л., 1963. С. 20–25.

¹⁵⁴ Bülfinger G.B. Variis baromenris sensibilibioribus, et earum nova specie, ac usibus // Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae. Petropoli, 1728. T. 1. P. 319, 323.

¹⁵⁵ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 421.

¹⁵⁶ Bülfinger G.B. Variis baromenris sensibilibioribus, et earum nova specie, ac usibus // Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae. Petropoli, 1728. T. 1. P. 319, 320, 323, 324, 341.

¹⁵⁷ Bülfinger G.B. De tubulis capillaribus dissertatio experimentalis // Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae. Petropoli, 1729. T. 2. P. 250.

Сборники материалов, на которые ссылается Бильфингер, готовились к печати в разные годы членами Лондонского Королевского общества Джоном Лоуторпом и Генри Джонсом. Эти сборники имелись в академической Библиотеке; они значатся в Камерном каталоге в разделе «*Historia litteraria*» среди книг форматом в четвертую долю листа:

97–99. *The Philosophical-Transactions and collections abridg'd by John Low Thorp. Tomi 1–3. London 1705.*

100–119. — Tomi 1–5. *ibid.* 1722¹⁵⁸.

Бильфингер, как видно, был знаком с обоими изданиями. Их подробные описания приводятся выше в настоящей главе.

В статье Г.Б. Бильфингера «*Observationes botanicae et una iridis multiplicis*», опубликованной посмертно в 1761 г. в журнале «*Novi commentarii Academiae scientiarum Imperialis Petropolitanae*», есть ссылка на «*Philosophical Transactions*», которая выглядит следующим образом:

in *Transactionibus Anglicanis num. 420*¹⁵⁹.

Как оказывается, в этом месте в статье Бильфингера допущена опечатка в нумерации журнала: следует читать не «№ 420», а «№ 240». Бильфингер здесь ссылается на статью Эдмунда Галлея «*An Account of the appearance of an extraordinary iris seen at Chester, in August last*», опубликованную в № 240 тома 20 журнала «*Philosophical Transactions*» за 1698 г. Судя по всему, и в этом случае Бильфингер пользовался не полной версией журнала, а сокращенной.

Лейб-медик Петра I, ставший первым президентом Академии наук в Петербурге, Лаврентий Лаврентьевич **Блюментрост**, сын врача-немца, состоявшего на русской службе, учился в зарубежных университетах, в том числе в Оксфорде¹⁶⁰. По нашим данным, в 1724 г. Блюментрост брал из Библиотеки анатомический атлас, составленный известным английским хирургом членом Лондонского Королевского общества Уильямом Купером:

Cowper William (1666–1709). *The Anatomy of humane bodies, with figures drawn after the life by some of the best masters in Europe, and curiously engraven in one*

¹⁵⁸ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 6.

¹⁵⁹ *Novi commentarii Academiae scientiarum Imperialis Petropolitanae*. Petropoli, 1761. T. 6. P. 422.

¹⁶⁰ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. СПб., 1870. Т. 1. С. 1–15; РБС. СПб., 1908. Т. Бетанкур — Бакстер. С. 102–105; *Рихтер В.* История медицины в России. М., 1820. Ч. 3. С. 165–171.

hundred and fourteen copper plates, illustrated with large explications, containing many new anatomical discoveries, and chirurgical observations: to which is added an Introduction explaining the animal œconomy, with a copious index. By William Cowper. Oxford printed at the Theater, for Sam. Smith and Benj. Walford, Printers to the Royal Society, at the Princes Arms in St. Paul's Church Yard, London MDCXCVIII. [1698]. 2°.

<https://collections.nlm.nih.gov/catalog/nlm:nlmuid-2328015R-bk> (Дата обращения: 11.04.2022. Доступ свободный).

Любопытно, что к этому изданию Блюментрост обращался снова несколько лет спустя, взяв его из Библиотеки 8 апреля 1732 г.¹⁶¹

Другой труд Уильяма Купера, имевшийся в Библиотеке, заинтересовал профессора Академии наук по классу физиологии, уроженца герцогства Вюртенберг Йозиааса **Вейтбрехта**. Он учился в Тюбингенском университете, был владельцем книжного собрания, часть которого в 1747 г. приобрела Академия наук¹⁶². В 1737 г. в одном из служебных академических документов научная деятельность Вейтбрехта в Петербурге характеризовалась следующим образом:

«Разнимает человеческие и звериные тела, все их части смотрит и старается как бы употребление их сыскать; начатую свою десмологию, или описание о всех донныне известных и неизвестных лигаментах, в скором времени окончать надеется»¹⁶³.

Здесь под книгой «десмология» имеется в виду главный труд Вейтбрехта, изданный в России в 1742 г. под названием «*Syndesmologia sive Historia ligamentorum corporis humani*» (Petropoli, 1742). Ю.Х. Копелевич обратила внимание на то, что Вейтбрехт вскоре по приезде в Петербург в первых же своих здешних публикациях «обнаружил превосходное знание анатомической и медицинской литературы, используя богатейшую академическую библиотеку»¹⁶⁴. Мы со своей стороны можем добавить, что библиотечными книгами Вейтбрехт пользовался и в дальнейшем, в том числе при написании упомянутого трактата «*Syndesmologia*», где, в частности, на странице 135 есть такая ссылка:

¹⁶¹ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. СПб., 2010. С. 41, 43; СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 406. Л. 3 об.; № 408. Л. 14.

¹⁶² *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 468–474; *Хотеев П.И.* Книга в России в середине XVIII в.: Частные книжные собрания. Л., 1989. С. 52, 53.

¹⁶³ Материалы. Т. 3. С. 566.

¹⁶⁴ *Копелевич Ю.Х.* Петербургский анатом и физиолог академик Иосия Вейтбрехт // Немцы в России: Петербургские немцы. СПб., 1999. С. 28.

Cowper Myotom. nou. p. 2. Tab. XIV. in qua non male delineatur.

Как оказалось, здесь Вейтбрехт ссылается на книгу Уильяма Купера, взятую им, по нашим данным, из Библиотеки 13 февраля 1735 г. В библиотечном журнале сохранилась соответствующая запись:

Couperi Myotomia Reformata fol. d. 13. Febr. 1735¹⁶⁵.

Отметим, что в этой записи не указаны выходные данные книги, но зато приводится ее формат — *in folio*. Известно, что «*Myotomia reformata*» печаталась дважды: в 1694 г. форматом *in octavo* и в 1724 г. форматом *in folio*. Издание, напечатанное в 1724 г., значится в Камерном каталоге¹⁶⁶. Именно эту книгу и брал Вейтбрехт из Библиотеки:

Cowper William (1666–1709). *Myotomia reformata: or an Anatomical treatise on the muscles of the human body. Illustrated with figures after the life. By the late Mr. William Cowper, Surgeon, and Fellow of the Royal Society. To which is prefix'd an Introduction concerning muscular motion.* London: printed for Robert Knaplock, and William and John Innys, in St. Paul's Church-Yard; and Jacob Tonson, in the Strand. MDCCXXIV. [1724]. 2°.

В своем трактате «*Syndesmologia*», посвященном изучению мускулов человеческого тела, Вейтбрехт ссылается, как мы видели, не просто на книгу У. Купера, а на конкретную таблицу, опубликованную там под номером XIV.

Летом 1734 г. Библиотеку посетил Иоганн Конрад **Геннингер**, уроженец Страсбурга, живший в России с 1725 г. Врач по образованию, он имел ученую степень лиценциата медицины. До поездки в Россию он побывал в Англии¹⁶⁷. По прибытии в Петербург Геннингер поступил на службу в Академию наук, где выполнял самые разнообразные работы: в 1726–1727 гг. он числился там как «надзиратель и учитель юношей всякой учтивости и приятного обхождения», затем ему поручалось «рисование внутренних частей» умершего на «зверовом дворе» льва, в конце 1728 г. он был определен «для рисования ботаники и анатомии вещей и у сочинения гистории натуральной»¹⁶⁸. Известно, что его интересовала оптика: он умел изготавливать очки, микроскопы, зажигательные стекла¹⁶⁹. Одно время он

¹⁶⁵ Хотеев П.И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 51; СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 408. Л. 79.

¹⁶⁶ ВП. Pars 3. P. 3, № 4.

¹⁶⁷ Материалы. Т. 6. С. 13, 14, 37–39.

¹⁶⁸ Материалы. Т. 1. С. 171, 286, 390, 414.

¹⁶⁹ Пекарский П.П. История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 315, 316.

состоял учителем при принцессе Анне Леопольдовне. Позднее, в 1739 г., Геннингера назначили советником Герольдмейстерской конторы, и в связи с этим его имя упоминалось в материалах правительственной переписки, где, в частности, о нем сообщалось:

«В герольдической науке и в знании чужестранных языков, а особливо латинского, немецкого, французского и в английском искусен, также историю, географию, политику, генеологию, церомониал и рисование знает»¹⁷⁰.

Для нас в этой характеристике интересно то, что Геннингер был в английском языке «искусен». Отсюда становится ясным, почему среди книг, полученных им из академической Библиотеки, было английское издание. 15 июня 1734 г. ему выдали сборник трудов разных авторов:

Miscellanea curiosa. Being a collection of some of the principal phaenomena in nature, accounted for by the greatest philosophers of this age. Together with several discourses read before the Royal Society, for the advancement of physical and mathematical knowledge. London: printed by J.B. for Jeffery Wale, at the Angel in St. Paul's Church-yard; and John Senex, in Hemlock-Court, near Temple-Bar, 1705. 8^o¹⁷¹.

https://books.google.ru/books?id=juU4AAAAMAAJ&printsec=frontcover&hl=r&u&source=gb_s_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 11.04.2022. Доступ свободный).

Эта книга представляет собой первый том¹⁷² двухтомного издания, составленного и опубликованного знаменитым астрономом Эдмундом Галлеем. Здесь преобладают материалы по физике, астрономии, математике, есть статьи по медицине, физиологии и естественной истории; это сочинения самого Эдмунда Галлея, Исаака Ньютона, Джона Вудворда, Джеймса Дрейка, некоторых других видных ученых начала XVIII в. Таким образом, в сборнике рассматривается широкий круг вопросов, которые отчасти могли заинтересовать Геннингера, поскольку он, по всей вероятности, обладал определенным запасом научных знаний. Как мы увидим, второй том этого издания брал из Библиотеки Леонард Эйлер.

О враче Захарии **ван дер Гульсте**, получившем медицинское образование и докторскую степень в Лейденском университете, известно, что он

¹⁷⁰ Высочайшая, контрассигнованная кабинет-министрами, резолюция о производстве в советники герольдмейстерской конторы И.К. Геннингера // Сб. РИО. Юрьев, 1909. Т. 130. С. 534.

¹⁷¹ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 55; СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 407. Л. 4 об.; № 408. Л. 37.

¹⁷² На титульном листе номер тома не указан.

занимал врачебную должность в петербургском Адмиралтейском госпитале и там же преподавал хирургию¹⁷³. Как в практической деятельности, так и в процессе преподавания для него могли оказаться весьма полезными два английских пособия по анатомии, выданных ему 9 июня 1724 г. из академической Библиотеки¹⁷⁴, а именно: анатомический атлас Уильяма Купера «*The Anatomy of humane bodies*» (Oxford, London, 1698. 2°), который, как мы видели, дважды выдавался лейб-медику Л.Л. Блюментросту, и популярный в начале XVIII в. двухтомный трактат Джеймса Дрейка:

Drake James (1667–1707). *Anthropologia nova; or, a New system of anatomy. Describing the animal oeconomy, and a short rationale of many distempers incident to human bodies. In which are inserted divers anatomical discoveries, and medicinal observations, with the history of the parts. Illustrated with above fourscore figures, drawn after the life: and to every chapter a syllabus of the parts describ'd, for the instruction of young anatomists.* By James Drake, M.D. Fellow of the College of Physicians, and of the Royal Society. Vol. I. [– Vol. II.] London, printed for Sam. Smith and Benj. Walford at the Prince's-Arms in St. Paul's Church-Yard. 1707. 2 vol. 8°.

Из библиотеки Арескина (Л. 2 об., № 58).

ВІР. Pars 3. P. 60, № 350.

Часто посещал Библиотеку известный французский ученый Жозеф Никола Делиль¹⁷⁵, с 1725 по 1747 г. занимавший должность профессора астрономии в Петербургской Академии наук. Надо сказать, что в 1724 г., незадолго до приезда в Россию, Делиль побывал в Англии, где он познакомился с крупнейшими учеными того времени — Исааком Ньютоном и Эдмундом Галлеем¹⁷⁶. Вероятнее всего, Делиль знал английский язык. Во всяком случае, у нас есть сведения, что наряду с книгами на французском языке и латыни он получал из академической Библиотеки издания, напечатанные по-английски. По меньшей мере трижды Делиль брал разные выпуски журнала «*Philosophical transactions*». Из записей о выдаче

¹⁷³ Материалы. Т. 1. С. 38, 39; *Чистович Я.А.* История первых медицинских школ в России. СПб., 1883. С. 192, СЛП; *Рихтер В.* История медицины в России. Ч. 3. С. 148, 149; *Ковригина В.А.* Немецкая слобода Москвы и ее жители в конце XVII — первой четверти XVIII вв. М., 1998. С. 291. (Исследования по русской истории. Вып. 9).

¹⁷⁴ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 406. Л. 1 об.; *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 64.

¹⁷⁵ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 66–68.

¹⁷⁶ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 126; РБС. СПб., 1905. Т. Дабелов — Дядьковский. С. 187; *Dictionnaire de biographie française / Publié sous la direction de R. D'Amat et R. Limouzin-Lamothe.* Paris, 1964. Fasc. 58. Col. 841.

книг выясняется, что 30 января 1735 г. Делиль взял № 157 этого журнала (это выпуск от 20 марта 1683/4 г.), а 22 марта того же года — вероятнее всего, полный комплект за 1724 г. Наконец, 15 мая 1735 г. Делиль снова брал этот журнал, но в соответствующей записи приводится только название, в то время как ни номер, ни том, ни год не указаны. Необходимо отметить, что до этого, в 1732 г., Делиль брал из Библиотеки 5-й том известного уже нам издания «The Philosophical transactions... abridg'd».

4 ноября 1735 г. Делилю выдали книгу на английском языке, которая в полной мере соответствовала его интересам — «The Sphere of Marcus Manilius made an English poem: with annotations and an astronomical appendix. By Edward Sherburne, Esquire» (London, 1675)¹⁷⁷. Это первая часть поэмы «Astronomica» римского автора I в. н.э. Марка Манилия в переводе с латинского, выполненном Эдуардом Шерберном. Сочинение Манилия представляет собой астрологический трактат в стихах. Перевод сопровождается обширными примечаниями и комментариями. Здесь же публикуются очерк истории астрономии и своего рода биобиблиографический словарь астрономов всех времен и народов. Вероятно, внимание Делиля к этой книге можно объяснить двумя обстоятельствами. С одной стороны, Делиль был профессиональным астрономом, а с другой стороны, он интересовался астрологией и до приезда в Россию ради того, чтобы зарабатывать на жизнь, ему порой приходилось заниматься составлением астрологических прогнозов¹⁷⁸.

У нас есть сведения, в соответствии с которыми 13 декабря 1732 г. из Библиотеки Академии наук было выдано пять иностранных изданий адмиралу Головину. При этом в библиотечный журнал выдачи книг была внесена следующая запись:

Gollowin Adm.	} zurückgegeben
Variae Peregrinationes 4to	
Voyages au Nord I. II. III. Tomes 8vo	
Narbroughs Voyages 8vo	
Hackluyts Voyages fol.	
Beschryving van de Straat Davis 4to	
d 13. Dec. 1732	

Как видно, четыре первых названия позднее были объединены справа фигурной скобкой. Рядом с ней проставлена рукописная помета на не-

¹⁷⁷ Развернутое библиографическое описание этой книги приводится выше, в обзоре тематического раздела Камерного каталога.

¹⁷⁸ Пекарский П.П. История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 126, 134.

мецком языке, которая свидетельствует о возврате книг: «zurückgegeben»¹⁷⁹. Весь этот перечень целиком повторяется в другом библиотечном журнале, но с той только разницей, что фигурная скобка и слово «zurückgegeben» отсутствуют, а слово «Admiral» приводится полностью, без сокращения:

Admiral Gollowin¹⁸⁰

По поводу содержания одной из внесенных в перечень книг на основе сокращенного латинского названия «*Variae Peregrinationes*» можно лишь строить предположения, а вот об остальных четырех следует определенно сказать, что все они включают географические материалы, посвященные полярным исследованиям и попыткам иностранных мореплавателей найти в арктических прибрежных водах северо-восточный проход к Японии, Китаю и Индии. Здесь мы видим одно издание на французском языке и одно на голландском, а именно составленный Ж.Ф. Бернармом трехтомник «*Recueil de voyages au Nord, contenant divers memoires tres utiles au commerce et à la navigation*» (Amsterdam, 1715, 3 tomes)¹⁸¹ и брошюру Л.Ф. Хаана «*Beschryving van de Straat Davids*» (известны две публикации: Amsterdam, 1719; Amsteldam, 1720).

Особый интерес для нас представляют две английские книги. Как видим, и та и другая были возвращены в Библиотеку, и их названия мы находим в Камерном каталоге, а именно — в разделе «*Historia exotica*», соответственно среди книг форматом «*In folio*» и «*In octavo et minori forma*»:

Nakluyt (Rich.) principal navigations, voyages and discoveries off the english nation. Lond. 1589.

Narbrough's (John) account off several late voyages and discoveries: to the South Sea. Lond. 1711¹⁸².

Первый из этих сборников, составленный Ричардом Хаклюйтом и изданный в Лондоне в 1589 г., имеет пространное заглавие, которое мы уже привели в развернутом виде выше, в обзоре разделов Камерного каталога. Кроме того, ранее мы упомянули об этой книге в связи с тем, что она выдавалась из Библиотеки профессору Готлибу Зигфриду Байеру, который взял ее 13 декабря 1733 г., ровно через год после того как ее брал адмирал Головин. В состав сборника вошли оригинальные исторические источни-

¹⁷⁹ СПбФ АРАН. Ф. 158. оп. 1. № 408. Л. 31.

¹⁸⁰ СПбФ АРАН. Ф. 158. оп. 1. № 407. Л. 3 об. *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 59.

¹⁸¹ ВП. Pars 3. P. 264, № 22–24.

¹⁸² ВП. Pars 3. P. 258, № 50; P. 266, № 100.

ки: записки путешественников, журналы исследователей, руководства по мореплаванию, донесения купцов и моряков¹⁸³. В этой антологии значительное место занимают сведения о походах английских мореплавателей в XVI в. в северном и восточном направлениях, в том числе к Кольскому полуострову, в Лапландию, Карелию и далее — к мысу Канин Нос, к островам Колгуев, Вайгач, к Новой Земле, в направлении устья реки Оби.

Другой английский сборник, полученный адмиралом Головиным из Библиотеки, содержит материалы более позднего происхождения:

An Account of several late voyages and discoveries: I. Sir John Narbrough's voyage to the South-Sea by the command of King Charles the Second: and his instructions for settling a commerce in those parts. With a description of the capes, harbours, rivers, custom of the inhabitants, and commodities in which they trade. II. Captain J. Tasman's discoveries on the coast of the South Terra Incognita. III. Captain J. Wood's attempt to discover a North-East passage to China. IV. F. Marten's observations made in Greenland, and other northern countries. To which are added, a large introduction and supplement, containing short abstracts of other voyages into those parts, and brief descriptions of them. The whole illustrated with exact charts, and curious figures. London, printed for D. Brown without Temple-Bar, J. Round in Exchange-Ally, W. Innys in St. Paul's Church-yard, and T. Ward in the Temple-Lane. 1711. 8°. ВПР. Pars 3. P. 266, № 100.

Здесь, в частности, опубликован путевой журнал капитана Джона Вуда, который в 1676 г. продвигаясь на корабле «The Speedwell» по водам северных морей, пытался найти северо-восточный проход в Японию и Китай. В этом же сборнике напечатан английский перевод записок немецкого врача и полярного исследователя Арктики Фридериха Мартенса, побывавшего в 1671 г. на Шпицбергене и в Гренландии. Это сочинение принято считать «первым естественнонаучным описанием полярного региона»¹⁸⁴.

Вполне очевидно, что книги, выданные адмиралу Головину 13 декабря 1732 г., подбирались с совершенно определенной целью. Вспомним, что 17 апреля 1732 г. императрица Анна Иоанновна подписала именной указ «Об отправлении Капитан-Командора Беринга в Камчатку»¹⁸⁵. Тем самым в официальном порядке было положено начало подготовке грандиозного,

¹⁸³ Бурькин А.А. Ричард Хаклюйт (1552–1616) и его издания как историко-географический источник // Кюнеровский сборник: Материалы восточноазиатских и юго-восточноазиатских исследований. СПб., 2008. Вып. 5: Этнография, фольклор, искусство, история, археология, музееведение. 2005–2006. С. 37–43.

¹⁸⁴ NDB. Berlin, [1990]. Bd 16. S. 269.

¹⁸⁵ ПСЗ. Т. 8. № 6023. С. 749.

беспрецедентного по масштабам предприятия, которое принято называть Второй Камчатской экспедицией или Великой Северной экспедицией¹⁸⁶. А 28 декабря 1732 г. императрица утвердила доклад Сената¹⁸⁷, в котором были сформулированы цели этой экспедиции. В докладе, упоминалось о том, что «Император Петр Великий, для куриозите, посылал осведомиться от Своих берегов, сходятся ль Американские с берегами Азии, но тогда оное в действие не произошло». Там же подчеркивалось, что «и Европейские державы сами для такого же разведывания морем посылавали, а подлинно еще ни от кого не изследовано, сходятся ль оные Американские берега с Азиею или нет»¹⁸⁸. В соответствии с сенатским докладом, помимо всего прочего предстояло окончательно выяснить вопрос о наличии или отсутствии пролива между северными частями Азии и Америки¹⁸⁹, и вместе с тем предполагалось изучение северного побережья Сибири¹⁹⁰.

К организации экспедиции и к составлению соответствующих документов привлекались члены Адмиралтейств-коллегии. В сенатском докладе было учтено их мнение о необходимости «разные водою обсервации и изыскания учинить не токмо от Камчатки до Японии и Америки, но и в Северном крае от устей речных морем от Оби, Лены, Колыма, также и от города Архангельского к Обскому устью»¹⁹¹. Есть все основания полагать, что это мнение сложилось на основе информации, которая имела в книгах, взятых из академической Библиотеки 13 декабря 1732 г. адмиралом Головиным. Оттуда же могли быть почерпнуты и попавшие в доклад сведения о попытках иностранных мореплавателей отыскать северо-восточный проход к Японии, Китаю и Индии.

Итак, рассматриваемый сенатский доклад составлялся при участии высших чинов русского флота¹⁹². Среди них, вероятнее всего, был и адмирал Головин, который за полмесяца до того, как этот документ был представлен на утверждение императрице, получил пять книг из академической Библиотеки. Сообщая выше об адмирале Головине, мы преднамеренно не назвали его по имени и отчеству. Дело в том, что известны

¹⁸⁶ История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1: (1724–1803). С. 103.

¹⁸⁷ ПСЗ. Т. 8. № 6291. С. 1002–1013.

¹⁸⁸ ПСЗ. Т. 8. № 6291. С. 1010, 1011.

¹⁸⁹ ПСЗ. Т. 8. № 6291. С. 1005; *Хорошилова Л.Б.* Географические знания, экспедиции и открытия // Очерки русской культуры XVIII в. [М.], 1988. Ч. 3. С. 97.

¹⁹⁰ *Андреев А.И.* Экспедиции В. Беринга // Известия Всесоюзного географического общества. М., 1943. Т. 75, вып. 2. С. 13, 14, 16, 24.

¹⁹¹ ПСЗ. Т. 8. № 6291. С. 1003, 1005, 1010; *Андреев А.И.* Экспедиции В. Беринга. С. 14.

¹⁹² ПСЗ. Т. 8. № 6291. С. 1003, 1005, 1010, 1011.

двое представителей рода Головиных, имевших в период правления Анны Иоанновны чин адмирала. Иван Михайлович Головин, соратник и любимец Петра I, прапрадед А.С. Пушкина по отцовской линии, был пожалован в адмиралы и назначен командиром галерного флота 18 августа 1732 г.¹⁹³ Что касается его двоюродного племянника графа Николая Федоровича Головина, то он был произведен в вице-адмиралы 9 апреля 1732 г., а в адмиралы — только 25 марта 1733 г.¹⁹⁴ Трудно с уверенностью сказать, кто из Головиных — Иван Михайлович или Николай Федорович — приходил за книгами в Библиотеку 13 декабря 1732 г. Нужно сказать, что мы не находим единого мнения на этот счет в предыдущих работах по истории Библиотеки Академии наук: так, сообщая о читателе Головине, К.И. Шафрановский имел в виду Ивана Михайловича, а С.П. Луппов — Николая Федоровича¹⁹⁵. Впрочем, следует учитывать, что в сословном государстве с военно-чиновничьим строем в документах, как правило, строго соблюдались правила титулования, а разница между чином адмирала и вице-адмирала была существенной: в Табели о рангах чин адмирала относился ко второму классу, а чин вице-адмирала — к третьему. Исходя из этого, логично было бы считать, что книги взял адмирал Иван Михайлович Головин. Но с другой стороны, у нас нет сведений о том, что он бывал когда-нибудь в Англии или учился говорить и читать по-английски, а вот о графе Николае Федоровиче Головине известно, что в молодости, с 1708 г., он изучал морское дело в Англии и Голландии, восемь лет служил на английских кораблях и, как мы видели, свободно владел английским языком. Как знать, быть может, именно ему выдали из Библиотеки пять указанных выше книг, среди которых были и два английских издания.

В конечном счете, не столь важно, кто именно из Головиных — Иван Михайлович или Николай Федорович — взял эти книги на прочтение.

¹⁹³ Именной указ Сенату о пожаловании Ивана Головина в адмиралы галерного флота // Сб. РИО. Юрьев, 1898. Т. 104. С. 366; ОМС. С. 104, 105; Материалы для истории русского флота. СПб., 1879. Ч. 7. С. 319, 415, 416, 421, 423; *Берх В.Н.* 1) Жизнеописание адмирала и ордена Св. Александра Невского кавалера Ивана Михайловича Головина. СПб., 1825. С. 3–9, 18, 24, 28, 29; 2) Жизнеописания первых российских адмиралов, или Опыт истории российского флота. СПб., 1832. Ч. 2. С. 48–72; [*Казанский П.С.*] Родословная Головиных, владельцев села Новоспаского. Собранный П.К. М., 1847. С. 173, 174; *Кук Дж.* Путешествия и странствия по Российской империи, Татарии и части Персидского царства // *Беспятых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 433–435, 451, 452.

¹⁹⁴ ОМС. С. 105–108.

¹⁹⁵ *Шафрановский К.И.* Библиотека // История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1: (1724–1803). С. 60; *Луппов С.П.* Книга в России в послепетровское время: 1725–1740. Л., 1976. С. 356, 359.

Существенным для нас является то обстоятельство, что один из руководителей русского флота счел необходимым ознакомиться с географическими материалами, которые могли оказаться полезными в предстоящей деятельности участников Второй Камчатской экспедиции.

Интересный эпизод из истории академической Библиотеки связан с именем Иоганна Георга **Дювернуа**, доктора медицины, профессора Академии наук по классу анатомии, хирургии и зоологии. В 1727 г. умер слон, приведенный несколько лет тому назад в Петербург, по-видимому, из Ирана¹⁹⁶, и Дювернуа взялся за анатомирование его останков. В феврале следующего года Дювернуа сообщил о результатах своих наблюдений президенту Академии наук Л.Л. Блюментросту¹⁹⁷, а 14 июня 1728 г. было решено, что Дювернуа выступит с докладом по этому вопросу на запланированном на 28 июня торжественном публичном собрании и, в частности, сравнит кости слона с недавно доставленными из Сибири костями мамонта¹⁹⁸. В связи с этим газета «Санктпетербургские ведомости» оповещала своих читателей:

«В предбудущую пятницу, то есть 28 дня сего месяца, пред полуднем в 10 часу будет здешняя Императорская Академия наук при случае будущего на другой день празднества Его Императорского Величества Высокого Тезоименитства паки публичная ассамблея иметь, в которой Господин Дювернуа Профессор Анатомии о нынешнем состоянии Анатомии как людей, так зверей речь говорить будет, и в оной также особливо объявит, что при разобрании некоторого Слона, который при окончании прошлаго 1727 году в Академии наук разобран, примечено, на что оному Профессору Господин Бюлфингер Профессор Физики по обыкновению именем Академии ответствовать будет»¹⁹⁹.

И вот, судя по нашим данным²⁰⁰, за два дня до выступления, 26 июня 1728 г., Дювернуа пошел в Библиотеку Академии наук и взял на дом книгу английского ученого доктора медицины члена Лондонского Королевского общества Уильяма Стакли²⁰¹. О выдаче книги свидетельствует запись в библиотечном журнале:

¹⁹⁶ См.: Походный журнал 1723 года. СПб., 1855. С. 40; *Пекарский П.П.* Петербургская старина // Современник. 1860. Т. 82. С. 164.

¹⁹⁷ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 175.

¹⁹⁸ Материалы. Т. 6. С. 156, 157; Протоколы заседаний Конференции Императорской Академии наук с 1725 по 1803 года. СПб., 1897. Т. 1: 1725–1743. С. 19.

¹⁹⁹ Санктпетербургские ведомости. 25 июня 1728 г. № 51. С. 208.

²⁰⁰ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 69.

²⁰¹ Встречается другой вариант транскрипции: Стюкли.

Stuckley History of Elefant fol.²⁰²

Этой записи соответствует название, которое значится среди книг in folio в разделе «Libri medici, anatomici, chirurgici, pharmaceutici et chimici» Камерного каталога:

Stuckeley (William) description off the spleen. Lond. 1723²⁰³.

А вот развернутое описание этой книги, соответствующее тексту на ее титульном листе:

Stukeley William (1687–1765). Of the spleen, its description and history, uses and diseases, particularly the vapors, with their remedy. Being a lecture read at the Royal College of Physicians, London, 1722. To which is added Some anatomical observations in the dissection of an elephant. By William Stukeley, M.D.CML. & SRS. London: Printed for the Author. MDCCXXIII. [1723]. 2°. На тит. л. эпиграф.

Основную часть этого издания занимает исследование Стакли о селезенке человека, а на страницах 89–106 опубликована работа того же автора, имеющая следующее заглавие:

An Essay towards the anatomy of the elephant, from one dissected at Fort St. George Oct. 1715, and another at London Oct. 1720»²⁰⁴.

В книге есть 8 гравированных таблиц с изображением различных фрагментов туловища слона. Таблицы сопровождаются пояснительными текстами на английском языке, напечатанными отдельно на страницах 107 и 108 под заголовком «Explication of the plates of the elephant».

Совершенно очевидно, что в процессе подготовки доклада профессор Дювернуа счел необходимым сопоставить полученные им данные с материалами аналогичного характера, опубликованными Уильямом Стакли.

Доклад Дювернуа, как и намечалось, был зачитан на торжественном публичном собрании в Академии наук 28 июня 1728 г., накануне дня тезоименитства императора Петра II, при стечении многочисленной публики²⁰⁵. Дювернуа говорил о пользе изучения анатомии человека и живот-

²⁰² СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1. № 421. Л. 20.

²⁰³ ВП. Pars 3. P. 12, № 191.

²⁰⁴ Об этой работе У. Стакли см. раздел «The anatomy of the elephant» в кн.: *Haycock D.B.* William Stukeley: Science, religion and archaeology in eighteenth-century England. [Woodbridge, 2002]. P. 72–74.

²⁰⁵ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 175, 176.

ных. При этом он особо подчеркнул, что в анатомическом строении слона и мамонта есть много общего²⁰⁶.

Нужно сказать, что о занятиях Уильяма Стакли в области анатомии слона был осведомлен и профессор Г.Б. Бильфингер, который, как тогда было принято, выступил на том же заседании Академии наук с ответной речью сразу вслед за Дювернуа. Стакли упомянут в этой речи²⁰⁷.

Данные Дювернуа, касающиеся анатомии слона, нашли отражение в его печатных работах, в частности, в статье «Catopardi, phocae et elephanti cisterna & canalis thoracicus», опубликованной в 1728 г. в журнале «Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae» (Petropoli, 1728. Tomus I. P. 342–350)²⁰⁸. В 1729 г. в том же журнале (Petropoli, 1729. Tomus II) были помещены две статьи Дювернуа, в которых также речь идет о слоне: «De glandulis cordis» (P. 288–304)²⁰⁹; «De pinguedine, prostata, musculis, nervis, vasis sanguineis, corporibus nerveo-spongiosis eorumque septo, balano penis, urethrae bulbo, eiusque corpore spongioso» (P. 372–403)²¹⁰.

И в дальнейшем Дювернуа продолжал заниматься изучением анатомии слона. По нашим сведениям, 28 декабря 1734 г. он снова взял упомянутую выше книгу У. Стакли из академической Библиотеки²¹¹, а в конце 1737 г. в одном из служебных документов сообщалось, что профессор Дювернуа «ныне пишет историю о слоне, морже и ките»²¹².

²⁰⁶ *Иванов А.Н.* В.Н. Татищев о мамонте // Из истории биологии. М., 1973. Вып. 4. С. 212, 213, 215. П.П. Пекарский сообщает по этому поводу: «В первые годы существования Академии из Сибири в Петербург перевезли почти целый остов одного из так называемых мамонтов, которых до тех пор только гадательно считали за слонов. Дювернуа чрез сравнение костей, и в особенности головы (из слона он также сделал скелет), возвел эту догадку в неподлежащий сомнению факт» (*Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 178).

²⁰⁷ Речь Г.Б. Бильфингера опубликована: [*Bilfinger G.B.*] De anatomia elephantis, & ossibus mamontaeis, oratio // [*Bilfinger G.B.*] G.B. Bilfingeri Varia in fasciculos collecta. Stuttgartariae, 1743. P. 197 второй паг.

²⁰⁸ Тогда же было опубликовано изложение этой статьи на русском языке. См.: *Дювернуа И.Г.* О меху, в котором первопитательный сок отвсяду скопляется, и его протоке грудном, в катапарде фоке и в слоне усмотренном // Краткое описание Комментариев Академии наук. Часть первая на 1726 год. СПб., 1728. С. 79–83.

²⁰⁹ В этой статье Дювернуа использовал полученные им результаты изучения сердца слона. См.: *Копелевич Ю.Х.* К истории первых анатомических работ Петербургской Академии наук: (по архивным материалам) // Из истории биологии. М., 1973. Вып. 4. С. 205, примеч. 4.

²¹⁰ Об этих публикациях Дювернуа есть упоминание в сочинении: *Берк К.Р.* Путевые заметки о России // *Беснятых Ю.Н.* Петербург Анны Иоанновны в иностранных описаниях: Введение. Тексты. Комментарии. СПб., 1997. С. 190, 285, примеч. 287.

²¹¹ *Хомеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 69.

²¹² Материалы. Т. 3. С. 566.

Частым посетителем Библиотеки был немецкий историк Иоганн Петер **Коль**, который в 1725–1727 г. занимал в Академии наук должность профессора элоквенции и церковной истории²¹³. Он брал на дом разнообразную историческую литературу, справочные пособия, печатные каталоги различных книжных собраний. Особый интерес Коль проявлял к истории славян. В то же время он уделял внимание проблемам богословия и церковной истории²¹⁴. Среди книг, выданных ему в 1726 г.²¹⁵, было одно издание на английском языке:

Whiston William (1667–1752). Three essays, I. The Council of Nice vindicated from the Athanasian heresy. II. A Collection of ancient monuments relating to the Trinity and Incarnation, and to the history of the fourth century of the Church. III. The Liturgy of the Church of England reduc'd nearer to the primitive standard. All humbly offer'd to publick consideration. By William Whiston, M.A. London: printed for the author, in Cross-street Hatton-garden; and are to be sold by the booksellers of London and Westminster, A.D. 1713. 8°.

Этот сборник включает в себя труды английского теолога и математика Уильяма Уистона, религиозные взгляды которого основывались на доктрине арианства. Как видно из пространного заглавия, в книге публикуются три очерка, посвященных ранней истории христианства, в том числе Никейскому собору 325 г. Не исключено, что сведения, почерпнутые из книги Уистона, были использованы Кодем в его изысканиях по истории христианской церкви.

Уроженец Аугсбурга Иоганн Георг **Лоттер**, получивший в Лейпцигском университете степень магистра философии, затем — степень *magister legens*, избранный в члены Немецкого общества в Лейпциге и Королевского Прусского научного общества в Берлине, в 1735 г. прибыл в Петербург и занял в Академии наук должность профессора элоквенции и греко-римских древностей. Здесь он собирался вести исторические исследования. Предполагалось, что он составит жизнеописание царя Алексея

²¹³ *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 77–81; РБС. СПб., 1903. Т. Кнаппе — Кюхельбекер. С. 84; История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1. С. 35, 118, 125, 453; ADB. Leipzig, 1882. Bd 16. S. 425.

²¹⁴ *Мыльников А.С.* Первый славист Петербургской Академии наук: (новые наблюдения над творческим наследием И.П. Коля) // XVIII век. СПб., 1999. Сб. 21: Памяти Павла Наумовича Беркова (1896–1969). С. 97–101; *Августин (Никитин), архимандрит.* Иоганн Петер Коль (1698–1778) — богослов, церковный историк // Труды кафедры богословия Санкт-Петербургской Духовной Академии. 2019. № 2 (4). С. 237–245.

²¹⁵ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 72–74.

Михайловича, отца Петра I. Но неожиданно Лоттер заболел и умер 1 апреля 1737 г. в возрасте 35 лет²¹⁶.

Из академической Библиотеки Лоттер брал главным образом гуманитарную литературу²¹⁷. В частности, в конце 1735 или в начале 1736 г. наряду с другими книгами ему были выданы два английских издания. Одно из них — собрание документов «*Reliquiæ Bodleianæ: or Some genuine remains of Sir Thomas Bodley*» (London, 1703, 8°) — описано выше, в обзоре книг, доставленных И.Д. Шумахером из-за границы в 1722 г. (Иллюстрация 3). Одновременно Лоттер получил двухлетний комплект ежемесячного журнала обзорно-рецензионного и справочно-библиографического характера:

The History of the works of the learned: or, an Impartial account of books lately printed in all parts of Europe. With a particular relation of the state of learning in each country. For the month of January [–December], 1699. Done by several hands. Vol. I. London: printed for H. Rhodes, at the Star near Fleet-Bridge; J. Harris, at the Harrow in Little-Britain; T. Bennet, at the Half-moon in St. Paul's Church-Yard; A. Bell, at the Cross-Keys in Cornhill; D. Midwinter, and T. Leigh, at the Rose and Crown, in St. Paul's Church-Yard. 1699. 4°.

[https://www.google.ru/books/edition/The_History_of_the_Works_of_the_Learned/PfwvAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq="The+History+of+the+works+of+the+learned:+or,+an+Impartial+account"](https://www.google.ru/books/edition/The_History_of_the_Works_of_the_Learned/PfwvAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=), +1699.+Done+by+several+hands.+”Vol.+I”.&pg=PA321&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

– For the month of January [– December]. 1700. Done by several hands. Vol. II. To be continued monthly. London: printed for H. Rhodes, at the Star near Fleet-Bridge; T. Bennet, at the Half-Moon in St. Paul's Church-Yard; A. Bell, at the Cross-Keys in Cornhill; D. Midwinter, and T. Leigh, at the Rose and Crown, in St. Paul's Church-Yard. 1700. Where are to be had the first Volume; or single ones from Jan. 1699. to this time. 4°.

Из библиотеки Питкерна (Л. 15 об., № 323).

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 7, 296-302.

https://www.google.ru/books/edition/The_History_of_the_Works_of_the_Learned/qAIwAAAAYAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=The+History+of+the+works+o

²¹⁶ См. краткую биографию Лоттера: Johannes Georgius Lotter // Der Genealogisch-historische Archivarius <...>. Der XXXV. Theil, oder des 1737ten Jahrs fünftes Stück. Leipzig, 1737. S. 470, 471. В другой биографии Лоттера сообщается, что он составлял жизнеописание царя Алексея Михайловича на латинском языке. См.: Grosses vollständiges Universal Lexicon aller Wissenschaften und Künste <...>. Halle und Leipzig, 1738. Bd 18. Sp. 562, 563.

²¹⁷ Хотеев П.И. Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 87, 88.

f+the+learned+1700+”vol.+II”&pg=PA577&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

В этом периодическом издании печатались обзоры и рецензии на новинки научной литературы, вышедшие в свет главным образом в континентальной Европе. По-видимому, просматривая такого рода материалы, Лоттер искал необходимую ему литературу по специальности, вел библиографические разыскания, как и положено всякому ученому. Вероятнее всего, в июньском номере этого журнала за 1699 г. Лоттера заинтересовал напечатанный на страницах 360–366 обзор книги «The Present condition of the Muscovite Empire, till the year 1699. In two letters» (London, 1699), в которой содержатся сведения о событиях из русской истории XVII в., в том числе в период правления царя Алексея Михайловича²¹⁸, чью биографию Лоттер начал было писать, но так и не успел завершить²¹⁹.

20 октября 1735 г. канцелярист при Конференции Академии наук в Петербурге Иоганн Христиан **Мессер** взял из Библиотеки учебное пособие по английскому языку, и в журнале выдачи книг появилась соответствующая запись:

«Grammar of the English tongue»²²⁰,

причем ни формат, ни выходные данные не указывались. Известно, что этот учебник издавался неоднократно. Надо полагать, Мессер получил третье издание, именно то, которое числится в Камерном каталоге в разделе «Grammatici et lexicographi» под номером 203 среди книг форматом in-8° и меньше:

A grammar off the English tongue. Lond. 1714.

А вот сведения, имеющиеся на титульном листе этого издания:

A Grammar of the English tongue, with the arts of logick, rhetorick, poetry, &c. Also useful notes giving the grounds and reason of grammar in general. The whole making a compleat system of an English education. For the use of the schools of Great Britain and Ireland. The third edition. London, printed for John Brightland; and sold by Mr. King in Westminster-Hall, Mr. Barnes in Pall-Mall, Mr. Harding

²¹⁸ О книге «The Present condition of the Muscovite Empire, till the year 1699» см.: *Cross A. Peter the Great through British eyes: Perceptions and representations of the Tsar since 1698.* Cambridge, [2000]. P. 41, 42.

²¹⁹ О рукописных материалах оставшихся после Лоттера см.: *Материалы.* Т. 6. С. 436, 437, 449; *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 538.

²²⁰ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 90.

in St. Martins-Lane, Mr. Wyatt and Mr. Buttler in Holborn, Mr. Tonson in the Strand, Mr. Brown, Mr. Mers, and Mr. Kent, at Temple-Bar, Mr. Walthoe in the Temple, and at his shop in Stafford, Mr. Gosling and Mr. Pemberton in Fleet-Street, Mr. Clements, Mr. Holland, and Mr. Knaplock, in St. Paul's Church-Yard, Mr. Churchill, Mr. Baker, and Mr. Taylor, in Pater-Noster-Row, Mr. Nicholson in Little-Britain, Mr. Cliff in Cheapside, Mr. Bell and Mr. Philips in Cornhill. Mr. Horn and Mr. Smith at the Royal Exchange, Mr. Varnham and Mr. Osborn, in Lombard-Street, Mr. Picard in the Minories, and other booksellers. MDCCXIV. [1714]. 8^o²²¹.

BIP. Pars 4. Vol. 1. P. 241, № 203.

https://books.google.ru/books?id=-UxgAAAaAAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

О Мессере известно немного. Его краткая служебная характеристика дана в «Именном списке академии наук секретарям и прочим канцелярским служащим», датированном 30 ноября 1737 г.:

«Канцелярист Мессер употреблен при академической гимназии в должности шпрахмейстера французского языка и в корешпонденции, касающейся до наук, которое исправляет с ревностью и прилежанием, и в том достаточное искусство имеет»²²².

Как видим, помимо ведения канцелярских дел Мессер занимался преподаванием французского языка в академической гимназии, а кроме того через него шла переписка Академии наук с зарубежными учеными, и, возможно, именно в связи с этим он взялся за изучение английского языка, пользуясь выданным ему из Библиотеки учебником.

Книгами из фондов академической Библиотеки активно пользовался барон, затем граф, вице-канцлер Андрей Иванович **Остерман**. В соответствии с записями в библиотечном журнале, в середине января 1727 г. за один раз на имя Остермана были выданы книги 18 названий на разных языках²²³. Это была литература по вопросам генеалогии, геральдики, церемониала, придворного этикета, чиновпроизводства, титулования, престолонаследия.

²²¹ Вопрос об авторстве этого учебника к настоящему времени окончательно не решен. Есть мнение, что Джон Брайтленд, по заказу которого печаталась эта книга, только финансировал ее издание, но не был ее автором. См.: *Tieken-Boon van Ostade I.M. Perspectives on standardization: from codification to prescriptivism // English historical linguistics: approaches and perspectives / Ed. by L.J. Brinton. Cambridge, [2017]. P. 284, 285; Иофук Л.Л. Из истории английской грамматики (очерки) // Исследования по английской филологии. Л., 1971. Сб. 4. С. 74, 77, 78, примеч. 20, 24.*

²²² Материалы. Т. 3. С. 532.

²²³ *Хотеев П.И. Читатели Библиотеки Академии наук. С. 96, 97.*

Здесь находим и труды английских авторов — два близких по содержанию и объединенных в конволют сочинения Джорджа Маккензи, библиографические описания которых приведены выше, в обзоре раздела «Genealogici et ordinis equestrii scriptores» Камерного каталога, а также популярное в Англии и за ее пределами руководство по геральдике Мэттью Картера:

Carter Matthew. Honor redivivus or an analysis of honor and armory by Matt: Carter Esq; London printed for Henry Heringman 1660 and are to be sould by Henri Herringman at the Ancker on the lowest side of the New-Exchange. 8°.

На тит. л. автограф: R Von Strauch.

Из библиотеки Арескина (Л. 2, № 37).

VIP. Pars 4. Vol. 2. P. 689, № 6.

Иллюстрация 62.

Генеалогия и геральдика имели в то время главным образом прикладное значение и находили применение не только во внутренних делах словесного государства, но и в практике международных отношений. Совершенно очевидно, что Остерман, будучи одним из руководителей русской внешней политики, проявлял к этим дисциплинам прежде всего профессиональный интерес. Английские дипломаты, аккредитованные при русском дворе, Томас Уорд и Клавдий Рондо в своих донесениях из Петербурга в Лондон не раз отмечали, что в процессе общения с ними Остерман уделял серьезное внимание вопросам титулования и церемониала²²⁴. По долгу службы Остерман должен был знать историю европейских правящих домов, придворный и дипломатический этикет. Пособия, выданные Остерману из Библиотеки, могли использоваться им в повседневной дипломатической работе. В то же время можно предположить, что вопросы геральдики и генеалогии привлекали внимание Остермана и в связи с его принадлежностью к титулованной знати, в связи с необходимостью иметь свой собственный родовой герб: в 1721 г. он получил титул барона, а в 1730 г. был возведен в графское достоинство. Наконец, не стоит забывать, что 1 января 1727 г. Остерман стал обер-гофмейстером — воспитателем и учителем — великого князя Петра Алексеевича, будущего императора Петра II²²⁵, причем наряду с другими предметами в программу его обучения входили генеалогия и геральдика²²⁶, которые

²²⁴ Т. Уорд — лорду Таунсенду. 28 апр. 1729 г. // Сб. РИО. СПб., 1889. Т. 66. С. 42; К. Рондо — лорду Гарингтону. 25 окт. 1731 г.; 15 нояб. 1731 г. // Там же. Т. 66. С. 386, 387, 390.

²²⁵ РБС. СПб., 1905. Т. Обезьянинов — Очкин. С. 406.

²²⁶ *Терещенко А.В.* Опыт обозрения жизни сановников, управлявших иностранными делами в России. СПб., 1837. Ч. 3: Вице-канцлеры. С. 97.

в XVIII в. помимо всего прочего рассматривались как вспомогательные дисциплины, способствующие изучению политической истории. Поэтому вполне вероятно, что материалы, полученные Остерманом из Библиотеки в середине января 1727 г., использовались на его занятиях с юным Петром Алексеевичем.

25 апреля 1733 г. лейб-медик императрицы Анны Иоанновны архиатр Иоганн Христофор **Ригер** взял из Библиотеки книгу Джеймса Хауэлла «*Δενδρολογία. Dodona's Grove*»²²⁷. Любопытно, что две разные части этого сочинения попали в различные разделы Камерного каталога: один — в раздел «*Critici et operum collectores*»²²⁸, а другой — в раздел «*Scriptores historiae naturalis*»²²⁹. В первом случае приводится только название, а во втором случае есть и выходные данные: London, 1650. Это не ботанический трактат, а литературное прозаическое произведение, в котором в аллегорической форме изложены политические события, происходившие в Европе в первые десятилетия XVII в. Поэтому, наверное, было бы логичнее определить это сочинение в раздел Камерного каталога «*Poetae, latini, germ., gall., graeci, &c.*», где преимущественно представлена художественная литература. Нам неизвестно, какую именно часть «Дендрологии» Хауэлла выдали Ригеру. Что заинтересовало придворного врача в этом сочинении, пока что остается только догадываться.

Выходец из Пьемонта граф Франческо (Франц Матвеевич) **Санги** был принят на службу в Герольдмейстерскую контору при Петре I. С 1722 по июнь 1727 г. он занимал должность товарища герольдмейстера²³⁰. Его служебные обязанности заключались в том, что он «в бытность свою в той конторе сочинял Российской Империи провинциям и городам, на полковые знамена и разным фамилиям гербы»²³¹. Стоит упомянуть о том, что одна из его работ — герб Санкт-Петербурга. Позднее Санги состоял при дворах Екатерины I и Елизаветы Петровны в чине обер-церемониймейстера.

Время от времени граф Санги заходил в Библиотеку. 6 апреля 1726 г. вместе с другими книгами ему выдали на дом английский справочник,

²²⁷ *Хотеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук: По данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. С. 104.

²²⁸ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 279, № 329.

²²⁹ ВП. Pars 3. P. 171, № 48.

²³⁰ РБС. СПб., 1904. Т. Сабанев — Смыслов. С. 197, 198; *Соболева Н.А.* Российская городская и областная геральдика XVIII–XIX вв. М., 1981. С. 39–60.

²³¹ Высочайшая, контрассигнованная кабинет-министрами, резолюция о производстве в советники герольдмейстерской конторы И.К. Геннингера // Сб. РИО. Юрьев, 1909. Т. 130. С. 533.

составленный Эдуардом Чемберленом и дополненный его сыном Джоном Чемберленом:

Chamberlayne Edward (1616–1703), **Chamberlayne John** (1666–1723). *Magnæ Britanniae notitia: or, the Present state of Great-Britain, with divers remarks upon the ancient state thereof.* By John Chamberlayne, Esq; Fellow of the Royal Society. The four and twentieth edition of the South part call'd England, and third of the North part call'd Scotland; with improvement, and more exact and larger additions in the list of the officers. etc. than in any former impression. In two parts. With His Majesty's Royal privilege. London: printed for Timothy Goodwin, Matthew Wotton, Benjamin Tooke, Daniel Midwinter, and Jacob Tonson. MDCCXVI. [1716]. 8°. На тит. л. эпитафия.

Эта книжка — один из выпусков продолжающегося издания, которое в какой-то степени представляет собой аналог нашего Придворного календаря. Здесь приводятся сведения о географическом положении, климате, административном делении, государственном устройстве, населении Великобритании, материалы по вопросам права, вероисповедания, экономики, образования, медицины. В этом справочнике публикуются списки членов английской королевской фамилии, высших сановников, представителей знати, должностных лиц разного уровня, членов Лондонского Королевского общества, дипломатов и т.д. Здесь можно найти перечни памятных дат и сведения по геральдике. Одним словом, для чиновника Герольдмейстерской конторы эта книжка могла служить весьма полезным практическим пособием.

Одним из самых активных посетителей Библиотеки был Леонард **Эйлер**, который приехал в Петербург в 1727 г., занял поначалу в Академии наук должность адъюнкта по классу физиологии, в 1731 г. стал профессором физики, а с 1733 по 1741 г. был профессором высшей математики. Уже позднее, в 1749 г., в письме к библиотекарю И.Д. Шумахеру Леонард Эйлер, живший в то время в Берлине, упомянул о своем разговоре с королем Пруссии Фридрихом II:

«Его Королевское Величество недавно меня спрашивал: где я изучал то, что знаю? Я, согласно истине, отвечал, что всем обязан моему пребыванию в Петербургской Академии наук»²³².

Конечно же, важным источником научных знаний и другой полезной информации для Эйлера в годы его пребывания в Петербурге служили бо-

²³² *Пекарский П.П.* История Императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 265; История Академии наук СССР. М.; Л., 1958. Т. 1: (1724–1803). С. 71.

гатые фонды академической Библиотеки. Следует особо подчеркнуть, что Эйлер чаще других читателей брал английские издания, уделяя внимание публикациям ведущих британских ученых.

При чтении по-английски Эйлер пользовался англо-латинским словарем, составленным известным лексикографом Элайшей Коулзом. Запись о выдаче Эйлеру этого словаря, внесенная в библиотечный журнал после 16 мая 1733 г., выглядит следующим образом:

Coles English-Latin Dictionari 8vo.

В разделе «Grammatici et lexicographi» Камерного каталога среди книг форматом в четвертую и восьмую долю листа значатся три словаря Элайши Коулза:

Coles (Elisha) Dictionary english-latin, and latin-english. London 1679.

An english dictionary: explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, philosophy, law, navigation, mathematicks and other sciences. Lond. 1677.

Coles (C.) english dictionary London 1692²³³.

Вероятнее всего, Эйлеру выдавался словарь 1679 г. издания. Библиографическое описание этого словаря приведено выше при рассмотрении содержания грамматического раздела Камерного каталога.

16 мая 1733 г. Эйлеру был выдан главный труд Джона Гарриса — замечательный для своего времени «Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences»²³⁴, который принято считать первой общенаучной энциклопедией. В процессе работы над этим справочником Гаррис использовал результаты исследований крупнейших ученых той поры, таких, как Исаак Ньютон, Джон Рей, Жозеф Питгон де Турнефор, Эдмунд Галлей, Роберт Бойль, Неемия Грю, Джон Вудворд, Джон Уилкинс, Уильям Дерем, Джон Коллинз²³⁵. Здесь, помимо разнообразной научно-технической информации, приводятся многочисленные иллюстрации и обширная библиография²³⁶. Как мы видели, в Камерном каталоге в разделе «Critici et operum collectores» значится самое раннее издание этого лексикона (London, 1704, 1710, 2 vol., 2°). Именно его и брал Эйлер.

²³³ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 228, № 59; P. 231, № 27; P. 232, № 46.

²³⁴ СПбФ АРАН. Ф. 158, оп. 1, № 408. Л. 24; *Хомеев П.И.* Читатели Библиотеки Академии наук. С. 124.

²³⁵ *Kargon R.H.* Harris John // DSB. New York, [s.a.]. Vol. 6. P. 129, 130.

²³⁶ *Берн Р.* Энциклопедии // Мир Просвещения: Исторический словарь / под ред. В. Ферроне и Д. Роша; пер. с ит. Н.Ю. Плавинской под ред. С.Я. Карпа. М., 2003. С. 186, 187.

Любопытно, что весной 1733 г. Эйлер взял из Библиотеки два астрологических трактата на английском языке: 20 марта ему выдали составленное Уильямом Лилли практическое пособие по традиционной астрологии, а 16 мая — труд Джона Гуда, поборника и знатока так называемой метеорологической астрологии, которая занимается рассмотрением воздействия небесных тел на земную погоду:

Lilly William (1602–1681). Christian astrology modestly treated of in three books. The first containing the use of an ephemeris, the erecting of a scheme of heaven; nature of the twelve signs of the zodiack, of the planets; with a most easie introduction to the whole art of astrology. The second, by a most methodicall way, instructeth the student how to judge or resolve all manner of questions contingent unto man, viz. of health, sicknesse, riches, marriage, preferment, journies, &c. severall questions inserted and judged. The third, contains an exact method, whereby to judge upon nativities; severall wayes how to rectifie them; how to judge the generall fate of the native by the twelve houses of heaven, according to the naturall influence of the stars; how his particular and annuall accidents, by the art of direction, and its exact measure of time by profections, revolutions, transits. A nativity judged by the method preceding. By William Lilly Student in Astrology. London: printed by Tho. Brudenell for John Partridge and Humph. Blunden, in Blackfriars at the Gate going into Carter-lane, and in Cornhil, 1647. 4°. На тит. л. эпиграф.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 189, № 180.

https://books.google.ru/books?id=cExRAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

Goad John (1616–1689). Astro-meteorologica, or Aphorism's and discourses of the bodies coelestial, their natures and influences. Discovered from the variety of the alterations of the air, temperate, or intemperate, as to heat or cold, frost, snow, hail, fog, rain, wind, storm, lightnings, thunder, blasting, hurricane, tuffon, whirlwind, iris, chasme, parelij, comets their original and duration, earthquakes, vulcano's, inundations, sickness epidemical, maculae solis, and other secrets of nature. Collected from the observation at leisure times, of above thirty years; by J. Goad. London, printed by J. Rawlins, for Obadiah Blagrove at the Black Bear in St. Pauls Church-Yard, over against the Little North-door, 1686. 2°. На тит. л. эпиграф.

VIP. Pars 4. Vol. 1. P. 174, № 64.

Здесь уместно вспомнить короткий рассказ (или исторический анекдот), записанный А.С. Пушкиным со слов его доброй знакомой Натальи Кирилловны Загряжской. Вот эта запись:

«Когда родился Иван Антонович²³⁷, то императрица Анна Иоанновна послала к Эйлеру приказание составить гороскоп новорожденному. Эйлер сначала отказывался, но принужден был повиноваться. Он занялся гороскопом вместе с другим академиком, и, как добросовестные немцы, они составили его по всем правилам астрологии, хоть и не верили ей. Заключение, выведенное ими, ужаснуло обоих математиков — и они послали императрице другой гороскоп, в котором предсказывали новорожденному всякие благополучия. Эйлер сохранил, однако ж, первый и показывал его графу К. Разумовскому, когда судьба несчастного Ивана VI совершилась»²³⁸.

Из этого сообщения явствует, что Эйлер знал основные положения астрологии, хотя, как ученый, и не разделял их. Так или иначе, оказывается, что, будучи математиком и астрономом, он считал необходимым знакомиться и с астрологической литературой, имевшейся в Библиотеке.

11 ноября 1733 г. Эйлер получил книгу, написанную учеником Исаака Ньютона Уильямом Уистоном:

Whiston William (1667–1752). *A New theory of the Earth, from its original, to the consummation of all things. Wherein the creation of the world in six days, the universal deluge, and the general conflagration, as laid down in the Holy Scriptures, are shewn to be perfectly agreeable to reason and philosophy. With a large introductory discourse concerning the genuine nature, stile, and extent of the Mosaick history of the creation.* By William Whiston, M.A. Chaplain to the Right Reverend Father in God, John Lord Bishop of Norwich, and Fellow of Clare-Hall in Cambridge. London: printed by R. Roberts, for Benj. Tooke at the Middle-Temple-Gate in Fleet-street. MDCXCVI. [1696]. 8°.

Иллюстрация 63.

Содержание этой работы в значительной степени раскрыто на титульном листе — в заглавии и в обширном подзаголовке. В своей книге Уистон пытался с научной точки зрения рассматривать проблемы возникновения Вселенной, вопросы происхождения и ранней истории Земли. В академической Библиотеке было два экземпляра этой книги: первый учтен в разделе «*Philosophi antiqui et recentiores*» Камерного каталога, а второй — в разделе «*Libri mathematici in genere*»²³⁹, причем один экзем-

²³⁷ Имеется в виду император Иоанн VI Антонович, который родился 12 августа 1740 г.

²³⁸ *Пушкин А.С.* Полн. собр. соч. [Б.м.], 1949. Т. 12. С. 169, 404, 451. Подробнее об этом эпизоде см.: *Хотеев П.И.* К вопросу о круге чтения Леонарда Эйлера: (Материалы для комментария к «Table-talk» А.С. Пушкина) // Петербургская библиотечная школа. 2017. № 3 (59). С. 24–27.

²³⁹ *ВІР. Pars 4. Vol. 1. P. 65, № 303; P. 201, № 197.*

пляр происходил из собрания Питкерна²⁴⁰, а другой — из собрания Арескина²⁴¹. Какой-то из этих экземпляров и был выдан Эйлеру.

В тот же день Эйлер взял второй том сборника научных трудов, составленного выдающимся астрономом Эдмундом Галлеем:

Miscellanea curiosa. Being a collection of some of the principal phaenomena in nature, accounted for by the greatest philosophers of this age. Together with several discourses read before the Royal Society, for the advancement of physical and mathematical knowledge. Vol. II. London: printed by J.B. for Jeffery Wale, at the Angel in St. Paul's Church-yard; J. Senex, and C. Price, next the Fleece Tavern in Cornhill. 1706. 8°.

https://www.google.ru/books/edition/Miscellanea_Curiosa/Ce04AAAAMAAJ?hl=ru&gbpv=1&dq=Miscellanea+curiosa.+Being+a+collection+of+some+of+the+principal+phaenomena+in+nature,+accounted+for+by+the+greatest+philosophers+of+this+age+1706&pg=RA1-PA19&printsec=frontcover (Дата обращения: 05.04.2022. Доступ свободный).

В этом сборнике опубликованы работы в области естественных и точных наук, написанные самим Галлеем, Абрахамом де Муавром, Джоном Крейгом и другими известными учеными. Как мы видели, том 1-й этого двухтомного издания, опубликованный в 1705 г., из академической Библиотеки брал Иоганн Конрад Геннингер.

Важно отметить, что Эйлер методично прорабатывал один за другим годовые комплекты журнала Лондонского Королевского общества «Philosophical Transactions». 20 марта 1733 г. ему были выданы выпуски этого периодического издания за четыре года, а именно за 1672–1675 гг. В записях о выдаче книг по этому поводу значится:

Transaction Anglicans № 81 to 115 4to²⁴².

Позднее, год или два года спустя, Эйлер продолжил сплошной просмотр этого журнала, взяв из Библиотеки за одно посещение выпуски за 1722–1723 и 1726–1730 гг.²⁴³ Таким образом, за непродолжительное время Эйлер ознакомился с содержанием значительной части имевшегося в Библиотеке полного комплекта «Philosophical Transactions», получив на дом сначала номера 81–115, а затем номера 370–380, 392–406, 407–416. Здесь нужно сказать, что кроме того Эйлер просматривал материалы этого журнала, печатавшиеся в кратком изложении: 16 мая 1733 г. ему вы-

²⁴⁰ Из библиотеки Питкерна (Л. 25 об., № 383).

²⁴¹ Из библиотеки Арескина (Л. 7 об., № 240).

²⁴² СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. № 408. Л. 24.

²⁴³ СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. № 408. Л. 25.

дали тома 1, 2 и 4 уже упоминавшегося выше издания «The Philosophical Transactions... abridg'd» (London, 1722)²⁴⁴.

В 1734 или 1735 г. Эйлер получил из Библиотеки труд Томаса Стрита «Astronomia Carolina». В настоящее время это сочинение рассматривается как «одно из самых популярных изложений принципов астрономии во второй половине XVII столетия». Известно, что эту книгу в качестве руководства в свое время использовали такие выдающиеся ученые, как Исаак Ньютон, Джон Флемстид, Эдмунд Галлей²⁴⁵. Не обошел ее вниманием и молодой Эйлер. В Камерном каталоге в разделе «Libri mathematici in genere» среди книг форматом in-quarto числятся два издания этого сочинения, которые были напечатаны в Лондоне соответственно в 1661 и 1710 гг.²⁴⁶ Какое именно издание выдали Эйлеру, с уверенностью сказать нельзя.

Также в 1734 или 1735 г. Эйлер взял из Библиотеки труд английского ученого, члена Лондонского Королевского общества Джона Вудворда «An Essay toward a natural history of the Earth: and terrestrial bodies, especially minerals», изданный в 1695 г. Выше уже сообщалось, что в Библиотеке имелось два экземпляра этого издания. Автор этой книги, естествоиспытатель и врач, на основе собственных наблюдений рассматривает здесь вопросы естественной истории. Как мы видели, эта книга Вудворда в издании 1702 г. имела в библиотеке создателя русского фарфора Д.И. Виноградова²⁴⁷.

Эйлер читал по-английски не только научную литературу. 20 марта 1733 г. наряду с комплектом «Philosophical Transactions» и другими книгами он взял из Библиотеки лондонский сатирический и нравоучительный журнал просветительского направления «The Spectator». Запись о выдаче этого издания Эйлеру предельно кратка — указаны только название и формат:

The Spectator fol.²⁴⁸

Точно так же этот журнал описан и в Камерном каталоге²⁴⁹. На основе этих сведений можно предположить, что Эйлеру выдали не отдельный но-

²⁴⁴ СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. № 408. Л. 24.

²⁴⁵ DSB. New York, [s.a.]. Vol. 13. P. 96.

²⁴⁶ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 180. № 57, 58.

²⁴⁷ Соответствующее библиографическое описание приводится в предыдущей главе настоящей работы.

²⁴⁸ СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. № 408. Л. 24.

²⁴⁹ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 262, № 93.

мер, а целый комплект. «The Spectator» издавался Джозефом Аддисоном и Ричардом Стилом с марта 1711 по декабрь 1712 г. в виде листков форматом in folio. По-видимому, в Библиотеке имелась полная подшивка за этот период.

В 1733 г. Эйлеру было выдано собрание сочинений крупнейшего английского поэта и драматурга эпохи Реставрации Джона Драйдена. Запись о выдаче выглядит так:

Drydens Works Vol. I. II. fol.²⁵⁰

Надо полагать, в этой записи имеются в виду первые два тома из трехтомного собрания произведений Драйдена, которое описано в разделе «Poetae, latini, germ. gall. graeci &c.» Камерного каталога следующим образом:

The comedies, tragedies, and operas, written by John Dryden. Vol. 1–3. Lond. 1701²⁵¹.

Как видим, даже судя только по перечисленным нами изданиям, можно говорить о том, что читательские интересы молодого Эйлера были достаточно разнообразны.

В целом выясняется, что из книг на английском языке читатели академической Библиотеки брали преимущественно научные издания, в том числе труды Лондонского Королевского общества «Philosophical Transactions», трактаты по физике, астрономии, астрологии, анатомии, ботанике, естественной истории. На прочтение выдавались также изданные по-английски описания путешествий и географических открытий, сочинения по истории церкви, геральдике, художественная литература. Мы имеем возможность представить здесь обобщенные сведения о выдаче английских книг из Библиотеки Академии наук в 1724–1728 и 1731–1736 гг. (см. табл.).

В дальнейшем английская книга продолжала пользоваться спросом среди посетителей академической Библиотеки. Одним из самых ярких примеров, вероятно, может служить эпизод, имевший место в 1740-е гг., когда поэт и драматург Александр Петрович Сумароков взял из Библиотеки сборник произведений Шекспира 1685 г. издания²⁵², подробное описание которого приведено выше при раскрытии содержания раздела «Poetae, latini, germ. gall. graeci &c.» Камерного каталога.

²⁵⁰ СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. № 408. Л. 24.

²⁵¹ ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 363, № 36–38. Из библиотеки Арескина (Л. 2 об., № 67).

²⁵² Левитт М. Сумароков — читатель Петербургской библиотеки Академии наук // XVIII век. СПб., 1995. Сб. 19. С. 46, 47, 53.

Читатели	Количество томов
Амман Иоганн, профессор Академии наук	1
Афанасий Кондоиди, ассессор Синода	6
Байер Готлиб Зигфрид, профессор Академии наук	1
Бильфингер Георг Бернгард, профессор Академии наук	4
Блюментрост Лаврентий Лаврентьевич, президент Академии наук	2
Вейтбрехт Иозиас, профессор Академии наук	1
Геннингер Иоганн Конрад, врач, учитель	1
Головин Иван Михайлович, адмирал, или Головин Николай Федорович, вице-адмирал	2
Гульст Захарий ван дер, врач, преподаватель хирургии	3
Делиль Жозеф Никола, профессор Академии наук	5
Дювернуа Иоганн Георг, профессор Академии наук	2
Коль Иоганн Петер, профессор Академии наук	1
Лоттер Иоганн Георг, профессор Академии наук	3
Мессер Иоганн Христиан, канцелярист при Академии наук	1
Остерман Андрей Иванович, вице-канцлер	2
Ригер Иоганн Христофор, лейб-медик	1
Сантти Франц Матвеевич, товарищ герольдмейстера	1
Эйлер Леонард, профессор Академии наук	19
ВСЕГО	56

Данные об использовании англоязычных материалов из фондов Библиотеки Академии наук отчасти пополняют наше представление об общей культурной обстановке в стране в интересующий нас период и вместе с тем, отражая в себе читательские запросы конкретных людей, служат важным источником для историко-биографических исследований.

* * *

В заключение настоящей главы считаем необходимым упомянуть несколько других библиотек общественного пользования, куда от случая к случаю попадали английские печатные издания и рукописи.

В библиотеке Московского Архива Коллегии иностранных дел среди 1356 книг, имевшихся там в 1764 г., английских книг насчитывалось немного. Выше, в Главе третьей, мы уже сообщали о двух английских книгах (одной печатной и одной рукописной) из собрания бывшего вице-канцлера А.И. Остермана, которые с 1744 по 1749 г. хранились в Коллегии иностранных дел в Петербурге, а затем были переданы в Москву, в библио-

теку находившегося там Архива этой коллегии²⁵³. Что касается библиотеки упраздненного в 1717 г. Посольского приказа, то в ней книг на английском языке, вероятнее всего, не было²⁵⁴.

Для библиотеки Шляхетного кадетского корпуса в Петербурге, учрежденного в 1731 г., английских книг не приобретали, если не считать французско-английского словаря, который в каталоге корпусной библиотеки, составленном в 1750 г., описан следующим образом:

«Монсие Боти диксионер роиаль франце с англе в 2 томах»²⁵⁵.

Этому описанию соответствует двухтомное издание словаря Абеля Буайе, которое учтено в электронном каталоге библиотеки 1-го кадетского корпуса, хранящейся ныне в РНБ, — «Dictionnaire royal, françois-anglais, et anglois-françois; tiré des meilleurs auteurs qui ont écrit dans ces deux langues» (Amsterdam, Rotterdam, La Haye, 1727, 2 vol. 4°)²⁵⁶. Следует подчеркнуть, что в то время преподаватели и учащиеся кадетского корпуса ориентировались в первую очередь на литературу, изданную на немецком языке²⁵⁷.

Английские книги попадали в русскую провинцию. Примером может служить библиотека при горных школах в Екатеринбурге, представлявшая собой обширное книжное собрание, которое состояло главным образом из иностранных изданий и носило одновременно учебный и универсальный характер. В сохранившемся перечне 170 книг, поступивших в екатеринбургскую библиотеку в 1737 г., находим 3 английских книги²⁵⁸. Это были учебники: пособие, составленное известным каллиграфом Джорджем Шелли, руководство по арифметике Роберта Чемберлена, а также

²⁵³ Белокуров С.А. О библиотеке московских государей в XVI столетии. М., 1898. С. 89, 90.

²⁵⁴ Там же. С. 38–46.

²⁵⁵ Ведомость, сочиненная, о находящихся ныне в библиотеке шляхетного кадетского корпуса по приходу в наличности, разного звания печатных книг со изъяснением оных и числа (РГВИА. Ф. 314, оп. 1, т. 1. № 2303. Л. 2 об.).

²⁵⁶ Как мы видели, это издание имелось также в Библиотеке Академии наук. Оно учтено в Камерном каталоге. См.: ВП. Pars 4. Vol. 1. P. 226, № 5–6.

²⁵⁷ Хотеев П.И. Немецкая книга и русский читатель в первой половине XVIII в. С. 269–280.

²⁵⁸ Гузнер И.А. Роль Академии наук в формировании фондов библиотек русской провинции в первой половине XVIII в. // Русская книга в дореволюционной Сибири. Фонды редких книг и рукописей сибирских библиотек: Сб. науч. тр. Новосибирск, 1988. С. 81–86. Перечень книг, посланных в Екатеринбург, повторно опубликован в 2002 г.: Сафронова А.М. Поступления книг на иностранных языках в екатеринбургскую библиотеку горного ведомства в 1735–1739 гг.: Публикация документов // Документ. Архив. История. Современность: Сб. науч. тр. Екатеринбург, 2002. Вып. 2. С. 356–361. См. также монографию на ту же тему: Сафронова А.М. В.Н. Тагишев и библиотеки раннего Екатеринбурга: опыт исторической реконструкции. Екатеринбург, 2012. 551 с.

грамматики французского и английского языков в одной книге. Вот их заглавия. Слева приводятся названия, внесенные в упомянутый перечень²⁵⁹, а справа — уточненные нами библиографические описания:

в десть

Шеллева. Аглинская писателная школа, часть 1, 2, в Лондоне.

в четверть

Шамберланова. Арифметика в Лондоне.

в осмину

Французская и аглинская грамматика, в Гаге, 1718 году, в осмину.

Shelley George. <...> writing school <...>. Part 1, 2. London.

Chamberlain Robert. Chamberlain's Arithmetick. London.

Вероятно: Rogissard Alexandre de. Nouvelle grammaire françoise et angloise. La Haye, 1718.

Значительным по объему комплексом английских изданий располагала библиотека Морской Академии в Петербурге. Книгами, по-видимому, в первую очередь пользовались преподаватели. Около 300 библиотечных книг, в том числе английских, держал дома профессор А.Д. Фарварсон, умерший 19 декабря 1739 г. Эти книги, после его смерти были описаны и, вероятнее всего, по описи возвращены в библиотеку Морской Академии²⁶⁰. Туда же, как мы видели в Главе второй, была отправлена значительная часть личного собрания самого Фарварсона, где было 140 английских книг.

В Адмиралтейств-коллегии и среди преподавателей Морской Академии существовало мнение, что «мореплавание больше употребляется у англичан и книги, как математические, так и навигацкие, печатаются больше на английском языке, которых и при морской академии находится не малое число»²⁶¹. Имелось четкое понимание того, что эти книги нужно с толком использовать в учебных целях. В частности, предполагалось, что их будет переводить на русский язык бухгалтер Адмиралтейств-коллегии Чарльз Гордон²⁶². Однако осуществить эти намерения тогда не удалось. В документах, которые относятся к августу 1745 г., сообщалось, что имеющиеся в Морской Академии книги на английском и французском языках, «из которых большею частию английских, за неимением тех языков пере-

²⁵⁹ *Гузнер И.А.* Роль Академии наук в формировании фондов библиотек русской провинции в первой половине XVIII в. С. 81, 82, № 1, 4, 26.

²⁶⁰ *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. СПб., 1852. С. 100; *Материалы для истории русского флота.* СПб., 1880. Ч. 8. С. 585.

²⁶¹ *Материалы для истории русского флота.* СПб., 1882. Ч. 9. С. 535.

²⁶² *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. С. 110.

водчиков лежат туне, а хотя б и оные были переведены, токмо <...> с оригиналами в точность выправить и изъяснить не кому ж»²⁶³.

Есть сведения, в соответствии с которыми по учреждении в 1752 г. Морского Шляхетного кадетского корпуса в его собственность поступили все постройки и все имущество упраздненной тогда Морской Академии²⁶⁴. Надо полагать, в то же время в корпус были переданы и принадлежавшие Академии книги.

²⁶³ Материалы для истории русского флота. Ч. 9. С. 536.

²⁶⁴ *Веселаго Ф.Ф.* Очерк истории Морского кадетского корпуса с приложением списка воспитанников за 100 лет. С. 116.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как показало наше исследование, именно в первой половине XVIII в. в России рядом с немецкими и французскими изданиями в читательской среде стали появляться книги на английском языке. Данные об их наличии у частных лиц и в Библиотеке Академии наук, а также сведения об их использовании в определенной степени характеризуют состояние русско-английских научных и культурных связей в годы правления Петра I и его ближайших преемников.

Рассмотрев состав ряда частных книжных собраний и первоначально фонда академической Библиотеки в интересующее нас время, мы получили возможность привести самые характерные примеры использования английских книг, а также назвать имена наиболее известных в России английских авторов и заглавия наиболее популярных изданий. Приведем полученные нами данные по отраслям знания, по различным видам литературы.

Периодика. Заметным читательским спросом пользовался журнал Лондонского Королевского общества «Philosophical transactions». Его читали и на него ссылались в своих печатных трудах профессора Академии наук в Петербурге. К нему обращался М.В. Ломоносов. Вероятно, это было самое популярное в России английское периодическое издание в первой половине XVIII столетия. Журнал «Philosophical transactions» привлекал внимание читателей Библиотеки Академии наук никак не меньше, чем лейпцигские «Acta eruditorum» или парижский «Journal des sçavans».

Справочная литература. К наиболее популярным в России английским изданиям следует отнести универсальные словари Дж. Гарриса и И. Чеймберза, широко известные в Европе. Словарь Джона Гарриса «Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences» был в некоторых частных книжных собраниях, в том числе у фельд-цейх-мейстера Я.В. Брюса, лейб-медика И.Г. Лестока. Этим справочником интересовался Петр I. Его брал из Библиотеки Академии наук Леонард Эйлер. Справочник Ифрейма Чеймберза «Cyclopaedia, or an Universal dictionary of arts and sciences» имелся в Библиотеке Академии наук, в книжном собрании

Антиоха Кантемира. «Циклопедия» Чеймберза была знакома Ломоносову.

Кораблестроение. Навигация. При сооружении кораблей русское военно-морское руководство во главе с Петром I сначала придерживалось приемов, разработанных голландской школой кораблестроения, но затем предпочтение было отдано английским методам возведения морских судов. Интересно, что в 1724 г. Петр, уже искушенный в вопросах строительства кораблей, выражал сожаление в связи с тем, что книг по данной проблеме — по «архитектуре навалис» — нигде нет. Этот эпизод весьма характерен: царь не стал бы давать таких резких оценок, если бы не был подробно знаком с соответствующей литературой. Стоит отметить, что при Петре на русском флоте по книгам и на практике осваивалась морская терминология. Много английских слов было заимствовано в первую очередь в области кораблестроения и навигации. В профессиональных кругах, как мы уже сообщали выше, существовало понимание того, что «мореплавание больше употребляется у англичан и книги, как математические, так и навигацкие, печатаются больше на английском языке».

Гражданская архитектура. Петр I был знаком с трудом Колина Кэмпбелла «Vitruvius Britannicus, or the British architect». Царь был владельцем лондонского издания трактата Андреа Палладио «Четыре книги об архитектуре», напечатанном в 1715–1720 гг. на трех языках — английском, французском и итальянском. Петр числился в списке подписчиков на это издание.

Естественная история. Минералогия. Горное дело. К английским изданиям по этим дисциплинам проявляли интерес Ломоносов и его товарищ по учебе в Германии Дмитрий Иванович Виноградов, создатель русского фарфора.

Естественные науки. Медицина. В этих отраслях знания сильные позиции еще сохраняла латынь, но в Англии в этом отношении уже наметился перелом: многочисленные сочинения по физике, математике, химии, фармакологии, врачебному делу уже печатались на английском языке. Они начинали пользоваться читательским спросом в России. Благодаря поступлениям книг из собраний таких известных врачей, как Р. Арескин, А. Питкерн, А.Н.Р. Саншес, в академической Библиотеке сложилась богатая подборка английской медицинской литературы: это были описания различных заболеваний, пособия по хирургии, гигиене, анатомические атласы.

Историческая литература. Академическая Библиотека располагала многочисленным комплексом книг по истории Великобритании, изданных по-английски.

География. В России были известны английские рукописные и печатные географические атласы. Читательским спросом пользовались описания сухопутных путешествий и морских экспедиций. К лучшим образцам этого жанра следует отнести антологию «The Principall navigations, voyages and discoveries of the English nation» — сборник документальных материалов, подготовленный и опубликованный английским географом Ричардом Хаклюйтом. Эту книгу знал Петр I, ее читали профессор Академии наук Г.З. Байер и адмирал Головин. Помещенные там материалы, судя по всему, находили практическое применение в процессе подготовки Второй Камчатской экспедиции. Обладателем популярного в Англии учебника географии «The Compleat geographical grammar» был священник Василий Петров, о котором известно, что ему довелось побывать в Западной Европе.

Английские издания религиозного содержания могли заинтересовать представителей русского православного духовенства. Среди книг, которые читал член Синода Афанасий Кондоиди, был напечатанный в Лондоне сборник документов, касающихся церковно-административных и церковно-правовых вопросов.

Художественная литература. Нужно особо отметить, что академическая Библиотека располагала внушительной подборкой английской поэзии. Здесь представлены сочинения стихотворцев пяти столетий, начиная с XIV вплоть до первой трети XVIII в. — от Джефри Чосера и Гарри Слепого до Джона Мильтона и Александра Поупа. Антиох Дмитриевич Кантемир читал произведения английских авторов в оригиналах и использовал знание английского языка в своем поэтическом творчестве.

Филология. В частные книжные собрания изредка попадали английские грамматики. В России были известны двуязычные, этимологические, толковые словари, составленные известными лексикографами Элайшей Коулзом, Абелем Буайе, Натаном Бейли. Такими словарями пользовался Антиох Кантемир. Леонард Эйлер брал на дом из Библиотеки Академии наук англо-русский словарь Коулза.

Философия. Мораль. Уже в первой половине XVIII в. читатели академической Библиотеки имели возможность ознакомиться с идеями и взглядами мыслителей времен раннего английского Просвещения — Бэкона, Гоббса, Локка, Ньютона, Аддисона, Стила.

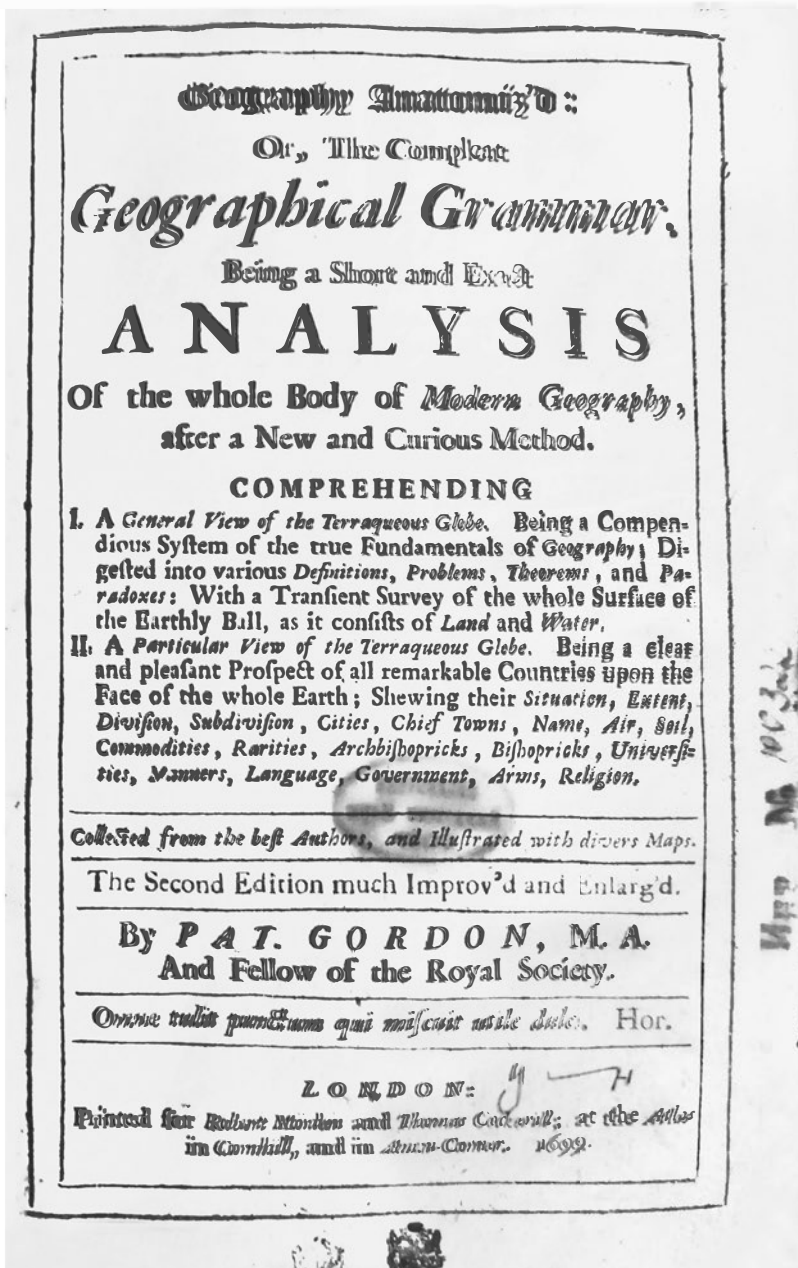
Обязательно нужно назвать знаменитого английского естествоиспытателя Роберта Бойля; его имя чаще других английских имен встречается в Камерном каталоге.

В первой половине XVIII столетия поступления английской печатной продукции в Россию были довольно скромными, и, тем не менее, это яв-

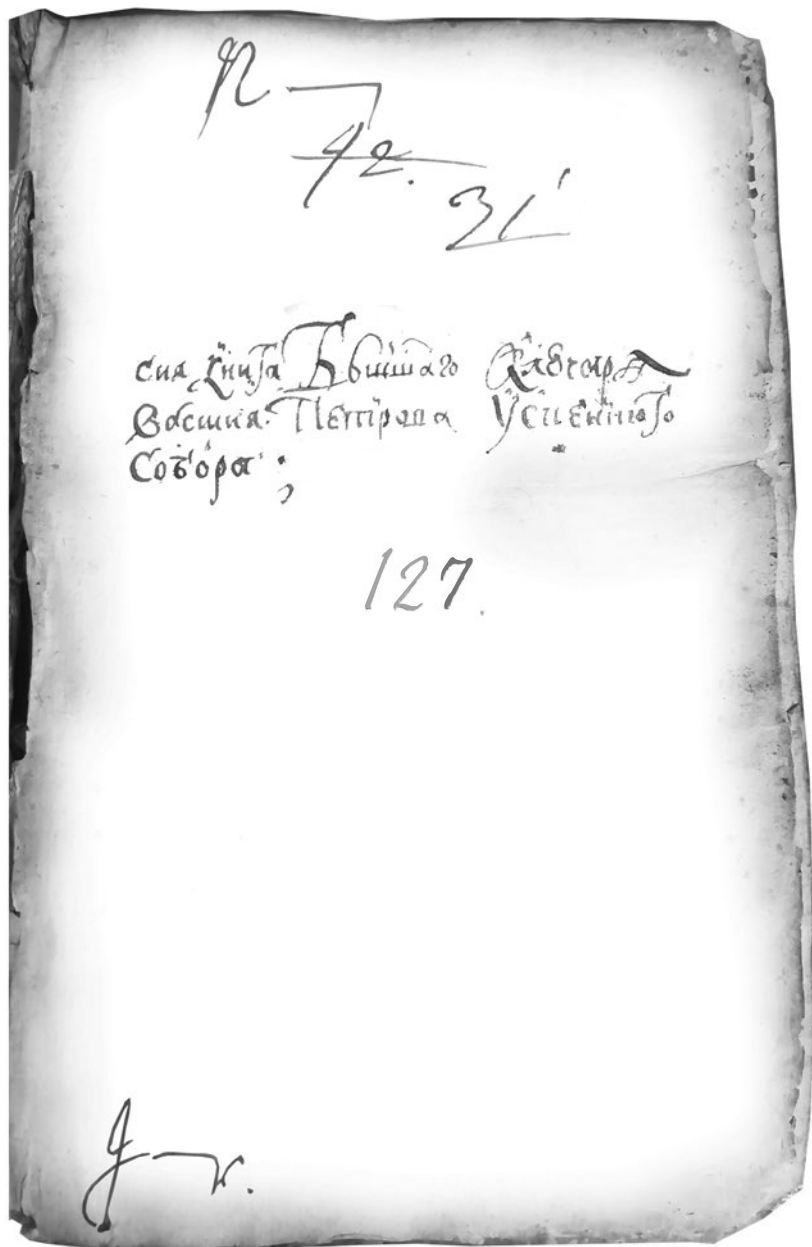
ление никак нельзя назвать случайным. Оно в полной мере соответствовало тогдашнему состоянию англо-русских отношений и в то же время вписывалось в общее направление петровских преобразований.

Так или иначе, английские книги были достаточно хорошо известны в России, хотя они попадали сюда не в таком количестве, как издания на немецком, французском и латинском языках. Можно рассчитывать, что приведенные в настоящей работе факты представляют определенный интерес сами по себе, однако помимо всего прочего они также могут быть отнесены к предыстории того культурного явления, которое наблюдалось в нашей стране несколько позднее, ближе к концу XVIII века, когда в высших слоях русского общества появились англофильские настроения и наблюдался возросший интерес ко всему английскому, в том числе и к английской книге.

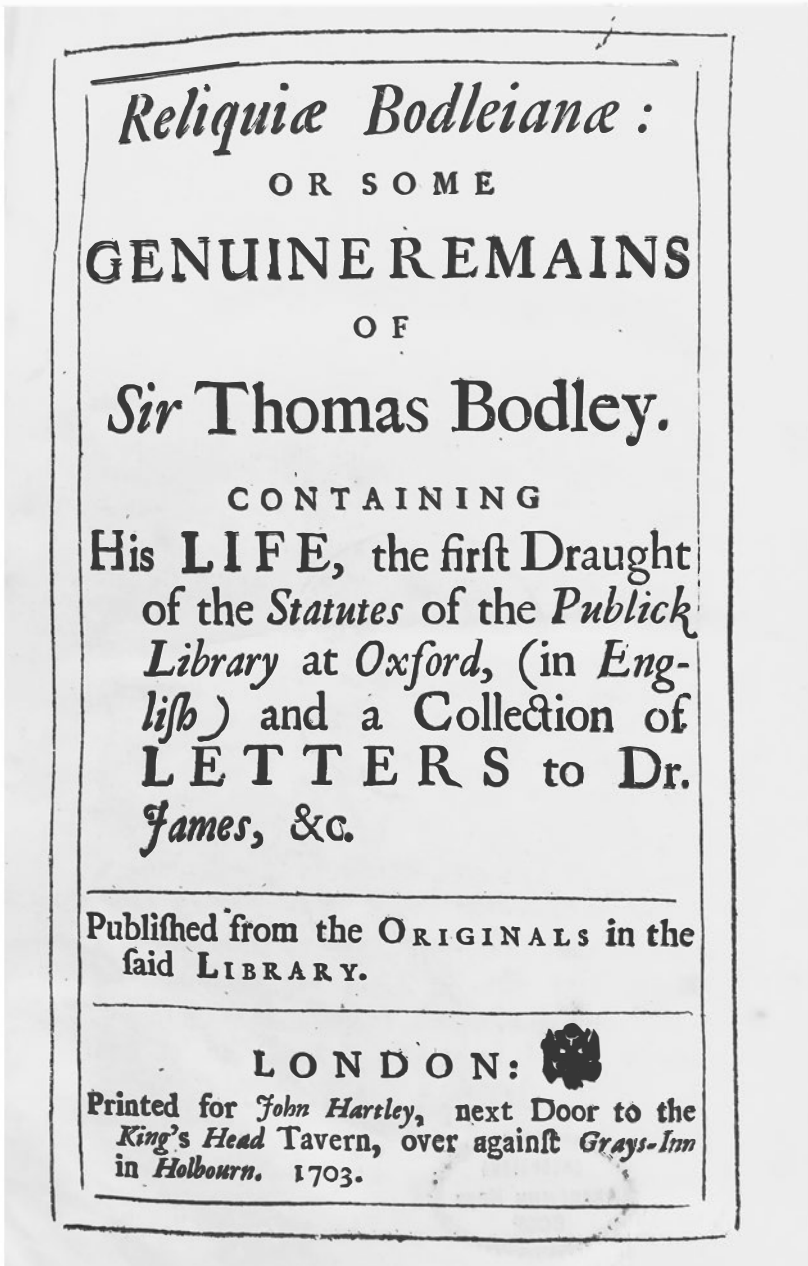
ИЛЛЮСТРАЦИИ



1. Из собрания Василия Петрова



2. Надпись на форзаце книги из собрания Василия Петрова



3. Из книг, привезенных И.Д. Шумахером из-за границы в 1722 г.

MS. No. 82943
 MS. No. 82943

THE
FRENCH POX,

With all its

KINDS, CAUSES, SIGNS
 and **PROGNOSTICKS.**

ALSO

The Running of the Reins,
SHANKER, BUBO, GLEETS,
 And their Cures.

And what is the Chief,

An APPENDIX

OF

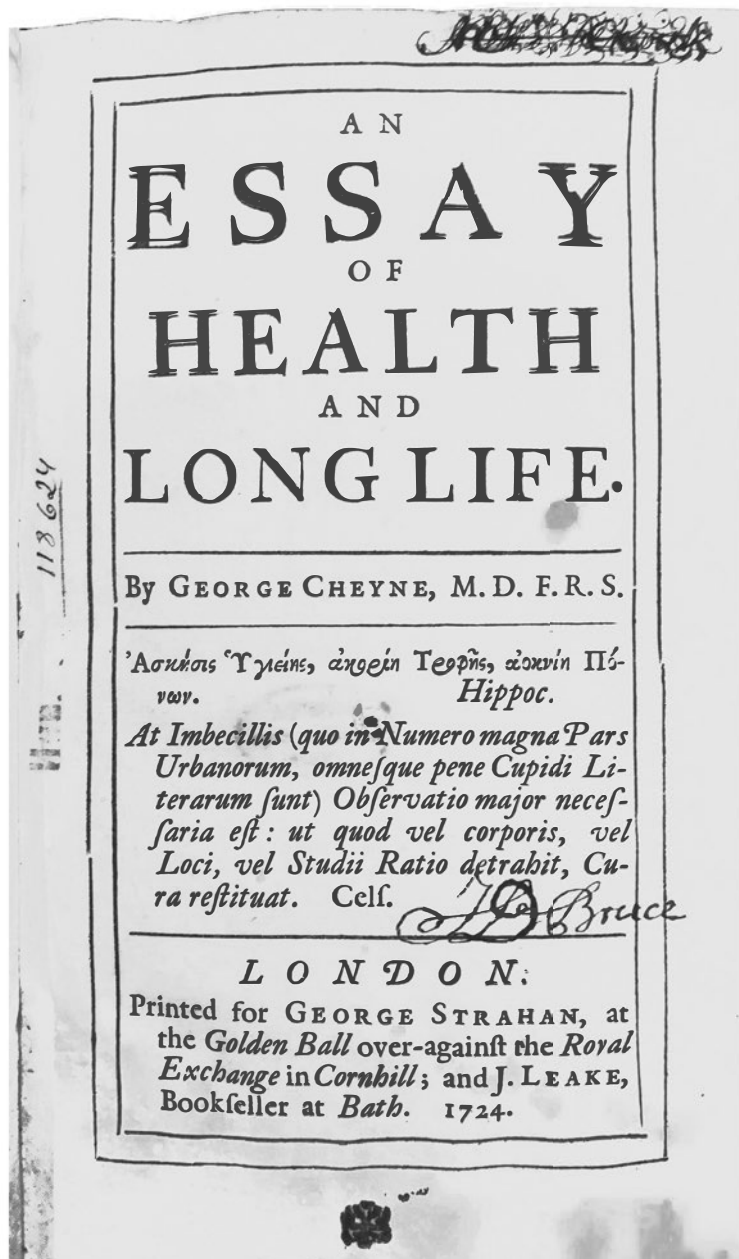
New OBSERVATIONS

Never yet discovered by any: All com-
 prised in this Fifth Edition of

Little VENUS Unmask'd.

By **G. HARVEY, M. D.**

London, Printed for James Dunwidge, and Sold at his
 Shop at the Post-Office between Charing-Cross
 and Whitehall. MDCCLXXXV.



5. Из собрания Я.В. Брюса

A N
E S S A Y
 Of the True
N A T U R E
 A N D D U E
M. E T H O D
 Of Treating the
G O U T,

Written for the Use of

RICHARD TENNISON, Esq;

Together with

An **ACCOUNT** of the **NATURE** and
QUALITY of **BATH-WATERS**, the **Manner** of
 using them, and the **Diseases** in which they are proper.

AND **AS ALSO,**

Of the *Nature* and *Cure* of most **Chronical Distempers** ;
Not Publish'd before.

By **GEO. CHEYNE, M.D. & F.R.S.**

The **SIXTH EDITION**, Revis'd, Corrected and En-
 larg'd to more than Double the Former.

L O N D O N :

Printed for **G. STRAHAN**, at the *Golden Ball*, over
 against the *Royal Exchange* in *Cornehill*, and Sold by
W. NEARS, without *Temple-Bar*, and **J. LEAIC**,
 at the *Libb.* M. DCC. XXXV.



L. B. N. 12957

A
T R E A T I S E
U P O N T H E
121957 R H E U M A T I S M,
W I T H
O B S E R V A T I O N S
U P O N S O M E
C A U S E S that may produce it.

By JOHN CHESHIRE, M. D.

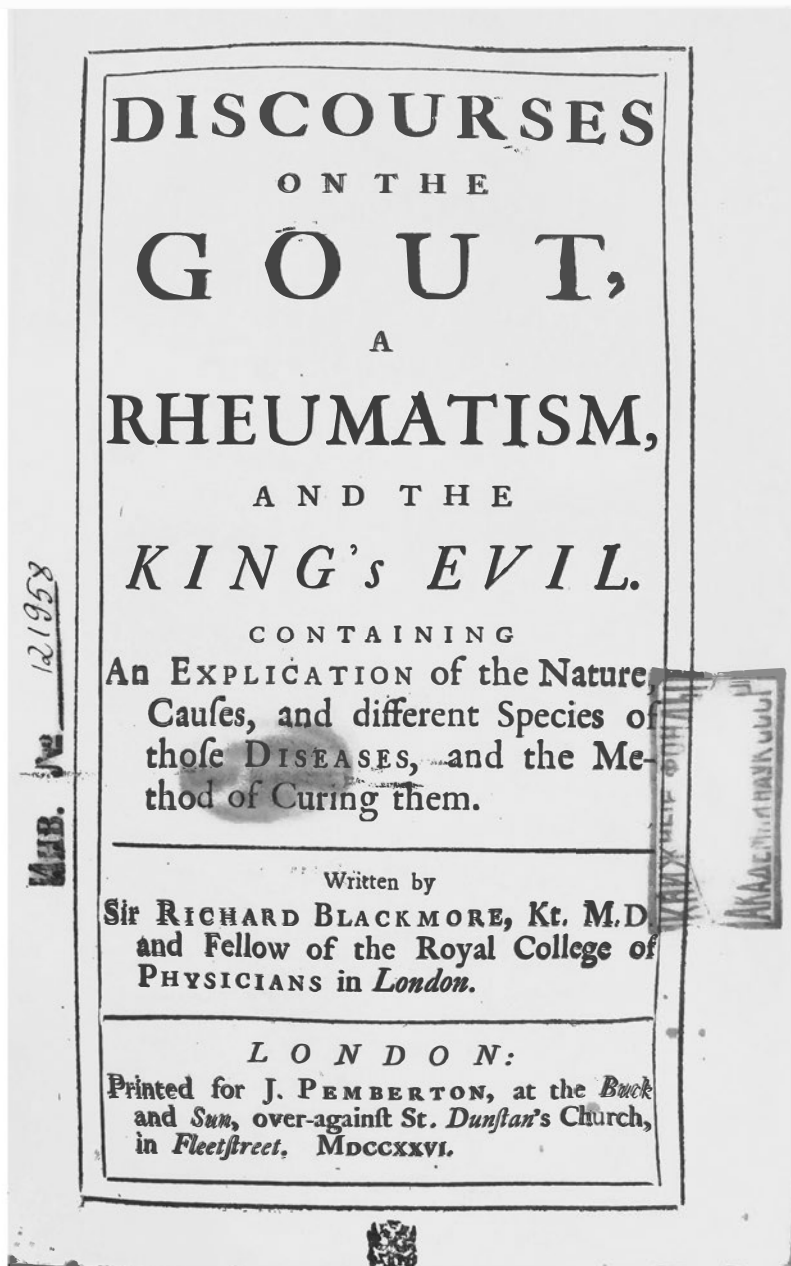
*Corporis Medicina (si alius rerum Origines repetas) non
invenitur unde ad homines manare poterit, nisi a Deo.
S. Austin. de Civ. Dei.*

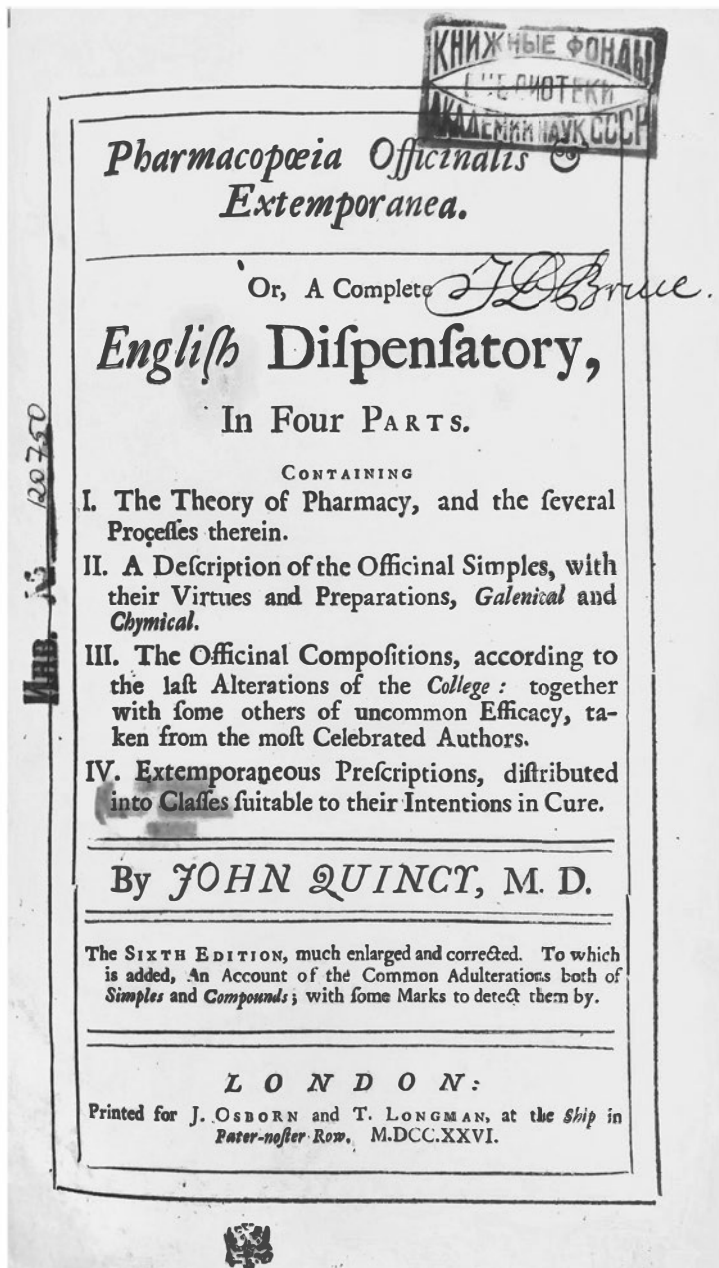
*Qui morborum scaturiginem investigat, summam dignetur
laude.*

L O N D O N:

Printed for C. RIVINGTON at the Bible
and Crown in St. Paul's Church-yard,
and W. CANTRELL, Bookseller in Derby.
M. DCC. XXIII.

Price One Shilling. = 22½





1788
11282
HAB.

Lexicon Physico-Medicum::

OR,
A New MEDICINAL
DICTIONARY;
EXPLAINING

The Difficult TERMS used in the
several Branches of the Profession, and
in such Parts of Natural PHILOSOPHY
as are introductory thereto.

WITH *J. Bruce*

AN ACCOUNT of the Things
Signified by such Terms.

COLLECTED
From the most Eminent AUTHORS; and
particularly those who have wrote upon
Mechanical Principles.

By JOHN QUINCY, M. D.

The THIRD EDITION, with new Im-
provements from the latest Chymical
and Mechanical Authors.

L O N D O N ::

Printed for J. OSSBORN and T. LONGMANN at the
Shop in Water-Street-Road. 17726.



10. Из собрания Я.В. Брюса

КНИЖ. ФОНД
БИБЛИОТЕКА
КАДЕМИИ НАУК

A NEW
E N G L I S H
DISPENSATORY,
In FOUR PARTS.

CONTAINING,

I. A more Accurate Account of the SIMPLE
MEDICINES, than any hitherto extant.

II. The OFFICIAL COMPOSITIONS, accord-
ing to the last Alterations of the COLLEGE at *London*: To
which are added, the Emendations of the *Edinburgh Dispensa-
tory*; and many other Compositions, taken from the Practice
of our Hospitals, and the most celebrated Authors.

III. EXTEMPORANEOUS PRESCRIPTIONS,
taken from the best Authors, and the most eminent Physicians
now in Practice.

IV. A Rational Account of the OPERATION OF
MEDICINES.

To which are added, the Quantities of the middle Syllables of the
Latin Names, express'd by long and short Marks: So that this
DISPENSATORY answers at the same time the Purpose
of a *Profodia Pharmaceutica*.

By **JAMES ALLETNE, M.D.**


L O N D O N:

Printed for **THO. ASTLEY** at the *Rose*, and **S. AUSTEN**
at the *Angel and Bible*, both in *St Paul's Churchyard*.

M D C C X X X I I I.

120752

Книж. №



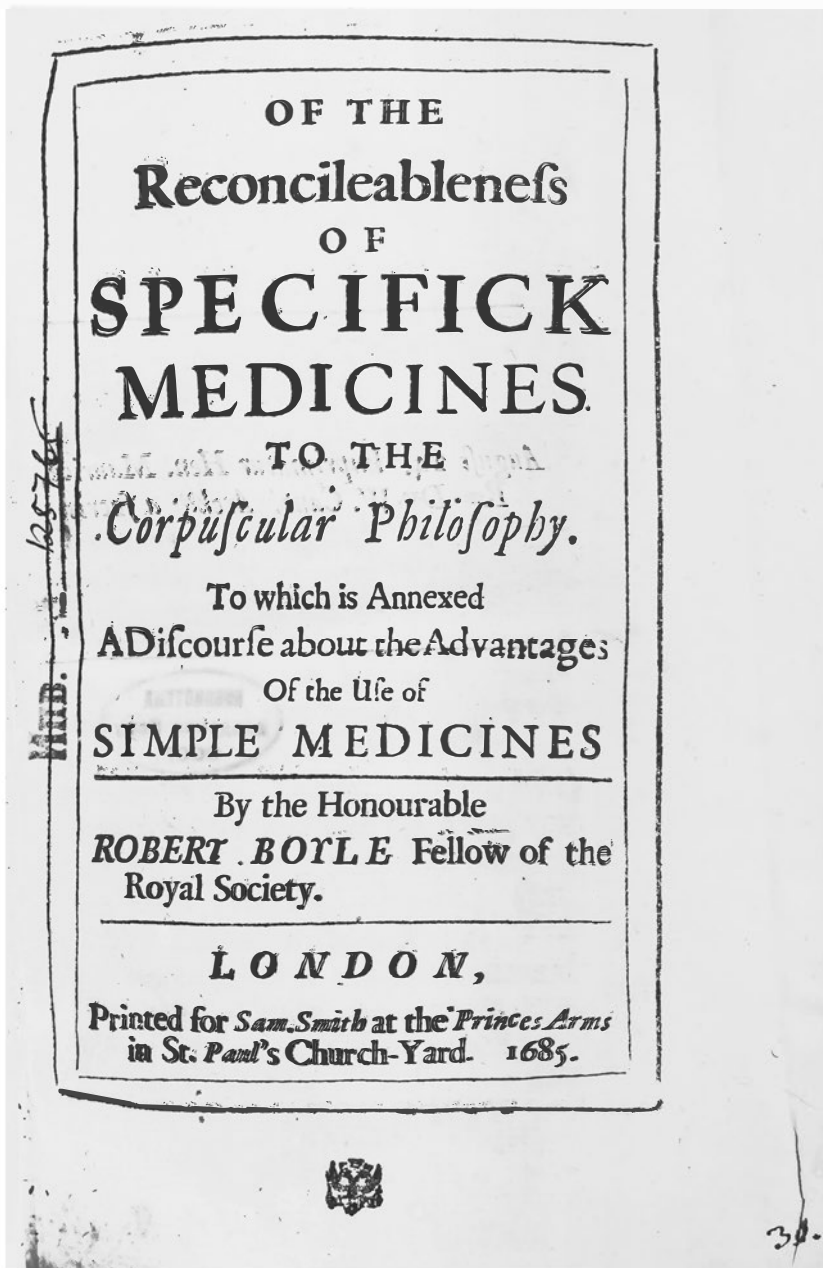
MEMOIRS
FOR THE
NATURAL HISTORY
OF
Humane Blood,
Especially
The Spirit of that Liquor.

By the Honourable
ROBERT BOYLE
Fellow of the Royal Society.

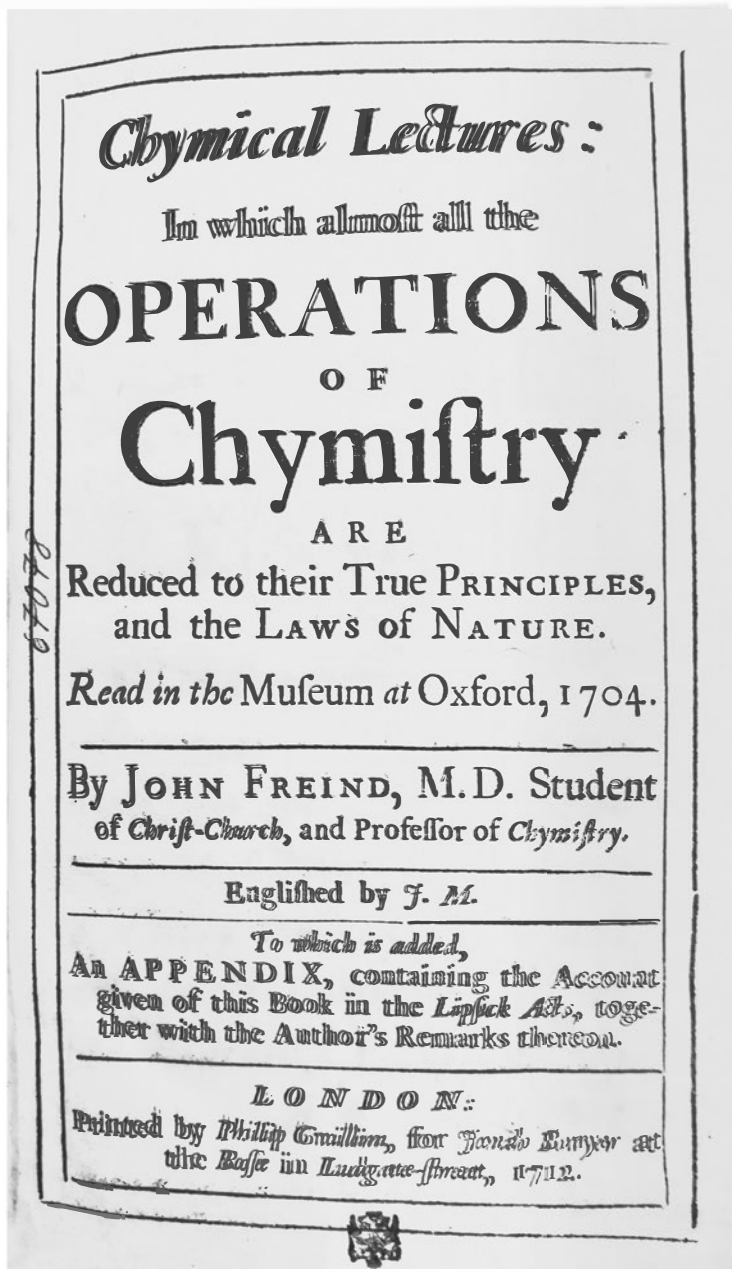
*Existeniam hanc paucis, eaq; ex praecipuis, sit-
perisistat absol vendam, tamen consilium est uni-
versum opus proinde promovere in multis,
quoniam perficere in paucis. Venulam in
Praefat. ad Histor. Natural. & Experi-
ment.*

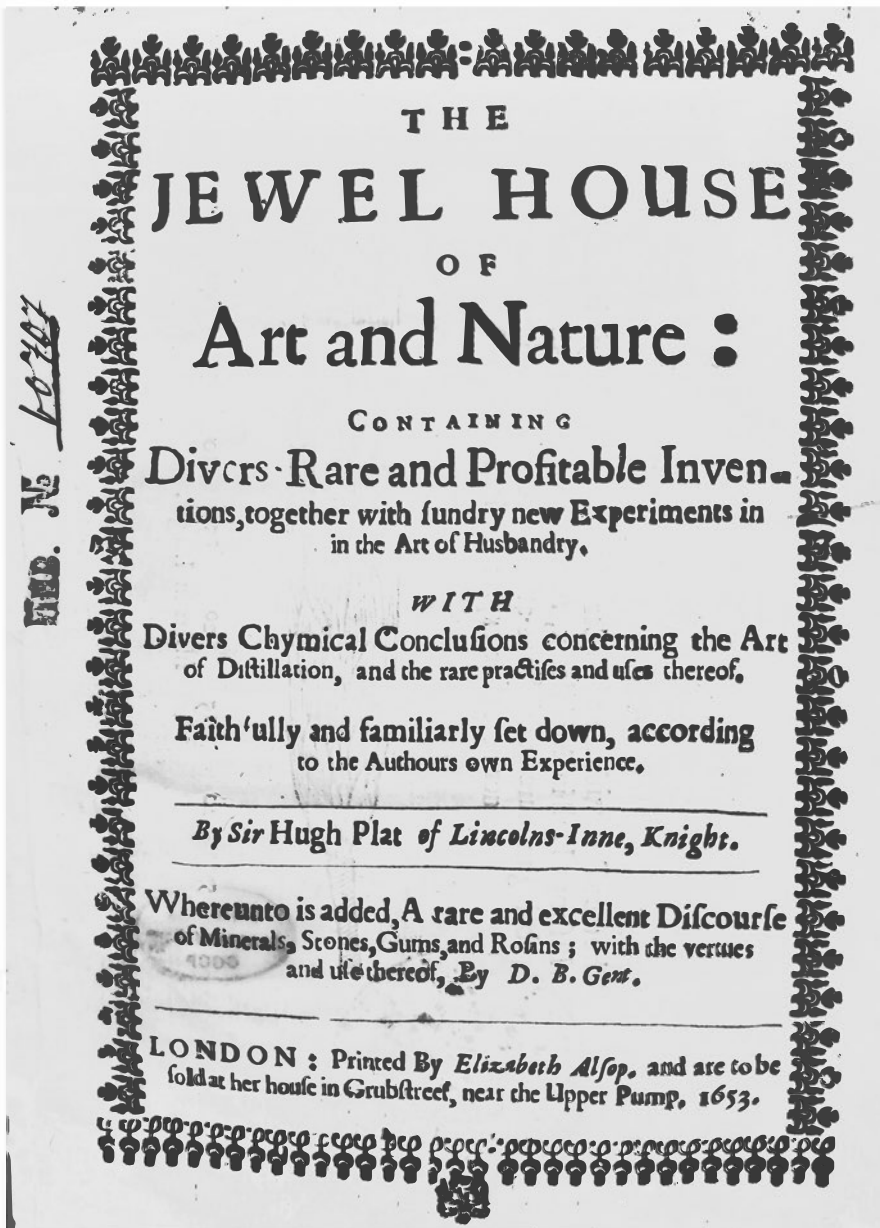
L O N D O N,
Printed for Samuel Smith at the
Princes Arms in St. Pauls
Church-yard, 1684.

25715



13. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук





Itinerarium Septentrionale :
 O R, A
 J O U R N E Y
 Thro' most of the COUNTIES of
 S C O T L A N D,
 And Those in the
 N O R T H of E N G L A N D.

In Two P A R T S.

P A R T I. Containing an Account of all the MONUMENTS of
ROMAN ANTIQUITY, found and collected in that Journey, and exhibited
 in order to illustrate the *Roman History* in those Parts of *Britain*, from the first
 Invasion by *Julius Caesar*, till *Julius Agricola's* March into *Caledonia*, in the Reign of
Vespasian. And thence more fully to their last abandoning the Island, in the Reign of
Theodosius Junior. With a particular Description of the *ROMAN WALLS* in
Cumberland, *Northumberland*, and *Scotland*; Their different *Stations*, *Watch-*
Towers, *Turrets*, *Exploratory Castles*, *Height*, *Breadth*, and all their other
Dimensions; taken by an actual Geometrical Survey from Sea to Sea: with all
 the *Altars* and *Inscriptions* found on them: As also a View of the several Places
 of *Encampment*, made by the *Romans*, their *Castles*, *Military Ways*, &c.

P A R T II. An Account of the *DANISH INVASIONS* on
SCOTLAND, and of the *Monuments* erected there, on the different *Defeats* of
 that People. With other curious *REMAINS* of *ANTIQUITY*; Never before
 communicated to the *Publick*.

The Whole Illustrated with Sixty-six Copper Plates.

By *ALEXANDER GORDON*, A. M.

*Quanta Caledonios attollet Gloria Campos,
 Cum tibi longævus referet truci Incola Terra,
 Hic sœtus dare jura Parens, hoc Cespite Turmas
 Affari: nitidas Speculas, Castellaque longæ
 Aspicias: Ille dedit, cinxitque hæc Mœnia Fossa.
 Belligeris hæc Dona Deis, hæc Tela dicavit.
 Cernis adhuc Titulos, hunc Ipse vacantiibus Armis
 Induit, hunc Regi rapuit Thoraca Britanno.*

Statius ad Crispinum.

L O N D O N :

Printed for the A U T H O R ;

And sold by G. STRAHAN, at the *Golden-Ball*, in *Cornhill*; J. WOODMAN, in
Russel street, *Covent Garden*; W. and J. INNYS, in *St. Paul's Church-Yard*; and
 T. WOODWARD, at the *Half-Moon*, near *Temple-Bar*. M.DCC.XXXVI.

The FOUR YEARS
VOYAGES
 OF
Capt. GEORGE ROBERTS;
 BEING A
SERIES of Uncommon EVENTS,

Which befell him

IN A VOYAGE to the Islands of the CANARIES, CAPE DE VERDE, and BARBADOES, from whence he was bound to the Coast of GUINEY.

THE MANNER of his being taken by Three Pyrate Ships, commanded by *Low*, *Russell*, and *Spriggs*, who, after having plundered him, and detained him 10 Days, put him aboard his own Sloop, without Provisions, Water, &c. and with only two Boys, one of Eighteen, and the other of Eight Years of Age.

THE Hardships he endur'd for above 20 Days, 'till he arriv'd at the Island of *St. Nicholas*, from whence he was blown off to Sea (before he could get any Sustenance) without his Boat and biggest Boy, whom he had sent ashore; and after Four Days of Difficulty and Distress, was Shipwreck'd on the Unfrequented Island of *St. John*, where, after he had remained near two Years, he built a Vessel to bring himself off.

With a particular and curious Description and Draught of the *Cape de Verd* Islands; their Roads, Anchoring Places, Nature and Production of the Soils; The Kindness and Hospitality of the Natives to Strangers, their Religion, Manners, Customs, and Superstitions, &c.

Together with Observations on the Minerals, Mineral Waters, Metals, and Salts, and of the Nitre with which some of these Islands abound.

WRITTEN BY HIMSELF.

And interspers'd with many Pleasant and Profitable Remarks, very instructive for all those who use this Trade, or who may have the Misfortune to meet with any of the like Difficulties either by Fynacy or Shipwreck.

Adorn'd with several COPPER PLATES.

LONDON:

Printed for A. BETTESWORTH, at the *Red Lyon*, in *Pater-Noster-Row*, and J. OSBORN, at the *Ship*, at *St. Saviour's Dock-Head*, near *Hanseley-Dock*. 1726.



A
V O Y A G E
 R O U N D T H E
W O R L D
 By the Way of the
Great S O U T H S E A,

Perform'd in the Years 1719, 20, 21, 22, in the *SPEEDWELL* of *London*, of 24 Guns and 100 Men, (under His Majesty's Commission to cruise on the *Spaniards* in the late War with the *Spanish* Crown) till she was cast away on the Island of *Juan Fernandes*, in *May* 1720; and afterwards continu'd in the *RECOVERY*, the *JESUS MARIA* and *SACRA FAMILIA*, &c.

By Capt. **GEORGE SHELVOCKE**, Commander of the *SPEEDWELL*; *RECOVERY*, &c. in this *EXPEDITION*.

R.B. No. 99684



L O N D O N :

Printed for **J. SENEX**, at the *Globe* against *St. Dunstan's Church*, *Fleetstreet*; **W. and J. INNYS**, at the *Prince's-Arms* in *St. Paul's Church-yard*; and **J. OSBORN and T. LONGMAN**, at the *Ship* in *Pater-noster Row*. **M D C C X X V I.**



INSTRUCTIONS
AND
DIRECTIONS
For Forren
TRAVELL.

57332
Shewing by what *cours*, and
in what *compas of time*, one may
take an exact Survey of the Kingdomes,
and States of Christendome, and ar-
rive to the practicall knowledg of the
Languages, to good purpose.

With a new Appendix for Tra-
velling into *Turkey* and the
Levant parts. R V. *Strait*

By JAMES HOWELL Esq;
— *Post motum dulcior inde Quies.*

LONDON, *1650.*

Printed by *W. W.* for *Humphrey Moseley*,
at the *Princes Armes*, in *St. Pauls*
Church-yard. 1650.



THE
HISTORY
 OF THE
Royal-Society
 OF
LONDON,
 For the Improving of
NATURAL KNOWLEDGE.

BY
T. H. O. S E P R A T.

L O N D O N,
 Printed by *T. R.* for *J. Martyn* at the Bell without
Temple-bar, and *J. Allestry* at the *Rose and Crown* in
Duck-lane, Printers to the *Royal Society.*
MDCLXVII.

85577





A

THE
HISTORY
 OF THE
Royal-Society
 OF
LONDON,

For the Improving of
NATURAL KNOWLEDGE.

BY
THO SPRAT. D. D.
 Lord Bishop of **ROCHESTER.**

The Second Edition Corrected.

L O N D O N :

Printed for *Rob. Scot, Ri. Chiswell, Tho. Chapman,*
 and *Geo. Sawbridge.* And are to be Sold by *Them,*
 and by *Tho. Bennet.* 1702. ❀

The Posthumous
WORKS
 OF
ROBERT HOOKE, M.D. S.R.S.
 Geom. Prof. Gresh. &c.
 Containing his
Cutlerian Lectures,
 AND OTHER
DISCOURSES,
 Read at the MEETINGS of the Illustrious
ROYAL SOCIETY.
The Life of Robert Hooke 1-XVIIII
 IN WHICH

- I. The present Deficiency of NATURAL PHILOSOPHY is discoursed of, with the Methods of rendering it more certain and beneficial. 1-82
- II. The Nature, Motion and Effects of LIGHT are treated of, particularly that of the Sun and Comets. 83-202
- III. An Hypothetical Explication of MEMORY; how the Organs made use of by the Mind in its Operation may be Mechanically understood.
- IV. An Hypothesis and Explication of the cause of GRAVITY, or GRAVITATION, MAGNETISM, &c. (1671) 201-244
- V. Discourses of EARTHQUAKES, their Causes and Effects, and Histories of several; to which are annext, *Physical Explications* of several of the Fables in *Ovid's Metamorphoses*, very different from other Mythologick Interpreters. (1667) 278-450
- VI. Lectures for improving NAVIGATION and ASTRONOMY, with the Descriptions of several new and useful Instruments and Contrivances; the whole full of curious Disquisitions and Experiments. 451-572

Illustrated with SCULPTURES.

To these DISCOURSES is prefixt the AUTHOR'S LIFE, giving an Account of his Studies and Employments, with an Enumeration of the many Experiments, Instruments, Contrivances and Inventions, by him made and produc'd as Curator of Experiments to the Royal Society. 1-XXVIIII

PUBLISH'D
 By RICHARD WALLER, R. S. Secr.

LONDON:
 Printed by SAM. SMITH and BENJ. WALFORD, (Printers to the Royal Society) at the Princes Arms in St. Paul's Church-yard. 1705.

CERTAIN
PHYSIOLOGICAL
ESSAYS

And other

TRACTS;

Written at distant Times, and on several Occasions.

47153

By the Honourable
ROBERT BOYLE.

The Second Edition.

Wherein some of the Tracts are enlarged by Experiments;
and the Work is increased by the Addition of a
Discourse about the

ABSOLUTE REST
IN
BODIES. 

LONDON,

Printed for Henry Herringman at the Blue Anchor in the
Lower Walk of the New Exchange, MDCCLXIX.

1784

EXPERIMENTS
AND
Considerations
ABOUT THE
Porosity of Bodies,
IN TWO
ESSAYS.

By the Honourable
ROBERT BOYLE,
 Fellow of the Royal Society.

L O N D O N, 

*Printed for Sam. Smith at the Prince's
 Arms in S. Pauls Church-Yard. 1684.*

24. Из собрания А. Питкерна

EXPERIMENTS *Exp.*
AND
CONSIDERATIONS *133.*
Touching
COLOURS.

First occasionally Written, among some other
Essays, to a Friend; and now suffer'd to
come abroad as

THE
BEGINNING *20.*
Of An
Experimental History
OF
COLOURS.

By the Honourable ROBERT BOYLE,
Fellow of the ROYAL SOCIETY.

*Non fingendum, aut excogitandum, sed invenien-
dum, quod Natura faciat, aut ferat. Bacon.*

LONDON,
Printed for Henry Herringman at the
Anchor in the Lower walk of the New-
Exchange - MDCLXIV.



THE
General History

OF THE

A I R,

Designed and Begun

BY THE

Hon^{ble} ROBERT BOTLE Esq.

IMPRIMATUR.

June 29. 1692.



Robert Southwell,
P. R. S.

L O N D O N,

Printed for *Amstlum* and *John Chundhill*, at the Black
Swan in *Buxer-messer-Room*, near *Amen Corner*.

MDCXCII.

IMP. R. 39041

**HYDROSTATICAL
PARADOXES,
Made out by New
EXPERIMENTS,
(For the most part
PHYSICAL and Easie.)**

627
25

By the Honourable
ROBERT BOYLE,
Fellow of the Royall Society,



OXFORD,
Printed by *William Hall*, for *Richard Davis,*
Senior Dom. M. DC. LXVI.

27. Из собрания А. Питкерна

34953

NEW
EXPERIMENTS
 AND
OBSERVATIONS
 TOUCHING
C O L D,
 OR AN
EXPERIMENTAL HISTORY
 OF
C O L D,
 Begun.

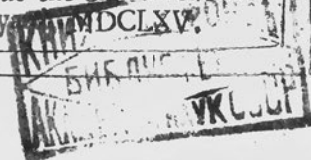
To which are added
 An *Examen* of *Antiperistasis*,
 And
 An *Examen* of *Mr. Hobs's* Doctrine
 about *C O L D.*

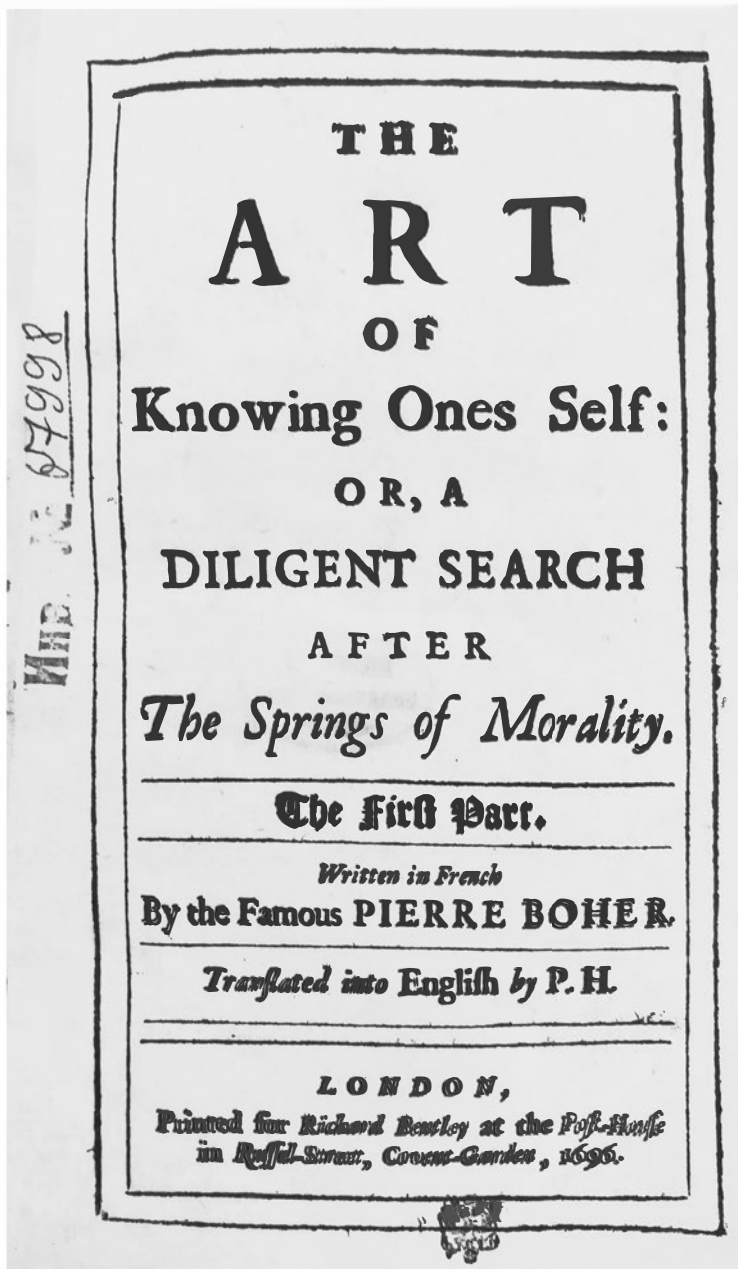
By the Honorable *Robert Boyle*, Fellow of
 the *ROYAL SOCIETY.*

Whereunto is annexed *An Account* of *Freezing*,
 brought in to the *Royal Society*, by the learned
Dr. C. Merret, a *Fellow* of it.

*Non ferendum, aut corrigendum. Sed invenendum, quid natura faciat,
 aut sentiat, Bacon.*

L O N D O N.
 Printed for *John Crook*, at the Sign of the Ship
 in *St. Pauls Church-yard* MDCCLXV.





29. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук

A NEW SYSTEME OF THE MATHEMATICKS:

CONTAINING

- I. ARITHMETICK, as well NATURAL and DECIMAL, as in *Species*, or the *Principles* of *ALGEBRA*.
- II. Practical GEOMETRY, together with the first Six Books of *Euclid's ELEMENTS*, as also the *Eleventh* and *Twelfth*, symbolically demonstrated.
- III. TRIGONOMETRY PLAIN and SPHERICAL.
- IV. COSMOGRAPHY, or a DESCRIPTION of the HEAVENS.
- V. NAVIGATION, or SAILING by a *Plain* or *Mercator's Chart*; as also by the *Arch* of a *Great Circle*, &c.
- VI. The DOCTRINE of the SPHERE, grounded on the *Motion* of the *Earth*, according to the *Old Pythagorean* and *Copernican Systeme*.
- VII. Astronomical TABLES, with Tables of *Logarithms*, *Natural* and *Artificial Sines* and *Tangents*, and *versed Sines*.
- VIII. A New GEOGRAPHY, or a *Description* of the most *Eminent Countries* and *Coasts* of the *WORLD*, with *Maps* of them, and *Tables* of their *Latitude* and *Longitude*.

Composed by Sir JONAS MOORE *Knight*,
Late Surveyor General of His MAJESTY's Ordnance, and
Fellow of the ROYAL SOCIETY:

And designed for the Use of the Royal Foundation of the *Mathematical*
SCHOOL in CHRIST-HOSPITAL.

By His MAJESTY's special Command.

LONDON,
Printed by A. Golbid and J. Playford, for ROBERT SCOTT,
Bookseller in *Little Britain*, M. DC. LXXXI.

A NEW
SYSTEME
 OF THE
MATHEMATICKS:

COMPOSED BY

Sir JONAS MOORE, K^t.

*Late Surveyor General of His MAJESTY'S Ordnance, and
 Fellow of the ROYAL SOCIETY;*

THE SECOND VOLUME.

CONTAINING

- I. **Astronomical TABLES**, with Tables of *Logarithms*,
Natural and Artificial Sines and Tangents, and Versed Sines, &c.
- II. A New **GEOGRAPHY**, or a *Description* of the most
Eminent Countries and Coasts of the WORLD, with Maps of them,
and Tables of their Latitude and Longitude.

L O N D O N,

Printed by *A. Goddard* and *J. Playford*, for ROBERT SCOT,
 Bookseller in Little Britain, M. DC. LXXXI.

15413



1906
3406

Mathematicks made Easie.:
Or, a Mathematical
DICTIONARY,

EXPLAINING
The Terms of Art, and Difficult
Phrases used in *Arithmetick, Geometry,*
Astronomy, Astrology, and other *Mathema-*
tical Sciences.

Wherein the true Meaning of
the word is Rendred, the Nature of Things
signified Discussed, and (where Need re-
quires) Illustrated with apt Figures and
Diagrams.

With an *APPENDIX*, exactly contain-
ing the Quantities of all sorts of Weights and
Measures: The Characters and Meaning of the
Marks, Symbols, or Abbreviations commonly
used in *Algebra.* And sundry other Observables.

By *Joseph Moxon*, a Member of the Royal Society,
and Hydrographer to our King's most Excellent Majesty.

The Second Edition, Corrected and much Enlarged by
Henry Gellibrick, Teacher of the *Mathematicks* in *St. John's School*.

IL O N V I D O N V,
Printed for *J. Moxon*, at the Sign of *Atlas* in
Warwick Lane. MDCXCII.

ВЫРАБОТКА
П. Ф. САН

92883

OPTICKS:

OR, A

TREATISE

OF THE

REFLEXIONS, REFRACTIONS,
INFLEXIONS and COLOURS

OF

LIGHT.

ALSO

Two TREATISES

OF THE

SPECIES and MAGNITUDE

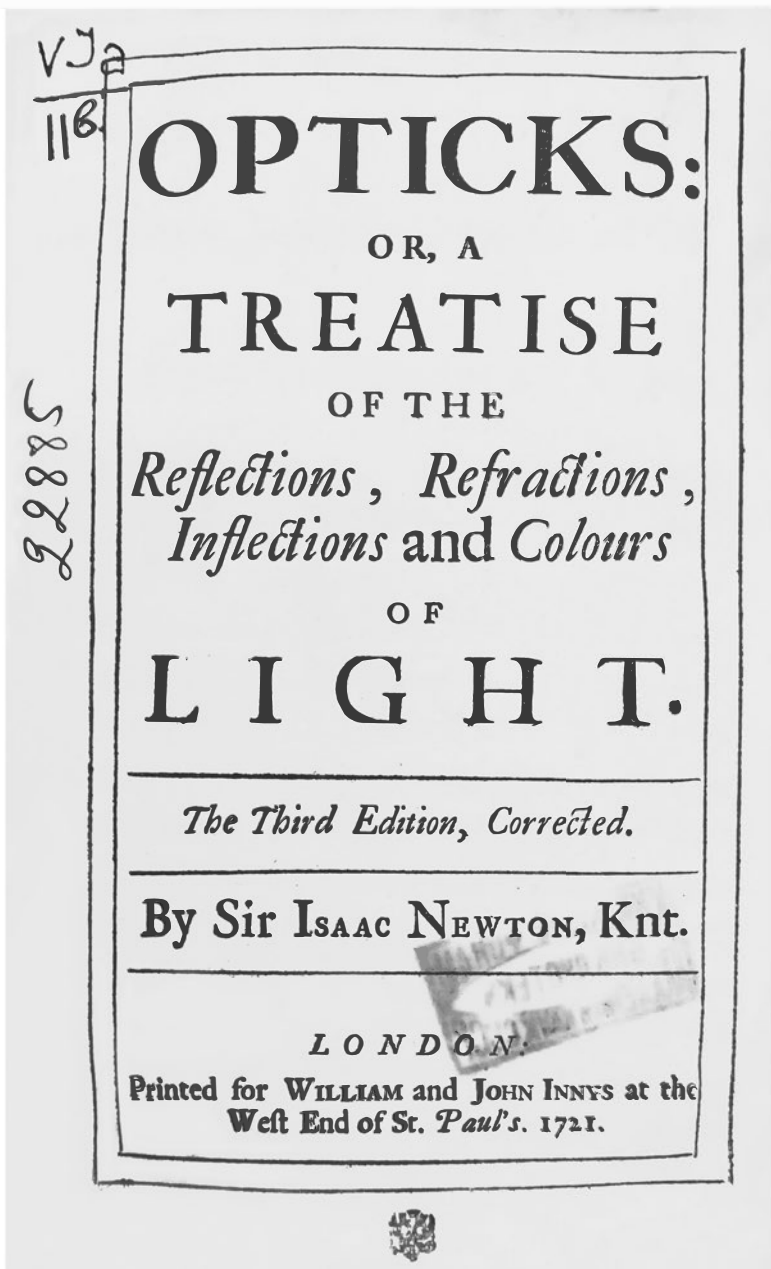
OF

Curvilinear Figures.



LONDON,

Printed for SAM. SMITH, and BENJ. WALFORD,
Printers to the Royal Society, at the *Prince's Arms* in
St. Paul's Church-yard. MDCCIV.



ASTRONOMICAL
Principles of Religion,
NATURAL and REVEAL'D.

IN NINE PARTS :

- I. *Laws*; or the known Laws of Matter and Motion.
 II. A particular Account of the System of the Universe.
 III. The Truth of that System briefly Demonstrated.
 IV. Certain Observations drawn from that System.
 V. Probable Conjectures of the Nature and Uses of the several Celestial Bodies contained in the same System.
 VI. Important Principles of NATURAL RELIGION Demonstrated from the foregoing Observations.
 VII. Important Principles of DIVINE REVELATION Confirm'd from the foregoing Conjectures.
 VIII. Such Inferences shewn to be the common Voice of Nature and Reason, from the Testimonies of the most considerable Persons in all Ages.
 IX. A Recapitulation of the Whole: With a Large and Serious Address to all, especially to the Scepticks and Unbelievers of our Age.

Together with

A P R E F A C E,

Of the Temper of Mind necessary for the Discovery of Divine Truth; and of the Degree of Evidence that ought to be expected in Divine Matters.

By **WILLIAM WHISTON, M. A.**
 Sometime Professor of the Mathematics in the University of CAMBRIDGE.

LONDON: Printed for J. SEBASTIAN at the Globe in Salisbury-Com^{ts}, and W. TAYLOR at the Ship in Fleet-Street, 1707.



A N
English Dictionary:

EXPLAINING

The difficult Terms that are used in

Divinity, Husbandry, Physick, Phylosophy,
 Law, Navigation, Mathematicks, and other
 Arts and Sciences.

CONTAINING

Many Thousands of Hard Words

(and proper names of Places) more than are in
 any other English Dictionary or Expofitor.

TOGETHER WITH

The Etymological Derivation of them from their
 proper Fountains, whether Hebrew, Greek,
 Latin, French, or any other Language.

In a Method more comprehensive, than any that
 is extant.

By **E. Coles**, School-Master and Teacher of the Tongue to For-
 eigners.

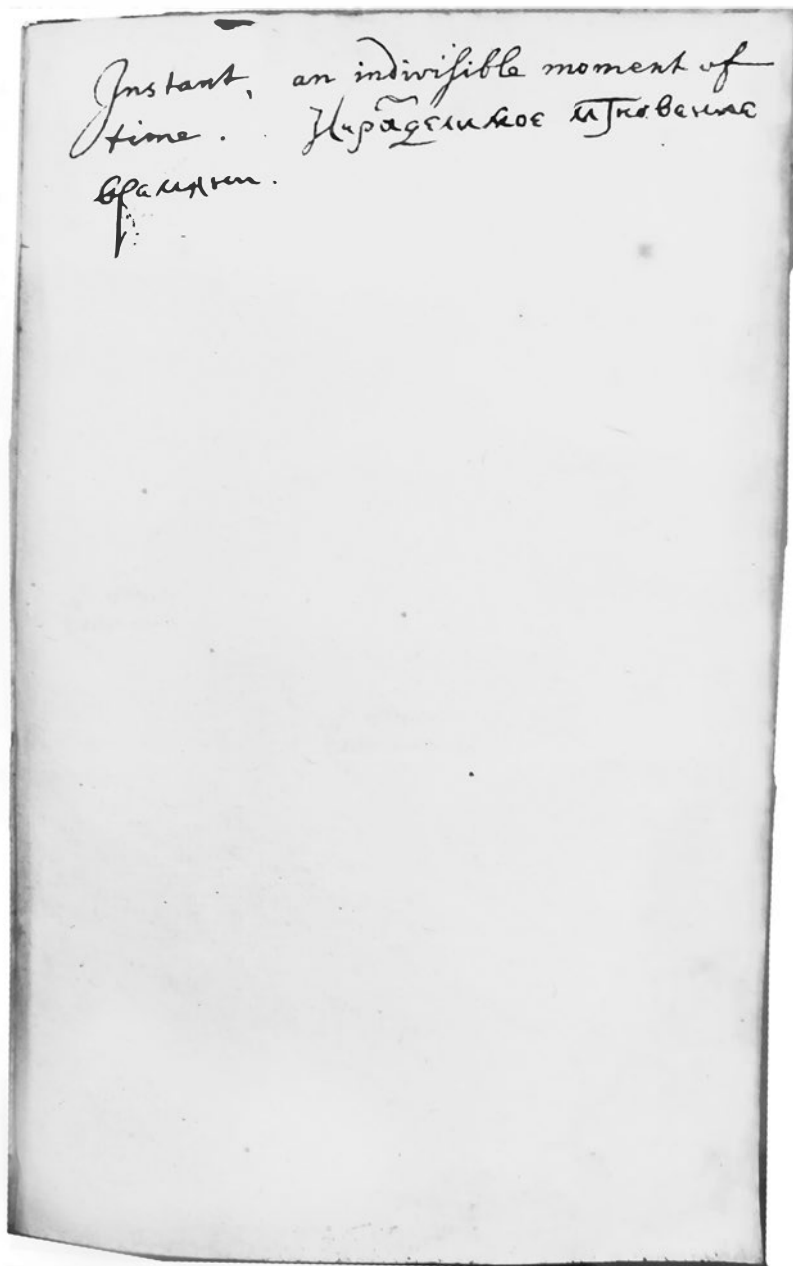
Ben. Johnson.

*Much phrase that now is dead, shall be reviv'd;
 And much shall dye, that now is nobly liv'd,
 If Custom please; at whose disposing Will
 The pow'r and Rule of Speaking resteth still.*

Hor. de Arte Poet.

LONDON, Printed for *Peter Parker*, at the *Leg*
 and *Star* over against the *Royal Exchange* in *Cornhill*, 1677.





37. Запись на форзаце книги из собрания Я.В. Брюса

A N

English Dictionary,

EXPLAINING

The difficult Terms that are
 used in Divinity, Husbandry, Physick, Philoso-
 phy, Law, Navigation, Mathematicks, and other
 Arts and Sciences.

CONTAINING

Many Thousands of Hard Words (and
 proper Names of Places) more than are in any
 other English Dictionary or Expositor.

TOGETHER WITH


The Etymological Derivation of them from their
 proper Fountains, whether *Hebrew, Greek, Latin,*
French, or any other Language.

In a Method more comprehensive than any that is extant.

By **E. Coles**, School-master, and Teacher of the
 Tongue to Foreigners.

Ben. Johnson.

*Much Phrase that now is dead, shall be reviv'd ;
 And much shall dye, that now is nobly liv'd,
 If Custom please ; at whose disposing Will
 The Pow'r and Rule of Speaking resteth still.*


 Hor. de Arte Poet.

L O N D O N :

Printed for Peter Parker, at the Leg and Star over against the
 Royal Exchange in Cornhill, 1692.



39. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук

THOMÆ
THOMASII DICTI-
ONARIUM SVMMÆ FIDE

AC DILIGENTIA ACCVRATISSIMÆ

emendatum, magnaque insuper rerum scitu dignarum, &
vocalorum accessione, longè ætatis locupleus-
que redditum.

HVIC ETIAM (PRAETER DITIONARIUM
HISTORICVM ET POETICVM, AD PROPHANAS
historias, Poetarumque fabulas intelligendas valde necessari-
um) novissimè accessit vtilissimus de Ponderum, Mensurarum, & Mo-
netarum veterum redutione ad ea, quæ sunt Anglis
iam in vsu, Tractatus.

DECIMA EDITIO SVPERIORIBVS CVM GRÆCARVM DI-
CTIONVM, cum earundem primitivorum adiectione
multò auctior.

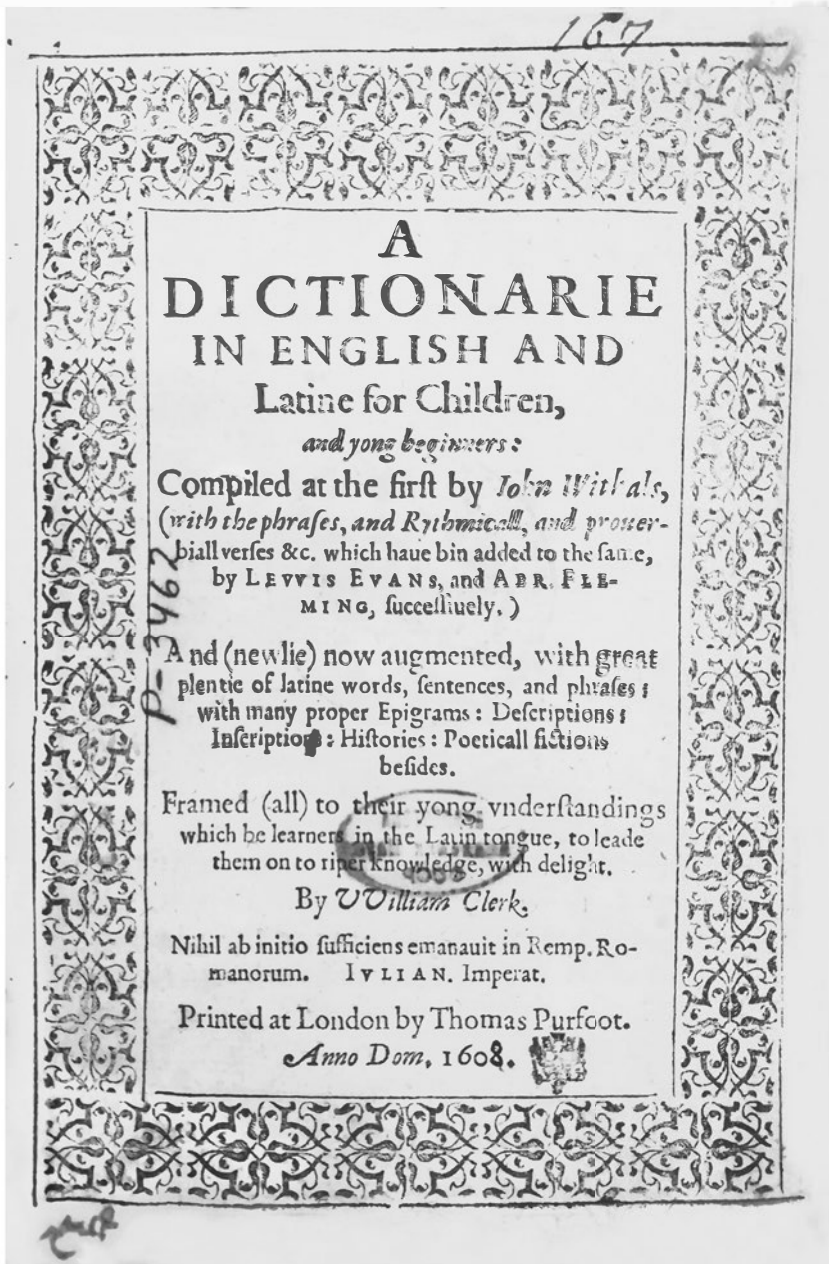
Cui demum adiectum est Supplementum, Authore Pb. Hollando
Mcd. Doctore, nova aliquot Dictionum millia completens:
Vnà cum nouo Anglosaxo Dictionario.



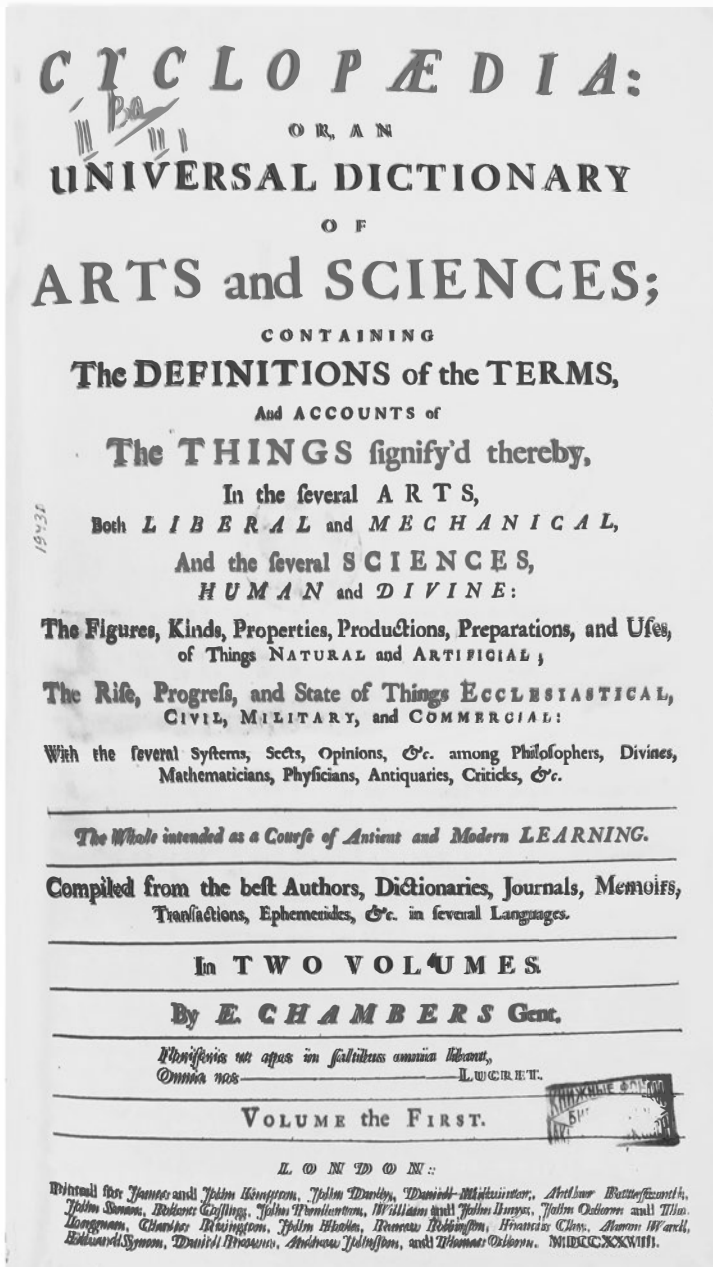
LONDINI,

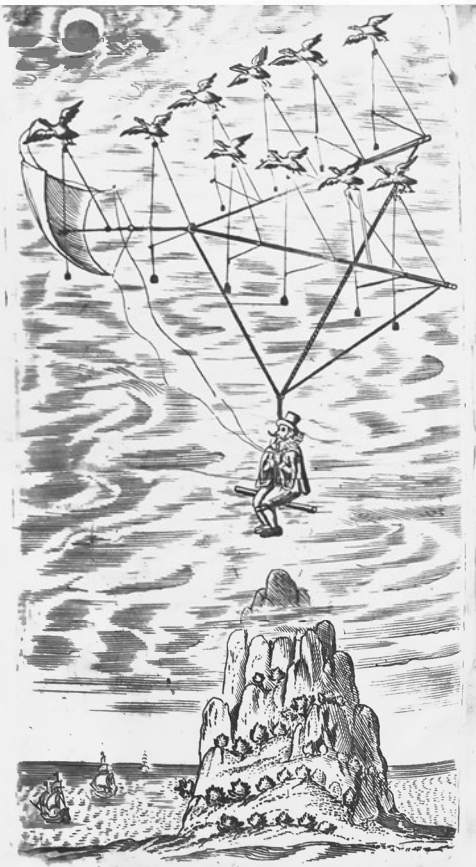
Ex officina IOHANNIS LEGATI,
celeberrimæ Academiæ Cantabrigiæ Typographi.
1675.

Burchardus Rouat



41. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук





**THE MAN
IN THE
MOONE:
OR,
A DISCOURSE
Of a Voyage thither:**

By F.G. B. of H.

To which is added *Nuncius Inanimatus*, written in Latin by the same Author, and now Englished by a Person of Worth.

The Second Edition.

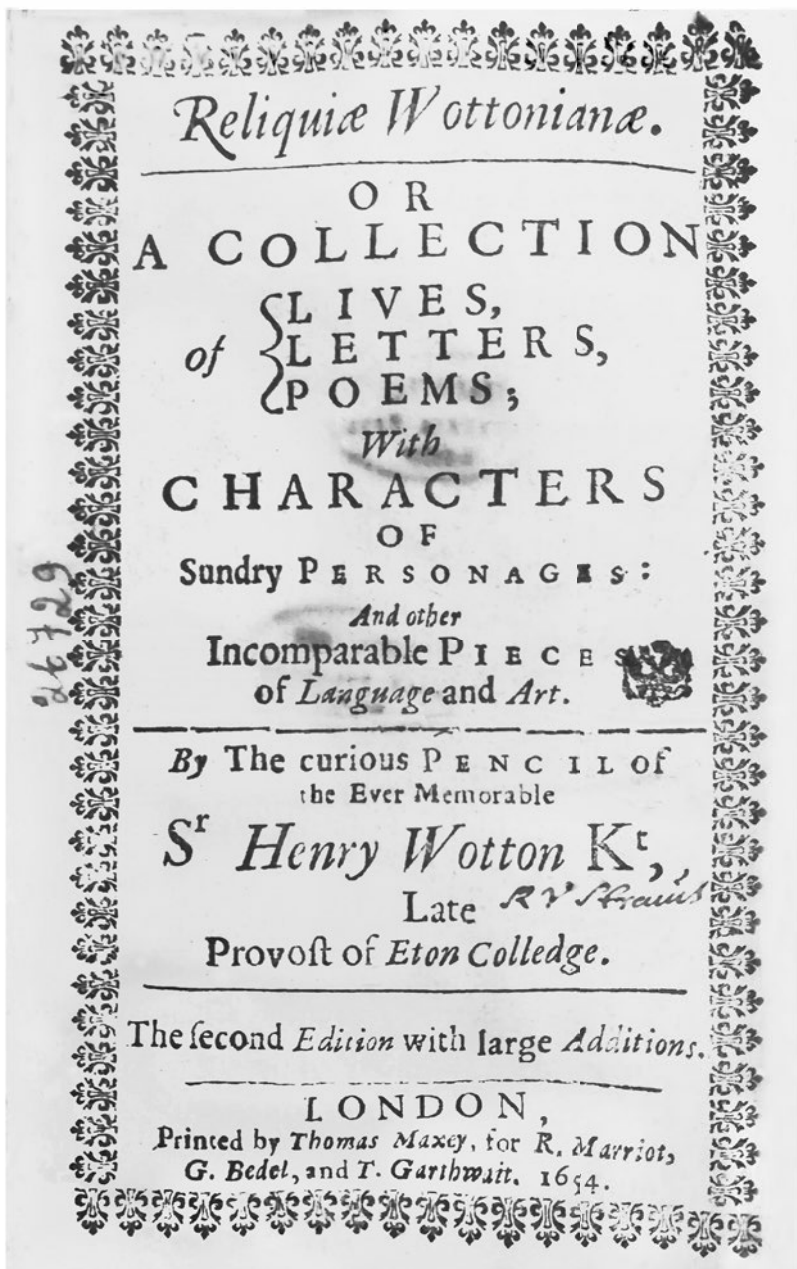
LONDON,

Printed for Joshua Kirton, at the Signe of the Kings Arms in St. Pauls Church-yard, 1697

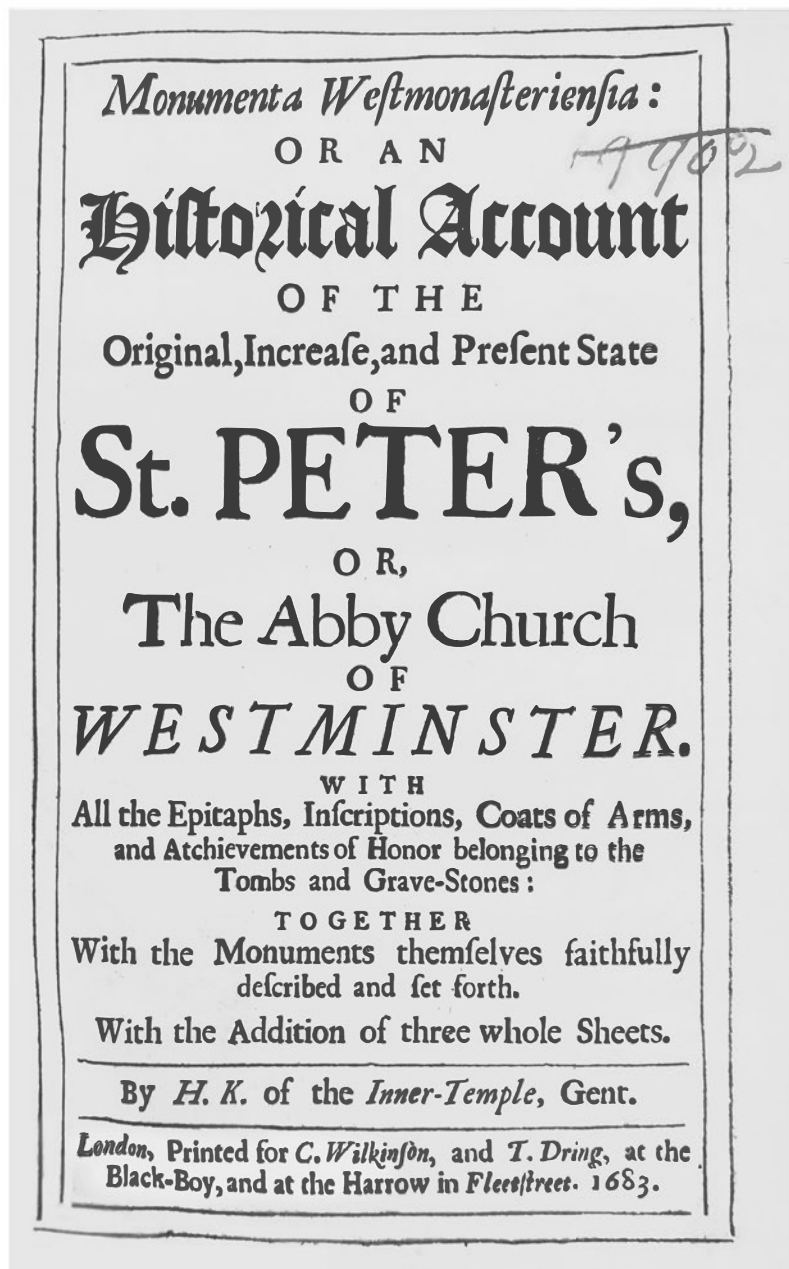


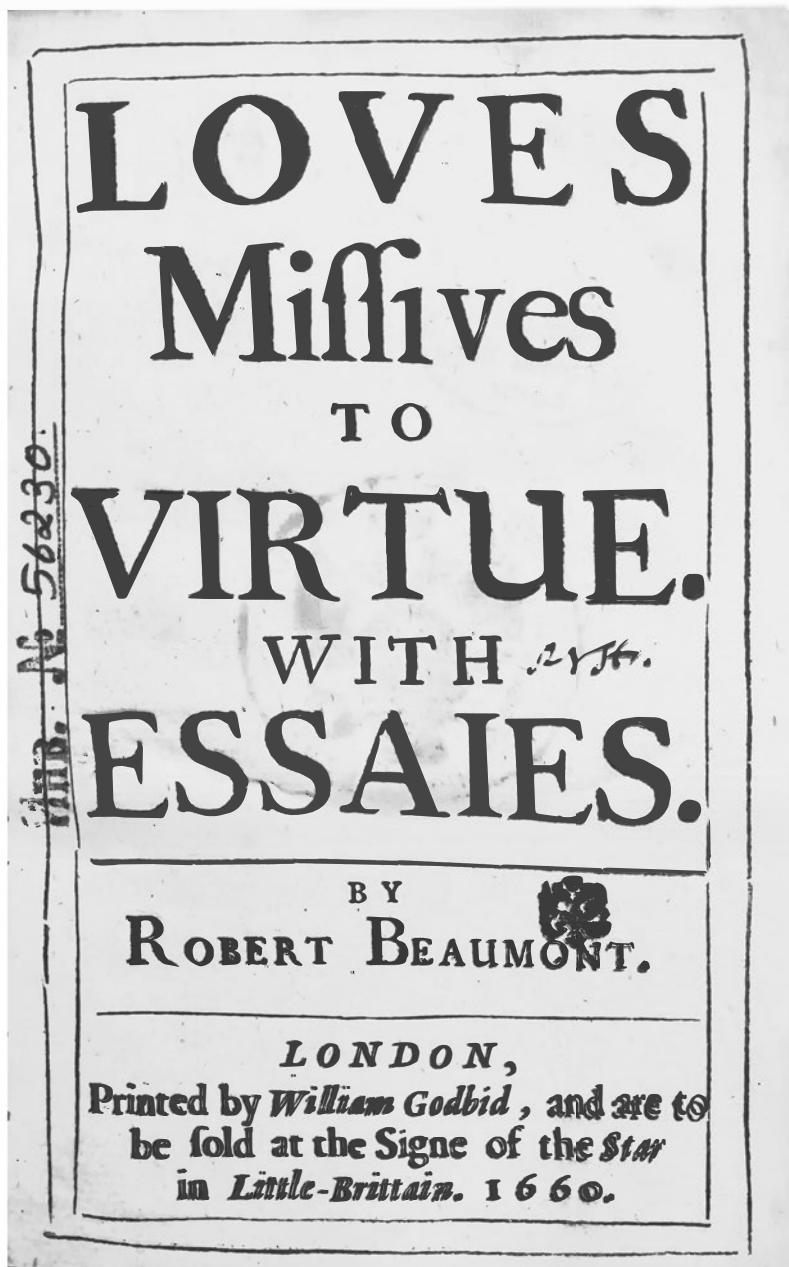
lib. № 54130

R. V. French



45. Из собрания Р. фон Штрауха





Epistolæ Ho-Elianæ.

FAMILIAR
LETTERS

Domestic and Forren.

Divided into sundry SECTIONS,

26726

Historicall,
Partly Politicall,
Philosophicall.

By JAMES HOVELL, Esq.
Clerk of the Council to his late
Majestic.

The Third Edition.

With a Fourth Volume of New Letters.

Never Publish'd before.

Senesco, non Segnesco.

LONDON,

Printed for Humphrey Moseley, at the Princes Arms, and
are to be sold by Joseph Newill, at the Plough in
St. Paul's Church-Yard, 1679.



CASTARA:

—*Carmina non prius
Audita, Musarum sacer-
dos Virginibus.*—

The third Edition.
Corrected and augmented



LONDON
Printed by T. Cotes, for Will.
Cooke: and are to be sold at his
Shop neere *Fernivals-Inne Gate*
in *Holburne*. 1640.

The
C A R D
 OF
Courtship :
 OR,
The LANGUAGE
 OF
L O V E ;

Fitted to the Humours of all
 Degrees, Sexes, and Conditions.

Made up of } Curious and ingenious **DIALOGUES**,
 all sorts of } Pithy and pleasant **DISCOURSES**,
 } Eloquent and winning **LETTERS**,
 } Delicious **SONGS** and **SONNETS**,
 } Fine **FANCIES**, **HARMONIOUS ODES**, &
 } Sweet **RHAPSODIES**.

L O N D O N ,

Printed by *J. C.* for *Humphrey Moseley* ;
 and are to be sold at his shop, at the signe
 of the Prince's Arms in *S. Paul's*
 Church-yard. 1653.



A DIRECTION FOR
the English
TRAVELLER

By which he shall be enabled to Coast
about all England and Wales.

And also to know how farre any Market or notable
Towne in any Shire lyeth one from an other, and whether
the same be East, West, North, or South from ye Shire-Towne.
As also the distance betwene London, and any other Shire or
great town: with the situation thereof East, West, North, or South
from London.

By the help also of this worke one may know (in what
Parish, Village, or Mansion house, soever he be in)
What Shires, he is to passe through &
which way he is to travell.
till he come to his
journeys
End.

Infelix cuius nulli Sapiencia prodest.
Are to be sold by Thomas Jenner at
the South entrance of the Exchange

Jacob van Langeren sculp: 1643.

№ 108763

№ 108763

ВХОДНОЕ
ДЕЛО № 108763
1643

The
Historie
of
TITHE S

That is,
The *Practice* of PAYMENT of them.
The *Positive* LAWS made for them.
The OPINIONS touching the *Right* of them.

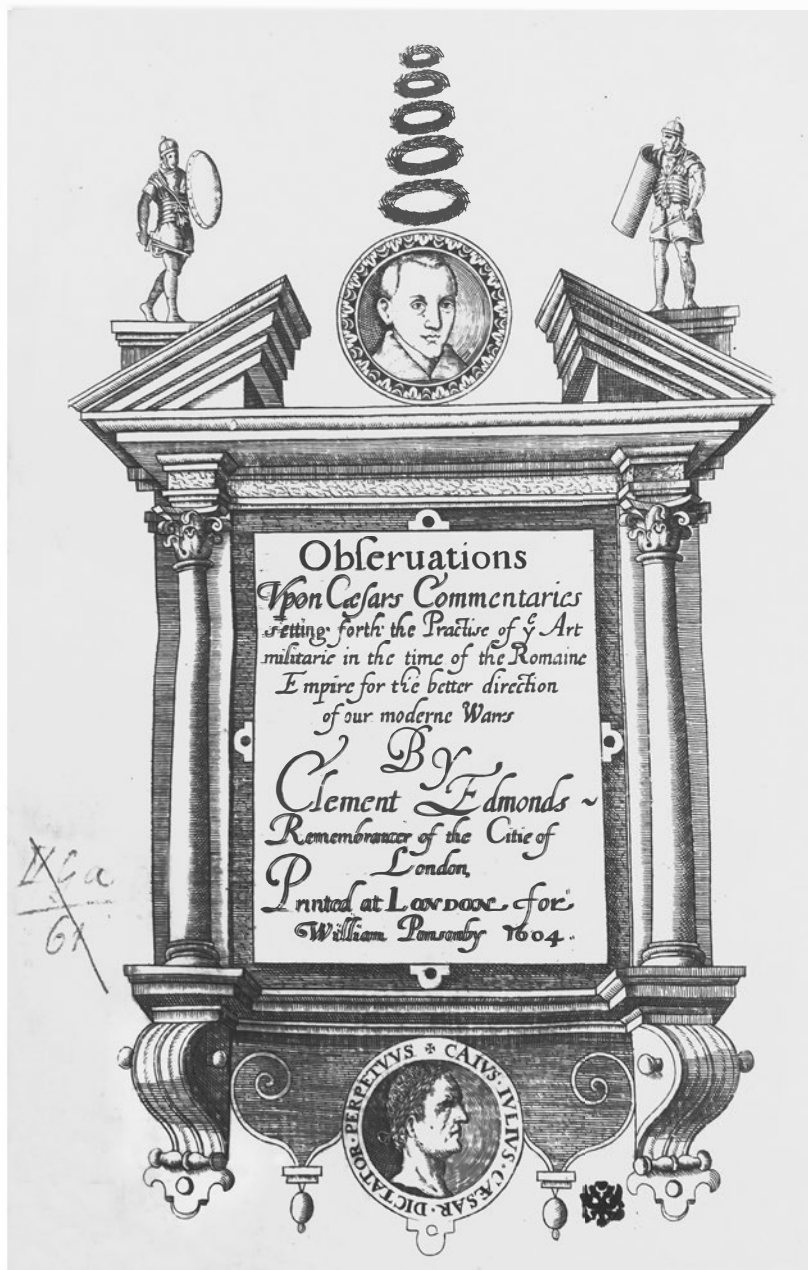
A REVIEW of it.
Is also annex, which both *Confirms* it and di-
rects in the *Use* of it.

By I. SELDEN.

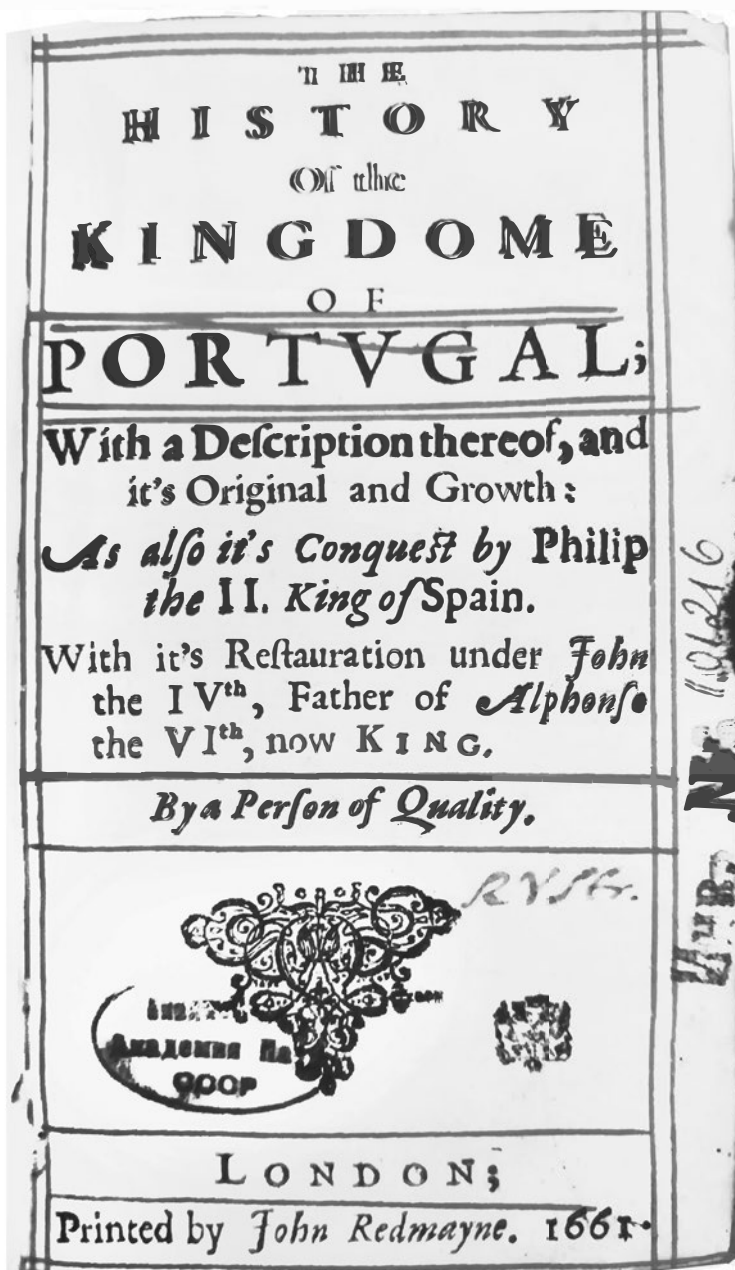
*Nec partis studijs agimur. Sed summus arma
Consilij inimica tuis, ICHAVIA' fallax!*

M. DC. XVIII.

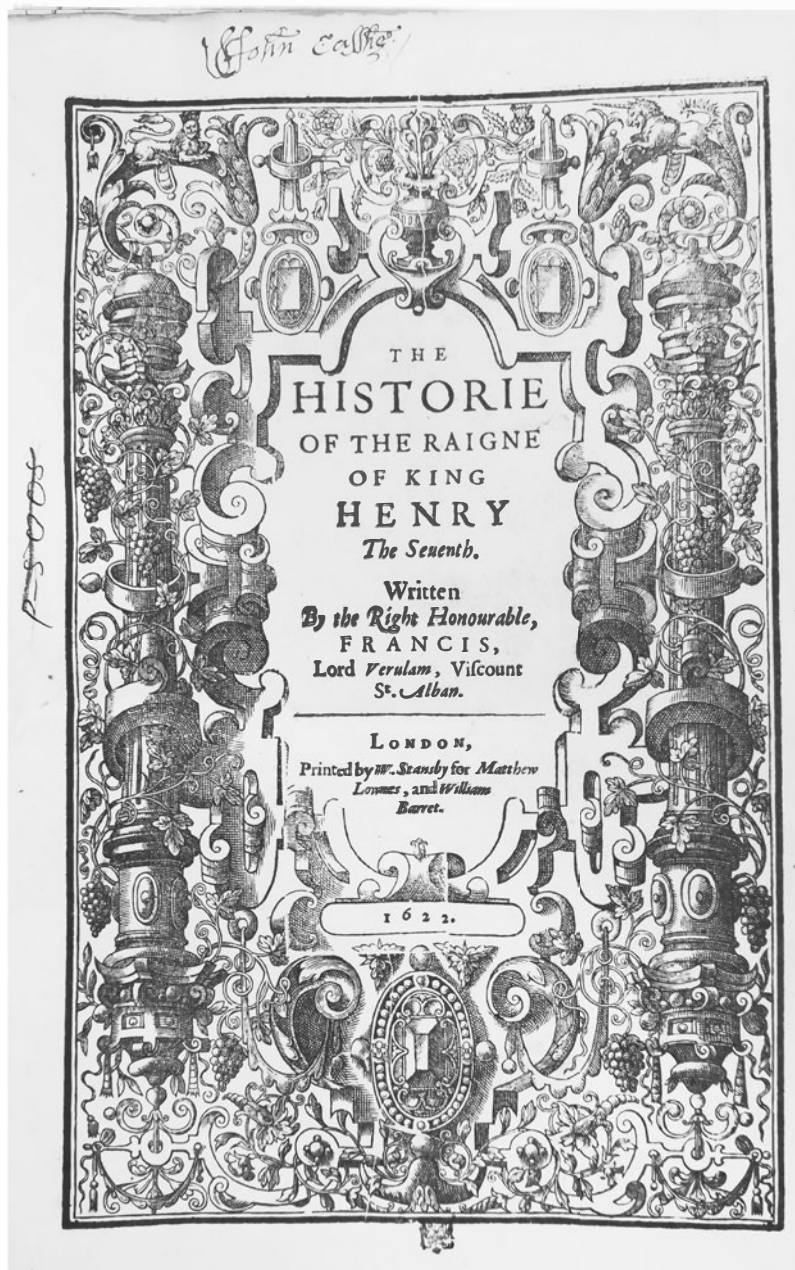
Ms. No. 114911



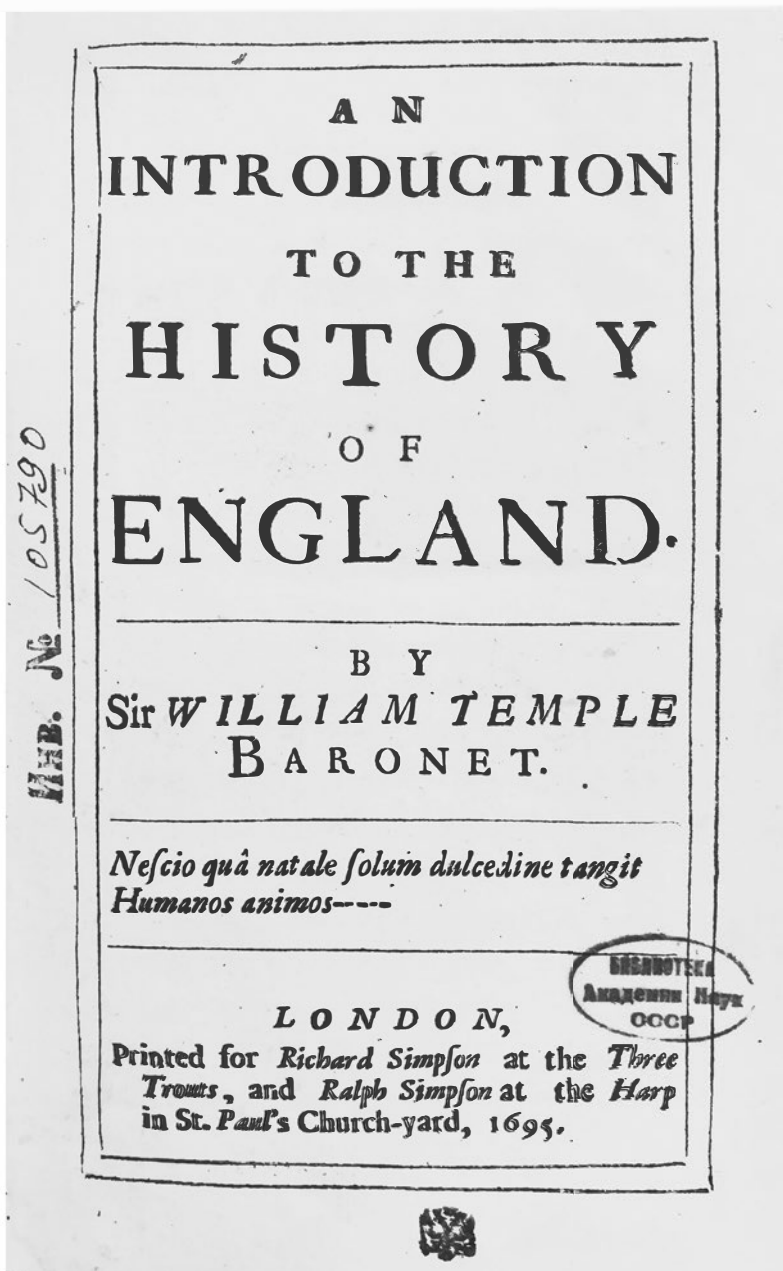
54. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук



55. Из собрания Р. фон Штрауха



56. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук



57. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук

OBSERVATIONS
 Upon the
LAWS and CUSTOMS
 O F
NATIONS,
 A S T O
PRECEDENCY.

B Y
Sir GEORGE MACKENZIE of Rosebaugh,
His Majesty's Advocat in the Kingdom of SCOTLAND.

PETRON.

— Hos gloria talis Honores.

EDINBURGH,

Printed by the Order of *Andrew Anderson*, Printer to His most Sacred Majesty.

Anno **DOMINI, M. DC. LXXX.**

126878

126878

THE
SCIENCE
OF
HERAULDRY,
Treated as a part of the
CIVIL LAW,
AND
LAW of NATIONS:

WHEREIN
Reasons are given for its *Principles*, and Etymologies
for its harder *Terms*.

VIRGIL.

— *Antiquam exquirite Matrem.*

EDINBURGH,

Printed by the Heir of Andrew Anderson, Printer to His most Sacred Majesty,
Anno DOMINI, M. DC. LXXX.

THE
Accomplisht Cook,
 OR THE
 ART and MYSTERY
 OF
COOKERY.

Wherein the whole Art is revealed
 in a more easie and perfect Method, then hath
 been publiht in any Language.

Expert and ready wayes for the Dressing of
 all sorts of FLESH, FOWL, and FISH; the Raising
 of Pastes; the best Directions for all manner of *Kick-*
shaws, and the most *Poinant Sauces*; with the *Terms*
 of CARVING and SEWING.

An exact Account of all *Dishes* for the *Season*;
 with other *A la mode Curiosities*.

Together with the *lively Illustrations* of such
 necessary *Figures* as are referred to *Practice*.

Approved by the Fifty Years Experience and Industry
 of ROBERT MAY, in his Attendance on
 several Persons of Honour.

London, Printed by R. W. for Nath. Brooke, at the Sign
 of the Angel in Cornhill, 1660.

MICROGRAPHIA:
 OR SOME
Physiological Descriptions
 OF
MINUTE BODIES
 MADE BY
MAGNIFYING GLASSES.
 WITH
OBSERVATIONS and INQUIRIES thereupon.

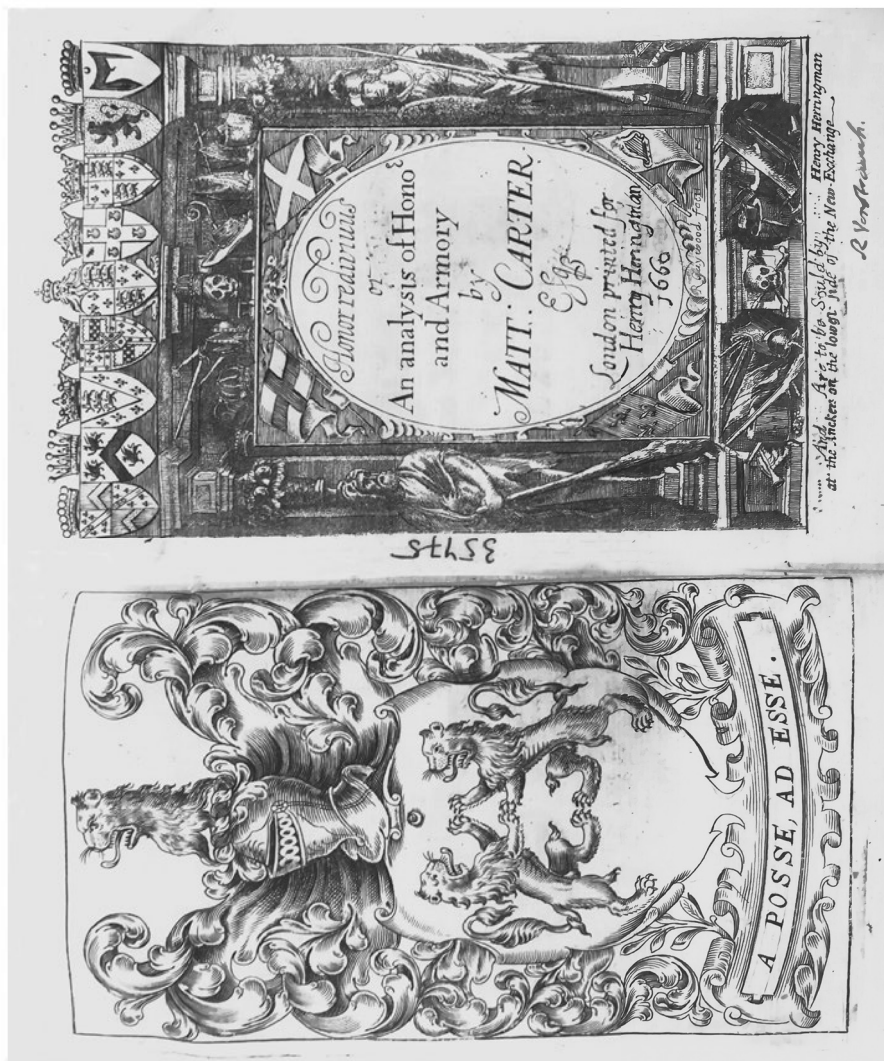
By *R. HOOKE*, Fellow of the **ROYAL SOCIETY.**

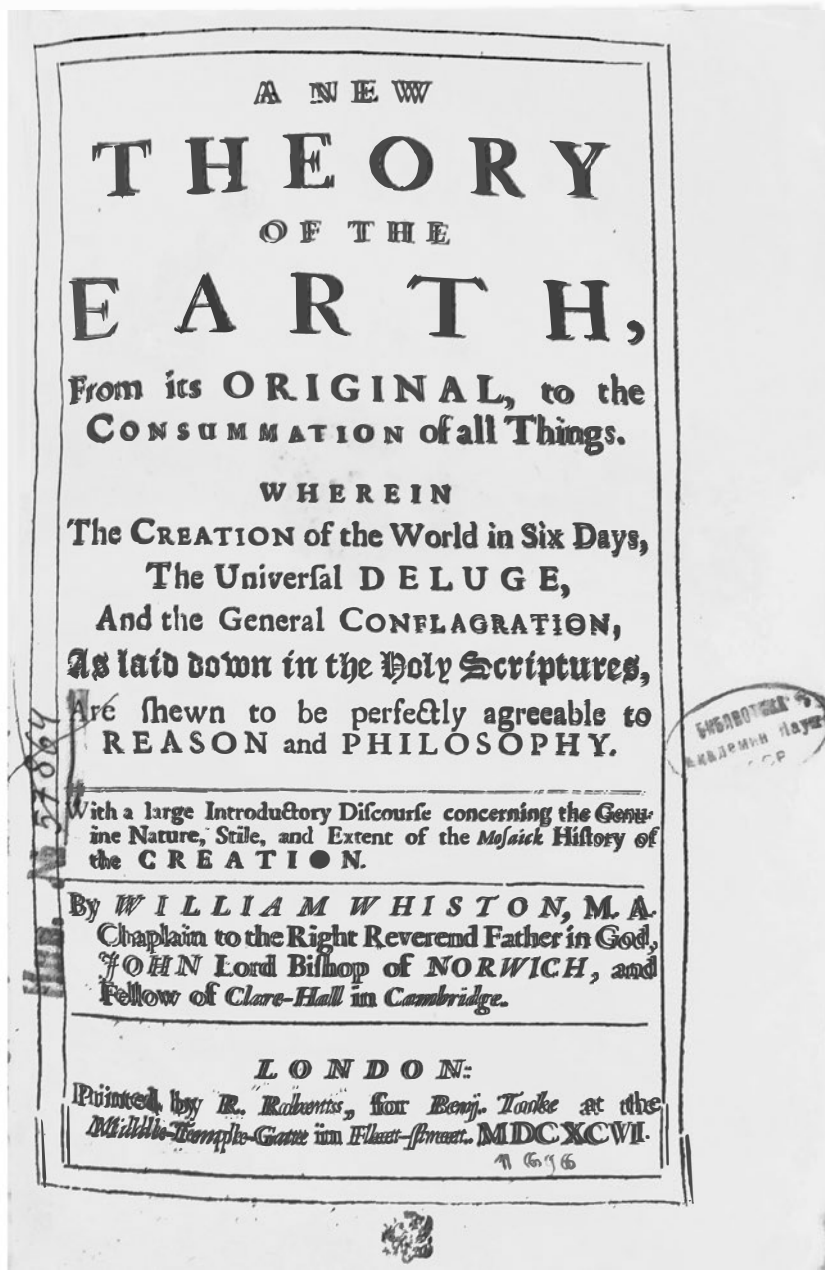
*Non possis oculo quantum contendere Linceus,
 Non tamen idcirco contemnas Lippus inungi.* Horat. Ep. lib. 1.

ИHB N^o 58074



LONDON, Printed by *Jo. Martyn*, and *Ja. Allestry*, Printers to the
ROYAL SOCIETY, and are to be sold at their Shop at the *Bell* in
S. Paul's Church-yard. M DC LX V.





63. Из первоначального фонда Библиотеки Академии наук

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- БАН — Библиотека Российской Академии наук.
- Материалы — Материалы для истории Императорской Академии наук. СПб., 1885. Т. 1; 1886. Т. 2; 1886. Т. 3; 1887. Т. 4; 1889. Т. 5; 1890. Т. 6; 1895. Т. 7; 1895. Т. 8; 1897. Т. 9; 1900. Т. 10.
- ОМС — Общий морской список. СПб., 1885. Ч. 1: От основания флота до кончины Петра Великого.
- ПСЗ — Полное собрание законов Российской империи с 1649 г. [СПб.], 1830.
- РБС — Русский биографический словарь.
- РГАДА — Российский государственный архив древних актов.
- РГВИА — Российский государственный военно-исторический архив.
- РГИА — Российский государственный исторический архив.
- Сб. ОРЯС — Сборник Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук.
- Сб. РИО — Сборник Императорского Русского исторического общества.
- СПбФ АРАН — Санкт-Петербургский филиал Архива Российской Академии наук.
- ЧОИДР — Чтения в Императорском Обществе истории и древностей российских при Московском университете.
- ADB — Allgemeine Deutsche Biographie.
- ВІР — Bibliothecae Imperialis Petropolitanae pars prima quae continet libros theologicos [pars secunda quae continet libros iuridicos], [pars tertia quae continet libros medicos, etc.], [pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. I.], [pars quarta quae continet libros philosophicos, etc. Vol. II.]. Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII.
- DSB — Dictionary of scientific biography.
- NDB — Neue Deutsche Biographie.

УКАЗАТЕЛЬ КНИГ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

Рукописи

- Bruce J.D. [Статьи по математике и астрономии] 72
Dimensions of ships 55
Gordon P. Diary 79
Hacke W. From the original Spanish manuscripts and our late English discoveries a description of all the islands, ports, bay's, harbours, sands, rocks, and dangers 54
James, Duke of York and Albany. Instructions of navy 55
Rowley J. The Description and use of a new universal dial 54
Zeichnung von Schiffen. [Тексты на англ., нем., голл., рус. яз.] 55
Морской циркуль 31

Печатные издания

- An Account of several late voyages and discoveries 244–246
Acta eruditorum 269
Addison J. The Campaign, a poem 203
Addison J. Remarks on several parts of Italy 82, 89
Addison J. The Works 155
Agrippa von Nettesheim H. C. Three books of occult philosophy 126
Alleyne J. A New English dispensatory, in four parts 169
Andrewes L. XCVI. Sermons 163
Arrianus Flavius. Arrian's History of Alexander's expedition 144
The Art of drawing, and painting in water-colours 222
The Art of nursing: or, the method of bringing up young children 134
Ars notoria: the Notory art of Solomon, shewing the cabalistical key of magical operations, the liberal sciences, divine revelation, and the art of memory 126

- Astruc J. Academical lectures on fevers 138
[Audiguier V. d']. A Tragi-comicall history of our times, under the borrowed names of Lisander and Calista 208
Aylofffe W. A Pocket companion for gentlemen and ladies 224
B.W. The Philosophers banquet 120
Babington J. Pyrotechnia or, a Discovrse of artificiall fire-works 221
Bacon F. The Essays, or Councils, civil and moral 51
Bacon F. The Historie of the raigne of King Henry the Seuenth 214, 215
Bacon F. The Philosophical works 132, 185
Bailey N., Arnold T.M^r. Nathan Bailey's English dictionary, shewing both the orthography and the orthoepia of that tongue 66
Baker H. The Microscope made easy 93
Baker R. A Chronicle of the Kings of England 118, 214
[Baker T.]. Reflections upon learning 155
Bate G., Salmon W. Pharmacopœia Bateana: or, Bate's Dispensatory 51
Baxter R. The Certainty of the worlds of spirits 130
Bayle P. An Historical and critical dictionary 200
Beaumont F., Fletcher J. Fifty comedies and tragedies 203
Beaumont R. Loves missives to virtue. With essaies 202
Behn A. Lycidus: or the Lover in fashion 203
Bevis J. Uranographia Britannica 97, 98
Biographia classica: the lives and characters of all the classic authors, the Grecian and Roman poets, historians, orators, and biographers 85
Bird W. The Magazine of Honour; or, a Treatise of the severall degrees of the nobility of this kingdome, with their rights and priviledges 217
Blackmore R. A Critical dissertation upon the spleen 139
Blackmore R. Discourses on the gout, a rheumatism, and the King's evil 168
Blackmore R. Essays upon several subjects 146
Blackmore R. A Treatise of consumptions and other distempers belonging to the breast and lungs 139
Blackmore R. A Treatise of the spleen and vapours 139
Blome R. A Geographical description of the four parts of the world 55, 210
[Blount T.]. Glossographia: or a Dictionary, interpreting all such hard words of whatsoever language, now used in our refined English tongue 120
Boate G. Irelands naturall history 174
Voerhaave H. A Method of studying physic 155
Voher Pierre [псевд., настоящее имя Abbadie Jacques]. The Art of knowing ones self 188

- Bolnest E. *Avrora chymica: or a Rational way of preparing animals, vegetables, and minerals, for a physical use* 110
- The Book of Common Prayer 161
- Bosman W. *A New and accurate description of the Coast of Guinea* 51
- Bowen E., Owen J. *Britannia depicta or Ogilby improv'd* 156
- Boyer A. *The Compleat French-Master* 78
- Boyer A. *Dictionaire royal, françois-anglois, et anglois-françois* 199, 266
- Boyer A. *The Royal dictionary, French and English, and English and French* 119
- Boyle R. *Certain physiological essays and other tracts* 186
- Boyle R. *Experiments and considerations about the porosity of bodies* 186
- Boyle R. *Experiments and considerations touching colours* 187
- Boyle R. *The General history of the air* 187
- Boyle R. *Hydrostatical paradoxes, made out by new experiments* 187
- Boyle R. *Memoirs for the natural history of humane blood* 170
- Boyle R. *New experiments and observations touching cold* 187
- Boyle R. *Of the reconcileableness of specifick medicines to the corpuscular philosophy* 170
- Boyle R. *The Philosophical works* 186
- Bradley R. *Dictionarium Botanicum: or, a Botanical dictionary* 171
- Bradley R. *The Country housewife and Lady's director, in the management of a house, and the delights and profits of a farm* 218
- Brerewood E. *Enquiries touching the diuersity of langvages, and religions* 119
- Brown E. *A Brief account of some travels in divers parts of Europe* 175
- Brown J. *The Description and use of the trianguler-quadrant: being a particular and general instrument, useful at land or sea* 189
- Brown T. *The Works of Mr. Thomas Brown, in prose and verse; serious, moral, and comical* 77
- Brownrig R. *Sixty five sermons* 163
- Brownrigg W. *The Art of making common salt* 36, 99
- Brunt Samuel, псевд. *A Voyage to Cacklogallinia: with a description of the religion, policy, customs and manners, of that country* 84, 85
- Buchanan G. *The History of Scotland* 214, 215
- Burdon W. *The Gentleman's pocket-farrier* 147
- Burton R. *The Anatomy of Melancholy* 170, 209
- Burton W. *An Account of the life and writings of Herman Boerhaave* 38, 134
- Butler S. *Hudibras* 83, 204
- Calderwood D. *The True history of the Church of Scotland* 212
- Campbell C. *Vitruvius Britannicus, or the British architect* 56, 224, 270
- Cantemir D. *The History of the growth and decay of the Othman Empire* 84

- Carr R. Dr. Carr's Medicinal epistles upon several occasions 136
- Carter M. Honor redivivus or an Analysis of honor and armory 256
- Catesby M. The Natural history of Carolina, Florida and the Bahama Islands 157
- Catherwood J. A New method of curing the apoplexy 139
- Chamberlain R. Chamberlain's Arithmetick 267
- Chamberlayne E., Chamberlayne J. Magnæ Britanniae notitia: or, the Present state of Great-Britain 258
- Chambers E. Cyclopædia: or, an Universal dictionary of arts and sciences 76, 82, 83, 104, 105, 107. 199, 269
- Cheshire J. A Treatise upon the rheumatism 168
- Cheyne G. An Essay of health and long life 167
- Cheyne G. An Essay of the true nature and due method of treating the gout 167
- Cheyne G. An Essay on regimen 134
- Cheyne G. The Natural method of cureing the diseases of the body 139
- Cheyne G. Philosophical principles of natural religion 153
- Childrey J. Britannia Baconica: or, the Natural rarities of England, Scotland, & Wales 174
- Clare M. The Motion of fluids, natural and artificial; in particular that of the air and water 94
- Clifton F. The State of physick, ancient and modern 228
- Сльвер P. An Introduction into geography, both ancient and modern 116
- Coles E. A Dictionary, English-Latin, and Latin-English; containing all things necessary for the translating of either language into the other 195, 259
- Coles E. An English dictionary, explaining the difficult terms that are used in divinity, husbandry, physick, philosophy, law, navigation, mathematicks, and other arts and sciences 92, 195, 196, 259
- Coley H. Clavis astrologiæ elimata: or a Key to the whole art of astrology new filed and polished 189
- Collectanea Chymica: a collection of ten several treatises in chymistry 126
- A Collection of articles, injunctions, canons, orders, ordinances and constitutions ecclesiastical 236
- A Collection of very valuable and scarce pieces relating to the last plague in the year 1665 115
- A Collection of voyages and travels, some now first printed from original manuscripts 143, 144
- Colson L. Philosophia Maturata: an Exact piece of philosophy 126
- Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae 157, 230, 238
- Covel J. Some account of the present Greek church 156, 211

- Cowper W. The Anatomy of humane bodies 239, 243
- Cowper W. Myotomia reformata: or an Anatomical treatise on the muscles of the human body 241
- [Crull J.]. The Antiquities of S^t Peter's, or, the Abbey-Church of Westminster 156, 201
- [Curl E.]. An Historical account of the life and writings of the late eminently famous Mr. John Toland 145
- Dampier W. A New voyage round the world 77
- [Davenant C.]. Essays upon I. The Ballance of power. II. The Right of making war, peace, and alliances. III. Universal monarchy 74
- De Britaine William, псевд. Humane prudence, or the Art by which a man may raise himself and his fortune to grandeur 120
- Defoe D. The Fortunes and misfortunes of the famous Moll Flanders 76, 77
- [Defoe D.]. The Four years voyages of Capt. George Roberts 177
- Defoe D. A New voyage round the world 77
- [Derham W.]. The Artificial clock-maker 218
- Derham W. Physico-theology: or, a Demonstration of the being and attributes of God, from his works of Creation 211
- Des Fourneillis [псевд., настоящее имя Cordemoy G. de]. A Discourse written to a learned frier 120
- Dio Cassius. The History of Dion Cassivs abridg'd by Xiphilin 134
- A Direction for the English traviller by which he shal be inabled to coast about all England and Wales 210
- [Dodwell H.]. A Vindication of the deprived bishops 236
- Douglas J. Descriptio comparata musculorum corporis humani et quadrupedis 131
- [Drage T.S.]. An Account of a voyage for the discovery of a North-West passage by Hudson's streights, to the Western and Southern Ocean of America 101
- Drake J. Anthropologia nova; or, a New system of anatomy 243
- Dryden J. The Comedies, tragedies, and operas 203, 264
- Duddell B. A Treatise of the diseases of the horny-coat of the eye 137
- Dyche T., Pardon W. A New general English dictionary; peculiarly calculated for the use and improvement of such as are unacquainted with the learned languages 92
- [Earle J.]. Micro-cosmographie or, a Piece of the world discovered; in essayes and characters 188
- Edmondson C. Observations vpon Cæsars Commentaries 313

- Edwards G. A Natural history of birds 99, 100
- Egede H. A Description of Greenland 144
- Ercker L., Pettus J. Fleta Minor. The Laws of art and nature, in knowing, judging, assaying, fining, refining and inlarging the bodies of confin'd metals 116
- Estrades G. d'. The Secret letters and negotiations 77
- Etten Hendrik van [псевд., настоящее имя Leurechon J.]. Mathematicall recreations 123
- Euclides. Elements of geometry 123
- The Examiner 200, 209
- Flamsteed J. Atlas coelestis 97, 227
- Fleetwood W. The Relative duties of parents and children, husbands and wives, masters and servants, consider'd in sixteen sermons 51
- Florio J. A Worlde of Wordes, or Most copious, and exact dictionarie in Italian and English 196
- Floyer J., Baynard E. Ψυχρολουσια: or, the History of cold bathing: both ancient and modern 52
- Foster S. Elliptical, or azimuthal horologigraphy 219
- Four treatises concerning the doctrine, discipline and worship of the Mahometans 212
- The Free-holder. Or, Political essays 83, 90
- The Free-thinker: or, Essays on ignorance, superstition, bigotry, enthusiasm, craft, &c. Intermix'd with several pieces of wit and humour 83, 88
- Freind J. Chymical lectures 170
- Freind J. The History of physick; from the time of Galen, to the beginning of the sixteenth century 181
- Fuller F. Medicina gymnastica: or, a Treatise concerning the power of exercise 110
- Fuller S. Practical astronomy 48
- Gaffarel J. Vnheard-of curiosities 122
- Gardiner W. Tables of logarithms 97
- Geddes J. An Essay on the composition and manner of writing of the antients, particularly Plato 102
- The Gentleman's jockey, and approved farrier 52
- Geoffroy É.F. A Treatise of the fossil, vegetable, and animal substances, that are made use of in physick 140
- Gerard J. The Herball or generall historie of plantes 171
- Gibbs J. Rules for drawing the several parts of architecture 83
- [Gildon C.]. The Post-boy robb'd of his mail 124

- Goad J. Astro-meteorologica, or Aphorism's and discourses of the bodies
cœlestial, their natures and influences 260
- Godwin F. The Man in the Moone: or, a Discourse of a voyage thither 200, 209
- Gordon A. Itinerarium Septentrionale: or, a Journey thro' most of the counties
of Scotland, and those in the North of England 175
- Gordon P. Geography anatomiz'd: or, the Compleat geographical grammar
148, 149, 210, 271
- Gordon P. Geography anatomiz'd: or, the Geographical grammar 132
- [Gordon T., Trenchard J.]. Cato's Letters; or, Essays on liberty, civil and re-
ligious, and other important subjects 89
- Gould W. An Account of English ants 100
- A Grammar of the English tongue, with the arts of logick, rhetorick, poetry,
&c. 43, 254
- Grew N. The Anatomy of plants 171
- Grew N. *Mvsævm Regalis Societatis*. Or a Catalogue & description of the
natural and artificial rarities belonging to the Royal Society 174
- Grey T de. The Compleat horse-man, and expert ferrier 218
- [Grummet Ch.]. *Sanguis naturæ*, or, a Manifest declaration of the sanguine
and solar congealed liquor of nature 127
- The Guardian 81, 83, 90, 200, 209
- Haan L. F. *Beschryving van de Straat Davids* 244, 245
- Habington W. *Castara: Carmina non prius audita, musarum sacerdos virgi-
nibus* 204
- Hakluyt R. The Princippall navigations, voiages and discoveries of the English
nation, made by sea or ouer land 176, 237, 244, 245, 271
- Harrington J. The Common-Wealth of Oceana 164, 209
- Harrington J. The Commonwealth of Oceana 165
- Harris J. The Description and use of the globes, and the orrery 87
- Harris J. *Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and
sciences* 16, 52, 69, 76, 116, 199, 259, 269
- Harvey G. The French pox 167
- Hayward E. The Sizes and lengths of riggings for all His Majesties ships and
frigats 61
- Heinsius G. *Beschreibung des im Anfang des Jahrs 1744 erschienenen Co-
meten* 104
- Helsham R. A Course of lectures in natural philosophy 48
- Henry the Minstrel. The Life and acts of the most famous and valiant cham-
pion, Sir William Wallace, Knight of Ellerslie 204
- Hexham H. *Het Groot woorden-boeck* 196

- Hexham H., Manly D. A Copious English and Netherdutch dictionary 70
- Hexham H., Manly D. Dictionarium, ofte Woorden-boeck, begrijpende den schat der Nederlandtsche tale, met de Engelsche uytlegginge 71
- Heydon J. The Holy Guide: leading the way to the wonder of the world 127
- Heylyn P. Cosmography, in four books 66
- Hill J. A General natural history 100
- Hill J. The Young secretary's guide: or, a Speedy help to learning 65
- Hind T. The History of Greece 213
- The History of the kingdome of Portvgal 214
- The History of the works of the learned: or, an Impartial account of books lately printed in all parts of Europe 253
- Hoadly B. Three lectures on the organs of respiration 135
- Hobbes T. Leviathan, or, the Matter, form, and power of a common-wealth ecclesiastical and civil 187, 188
- Hobbes T. The Questions concerning liberty, necessity, and chance 165
- Hodgson J. A System of the mathematics 229
- Hooke R. An Attempt to prove the motion of the Earth from observations made by Robert Hooke 190
- Hooke R. A Description of helioscopes, and some other instruments made by Robert Hooke 225
- Hooke R. Micrographia: or Some physiological descriptions of minute bodies made by magnifying glasses 237, 238
- Hooke R. The Posthumous works 52, 142, 184
- Hooker R. Of the lawes of ecclesiastical politie, eight bookes 75
- Horatius Flaccus Q. All the odes and epodes of Horace 208
- [Howard R.]. The History of religion 212
- Howell J. Δενδρολογία. Dodona's Grove 257
- Howell J. Epistolæ Ho-Eliaenæ. Familiar letters domestic and forren 202
- Howell J. Instructions and directions for forren travell 179
- Howell J. Lexicon tetraglotton, an English-French-Italian-Spanish dictionary 196
- [Hutcheson F.]. An Essay on the nature and conduct of the passions and affections 146
- Huygens C. The Celestial worlds discover'd 190
- J.A. A Compleat account of the Portugueze language 147
- Jacob H. The Works of Hildebrand Jacob, Esq; containing poems on various subjects, and occasions 91
- [Jones D.]. A Compleat history of Europe 210
- Jones W. Synopsis palmariorum matheseos: or, a New introduction to the mathematics 52, 69, 132, 133

- Journal des sçavans 269
- Junius F. The Painting of the ancients, in three books 222
- Juvenalis D.J., Persius Flaccus A. The Satires of Decimus Junius Juvenalis. Translated into English Verse. By Mr. Dryden, and several other eminent hands. Together with the Satires of Aulus Persius Flaccus. Made English by Mr. Dryden 208
- [Keepe H.]. Monumenta Westmonasteriensia: or an Historical account of the original, increase, and present state of St. Peter's, or, the Abby Church of Westminster 201
- Keill J. The Anatomy of the humane body abridg'd 137
- Kennedy P. Ophthalmographia; or, a Treatise of the eye, in two parts 169
- Knight G. A Collection of some papers formerly published in the Philosophical transactions 106
- Komenský J. A. Joannis Amos Comenii Janua linguarum cum versione anglicana 43
- La Martinière P. M. de. A New voyage into the northern countries 116
- Leslie C. The Finishing stroke 215
- Leslie C. The Socinian controversy discuss'd, in six dialogues 163
- Lewis W. A Course of practical chemistry 99
- Leybourn W. Panorganon: or, a Universal instrument 225
- Lilly W. Christian astrology modestly treated of in three books 260
- Locke J. An Essay concerning humane understanding 52, 77
- Locke J. Des Herrn John Locke Gedancken von Erziehung junger Edelleute 78
- Locke J. Posthumous works 185
- Locke J. Some thoughts concerning education 52
- Locke J. Two treatises of government 87
- [Lockman J.]. A New history of England, by question and answer 85
- Ludwig C. A Dictionary English, German and French 197
- [Ludwig C.]. Teutsch-Englisches Lexicon 197
- Lynch B. A Guide to health through the various stages of life 140
- M.F., Gent. The Jockey's Guide, and Farrier's companion 65
- [Mac Geoghegan J.]. Oeuvres mêlées en latin, anglois, et françois sur divers sujets, en prose et en vers 66
- Mackenzie G. The Lives and characters of the most eminent writers of the Scots nation 182
- Mackenzie of Rosehaugh G. Observations upon the laws and customs of nations, as to precedency 217
- Mackenzie of Rosehaugh G. The Science of heraldry 217

- Maclaurin C. A Treatise of fluxions 82
- The Magick of Kirani King of Persia 127
- Magna Charta 213
- Malynes G., Dafforne R. Consuetudo, vel Lex mercatoria, or, the Antient Law-Merchant 166
- [Mandeville B.]. The Fable of the bees: or, Private vices, publick benefits 203
- Mandey V., Moxon J. Mechanick-powers: or, the Mistery of nature and art unvail'd 122
- Manilius M. The Five books of M. Manilius, containing a system of the ancient astronomy and astrology 194
- Manilius M. The Sphere of Marcus Manilius made an English poem 194, 244
- Marten B. A New theory of consumptions 137
- Martin B. The Philosophical grammar; being a view of the present state of experimented physiology, or natural philosophy 90
- Mauger C., Festeau P. A New double grammar French-English and English-French 77
- May R. The Accomplisht cook, or the Art and mystery of cookery 219
- Mead R. A Mechanical account of poisons in several essays 140
- Medical essays and observations 133
- Middleton C. The History of the life of Marcus Tullius Cicero 145
- Miège G. The Present state of Great-Britain and Ireland, in three parts 79
- Miller P. The Gardeners dictionary 218
- Milton J. A Brief history of Moscovia 216
- Milton J. Paradise lost, a poem, in twelve books 27, 33, 81, 83, 89, 90, 203, 204
- Milton J. Paradise regained 33, 81–83
- Miscellanea curiosa. Being a collection of some of the principal phaenomena in nature, accounted for by the greatest philosophers of this age 52, 242, 262
- Molyneux W. Sciothericum telescopicum; or, a New contrivance of adapting a telescope to an horizontal dial for observing the moment of time by day or night 219
- Moore J. Englands interest: or, the Gentleman and farmers friend 121
- Moore J. Modern fortification: or, Elements of military architecture 221
- Moore J. A New systeme of the mathematicks 123, 190, 191
- [Morgan T.]. The Moral philosopher 135
- Morgan T. Physico-theology: or, a Philosophico-moral disquisition concerning human nature 136
- Mortimer C. An Address to the publick: containing narratives of the effects of certain chemical remedies in most diseases 229

- Mortimer J. The Whole art of husbandry 220
- Mouffet T. The Theater of insects: or, Lesser living creatures 174
- Moxon J. Mathematicks made easie: or, a Mathematical dictionary 191
- Moxon J. A Tutor to astronomy and geography 191
- [Musophilus, псевд.]. The Card of courtship: or, the Language of love 205
- Newton I. Opticks: or, a Treatise of the reflections, refractions, inflections and colours of light 192
- Newton I. Opticks: or, a Treatise of the reflexions, refractions, inflexions and colours of light 192
- Newton I. A Treatise of the system of the world 51, 133, 186
- Newton J. Cosmographia, or a View of the terrestrial and cœlestial globes 192
- Newton S. An Idea of geography and navigation 225
- Nicholls W. A Comment on the Book of Common-Prayer 162
- Nott J. The Cooks and confectioners dictionary 220
- Offelen H. A Double grammar for Germans to learn English; and for Englishmen to learn the German-tongue 197
- Osborne F. Advice to a son 188
- Otway T. Alcibiades. A Tragedy, acted at the Theatre Royal 205
- Otway T. The Works 205
- Oudin C., Wadsworth J. A Grammar Spanish and English 198
- Oughtred W. The Key of the mathematicks new forged and filed 124
- Palladio A. The Architecture of A. Palladio; in four books 57, 58, 224, 270
- Parsons J. A Description of the human urinary bladder 140
- Parsons J. A Mechanical and critical enquiry into the nature of hermaphrodites 141
- Partridge S. The Description and use of an instrument, called the dooble scale of proportion 224
- Patrick J. A Century of select Psalms 166
- Pearson J. An Exposition of the creed 163
- [Perrault C., Picard J.]. Memoir's for a natural history of animals. <...> To which is added an account of the measure of a degree of a great circle of the Earth 174
- Perry J. The State of Russia, under the present Czar 216
- Pétis de La Croix F. The History of Genghizcan the Great 181
- Pettus J. Fodinæ regales. Or the History, laws and places of the chief mines and mineral works in England, Wales, and the English Pale in Ireland 108
- Pharmacopœia Edinburgensis: or, the Dispensatory of the Royal College of Physicians in Edinburgh 136

- Philalethes Eirenaeus (псевд., настоящее имя Starkey G.). Ripley reviv'd: or, an Exposition upon Sir George Ripley's hermetico-poetical works 127
- Philalethes Eirenaeus (псевд., настоящее имя Starkey George). Secrets reveal'd 128
- Philalethes Eugenius (псевд., настоящее имя Vaughan T.). A Brief natural history 128
- Philalethes Eugenius (псевд., настоящее имя Vaughan T.). Lumen de lumine: or a new magical light discovered 128
- Philosophical transactions 103, 104, 106, 107, 157, 183, 230, 234, 235, 243, 244, 262–264, 269
- The Philosophical transactions and collections, to the end of the year 1700. Abridg'd and dispos'd under general heads 183, 238, 239, 244
- The Philosophical transactions (From the year 1700 to the year 1720.) abridg'd 156, 238, 239, 244, 263
- Philotheos Physiologus (псевд., наст. имя Tryon T.). The Way to health, long life and happiness 169
- Physical and chirurgical receipts 115
- Physical essays on the parts of the human body and animal oeconomy 141
- Pitot H. The Theory of the working of ships, applied to practice 48, 107
- Pix M. Queen Catharine: or, the Ruines of love 203
- Planis Campy D. de. Φλεβοτομογραφία, or a Treatise of phlebotomy 116
- Plat H. The Jevvel house of art and nature 175
- Pomfret J. Poems upon several occasions 206
- Pontis L. de. Memoirs 214
- Pope A. Essai sur l'homme 102, 107
- Pope A. The Works 91, 92
- [Powell V.]. A New and useful Concordance to the Holy Bible 161
- Préchac J. de. The Serasquier Bassa: an historical novel of the times 125
- The Present condition of the Muscovite Empire, till the year 1699. In two letters 254
- The Present state of Hungary. Or, a geographical and historical description of that kingdom 65
- Prior M. Poems on several occasions 156
- Prior T. An Authentick narrative of the success of tar-water 141
- Prynne W. The Sovereigne power of parliaments and kingdomes 74
- Psalmanazar G., псевд. An Historical and geographical description of Formosa 117
- Purcell J. A Treatise of vapours, or, hysterick fits 136
- Quarles F. Boanerges and Barnabas Judgment and mercy 165

- Quincy J. *Lexicon physico-medicum: or, a New medicinal dictionary* 168
- Quincy J. *Pharmacopœia officinalis et extemporanea. Or, A Complete English dispensatory, in four parts* 168
- Rabelais F. *The Whole works of F. Rabelais* 209
- Raleigh W. *An Abridgment of Sir Walter Raleigh's History of the world* 77
- Ramesey W. *Astrologia restaurata; or, astrologie restored* 128
- Ramsay A.M. *A New Cyropædia; or the Travels of Cyrus* 201, 209
- Raphson J. *A Mathematical dictionary* 193
- Recueil de voyages au Nord 244, 245
- Reliquiæ Bodleianæ: or Some genuine remains of Sir Thomas Bodley 156, 253
- Richardson J. Sr., Richardson J. Jr. *An Account of some of the statues, bas-reliefs, drawings and pictures in Italy* 223
- Robertson J. *A Treatise of such mathematical instruments, as are usually put into a portable case* 124
- Robins B. *Neue Grundsätze der Artillerie* 37
- Robins B. *New Principles of Gunnery* 37
- Robinson N. *A Compleat treatise of the gravel and stone, with all their causes, symptoms and cures, accounted for* 136
- Rogissard A. de. *Nouvelle grammaire françoise et angloise* 267
- Ross A. Πανσεβεια: or, a View of all religions in the world 211
- Rowning J. *A Compendious system of natural philosophy* 83
- S.J. *The History of monastical conventions, and military institutions* 65
- S.J. [полн. имя Smith John]. *The Experienc'd fowler* 121
- Saint-John H., Viscount Bolingbroke. *A Dissertation upon parties* 88
- Salmon T. *The Chronological historian* 88
- Salmon W. *Botanologia. The English herbal: or, History of plants* 172
- Salmon W. *Polygraphice: or, the Arts of drawing, engraving, etching, limning, painting, vernishing, japaning, gilding, etc.* 223
- Saunderson N. *The Elements of algebra, in ten books* 82, 86
- Savery T. *Navigation improv'd* 226
- Scheffer J. *The History of Lapland* 116
- Scot M. *Natures chief rarities: or the Secret mysteries of mans procreation revealed and made known* 111
- Scott B. *The Description and use of an universal and perpetual mathematical instrument* 142
- Selden J. *The Historie of tithes that is, the Practice of payment of them* 313
- Select epistles or letters out of M. Tullius Cicero; and the best Roman, Greek, and French authors both ancient and modern 125

- Seller J. A New systeme of geography, designed in a most plain and easie method, for the better understanding of that science 227
- Seller J. Practical navigation: or, an Introduction to the whole art 60
- Seller J. The Sea-gunner: shewing the practical part of gunnery, as it is used at sea 222
- Shakespeare W. M^r. William Shakespear's Comedies, histories, and tragedies 206, 264
- Sharaf ad-Din Ali Yezdi. The History of Timur-Bec, known by the name Tamerlain the Great 180
- Shaw P. A New practice of physic 115
- Sheffield J., Duke of Buckinham. The Works 91
- Shelley G. <...> writing school 267
- Shelvocke G. A Voyage round the world by the way of the Great South Sea 179
- Short T. Medicina Britannica: or a Treatise on such physical plants, as are generally to be found in the fields or gardens in Great-Britain 141
- Skelton J. Heare after foloweth certain bokes compiled by master Skelton, Poet Laureat 206
- Sloane H. A Voyage to the islands Madera, Barbados, Nieves, S. Christophers and Jamaica 228
- Smith R. A Compleat system of opticks in four books 17, 86
- Solleysel J. de, Hope W. The Compleat horseman 221
- Spaher M., Rummelin J. A Survey of the Microcosme: or, the Anatomy of the bodies of man and woman 61
- The Spectator 77, 80, 81, 83, 89, 200, 209, 263, 264
- Speed J. A Prospect of the most famovs parts of the vworld 227
- Sprat T. The History of the Royal-Society of London 182
- Stackhouse T. A New history of the Holy Bible, from the beginning of the world, to the establishment of Christianity 82, 84
- Stanhope G. Sermons preach'd upon several occasions 52
- Steele R. The Conscious lovers. A Comedy 82, 83
- Steele R. The Funeral; and the Tender husband: comedies 206
- [Steele R.]. The Lover and reader; by the author of the Tatler and Spectator 90
- Streete T. Astronomia Carolina. A New theorie of the coelestial motions 193, 263
- Stukeley W. Of the spleen, its description and history, uses and diseases, particularly the vapors, with their remedy... To which is added Some anatomical observations in the dissection of an elephant 250

- Sturmy S. The Mariners magazine, stor'd with these mathematical arts: The Rudiments of navigation and geometry 226
- Suckling J. The Works of Sir John Suckling, containing all his poems, love-verses, songs, letters, and his tragedies and comedies 207
- Sutherland W. The Ship-builders assistant: or, some essays towards compleating the art of marine architecture 61, 225
- [Swift J.]. Miscellanies in prose and verse 207
- [Swift J.]. A Tale of a Tub 80, 201, 203, 209
- Sydenham T., Salmon W. Praxis medica. The Practice of physic 52
- A Table containing ten chiliads of logarithms 60
- Tachenius O. Hippocrates Chymicus 115
- The Tatler 80, 81, 83, 200, 209
- Taylor J., Cave W. Antiquitates christianæ: or, the History of the life and death of the Holy Jesus 118
- Temple W. An Introduction to the history of England 216
- Terentius Afer P. Terence's Comedies 77, 208
- Theophrastus. History of stones 100
- Thomas T. Dictionarivm 198
- [Timberlake H.]. Two journeys to Jerusalem 179
- [Toland J.]. Amyntor: or, a Defence of Milton's life 182
- Toland J. Nazarenus: or, Jewish, Gentile, and Mahometan Christianity 145
- Toland J. Tetradymus 146
- Topsell E. The History of four-footed beasts and serpents 173
- Topsell E. The History of serpents 173
- Towerson G. An Explication of the Decalogue or Ten Commandments 164
- A Triangular canon logarithmical 60
- Turner D. The Art of surgery 131, 138, 141
- Turner W. The History of all religions in the world 211
- [Udall W.]. The Historie of the life and death of Mary Stuart Queene of Scotland 216
- An Universal history 83
- Urbigerus, псевд. Aphorismi Urbigerani, or Certain rules, clearly demonstrating the three infallible ways of preparing the grand elixir or circulatum majus of the philosophers 129
- [Varet A.L.]. The Christian education of children 164
- Vergilius Maro P. Virgil's Æneis, translated into Scottish verse, by the famous Gawin Douglas, Bishop of Dunkeld 207, 209
- Vergilius Maro P. The Works of Virgil 209
- [Wallace J.]. An Account of the Islands of Orkney 178

- Wallace J. A Description of the Isles of Orkney 178
- Wallis J. Grammatica linguæ anglicanæ 43
- [Ward E.]. A New voyage to the Island of Fools, representing the policy, government, and present state of the Stultitians 181
- Ward E. The Third volume, consisting of poems on divers subjects 125
- Ward J. A compendium of algebra 193
- Whiston W. Astronomical lectures, read in the Publick Schools at Cambridge 193
- Whiston W. Astronomical principles of religion, natural and reveal'd 194
- Whiston W. The Longitude discovered by the eclipses, occultations, and conjunctions of Jupiter's planets 82, 87
- Whiston W. Longitudes at sea discovered by eclipses, conjunctions and occultations of Jupiter's satellites 48, 107
- Whiston W. A New theory of the Earth, from its original, to the consummation of all things 261
- Whiston W. Primitive Christianity reviv'd: in four volumes 236
- Whiston W. Three essays 252
- Willughby F. The Ornithology 173
- Withals J., Clerk W. A Dictionarie in English and Latine for children, and yong beginners 198
- Woodward J. An Attempt towards a natural history of the fossils of England 143
- Woodward J. A Catalogue of the additional English native fossils, in the collection of J. Woodward 143
- Woodward J. An Essay toward a natural history of the Earth 172, 263
- Woodward J. An Essay towards a natural history of the Earth 109
- Worster B. A Compendious and methodical account of the principles of natural philosophy 134
- Wotton H. Reliquiæ Wottonianæ. Or a Collection of lives, letters, poems; with characters of sundry personages: and other incomparable pieces of language and art 201
- Wotton W. Reflections upon ancient and modern learning 52
- Wright E. Certain errors in navigation 226
- Wycherley W. The Country-wife, a comedy, acted at the Theatre-Royal 207
- Wycherley W. Miscellany poems: as satyrs, epistles, love-verses, songs, sonnets, etc. 207
- Книга навигация, на аглинском диалекте 77, 78
- Описание в начале 1744 года явившийся кометы 104, 105

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

Имена исследователей XIX–XXI вв. выделены курсивом. Из имен, встречающихся в библиографических описаниях изданий XVI–XVIII вв., в указателе учтены только имена авторов соответствующих сочинений.

- Август III (August III., 1693–1763), король Польши, курфюрст Саксонии 14
- Августин (Никитин)*, архимандрит 252
- Агриппа Неттесгеймский Генрих Корнелий (Agrippa von Nettesheim Heinrich Cornelius, 1486–1535), ученый 125, 126
- Аддисон Джозеф (Addison Joseph, 1672–1719), писатель 21, 33, 80–82, 89, 155, 200, 202, 203, 264, 271
- Александр Уильям, красильник 95
- Александренко В.Н.* 32, 42, 57, 80, 82, 83, 85, 86
- Алексеев А.И.* 235
- Алексеев М.П.* 4, 19, 23, 25, 33, 34, 41, 80
- Алексеева Н.Ю.* 35
- Алексей Михайлович (1629–1676), русский царь 252–254
- д'Алион, граф, д'Юссон де Боннак Пьер Луи (d'Alion, comte, d'Usson de Bonnac Pierre Louis, 1705–1783), дипломат 19
- Алисен, купец 19
- Алманзенов Иван Фомин [Элмес (Элмстон) Джон] († 1654), переводчик 22
- Альгаротти Франческо (Algarotti Francesco, 1712–1764), граф, писатель 9
- Амман Иоганн (Amman Johann, 1707–1741), профессор Академии наук в Петербурге 22, 38, 53, 96, 109, 150, 151, 157, 228, 233–235, 265
- Андреев А.И.* 247
- Андреев А.Н.* 7, 21
- Анна (1665–1714), королева Великобритании 13, 224
- Анна Иоанновна (1693–1740), российская императрица 26, 72, 75, 76, 246–248, 257, 261
- Анна Леопольдовна (1718–1746), принцесса, правительница 20, 242
- Анна Петровна (1708–1728), цесаревна 26
- Апостол Петр Данилович († 1758), сын полковника Миргородского полка 7

- Апраксин Федор Матвеевич (1661–1728), адмирал 13
- Арескин Роберт (Areskine Robert, 1677–1718), лейб-медик 22, 37, 53, 109–113, 150–152, 154, 158, 161–167, 170, 172, 188, 197, 198, 201–207, 210, 212–214, 216, 227, 228, 256, 262, 270
- Аристова В.М.* 50
- Арнольд Теодор (Arnold Theodor, 1683–1771), лексикограф 66, 67
- Арриан Флавий (Arrianus Flavius, ок. 86 — ок. 160), историк 144
- Афанасий Кондоиди († 1737), асессор Синода 151, 233, 235, 236, 265, 271
- Аш Фридрих Георг (Asch Friedrich Georg, 1683–1783), почт-директор 52
- Бабаева Е.Э.* 42, 92
- Базарова Т.А.* 28
- Байер Готлиб Зигфрид (Bayer Gottlieb Siegfried, 1694–1738), профессор Академии наук в Петербурге 151, 231–233, 237, 245, 265, 271
- Бакстер Ричард (Baxter Richard, 1615–1691), богослов 130
- Бардевик Эрнст (Bardewick Ernst), купец 10
- Бардевик Эрнст (Bardewick Ernst, * 1739), ученик гимназии 10
- Барсов Т.В.* 235
- Батлер Самюэл (Butler Samuel, 1612–1680), поэт 83, 202, 204
- Бевис Джон (Bevis John, 1693–1771), астроном 98
- Безсонов Иван, ученик 13
- Бейкер Ричард (Baker Richard, Baker Richard, 1568–1645), историк 118, 214
- Бейли Натан (Bailey Nathan, † 1742), лексикограф 42, 43, 66, 67, 271
- Бейль Пьер (Bayle Pierre, 1647–1706), философ 200
- Белл Джон (Bell John, 1691–1780), врач 7
- Белоброва О.А.* 22
- Белокуров С.А.* 11, 79, 266
- Беляева И.М.* 55, 61, 96, 151, 154, 172
- Беляков А.В.* 22
- Бен Афра (Behn Aphra, 1640–1689), писательница 203
- Беринг Витус Ионассен (Bering Vitus Jonassen, 1681–1741), мореплавател 246
- Берк Карл Рейнгольд (Berch Carl Reinhold, 1706–1777), ученый 251
- Берков П.Н.* 35, 36, 71, 96, 97, 102, 236
- Берн Р.* 259
- Бернар Жан Фредерик (Bernard Jean Frédéric, 1680–1744), издатель 245
- Берти Перегрин (Bertie Peregrine, † 1711), вице-камергер 23
- Бертон Роберт (Burton Robert, 1577–1640), ученый, писатель 170, 209
- Бертон Уильям (Burton William, 1703–1756), врач, автор 38
- Берх В.Н.* 95, 248
- Беснятых Н.Г.* 4, 6, 137
- Беснятых Ю.Н.* 4, 6, 7, 29, 113, 137, 189, 248, 251
- Бешенковский Е.Б.* 43, 96, 107, 108, 115

- Бильфингер Георг Бернгард (Bilfinger, Bülfinger Georg Bernhard, 1693–1750), профессор Академии наук в Петербурге 18, 151, 231–233, 237–239, 249, 251, 265
Биллярский П.С. 47
Биржакова Е.Э. 50, 71
Бирон Бенигна Готлибе фон (Biron Benigna Gottliebe von, 1703–1782), герцогиня Курляндская 20
Бирон Эрнст Иоганн фон (Biron Ernst Johann von, 1690–1772), герцог Курляндский 20
Блаунт Томас (Blount Thomas, 1618–1679), лексикограф 119, 120
Блом Ричард (Blome Richard, 1635–1705), картограф 55, 56, 210
Блудилина Н.Д. 32, 81
Блэкмор Ричард (Blackmore Richard, 1654–1729), врач, поэт 138, 139, 146, 168
Блэр Джон (Blair John) 204
Блюментрост Лаврентий Лаврентьевич (Blumentrost Laurentius, 1692–1755), президент Академии наук в Петербурге 151, 167, 233, 239, 240, 243, 249, 265
Боброва Е.И. 31, 53, 58, 60–62, 64
Богословский М.М. 15, 23
Бодли Томас (Bodley Thomas, 1545–1613), руководитель библиотеки в Оксфорде 156
Бойль Генри (Boyle Henry, 1669–1725), статс-секретарь 13, 14, 19, 259
Бойль Роберт (Boyle Robert, 1627–1691), ученый 170, 184, 186, 271
Боленко К.Г. 72
Бомонт Фрэнсис (Beaumont Francis, 1584–1616), драматург 202, 203
Бонавентура, Джованни ди Фиданца (Bonaventura, Giovanni di Fidenza, 1218–1274), теолог 149
Брайтленд Джон (Brightland John, † 1717), филолог 255
Браун Иосиф Адам (Braun Joseph Adam, 1712–1768), профессор Академии наук в Петербурге 106
Браун Сэмюэль (Brown Samuel, † 1698), врач, натуралист 234, 235
Браунриг Ральф (Brownrig Ralph, 1592–1659), проповедник 162, 163
Браунриг Уильям (Brownrigg William, 1711–1800), ученый 36, 99
Бренева И.В. 45
Брикнер А.Г. 44, 64
Бривуд Эдуард (Brerewood Edward, 1565–1613), ученый 119
Броун Ричард (Browne Richard, † 1740), кораблестроитель 6
Брэдли Джеймс (Bradley James, 1693–1762), астроном 46, 103, 104,
Брэдли Ричард (Bradley Richard, 1688–1732), ботаник 171, 218
Брюс Роман Вилимович (Bruce Robert, 1668–1720), генерал-лейтенант 8
Брюс Яков Вилимович (Bruce Jacob Daniel, 1670–1735), государственный деятель 22, 37, 52, 53, 60, 61, 64, 68–72, 112, 132, 133, 149, 151, 152, 157, 158, 161, 167–169, 171, 176, 177, 179, 183, 185, 186, 190, 192, 193, 195, 196, 198, 200, 201, 204, 209, 210, 214–216, 218, 220–224, 226, 227, 269

- Буайе Абель (Boyer Abel, 1667–1729), лексикограф 42, 78, 119, 195, 199, 266, 271
Булич С.К. 41
 Бургаве Герман (Voerhaave Herman, 1668–1738), врач, ученый 38, 134, 155
Бурыкин А.А. 246
Быкова Т.А. 71
Быховский И.А. 6, 11, 12, 26, 62
Бычков А.Ф. 62
 Бьюкенен Джордж (Buchanan George, 1506–1582), историк 214, 215
 Бэкингам, герцог см. Sheffield John, Duke of Buckinham
 Бэкон Френсис (Bacon Francis, 1561–1626), философ 51, 132, 145, 184, 185, 214, 215, 271

Вавилов С.И. 67, 106
 Василий Валентин (Basilius Valentinus, XIV–XV вв.), алхимик 125
Васильчиков А.А. 14
Вахрамеев И.А. 149
 Вейллант (Vaillant), книготорговец 83
 Вейтбрехт Йозиас (Weitbrecht Josias, 1702–1747), профессор Академии наук в Петербурге 18, 151, 167, 233, 240, 241, 265
Венгеров С.А. 236
 Вергилий Марон Публий (Vergilius Maro Publius, 70–19 до н.э.), поэт 207, 209
 Верещагин Лукьян Алексеевич (1672–1713), кораблестроитель 11
Вермель Е.М. 238
Веселаго Ф.Ф. 41, 45–49, 94, 95, 267
 Веселовский Авраам Павлович (1685–1683), дипломат 16
 Вестфален Ганс Георг фон (Westphalen Hans Georg von), дипломат 75
 Ветштейн Иоганн Каспар (Wettstein Johann Caspar, 1695–1760), капеллан, библиотекарь 38
 Виниус Андрей Андреевич (1641–1717), государственный деятель 42
 Виноградов Дмитрий Иванович (1720–1758), создатель русского фарфора 43, 53, 108, 109, 150, 263, 270
 Воган Томас (Vaughan Thomas, 1621–1666), алхимик 126, 128
Войнова Л.А. 50
 Волков Дмитрий Васильевич (1727–1785), государственный деятель 20
Волков Л.В. 22, 23
 Волынский Артемий Петрович (1689–1740), кабинет-министр 76
 Вольф Якоб (Wolff Jacob, 1698–1759), купец, с 1748 г. барон 63, 64
Воробьева Н.П. 78
Воронова Т.П. 78, 122
 Вуд Джон (Wood John, † 1682), мореплавател 246
 Вудворд Джон (Woodward John, 1665–1728), врач, натуралист 109, 143, 172, 242, 259, 263
 Вульф Якоб см. Вольф Якоб

 Галлей Эдмунд (Halley Edmond, 1656–1742), астроном 239, 242, 243, 259, 262, 263

- Гальцин Д.Д.* 148
- Гамильтон (Hamilton), переводчик 8, 44
- Ганвей Джонас (Hanway Jonas, 1712–1786), купец, путешественник 18, 19, 136–138
- Гардинер Уильям (Gardiner William, † 1752), математик 97
- Гарлей Роберт (Harley Robert, 1661–1724), государственный деятель 13, 24, 28
- Гарри Слепой (Генри Менестрель) (Blind Harry, Henry the Minstrel, † 1492), поэт 202, 204, 271
- Гаррингтон, барон, Стэнхоп Уильям (Baron Harrington, Stanhope William, † 1758), государственный деятель 9, 10, 26, 256
- Гаррингтон Джеймс (Harrington James, 1611–1677), публицист 164, 165, 209
- Гаррис Джон (Harris John, 1666–1719), ученый 16, 52, 69, 76, 115, 116, 199, 259, 269
- Гарт Сэмюэл (Garth Samuel, 1661–1719), врач, поэт 111, 202
- Гвин Стивен (Gwyn Stephen, † 1720), преподаватель навигации 7
- Геддес (Гедес, Гедис, Гедс) Джеймс см. Geddes James
- Гейнзиус Готфрид (Heinsius Gottfried, 1709–1769), профессор Академии наук в Петербурге 17, 104, 105
- Гейнцельман Иоганн Готфрид (Heinzelmann Johann Gottfried, * 1701), ученый 22, 39
- Геннингер Иоганн Конрад (Henninger Johann Conrad, 1697–1763), учитель, чиновник 22, 39, 151, 233, 241, 242, 262, 265
- Генри Менестрель см. Гарри Слепой
- Георг II (George II, 1683–1760), король Великобритании 32, 114
- Гиббс Джеймс (Gibbs James, 1682–1754), архитектор 83
- Гиерс (Гирс) Лаврентий, купец 42
- Гиляревский Р.С.* 5
- Гледич Иоганн Фридрих (Gleditsch Johann Friedrich, 1653–1716), книготорговец 51
- Глюк Иоганн Эрнст (Glück Johann Ernst, 1652–1705), пастор, педагог 11
- Гоббс Томас (Hobbes Thomas, 1588–1679), философ 80–82, 165, 187, 188, 271
- Годвин Френсис (Godwin Francis, 1562–1633), писатель 200, 209
- Голицын Дмитрий Михайлович (1665–1737), князь, государственный деятель 28, 53, 72, 73, 75, 76, 111, 150
- Голицын Сергей Дмитриевич (1696–1738), дипломат 28, 73
- Голицын Н.В.* 73–75
- Головин Александр Федорович (1694–1731), морской офицер 30
- Головин Иван Михайлович (1672–1737), адмирал 62, 151, 233, 244–248, 265, 271
- Головин Николай Федорович (1695–1745), граф, адмирал 22, 30, 151, 233, 244–248, 265, 271
- Головин Федор Алексеевич (1650–1706), граф, дипломат, государственный деятель 27, 28, 30

- Головкин Гавриил Иванович (1660–1734), граф, дипломат 28
- Гомер (Homerus, IX в. до н.э.), поэт 203, 207
- Гораций Флакк Квинт (Horatius Flaccus Quintus, 65–8 до н.э.), поэт 207, 208
- Гордон Патрик (Gordon Patrick, 1635–1699), военачальник 44, 64, 65, 79
- Гордон Патрик (Gordon Patrick, † 1702), автор учебника географии 51, 132, 148, 149, 210
- Гордон Чарльз (Gordon Charles, † не позднее 1759 г.), бухгалтер, переводчик 44, 47, 267
- Годд Джон (Goad John, 1616–1689), астролог 189, 260
- Грaбарь И.Э.* 12
- Градова Б.А.* 28, 73
- Грайс Ричард (Grice Richard, † 1709), преподаватель навигации 7
- Грамотин Яков, ученик, сын подьячего 11
- Грассхофф Г.* 32
- Грей Томас де (Grey Thomas de), автор пособия по уходу за лошадьми 218
- Гришов Августин Нафанаил (Grishow Augustin Nathanael, 1726–1760), профессор Академии наук в Петербурге 230
- Грю Неемия (Grew Nehemiah, 1641–1712), ботаник 171, 174, 259
- Гуаско Октавиан (Guasco Ottaviano, 1712–1781), аббат, переводчик 34, 86
- Гузнер И.А.* 266, 267
- Гук Роберт (Hooke Robert, 1635–1703), естествоиспытатель 52, 142, 184, 189, 190, 224, 225, 237, 238
- Гуковский Г.А.* 35
- Гульст Захарий ван дер (Hulst Zacharias van der), врач 151, 167, 233, 242, 265
- Гуревич М.М.* 71
- Гуськов А.Г.* 22
- Давенант Чарльз см. Davenant Charles
- Д'Аламбер Жан Лерон (D'Alembert Jean Le Rond, 1717–1783), ученый 199
- Данилевский Р.Ю.* 35
- Данилов И.А.* 5
- Данн Самюэль (Dunn Samuel, † 1794), астроном, математик 106
- Дарби Джон (Darby John, † 1733), типограф, книготорговец, переводчик 180
- Дезагюлье Томас (Desaguliers Thomas, 1721–1780), офицер 9
- Делейн Яков Лион, ассессор Берг- и мануфактур-коллегии 8
- Делиль Жозеф Никола (Delisle Joseph Nicolas, 1688–1768), профессор Академии наук в Петербурге 151, 228, 233, 243, 244, 265
- Демкин А.В.* 6
- Ден Джон (Dean John, 1679–1761), морской офицер 6
- Дерем Уильям (Derham William, 1657–1735), ученый 211, 218, 259
- Дефо Даниэль (Defoe Daniel, ок. 1660–1731), писатель 76, 77, 177, 178

- Джабир ибн Хайан (Jabir ibn Nauyan, 721–815), алхимик 125
- Джедс Джеймс см. Geddes James
- Джеймс Стюарт, герцог Йоркский (James Stuart, Duke of York and Albany, 1633–1701), будущий король Англии Яков II 55
- Джеймс Томас (James Thomas, † 1629), библиотекарь 156
- Джонс Генри (Jones Henry, † 1727), ученый 238, 239
- Джонс Иниго (Jones Inigo, 1573–1652), архитектор 59
- Джонс Уильям (Jones William, 1675–1749), математик 51, 52, 69, 132
- Джонстон У.Т.* 153
- Джурин Джеймс (Jurin James, 1684–1750), физик 18, 104
- Дидро Дени (Diderot Denis, 1713–1784), писатель 199
- Димсдейл Томас (Dimsdale Thomas, 1712–1800), врач 15
- Дингли Роберт (Dingley Robert, 1710–1781), купец 18
- Дингли Чарльз (Dingley Charles, 1711–1769), купец 18
- Дион Кассий (Dio Cassius, 163–235), историк 134, 144
- Дич Томас (Duche Thomas, 1695–1733), лексикограф 42, 92
- Добинс Джон (Dobyns John, † 1731), хирург, владелец книги 136–138
- Додуэлл Генри (Dodwell Henry, 1641–1711), теолог, историк 236
- Долгова С.Р.* 44
- Долгоруков Яков Федорович (1639–1720), князь 63
- Дондукова-Корсакова О.М.* 24, 216
- Драйден Джон (Dryden John, 1631–1700), поэт, драматург 111, 203, 207, 264
- Дрейк Джеймс (Drake James, 1667–1707), врач 167, 242, 243
- Дриссен-ван хет Реве Й.* 111, 113, 152, 155
- Дрождин Матвей, ученик 13
- Дрэбл М.* 5
- Дуглас Гэвин (Douglas Gawin, 1474–1522), поэт, переводчик 207, 208
- Дуглас Джеймс (Douglas James, 1675–1742), анатом, врач 131, 138
- Дунаева Ю.А.* 69, 112, 151, 154, 172
- Дювернуа Иоганн Георг (Duvernoy Johann Georg, 1691–1759), профессор Академии наук в Петербурге 151, 167, 232, 233, 249–251, 265
- Дюренель Жан Франсуа Дю Белле (Du Resnel Jean François Du Bellay, 1692–1761), литератор, переводчик 35
- Дю Фоссе Пьер Тома (Du Fossé Pierre Thomas, 1634–1698), ученый, писатель 214
- Евсина Н.А.* 21, 32, 56, 58
- Екатерина I Алексеевна (1684–1727), российская императрица 19, 26, 257
- Екатерина II Алексеевна (1729–1796), российская императрица 15
- Елизавета Петровна (1709–1761), цесаревна, российская императрица 19, 20, 26, 41, 114, 130, 257
- Эллис Генрих см. Эллис Генри

- Енин Г.П.* 78
- Ершов Василий Семенович (1672–1740), московский вице-губернатор 11
- Ершов Михай Васильевич, ученик, сын московского вице-губернатора 11
- Ефремов А.В.* 10
- Жданов Прохор Иванович** († 1801), составитель словаря 41
- Жеребцов Никита, ученик 13
- Жуков Петр, ученик 13
- Забелин И.Е.* 68, 73
- Загорский Ф.Н.* 16, 17
- Загряжская Наталья Кирилловна (1747–1837), кавалерственная дама 260
- Зайцева Д.А.* 43, 65
- Захаров В.Н.* 6–8, 57, 64
- Зверев Алексей († 1732), морской офицер, переводчик 29, 44
- Зегелинша, домовладелица 41
- Зерцалов А.Н.* 11
- Зотов Конон Никитич (1690–1742), контр-адмирал 12
- Зум Ульрих Фридрих фон (Suhm Ulrich Friedrich von, 1691–1740), дипломат 14
- Иванов А.Н.** 251
- Иоанн VI Антонович (1740–1764), российский император 261
- Иофик Л.Л.* 255
- Истрина М.В.* 49
- Казанова Джакомо Джироламо** (Casanova Giacomo Girolamo, 1725–1798), авантюрист, путешественник 114
- Казанский П.С.* 248
- Калверт Чарльз, лорд Балтимор (Charles Calvert, Lord of Baltimore, 1699–1751), государственный деятель 9
- Калмыков Денис Спиридонович (1687–1746), морской офицер 44
- Камок Джордж (Самоске; Sammock George), кадет 10
- Кантемир Антиох Дмитриевич (1708–1744), поэт, дипломат 22, 32–35, 42, 53, 80–94, 150, 270, 271
- Кантемир Дмитрий Константинович (1673–1723), государственный деятель 33
- Карамзин Николай Михайлович (1766–1826), историк 21
- Кармайл Джон, граф Гиндфорд (Carmichael John, Earl of Hyndford, 1701–1767), дипломат 9
- Карначев А. Е.* 96
- Карп С.Я.* 259
- Карташев А.В.* 20
- Картер Мэттью (Carter Matthew, † между 1660 и 1673), автор 256
- Касл Джон (Castle John), художник 10
- Кассано Варфоломей (1697–1746), иеромонах 83
- Каули Абрахам (Cowley Abraham, 1618–1667), поэт 202
- Кацнельсон З.С.* 238
- Кашутина Е.С.* 69, 112
- Келлерман Андрей Томасович (Kellerman Heinrich, 1649–1715), врач 22, 38, 39, 53, 109, 150

- Керси Джон (Kersey John, 1616–1690), математик 189
- Кикин Александр Васильевич († 1718), адмиралтейств-советник 231, 232
- Кинг Эразмус (King Erasmus, † 1760), ученый, преподаватель 9
- Кирилов Иван Кирилович (1695–1737), обер-секретарь Сената 10
- Киселев М.А.* 75
- Киш Дж.* 54
- Кладо Т.Н.* 38
- Кливленд Джон (Cleveland John, 1613–1658), поэт 202
- Клифтон Фрэнсис (Clifton Francis, † 1736), врач 228
- Клосс Б.М.* 28, 73
- Клювер Филипп (Clüver Philipp, 1580–1622), ученый 116
- Ключевский В.О.* 20
- Ковел Джон (Covel John, 1638–1722), священник 156, 211
- Ковригина В.А.* 38, 109, 243
- Кожин Александр Иванович († после 1733), морской офицер, переводчик 22, 30, 31
- Козенц Ричард (Cosenz Richard, 1674–1735), кораблестроитель 6
- Коллинз Джон (Collins John, 1625–1683), математик 259
- Коллинз Фрэнсис (Collins Francis, † 1719), купец 8
- Коллинсон Питер (Collinson Peter, 1694–1768), естествоиспытатель 17
- Коллис Р.* см. *Collis R.*
- Кологривов Юрий Иванович (* 1697), архитектор 12
- Колсон Ланселот (Colson Lancelot, * 1627), алхимик, астролог 126
- Коль Иоганн Петер (Kohl Johann Peter, 1698–1778), профессор Академии наук в Петербурге 151, 230, 232, 233, 252, 265
- Коменский Ян Амос (Komenský Jan Amos, 1592–1670), педагог 43
- Конгрив Уильям (Congreve William, 1670–1729), драматург 80–83
- Кондоиди Анастасий см. Афанасий Кондоиди
- Кононов А.Н.* 237
- Конрад Георг Август (Conrad Georg August), почтмейстер 52
- Консетт Томас (Consett Thomas, † 1730), капеллан 236
- Копанев Н.А.* 3, 50, 155
- Копелевич Ю.Х.* 231, 240, 251
- Корецкий В.И.* 28, 73
- Коровин Г.М.* 36, 37, 47, 48, 96–99, 102, 103, 105–108,
- Королев С.В.* 67
- Корсакова В.* 14, 76
- Костюрин Петр Тимофеевич, подмастерье 46, 48
- Коттон Чарльз (Cotton Charles, 1630–1687), поэт, переводчик 214
- Коулз Элайша (Coles Elisha, 1640–1680), лексикограф 42, 43, 92, 195, 196, 259, 271
- Коули Генри (Coley Henry, 1633–1704), астролог 189
- Крафт Георг Вольфганг (Krafft Georg Wolfgang, 1701–1754), профессор Академии наук в Петербурге 109
- Крейг Джон (Craig John, 1663–1731), математик 262
- Кривов Алексей Юрьевич, учитель 46–49, 107

- Кромвель Оливер (Cromwell Oliver, 1599–1658), государственный деятель 78
- Кросс Э.Г.* 4, 6–11, 13, 15, 16, 20, 23, 33, 41, 45, 46, 64, 112, 137, 236, 254
- Кук Джон (Cook John, 1712–1804), врач 29, 31, 248
- Кукушкина М.В.* 43
- Кулябко Е.С.* 43, 96, 107, 115
- Куник А.А.* 109
- Купер Уильям (Cowper William, 1666–1709), врач 167, 239, 240, 241, 243
- Купер Уильям (Cooper William, † 1733), экипажмейстер 44
- Куракин Александр Борисович (1697–1749), князь, обер-штальмейстер 19
- Кутина Л.Л.* 50
- Кэмпбелл Колин (Campbell Colin (1676–1729), архитектор 56, 57, 224, 270
- Кэтсби Марк (Catesby Mark, 1683–1749), натуралист 157
- Лабутина Т.Л.* 4
- Ла Мартиньер Пьер Мартен де (La Martinière Pierre Martin de, 1634 — ок. 1690), врач, путешественник 116
- Ла Мотре Обри де (La Mottraye Aubry de, 1674–1743), путешественник 188, 189
- Ландер И.Г.* 58, 223
- Ланпо-Данилевский К.Ю.* 15
- Ласи Питер (Lacy Peter, 1678–1751), полководец 8
- Ла Шетарди Жак Жоашен Тротти де (La Chétardie Jacques Joachim Trotti de, 1705–1758), маркиз, дипломат 26
- Лебедева И.Н.* 31, 54, 64, 70, 72, 96, 110, 112, 122, 154, 157
- Левин Ю.Д.* 27, 32, 33, 49, 85
- Левинсон-Лессинг В. Ф.* 7
- Левитт М.* 232, 264
- Лейберн Уильям (Leybourn William, 1626–1716), математик, землемер 189, 224, 225
- Лентин Э.* 236
- Леони Джакомо (Leoni Giacomo, 1686–1746), архитектор 59
- Леонов В.П.* 96
- Лесток Иоганн Герман (Lestocq Johann Hermann, 1692–1767), лейб-медик 53, 108–110, 113–130, 150, 269
- Ли Фрэнсис (Lee Francis, 1661–1719), ученый 20
- Лилли Уильям (Lilly William, 1602–1681), астролог 189, 260
- Линней Карл (Linnaeus Carl, 1707–1778), естествоиспытатель 218
- Лисейцев Д.В.* 22
- Лихачев Д.С.* 31, 53,
- Локк Джон (Locke John, 1632–1704), философ 33, 52, 77, 78, 80–82, 87, 184, 185, 271
- Ломоносов Михаил Васильевич (1711–1765), поэт, профессор Академии наук в Петербурге 22, 35–37, 43, 47–49, 53, 96–109, 269, 270
- Лопухин Степан Васильевич († 1748), морской офицер 22, 29, 30
- Лотман Ю.М.* 35, 36
- Лоттер Иоганн Георг (Lotter Johann Georg, 1702–1737), профессор

- Академии наук в Петербурге 151, 156, 233, 252–254, 265
- Лоуторп Джон (Lowthorp John, 1659–1724), ученый 184, 238, 239
- Лукреций Кар Тит (Lucretius Carus Titus, 96–55 до н.э.), поэт, философ 207
- Луневский Петр, учащийся 31
- Лунтов С.П.* 3, 28, 40, 53, 67, 68, 70–73, 78, 94, 96, 110, 111, 147, 148, 152, 155, 160, 228, 235, 237, 248
- Львов Иван Борисович, князь, комиссар 30, 31
- Людвиг Христиан (Ludwig Christian, 1660–1728), лексикограф 195, 197
- Лярская Е.П.* 65
- Майков Л.Н.* 32, 83
- Маккензи Джордж (Mackenzie of Rosehaugh George, 1636–1691), юрист 217, 256
- Малард Михаил Франциск (Малардов Михаил Андреевич), переводчик 40, 45
- Малетин Иван, ученик 13
- Мандевиль Бернард (Mandeville Bernard, 1670–1733), философ, литератор 203
- Манилий Марк (Manilius Marcus, I в. н.э.), поэт, астролог 194, 209, 244
- Марана Джованни Паоло (Marana Giovanni Paolo, 1642–1693), писатель 124
- Мартенс Фридерих (Martens Friederich, 1635–1699), полярный исследователь 246
- Мартынов И.Ф.* 80
- Матвеев Андрей Артамонович (1666–1728), граф, дипломат 53, 77, 78, 149
- Матвиевский П.Е.* 10
- Меверелл Сэмюэл, купец 64
- Меггот Ричард (Meggot Richard), путешественник 10
- Меншиков Александр Данилович (1673–1729), князь, государственный деятель 26, 42, 53, 67, 68, 149
- Меншиков Гаврила Авдеевич (1672–1742), кораблестроитель 11
- Мессер Иоганн Христиан (Messer Johann Christian) († 1752), канцелярист 43, 151, 233, 254, 255, 265
- Миддлтон Коньерс (Middleton Coopers, 1683–1750), священник, писатель 144, 145
- Милл Александр (Mill Alexander), таможенный служитель 9
- Милл Иоганн (Mill Johann), ученик гимназии 9
- Милл Хилариус (Mill Hilarius, † 1743), ученик гимназии, студент 8, 9
- Миллер Герард Фридрих (Müller Gerard Friedrich, 1705–1783), профессор Академии наук в Петербурге 18, 47, 230
- Миллер Филип (Miller Philip, 1691–1771), садовник 218
- Мильтон Джон (Milton John, 1608–1674), поэт 27, 33, 80–83, 89, 90, 202–204, 216, 271
- Минаков С.Т.* 65
- Миних Бурхард Кристоф фон (Münnich Burchard Christoph von, 1683–1767), генерал-фельдмаршал 39

- Митчелл Дэвид (Mitchell David, † 1710), вице-адмирал 23
- Мичурин Иван, учащийся 31
- Мишуков Захарий Данилович (1684–1762), адмирал 22, 29
- Може Клод (Mauger Claude), филолог 42, 77, 195
- Моксон Джозеф (Moxon Joseph, 1627–1691), королевский гидрограф 189, 191
- Моляров Анисим Якимович († 1725), кораблестроитель 11
- Монро Александр (Mongro Alexander, 1648–1713), проповедник 162
- Мор Вильгельм см. Мур Уильям
- Мор Томас (More Thomas, 1478–1535), философ 80–82
- Морозов А.А.* 44
- Мортимер Кромвель (Mortimer Cromwell, 1702–1752), врач, секретарь Лондонского Королевского общества 229
- Московкин Л.В.* 40
- Муавр Абрахам де (Moivre Abraham de, 1667–1754), математик 262
- Мур Джонас (Moore Jonas, 1617–1679), математик, топограф 121, 123, 189–191, 221
- Мур Уильям (Moore William), мореплаватель 101, 102
- Мьльников А.С.* 65, 252
- Мюнтер Генрих (Минтер Андрей) (Münter Heinrich), купец 64
- Нагаев Алексей Иванович (1704–1781), морской офицер 48, 49
- Нагнибеда Иван Васильевич, ученик 12
- Най Джозеф (Осип) (Nye Joseph, † 1737), кораблестроитель 6
- Найт Гоуин (Knight Gowin, 1713–1772), естествоиспытатель 37, 105, 106
- Нартов Андрей Константинович (1693–1756), механик 16, 17
- Нарышкин Александр Львович (1694–1746), государственный деятель 13, 14
- Нарышкин Иван Львович (1700–1734), морской офицер 13, 14
- Нейт Гоуин см. Найт Гоуин
- Николаев С.И.* 33
- Никольс Уильям (Nicholls William, 1664–1712), теолог 162
- Нил Джон (Neale John), издатель 98
- Новиков Дмитрий, ученик 13
- Ньютон Исаак (Newton Isaac, 1643–1727), ученый 51, 67, 81, 131, 133, 184, 186, 189, 192, 211, 242, 243, 259, 261, 263, 271
- Обен Пенелопа (Aubin Penelope, 1679–1738), писательница, переводчица 180
- Одесский М.П.* 34, 81
- Одигье Виталь д' (Audiguier Vital d', 1569–1624), писатель 208
- Олсуфьев Адам Васильевич (1721–1784), государственный деятель 27
- Олсуфьев Дмитрий Адамович (1769–1808), сын предыдущего 27
- Орлов Григорий Григорьевич (1734–1783), граф 106, 108, 115
- Орлов С.В.* 105, 108
- Осборн Френсис (Osborne Francis, 1593–1659), писатель 188

- Основат К.А.* 36, 102
- Остерман Андрей Иванович (Ostermann Heinrich Johann Friedrich von, 1687–1747), дипломат 28, 32, 53, 78, 79, 150, 151, 217, 233, 255–257, 265
- Остроумов Григорий, ученик 13
- Отуэй Томас (Otway Thomas, 1652–1685), драматург 202, 205
- Павел Петрович (1754–1801), великий князь, с 1796 г. российский император Павел I 15
- Палладио Андреа (Palladio Andrea, 1508–1580), архитектор 57, 58, 224, 270
- Пальчиков Филипп Петрович (1682–1744), кораблестроитель 11
- Папафило Николай, живописец 20
- Парацельс (Paracelsus, псевд., настоящее имя Hohenheim Philipp Theophrastus Bombast von, 1493–1541), врач, алхимик 125
- Партридж Сет (Partridge Seth, 1603–1686), математик 224
- Пекарский П.П.* 14, 16, 38–40, 230, 233, 237, 239–241, 243, 244, 249–252, 254, 258
- Пендек Джеймс, купец 64
- Пермский Михаил (1741–1770), преподаватель английского языка 41
- Перри Джон (Perry John, 1670–1732), моряк, инженер 24, 216
- Персий Флакк Авл (Persius Flaccus Aulus, 34–62), поэт 207, 208
- Пети де Ла Круа Франсуа (Pétis de La Croix François, 1622–1695), востоковед 180, 181
- Петивер Джеймс (Petiver James, † 1718), ботаник, аптекарь 234, 235
- Петр I (1672–1725), российский император 4, 6, 7, 11–16, 19–27, 30, 31, 42, 44, 50, 53–65, 68, 79, 110, 111, 113, 149, 152, 153, 157, 216, 224, 225, 231, 236, 239, 247, 248, 253, 257, 269–271
- Петр Алексеевич (1715–1730), великий князь, с 1727 г. российский император Петр II 250, 256, 257
- Петр Федорович (1728–1762), великий князь, с 1761 г. российский император Петр III 43, 53, 65, 67, 149
- Петров Василий, ключарь московского Успенского собора 53, 149, 150, 271
- Петров П.Н.* 147, 148
- Петтус Джон (Pettus John, 1613–1690), естествоиспытатель 108, 109, 115, 116
- Пикс Мэри (Pix Mary, 1666–1720), писательница 203
- Питкертн Арчибальд (Pitcairne Archibald, 1652–1713), врач 56, 151–154, 161, 162, 170, 172, 174, 178, 182, 184, 185, 187, 188, 192, 195, 199, 204, 207, 209, 212, 213, 217, 227, 236, 237, 253, 262, 270
- Пито Анри см. Pitot Henri
- Питулько Г.Н.* 148, 154, 177, 205, 206, 217
- Плавинская Н.Ю.* 259
- Платонов С.Ф.* 57
- Плещеев Федор Федорович († 1701), сержант Преображенского полка 15, 16

- Поленов Д.В.* 8, 44
Полонская И.М. 78
 Помфрет Джон (Pomfret John, 1667–1702), поэт 202, 206
 Понти Луи де (Pontis Louis de, 1583–1670), маршал, автор мемуаров 214
 Попов, купец 79
Пореш В.Ю. 3, 72
 Поуп Александр (Pope Alexander, 1688–1744), поэт 33–35, 80, 81, 83, 91, 92, 102, 107, 202, 203, 207, 271
 Прайор Мэтью (Prior Matthew, 1664–1721), поэт, дипломат 155, 156
 Прешак Жан де (Préchas Jean de, 1647–1720), писатель 124, 125
Прийма Ф.Я. 33, 81
 Принн Уильям см. Prynne William
 Протопопов Степан, ученик 13
Пумпянский Л.В. 33
 Пушкин Александр Сергеевич (1799–1737), поэт 248, 260, 261
Пытин А.Н. 27
- Рабле Франсуа (Rabelais François, 1494–1553), писатель 208, 209
 Раддимэн Томас (Ruddiman Thomas, 1674–1757), филолог 152
Радовский М.И. 17, 86, 157
 Разумовский Кирилл Григорьевич (1728–1803), граф 261
 Райзер Густав Ульрих (Raiser Gustav Ulrich, * 1718), студент 43, 108, 109
 Рамз (Рамзи) Ричард (Ramsey Richard, 1665–1740), кораблестроитель 6
- Раунинг Джон (Rowning John, 1699–1771), философ 83
 Рей Джон (Ray John, 1627–1705), натуралист 259
 Ремезов Петр Семенович, студент 12
 Ремезов Семен, секретарь 12
 Ригер Иоганн Христофор (Rieger Johann Christoph, † 1774), лейб-медик 151, 233, 257, 265
Рихтер В. 38, 39, 239, 243
 Ричардсон Джонатан (Richardson Jonathan Sr., 1665–1745), художник 223
 Ричардсон Джонатан (Richardson Jonathan Jr., 1694–1771), художник 223
 Робинс Бенджамин (Robins Benjamin, 1707–1751), военный инженер 37, 38
Рогожинский Ж. 178
 Рондо Джейн (Rondeau Jane, 1699–1783), жена дипломата 30
 Рондо Клавдий (Rondeau Claudius, 1695–1739), дипломат 8, 9, 20, 26, 256
 Роули Джон (Rowley John, 1668–1728), инструментальный мастер 54, 189
Рош Д. 259
Руднев Д.В. 41
Рыбакин А.И. 5
 Рэмзи Эндрю Майкл (Ramsay Andrew Michael, 1686–1743), писатель 201, 209
 Рэмзи Уильям (Ramesey William, * 1627), астролог 126, 128
- Савельева Е.А.* 54, 55, 60, 68, 69, 96, 154, 161

- Саверкина И.В.* 26, 67
Савич Н.Г. 22
Сазерленд Уильям (Sutherland William, 1685–1740), кораблестроитель 61, 225
Саклинг Джон (Suckling John, 1609–1642), поэт 111, 202
Салманазар Джордж, псевд. (Salmanazar George, ок. 1679–1763), автор мистификации 117, 118
Салманов Иван, столярного дела мастер 12
Салтыков Федор Степанович († 1715), морской агент 11, 30, 39, 40
Сандерс Томас (Sanders Thomas, † 1733), вице-адмирал 8
Сансон Никола (Sanson Nicolas, 1600–1667), картограф 56
Санти Франц Матвеевич (Франциск) (Santi Francesco, 1683–1758), граф 151, 233, 257, 265
Саншес Антонио Нуньес Рибейро (Sanches Antonio Nunes Ribeyro, 1699–1783), врач 22, 38, 51, 52, 53, 109, 130–147, 150, 229, 270
Сафронова А.М. 266
Свионов А. 70
Свифт Джонатан (Swift Jonathan, 1667–1745), писатель 33, 80, 81, 83, 85, 200, 201, 203, 207, 209
Селлер Джон (Seller John, 1632–1697), гидрограф 60, 222, 225, 227
Сен-Жермен (Saint-Germain, † 1784), граф, авантюрист, путешественник 114
Сент-Джон Генри (Saint John Henry, 1678–1751), государственный деятель 28
Сервантес Сааведра Мигель де (Cervantes Saavedra Miguel de, 1547–1616), писатель 111, 208
Сидорова О.Г. 41
Силуэтт Этьен де (Silhouette Etienne de, 1709–1767), переводчик 103
Синявич Яков Степанович († 1743), переводчик 44
Скелтон Джон (Skelton John, 1460–1529), поэт 202, 206
Скляев Федосей Моисеевич (1672–1728), кораблестроитель 11
Скотт Бенджамин (Scott Benjamin, 1688–1751), инструментальный мастер 45, 142
Слоан Ганс (Sloane Hans, 1660–1753), врач, натуралист 151, 157, 228
Смирнов Д.В. 161
Смирнов Н.А. 49, 50
Смирнов С.К. 80
Смит Фрэнсис (Smith Francis), мореплаватель 101, 102
Соболева Н.А. 39, 257
Соколов Петр, ученик 13
Соколов С. 19
Соловьев С.М. 46, 236
Сомов В.А. 9, 26, 67
Сондерсон Николас (Saunderson Nicolas, 1682–1739), математик 82, 86
Спафарий Николай Гаврилович (1636–1708), дипломат, ученый
Спид Джон (Speed John, 1552–1629), картограф 227
Спилман Якоб (Spilman Jacob, Speelman James, 1680–1763), купец 57, 64
Спрат Томас (Sprat Thomas, 1635–1713), автор 182

- Стакли (Стьюкли) Уильям (Stukeley William, 1687–1765), врач, ученый 167, 249, 250, 251
 Старки Джордж (Starkey George, 1628–1665), алхимик 126, 127
Старостин Б.А. 5
Стасевич В.А. 111, 113, 152, 154
Степанов В.П. 27
 Стил Ричард (Steele Richard (1672–1729), литератор 21, 33, 80–83, 90, 200, 202, 206, 264, 271
 Стирлинг Джеймс (Stirling James, 1692–1770), математик 131
Стоюнин В.Я. 32
Стрингер Дж. 5
 Стрит Томас (Streete Thomas, 1622–1689), астроном 189, 193, 263
 Строганов Александр Григорьевич (1699–1754), барон, генерал-поручик 27
 Стэнхоп Джордж (Stanhope George, 1660–1728), проповедник 52, 162
Сукновалов А.Е. 40
 Сумароков Александр Петрович (1717–1777), поэт, драматург 35, 206, 264
 Тамерлан см. Тимур
 Татищев Василий Никитич (1686–1750), ученый 18, 19
 Тауберт Иоганн Каспар (Taubert Johann Caspar, 1717–1771), адъюнкт Академии наук в Петербурге 229, 230
 Таунсенд (Таунсенд) Чарльз (Townshend Charles, 1674–1738), государственный деятель 256
 Тахений Отто (Tachenius Otto, 1610–1680), врач, химик 115
 Теофраст (Theophrastus, 371–287 до н.э.), ученый 99, 100
 Теренций Афер Публий (Terentius Afer Publius, 190–159 до н.э.), комедиограф 77, 147, 148, 207, 208
Терещенко А.В. 27, 28, 256
 Тернер Даниэль (Turner Daniel, 1667–1741), врач 131, 138, 141
 Тимур (Тамерлан) (1336–1405), государственный деятель, полководец 175, 180
 Тиндал Николас (Tindal Nicolas, 1687–1774), историк, переводчик 33
Титов А.А. 149, 235
Тихонравов Н.С. 68
 Толанд Джон (Toland John, 1670–1722), философ 145, 146, 182
 Третьяковский Василий Кириллович (1703–1769), поэт, профессор Академии наук в Петербурге 35, 47–49, 107
 Трезини Пьетро Антонио (Trezzini Pietro Antonio, * 1692), архитектор, домовладелец 42
 Третьяков Андрей, ученик 13
Трофимова Н.С. 78
 Трускотт Джон (Иван Фомич) (Trusscott John, 1721–1786), адъюнкт Академии наук в Петербурге 8, 45
 Трускотт Томас (Trusscott Thomas), виноторговец 8
 Трускотт Томас (Trusscott Thomas), переводчик 45
 Турнефор Жозеф Питтон де (Tournefort Joseph Pitton de, 1656–1708), натуралист 259

- Уилкинс Джон (Wilkins John, 1614–1672), ученый 259
- Уиллоби Френсис (Willughby Francis, 1635–1672), натуралист 172, 173
- Уилсон Бенджамин (Wilson Benjamin, 1721–1788), естествоиспытатель 106
- Уинг Винсент (Wing Vincent, 1619–1668), астроном 189
- Уистон Уильям (Whiston William, 1667–1752), ученый 48, 81, 82, 87, 107, 193, 194, 236, 252, 261
- Уитворт Чарльз (Whitworth Charles, 1675–1725), дипломат 12–14, 19, 23, 24, 27, 28
- Уич Сирил (Wich Cyril, 1695–1756), дипломат 114
- Уичерли Уильям (Wycherley William, 1640–1716), поэт, драматург 111, 202, 207
- Уоллис Джеймс (Wallace James, † 1688), священник 178
- Уоллис Джеймс (Wallace James), сын предыдущего 178
- Уоллис Джон (Wallis John, 1616–1703), математик, автор учебника английского языка 43, 189
- Уорд Томас (Ward Thomas, † 1731), дипломат 8, 256
- Уорд Эдуард (Ward Edward, 1667–1731), писатель 124, 125, 181
- Уорлидж Стивен (Worlidge Stephen), владелец книги 136, 137
- Уорстер Бенджамин (Worster Benjamin, ок. 1683 — ок. 1730), ученый 133, 134
- Уоттон Генри (Wotton Henry, 1568–1639), поэт 202
- Услемов Иван, ученик 13
- Уэйджер Чарльз (Wager Charles, 1666–1743), вице-адмирал 29
- Фарварсон Генри** (Андрей Данилович) (Farquharson Henry, † 1739), преподаватель математики и навигации 7, 46, 53, 94, 95, 150, 267
- Федосов Д.Г.* 64, 65
- Федр (Phaedrus, ок. 15 до н.э. — ок. 50 н.э.), баснописец 207
- Феодосий Яновский (1673–1726), архиепископ Новгородский 147, 148
- Феофанов А.М.* 46
- Феофилакт Лопатинский († 1741), вице-президент Синода 148
- Ферроне В.* 259
- Фесто Поль (Festeau Paul), филолог 42, 77, 195
- Филимон А.Н.* 69, 70
- Финч Эдуард (Finch Edward, † 1771), дипломат 10
- Фламель Никола (Flamel Nicolas, 1330–1418), алхимик 125
- Флемстид Джон (Flamsteed John, 1646–1719), астроном 97, 227, 263
- Флетчер Джон (Fletcher John, 1579–1625), драматург 202, 203
- Флорио Джон (Florio John, 1553–1625), лексикограф 195, 196
- Фолкс Мартин (Folkes Martin, 1690–1754), математик, астроном 104, 230
- Фомин Иван см. Алманzenов Иван Фомин
- Форбс Патрик, купец 64
- Фрейзер Джордж, купец 64

- Фреинд Джон (Freind John, 1675–1728), врач 170, 181
- Фридрих II (Friedrich II., 1712–1786), король Пруссии 37, 258
- Фуллер Томас (Fuller Thomas, 1608–1661), историк, богослов 154
- Фундаминский М.И.* 9, 42, 76
- Фурсенко В.В.* 113, 114
- Хаан Лоуренс Фейкес (Haan Lourens Feykes), автор 245
- Хавен Педер фон (Haven Peder von, 1715–1757), путешественник 113
- Хаву С.* см. *Наву С.*
- Хайнд Томас (Hind Thomas), историк 213
- Хаклюйт Ричард (Hakluyt Richard, 1552–1616), географ 176, 237, 244, 245, 271
- Хатчисон Фрэнсис (Hutcheson Francis, 1694–1746), философ 146
- Хауэлл Джеймс (Howell James, 1594–1666), историк, писатель, лексикограф 179, 195, 196, 202, 257
- Хейдон Джон (Heydon John, 1629–1667), астролог 126, 127
- Хейз Чарльз (Hayes Charles, 1678–1760), математик 189
- Хейк Уильям (Hake William, † 1708), гидрограф 54
- Хексем Генри (Hexham Henry, † 1650), лексикограф 70, 71, 195, 196
- Хиггинс Генри (Higgins Henry), ученик гимназии 9
- Хиггинс Уильям (Higgins William, † 1735), танцмейстер 9
- Хикс Джордж (Hickes George, 1642–1715), проповедник 162
- Хмелевских И.В.* 55, 59, 61
- Хмыров М.Д.* 113–115
- Ходжсон Джеймс (Hodgson James, 1672–1755), математик 229
- Хорошилова Л.Б.* 247
- Хотеев П.И.* 3, 26, 43, 50, 51, 65, 78, 80, 108–110, 114, 115, 118, 121–123, 130–134, 136, 138, 153, 160, 229, 230, 233, 234, 236, 240–243, 245, 249, 251–255, 257, 259, 261, 266
- Хукер Ричард см. Hooker Richard
- Хьюит (Гювит, Гут) Джейкоб (Hewitt Jacob), купец 8
- Хэбингтон Уильям (Habington William, 1605–1654), поэт 202, 204
- Хэнуэй Джонас см. Ганвей Джонас
- Цицерон Марк Туллий (Cicero Marcus Tullius, 106–43 до н.э.), государственный деятель, писатель 125, 144
- Чеботаев Василий, ученик 13
- Чеботаев Родион, ученик 13
- Чеймберз Ифрейм (Chambers Ephraim, с. 1680–1740), книгоиздатель 76, 82, 83, 104, 105, 199, 269
- Чейн Джордж (Cheyne George, 1671–1743), врач, ученый 139, 153, 167
- Чемберлен Джон (Chamberlayne John, 1666–1723), автор 138, 258
- Чемберлен Роберт (Chamberlain Robert, † 1696), составитель учебника арифметики 266, 267
- Чемберлен Эдуард (Chamberlayne Edward, 1616–1703), автор 258

- Ченакал В.Л.* 106
- Черкасов Александр Иванович (1728–1788), барон 15
- Черкасов Иван Иванович (1732–1811), барон 15
- Черчилль Аншем (Churchill Awnsham, 1658–1728), книготорговец 143
- Черчилль Джон (Churchill John), брат предыдущего 143
- Четвериков Михаил Никифорович, подмастерье 46–49, 107
- Чешир Джон (Cheshire John, 1695–1762), врач, автор 167, 168
- Чингиз-хан († 1227), государственный деятель, полководец 175, 180, 181
- Чистович И.А.* 40, 243
- Чосер Джеффри (Chaucer Geoffrey, 1340–1400), поэт 202, 271
- Шак Бертрам фон** (Schack Bertram von, 1679–1728), дипломат 57
- Шамин С.М.* 22
- Шапкин Василий († 1732), морской офицер
- Шараф ад-Дин Али Йезди (Sharaf ad-Din Ali Yezdi, † 1454), историк 180
- Шаронов В.В.* 106
- Шафиров Михаил Павлович (* 1681), переводчик 28
- Шафиров Петр Павлович (1669–1739), дипломат 23, 28, 50, 53, 78, 150
- Шафрановский К.И.* 248
- Шекспир Уильям (Shakespeare William, 1564–1616), драматург 111, 202, 206, 264
- Шелли Джордж (Shelley George, † 1736), учитель каллиграфии 266, 267
- Шерберн Эдуард (Sherburne Edward, 1618–1702), поэт, переводчик 244
- Шереметев Алексей Петрович († 1723), морской офицер 14
- Шереметев Василий Васильевич († 1729), морской офицер 14
- Шереметев Иван Петрович (1689–1735), морской офицер 14
- Шеффер Иоганнес (Scheffer Johannes, 1621–1679), ученый 116, 117
- Шмид Франц см. Смит Фрэнсис
- Шмит Томас, купец 19
- Шорт Джеймс (Short James, 1710–1768), оптик, математик, астроном 17
- Шоу Питер (Shaw Peter, 1694–1763), врач 115
- Штраух Рудольф фон (Strauch Rudolph von, † 1681), владелец книжного собрания 111, 151, 154, 158, 179, 200–202, 205, 206, 256
- Штуллауен, преподавательница 41
- Шумахер Иоганн Даниэль (Schumacher Johann Daniel, 1690–1761), библиотекарь 8, 39, 52, 151, 155–157, 211, 231, 253, 258
- Щеглов Ю.К.* 33, 34
- Щербатов Иван Андреевич (1696–1761), князь, дипломат 14, 15
- Щербатов Михаил Михайлович (1733–1790), историк, публицист 20

- Эванс Гилл Томас (Evans Hill Thomas), купец 7
- Эгберт (Egbert, † 839), король Англии 224
- Эгеде Ганс (Egede Hans, 1686–1758), миссионер, исследователь 143, 144
- Эдвардс Джордж (Edwards George, 1694–1773), натуралист 99, 100
- Эзоп (Aesopus, VI в. до н.э.), баснописец 207
- Эйлер Леонард (Euler Leonhard, 1707–1783), профессор Академии наук в Петербурге 22, 37, 38, 43, 151, 172, 233, 242, 258–265, 269, 271
- Эйхлер Иван, кабинет-секретарь 42, 53, 76, 77, 150
- Эллис Генри (Ellis Henry, 1721–1806), путешественник 101, 102
- Элмес (Элмстон) Джон см. Алманзенов Иван Фомин
- Элмсал Уильям (Elmsall William), купец 7
- Элтон Джон (Elton John, † 1751), моряк 10
- Эндрюс Ланселот (Andrewes Lancelot, 1555–1626), проповедник 162, 163
- Эркер Лазарус (Ercker Lasarus, 1528–1594), горный мастер 115, 116
- Эрл Джон (Earle John, 1601–1665), епископ, писатель 188
- Эрлихсон И.М.* 118
- Ювенал Децим Юний (Juvenalis Decimus Junius, 60–140), поэт 207, 208
- Юрасов Тихон, ученик 13
- Юшкевич А.П.* 7
- Яков II, король Англии см. Джеймс, герцог Йоркский
- Addison Joseph см. Аддисон Джозеф
- Agrippa von Nettesheim Heinrich Cornelius см. Агриппа Неттесгеймский
- Генрих Корнелий
- Alleyne James, автор 169
- Andrewes Lancelot см. Эндрюс Ланселот
- Appleby J.H.* 57, 113, 152, 154
- Areskine Robert см. Арескин Роберт
- Arnold Theodor см. Арнольд Теодор
- Arrianus Flavius см. Арриан Флавий
- Astruc Jean (1684–1766), врач 138
- Audiguier Vital d' см. Одижье Виталь д'
- Ayloff William, автор 224
- В.В.** 120
- Babingson Philip, владелец книги 71
- Babington John, артиллерист, математик 221
- Bacon Francis см. Бэкон Френсис
- Bailey Nathan см. Бейли Натан
- Baker Henry (1698–1774), натуралист 93
- Baker Richard см. Бейкер Ричард
- Baker Thomas (1656–1740), историк 155
- Basilius Valentinus см. Василий Валентин
- Bate George (1608–1668), врач 51
- Baxter Richard см. Бакстер Ричард
- Bayle Pierre см. Бейль Пьер
- Baynard Edward (* 1641), врач 52

- Beaufort, герцог 63
Beaumont Francis см. Бомонт Фрэнсис
Beaumont Robert, писатель 202
Behn Aphra см. Бен Аффа
Beshenkovsky E. см. Бешенковский Е.Б.
Bird William, автор 217
Blackmore Richard см. Блэкмор Ричард
Blome Richard см. Блом Ричард
Blount Thomas см. Блаунт Томас
Voate Gerard (1604–1650), врач, ученый 174
Bodley Thomas см. Бодли Томас
Boerhaave Herman см. Бургаве Герман
Boher Pierre, псевд., наст. имя *Abbadie Jacques* (1654–1727), писатель 188
Bolnest Edward, врач 110
Bosman Willem (* 1672), путешественник 51
Boss V. 72
Bowen Emanuel (1694–1767), гравер, картограф 156
Bowers F. 207
Boyer Abel см. Буайе Абель
Boyle Robert см. Бойль Роберт
Bradley James см. Брэдли Джеймс
Bradley Richard см. Брэдли Ричард
Brewerwood Edward см. Брирвуд Эдуард
Brinton L.J. 255
Brown Edward (1642–1708), врач, путешественник 175
Brown John, математик 189
Brown Samuel см. Браун Сэмюэль
Brown Thomas (1663–1704), писатель 77
Brownrig Ralph см. Браунриг Ральф
Brownrigg William см. Браунригг Уильям
Bruce James, владелец книги 71
Brunst Samuel, псевд. 84
Buchanan George см. Бьюкенен Джордж
Burdon William, автор пособия по уходу за лошадьми 147
Burton Robert см. Бертон Роберт
Burton William см. Бертон Уильям
Butler Samuel см. Батлер Самюэль
Calderwood David (1575–1650), историк 212
Calinger R.S. 38
Campbell Colen см. Кэмпбелл Колин
Cantemir Antiochus см. Кантемир Антиох Дмитриевич
Cantemir Demetrius см. Кантемир Дмитрий Константинович
Carr Richard (1651–1706), врач 136
Carter Matthew см. Картер Мэттью
Catesby Mark см. Кэтсби Марк
Catherwood John (* 1686), врач 139
Cave William (1637–1713), автор 118
Cervantes Saavedra Miguel de см. Сервантес Сааведра Мигель де
Chalmers A. 43
Chalmers G. 152
Chamberlain Robert см. Чемберлен Роберт
Chamberlayne Edward см. Чемберлен Эдуард
Chamberlayne John см. Чемберлен Джон
Chambers Ephraim см. Чеймберз Ифрейм

- Cherefeddin Ali Yezdi см. Sharaf ad-Din Ali Yezdi
- Cheshire John см. Чешир Джон
- Cheyne George см. Чейн Джордж
- Childrey Joshua (1623–1670), ученый 174
- Cicero Marcus Tullius см. Цицерон Марк Туллий
- Clare Martin († 1751), учитель 94
- Clerk William, лексикограф 198
- Cleveland John см. Кливленд Джон
- Clifton Francis см. Клифтон Фрэнсис
- Clüver Philipp см. Клювер Филипп
- Coles Elisha см. Коулз Элайша
- Coley Henry см. Коули Генри
- Collis R.* 70, 72, 113, 152, 153, 190
- Colson Lancelot см. Колсон Ланселот
- Congreve William см. Конгрив Уильям
- Cotton Charles см. Коттон Чарльз
- Covel John см. Ковел Джон
- Cowper William см. Купер Уильям
- Cross A.G.* см. *Кросс Э.Г.*
- Crull Jodocus (1660–1713), историк 156
- Cunningham A.* 113, 154
- Curll Edmund (1675–1747), издатель 145
- Dafforne Richard, бухгалтер 166
- Dampier William (1652–1715), мореплаватель 77
- Darby John см. Дарби Джон
- Davenant Charles (1656–1714), юрист 74, 75
- De Britaine William, псевд. 120
- Defoe Daniel см. Дефо Даниэль
- Derham William см. Дерем Уильям
- Des Fourneillis, псевд., наст. имя Cordemoy Gérard de (1626–1684), философ 120
- Dio Cassius см. Дион Кассий
- Dobyns John см. Добинс Джон
- Dodwell Henry см. Додуэлл Генри
- Drage Theodorus Swaine (ок. 1712–1774), автор 101
- Drake Francis (1696–1771), врач 104
- Drake James см. Дрейк Джеймс
- Dryden John см. Драйден Джон
- Ducker William, купец 7
- Duddell Benedict, врач 137
- Dyche Thomas см. Дич Томас
- Earle John см. Эрл Джон
- Edmondes Clement (1567–1622), автор, чиновник 213
- Edwards George см. Эдвардс Джордж
- Egede Hans см. Эгедэ Ганс
- Ercker Lasarus см. Эрккер Лазарус
- Estrades Godefroi d' (1607–1686), дипломат 77
- Etten Hendrik van, псевд., наст. имя Leurechon Jean, (ок. 1591–1670), математик 123
- Euclides (III в. до н.э.), математик 123
- Euler Leonhard см. Эйлер Леонард
- Festeau Paul см. Фесто Поль
- Flamel Nicolas см. Фламель Никола
- Flamsteed John см. Флемстид Джон
- Fleetwood William (1656–1723), поповедник 51
- Fletcher John см. Флетчер Джон
- Florio John см. Флорио Джон

- Floyer John (1649–1734), врач 52
Folkes Martin см. Фолкс Мартин
Foster Samuel (1600–1652), математик 219
Freind John см. Фрейнд Джон
Fück J.W. 237
Fuller Francis (1670–1708), врач 110
Fuller Samuel († 1736), математик 48
Gaffarel Jacques (1601–1681), ориенталист, астролог 122
Gardiner William см. Гардинер Уильям
Garth Samuel см. Гарт Сэмюэл
Geddes James (1710–1748), автор 102
Geoffroy Étienne Francois (1672–1731), врач 140
Gerard John (1545–1612), ботаник 171
Gibbs James см. Гиббс Джеймс
Gildon Charles (1665–1724), писатель 124
Gingerich O. 98
Goad John см. Гоуд Джон
Godwin Francis см. Годвин Френсис
Gordon Alexander (1692–1755), автор 175
Gordon Patrick см. Гордон Патрик
Gordon Thomas (1691–1750), писатель 89
Gould William (1714–1799), натуралист 100
Grasshoff H. см. *Грассхофф Г.*
Grew Nehemiah см. Грю Неения
Grey Thomas de см. Грей Томас де
Grosvenor Thomas, баронет 63
Grummet Christoph († 1693), алхимик 127
Guasco Ottaviano см. Гуаско Октавиан
Gunther R.T. 46
Habington William см. Хэбингтон Уильям
Hacke William см. Хейк Уильям
Hakluyt Richard см. Хаклюйт Ричард
Halkett S. 201
Hanway Jonas см. Ганвей Джонас
Harrington James см. Гаррингтон Джеймс
Harris John см. Гаррис Джон
Harris Joseph (1703–1764), астроном 87
Harvey Gideon (1637–1702), врач 167
Havu S.C. 70, 78, 154, 157
Haycock D.B. 250
Hayward Edward, автор 61
Heine M. 115
Helsham Richard (1683–1738), врач 48
Henry the Minstrel см. Гарри Слепой (Генри Менестрель)
Hexham Henry см. Хексем Генри
Heydon John см. Хейдон Джон
Heylyn Peter (1599–1662), ученый 66
Hill John, автор письмовника 65
Hill John (1716–1775), врач, натуралист 100
Hind Thomas см. Хайнд Томас
Hoadly Benjamin (1706–1757), естествоиспытатель, врач 135
Hobbes Thomas см. Гоббс Томас
Hodgson James см. Ходжсон Джеймс
Hooke Robert см. Гук Роберт

- Hooker Richard (1554–1600), теолог, философ 75
- Hore William (1660–1724), автор 221
- Horatius Flaccus Quintus см. Гораций Флакк Квинт
- Hoskyns John (1634–1705), ученый 184
- Howard Robert (1626–1698), писатель 212
- Howell James см. Хауэлл Джеймс
- Hutcheson Francis см. Хатчисон Фрэнсис
- Huygens Christiaan (1629–1695), ученый 190
- Ж.А. 147
- Jabir ibn Наууан см. Джабир ибн Хайан
- Jacob Hildebrand (1693–1739), поэт 91
- James, Duke of York and Albany см. Джеймс Стюарт, герцог Йоркский
- Johnson Maurice (1688–1755), естествоиспытатель 104
- Johnston W.T.* см. *Джонстон У.Т.*
- Jones David († ок. 1720), историк 210
- Jones Henry см. Джонс Генри
- Jones Inigo см. Джонс Иниго
- Jones William см. Джонс Уильям
- Junius Franciscus (1589–1677), историк искусства 222
- Jurin James см. Джурин Джеймс
- Juvenalis Decimus Junius см. Ювенал Децим Юний
- Kargon R.H.* 259
- Кеере Henry (1652–1688), антиквар 201
- Keill James (1673–1719), врач 137
- Kennedy Peter (* 1685), хирург 169
- Kilburn K. J.* 98
- Kish G.* см. *Киш Дж.*
- Knight Gowin см. Найт Гоуин
- Komenský Jan Amos см. Коменский Ян Амос
- Laing J.* 201
- La Martinière Pierre Martin de см. Ла Мартиньер Пьер Мартен де
- Lambert Thomas, владелец книги 71
- La Mottraye Aubry de см. Ла Моттре Обри де
- Lebedeva I.* см. *Лебедева И.Н.*
- Leoni Giacomo см. Леони Джакомо
- Leslie Charles (1650–1722), автор 163, 215
- Lestocq Armand см. Лесток Иоганн Герман
- Lewis William (1714–1781), химик 99
- Leybourn William см. Лейбурн Уильям
- Lilly William см. Лилли Уильям
- Locke John см. Локк Джон
- Lockman John (1698–1771), писатель 85
- Lowthorp John см. Лоуторп Джон
- Lucretius Carus Titus см. Лукреций Кар Тит
- Ludwig Christian см. Людвиг Христиан
- Lynch Bernard († 1745), врач 140
- Mac Geoghegan James (1702–1763), историк 66

- Machado F.A.* 131
Mackenzie George (1669–1725), историк 182
Mackenzie of Rosehaugh George см. Маккензи Джордж
Maclaurin Colin (1698–1746), математик 82
Malynes Gerard (1586–1641), торговец 166
Mandey Venterus (1646–1702), механик 122
Manilius Marcus см. Манилий Марк
Manly Daniel, лексикограф 70
Marana Giovanni Paolo см. Марана Джованни Паоло
Marten Benjamin (ок. 1690–1752), врач 137
Martin Benjamin (1704–1782), автор 90
Maty P.H. 235
Mauger Claude см. Може Клод
May Robert (1588–1664), повар 219
Mead Richard (1673–1754), врач 140
Megaw R.N.E. 207
Middleton Conyers см. Миддлтон Коньерс
Miège Guy (1644–1718), писатель 79
Miller Philip см. Миллер Филип
Milton John см. Мильтон Джон
Molyneux William (1656–1698), ученый 219
Monro Alexander см. Монро Александр
Moore Jonas см. Мур Джонас
Moore N. 138
More Samuel, корабельный эконом 104
Morgan Thomas (1680–1743), философ 135, 136
Mortimer Cromwell см. Мортимер Кромвель
Mortimer John (1656–1736), автор 220
Mouffet Thomas (1553–1604), врач, натуралист 174
Moxon James, механик 122
Moxon Joseph см. Моксон Джозеф
Müller-Dietz H. 113
Musophilus, псевд. 205
Narbrough John (1640–1688), адмирал 244
Neale John см. Нил Джон
Neickelius Caspar Friedrich (1679–1729), автор 232
Newton Isaac см. Ньютон Исаак
Newton John (1622–1678), математик, астроном 192
Newton Samuel, математик 225
Nicholls William см. Никольс Уильям
Nott John, повар 220
Offelen Henry, филолог 197
O'Meara P.J. 8
Osborne Francis см. Осборн Френсис
Otway Thomas см. Отуэй Томас
Oudin César († 1625), филолог 198
Oughtred William (1575–1660), математик 124
Owen John, картограф 156
Palladio Andrea см. Палладио Андреа
Palmira Fontes Da Costa, A.J. 131
Paracelsus см. Парацельс
Pardon William, лексикограф 92

- Parker George, Earl of Macclesfield († 1764), астроном 104
- Parsons James (1705–1770), врач 104, 140, 141
- Partridge Seth см. Партридж Сет
- Pasachoff J.M.* 98
- Patrick John (1632–1695), священник 166
- Pearson John (1613–1686), автор 163
- Penny F.* 235
- Perrault Claude (1613–1688), ученый 174
- Perry John см. Перри Джон
- Pétis de La Croix François см. Пети де Ла Кроа Франсуа
- Petiver James см. Петивер Джеймс
- Pettus John см. Петтус Джон
- Philalethes Eirenaeus, псевд., наст. имя Starkey George (1628–1665), алхимик 127, 128
- Philalethes Eugenius, псевд., наст. имя Vaughan Thomas (1621–1666), алхимик, мистик, поэт 126, 128
- Philotheos Physiologus, псевд., наст. имя Tryon Thomas (1634–1703), автор 169
- Picard Jean (1620–1682), ученый 174
- Pitcairne Archibald см. Питкери Арчибальд
- Pitot Henri (1695–1771), математик 46, 48, 107
- Pix Mary см. Пикс Мэри
- Planis Campy David de (1589–1644), врач 116
- Plat Hugh (1552–1608), автор 175
- Rосocke Richard (1704–1765), путешественник 104
- Pomfret John см. Помфрет Джон
- Pontis Louis de см. Понти Луи де
- Pope Alexander см. Поуп Александр
- Powell Vavasor (1617–1670), проповедник 161
- Powell W.S.* 101
- Préchas Jean de см. Прешак Жан де
- Prior Matthew см. Прайор Мэтью
- Prior Thomas (1681–1751), врач 141
- Prynne William (1600–1669), юрист, политический деятель 74, 75
- Psalmanazar George см. Салманазар Джордж
- Purcell John (ок. 1674–1730), врач 136
- Quarles Francis (1592–1644), поэт 165
- Quincy John († 1722), врач 168
- Rabelais François см. Рабле Франсуа
- Raleigh Walter (ок. 1554–1618), писатель 77
- Ralphson Joseph см. Raphson Joseph
- Ramesey William см. Рэмзи Уильям
- Ramsay Andrew Michael см. Рэмзи Эндрю Майкл
- Raphson Joseph (1648–1715), математик 193
- Rapp A.* 237
- Rommelin Johann (1583–1632), врач 61
- Rhudt Burchardus, владелец книги 198
- Richardson Jonathan Sr. см. Ричардсон Джонатан
- Richardson Jonathan Jr. см. Ричардсон Джонатан
- Rithsed, дарительница книги 71
- Robertson John (1712–1776), математик 124

- Robins Benjamin см. Робинс Бенджамин
- Robinson Nicholas (ок. 1697–1775), врач 136
- Rogissard Alexandre de, филолог 267
- Ross Alexander (1590–1654), писатель 211
- Rowley John см. Роули Джон
- Rusnock A.A.* 18
- S.J. см. Smith John
- Saint-John Henry, Viscount Bolingbroke (1678–1751), государственный деятель 88
- Salmon Thomas (1679–1767), историк 88
- Salmon William (1644–1713), врач, ботаник 51, 52, 172, 223
- Saunderson Nicolas см. Сондерсон Николас
- Savery Thomas (1650–1715), инженер 226
- Schack Bertram von см. Шак Бертрам фон
- Scheffer Johannes см. Шеффер Иоганнес
- Scot Michael (1175–1235), ученый 111
- Scott Benjamin см. Скотт Бенджамин
- Selden John (1584–1654), юрист 213
- Seller John см. Селлер Джон
- Serras A.* 85
- Shakespeare William см. Шекспир Уильям
- Sharaf ad-Din Ali Yezdi см. Шараф ад-Дин Али Йезди
- Shaw Peter см. Шоу Питер
- Sheffield John, Duke of Buckinham (1648–1721), поэт, государственный деятель 81, 91
- Shelley George см. Шелли Джордж
- Shelvocke George (1675–1742), моряк 179
- Short James см. Шорт Джеймс
- Short Thomas (ок. 1690–1772), врач 141
- Skelton John см. Скелтон Джон
- Sloane Hans см. Слоан Ганс
- Smith John (1614–1704), автор 121
- Smith Robert (1689–1768), математик 17, 86
- Solleysel Jacques de (1617–1680), автор 221
- Spaier Michael, автор 61
- Speed John см. Джон Спид
- Sprat Thomas см. Спрат Томас
- Stackhouse Thomas (1677–1752), теолог 82, 84
- Stanhope George см. Стэнхоп Джордж
- Starkey George см. Старки Джордж
- Stasevich V.A.* см. *Стасевич В.А.*
- Steele Richard см. Стил Ричард
- Strauch Rudolph von см. Штраух Рудольф фон
- Streete Thomas см. Стрит Томас
- Stukeley William см. Стакли Уильям
- Sturmy Samuel (1633–1669), мореплаватель 226
- Suckling John (1609–1642), поэт 207
- Sutherland William см. Сазерленд Уильям
- Swift Jonathan см. Свифт Джонатан
- Sydenham Thomas (1624–1689), врач 52

- Tachenius Otto см. Тахений Отто
 Taylor Jeremu (1613–1667), автор 118
 Temple William (1628–1699), писатель 216
 Terentius Afer Publius см. Теренций Афер Публий
 Theophrastus см. Теофраст
Thomas Ch.G. 17
 Thomas Thomas (1553–1588), лексикограф 198
Tieken-Boon van Ostade I. M. 255
 Timberlake Henry († 1626), путешественник 179
 Toland John см. Толанд Джон
 Topsell Edward (1572–1625), натуралист 173
 Towerson Gabriel (1635–1697), автор 164
 Trenchard John (1662–1723), писатель 89
 Turner Daniel см. Тернер Даниэль
 Turner William (1653–1701), священник 211
- Udall William, автор 216
 Urban Sylvanus, псевд., наст. имя Cave Edward (1691–1754), издатель 138
 Urbigerus, псевд. (XVII в.), алхимик 129
- Varet Alexandre Louis (1632–1676), автор 164
- Vaughan Thomas см. Воган Томас
 Vergilius Maro Publius см. Вергилий Марон Публий
 Wadsworth James († 1623), ученый 198
 Wallace James см. Уоллис Джеймс 178
 Ward Edward см. Уорд Эдуард
 Ward John, автор учебника алгебры 193
 Watson William (1715–1787), натуралист 104
Webster Ch. 154
 Whiston William см. Уистон Уильям
 Willoughby Thomas, баронет 63
 Willughby Francis см. Уиллоби Френсис
 Withals John († ок. 1555), лексикограф 198
 Woodward John см. Вудворд Джон
 Worlidge Stephen см. Уорлидж Стивен
 Worster Benjamin см. Уорстер Бенджамин
 Wotton Henry (1568–1639), поэт 201
 Wotton William (1666–1727), теолог, ученый 52
 Wright Edward (1558–1615), математик 226
 Wycherley William см. Уичерли Уильям

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
----------------	---

Глава 1

АНГЛИЧАНЕ В РОССИИ. РУССКИЕ В АНГЛИИ.

ПОКУПКА КНИГ ЗА ГРАНИЦЕЙ. КНИГООБМЕН	6
--	---

Британские подданные на русской службе. — Британские купцы в России. — Англичане — посетители Библиотеки Академии наук. — Дети из английских семей — учащиеся академической гимназии и кадетского корпуса. — Русские в Англии: дворянская молодежь, дети из знатных семейств, «ученики простых пород». — Покупка английских книг за границей. — Начало научного книгообмена. — Эпизоды из истории культурных связей.

Глава 2

ЗНАТОКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ.....	22
---	----

Допетровское время. — Петр I. — Представители знати. — Дипломаты. — Морское офицерство: З.Д. Мишуков, С.В. Лопухин, Н.Ф. Головин, А.И. Кожин. — Молодежь, учащаяся за границей. — А.Д. Кантемир. — М.В. Ломоносов. — Иностранцы на русской службе: Я.В. Брюс, Р. Арескин, Л. Эйлер, А.Н.Р. Саншес, И. Амман, А.Т. Келлерман, И.К. Геннингер, И.Г. Гейнцельман. — Случаи преподавания английского языка в учебных заведениях и в частном порядке. — Учебные пособия и словари. — Переводы и переводчики. — Заимствования из английского языка. — Возможности приобретения английских книг.

Глава 3

АНГЛИЙСКАЯ КНИГА В ЧАСТНЫХ КНИЖНЫХ СОБРАНИЯХ.....	53
---	----

Библиотеки государственных деятелей: императора Петра I, великого князя Петра Федоровича, А.Д. Меншикова, Я.В. Брюса, Д.М. Голицына, И. Эйхлера. — Библиотеки дипломатов: А.А. Матвеева, П.П. Шафирова, А.И. Остермана, А.Д. Кантемира. — Библиотеки ученых: А.Д. Фарварсона, И. Аммана, М.В. Ломоносова, Д.И. Виноградова. — Библиотеки врачей: Р. Арескина, А.Т. Келлермана, А.Н.Р. Саншеса, И.Г. Лестока. — Книга, принадлежавшая ключарю Василию Петрову.

Глава 4

АНГЛИЙСКАЯ КНИГА В БИБЛИОТЕКЕ АКАДЕМИИ НАУК 151

Этапы формирования первоначального английского фонда Библиотеки Академии наук: покупка книжных собраний А. Питкерна и Р. Арескина; книги из собрания Р. Штрауха; книги, закупленные за границей И.Д. Шумахером; приобретение собрания Я.В. Брюса; издания, полученные от Г. Слоана. — Английская книга в Камерном каталоге: общие сведения, конкретные данные по разделам каталога. — Пополнение английского фонда в 1740-е гг. — Отзывы петербургских профессоров о Библиотеке Академии наук. — Читатели, которым выдавались английские книги: профессор И. Амман, ассессор Синода Афанасий Кондоиди, профессор Г.З. Байер, профессор Г.Б. Бильфингер, президент Академии наук Л.Л. Блюментрост, профессор И. Вейтбрехт, учитель И.К. Геннингер, адмирал Головин, врач З. ван дер Гульст, профессор Ж.Н. Делиль, профессор И.Г. Дювернуа, профессор И.П. Коль, профессор И.Г. Лоттер, канцелярист И.Х. Мессер, вице-канцлер А.И. Остерман, лейб-медик И.Х. Ригер, товарищ герольдмейстера Ф.М. Санти, профессор Л. Эйлер. — Отрывочные сведения об английских книгах в других библиотеках.

Заключение	269
Иллюстрации	273
Список сокращений.....	338
Указатель книг и периодических изданий	339
Указатель имен	355

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

Павел Иванович Хотеев
**Английская книга в России
в первой половине XVIII века**

Редактор *М.Д. Савченко*
Технический редактор *М.В. Томшина*
Оригинал-макет *А.В. Ухваловой*



Знак информационной продукции согласно
Федеральному закону от 29.12.2010 г. № 436-03



Подписано в печать 27.09.2022
Формат 60×84 1/16
Тираж 100 экз.
Печ. л. 24 (573 тыс. зн.). Заказ № 85.

Отпечатано в ОПП БАН
(199034, Санкт-Петербург, Биржевая л., д. 1)